

گزیده‌ای از نظم و نثر فارسی

جلد اول

نشر کهن

از انتشارات وزارت فرهنگ و هنر - اداره کتب و نشر

۵۸۳۱۳

اهدائی کتابخانه مکتب امیرالمؤمنین (ع)
مسافر در دارالعلم مفید قم

(از یاد)

ادبیات تطبیعی
P112

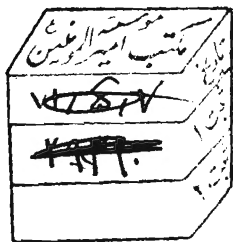
گزیده‌ای از نظم و شرفاری

~~۵۸۳۱۳~~

جلد اول

خروج از کتابخانه

شکستن



از انتشارات وزارت فرهنگ و هنر - اداره کل نگارش

بهمن‌ماه ۱۳۵۴

بخش اول

متون تاریخی

برگرفته از کتابهای :

تاریخ بلعمی	از صفحه ۱ تا ۱۹
تاریخ بیهقی	از صفحه ۲۰ تا ۳۶
زین الاخبار گردیزی	از صفحه ۳۷ تا ۵۲
تاریخ سیستان	از صفحه ۵۳ تا ۶۳
راحة الصدور راوندی	از صفحه ۶۴ تا ۷۷
✓ تاریخ جهانگشای جوینی	از صفحه ۷۸ تا ۹۴
✓ تاریخ و صاف	از صفحه ۹۵ تا ۱۰۳
طبقات ناصری	از صفحه ۱۰۴ تا ۱۲۶
تاریخ فیروزشاهی	از صفحه ۱۲۷ تا ۱۴۳
تذکره دولتشاه سمرقندی	از صفحه ۱۴۴ تا ۱۵۷
تاریخ روضة الصفا	از صفحه ۱۵۸ تا ۱۶۹
آیین اکبری	از صفحه ۱۷۰ تا ۱۷۹
وقایع نعمت خان عالی	از صفحه ۱۸۰ تا ۱۸۹

پیش گفتار

یکی از عناصر اصلی میراث فرهنگی کهنسال و گرانقدر و مشترک هند و ایران، زبان فارسی است. این زبان از يك ریشه بسیار قدیمی بنام زبانهای «هندواروپائی» منشعب شده است. بعبارت دیگر فرس قدیم و زبان اوستائی با «سانسکریت» یعنی زبان باستانی ملت هند دارای ریشه مشترک و خویشاوند میباشند.

زبان فارسی قرن‌ها از بدو ورود اسلام به شبه‌قاره هند و دوران حکومت مسلمانان تا اواخر قرن هیجدهم کم‌وبیش در این سرزمین رائج و زبان رسمی و درباری بوده است. بویژه تمدن درخشان و پر عظمت سلاطین گورکانی هند بر بنیاد زبان و ادبیات فارسی پایه‌گذاری شده و امروز آثار گرانهای ادبی و هنری بسیاری از آن دوران یادگار مانده است. در همین زمان بود که در بین خانواده‌های تربیت شده دانستن زبان فارسی نشانه تجدد و فرهنگ گردید. پادشاهان و درباریان غالباً با زبان شعر پارسی با یکدیگر سخن میگفتند و اشعار بیشتر شعرای معروف ایران از قبیل فردوسی، مولانا جلال‌الدین رومی، خیام، سعدی و حافظ در آن زمان زبانزد خاص و عام بود.

حتی در حال حاضر در زبان ملی هند «Hindi» و زبانهای «Dravidian» مانند «Tamil» و «Telugu» و «Malayalam» کلمات بسیاری از لغات فارسی یافت میشود. همچنین بیشتر لغات زبان اردو را کلمات فارسی تشکیل میدهند و رسم الخط این زبان با اختلاف ناچیز همان رسم الخط فارسی میباشد. به تعبیری دیگر زبان شیرین فارسی که در آغاز ورود به هند زبانی نا آشنا

بود درطول مدت هشت قرن در این سرزمین پرورش و تکامل یافت و سرانجام درختی برومند و بارور شد تا آنجا که در زمینه لغت یکنوع لهجه تکلم خاص هندی بوجود آمد که آنرا فارسی هندی گفتند و درعالم شعر مکتب ویژه‌ای تأسیس یافت که سبک هندیش نام نهادند. در اواسط قرن هفتم هجری (سیزدهم میلادی) رشد و رسائی این زبان در هندوستان شمالی و غربی تا حدی بود که شاعری استاد و سخنگوئی بزرگ چون امیر خسرو دهلوی (طوطی هند) به ظهور رسید. شمارش تعداد شعرای پارسی‌گوی در هند کار آسانی نیست، بیشتر دیوانهای این شعراء ابتدا در هند بچاپ رسیده است و از میان آنها برگزیدگان و نامبردارانی چون ابوطالب کلیم کاشانی و محمدعلی صائب تبریزی به مقام ملك الشعرائی رسیدند و مهر این سرزمین را ازدل و جان پذیره شدند و با شور و حال سرودند :

«توان بهشت دوم گفتش از این معنی

که هر که رفت از این بوستان پشیمان شد»

و یا :

«همچو عزم سفر هند که در هر دل هست

رقص سودای تو در هیچ سری نیست که نیست»

بهمچنین بعضی از روزنامه‌های فارسی مانند هفته‌نامه‌های جام جهان‌نما - آئینه سکندر - ماه عالم افروز - جام جمشید - سلطان الاخبار - شمس الاخبار - شیپور - روزنامه جیل‌المتین و غیره برای اولین بار در هند چاپ و منتشر گردیدند .

امروز قریب به صد هزار مجلد کتاب خطی فارسی موجود در کتابخانه‌های مختلف این کشور قسمت بزرگی از میراث فرهنگ کهنسال هند را تشکیل میدهند و در سرتاسر شبه‌قاره از کران تا کران همه جا آثار و ابنیه و سنگ‌نبشته‌ها پرچم‌دار با وفای این زبان باستانی میباشند.

انجمن هند و ایران که سالهاست با ابراز و ارائه فعالیت‌های گوناگون در راه تشیید مبانی فرهنگی و تثبیت دوستی دو ملت باستانی هند و ایران گام

برمیدارد، با توجه به مطالب فوق‌الذکر والتفات به این نکته که موضوع بررسی زبان فارسی و تجدید نظر در روش تدریس آن در دانشگاه‌های هند برای حفظ میراث گرانقدر فرهنگی این کشور و همچنین بلحاظ تاریخ زبان‌شناسی حائز اهمیت می‌باشد، تصمیم گرفت که در این زمینه اقدام مؤثری بعمل آورد. لذا پس از مطالعات و بررسی‌هایی که از مدتها قبل با همکاری رازنی فرهنگی سفارت شاهنشاهی ایران در مورد روش تدریس زبان فارسی در کشور هند و کتابهای فارسی دانشگاه‌ها بعمل آمد و با تهیه مقدمات و تدارك قبلی در روز پنجشنبه ۲۵ دسامبر ۱۹۶۹ برابر با چهارم دیماه ۱۳۴۸ به دعوت انجمن هند و ایران مراسم گشایش سمینار مربوط به تجدید نظر در روش تدریس زبان و ادبیات فارسی در هند و تهیه کتاب مناسب برای دانشگاه‌ها به ریاست اینجانب در تالار «آزاد بهاوان» به طرز باشکوهی برگزار شد و این مراسم وسیله جناب آقای پروفیسور رائو وزیر فرهنگ و آموزش و پرورش وقت هند بایراد مطالب مشروحی گشایش یافت و پیامی که بهمین مناسبت از طرف جناب آقای پهلبد وزیر فرهنگ و هنر ایران ارسال شده بود قرائت گردید. در این جلسه سخنرانی‌های مفصلی درباره زبان و ادبیات فارسی و مناسبات آن با کشور هند بعمل آمد و بویژه جناب آقای پروفیسور نورالحسن استاد کرسی تاریخ دانشگاه اسلامی علیگره و وزیر فرهنگ فعلی هند ضمن اشاره به سوابق درخشان روابط فرهنگی ایران و هند و میراث مشترك و گرانقدر فرهنگ دو کشور بیاناتی جامع و مستدل ایراد کردند. متعاقباً جلسات سمینار بطور مرتب در محل خانه ایران تشکیل گردید. ریاست این جلسات را به ترتیب آقای پروفیسور نذیر احمد استاد کرسی زبان فارسی دانشگاه علیگره، آقای پروفیسور سید حسن استاد کرسی زبان فارسی دانشگاه پتنه و آقای پروفیسور امیر حسن عابدی استاد کرسی زبان و ادبیات فارسی دانشگاه دهلی بعهدہ داشتند. در این جلسات شانزده نفر از استادان و رؤسای قسمت زبان فارسی دانشگاه‌های مختلف هند (علیگره - پتنه - کلکته - بمبئی - حیدرآباد - مدرس - پتیاله - کشمیر - بهاگال - پور - احمدنگر - اله آباد - اوچین و پونا) هفت نفر از دانشگاه‌های دهلی، عده‌ای

از طرف وزارت امور خارجه هند، انجمن هند و ایران و اداره رادیوی سرتاسری هند و رایزنی فرهنگی سفارت شاهنشاهی ایران مرتباً شرکت کردند.

سخنرانان جلسات سمینار ضمن سخنرانیهای مشروح و بحثهای جالب در مورد مشکلات تدریس زبان فارسی در دانشگاههای مختلف هند مطالب و پیشنهادهای سودمندی مطرح نمودند و در پایان توصیهها و تصمیمات سمینار تنظیم و اعلام گردید و بر طبق آن کمیته مخصوصی متشکل از آقایان پروفیسور نذیر احمد، پروفیسور سید حسن، پروفیسور سید امیر حسن عابدی و آقای دکتر انصاری برگزیده شد تا تصمیمات سمینار را در مورد تدارك کنفرانس معلمان زبان فارسی هند و تهیه کتاب مناسب فارسی اجراء کند. این کمیته پس از قریب دو سال برگزاری جلسات منظم و کار مرتب، متنهای مورد نظر را در سه کتاب - ثرکهن، نظم کهن و نظم و نثر جدید فارسی تهیه کرد.

از آنجا که جناب آقای مهرداد پهلبد مقام عالی وزارت فرهنگ و هنر دولت شاهنشاهی ایران همواره در اینگونه موارد نهایت علاقه مندی و مساعدت را مبذول میفرمایند، تقاضای انجمن هند و ایران مبنی بر چاپ کتابهای یاد شده وسیله وزارت فرهنگ و هنر در ایران خوشبختانه مورد تصویب و تشویق قرار گرفت و بدین ترتیب متنهای مزبور توسط رایزنی فرهنگی سفارت شاهنشاهی ایران به وزارت فرهنگ و هنر ارسال گردید.

امید اینکه این خدمت انجمن هند و ایران نیز بنوبه خود در راه احیاء زبان و ادب فارسی در هند و تشیید مبانی فرهنگی و دوستی دولت کهنسال و باستانی هند و ایران گام مؤثری باشد.

در پایان این مقال مساعی و پی گیری و همکاریهای پرازش دوست عزیزم آقای کاردوش رایزن فرهنگی فرزانه و فعال و مبتکر سفارت شاهنشاهی ایران در این مورد شایان توجه و درخور تحسین و قدر شناسی است.

دکتر تاراچند

دهلی نو - مه ۱۹۷۱

فهرست

بخش اول

۱۸۰ - ۱	متون تاریخی
۱	تاریخ بلعی
۲۰	تاریخ بیهقی
۳۷	زین الاخبار گردیزی
۵۳	تاریخ سیستان
۶۴	راحة الصدور راوندی
۷۸	تاریخ جهانگشای جوینی
۹۵	تاریخ وصاف
۱۰۴	طبقات ناصری
۱۲۷	تاریخ فیروزشاهی
۱۴۴	تذکره دوشاه سمرقندی
۱۵۸	تاریخ روضة الصفا

آیین اکبری	۱۷۰
وقایع نعمت خان عالی	۱۸۰

بخش دوم

اخلاقی، مذهبی، عرفانی	۱۹۳ - ۳۳۷
تفسیر بزرگ	۱۹۳
شرح تعریف	۲۰۴
کشف المحجوب	۲۱۴
مناجات و مقالات خواجه عبدالله انصاری	۲۲۲
اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید	۲۳۶
کیمیای سعادت	۲۵۰
تذکره الاولیاء عطار	۲۶۷
مرصاد العباد	۲۷۷
فیه ما فیه	۲۹۱
فوائد الفوائد	۳۰۲
اخلاق جلالی	۳۱۵
لوائح جامی	۳۲۷
اخلاق محسنی	۳۳۷

بخش سوم

ادبی	۳۵۱ - ۵۳۲
سفرنامه حکیم ناصر خسرو	۳۵۱
قابوس نامه عنصر المعالی	۳۶۶

۴۸۴	مقامات حمیدی
۳۹۵	سمک عیار
۴۱۴	آداب الحرب والشجاعه
۴۲۹	گلستان سعدی
۴۴۴	سیاست نامه نظام الملک
۴۶۵	کلیله و دمنه بهرام شاهي
۴۷۷	چهارمقاله عروضی سمرقندی
۴۹۹	مرزبان نامه
۵۱۴	جوامع الحکایات
۵۳۲	سه نثر از نورالدین ظهوری قرشیزی

بخش چهارم

۶۱۵ - ۵۴۷	انشاء و رقعات
۵۴۷	مکاتیب سنائی غزنوی
۵۵۷	نامه های رشیدالدین وطواط
۵۶۲	عتبة الکتبه
۵۷۷	التوسل الی الترسل
۵۸۳	ریاض الانشاء
۵۹۲	توقیعات کسری
۶۰۰	رقعات ابوالفضل
۶۰۸	رقعات عالمگیر
۶۱۵	خطوط نجم الدوله نواب اسدالله خان غالب

تاریخ بلعمی

تاریخ بلعمی ترجمه تاریخ طبری است. این کتاب شامل مطالب فراوانی درباره تاریخ عمومی ایران و اسلام تا آغاز قرن چهارم هجری است. تاریخ طبری در زمان منصور بن نوح سامانی به وسیله ابوعلی محمد بن محمد بلعمی مورخ قرن سوم هجری از عربی به فارسی ترجمه شد و این کار تا نیمه قرن چهارم بطول انجامید.

ترجمه بلعمی با اینکه از نخستین ترجمه های عربی به فارسی است، یکدست و بسیار ساده و روان است و آثار ترجمه جز در مقابله با متن اصلی در آن دیده نمی شود. بلعمی در کار ترجمه این کتاب امانت را بطور کامل رعایت کرده و هیچگونه دخل و تصرفی در اصل مطالب نکرده. مترجم با حذف سلسله راویان، کتاب را برای یک خواننده معمولی و غیر متخصص در رشته تاریخ، قابل تحمل و خواندن تر نموده است.

تاریخ بلعمی بعثت شیرینی و گیرائی نثر و مطالب فراوان تاریخی، در طی هزار سال گذشته، بسیار مورد توجه بوده و نسخه های فراوانی از آن تهیه شده است. و به همین سبب علاوه بر تغییراتی که در متن به وجود آمده است برخی از بخش های آن نیز در نسخه های مختلف بصورت های گوناگون دیده می شود. متن کامل تاریخ بلعمی هنوز به چاپ نرسیده است تنها بخشی از آن در ۱۳۴۱ خورشیدی در تهران چاپ شده است.

خبر شاپور ذوالاكتاف*

و خبر شاپور بجهان پیراگند، و ملك عجم بر او راست شد، و ملوك ترك و روم و هند همه را خبر شد كه عجم ضایع است و ایشان را ملك نیست ، و كودكى اندر گهواره است كه ملك كرده اند و ملك بر او نگاه همی دارند تا بزرگ شود ، و ندانند كه بزید یا نه . و هر كس از ملوك ترك و هند آهنگ عجم كردند ، و هر كسی از زمین عجم آنچه بدو نزدیکتر بود همی گرفتند ، و طمع عرب بدین ملك بیشتر بود ، از آنكه زمین عجم نزدیک ایشان بود ، و نیز ایشان درویشتر بودند و گرسنه تر. جمعی بسیار گرد آمدند از بحرین اولاد عبدالقیس و ازهرحی به پارس آمدند و از مردمان خواسته بستند، و گوسفندان برانند، و ریشهر بگرفتند و كس ایشان را باز نداشت.

و سالی چند بماندند كه ملك به نام كودكى بود، و كس هیبت نداشت و هیچ سپاه گرد نیامد تا شاپور بزرگ شد. پس چون پنج سال برآمد عقل و تدبیر اندر او بدیدند و نخستین چیزی كه از عقل و ادب شاپور بدیدند يك شب بر بام كوشك خفته بود به طیسفون، سحرگاه بیدار شد بانگ مردمان بشنید . گفت: كه این چه بانگ است ؟ گفتند : مردمان اند كه برجسر همی گذرند ، یکی ازین سوی رود و یکی از آن سوی آید، و انبوهی افتد، و بانگ كنند. پس شاپور

* تاریخ بلمی از ابوعلی محمد بن محمد بلمی ، تصحیح مرحوم محمد تقی بهار ، چاپ وزارت فرهنگ ۱۳۴۱ ، ص ۹۰۴ - ۹۱۹ ؛ ۱۰۳۸ - ۱۰۵۳ ؛ ۱۰۸۱ - ۱۰۸۶ .

دیگر روز وزیر را بخواند و گفت : فرمای تا دوجسر کنند یکی از بهر این سوی
 و یکی از بهر آن سوی تا انبوهی نبود ! مردمان شاد شدند از هوش وی . و همان
 روز جبری دیگر بکردند و چنان کردند که پیش از آنکه آفتاب فرو شود جسر
 تمام شده بود ، تا مردمان بر هر دو جسر همی گذشتند ، و انبوهی نبود - و هر روز
 که شاپور بزرگتر شدی آن وزیر چیزی از ملک براو عرضه کردی تا او همی
 دانستی ، و تدبیر آن همی کردی . يك روز وزیر اندر آمد ، و بروی عرضه کرد که
 این سپاهها که بکرانه مملکت نشسته اند و پیش دشمنان گرفته اند ، چون
 عرب و روم و ترکان ، همه از جای برفتند و جای دست باز داشتند و دشمن فراز
 آمد بدین کناره پادشاهی و همه بگرفتند و بیران کردند و دشمن نزدیکتر آمد.
 شاپور گفت : اندوه مدار که این کار آسان است . نامه کن از من بدین سپاهیان
 که آنجا اند که من از خبر شما پرسیدم و دیر است تا بدان ثغرها مانده اید ، و هر که
 از شما خواهد که باز شهر خویش شود بشود که دستوری دادم ، و هر که خواهد
 آنجا بنشیند ، تا من تدبیر او کنم ، و بدل او من کس فرستم ، و من حق او
 بشناسم و پاداش او بدهم . آن وزیر و همه لشکر شادی کردند و گفتند : اگر او
 بسیار سالها تدبیر کردی و ملک داشتی و تجربتها کردی او را بیش ازین و بهتر ازین
 تدبیر نبودى ، پس آن نامه ها نبشتند و آن سپاه شرم داشتند ، و آنجا بایستادند ،
 تا او شانزده ساله شد و به اسب بر نشست و سوار شد و سلاح برگرفت . آنگاه
 مهران و رعیت و سپاه گرد کرد و ایشان را آگاه کرد که من بدان مذهبم که
 پدرانم بودند ، از عدل بر شما و آبادانی کردن و دشمنان از مملکت راندن ، و این
 دشمنی که ما را از عرب آمد از همه بدتر است . ایشان آمدند و به پادشاهی
 پارس فساد کردند و خواسته ها بستند و مردمان را بکشتند . من قصد ایشان
 خواهم کردن ، از همه سپاه من هزار مرد بستانم ، چنانکه من بگزینم ، و با
 ایشان بروم [تا پادشاهی راست کنم] و خلیفتی بنشانم ، تا من باز آیم - مردمان
 برپای خاستند و او را دعا گفتند و گفتند : که ملک را از جای نباید رفتن که سپاه
 بسیار دارد و سرهنگانی بزرگوار دارد ، یکی سپاه سالار نام زاد کند و بفرستد
 تا پادشاهی راست کند و خود برجای باشد . اجابت نکرد . پس گفتند : همه

سپاه را با خویشتن ببر که به حضرت بکار است، هیچ پاسخ نداد، و هزار
 مرد از سپاه بگزید، چنانکه مردی با صد مرد حرب کردی، و گفت: این صد
 هزار مرد بود، و ایشان را گفت: من غنیمت بر شما حرام کردم، مگر آنکه من
 دهم، شما چون به حرب ظفر بیایید خون ریزید، و کس را زنده ممانید،
 و دست فراخواسته مکنید. - پس برفت، و به کناره پادشاهی به پارس شد،
 و تاختن کرد. و این عرب آنجا آمده بودند از سوی بحرین و سواحل دریا،
 و آن شهرهای پارس گرفته بودند، ایشان را همه بکشت و کس را زنده نگذاشت.
 پس به دریا اندر نشست با آن هزار مرد و به بحرین آمد و به هر شهری که اندر
 شد نخست مهتران را بکشت و از عرب هر که را یافت بکشت و باز به شهر هجر
 شد و اندر هجر عرب بودند از بنی تمیم و بکربن و ایل و عبدالقیس، ایشان را
 همه بکشت، تا خون به زمین برفت چون جوی آب و کس نتوانست از او
 جستن اگر به غاری اندر شد یا به دریا شد. پس از آنجا برداشت و به بلاد
 عبدالقیس شد و هر که از عرب آنجا یافت، پاک بکشت، و هر که بگریخت
 به ریگ بادیه ببرد، و کس دست فراخواسته نکرد تا گران بار نشود. پس
 به بادیه اندر شد و روی به عرب نهاد سوی یمامه، و هر که از عرب آنجا بیافت
 بکشت و هر چاهی که اندر بادیه بود و عرب آنجا آب خوردندی همه به خاک
 میاگند و ویران کرد. پس برفت تا نزدیک مدینه و هر که از عرب آنجا بیافت
 بکشت و برده کرد و از یثرب به شام آمد به حد دریا و به حلب بگذشت و به بکر
 و تغلب، و هر که را یافت بکشت و بیامد. میان شام و عراق بیابانی است و آن
 بادیه عرب بود و هر که را از عرب بیافت بکشت، و گروهی از بنی تغلب را به
 بحرین بنشانند و از عبدالقیس و بنی تمیم به هجر بنشانند و از بکربن و ایل به کرمان
 بنشانند که آنان را بکربان گویند. و از بنی حنظله به رملیه از شهرهای اهواز
 بنشانند و به سواد عراق بنشست. و شهری بکرد نام او بزرج شاپور و به اهواز
 دوشهر آبادان کرد یکی را ایرانخه شاپور نام کرد و یکی را شوش و به شام
 اندر شد و آنجا کشتنها و غارتها کرد و برده بسیار آورد و آن اسیران را به شهر
 ایرانخه شاپور جای داد و به باجرمی شهری بنا کرد و آن را خنی شاپور نام

کرد و به زمین خراسان شهری کرد و کوره‌ای و آن را نیشاپور نام کرد و به عراق باز آمد به مداین، و به روم ملکی بود نام او اولیانوس از اهل بیت قسطنطین که بردین ترسای بود و بردین عیسی. و این اولیانوس از دین ترسای دست باز داشت و هم بردین بت پرستی شد، آن دین که رومیان بدان بودند پیش از عیسی، و کلیساها به رم اندر ویران کرد و چلیپا همه بشکست. چون شاپور به شام آمد و به کناره مملکت روم کشتن و ویرانی و فساد کرد، و از آنجا بگذشت، آن ملک روم لشکر گرد کرد، و پادشاهی خزران باروم او را بود، و سپاه خزران نیز گرد کرد، و از همه پادشاهی خویش سپاه گرد کرد، و هر که از عرب از دست شاپور گریخته بودند و به زمین شام شده بودند همه به پیش او آمدند، و از او دستوری خواستند که با شاپور حرب کنند، ایشان را دستوری داد و ایشان برفتند، و کس فرستادند بر زمین عرب و بحرین و بادیه و یثرب و شام، همه جای که شاپور گذشته بود، و عرب کشته بود، و همه عرب بخواندند و آن سپاه گرد کرد، و عرض داد، صد و هفتاد هزار مرد بودند ایشان را بر مقدمه کرد، و سرهنگی از آن خویش رومی برایشان مقرر کرد، نام او یوسانوس و او را با سپاه عرب بر مقدمه بفرستاد و خود با سپاه روم و خزر بیرون آمد و به حد عراق بیرون شد و خبر به شاپور آمد، بترسید و هول آمدش، و جاسوسان بفرستاد به لشکر او تا خبر آورند به عدد لشکر و سلاح، جاسوسان باز آمدند و خبرهای مختلف گفتند، و هر کسی چیزی گفتند.

شاپور بدان آرام نگرفت، و خود برخاست و از لشکر بیرون آمد، بدان که خود به جاسوسی برود، و به نزدیک لشکر روم رسید، یوسانوس بر مقدمه لشکر فرود آمده بود، و شاپور ده تن از آن کسها که با او بودند به جاسوسی فرستاد. پیش از آن که به لشکرگاه یوسانوس رسند هر ده تن را بگرفتند، و پیش یوسانوس بردند، یکان یکان را پیش خواند و گفت: اگر مقرر آید که شما که اید من شما را نیکوی کنم، و اگر مقرر نیاید من شما را بکشم و هر یک را جدا جدا گفت: اگر تو مقرر نشوی باشد که آن یار تو مقرر شود، و بر هدر تو کشته شوی، هیچ کس مقرر نیامد، مگر یک تن که

اورا آگاه کرد که ما را شاپور به جاسوسی فرستاده است ، وجاسوس گفت :
 شاپور خود آمده است از لشکر خویش و فلان جای فرود آمده است، با نود
 مرد ، پس شاپور ازین حال آگاه شد و از آنجا بازگشت ، و به لشکرگاه بازآمد.
 و این یوسانوس هزار مرد به تاختن شاپور فرستاد ، و از آنجا که این مرد گفته
 بود شاپور را نیافتند، بازگشتند . یوسانوس این ده تن را بکشت و گفت :
 همه دروغ گویند. و یوسانوس به ملک اولیانوس کس فرستاد، و این خبر اورا
 کرد . اولیانوس پیشتر آمد و با یوسانوس و سپاه او همه یکی شدند ،
 و هرچه عرب بودند همه گرد آمدند و پیش ملک اولیانوس شدند و حرب شاپور
 ازو بخواستند و گفتند : حرب ما را ده که ما را دردل از شاپور کینه است .
 اولیانوس اجابت کردشان . و صد و هفتاد هزار عرب بر مقدمه بیامدند ،
 و اولیانوس با سپاه روم از پس ایشان ، و با شاپور حرب کردند و شاپور را
 بشکستند و شاپور از طیسفون بگریخت و به زمین عراق شد و عرب بسیار ازیشان
 بکشت و ازیشان بسیار برده کرد. اولیانوس بیامد و هرچه خزینها و گنج خانهای
 شاپور بود همه بگرفت و آنجا بنشست، و شاپور نامه کرد و هرچه اندر شهر و پادشاهی
 بود از سپاه عراق و پارس و خراسان همه گرد کرد و به حرب اولیانوس شد
 و اولیانوس را هزیمت کرد و طیسفون و مداین ازو بستد . و اولیانوس
 با سپاه بازگشت و به لب دجله فرود آمد و شاپور سپاه پیش او بیرون برد
 و برابر او فرود آمد و يك ماه آنجا بیود و رسولان همی شدند و آمدند
 صلح را .

يك روز نماز دیگر شده بود و اولیانوس بر در سرای پرده ایستاده بود براسب
 با خاصگیان خویش برابر سپاه شاپور، و بدیشان همی نگرست، تیری از لشکر
 شاپور بیامد و بر شکم اولیانوس آمد و ییفتاد و بمرد ، و آن سپاه متحیر بماندند.
 چون دیگر روز بیود همه روم و خزر گرد آمدند و بر یوسانوس شدند که اورا
 ملک کنند، او نپذیرفت ، و گفت : من ترسام و شما را اولیانوس از ترسای بیرون
 آورده است ، من ملکی شما نپذیرم . و ایشان همه سوگند خوردند که آن
 به ظاهر کرده بودیم ، و دین ما همه دین ترسایست. پس ملک پذیرفت، و چون

شاپور دانست که اولیانوس هلاک شد ، پنداشت که سپاه باز گردد . پس چون خبر یافت که یوسانوس را ملک کردند کس فرستاد بدیشان ، که خدای تعالی ملک شما را هلاک کرد شما به دلیری ملکی دیگر بگرفتید ، امیدوارم که خدای عزوجل شما را اندر زمین عراق از گرسنگی هلاک کند و کس از شما به روم نرسد و از ما کس شمشیر از نیام نباید آختن ، اگر کسی دیگر ملک کردید ، باری مهتری که سخن داند گفتن بفرستید تا با او سخن گویم ، اگر صلح باید کردن صلح کنیم ، و اگر حرب باید کردن حرب کنیم . یوسانوس گفت : من خود روم ، گفتند : ترا نباید شدن ، فرمان نکرد و خود برخاست با هشتاد تن از مهتران روم سوی شاپور آمد . چون شاپور بشنید که ملک روم به تن خویش بیامد ، شادگشت و پیش او بیرون آمد با پنجاه تن از مهتران عجم . چون برابر آمدند هردو از اسب فرود آمدند و یکدیگر را سجده کردند و زمین بوسه دادند ، و میان لشکر فرود آمدند . شاپور بساطی دیا بيفگند ، و فرود آمد ، و مطبخ شاپور بیاوردند ، و آن روز به يك جا طعام خوردند و شادی کردند .

چون دیگر روز بیود شاپور یوسانوس را گفت : من حرب خواستم کردن ، ولیکن از بهر تو صلح کنم ، و من قصد عرب کرده بودم که ایشان به کودکی من اندر پادشاهی من فساد کردند و ویرانی کردند ، و من به طلب ایشان آمده بودم و به روم برگزاشتم اکنون با شما صلح کنم و حرب برگرفتم ، ولیکن شما بدین زمین اندر که پادشاهی من است فساد کردید ، یا قیمت آن بدهید ، یا شهر نصیبین مرا دهید ، و نصیبین از پادشاهی پارس بود ، مرعجم را بود ، ولیکن رومیان گرفته بودند . و یوسانوس با آن هشتاد تن اجابت کردند ، و شرط کردند که رومیان عرب را با خویشان ندارند ، و به روم اندر نهند ، و براین صلح کردند ، و رومیان باز گشتند ، و شهر نصیبین به شاپور دادند ، و عرب از میان خویش بیرون کردند و مردمان نصیبین را خبر شد همه به روم اندر شدند ، و شهر خالی کردند .

پس شاپور دوازده هزار خانه از مردمان خویش از پارس و اصطخر و اصفهان و دیگر جای آنجا برد ، و بنشانند ، و آهنگ عرب کرد ،

و هر کجا یکی از عرب بیافتی ، هم اندر زمان بکشتی ، یا هردو کتف او بپاهختی ، تا او را شاپور ذوالاکتاف گفتند تا خواست که از عرب هیچ نماند و یوسانوس باز گشت و ایمن شد ، و به ملک روم شد و پنج سال بزیست پس بمرد و رومیان ملکی دیگر بنشانند . پس عرب بگریختند و به روم اندر شدند . شاپور به روم کس فرستاد که من با شما صلح کردم که اعراب را در میان خویش جای ندهید ، اگر بیرون کنید ، واگر نه حرب را بیاراید . ملک روم عرب را ترك نداد ، و بدو نسپرد ، شاپور سپاه خویش جمع کرد و بساخت که به حرب شود . پس خواست که نخست خبر ملک روم بداند و صورت او بداند و ببیند و مقدارش بشناسد . کس را امین ندید که به زمین روم شود و این خبرها باز آرد برخاست و خود به روم اندر شد تنها با جامه درویشان که از شهر به شهر شوند و همی گشت تا هر چه خواست بدانست . و ملک روم را جاسوسان خبر آوردند که شاپور از میان رعیت و حشم خویش گم شده است ، و کس ندانده که او کجا است ، و ملک روم ازو همی ترسید ، و ندانست که او به روم اندرست .

پس ملک روم را سوری بود و همه سرهنگان آنجا بودند . شاپور با درویشان آنجا شد تا ملک روم را ببیند . یکی از آن سرهنگان او را بشناخت که او را به وقت صلح دیده بود ، ملک روم را بگفت که این شاپور است او را بگرفتند و درست شد که شاپور است . بفرمود تا پوست گاو بیاوردند تازه و شاپور را از گردن تا پای در آنجا دوختند ، و سرش بیرون کردند ، و این پوست بر او خشک شد و او نتوانست جنبیدن . پس ملک روم سپاه گرد کرد و به پادشاهی شاپور بیرون شد ، و شاپور را باخوشتن بیاورد و همچنان اندر پوست ، و شهرها بود که شاپور و اردشیر بنا کرده بودند ، ویران همی کرد ، و خلق بسیار بکشت و درختان میوه دار را بزد و به اهواز آمد ، به شارسان جندی شاپور حصاری که شاپور بن اردشیر کرده بود ، آن را ویران کرد . و بر شاپور موکلان بودند ، و هر که اسیر افتادی هم این موکلان شاپور داشتندی . پس يك سال این موکلان ملازم بودند تا روزی از شاپور غافل شدند . آنجا خیکهای روغن بود نهاده ، شاپور این اسیران اهواز را گفت : این خیکها

برمن ریزید ، چنان کردند ، آن پوست نرم شد و شاپور بیرون آمد و برفت تا شهر جندی شاپور ، و آن دربانان را گفت: من شاپورم، ایشان دانسته بودند که شاپور به لشکر روم اندر است بسته ، چون بدیدند او را بشناختند، اندر آوردند و خلق بر او گرد آمدند ، و شادی کردند ، و خروش کردند . و ملک روم آگاه شد که شاپور بگریخت، و به شهر اندر شد، و هر چه سپاه شاپور بود به گرد او آمدند . چون روز بیود ، خویشان از شهر بیرون افگند ، و بر سپاه روم برزد ، و سپاه روم را هزیمت کرد ، و از ایشان بسیار بکشت ، و ملک روم را اسیر کرد و به آهن و بندگران بیست ، و بخواست تا هر چه از پادشاهی او ویران کرده است ، همه را آبادان کند . و بجای هر درختی دو درخت بنشاند و بجای هر درختی خرما همچنان درخت زیتون بنشاند . و او رومیان را بخواند و آن همه آبادان کرد ، و از روم خاك آوردند تا بناها راست کردند . و آن درختان بزرگ شد و به بر آمد و ملک روم به بند شاپور اندر بود . چون همه تمام گشت ، بند از او برداشت و هردو پاشنه او برید و بر خری نشاند و به روم فرستاد . و آن همه لشکر عرب سوی شاپور آمدند به زهار ، شاپور زهار داد و به کرمان فرستاد ، و اکنون هر که به کرمان عرب است از بنی تغلب و بنی بکر و ایل و بنی قیس است که ایشان را شاپور فرستاده بود .

و ملک عرب به حیره اندر امرؤ القیس بود فرزند عمرو بن عدی، و شاپور از او باز نسته بود، چنانکه پدرش داده بود و یله کرد . پس این امرؤ القیس البدء بمرد ، و پسری ماند از او نام او عمرو و شاپور این عمرو را ملک عرب داد چنانکه پدرش را داده بود و به همه زندگانی شاپور بماند . و همچنین به عهد ملوک عجم از پس شاپور تا سی سال بماند و هر آن ملک از ملوک عجم که به ملک بنشست این عمرو را از ملک باز نکردند .

شاپور هفتاد و دو سال ملک بود پس بمرد و او را دو پسر بود خرد ، یکی را نام شاپور بن شاپور و دیگر بهرام بن شاپور . و او را برادری بود بزرگتر اردشیر نام او ، و هرمز پدرش این اردشیر را از بر خود رانده بود ، و از بهر ملکی شاپور وصیت کرد شاپور را هنوز که اندر شکم مادر بود . و چون هرمز بمرد

این اردشیر گفت : مهتران عجم و موبدان ملك بدو دهند كه كسى ديگر نبود ،
 زیرا كه شاپور هنوز اندر شكم مادر بود ، ايشان نكردند و وصيت هرمز نگاه
 داشتند ، و بيودند تا شاپور از مادر بزاد . و ملك بدو دادند . و اين اردشیر بدین
 مردمان عجم كينه داشت . و چون شاپور بزرگ شد اورا نيكو همی داشت ،
 و چون شاپور بمرد اردشیر به ملك برادرش بنشست ، و مردمان عجم براو گرد
 آمدند كه پسر شاپور هنوز خرد بود .

تمامی حدیث انوشیروان عادل و حوادث به روزگار وی :

چون انوشیروان عادل سیف بن ذی یزن را به ملك بنشانند و ملك یمن
 اورا تمام شد ، به رسم او خواست كه روم و شام نیز اورا باشد ، تا ملك او از
 عراق با یمن پیوسته بود و به روم ملكی بود نام او یخطانوس . انوشیروان
 سپاهی بفرستاد به روم و ملك روم كس فرستاد و به انوشیروان صلح كردن
 خواست . انوشیروان صلح اورا قبول كرد بدان شرط كه زمین شام اورا بود
 و زمین عراق و حجاز و بادیه خود انوشیروان را بیود ، و ملك روم هدیه ها فرستاد
 بسیار . انوشیروان این صلح بگرد . و ملك روم به زمین شام مردی كرده بود
 ملك ، اورا نام جبلة بود ، از فرزندان ملوك غسان كه ملك شام پیشتر ايشان را
 بوده بود ، و انوشیروان به زمین عرب منذر را ملك كرده بود و موصل و زمین
 بادیه و بحرین و حجاز و تهامه و طایف تا حد یمن همه اورا داد ، و ملك انوشیروان
 از عراق تا یمن پیوسته شد از سوی بادیه و حجاز . و دو سال براین بودند . پس
 آن جبلة ملك شام بمرد و ملك روم شام پسرش را داد نام آن ملك خالد بن
 جبلة . و این خالد از شام تاختن كرد به حد جزیره و موصل ، و به حد منذر
 اندر آمد ، و كشتن كرد از آن عرب ، و بسیار غارت كرد ، و برده كرد و خواسته
 بسیار بیرد . منذر سوی انوشیروان نامه كرد ، و دستوری خواست تا كه با این
 خالد به ملك شام حرب كند . انوشیروان تافته شد و نامه كرد به ملك روم كه این
 كاردار تو از شام به حد روم اندر آمد و كشتن كرد و برده كرد و غارت كرد . دانم

که بی فرمان تو کرد. اورا بفرمای تا آن خواسته و بردگان باز دهد و دیت آن
 کشتگان بدهد و اگر نه من از صلح بیزارم و حرب را ساخته باش. ملک روم از آن
 نامه وی نیندیشید. انوشیروان خود به تن خویش برفت از عراق با صد هزار
 مرد و منذر از جزیره برفت با پنجاه هزار مرد و به موصل پیش وی اندر آمد.
 و انوشیروان روی به شام نهاد و شهر دارا و الرها و قنسرین و حلب و منبج
 و شهر انطاکیه و شهر فامیه و حمص، این همه شهرهای شام است که ملک روم
 داشت و آن شهرها که زیر او بود و هم پهلوی شام بگرفت و ویران کرد، و کشتن
 کرد بسیار و خواسته های بسیار و بردگان بسیار بیرد. و ملک روم رسول با
 هدیه های بسیار و صلح خواست و ایدون گفت من نامه ترا خوار نداشتم ولیکن
 من تدبیر آن کردم که خالد را که بی ادبی کرده بود از شام به در خویش خوانم
 و اورا عقوبت کنم، پس آن خواسته ها و بردگان و دیت کشتگان از وی بازستانم،
 تو خود شتاب کردی. انوشیروان گفت: من صلح نکنم مگر بر آن شرط که این
 شهرها که گرفتم از شام و روم بدست من بود و باز ندهم، و آن شهرها که مانده
 است تا ترا فروشم به خواسته بسیار. ملک روم پیسنیدید. و این شهرها که به دست
 انوشیروان بود تا به مداین که از شام گرفته بود به دست بازداشت، و آن دیگر
 از وی باز خرید و خواسته های بسیار بفرستاد و از آنجا انوشیروان به مداین
 بازگشت، و مداین و ملک شام اورا شد تا ملک موصل، و جزیره و بادیه و حجاز
 و طایف و بحرین و یمامه و عمان تا یمین به ملک وی اندر شد از سوی بَر و بحر،
 و هرگز بیش از وی هیچ ملک عجم را این نبوده بود. پس انوشیروان را
 آرزوی آن آمد که از زمین هندوستان اورا لختی بود، سپاه بسیار بیرون کرد
 با سرهنگی بزرگ و به هندوستان شد به سرانندیب، و این آن شهر است که ملک
 هندوستان آنجا نشیند. انوشیروان سپاه به عمان فرستاد، و از آنجا بفرمود که
 از ره دریا به سرانندیب شوند و با ملک هندوستان حرب کنند. بشدند و ملک
 هند انوشیروان را رسول کرد، و با وی صلح کرد، و آن شهرها که به نزدیک
 عمان بود و همه به نام بهرام گور کرده بود، آن شهرها همه به انوشیروان داد.
 و انوشیروان سپاه از هندوستان باز گردانید، و پادشاهی جهان براو راست شد،

و با خاقان ملك ترك صلح کرده بود ، و دختر اورا خاتون به زنی کرده بود ، و پسرش هرمزد ازوی بود ، و ملك و انوشیروان از ملك تركستان و ماوراءالنهر و حد مشرق تا زمین خراسان و پارس و کرمان و اصفهان و دربند خزران و دیار طبرستان و گرگان و کوهستان تا همه زمین عراق و جزیره و شام و عمان و هندوستان و بادیه و حجاز و طایف و زمین یمن ، این همه پادشاهی از حد مشرق تا بمغرب ، همه بر نوشیروان راست بیستاد ، و او اندر ملك بنشست و به آبادانی و عدل و داد مشغول شد ، و خراج بر حد عراق او بر نهاد ، و پیش از انوشیروان و پیش از پدرش قباد ، ملكان عجم از هر شهری از عراق و پارس ده يك ستدی یا پنج يك یا شش يك یا بیست يك ، چنانکه رسم آن شهر بودی ، و چنانکه آب و آبادانی زمین بودی . قباد پدر انوشیروان خواست که این رسم برگیرد و رسم عدل و داد بنهد که این بی دادی بودی ، و رسم آن بود که هر سالی زمین مساحت کنند و پیمایند و بر قدر هر زمینی خراج نهند چنانکه توانند برداشتن ، و برخداوند گران نیاید ، و بر هر درختی چندانکه بر تابد ، و هر سالی زمین پیمایند و هر کجا از آن کشت هست آنرا خراج نهند و هر کجا ویران است خراج ازوی بیفگنند ، و هر سالی آبادانی کنند ، تا آبادانی بیشتر شود ، و ویرانی کمتر . و هر چه آبادانی بیشتر بود خراج نیز بیشتر دهند ، و هر چه غله و آبادانی کمتر بود خراج کمتر بود . قباد بفرموده بود که زمین عراق و پارس مساحت کنند و چنین خواست کردن ، پس بدان نرسید و تمام نشد . چون انوشیروان به پادشاهی بنشست و پادشاهی بروی راست بیستاد و ملك از حد مشرق تا مغرب همه اورا شد ، و داد و عدل و آبادانی کرد ، بفرموده که مساحت که قباد فرموده بود باز اندر گیرند ، و تمام کنند ، تا خراج بر نهد به آبادانیها ، و ده يك برخیزد و رعیت را منفعت بود ، و دانست که هیچ چیز نیست از عدل و داد بهتر ، و رعیت را منفعت کننده تر از این نیست . پس مساحت تمام کردند ، و او را جریده کردند به عدد زمینهای آبادان که اندر عراق و پارس بود ، و پادشاهی عجم که چند جفت آمد از مساحت . و همه پیمود و بار سن و هر جفتی زمین را درمی خراج بر نهاد ، و يك ققیز از آن غله که از آنجا بیرون آید ، و زهیر بن ابی سلمی انوشیروان را مدحی کردست و این حدیث

به شهر اندر یاد کرده است، چنانکه گفته است:

فعل لکم مالم تفلّ لاهلها قری بهراق من قفیز و درهم
و به هر کجا درختی بارور بود از نخل تا درخت زیتون، به هر درختی
چیزی بر نهاد، و بر هر جفتی رز خراجی معلوم بر نهاد، و هر که اندر پادشاهی
بود نه بردین او بود، از جهود و ترسا و آن را که صنعت نبود که خراج دادی،
بر سر او جزیت بر نهاد، و بر توانگر بیشتر و بر درویش کمتر ازشش درم تا هفت
تا دوازده درم، و هر چه زن بود از وی چیزی نستد، و هر که کودک و خرد بود
به بیست نارسیده، از وی چیزی نستد، و هر که پیر بود و سالش از پنجاه برتر
بود از وی چیزی نستد، و این همه را جریده گرد کرده بود، شهر به شهر
و زمین به زمین، و جفت به جفت، و درخت به درخت. و این جزیت نام به نام
مرد به مرد. پس هر چه اندر پادشاهی عراق و پارس کس بود از مهتران
و خداوندان هر گروهی، از خداوندان صنعت و مهتران لشکر و سپاه و مهتران
دیوان، همه را کس فرستاد و بخواند، و روزی میعاد کرد که بر در وی گرد آیند
تا او این جریده ها برایشان عرضه کند و این خراجها برایشان نهد، روز میعاد
همه گرد آمدند. انوشروان موبد موبدان را بخواند، و حکما و علما را بخواند،
و وزیران و دستوران همه را بخواند، و خود بر تخت ملک بنشست، و تاج
بر سر نهاد، و همه خلق را بار داد، و هر کسی بر جای خویش بنشاند،
آن را که رسم نشستن بود، و ایشان که رسم ایشان نشستن نبود بیستادند
و انوشروان خطبه کرد و بر خدای عزوجل ثنا کرد بسیار، و ملکانش پیشین
را از پدران خویش بستود، و عدل و داد ایشان یاد کرد، و افزونی ملک
خویش یاد کرد، و گفت چنانکه نعمت خدای بر من بیش است و ما را ملک فزونی
داد، از آنکه پدران ما را بود، باید که عدل و داد ما نیز از ایشان بیشتر بود
و گفت من نگاه کردم به کار خلق اندر و کار ملک. دانستم که چاره نبود ملک را
از آن که او را بیت المال بود و خواسته نهاده مر نیروی او را به داشتن مملکت
و نگاه داشتن رعیت از دشمنان، تا چون دشمنی بیرون آید و آن مملکت از وی
خواهد شدن و بر رعیت او ستم خواهد کردن، او سپاه فرستد به حرب وی،

تا او را از مملکت خویش باز دارد، و رعیت خویش از وی نگاه دارد. و سپاه را چاره نیست از خواسته، و آن خواسته از رعیت باید گرفتن و آن وقت که به سپاه حاجت آید اگر از رعیت آن وقت ستانی بدان شتاب، اندر رعیت تحمل افتد و بار مؤنت افتد، چاره نیست هر سالی چیزی ستدن، و به بیت المال اندر نهادن و گرد کردن، تا آن وقت که بدو حاجت اوفتد نهاده بود و گرد کرده.

و نگاه کردم آن چیزها که هر سالی آن از رعیت می ستدند و به بیت المال ملك همی آوردند نه به روی عدل بود، و پدران ما پیشتر که این را باز عدل و داد برند، روز گاریافتند، و ایشان را نخست به پادشاهی خویش مشغول بایست شدن و پیشتر از آن کش پادشاهی راست شد از این جهان بیرون شدند، و بدین داد نرسیدند، و خدای تعالی پادشاهی ما راست کرد و اندر این جهان زمان داد و ما بدین داد و عدل برسیدیم، و همه زمینها به پادشاهی ببیمودیم، و به هر جفتی از آن غله که از وی آید از گندم یا جو یا هر دانه که بود، و آن بود که از هر جفتی کشتند يك درم و يك ققیز غله از آن زمین و از هر درختی و طیفی معلوم، و از هر سری از مخالفان دین ما که ما ایشان را اندر پادشاهی خویش بداریم، و به خون و خواسته شان ایمن بداریم، چیزی معلوم بر ایشان نهادیم، و آن را جریده ها کردیم تا آن نگاه کنیم و بر شما آن واجب کنیم، و هر شهری را کارداری بگزینیم مردی استوار و پارسا، و بفرماییم تا آن جبايت بکند، و خراج آن شهر به سه بهره کند به سال اندر، به هر چهار ماه سیکی از آن بستاند، تا بر خلق آساتر بود، شما چه بینید و چه گوید؟ خلق خامش شدند و کس جواب نداد و دو ساعت برآمد، باز انوشروان گفت: ما را پاسخ دهید که من خواهم که این به رضای شما نهیم تا عدل و داد بود. مردی از میان برخاست نه از معروفان، ولیکن از ایشان که او را بشناخت گفت: ای ملك خراج چیزی بود که جاودانه بماند و مردم فنا شود، و چیزی باقی را بر چیزی فانی چگونه توان نهادن؟ بر زمینی آبادان خراج نهی فردا از پس این عصر آن زمین ویران شود و خراج بروی بماند و بر مردی خراج نهی و بمیرد و آن خراج بر زمینیهای خراب باقی بماند و بر فرزندان وی بماند. انوشروان گفت ابلهی و نادانی مکن،

که ندانی که چه گویی و نشنیدی که گفتم هر سالی این زمینها بپیمایند ، هر زمینی که ویران است خراج از وی برگیریم و هر زمینی که آباد است بر نهیم ، و هر زمینی که از دست مردی بیرون شود خراج از نام او بیفکنیم . پس او را گفت : تو از کدام مردمی؟ گفت : من از گروه دیرانم . گفت : دیران فضول باشند ، و بفرمود که دویت بر سر او همی زنند تا بشکنند ! و بدان مجلس اندر دیران بودند بسیار ، هر کسی آمده بودند با دویت ، هر دویتی بر سر او همی زدند تا بشکنند ! پس همه گفتند : ای ملک ما از این سخن او بیزاریم و تدبیر آنست که ملک گفت ، و مردمان هر کسی گفتند ملک داد کرد و عدل کرد ، و صواب آن است که ملک دید .

و انوشروان جریده ها بیرون آورد ، جمله پیش ایشان بر خواند ، بپسندیدند و پذیرفتند ، و به هر شهری کارداری بفرستاد ، تا او را خواسته گرد کردند هر سالی و به بیت المال او فرستادی ، و آن رسم اندر همه ملوک عجم بماند از پس وی ، تا آن روز که ملک از عجم بشد به وقت امیر المؤمنین عمر بن الخطاب رضی الله عنه . چون عمر ملک عراق بگشاد ، و خلق همه مسلمان شدند ، هیچ رسمی نیافت اندر عدل نیکوتر از این رسم خراج و مساحت ، ایشان را هم بر این رسم بازداشت ، و آن رسم مانده است اندر عراق تا امروز . پس چون انوشروان کار خراج راست کرد با خویشان بیندیشید که کار مملکت راست شد ، اکنون کار خرج راست باید کردن تا همچنانکه من دانم که از کجا همی آید اندر بیت المال ، دانم که از کجا بیرون همی شود ، و خواسته ملک که بیرون شود به سپاه شود ، و کار این سپاه به ستدن خواسته بشوریده است ، این را نیز راست باید کرد . پس مردی بخواند از دیران بزرگ ، و فرزندان دیران بزرگ از آن کسها که دبیری اندر خانگاه ایشان بود از سالهای بسیار ، نام او پاپک بن البیرون و او را ایدون گفت که این خواسته بدین سپاه می دهید ناروی به کسهای ناحق و ناسزا ، از آنجا باز دارید و به حق و سزا صرف کنید ، و این عرض و عطا به تو خواهم دادن ، تا این درم بدیشان دهی که بیاید دادن و چندان دهی که بیاید

دادن ، و بدین سپاه کس هست که قیمت وی و سزای وی را صد درم است او هزار درم بستاند، و کس هست که اسب ندارد و روزی سواران ستاند، و کس هست که تیر انداختن نداند و روزی تیر اندازان ستاند ، و کس هست که شمشیر نداند زدن و روزی شمشیرزان ستاند، و کس هست که سلیح نداند و روزی سلیح داران ستاند ، و این از ایشان بر من ستم است و بیدادی ، و هم چنان که من بر رعیت و سپاه ستم نکنم ، از ایشان نباید که بر من ستم باشد ، و این کار به گردن تو اندر کردم و دست تو اندر این خواسته مطلق کردم؛ و حکم تو روان کردم؛ و بر در سرای خویش به میدان اندر ترا محلتی بسازم و عرضگاه را مجلسی. تو آن جا بنشین و سپاه بر خویشتن عرض کن و حلیت مردم با نامهایشان و جنسهایشان و نشانهایشان و این همه زی خویشتن بنویس و جریده کن این را خاصه. و هر سلاهی تمام باز خواه، از هر مردی زره پوشیده وزین او جوشن تمام با رکیب ، و بر سر خود و بر خود بر سلسله آویز و بر دو دست اندر ساعدین آهنین و بر اسب برگستوان و با هر مردی یکی نیزه و یکی شمشیر و سپر ، و کمری بر میان، و به کمر اندر عمودی زده آهنین ، و پیش کوبه زین تبرزینی فرود آویخته ، و از پس کوبه زین اندر تیردانی اندر او سی چوبه تیر ، و از دست چپ کمان دانی و اندر وی دو کمان ، و بر هر کمانی یک زه ، و دو زه دیگر ، تا اگر آن زهها به حرب اندر بگسلد با وی زه بود و بفرمای تا آن دو زه را گرد کند و از خود خود فرود آویزد از پس پشت ، تا تو بینی که این سلیحها بتمامی دارد . پس چون با مردی همه سلاحها تمام یافتی، آن سلاحها بر او بنویس تا هرگاه که عرضه کنی که روزی خواهی دادن ، اگر از این سلاحها یکی با وی کم شد نپسندی و درمش ندهی ، پس چون با مردی این سلاحها تمام یافتی او را عرض کن و بفرمای تا به میدان پیش تو اسب تازد و از اسب با سلاح فرود آید ، و باز بر نشیند تا بدانی کین سوار است یا نه ، و چه مایه سواری داند . پس بفرمای تا هر سلاهی را جداگانه کار بندد ، تا بدانی که از کار بستن هر سلاهی چه داند . پس بدان مقدار که دانش او بینی و مردی او ، او را روزی بنویس از صد درم تا چهار هزار درم . و آنرا که پیاده است کم از صد

درم منویس، و آنکه سوارست و اگرچه حربی است و مردانه و با سلیح تمام
 از چهار هزار درم افزون منویس. و آن کار به گردن وی اندر کرد، و او را
 خلیفت کرد، و بفرمود تا بر در سرای به میدانی اندر دکانی بزرگ بنا کردند
 مجلس عرض را، و او را به بساط بیاراست و او را دستی پیش گاه بنهاد، مصلی
 دیباه سوزن کرد و کرسی. او را بفرمود که آنجا بر نشین و سپاه عرض کن، و منادی
 بفرمود تا بانگ کرده که همه سپاه خویشان را بروی عرض کنید، آنگاه که او
 فرماید با آن سلاح که او خواهد؛ و چندان که او فرماید شما را هر کسی روزی
 کند که ملك حکم او جایز کرد و پسندید، و بانگ فرمود کردن بر این. پاپک دیگر
 روز بیامد و بر آن کرسی نشست و منادی بانگ کرد هر کسی که خواهد که روزی
 ملك بگیرد و نام او در جریده عطا درست شود به دیوان عرض آید با اسب و با
 سلیح تمام چنانکه پیش حرب شود، و از مردی چنین و چنین سپاه خواهند،
 و هر مردی آن سلاح بگیرد که بتواند کار بستن و سه روز شما را زمان دادم تا
 هر که سلاح ندارد بخرد، و هر که را تمام نیست تمام کند. روز چهارم بیامد
 به عرضگاه. چون روز چهارم بیود، پاپک به عرضگاه بنشست، و سپاه همه گرد
 آمدند. ایشان را گفت: باز گردید که آن که بیاید نیامد. ایشان باز گشتند و خبر
 به انوشروان برداشتند. چنان دانست که مهتران لشکر نیامدند و پاپک را همچنان
 بایست که مهتران را نیز جریده کند. چون دیگر روز بیود همه سپاه بیامدند،
 پاپک همچنان گفت: باز گردید که آن کس که بیاید نیامد. ایشان باز گشتند و خبر
 به ملك برداشتند او ندانست که پاپک که را می خواهد. پس منادی کرده که همه
 لشکر فردا به عرضگاه آیند، آن کس که او ملك است و تاج و تخت دارد نیز حاضر
 آید، و اندر جریده نخست نام وی باید، و روزی وی از بیت المال پیدا باید
 کردن که او یکی است از این لشکر. خبر به انوشروان برداشتند، دانست که
 او را همی خواهد. گفت: غایت داد این است. چون دیگر روز بیود، انوشروان
 خود بر سر نهاد و همه سلاحها تمامی بر بست چنانکه خواسته بود و فرموده بود،
 و آن زه کمان که فرموده بود هر کسی را که از خود فرود آویزد از پس پشت،
 فراموش کرد، و به اسب بر نشست و بر عرض بیرون رفت پیش پاپک. و آن سپاه

همه آنجا ایستاده بود. به لب دکان عرض فراز آمد، پاپک از جای خود برخاست و او را گفت که ای خداوند تاج و تخت و ملک، اسپ برگردان تا خویشتن عرض کنی، و پاپک همه سلیح بدید و آن دو زه ندید، گفت: هرچندکه ملک و فرمان ترا است اندر این مجلس داد ترا محابا نیست، و اندر سلیح تو نقصانی نپسندم. انوشروان گفت: چه نقصانی همی بینی اندر سلاح من؟ نگاه کرد یاد آمدش آن دو زه، بفرمود تا آن دو زه، از سرایش بیرون آوردند و از پس خود خویش بیاویخت و از پس پشت فرود افگند. آنکه پاپک جریده بگرفت و نام او بنیشت. انوشروان را گفت ای خداوند تاج من کس را بزرگ و مردانه و حربی با سلاح تمام بیش از چهار هزار درم ننویسم و ترا حق ملک است و تخت زیر تو است و تاج ملک بر سر تو چندان که حق این ملک افزون باید چند دانی که افزون کنم؟ انوشروان گفتا: چندان که بینی. گفتا: یک درم افزون کردم تا حق ملک گزارده باشم، و اندر بیت المال نقصانی نیاید. انوشروان گفتا پسندیدم، و او را چهار هزار درم و یک درم نبشت، و انوشروان به سرای اندر شد و هیبت پاپک بدان سپاه اندر افتاد، و گفتند چون از ملک شرم نداشت کسی دیگر را ندارد، چون ملک را از چهار هزار درم افزون نکرد کس را نفزاید. و پاپک سپاه عرض کردن گرفت و روزی هر کس بدان قدر که او را سزید به نوشتن گرفت، و چون دیگر روز نبود به سوی انوشروان اندر آمد و او بر تخت نشسته بود و تاج بر سر نهاده، پاپک زمین را بوسه داد، و گفت ای ملک من آن استقصا بر ملک بدان کردم تا کس از من محابا نخواهد و چشم ندارد به نقصانی سلاح، و یک درم افزون نبشتم، از بهر آن کردم که کس افزونی چشم ندارد بر چهار هزار درم. انوشروان گفت نصیحت تو شناختم و اثر تو پسندیدم، همه بر این رو و این خواسته بر این سپاه بر مقدار هر کسی قسمت کن و این کار ترا دادم تا زنده ام، و او را بزرگ کرد و خلعت داد و بیرون آمد، و این کار تمام عرض کرد، و کار انوشروان و آن سپاه به دخل و خواسته و خراج راست شد و داوری بر رعیت و سپاه تمام شد.

پس آن سال به زمین عجم شکال پدید آمد، آن کجا به تازی ابن آوی خوانند، و اندر زمین عجم هرگز آن نبوده بود، به زمین ترکستان بودی،

و بدان وقت به زمین عجم افتاد تا به عراق ، به هر دیهی و به هر شهری بانگ کردی به شب ، و بانگ ایشان با سهم بود و با هول . دیگر روز چیز ندیدندی . مردمان از آن بترسیدند . پس بفرمود که در طلب برپی این بانگ بشوند ، طلب کردند به روز ، و به شب چیز نیافتند ، مردمان بترسیدند و اندیشیدند که این بانگ دیو است بر روی زمین . انوشروان بترسید و موبد موبدان را بخواند و گفت : این چه بانگ است که از روی زمین همی آید و کس پیدا نیست ؟ موبد گفت : من اندر کتب چنین خواندم که چون ملک بیداد و ستم کند از آسمان بانگ آید و از زمین همچنین بانگ آید چنانکه خلق آواز بشنوند و کس نبیند و من هیچ از داد نشناسم میان رعیت و سپاه که ملک آن همه نکردست ، ندانم کین بانگ چرا آید . و ایدون گمان برم کین کارداران خراج بر رعیت همی ستم کنند و چیزی بیش همی ستانند از آنکه ملک فرموده است . انوشروان گفت : چه می باید کردن ؟ گفت : به هر شهری موبدی هست و عالمی استوار و به هر کار بدین نامه باید کردن و این جریده های خراج سوی ایشان فرستادن تا هر موبدی به هر شهری دست کاردار خراج بدان جریده نگاه دارد و نهلد که چیزی بیش بستاند . انوشروان همچنان کرد . پس مردمان به شب حیلت کردند ، و دام نهادند تا شکل را بگرفتند و پیش انوشروان بردند . او گفت : خلقی بدین ضعیفی و بانگی بدین سهم عجب است ! و نیز مردمان از آن بانگ شکل ترسیدند ، و انوشروان اندر ملک ایمن بنشست . و پیغامبر ما علیه السلام اندر پادشاهی وی از مادر بزاد و گروهی ایدون گفتند که از ملک وی چهل سال شده بود و گروهی گویند چهل و دو سال بی اختلاف به عام الفیل بزاد .

تاریخ بیهقی

تاریخ بیهقی که نام اصلی آن «تاریخ آل سبکتکین» است، از بهترین آثار زبان فارسی است. شاید این کتاب دقیق‌ترین اثری باشد که تا این زمان دربارهٔ دورهٔ ویژه‌ای از تاریخ ایران فراهم شده است، نویسنده کتاب ابوالفضل محمدبن حسین بیهقی است که در قرن پنجم هجری می‌زیسته است (۳۸۵ - ۴۷۰ ه. ق.). این کتاب درواقع شرح تاریخ غزنویان است و حجم آن احتمالاً بیست برابر امروز آن بوده است. آنچه از این کتاب باقی مانده شامل وقایع دورهٔ سلطنت مسعودبن محمود غزنوی است که در خلال آن حکایات بسیاری - که درعین حال از جهت تاریخی مفید است - گردآوری گردیده است.

بیهقی با کنجکاوی تمام کوشیده است تا حداکثر اطلاعات را درمورد وقایع بدست بیاورد و از متایسه آنها علت‌ها را بیابد و سپس بیطرفانه و دور از هرگونه تعصب تفسیر و گزارش کند. بیهقی به عنوان نویسنده در برابر محمود و مسعود از همنشینی با بزرگان برخوردار بوده است. او با هوشیاری کامل و با صبر و بردباری فراوان از این فرصت بهره گرفته و مورخی ممتاز گردیده است. سبک او درنوشتن ساده و کاملاً بی‌تکلف و روان است.

داستان فضل ربیع با مأمون*

چنین خواندم در اخبار خلفا که چون هارون الرشید امیر المؤمنین از بغداد قصد خراسان کرد - و آن قصه دراز است و در کتب مثبت که قصد به چه سبب کرد - چون به طوس رسید سخت نالان شد و بر شرف هلاک شد. فضل ربیع را بخواند - و وزارت او داشت از پس آل برمک - چون بیامد براو خالی کرد و گفت: یا فضل! کار من به پایان آمد و مرگ نزدیک است، چنان باید که چون سپری شوم مرا اینجا دفن کنید و چون از دفن و ماتم فارغ شوید هر چه با من است از خزائن و زرادخانه و دیگر چیزها و غلامان و ستوران بجمله به مرو فرستی نزدیک پسر مأمون، که محمد را بدان حاجت نیست و ولی عهدی بغداد و تخت خلافت و لشکر و انواع خزائن او دارد. و مردم را که اینجا اند، لشکریان و خدمتکاران، مخیر کن تا هر کسی که خواهد که نزدیک مأمون رود او را باز نداری. و چون از این فارغ شدی به بغداد شوی نزدیک محمد و وزیر و ناصح وی باشی و آنچه نهاده ام میان هر سه فرزند، نگاهداری. و بدان که تو و همه خدمتکاران من اگر غدر کنید و راه بغی گیرید شوم باشد و خدای عزوجل نپسندد و پس یکدیگر در شوید. فضل ربیع گفت: از خدای عزوجل و امیر المؤمنین پذیرفتم که وصیت را نگاهدارم و تمام کنم. و هم در آن شب گذشته شد، رحمه الله

* تاریخ بیہقی تصحیح دکتر علی اکبر فیاض، چاپ دانشگاه مشهد، دی ماه ۱۳۵۰.

علیه ، و دیگر روز دفن کردند و ماتم بسزا داشتند . و فضل همچنان جمله لشکر و حاشیت را گفت سوی بغداد باید رفت و برفتند مگر کسانی که میل داشتند به مأمون ، یا دزدیده و یا بی حشمت آشکارا برفتند سوی مأمون به مرو . و فضل در کشید و به بغداد رفت و به فرمان وی بود کار خلافت و محمد زبیده به نشاط و لهو مشغول . و پس از آن فضل در ایستاد تا نام ولایت عهد از مأمون بیفگندند و خطیبان را گفت تا اورا زشت گفتند بر منبرها ، و شعرا را فرمود تا اورا هجا کردند . و آن قصه دراز است و غرض چیز دیگر است - و هر چه فضل را ممکن گشت از قصد و جفا به جای مأمون بکرد و با قضای ایزد عزذکره نتوانست برآمد که طاهر ذوالیمینین برفت و علی عیسی ماهان به ری بود ، و سرش بیریدند و به مرو آوردند . و از آنجا قصد بغداد کردند از دوجانب ، طاهر از یک روی و هرثمه اعین از دیگر روی . دو سال و نیم جنگ بود تا محمد زبیده به دست طاهر افتاد و بکشتندش و سرش به مرو فرستادند نزدیک مأمون ، و خلافت بر وی قرار گرفت و دو سال به مرو مقام کرد و حوادث افتاد در این مدت تا آنگاه که مأمون به بغداد رسید و کار خلافت قرار گرفت و همه اسباب خلل و خلاف و منازعت برخواست چنانکه هیچ شغل دل نماند . فضل ربیع روی پنهان کرد و سه سال و چیزی متواری بود ، پس به دست مأمون افتاد ، و آن قصه دراز است و در اخبار خلفا پیدا .

مأمون در حلم و عقل و فضل و مروت و هر چه بزرگان را بیاید از هنرها یگانه روزگار بود ، با چندان جفا و قصد زشت که فضل کرده بود ، گناهایش ببخشید و اورا عفو کرد و به خانه باز فرستاد چنانکه به خدمت باز نیاید . و چون مدتی سخت دراز در معطلت بماند پای مردان خاستند که مرد بزرگ بود و ایادی داشت نزدیک هر کس ، و فرصت می جستند تا دل مأمون را نرم کردند و بروی خوش گردانیدند تا مثال داد که به خدمت باید آمد . چون این فرمان بیرون آمد فضل کس فرستاد نزدیک عبدالله طاهر - و حاجب بزرگ مأمون او بود و با فضل دوستی تمام داشت - و پیغام داد که گناه مرا امیر المؤمنین ببخشید و فرمود که به خدمت درگاه باید آمد ، و من این همه بعد از فضل ایزد عزذکره

از تو میدانم که به من رسیده است که تو در این باب چند تلافی کرده ای و کار برچه جمله گرفته تا این امر حاصل گشت. چون فرمود امیرالمؤمنین تا به خدمت آییم - ودانی که مرا جاهی و نامی بزرگ بوده است و همچنان پدرم را، که این نام و جاه به مدتی سخت دراز به جای آمده است - تلافی دیگر باید کرد تا پرسیده آید که مرا در کدام درجت بدارد، و این به تو راست آید و تو توانی پرسیده که شغل تست که حاجب بزرگی و امیرالمؤمنین را تهمت نبود که این من خواسته ام و استطلاع رای من است که کرده می آید. عبدالله گفت: سپاس دارم و هرچه ممکن گردد در این باب به جای آرم.

نماز دیگر چون عبدالله به درگاه رفت و بار نبود، رقعتی نبشت به مجلس خلافت که خداوند امیرالمؤمنین چنانکه از بزرگی و حلم او سزید فرمان داد تا آن بنده گناهکار که عفو خداوند او را زنده گردانید، یعنی فضل ربیع به خدمت درگاه آید و همه بندگان بدین نظر بزرگ که ارزانی داشت امیدهای بزرگ گرفتند، اکنون فرمان عالی چه باشد که بنده او را در کدام درجه بدارد بر درگاه تا آنگاه که به خدمت تخت خلافت رسد؟ چون رقعت را خادم خاص به مأمون رسانید، و چنین رقعتها عبدالله در مهمات ملك بسیار نبشتی به وقتها که بار نبود و جوابها رسیدی به خط مأمون، جواب این رقعه بدین جمله رسید که یا عبدالله بن طاهر امیرالمؤمنین بدانچه نبشته بودی و جوابها پرسیده به باب فضل ربیع بی حرمت یاغی غادر واقف گشت، و چون جان بدو بمانده است طمع زیادت جاه می کند، وی را در خسیس تر درجه بیاید داشت چنانکه يك سوارگان حامل ذکر را دارند والسلام.

عبدالله طاهر چون جواب بر این جمله دید سخت غمناك شد، رقعه را با جواب بر پشت آن به دست معتمدی از آن خویش سخت پوشیده نزدیک فضل فرستاد و پیغام داد که اینك جواب بر این جمله رسیده است، و صواب آن است که شبگیر بیاید و آنجا که من فرموده باشم تا ساخته باشند بنشیند، که البته روی ندارد در این باب دیگر سخن گفتن و استطلاع رای کردن، چه نتوان دانست مبادا که بلائی تولد کند، و این خداوند کریم است و شرمگین و چون ببیند شاید

که نپسندد که تو در آن درجهٔ خمول باشی، و به روزگار این کار راست شود. و چون این معتمد نزدیک فضل رسید و پیغام بداد و بر رقه و جواب واقف گشت، گفت: فرمانبردارم به هر چه فرمان است، و آنچه صلاح من در آن است و تو بینی و مثال دهی که عبداللّهی، از آن زاستر نشوم. عبدالله بفرمود تا در نخست سرای خلافت در صفه شادروانی نصب کنند و چند تا محفوری بیفگنند، و مقرر کرد که فضل ربیع را در آن صفه بنشانند پیش از بار، و از این صفه بر سه سرای دیگر بیاست گذشت، و سرایها از آن هر کسی بود که او را مرتبه بودی از نوبتیان و لشکریان تا آنگاه که به جایگاه وزیر و حاجب بزرگ رسیدندی. و به سبب فرمان امیر المؤمنین جای فضل در این سرای بیرونی ساخته کرد و او را اعلام داد تا پگاه تر در غلس بیامد و در آن صفه زیر شادروان بنشست - چون روز شد و مردمان آمدن گرفتند، هر که بیامدی در سرای نخستین چون فضل ربیع را بدیدی بضرورت پیش رفتی و خدمت کردی با حرمتی تمام، که او را در بزرگی و حشمت و هیبت دیده بودند و چشمهای ایشان پر بود از احترام و احتشام او، و وی هر یکی را گرم پرسیدی و معذرت کردی تا از وی برگزشتندی. چون اعیان و ارکان و محتشمان و حجاب آمدن گرفتند، هم بر آن جمله هر کس به اندازهٔ خویش او را گرم پرسیدی و توقیر و احترام واجب می داشتند. و حاجب بزرگ عبدالله طاهر بیش از همه او را تبجیل کرد و مراعات و معذرت پیوست از آنچه او را در سرای بیرونی نشانده بود که بر حکم فرمان بوده است، و امیدوار کرد که در باب وی هر چه میسر گردد از عنایت و نیکو گفت هیچ باقی نگذارد. و در گذشت و به جایگاه خویش رفت تا وقت بار آمد.

چون امیر المؤمنین بار داد هر کس از اعیان چون وزیر و اصحاب مناصب و ارکان دولت و حجاب و سپاه سالاران و وضع و شریف به محل و مرتبه خویش پیش رفتند و بایستادند و بنشستند و بیارامیدند. عبدالله طاهر که حاجب بزرگ بود پیش امیر المؤمنین مأمون رفت و عرضه داشت که بنده فضل ربیع به حکم فرمان آمده است، و بر آن جمله که فرمان بود او را در سرای بیرونی جای کرده ام و به پایگاه نازل نداشته، در پیش آوردن فرمان چیست؟ امیر المؤمنین لحظه ای

اندیشید و حلم و کرم و سیرت حمیده او وی را بر آن داشت تا مثال داد که او را پیش آرند . عبدالله طاهر حاجبی را فرمود تا فضل ربیع را پیش آورد . چون او به حضرت خلافت رسید شرط خدمت و تواضع و بندگی بتمامی بجای آورد و عذر جنایات خود بی اندازه بخواست و بگریست و زاری و تضرع کرد و عفو درخواست کرد . حضرت خلافت را شرم آمد و عاطفت فرمود و از سر گناهایی که او کرده بود برخاست و عفو فرمود و رتبت دست بوس ارزانی داشت .

چون بار بگسست و هر کس به جای خویش باز گشتند ، عبدالله طاهر حاجب بزرگ ، وزیر را با خود یار گرفت در باب فضل ربیع عنایت کردند تا حضرت خلافت بروی به سر رضا آمد و فرمود تا او را هم درسایی که اعیان نشستندی جای معین کردند و امیدوار تربیت و اصطناع . در حال عبدالله طاهر از پیش خلیفه بیرون آمد و این تشریف که خلیفه فرمود بدو رسانید و او را اندازه پیدا کرد و امیدوار دیگر تربیتها گردانید . او بدان زنده گشت و بدان موضع که عبدالله طاهر معین کرد بیار امید تا عبدالله طاهر از خدمت حضرت خلافت پرداخت و وقت باز گشتن شد . از دار خلافت بر نشست تا به سرای خویش رود ، فضل ربیع به دار خلافت میبود . چون عبدالله طاهر باز گشت فضل به مشایعت وی رفتن گرفت . عبدالله عنان باز کشید و بایستاد و فضل را معذرت کردن گرفت تا باز گردد . او به هیچ نوع باز نگشت و عنان با عنان او تا درسرای او برفت . چون عبدالله به در سرای خود رسید از فضل ربیع عظیم شرمنده شد و خجالت آورد و معذرت کردن گرفت تا باز گردد ، فضل ربیع او را گفت که در حق من تو از تربیت و عنایت و بزرگی آن کردی که از اصل و فضل و مروت تو سزید ، و مرا درد دنیا چیزی نیست که روا دارم که آن چیز در مقابله کردار تو کردمی بزرگتر از این که عنان با عنان تو باز نهادم از درگاه خلافت تا درگاه تو ، که به خدای عز و جل سوگند خورم که تا مرا زندگانی است عنان با عنان خلفا نهاده ام ، اینک با عنان تو نهادم مکافات این مکرمت را که بر استای من کردی . عبدالله گفت : همچنان است که میگوید و من این صلت بزرگ را که ارزانی داشت به دل و دیده پذیرفتم و متنی سخت بزرگ داشتم و خاندان خود را این فخر ذخیره نهادم . و فضل ربیع

اسب بگردانید و به خانه باز شد ، یافت محلت و سرای خویش را مشحون به بزرگان و افاضل حضرت ، به جای خویش بنشست و مردمان را معذرت می کرد و باز می گردانید و تا شب بداشت ، و عبدالله طاهر نماز دیگر بیامد و رسم تهنیت به جای آورد و بازگشت. این حکایت به پایان آمد و خردمند که در این اندیشه کند تواند دانست که این بزرگان روزگار برچه جمله بوده اند.

ذکر بردار کردن امیر حسنک وزیر رحمه الله علیه :

فصلی خواهم نبشت در ابتدای این حال بردار کردن این مرد و پس به شرح قصه شد . امروز که من این قصه آغاز میکنم در ذی الحجه سنه خمسين و اربعمائه در فرخ روزگار سلطان معظم ابوشجاع فرخ زاد بن ناصر دین الله اطال الله بقاءه ، از این قوم که من سخن خواهم راند يك دوتن زنده اند در گوشه ای افتاده ، و خواجه بوسهل زوزنی چند سال است تا گذشته شده است و به پاسخ آن که از وی رفت ، و ما را با آن کار نیست - هر چند مرا از وی بد آمد - به هیچ حال ، چه عمر من به شصت و پنج آمده و بر اثر وی می باید رفت. و در تاریخی که من می کنم سخنی نرانم که آن به تعصبی و تزیثدی کشد و خوانندگان این تصنیف گویند شرم باد این پیر را ، بلکه آن گویم که تا خوانندگان با من اندر این موافقت کنند و طعنی نزنند.

این بوسهل مردی امام زاده و محتشم و فاضل و ادیب بود اما شرارت و زعارتی در طبع وی مؤکد شده ، و لا تبدیل لخلق الله. و با آن شرارت دلسوزی نداشت و همیشه چشم نهاده بودی تا پادشاهی بزرگ و جبار بر چاکری خشم گرفتی و آن چاکر را لت زدی و فرو گرفتی ، این مرد از کرانه بجستی و فرصتی جستی و تضریب کردی و الی بزرگ بدین چاکر رسانیدی و انگاه لاف زدی که فلان را من فرو گرفتم. و اگر کرد دید و چشید ، و خردمندان دانستندی که نه چنان

است و سری می‌جنبانیدندی و پوشیده خنده می‌زدندی که وی گزاف‌گوی است. جز استادم که وی را فرو نتوانست برد با آن همه حیل که درباب وی ساخت. از آن درباب وی به کام نتوانست رسید که قضای ایزد با تضریبهای وی موافقت و مساعدت نکرد، و دیگر که بونصر مردی بود عاقبت نگر، در روزگار امیر محمود رضی الله عنه بی آن که مخدوم خود را خیانتی کرد، دل این سلطان مسعود را رحمة الله علیه نگاه داشت به همه چیزها، که دانست تخت ملک پس از پدر وی را خواهد بود.

و حال حسنک دیگر بود، که بر هوای امیر محمد و نگاهداشت دل و فرمان محمود این خداوندزاده را بیازرد و چیزها کرد و گفت که اکفاء آن را احتمال نکنند تا به پادشاه چه رسد، همچنان که جعفر برمکی و این طبقه وزیری کردند به روزگار هرون الرشید و عاقبت کار ایشان همان بود که از آن این وزیر آمد.

و چاکران و بندگان را زبان نگاه باید داشت با خداوندان که محال است روباها را با شیران چخیدن. و بوسهل با جاه و نعمت و مردمش در جنب امیر حسنک يك قطره آب بود از رودی. فضل جای دیگر نشیند. اما چون تعدیها رفت از وی که پیش از این در تاریخ بیاورده‌ام یکی آن بود که عبدوس را گفت: امیرت را بگوی که من آنچه کنم به فرمان خداوند خود می‌کنم؛ اگر وقتی تخت ملک به تو رسد حسنک را بردار باید کرد، لاجرم چون سلطان پادشاه شد این مرد بر مرکب چوبین نشست. و بوسهل و غیر بوسهل درین کیستند؟ که حسنک عاقبت تهور و تعدی خود کشید. و پادشاه به هیچ حال بر سه چیز اغضا نکند: القدح فی الملك و افشاء السروالتعرض [للحرم] و نعوذ بالله من الخذلان.

چون حسنک را از بَست به هرات آوردند بوسهل زوزنی اورا به علی رایش چاکر خویش سپرد، و رسید بدو از انواع استخفاف آنچه رسید، که چون باز جستی نبود کار و حال اورا انتقامها و تشفیها رفت، و بدان سبب مردمان زبان بر بوسهل دراز کردند که زده و افتاده را توان زد، مرد آن مرد است که

گفته اند العفو عند القدرة به کار تواند آورد، قال الله عز ذكره، و قوله الحق :
الكاظمين الفیض والعافین عن الناس والله یحب المحسنین .

و چون امیر مسعود رضی الله عنه از هراة قصد بلخ کرد، علی رایش حسنک را به بند می برد و استخفاف می کرد و تشفی و تعصب و انتقام می بود ، هر چند می شنودم از علی - پوشیده وقتی مرا گفت - که هر چه بوسهل مثال داد از کردار زشت در باب این مرد از ده یکی کرده آمدی و بسیار محابا رفتی ، و به بلخ در امیر می دیدم که ناچار حسنک را بردار باید کرد، و امیر بس حلیم و کریم بود، جواب نگفتی. و معتمد عبدوس گفت: روزی پس از مرگ حسنک از استادم شنودم که امیر بوسهل را گفت: حجتی و عذری باید کشتن این مرد را ، بوسهل گفت: حجت بزرگتر که مرد قرمطی است و خلعت مصریان استد تا امیر المؤمنین القادر بالله بیازرد و نامه از امیر محمود باز گرفت و اکنون پیوسته از این میگوید. و خداوند یاد دارد که به نشابور رسول خلیفه آمد و لوا و خلعت آورد، و منشور و پیغام در این باب بر چه جمله بود. فرمان خلیفه در این باب نگاه باید داشت. امیر گفت: تا در این معنی بیندیشم.

پس از این هم استادم حکایت کرد از عبدوس - که با بوسهل سخت بد بود - که چون بوسهل در این باب بسیار بگفت، یک روز خواجه احمد حسن را ، چون از بار باز میگشت ، امیر گفت که خواجه تنها به طارم بنشیند که سوی او پیغامی است بر زبان عبدوس. خواجه به طارم رفت و امیر رضی الله عنه مرا بخواند. گفت: خواجه احمد را بگوی که حال حسنک بر تو پوشیده نیست که به روزگار پدرم چند درد در دل ما آورده است و چون پدرم گذشته شد چه قصدها کرد بزرگ در روزگار برادرم ، ولیکن نرفتیش ، و چون خدای عزوجل بدان آسانی تخت و ملک به ما داد اختیار آن است که عذر گناهکاران بپذیریم و به گذشته مشغول نشویم، اما در اعتقاد این مرد سخن می گویند بدان که خلعت مصریان بستد به رغم خلیفه ، و امیر المؤمنین بیازرد و مکاتبت از پدرم بگست، و می گویند رسول را که به نشابور آمده بود و عهد و لوا و خلعت آورده پیغام داده بود که حسنک قرمطی است وی را بردار باید کرد ، و ما این

به نشا‌بور شنیده بودیم و نیکو یاد نیست؛ خواجه اندر این چه بیند و چه گوید؟ چون پیغام بگزاردم خواجه دیری اندیشید پس مرا گفت: بوسهل زوزنی را با حسنک چه افتاده است که چنین مبالغتها درخون ریختن او گرفته است؟ گفتم: نیکو نتوانم دانست، این مقدار شنوده‌ام که یک روز به سرای حسنک شده بود به روزگار وزارتش پیاده و به دراعه، پرده‌داری بروی استخفاف کرده بود و وی را بینداخته، گفت: ای سبحان‌الله! این مقدار شفر را چه دردل باید داشت! پس گفت: خداوند را بگوی که در آن وقت که من به قلمت کالنجر بودم بازداشته و قصد جان من کردند و خدای عزوجل نگاه داشت، نذرها کردم و سوگندان خوردم که درخون کس، حق و ناحق، سخن نگویم. بدان وقت که حسنک از حج به بلخ آمد و ما قصد ماوراءالنهر کردیم و با قدرخان دیدار کردیم، پس از بازگشتن به‌غزنین مرا بنشان‌دند و معلوم نه که درباب حسنک چه رفت و امیر ماضی با خلیفه سخن برچه روی گفت، بونصر مشکان خبرهای حقیقت دارد، از وی باز باید پرسید، و امیر خداوند پادشاه است، آنچه فرمودنی است بفرماید که اگر بروی قرمطی درست گردد درخون وی سخن نگویم بدان که وی را در این مالش که امروز منم مرادی بوده است، و پوست باز کرده بدان گفتم که تا وی را درباب من سخن گفته نیاید که من ازخون همه جهانیان بیزارم، و هرچند چنین است از سلطان نصیحت باز نگیرم که خیانت کرده باشم تا خون وی و هیچ کس نریزد البته که خون ریختن کاری بازی نیست.

چون این جواب باز بردم سخت دیر اندیشید پس گفت: خواجه را بگوی آنچه واجب باشد فرموده آید. خواجه برخاست و سوی دیوان رفت، در راه مرا که عبدوسم گفت: تا بتوانی خداوند را برآن دار که خون حسنک ریخته نیاید که زشت‌نامی تولد گردد. گفتم: فرمان بردارم و بازگشتم و با سلطان بگفتم، قضا درکمین بود کار خویش میکرد.

پس از این مجلسی کرد با استادم. او حکایت کرد که درآن خلوت چه رفت، گفت امیر پرسید مرا از حدیث حسنک، پس از آن از حدیث خلیفه، و گفت: چه گوئی در دین و اعتقاد این مرد و خلعت ستدن از مصریان؟ من

درايستادم و حال حسنك و رفتن به حج تا آنگاه كه از مدينه به وادى القري باز گشت بر راه شام ، و خلعت مصرى بگرفت ، و ضرورت سندن و از موصل راه گردانيدن و به بغداد باز نشدن و خليفه را به دل آمدن كه مگر امير محمود فرموده است ؛ همه به تمامى شرح كردم . امير گفت : پس از حسنك در اين باب چه گناه بوده است كه اگر به راه باديه آمدى در خون آن همه خلق شدى ؟ گفتم چنين بود وليكن خليفه را چند گونه صورت كردند تا نيك آزار گرفت و از جاى بشد و حسنك را قرمطى خواند . و در اين معنى مكاتبات و آمدوشد بوده است . امير ماضى چنانكه لجوجى و ضجرت وى بود يك روز گفت : « بدين خليفه خرف شده ببايد نشست كه من از بهر قدر عباسيان انگشت در كرده ام در همه جهان و قرمطى مى جويم و آنچه يافته آيد و درست گردد بردار مى كشند ، و اگر مرا درست شدى كه حسنك قرمطى است خبر به امير المؤمنين رسيدى كه در باب وى چه رفتى . وى را من پرورده ام و با فرزندان و برادران من برابر است ، و اگر وى قرمطى است من هم قرمطى باشم » . هر چند آن سخن پادشاهانه بود ، به ديوان آمدم و چنان نبشتم نبشته اى كه بندگان به خداوندان نويسند . و آخر پس از آمدوشد بسيار قرار بر آن گرفت كه آن خلعت كه حسنك استده بود و آن طرايف كه نزديك امير محمود فرستاده بودند آن مصريان ؛ با رسول به بغداد فرستد تا بسوزند . و چون رسول باز آمد امير پرسيد كه آن خلعت و طرايف به كدام موضع سوختند ؟ كه امير را نيك درد آمده بود كه حسنك را قرمطى خوانده بود خليفه ، و با آن همه وحشت و تعصب خليفه زيادت مى گشت اندر نهان نه آشكارا ، تا امير محمود فرمان يافت ، بنده آنچه رفته است به تمامى باز نمود . گفت : بدانستم .

پس از اين مجلس نيز بوسهل البته فرو نايستاد از كار . روز سه شنبه بيست و هفتم صفر چون بار بگست ، امير خواجه را گفت : به طارم بايد نشست كه حسنك را آنجا خواهند آورد با قضاات و مزكيان تا آنچه خريده آمده است جمله به نام ما قباله نبشته شود و گواه گيرد بر خويشتن . خواجه گفت : چنين كنم ، و به طارم رفت و جمله خواجه شماران و اعيان و صاحب ديوان رسالت و خواجه بوالقاسم كثير - هر چند معزول بود - و بوسهل زوزنى و بوسهل حمدوى آنجا

آمدند. و امیر دانشمند نبیه و حاکم لشکرها، نصرخلف، آنجا فرستاد. و قضات بلخ و اشراف و علما و فقها و معدلان و مزکیان، کسانی که نامدار و فراروی بودند، همه آنجا حاضر بودند و بنشسته. چون این کوکبه راست شد، من که بوالفضل و قومی بیرون طارم به دکانها بودیم نشسته در انتظار حسنک، یک ساعت بود، حسنک پیدا آمد بی بند، جبه ای داشت حبری رنگ با سیاه میزد، خلق گونه، دراعه و ردائی سخت پاکیزه و دستاری نشابوری مالیده و موزه میکائیلی نو درپای و موی سر مالیده زیر دستار پوشیده کرده اندک مایه پیدا می بود، و والی حرس با وی و علی رایش و بسیار پیاده از هردستی. وی را به طارم بردند و تا نزدیک نماز پیشین بماند، پس بیرون آوردند و به حرس باز بردند، و بر اثر وی قضات و فقها بیرون آمدند، این مقدار شنودم که دوتن با یکدیگر می گفتند که: «خواجه بوسهل را براین که آورد که آب خویش ببرد». بر اثر خواجه احمد بیرون آمد با اعیان و به خانه خود باز شد. و نصرخلف دوست من بود از وی پرسیدم که چه رفت؟ گفت که چون حسنک بیامد خواجه برپای خاست، چون او این مکرمت بکرد همه اگر خواستند یا نه برپای خاستند، بوسهل زوزنی برخشم خود طاقت نداشت. برخاست نه تمام و برخویشتن می ژکید. خواجه احمد او را گفت: درهمه کارها ناتمامی. وی نیک از جای بشد. و خواجه امیر حسنک را، هر چند خواست که پیش وی نشیند، نگذاشت و بردست راست من نشست، و به دست راست خواجه ابوالقاسم کثیر و بنصرمشکان را بنشانند. هر چند بوالقاسم کثیر معزول بود اما حرمتش سخت بزرگ بود. و بوسهل بردست چپ خواجه، از این نیز سخت تر بتایید.

و خواجه بزرگ روی به حسنک کرد و گفت: خواجه چون می باشد و روزگار چگونه میگذارد؟ گفت: جای شکر است. خواجه گفت: دل شکسته نباید داشت که چنین حالها مردان را پیش آید، فرمانبرداری باید نمود به هر چه خداوند فرماید، که تا جان در تن است امید صد هزار راحت است و فرج است. بوسهل را طاقت بر رسید گفت: خداوند را کرا کند که با چنین سگ قرمطی که بردار خواهند کرد به فرمان امیر المؤمنین چنین گفتن؟ خواجه به خشم در بوسهل

نگریست ، حسنك گفت : سگ ندانم كه بوده است ، خاندان من آنچه مرا بوده است از آلت وحشمت ونعمت جهانیان دانند ، جهان خوردم و كارها راندم وعاقبت كار آدمی مرگ است ، اگر امروز اجل رسیده است كس باز نتواند داشت كه بردار كشند یا جزدار ، كه بزرگتر از حسین علی نیم ، این خواجه كه مرا این میگوید مرا شعر گفته است وبردر سرای من ایستاده است . اما حدیث قرمطی به از این باید ، كه او را بازداشتند بدین تهمت نه مرا ، و این معروف است ، من چنین چیزها ندانم . بوسهل را صفرا بجنید وبانگ برداشت وفرا دشنام خواست شد ، خواجه بانگ براو زد وگفت : این مجلس سلطان راكه اینجا نشسته ایم هیچ حرمت نیست ؟ ما كاری را گرد شده ایم ، چون از این فارغ شویم ، این مرد پنج وشش ماه است تا در دست شما است هرچه خواهی بكن ! بوسهل خاموش شد وتا آخر مجلس سخن نگفت .

و دوقباله نبشته بودند همه اسباب و ضیاع حسنك را به جمله از جهت سلطان ، و يك ضیاع را نام بر وی خواندند ، و وی اقرار كرد به فروختن آن به طوع و رغبت ، و آن سیم كه معین كرده بودند بستد ، و آن كسان گواهی نبشتند ، و حاكم سجل كرد در مجلس و دیگر قضات نیز علی الرسم فی امثالها . چون از این فارغ شدند حسنك را گفتند : باز باید گشت ، و وی روی به خواجه كرد وگفت : زندگانی خواجه بزرگ دراز باد ، به روزگار سلطان محمود به فرمان وی درباب خواجه ژاژ می خائیدم كه همه خطا بود ، از فرمانبرداری چه چاره ، به ستم مرا وزارت دادند و نه جای من بود ، به باب خواجه هیچ قصدی نكردم و كسان خواجه را نواخته داشتم . پس گفت : من خطا كرده ام ومستوجب هر عقوبت هستم كه خداوند فرماید ولكن خداوند كریم مرا فرو نگذارد ، و دل از جان برداشته ام ، از عیال و فرزندان اندیشه باید داشت ، و خواجه مرا بحل كند ، وبگریست . حاضران را بر وی رحمت آمد . و خواجه آب در چشم آورد وگفت : از من بحلی ، و چنین نومید نباید بود كه بهبود ممكن باشد ، و من اندیشیدم و پذیرفتم از خدای عزوجل اگر قضایی است بر سر وی قوم او را تیمار دارم .

پس حَسَنَك برخاست وخواجه وقوم برخاستند . وچون همه باز گشتند و برفتند خواجه بوسهل را بسیار ملامت کرد ، و وی خواجه را بسیار عذر خواست وگفت باصفرای خویش برنیامدم . و این مجلس را حاکم لشکر وفقیه نبیه به امیر رسانیدند ، و امیر بوسهل را بخواند و نیک بمالید که گرفتم که برخون این مرد تشنه ای ، وزیر ما را حرمت وحشمت بایستی داشت . بوسهل گفت از آن ناخویشان شناسی که وی با خداوند درهرات کرد در روزگار امیر محمود یاد کردم خویشان را نگاه نتوانستم داشت ویش چنین سهو نیفتد . واز خواجه عمید عبدالرزاق شنودم که این شب که دیگر روز آن حَسَنَك را بردار میکردند بوسهل نزدیک پدرم آمد نماز خفتن ، پدرم گفت : چرا آمده ای ؟ گفت : نخواهم رفت تا آنگاه که خداوند بخسبد ، که نباید رقعتی نویسد به سلطان درباب حَسَنَك به شفاعت . پدرم گفت : « بنوشتمی اما شما تباه کرده اید ، وسخت ناخوب است » و به جایگاه خواب رفت .

وآن روز وآن شب تدبیر بردار کردن حَسَنَك درپیش گرفتند ، و دو مرد پیک راست کردند با جامهٔ پیکان که از بغداد آمده اند ونامهٔ خلیفه آورده که حَسَنَك قمرطی را بردار باید کرد و به سنگ بیاید کشت تا باردیگر بررغم خلفا هیچ کس خلعت مصری نپوشد وحاجیان را در آن دیار نبرد . چون کارها ساخته آمد ، دیگر روز چهارشنبه دو روز مانده از صفر امیر مسعود برنشست وقصد شکار کرد ونشاط سه روزه ، با ندیمان و خاصگان ومطربان ، ودر شهر خلیفه شهر را فرمود داری زدن بر کران مصلی بلخ فرود شارستان وخلق روی آنجا نهاده بودند . بوسهل برنشست و آمد تا نزدیک دار و بر بالائی بایستاد ، وسواران رفته بودند با پیادگان تا حَسَنَك را بیارند ، چون از کران بازار عاشقان در آوردند ومیان شارستان رسید ، میکائیل بدانجا اسب بداشته بود پذیرهٔ وی آمد ، وی را مواجر خواند ودشنامهای زشت داد . حَسَنَك در وی ننگریست وهیچ جواب نداد ، عامهٔ مردم او را لعنت کردند بدین حرکت ناشیرین که کرد واز آن زشتها که بر زبان راند ، وخواص مردم خود نتوان گفت که این میکائیل را چه گویند . و پس از حَسَنَك این میکائیل که خواهر ایاز را به زنی کرده بود

بسیار بلاها دید و محنتها کشید، و امروز برجای است و به عبادت و قرآن خواندن مشغول شده است. چون دوستی زشت کند چه چاره از باز گفتن. و حسنک را به پای دار آوردند. نعوذ بالله من قضاء السوء، و دوپیک را ایستادانیده بودند که از بغداد آمده اند، و قرآن خوانان قرآن می خواندند. حسنک را فرمودند که جامه بیرون کش، وی دست اندر زیر کرد و ازار بند استوار کرد و پایچه های ازار را بیست وجبه و پیراهن بکشید و دور انداخت با دستار، و برهنه با ازار بایستاد و دستها درهم زده، تنی چون سیم سفید و رویی چون صد هزار نگار. و همه خلق به درد می گریستند. خودی روی پوش آهنی بیاوردند عمدتاً تنگ چنانکه روی و سرش را نپوشیدی، و آواز دادند که سرو رویش را بپوشید تا از سنگ تباه نشود که سرش را به بغداد خواهیم فرستاد نزدیک خلیفه. و حسنک را همچنان می داشتند، و او لب می جنبانید و چیزی می خواند، تا خودی فراخ تر آوردند، و در این میان احمد جامه دار بیامد سوار و روی به حسنک کرد و پیغامی گفت که خداوند سلطان می گوید این آرزوی تست که خواسته بودی و گفته که چون تو پادشاه شوی ما را بردار کن؛ ما بر تو رحمت خواستیم کرد، اما امیر المؤمنین نبشته است که تو قرمطی شده ای و به فرمان او بردار می کنند، حسنک البته هیچ پاسخ نداد. پس از آن، خود فراخ تر که آورده بودند سر و روی او را بدان بپوشانیدند. پس آواز دادند او را که بدو، دم نزد و از ایشان نیندیشید. هر کس گفتند «شرم ندارید؟ مرد را که می بکشید به دار برید» و خواست که شوری بزرگ به پای شود، سواران سوی عامه تاختند و آن شور نشانندند. و حسنک را سوی دار بردند و به جایگاه رسانیدند، بر مرکبی که هرگز نشسته بود نشانندند، و جلادش استوار بیست و رسنها فرود آورد. و آواز دادند که سنگ دهید، هیچ کس دست به سنگ نمی کرد و همه زار زار می گریستند خاصه نشابوریان. پس مشتی رند را سیم دادند که سنگ زنند، و مرد خود مرده بود، که جلادش رسن به گلو افکنده بود و خبه کرده. این است حسنک و روزگارش و گفتارش رحمه الله علیه! این بود که گفتی مرا دعای نیشابوریان بسازد، و نساخت. و اگر زمین و آب مسلمانان به غضب بستند نه زمین ماند و نه آب،

وچندان غلام و ضیاع و اسباب و زروسیم و نعمت هیچ سود نداشت . او رفت و این قوم که این مکر ساخته بودند نیز برفتند رحمة الله علیهم . و این افسانه ای است با بسیار عبرت . و این همه اسباب منازعت و مکاوحت از بهر حطام دنیا به يك سوی نهادند ، احمق مردا که دل در این جهان بندد که نعمتی بدهد و زشت باز ستاند ، شعر :

لعمرك ما الدنيا بدار اقامة
و كيف بقاء الناس فيها وانما
رودکی گوید :

به سرای سپنج مهمان را
دل نهادن همیشگی نه رواست
زیر خاک اندرون ت باید خفت
گرچه اکنون خواب بردیاست
با کسان بودند چه سود کند
که به گور اندرون شدن تنهاست
یار تو زیر خاک مور و مگس
بَدَل آنکه گیسوت پیراست
آنکه زلفین و گیسوت پیراست
گرچه دینار یا درمش بهاست
چون ترا دید زرد گونه شده
سرد گردد دلش نه نایناست

چون از این فارغ شدند ، بوسهل و قوم از پای دار باز گشتند و حسنك تنها ماند چنانکه تنها آمده بود از شکم مادر . و پس از آن شنیدم از بوالحسن حربلی که دوست من بود و از مختصان بوسهل ، که يك روز شراب می خورد و با وی بودم ، مجلسی نیکو آراسته و غلامان بسیار ایستاده و مطربان همه خوش آواز ، در آن میان فرموده بود تا سر حسنك پنهان از ما آورده بودند و بداشته در طبقی با مکبه . پس گفت : نوباوه ای آورده اند از آن بخوریم ، همگان گفتند : خوریم ، گفت : بیارید! آن طبق بیاوردند و از دور مکبه برداشتند ، چون سر حسنك را بدیدیم همگان متحیر شدیم و من از حال بشدم ، و بوسهل بخندید و به اتفاق شراب در دست داشت به بوستان ریخت و سرباز بردند . و من در خلوت دیگر روز او را بسیار ملامت کردم . گفت : «ای بوالحسن تو مردی مرغ دلی ، سر دشمنان چنین باید» ، و این حدیث فاش شد و همگان او را بسیار ملامت کردند بدین حدیث و لعنت کردند . و آن روز که حسنك را بردار کردند

استادم بونصر روزه بنگشاد و سخت غمناك و اندیشه مند بود چنانكه به هیچ وقت او را چنان ندیده بودم، و می گفت: چه امید ماند؟ و خواجه احمد حسن هم براین حال بود و به دیوان نشست.

و حسنك قریب هفت سال بردار بماند چنانكه پایهایش همه فرو تراشید و خشك شد چنانكه اثری نماند تا به دستور فرو گرفتند و دفن کردند چنانكه كس ندانست كه سرش كجا است و تن كجا است. و مادر حسنك زنی بود سخت جگرآور، چنان شنودم كه دو سه ماه از او این حدیث نهان داشتند، چون بشنید جزعی نكرد، چنانكه زنان كنند، بلكه بگریست به درد چنانكه حاضران از درد وی خون گریستند، پس گفت: بزرگا مردا كه این پسر م بود كه پادشاهی چون محمود این جهان بدو داد و پادشاهی چون مسعود آن جهان. و ماتم پسر سخت نيكو بداشت، و هر خردمند كه این بشنید بیسندید، و جای آن بود، و یکی از شعرای نشابور این مرثیه بگفت اندر مرگ وی و بدین جای یاد کرده شد:

بیرید سرش را كه سران را سربود	آرایش دهر و ملك را افسر بود
گر قرمطی و جهود و یا كافر بود	از تخت به دار بردن منكر بود

زین الاخبار گردیزی

زین الاخبار بطور عمده ، حوادث تاریخی ایران و اسلام را دربردارد. از حوادث مربوط به زمان نویسنده در دوره غزنویان است که شرح و تفصیل بیشتری را دربردارد زیرا که نویسنده خود شاهد بسیاری از آنها بوده است. این کتاب از اسناد مهم دوره غزنویان بشمار می آید و نویسنده آن همزمان بیهقی ، مورخ بزرگ ایرانی است .

مؤلف این تاریخ ابوسعید عبدالحی بن الضحاک ابن محمود گردیزی است . گردیز در حال حاضر جزو افغانستان و نام کنونی آن پختیا است. در آن زمان ، گردیز نزدیک به پایتخت غزنویان بوده است.

زین الاخبار نثری ساده و روان و بی تکلف دارد . اما متأسفانه بخشهایی از آغاز و میان کتاب از بین رفته و با دستکاری شده است. این متن نخستین بار در تهران در سال ۱۳۴۷ خورشیدی چاپ شده است .

❖ چون امیر محمود رحمه الله از فتح مرو فارغ شد، و امیر خراسان گشت و به بلخ آمد و هنوز به بلخ بود، که رسول القادر بالله از بغداد به نزدیک او آمد با عهد خراسان و لواء و خلعت فاخر و تاج - و قادر او را لقب نهاد «یمین الدوله و امین الملک ابو القاسم محمود ولی امیر المؤمنین» .

پس چون آن عهد و لواء رسید، امیر محمود بر تخت سلطنت نشست و خلعت بپوشید و تاج بر سر نهاد و خاص و عام را بار داد، اندر ذی القعدة سنه تسع و ثمانین و ثلثمائه . پس از بلخ سوی هرات رفت اندر سنه تسعین و ثلثمائه، و از آنجا به سیستان شد، و خلف بن احمد را اندر حصار اسپهبد محاصره کرد، و خلف کسان اندر میان کرد، و به امیر محمود صلح کرد که صد هزار دینار بدهد، و خطبه بروی کند .

و چون از این فارغ شد، سوی غزنین رفت، و از غزنین سوی هندوستان رفت، و بسیار حصارها بستد، و چون از هندوستان باز آمد، خان کس فرستاد و با او خویشی پیوست، و مواضعت نهادند که ما وراء النهر مرخان را باشد، و مادون النهر مر امیر محمود را . به نیشاپور آمد اندر سلخ جمادی الاولی سنه احدى و تسعین و ثلثمائه . و ابواب ابراهیم سامانی با امیر سپه سالار نصر بن ناصر الدین رحمهم الله حرب کرد و مر امیر نصر را هزیمت کرد. و هندو بچه دستگیر شد، و این روز چهارشنبه بود آخر ربیع الاول سنه احدى و تسعین و ثلثمائه . و کار

* زین الاخبار گردیزی تصحیح حبیبی چاپ بنیاد فرهنگ، تهران صفحه ۱۷۵ - ۱۸۷ .

ابو ابراهیم به نیشاپور بزرگ‌گشت، و امیر محمود رحمه الله قصد او کرد. ابو ابراهیم برفت و به اسفراین شد و کرمان، و از آنجا به گرگان شد. پس باردیگر به نیشاپور آمد. و امیر نصر از نیشاپور به بوزگان آمد.

لشکر (ابو) ابراهیم بر اثر او بیامدند، و امیر سپه سالار نصر مرایشان را هزیمت کرد و رئیس سرخس مرابو ابراهیم را بخواند، تا با امیر نصر حرب کند و رئیس او را یاری کند، و آنجا رفتند، و امیر نصر نیز آنجا شد و حرب کردند. ابو ابراهیم را بشکست، و توز تاش الحاجب و ابو القاسم سیمجوری دستگیر شدند. و ابو ابراهیم سوی باورد رفت، و از آنجا سوی ترکان غتر، و اندر میان غتران همی بود، و ترکان عزیمت کردند، تا با وی به حرب روند و بیغو مهتر ایشان مسلمان شد، و با ابو ابراهیم خویشی کرد، و با ابو ابراهیم تا به کوهک بیامدند، و با سباشی تگین حرب کردند و سباشی تگین را بشکستند. و ایلک به سمرقند آمد. بر آن که تاختن بردند و هژده تن از سرهنگان بگرفتند. و غزان و اسیران را بردند، و ابو ابراهیم نامید گشت، و با سیصد سوار و چهارصد پیاده به گذرگاه درغان آمد و بگذشت که یخ بسته بود، و از پس به طلب او آمدند و بخواستند گذشت از رود، یخ بشکست و همه فروود شدند، و (ابو) ابراهیم به آموی درنگ کرد، و مرس ققیب را به نزدیک امیر محمود رحمه الله فرستاد به رسولی و گفت: «فساد آل سامان از جهت من مستقیم نگرده مگر به عنایت تو! بنگر تا چه صواب بینی آن کنم». چون مرس ققیب برفت، ابو ابراهیم به مرو شد، و چون به کشمیهن (رسید) از ابو جعفر خواهرزاده یاری خواست، اجابت نکرد، و به رسول استخفاف کرد و بیرون آمد، و با ابو ابراهیم حرب کرد، و او را هزیمت کرد، و او سوی باورد بشد.

و چون مرس به نزدیک امیر محمود رحمه الله رسید، او را بسیار نیکویی کرد و کرامتها کرد، و با مال بسیار باز فرستاد و ضمان کرد، بهره چه او را مراد آید. سوی ابو جعفر نامه نوشت تا او را هر چه بتواند خدمت کند و عذر خواهد، و ابو ابراهیم سوی بخارا رفت، و از آنجا سوی سفد شد. و پسر علمدار که سر عیاران سمرقند بود با سه هزار مرد، و پیران سمرقند به نزدیک

او آمدند، و خان بزرگ به حرب او آمد. خان را بشکستند اندر شعبان سنه اربع و تسعين و ثلثمائه. و پسر سرخك از نزديك ابو ابراهيم برفت به نزديك خان شد و با وی متابعت کرد.

پس نامه نوشت سوی (ابو) ابراهيم، و اندر آن بسیار نیکویی گفت، و او را ضمانها کرد، و آنهمه دروغ بود، که با خان ساخته بود. و چون خبر به خان رسید که سامانی به هزیمت شد، همه گذرهای آب بگرفت و کسان برگذرها بنشاند. و چون ابو ابراهيم این خبر شنید بگریخت با هشت تن و به بنگاه پسر بهیج شد از عرب اندر بیابان مرو، و یکی بندار بود، و او را ماهروی گفتندی. بفرمود تا راه ابو ابراهيم نگاه داشتند (و او را بکشتند) اندر ربیع الآخر سنه خمس و تسعين و ثلثمائه، و دولت آل سامان یکبارگی منقطع گشت.

و چون امیر محمود خبر کشتن ابو ابراهيم شنید، در وقت مرارسلان جاذب را بفرستاد تا بنگاه پسر بهیج غارت کرد، و ماهروی و پسر بهیج را بکشتند به زارترین حالی. و چون امیر محمود به نیشاپور آمد، غلامان شورش کردند، و در وقت امیر محمود خبر یافت، حزم آن بگرفت و خواست که ایشان را بگیرد و ادب کند. ایشان بترسیدند و بعضی گرفتار شدند و بعضی بگریختند، و امیر محمود رحمه الله بر اثر گریختگان برفت، و بعضی را بکشت، و بعضی را اسیر بگرفت، و بعضی به نزديك سامانی شدند. و اندر این وقت ابو القاسم سیمجوری نیز بگریخت (و به نزديك) سامانی شد.

و امیر محمود به هرات باز آمد پنجم رمضان سنه احدى و تسعين و ثلثمائه. و از آنجا به غزنین رفت و از غزنین سوی هندوستان شد با لشکر عظیم، و به شهر پرشاور فرود آمد با ده هزار مرد غازی و شاه هندوستان جیپال برابر محمود لشکرگاه بزد و دوازده هزار سوار و سی هزار پیاده و سیصد فیل به حرب آورده بود. پس صفها بکشیدند و دست به حرب بردند، خدای عز و جل مسلمانان را نصرت داد و امیر محمود رحمه الله فیروزی یافت و جیپال مقهور گشت و کافران نابود شدند، و مسلمانان اندر آن معرکه پنج هزار کافر را کشته بودند و جیپال را اسیر گرفتند با پانزده تن از پسر و برادر او. بسیار غنایم

یافتند از مال و برده و ستور .

و چنین گویند که اندر گردن جیپال قلاده‌ای بود مرصع به جواهر . اهل بصر آن را صد و هشتاد هزار دینار قیمت کردند ، و اندر گردنهای دیگر سرهنگان هندو همچنین قلیده‌ها یافتند قیمتی . و این فتح روز شنبه بود هشتم محرم سنه ثلث و تسعین و ثلثمائه . و از آنجا به ویند رفت ، و آن ولایت بسیاری بگشاد ، و چون بهار روی بنمود ، امیر محمود رحمه الله (به) غزنین باز آمد .

و اندر محرم سنه ثلث و تسعین و ثلثمائه به سیستان رفت و خلف بن احمد اندر حصار طاق شد ، که آن قلعتی محکم بود . و امیر محمود به حرب بیستاد . و چون روزگار همی شد بفرمود تا پیلان درباره حصار طاق بیفکنند خلف بترسید و ز نهار خواست و بیرون آمد ، و همه کلید گنجها پیش امیر محمود نهاد و امیر محمود او را لطف کرد و نیکو گفت و از وی پرسید که کجا خواهی تا فرستمت . خلف گفت : به گوزگانان . او را آنجا فرستاد . و میرک امیر خلف به دهک بود .

و چون امیر محمود به غزنین باز آمد ، قصد بهاطیه کرد ، و از راه والشستان و حصار بگذشت ، به بهاطیه شد ، و آنجا سه روز حرب کرد ، و بجیرا و راجه بهاطیه لشکر ساخت ، پیش حرب امیر محمود فرستاد ، و خود با تنی چند بر ساحل آب سند برفت . و چون امیر محمود خبر یافت ، سواری چند برابر او فرستاد ، تا اندر او رسیدند ، و آن همه قوم که با وی بود بگرفتند ، چون بجیرا و آن حال بدید کناره بکشید و خویشتن را بکشت . ایشان سر او برداشتند و آن همه قوم او را دستگیر کردند و پیش امیر محمود (آوردند) . بسیار شادی کرد و بفرمود تا شمشیر اندر کفار نهادند و بسیار بکشتند و دویست و هشتاد فیل بگرفتند . و چون امیر محمود از بهاطیه باز گشت خبر رسید ، که مردمان سیستان عاصی شدند . روی سوی سیستان کرد ، و چون آنجا رسید ، همه پیشروان سگزیان اندر حصار ارگ شدند . و امیر محمود يك روز حرب کرد ، مهتر ایشان را بگرفت . همه سگزیان به طاعت آمدند ، و او سوی غزنین باز گشت با ظفر و فیروزی .

وازغزین قصد ملتان کرد ، واندیشه کرد ، چون به راه راست رود ، مبادا داود نصر را که امیر ملتان بود خبر باشد وحزم آن بگیرد ، به راه مخالف رفت ، و اندپال بن جیپال به راه بود ، وامیر محمود را راه نداد . پس امیر محمود رحمه الله ، دست لشکر مطلق کرد ، تا اندر ولایت اندپال افتادند و همی گرفتند و کشتند و غارت کردند . و اندپال بگریخت ، و اندر کوههای کشمیر رفت ، وامیر محمود به راه هندوستان به ملتان رسید و هفت روز آن شهر را حصار کرد ، تا مردمان در میان آمدند و صلح کردند که هر سال بیست بار هزار هزار درم بدهد از ولایت ملتان . و براین قرار افتاد ، وامیر محمود باز گشت . و این اندر سنه ست و تسعین (و ثلثمائه) بود .

پس خبر رسید امیر محمود را که ترکان از آب گذاره شدند و به خراسان آمدند و ویراگندند ، پس به تعجیل از ملتان به غزنین آمد به عهدی نزدیک . و سباشی تگین ترک که به هراة آمده بود و مستولی گشته ، و خیلی را به نیشاپور فرستاده بود تا آن ناحیت را ضبط کند ، و ارسلان جاذب گماشته امیر محمود از نیشاپور باز گشته بود .

و هنوز ترکان قرار نگرفته بودند که خبر آمد ، که امیر محمود از هندوستان باز آمد و به بلخ رفت ، کسهای خان برفتند ، که به نزدیک خان شوند ، راههای ایشان را گماشتگان امیر محمود گرفته بودند ، ترکان متحیر ماندند و به نواحی مرو رود و سرخس و نسا و باورد همی گشتند ، و ارسلان جاذب از پس ایشان همی شد شهر به شهر ، و آنچه به دست آمدند همی گرفت و همی کشت .

وامیر محمود مراتتوتاش الحاجب را به مدد او فرستاد . پس ترکان حیلہ کردند و بعضی به گذرگاه بشدند و گروهی مخاطره کردند و جیحون بگذشتند و بیشتر از ایشان هلاک شدند ، و مادون النهر از ایشان خالی شد . وامیر محمود خبر یافت ، که لختی از ایشان برکناره آب شده اند به مرو نخواهند گشت . دبدبۀ تاختن و آینه بزدند . ترکانی که مانده بودند ، چون آن بانگ بشنیدند خویشان را اندر آب انداختند از بیم ، و غرق شدند و غازی آخر سالار آنجا کشته (شد) اندر که حرب کرد . وامیر محمود رحمه الله قصد حرب ایشان کرد ،

چون سپاه او از تاختن رنجه شده بودند ، اندیشید که اگر برآویزند ، ترکان خان را بزنند ، و باشد که این ظفر و فیروزی را چشم رسد .

و چون سباشی تگین به نزدیک ایلک رسید ، سباشی تگین را ملامت کرد بسیار . سرهنگان گفتند که : با آن فیلان و سلاح و آلت و مردان ، هیچکس مقاومت نتواند کرد . بعد از آن ایلک به همه ماوراءالنهر کس فرستاد و لشکر خواست ، تا چهل هزار سوار گرد آمد ، و ایلک با آن لشکر از رود بگذشت و به بلخ آمد ، و امیر محمود رحمه الله آنجا رفت ، و به دشت کتر حرب کردند . و چون لشکرها صف کشیدند ، امیر محمود دو رکعت نماز گزارد ، و از خدای عزوجل فیروزی خواست . و پس روی به حرب آورد و بفرمود تا جمله فیلان را برانگیختند و حمله بردند . اندر ساعت ترکان هزیمت شدند و لشکر امیر محمود بسیار از ایشان بکشتند و بسیاری دستگیر کردند ، و آنچه بگریختند در آب غرق شدند ، و اسب و سلاح ایشان بستند . و این فتح به روز یکشنبه بود بیست و دوم ماه ربیع الآخر سنه ثمان و تسعین و ثلثمائه .

و چون امیر محمود از این حرب فارغ شد خبر رسید : که شوکپال بنسۀ شاه که به نیشاپور به دست ابوعلی سیمجوری اسیر افتاده بود و مسلمان شده ، اندر این وقت مرتد شد . پس امیر محمود رحمه الله بروی تاختن آورد ، و او را بگرفت اندر کوههای کشنور و شوکپال چهارصد هزار درم پذیرفت . و امیر محمود آن را به تگین خازن بخشید ، و او را به حبس کرد ، تا مرگ اندر آن حبس بود .

و از آنجا سوی هندوستان رفت ، اندر سنه تسع و تسعین و ثلثمائه ، و با اندپال حرب کرد ، و اندپال را هزیمت کرد ، و سی فیل بگرفت و بسیار غنائم یافت لشکر . و از آنجا به قلعت بهیم نگر شد ، و آن قلعه را حصار کرد ، و سه روز حرب کرد ، تا اهل قلعه به زینهار آمدند و در باز کردند . و امیر محمود با تنی از خاصگان خویش اندر قلعه شدند ، و آن خزینه های زروسیم و الماس و هرچیزی که از روزگار بهیم باندو نهاده بودند برگرفت . و چندان مال یافت اندر آن قلعه ، که حدوقیاس آن پدید نبود . و از آنجا به غزنین آمد ، و تخت

زرین وسیمین بر در کوشک بنهاد ، و آن مال به صحرا بفرمود تا بریختند ، چنانکه همه حشم ورعیت بدیدند . و این اندر سنه اربع مائه بود .

و چون سنه احدی و اربع مائه اندر آمد ، از غزنین قصد ملتان کرد ، و آنجا رفت و باقی که از ولایت ملتان مانده بود بتمامی بگرفت . و قرامطه که آنجا بودند ، بیشتر از ایشان بگرفت ، و بعضی را بکشت ، و بعضی را دست بیرید و نکال کرد ، و بعضی را به قلعه ها بازداشت ، تا هم اندر آن جایها بمردند . و اندر این سال داود بن نصر را بگرفت و به غزنین آورد ، و از آنجا به قلعه غورک فرستاد ، و تا مرگ اندر آن قلعه داشته بود .

و چنین خبر آوردند مرا میر محمود را که تانیس جای بزرگ است و بتان بسیار اندرون ، و این تانیس به نزدیک هندوان همچنان است که مکه به نزدیک مسلمانان . و سخت بزرگ دارند هندوان آن بقعت را . و اندر آن شهر بتخانه ای سخت کهن است . و اندر آن بتخانه بتی است ، که آن را جکرسوم گویند . و چون امیر محمود رحمه الله این خبر را بشنید ، رغبتش اوفتاد که بشود ، و آن ولایت را بگیرد ، و آن بتخانه را ویران کند . و مزدی جزیل خویشان را به حاصل آرد . و اندر سنه اثنین و اربع مائه ، از غزنین برفت ، و قصد تانیس کرد .

و چون تروجنپال شاه هندوستان خبر یافت تافته گشت ، و رسول فرستاد سوی امیر محمود ، که اگر این عزم را بیفگنی و سوی تانیس نشوی ، پنجاه فیل خاربه بدهم . امیر محمود رحمه الله بدان سخن التفات نکرد و برفت . به دیره رام رسید ، مردمان رام بر راه آمدند ، اندر انبوهی بیشه و اندر کمینگاهها بنشستند ، و بسیار مسلمانان را تباه کردند . و چون به تانیس رسید ، شهر خالی کرده بودند . آنچه یافتند غارت کردند ، و بتان بسیار بشکستند ، و آن بت جکرسوم را به غزنین آوردند . و بر درگاه بنهادند ، و خلق بسیار گرد آمد به نظاره آن .

و اندر سنه ثلث و اربع مائه غرجستان را بگشاد ، و شارشاه غرجستان را بیاورد و بند کرد و به شهر مستنگ فرستاد و چون سنه ثلث و اربع مائه به آخر رسید ، ابوالفوارس بن بهاء الدوله از کرمان به بست به نزدیک امیر محمود

رحمه الله آمد به زینهار ، از برادر خویش ابوشجاع ، و سه ماه به غزنین بیود .
 و امیر محمود در این معنی نامه ها نوشت و تنبیه نمود ، تا میان ایشان صلح افتاد ،
 و برادر او ضمان کرد نیز که با او دیگر لجاج و تعصّب نکند . پس ابوالفوارس
 باز گشت و به کرمان رفت ، و به سرولایت خویش بنشست اندر ایمنی و راحت .
 و هم اندر این سال رسول عزیز مصر آمد ، که او را تاهرتی گفتندی .
 و چون نزدیک خراسان رسید فقها و اهل علم گفتند که این رسول به دعوت عزیز
 مصر همی آید و بر مذهب باطنیان است . چون محمود این خبر بشنید ، نیز
 مرآن رسول را پیش خویش نگذاشت و بفرمود ، تا او را به حسن بن طاهر بن
 مسلم العلوی سپردند . و حسن تاهرتی را به دست خویش گردن بزد به شهر بُست .
 و اندر سنه اربع و اربعمائه قصد قلعه نندنه کرد با لشکر ، و چون
 تروجنیال شاه هندوستان خبر یافت ، مردان کاری بر آن قلعه بگماشت ، تا آن
 قلعه را نگاهدارند ، و خود را سوی دره کشمیر کشید و برفت . و لشکر امیر محمود
 رحمه الله به نندنه (جای) بگرفتند ، و حفّاران سُمج همی بریدند . و ترکان تیر
 بر سر دیوار همی انداختند . و چون اهل حصار آنچنان حرب بدیدند در وقت
 زینهار خواستند و حصار بدادند . و امیر محمود با تنی چند از خاصگان او در
 حصار رفتند ، و مالی و سلاحی که بود برداشتند - و امیر محمود مرسارغ را
 به کوتوالی آن قلعه بگماشت . و از آنجا روی سوی دره کشمیر نهاد ، که
 تروجنیال آنجا بود ، و چون تروجنیال خبر یافت ، از آنجا نیز بگریخت .
 و امیر محمود فرمان (داد) تا آن قلعه ها که اندر آن دره کشمیر بود
 همه بگرفتند و غارت کردند ، و لشکر از آن قلعه ها بسیار غنایم و برده یافت ،
 و بسیار کافران به اسلام آمدند . و اندر این سال فرمود ، هر جای که گشاده بود
 از دیار کفّار ، مسجدهای جامع ساختند ، و استادان را فرمود ، تا به هر جای
 بفرستادند ، تا مرهندوان را شرایط اسلام بیاموختند ، و خود با ظفر و فیروزی
 سوی غزنین آمد ، و این فتح نندنه اندر سنه خمس و اربعمائه بود .
 چون سنه ست اندر آمد ، قصد کشمیر کرد ، و از غزنین روی بر آن
 جانب نهاد . و چون به دره کشمیر رسید ، هوا سرد شد ، و زمستان اندر آمد .

واندر دره کشمیر حصاری بود بس حصین و محکم ، و اندر او آب و مردم انبوه . و آن حصار را لوهکوت خوانند یعنی حصار آهنین . پیش آن حصار لشکر را فرود آورد ، و جنگ پیوست و چندگاه اندر آن بود ، و چون وجه گرفت که آن حصار سته شود ، سرمای سخت اندر آمد ، و برف آمدن گرفت ، و جهان یخ بند شد ، چنانکه نیز دست از سرما کار نکرد ، و از راه کوههای کشمیر مرآن اهل حصار را مدد رسید از کشمیر ، و قوت یافتند . چون امیر محمود رحمه الله حال بر آن جمله بدید اندیشه کرد ، که نباید که بر سپاه وی حیلتی رود ، و از آن قلعه بازگشت و به صحرا بیرون آمد از آن کوه و دره ها ، چون وقت بهار آمد به غزنین باز آمد .

و هم اندر سنه ست و اربعمائه نامۀ ابوالعباس المأمون بن المأمون خوارزمشاه رسید از خوارزم . خواهر یمین الدوله را بخواست . و امیر محمود اجابت کرد ، و خواهر خویش بدو داد ، سوی خوارزم بردندش . پس اندر سنه سبع و اربعمائه قومی از فضولیان و اوباش به خوارزم گرد آمدند و شورش کردند ، و اندر میان مرخوارزمشاه را بکشتند ، که داماد یمین الدوله بود رحمه الله ، و خبر به امیر یمین الدوله رسید ، از غزنین سوی بلخ رفت ، و از آنجا قصد خوارزم کرد . و چون به جکربند رسید که سرحد خوارزم است ، لشکر را تعبیه کرد ، و مر محمد بن ابراهیم الطایی را بر مقدمۀ سپاه بفرستاد . و محمد الطایی به جایی فرود آمد با همه خیل خویش . و چون بامداد بود ، مسلمانان به نماز و آبدست مشغول گشتند . پس خمارتاش سالار خوارزمیان با لشکر انبوه از ییابان برآمد و برایشان کوفت و قومی را از خیل محمد طائی بکشت .

و چون این خبر به امیر محمود رحمه الله رسید تنگدل شد ، و فوجی از غلامان سرای را بفرستاد تا بر اثر خمارتاش برفتند ، و آن همه لشکر او را تار و مار کردند ، و خمارتاش را دستگیر کردند و بیاوردند و کشته و خسته را قیاس نبود . و چون به هزار اسپ رسیدند ، لشکر خوارزم با تعبیه هر چه تمامتر ، همه با سلاحهای تمام آراسته و ساخته ، پیش لشکر یمین الدوله آمدند ، و صفها بکشیدند ، و میمنه و میسر و قلب و جناح راست کردند ، و حرب پیوستند .

و بس روزگاری نشد که لشکر خوارزمیان هزیمت شدند ، و الپتگین بخاری که سپه سالار خوارزمیان بود و دستگیر شد ، و سپاه یمین الدوله روی به خوارزم نهادند ، و شهر خوارزم را بگرفتند .

اول کاری آن کرد یمین الدوله بفرمود ، تا همه مجرمان را چون الپتگین بخاری و غیره بگرفتند و پیش او آوردند . پس بفرمود تا مکافات هریک بکردند . اهل قصاص را به قصاص رسانیدند ، و بعضی را بمالیدند و ادب کردند ، و بعضی را بند نهادند و بازداشتند .

و امیر محمود رحمه الله مرحاجب بزرگ خویش التوتاش را به خوارزم - شاهی نامزد کرد ، و خوارزم و گرگانج را بدو داد ، و او را تا آخر عهد خویش خوارزم شاه کرد ، و اندر طاعت و بندگی امیر محمود رحمه الله و خاندان او بود . و فتح خوارزم پنجم صفر سنه ثمان و اربعمائه (بود) . و از آنجا بازگشت و به بلخ آمد ، چند وقت آنجا مقام کرد ، و مر امیر مسعود را رحمه الله به بلخ خواندند ، و چون پیش پدر آمد ، او را نیکوی گفت ، و ولایت هرات بدو داد ، و او را سوی هرات گسیل کرد . و مر ابوسهل محمد بن الحسین الزوزنی را کدخدایی او داد ، و با او به هرات بفرستاد . و ولایت گوزگانان مر امیر محمد را رحمه الله داد ، و او را همچنان خلعت داد و نیکوی گفت ، و سوی گوزگانان گسیل کرد و ابوبکر قهستانی را با او بفرستاد .

و چون سنه تسع و اربعمائه اندر آمد ، امیر محمود رحمه الله رای زد ، که سوی قنوج رود ، و آن ولایتی بود بسیار و آبادان و توانگر کافرند بسیار . پس از هفت آب مخاطره بگذشت . چون به سرحد قنوج رسید به کوره نامی که امیر سرحد بود ، رسول فرستاد . طاعت نمود و امان خواست . او را زینهار داد ، و از آنجا به قلعه بر نه شد ، و امیر آن قلعه هردت بود . بگریخت و قوم خویش را بگذاشت . و قوم هردت قلعه حصار کردند . و چون سپاه اسلام اندر رسیدند ، و اهل حصار آلت و ابهت ایشان بدیدند ، کسان اندر میان کردند ، و هزار بار هزار درم و سی پیل بدادند ، و خویشان را باز خریدند .

و از آنجا به قلعه مهاون شدند ، و امیر آن قلعه کلچندر بود ، و این

قلعه در کنار آب جون بود، و چون کلچندر خبر آمدن امیر یمین الدوله بشنید، برییلی نشست، که بهترین همه پیلان او بود، و خواست که از آب گذاره شود، امیر محمود رحمه الله خبر یافت، و فرمود تا راهها برگرفتند. چون کلچندر خبر یافت کتاره بزد و خویشتن را بکشت و سپاه یمین الدوله اندر حصار افتادند، و صد و هشتاد و پنج فیل خیاره بگرفتند، و چندان مال غنیمت یافتند که وی را قیاسی نبود. و از آنجا سوی قلعه ماتوره (شد) که شهری بزرگ است و بتکده هندوان است، و چنین گویند که مولد کشن بن باس دیو، که هندوان او را پیغمبر خود گویند، بدین ماتوره بوده است.

و چون امیر محمود رحمه الله بدین ولایت ماتوره رسید هیچکس به حرب پیش او نیامد، و فرمود تا لشکر اندر آن ولایت افتادند، و هر جای که بتکده بود همی کردند و همی سوختند، و مال آن ولایت به تاراج همی بردند، و امیر محمود از آن بتخانه ها و خزاین آن دیار چندان مال یافت که اندازه آن پدید نبود، و یک پاره یا قوت کحلی یافت به وزن چهار صد (و) پنجاه مثقال. و هر گز هیچکس چنین گوهر ندیده بود. و بتانی که از زروسیم بودند، بی حد و اندازه بود. یک بت زرین را امیر محمود رحمه الله فرمود تا بشکستند و بسنجیدند، و نود و هشت هزار و سیصد مثقال زر پخته بود، و مانند این مال و جواهر بسیار به حاصل شد از آنجا. و این فتوح اندر هشتم شعبان بود، سنه تسع و اربعمایه.

و چون رای قنوج را به دست بیاوردند، زود از آنجا بازگشت، و اندر راه قنوج که سوی غزنین همی آمد، خزینه چندرای پیش او آمد با مالی عظیم، و فیلی بود مراین چندرای را نامدار، چنانکه به همه هندوستان بدو مثل زدندی. و امیر یمین الدوله نام آن فیل شنیده بود و قصد کرده که آن فیل را بیاورد خرید به هر مالی که طمع دارد. و اگر پنجاه فیل خواهد، بدله آن یک فیل بدهد. و اتفاق نیک را، این فیل اندر راه از پیش چندرای بگریخت و بی پیلان همی آمد، تا سر پرده یمین الدوله. و چون امیر محمود آن را بدید ایزد تعالی را شکر کرد، و آن فیل را «خداداد» نام نهاد، و از آنجا با فتح و نصرت و غنائم

بسیار سوی غزنین مراجعت فرمود .

وچنین گویند ثقات : که آن سال شمار کردند غنایم سفر قنوج را که امیر یمین الدوله آورده بود ، بیست و اند بار هزار هزار درم ، و پنجاه و سه هزار برده ، و سیصد و پنجاه و اند فیل بود .

و چون تیرماه اندر آمد ، اندر سنه عشر و اربعمیه امیر یمین الدوله رحمه الله قصد ندا کرد ، که او مر راجپال امیر قنوج راکشته بود و نکوهش کرد ، که چرا از پیش سپاه محمود هزیمت شدی ؟ و مر تروجنپال را پذیرفته بود ، که او را نصرت کند و لشکر به ولایت خویش باز رساند . و چون خبر آمدن محمود رحمه الله بدان دیار رسید ، تروجنپال از گنگ گذاره آمد سوی باری آمد . و امیر یمین الدوله از آب گذاره شد ، و آن همه لشکرها را برهم زد ، و تروجنپال با هندوی چند بگریخت ، و نیز پیش محمود نیامدند .

پس قصد شهر باری کردند ، و شهر از مردم خالی یافتند ، همه بتخانهها را بسوختند ، و آنچه یافتند غارت کردند . و از آنجا لشکر سوی ولایت ندا کشید ، و از چند آب گذاره شد ، و ندا خبر آمدن سپاه اسلام یافته بود ، و مر حرب را مهیا گشته ، و لشکر بسیار به نزدیک خویش جمع کرده . و چنین گویند که اندر لشکر او سی و شش هزار سوار بود ، و چهل و صد و پنجاهار پیاده ، و ششصد و چهل فیل و هم اندر قیاس این سپاه ، سلاح و خزینه و علف .

و امیر محمود چون به نزدیک او رسید ، لشکر را به تعبیه فرود آورد ، و میمنه و میسر و قلب و جناحین و مقدمه و ساقه ساخت . و طلایه بفرستاد ، و فرود آمد به حزم و احتیاط . پس رسول فرستاد سوی ندا ، او را پند داد ، و وعید نمود و بیدار کرد ، و پیغامها داد و به اعدار و انذار ، که مسلمان شو ، و ازین همه حرب و رنج و زیان ایمن باش ! ندا جواب داد که : « مرا با تو جز حرب کاری نخواهد بود . »

و چنین شنیدم از بعضی ثقات که : امیر یمین الدوله رحمه الله ، آن روز بر بالایی شد به نظاره سپاه ندا و نگاه کرد ، یک جهان خیمه و خرپشته و سرای پرده دید ، و سوار و پیاده و فیل . پشیمانی گونه ای اندر دل او آمد . پس استعانت

خواست از ایزد تعالی، تا او را ظفر دهد. و چون شب اندر آمد، ایزد تعالی ربعی و فزعی اندر دل ننذا افگند، و لشکر برداشت و بگریخت. و روز دیگر امیر محمود رحمه الله رسول فرستاد. چون رسول به لشکرگاه ننذا آمد دیثار ندید. همه آلت برجای بگذاشته، و مردم رفته و ستور و فیل بیرده.

رسول باز آمد و امیر محمود را خبرداد. بفرمود تا کمینگاهها بجستند و پی لشکر نگاه کردند، همه رفته بودند، امیر یمین الدوله خدای را عزوجل شکر کرد، و بفرمود تا لشکرگاه ننذا را غارت کردند. و مال بسیار از هرجنس غارت شد، و از آنجا سوی غزنین باز گشت با ظفر و فیروزی. و اندر راه بیشه‌یی پیش آمد لشکر اندر بیشه شدند پانصد و هشتاد فیل ننذا را اندر آن بیشه یافتند، همه را براندند و به لشکرگاه آوردند.

پس خبر آوردند امیر یمین الدوله راکه دو دره است: یکی را قیرات گویند، و دیگر را نور، و جایهای محکم است، و مردم آن کافر و بت پرست. و یمین الدوله قصد آن دره‌ها کرد با سپاه خویش، بفرمود: تا کارگران انبوه از آهنگران و درودگران و سنگ شکن با لشکر برفتند، تا راهها را همی پیراستند، و درختان همی بریدند، و سنگ همی شکستند. و چون آنجا رسیدند. اول قصد قیرات کردند، و قیرات جای متزه است و مردمانش شیرپرست و هوای او سردسیر و میوه فراوان. و چون شاه قیرات خبر یافت، پیش آمد و طاعت نمود و زینهار خواست.

امیر محمود رحمه الله او را بپذیرفت و نیکویی کرد بجای او. و شاه قیرات مسلمان شد و بسیار مردم از قیرات مسلمان شدند به تبعیت آن شاه. و استادان را بپذیرفتند و آغازیدند شرایط آموختن و شریعت را ورزیدن. اما مردمان نور ترمز کردند. پس امیر محمود رحمه الله بفرمود مرحاجب علی بن ایل ارسلان القریب را، تا به نور شد و آن را فتح کرد و قلعه بنا کرد، و مرعلی بن قدر راحوق را کوتوالی آن قلعه داد و بفرمود تا به عنف و اکراه به شمشیر اسلام اندر گردن ایشان کرد و ایشان طایعاً او مکرهاً آن بپذیرفتند، و اسلام اندر آن دیار آشکارا شد. و این فتح نور و قیرات اندر سنه احدی عشر و اربعمائه بود.

و چون سنه اثنی عشر و اربعمائه اندر آمد ، قصد کشمیر کرد ، و حصار لوهر کوت را اندر پیچید و يك ماه آنجا مقام کرد ، و از آنچه آن قلعه بسیار منیع و محکم بود نتوانست گشاد . و اندر این سال امیر نصر بن ناصر الدین رحمه الله فرمان یافته بود ، و امیر یوسف بن ناصر الدین رحمه الله با یمین الدوله رفته بود . و چون لوهر کوت گشادن ممکن نگشت از آن دره بیرون آمد . و بر جانب لوهور و تاکیش برفت و لشکر پراگند ، تا اندر آن کوه پایه ها همی غزو کردند . و چون بهار آمد ، روی سوی غزنین نهاد .

و چون سنه ثلاث و عشر و اربعمائه اندر آمد ، امیر محمود رحمه الله قصد ولایت نندا کرد ، و چون به قلعه گوالیار رسید ، آن قلعه را اندر پیچید و حصار کرد ، و لشکر را فرمود ، تا همه حوالی آن بگرفتند ، و از آنچه قلعه بس منیع و محکم بود و بر سنگخاره نهاده بود ، و از منیعی که بود ، حفّار و تیر انداز را بر آن دست نبود و ممکن نگشت همی ستدن آن حصار . و امیر محمود رحمه الله چهار شبانروز اندر آن بماند .

پس سالار حصار کس فرستاد و صلح جست . و سی و پنج فیل بداد ، تا لشکر یمین الدوله از آنجا باز گشتند و سوی کالنجر رفتند که قلعه نندا بود . و نندا اندر آن قلعه بود با همه حشم و حاشیت و خویشان . و امیر محمود رحمه الله بفرمود : تا همه گردا گرد قلعه لشکر او فرود آمدند و تدبیر ها همی کرد ، از آنچه این قلعه برجای سخت بلند و منیع بود . چنانکه حیلت را و مردی را بدو راه نبود . و نیز بنای حصار بر سنگ خاره بود ، که حفر کردن و بریدن را وجه نبود . و تدبیر دیگر دست نداد . فرود نشست و چند روز بماند بر آنجا . چون نندا نگاه کرد ، و آن لشکر انبوه بدید که همه راهها بگرفته بودند . پس رسولان اندر میان کرد ، تا اندر معنی صلح سخن گفتند ، و بر آن بنهادند که نندا جزیه بدهد ، و اندر عاجل هدیه به رسم بفرستد ، و سیصد فیل خار به بدهد . و نندا بدین صلح شادمانه گشت . و در وقت سیصد فیل را بفرمود تا بی فیلبانان از قلعه بیرون راندند . و امیر محمود رحمه الله بفرمود ، تا ترکان و لشکریان اندر اوفتادند . و آن فیلبان را بگرفتند و بر نشستند . و اهل حصار نظاره همی کردند ،

سخت عجب داشتند از دلیری ایشان .

پس نندا شعری گفت امیرمحمود را به لغت هندوی ، و به نزدیک او فرستاد ، امیرمحمود رحمه الله فرمود تا آن شعر را بر همه شعراء هندوان و پارسیان و تازیان عرضه کردند . همه بیسندیدند و گفتند سخن از این بلیغ تر و بلند تر نتوان گفت . و امیرمحمود بدان افتخار کرد و فرمود : تا منشوری نوشتند نندا را به امارت پانزده قلمه و به نزدیک او فرستادند . گفت : این صله آن شعر است که از بهر ما گفתי ! و با آن بسیار چیز فرستاد از طرایف و جواهر و خلعت ها . و نندا همچنان بسیار مال و جواهر فرستاد ؛ و امیرمحمود رحمه الله با فتح و ظفر از آنجا باز گشت و به غزنین آمد .

تاریخ سیستان

تاریخ سیستان ، کتابی است که تاکنون بطور دقیق نام اصلی آن شناخته نشده است . در سال ۱۳۱۴ شمسی نخستین نسخه کتاب مزبور توسط استاد ملك الشعرای بهار تصحیح و به چاپ رسانیده شد .

تاریخ سیستان حوادث تاریخی این ناحیه را از آغاز آفرینش تا سال ۷۴۵ هجری قمری دربردارد و روشن است که لااقل دو نفر نویسنده داشته است . مولانا شمس الدین محمد موالی وقایع را تا سال ۴۸۸ (تقریباً) نوشته است و سپس محمود بن یوسف اصفهانی تحریر حوادث را از سال ۴۶۵ هجری قمری تا ۷۴۵ دنبال کرده است .

منابع کتاب بسیار کهنه و شاید از نخستین آثار تاریخ نویسی دوره اسلامی بوده است . استفاده از همین منابع به کتاب اهمیت و اعتبار خاص علمی داده است . بخش اول کتاب احتمالاً از قدیمترین نمونه های نثر فارسی است . در این بخش از کتاب از نخستین شاهان اسلامی سیستان - مانند صفاریان - سخت حمایت می شود و از منابعی یاد می گردد که تقریباً امروزه وجود ندارند . نثر کتاب ساده و بی تصنع و کاملاً ممتاز است . ترکیبات و اصطلاحات منحصر به این نثر شباهت آنرا با آثار دیگر از میان برده است .

مولود محمد مصطفیٰ علیہ السلام *

و محمد بن موسی الخوارزمی گوید اندر تاریخ خویش که مولود مصطفیٰ روز دوشنبه بود لثمان لیال خلون من شهر ربیع الاول سنة الفیل ، پس از آن به پنجاه روز زاد ، که اصحاب فیل به مکه هلاک شدند ، هفدهم دی ماه ویستم نisan سنة ثمانمیه واثنی وثمانین از گاه ذوالقرنین وخورشید اندر آن روز به ثور ده درجه ، و ماه اندر اسد به هژده درجه وده دقیقه ، و زحل اندر عقرب به نه درجه وچهل دقیقه راجع ، و مشتری به عقرب به دو درجه وده دقیقه راجع ، و مریخ در سرطان به دو درجه وپنجاه دقیقه ، و زهره در ثور به دوازده درجه وده دقیقه ، و عطارد در حمل به نه درجه وچهل دقیقه - و مادر او گفت که مرا آواز آمد که چون ترا پسری بود محمد نام کن که او سید عالمین است ، و روز دوشنبه که تنها اندر سرای بودم و عبدالمطلب به طواف ، که مرا رعبی به دل اندر آمد چون پتر مرغی سپید دیدم که بردل من مالید و من ساکن گشتم و همه غمی و المی از من برفت باز باز نگریستم ، جامی دیدم که مرا دادند ، گفتم مگر شیراست و من تشنه بودم بخوردم ، نوری دیدم که پدید آمد و چون درخت خرما ببالیدن گرفت ، و باز زنانی دیدم اندر بالای آن نورمانند دختران عبدمناف ، گرد من اندر گرفتند ، باز دیبای سپید دیدم که اندر هوا آمد و گرد من اندر گرفت و ندا همی آمد که اورا از چشم

* تاریخ سیستان تصحیح ملک الشعراء بهار ، چاپ تهران ۱۳۱۴ ، ص ۶۰-۷۱ ، ۲۰۸-۲۱۲ .

مردمان نگاه دارید ، پس مردان دیدم اندر هوا و به دست ایشان ابریقها سمین پرآب که زآن آب قطره به روی من برهمی آمد خوش بوی تر ازمشك ومن میگفتم کاشکی که عبدالمطلب نزدیک من آیدی ، باز مرغی دیدم که اندر آمد به حجره من منقار او از زمرد و پره های او از یاقوت سرخ ، چون فرود آمد جهان مرا گشاده گشت از شرق تا غرب بدیدم و سه علم دیدم زده یکی به مشرق و یکی به مغرب و یکی به سر بام کعبه ، پس حال تنگ گشت و آن زنان همه دست به من اندر گرفتند و محمد را علیه السّلم بزام ، نگاه کردم بر زمین ساجد بود و انگشت به هوا برگرفته به تضرع ، ابری سپید از هوا اندر آمد و او را برگرفت و آواز همی آمد که محمد را (ع) به شرق و غرب برید و به دریاها تا نام و نعت و صورت او بدانند و بگویند که او ماحی است که شرک و کفر همه بدو محو گشت. دیرگاه بر نیامد تا دیدم که بیاوردند او را درباره جل به صوف سپیدتر از حریر و همه چیزی وزیر او اندر پاره حریر سبز و بدان سه بند از لؤلؤء تر بر بسته و سه کلید هم از لؤلؤ بر آن سه نوشته مفتاح النصره و مفتاح الشریعه و مفتاح النبوة . باز اندر وقت ابری دیگر آمد از آن مهتر ، از آنجا آواز اسبان و آواز مرغان و سخن گفتن مردمان همی آمد ، باز يك ساعت او را از من غایب کردند و آواز شنیدم که بگردانید محمد را علیه السلام بر مشرق و مغرب بر موالید انبیاء علیه السلام و بر ارواح جن و انس و طیور و سباع و حیوان که وی را عطا کردم صفوت آدم و رقة نوح و یعقوب و صوت داود و صبر ایوب و زهد یحیی و کرم عیسی (ع). بردند و به ساعت آوردند یکی حریر سبز دیگر بدو اندر پیچیده و آواز دادند که بخ بخ محمد را که همه عالم اندر دست وی کرده شد ؛ تا زان سه مرد که اندر هوا دیده بودم با ابریق و طشت و آن آب خوش بوی تر ازمشك ، پیش آمدند و او را برگرفتند و بشتند و یکی آمد و انگشتی به دست که چون خورشید همی تافت ، او را هفت بار بشتند و بدان خاتم میان کتف او مهر کردند و گفتند ، اینست قبله محمد صلی الله علیه ، و او را به میان حریر اندر کردند و ازمشك یکی حبل بود بدان محکم بستند و یکی او را از آن سه زمانی به میان پَر خویش بداشت. و ابن عباس چنین گوید که او رضوان بود ، خازن الجنان ، و اندر گوش او سخنان

گفت و میان دو چشم او بوسه داد ، باز گفت یا محمد بشارت ترا که هیچ پیامبر را علمی نبود الا ترا داده شد و علم خاص تو زیادت آن ، کلید نصرت با تست که هیچکس نام تو نشنود که نه ترسان گردد . باز یکی مرد دیدم که لب برباب او نهاد و چیزی بدو تسلیم نمی کرد چنانکه کبوتر بچه را دانه دهد ، و محمد می گفت زدن زدن و به دست سوی آسمان اشارت می کرد ، باز چنان دیدم که چیزی چون ماه چهارده پیش آمد و او را پیش من نهاد که بگیر سید اولین و آخرین را که عز دنیا و آخرت بیافت ، و برقتند و پس از آن کس ندیدم . باز عبدالمطلب گوید که آن شب من به کعبه اندر بودم بر مقام ابراهیم (ع) که کعبه را دیدم که ساجد گشت ، باز راست بایستاد و به آوازی فصیح می گفت الله اکبر الله اکبر رب محمد علیه السلام اکنون است که خدای تعالی مرا پاک کرد و از مشرکان باز رستم ، باز همه بتان نگویند و منادی بانگ می کرد که آمنه محمد را علیه السلام بزاد و اینک دوبار شسته به طشت و ابریق و آب فردوس ، و من گفتم که مگر این به خواب می بینم باز گفتم سبحان الله من بیدارم باز بیرون از باب بنی شیبه به بطحاء مکه رفتم باز صفا و مروه را دیدم محرك و مرا گفتند که یا سید قریش کجا روی ؟ و من هیچ جواب نکردم که مرا دل اندر حدیث آن بسته بود که تا نزدیک آمنه شوم و نگاه کنم تا چه بوده است . چون آنجا رسیدم همه مرغان عالم را دیدم آنجا به هوا اندر ایستاده و ابری سپید بر سر حجره وی سایه کرد ، بسیار جهد کردم تا خویشتن بدان آوردم که در بزدم ، آمنه مرا نرمك آواز داد و پیامد و در باز کرد ، به روی او نگاه کردم آن نور اندر جبین او ندیدم و براو هیچ نشان ندیدم . از ضعف خواستم که حریر خویش بدرانم ، آمنه گفت : چه بود ؟ گفتم : نور کجا است ؟ گفتا : تمام بیاوردم ، و اینک این مرغان مرا میگویند که فراماده تا پیرویم و این ابر می گوید که فرامانده تا پیروم ، عبدالمطلب گفت : مرا نمای ، گفت : امروز نتوان که کسی آمده است و میگوید که هیچ آدمی را بدو تا سه روز راه نیست ، عبدالمطلب شمشیر برکشید و به در حجره شد ، گوید مردی هولناك دیدم که بیرون آمد پذیره من و گفتم : باز گرد و اگر نه هم اکنون هلاك گردی ، گفتا :

دست من سست شد وز فان گنگ، شمشیر به پوست کردم. پس مرا گفت : تا سه روز تمام نشود که همه فریشتگان بیایند و او را زیارت کنند ، پس آدمیان را دیدار او باشد ، ابن عباس گوید : يك هفته شب و روز عبدالمطلب سخن نیارست گفت . پس گوید : آن ابر و مرغان و باد و جن منازعت کردند که هر یکی گفت او را من شیر دهم . پس منادی شنیدند که هیچکسی شیر ندهد مگر آدمیان ، پس ایشان نومید گشتند ، پس بانگ آمد که طوبی آن را که او را شیر دهد ، تا ایزد تعالی و تقدس تقدیر کرد حلیمه بنت ابی ذویب السعديه را . و حلیمه گوید که اندر آن سال قحطی بزرگ شد و بر من رنج بسیار رسیده بود و اندر آن شب که محمد (ع) بزاد من به خواب دیدم که مرا یکی فریشته گرفته و به هوا برد و یکی چشمه آب دیدم که هرگز چنان ندیده بودم ، گفت : از این بخور ! بخوردم ، گفت : نیز بخور ! نیز بخوردم ، گفت : اکنون شیر تو بسیار گردد که ترا شیر خواره ای می آید که سید اولین و آخرین است ، و از خواب بیدار شدم شیر خویش بسیار دیدم و قوت خویش ، و هیچ اثر گرسنگی نیز به من راه نیافت . دیگر روز زنان بنی سعد مرا گفتند : یا حلیمه امروز به دختر پادشاهی مانی ! من هیچ چیز نگفتم تا بر کوه شدم به طلب هیزم و گیا . زمانی بود منادی بانگ کرد که چرا به مکه و حرم نشوید و سید اولین و آخرین را نستانید و شیر ندهید تا کار شما به دوجهان نیکو گردد ؟ آن زنان و من نیز با ایشان فرود آمدیم و راه برگرفتیم هر جا که من تنها ماندم همه نبات و سنگها مرا همی گفتند : بهترین خلقان را تو یافتی نیز هیچ اندیشه مدار ! تا من بیامدم همه زنان بنی سعد رفته بودند سوی مکه من یار خویش را گفتم : ما نیز بیاید رفت ، یکی ماده خری داشتم ، بر نشستم و رفتم من و صاحب خویش سوی مکه ، تا من آنجا شدم این زنان به مکه اندر شده بودند و همه فرزندان که مادر و پدر داشتند بسته ، من یکی مرد دیدم باشکوه به بالای یکی خرمان که بیرون آمد از میان کوه مرا گوید : یا حلیمه آن به تو مانده است ، تو سید عرب را طلب کن ! پس چون آنجا رسیدم صاحب خویش را گفتم : سید عرب کیست ؟ گفت : عبدالمطلب . پس من اندر رفتم به مکه زنان را دیدم که بسته بودند فرزندان قریش را ،

وهر کسی چیزی یافته و باز می گشتند . من عبدالمطلب را دیدم که همی گفت : از زنان بنی سعد کیست که فرزند مرا پیرورد ؟ من گفتم : منم ! گفت : چه نامی ؟ گفتم : حلیمه . گفت : بخ بخ ، راست تو پروری ، گفتم : که هر چند که پدر ندارد این خواب من و آنچه دیدم به عیان و مرا گفتند خطا نگرده ، با او برفتم و او دامن کشان از پیش من همی رفت تا به حجره آمنه . در بگشاد ، چنانکه گفتم در بهشت گشاده گشت از طیب ، و مرا اندر آورد . آمنه را بدیدم چون ماه بدریا چون کوکب مدری ، و بدان حجره اندر بردند مرا ، بوی خوش به سرم بر شد چنانکه گفتم که مگر مرده بودم و اکنون زنده گشتم و این روح بود . نگاه کردم محمد را دیدم به خواب اندر به صوفی سپید که دانستی که صنعت مخلوق نیست اندر پیچیده و به حریر اندر نوشته و حریر سبز ، و بر بوی ولون هر جامه پیدا که صنعت ایزد تعالی است نه صنعت مخلوق ، و به خواب اندر شده چون من آن نور و بهاء او بدیدم خواستم که جان اندر پیش او نثار کنم . دل نداده که او را بیدار کردم . پستان خواستم که فرالب او برم ، او بخندید و چشم باز کرد . نور از چشم او بر آمد و بر شد تا آسمان ، من متحیر بماندم و در میان چشم او بوسه دادم و پستان راست خویش بدو دادم بخورد . خواستم که چپ او را دهم ابا کرد و نگرفت ابن عباس گوید که او علیه السلام عدل بود و دانست که او را شریک است ، چپ او را بگذاشت . باز او را بپذیرفتم و برگرفتم و نزدیک یار خویش آوردم ، چون او را بدید ایزد تعالی را ساجد گشت و گفت : هیچکس به خانه از ما توانگرتر باز نگرده . باز مادر او کس فرستاد نزدیک من که او را از بطحاء مکه بیرون نبری تا مرا نبینی که ترا وصیتها دارم اندر حدیث او ، پس سه شب آنجا بودم . شبی بیدار شدم ، یکی مرد دیدم که نور از او تا آسمان همی بر شد و مهد او را کنار گرفته و بوسه همی داد ، من یار خویش را بیدار کردم ، گفتا : خاموش که تا او بزاده است جهودان عالم را خواب و قرار نیست هر چه زو بینی نهان دار ! باز بر مادر او شدم و او را بدرود کردم و برفتیم و من بر آن خر خویش نشستم و او را اندر پیش گرفتم . آن خر روی به سوی کعبه کرد و سجده کرد و چیزی به سربنمود و برفتیم ، و آن زنان از من عجب میکردند که یا بنت ابی ذویب

این نه آن خر است که با ما به راه می آمد، این اشتر بختی است! من گفتم که آن نه خر است، این کاری دیگر است و بزرگی است. چون من این بگفتم خر گفت: بلی من مرده بودم زنده گشتم و نزار بودم فربه گشتم که داند از برکات خاتم النبیین و سید المرسلین و حبیب رب العالمین، و آنگاه پیش همه ستوران ایشان و مردان ایشان شد، و به هر جای که فرارسیدم نبات سبز همی رست تا آن خرمن همی خورد.

چون به خانه رسیدم، گوسپند و اشتر و آن خرمن و آنچه داشتم اندر زیادت ایستاد از تاج و از شیر و از فرهی، تا مال من بسیار شد از برکات او و آن کسی که خویشتن به من پیوسته کرد، و همه دانستیم که به سبب برکات اوی است او را عزیز همی داشتیم همگان. پس یکروز شنیدم که او همی گفت: الله اکبر الله اکبر والحمد لله رب العالمین. مرا از او سخت عجب آمد و هرگز من بول و غایط او ندیدم و نبایست شست و هرگز باکودکان بازی نکردی. تا روزی مرا گفت که یاران من کجا اند؟ گفتم: ایشان گوسپندان به چراگاه برند شب را باز آیند. بگریست که مرا با ایشان بفرستی، گفتم: فَدَتَكَ نَفْسِي! بامداد بفرستم. بامداد او را روغن مالیدم و چشم او سرمه کردم و جزعی یمانی به گردن او افگندم، چشم زخم را، و عصابه ای بتافتم او را، با سرور رقتی و با سرور آمدی، تا روزی که نیمه روز پسرمن ضمزه آمد گریان به عرق اندر، و بانگ همی کرد که اندر یابید محمد را، گفتم: چیست؟ گفت: مردی او را از میان ما به سرکوه برد و می دیدم تا شکم او پاره کرد و ندانم تا نیز چه کرد. پس من و پدر او دوان آنجا شدیم، او را دیدم بر سرکوه نشسته و چشم به آسمان و تبسم همی کرد. خویشتن بر او فگندم و بوسه همی دادم بر میان دو چشم او و همی گفتم: چه بود ای جان و جهان؟ گفت: ای مادر هیچ نبود، مگر نیکوئی، ولیکن بدین وقت که گذشت من به سخن بدین برادر مشغول بودم، سه صورت بزرگوار دیدم که مرا بخواندند. اندر دست یکی ابریقی سیمین دیدم و به دست دیگری طشتی از زمرد سبز، برف کرده و مرا برگرفتند و بر این سرکوه بردند و به لطافت و شفقت بر من باز کردند و من نگاه همی کردم

و هیچ آزار به من راه نیافت . باز یکی دست به جوف من اندر کرد و همه چیزی که اندر جوف من بود بیرون آورد و بدان برف پاکیزه بشست و باز به جایگاه فرو نهاد. دیگری برخاست یار خویش را گفت: تو تمام کردی فرمان خدای، من نیز تمام باید کرد، دست کرد و دل من بیرون آورد و بدو نیم باز کرد، نقطه سیاه از خون از آنجا بیرون آورد، گفت: برگرفتم آن چیزی که شیطان بدان تعلق کردی، اکنون یا حبیب الله شیطان را بر تو هیچ راه نماند، باز آن سدیگر برخاست گفت: من نیز فرمان تمام کنم. دست خویش بر بر من فرود آورد و همه آن باز کرده راست گشت که هیچ اثر نماند، و مرا خود از آن هیچ درد نبوده بود. باز گفت: این را اکنون برآورده از امت این برسنجید! برسنجیدند افزون آمدم، باز گفت: برابر صد برسنجید! برسنجیدند افزون آمدم، باز گفت: بگذار که اگر او را برابر همه عالم برسنجید بیش آید، باز مرا به تلافی برگرفتند و به زمین آوردند، و بر سر و چشم من بوسه دادند و گفتند که ندانی که به تو چه نیکی خواهد آمد ای حبیب الله ولیکن بینی نه دیر، و باز گشتند و مرا بر این جایگاه که تو می بینی بگذاشتند و به آسمان بردند، و اگر خواهی ترا نمایم که به کدامین جای به آسمان اندر شدند. حلیمه گفتا: او را برگرفتم و بیاوردم به بنی سعد، و مردمان خبر شنیده بودند، گفتند: او را به نزدیک فلان کاهن باید برد تا او را معالجت کند. پیغامبر صلی الله علیه گفت: مرا هیچ معالجت به کار نیست که تن و دل و خرد من درست است بحمد الله تعالی، آخر مردمان گفتند: این کار بر او جتیان کرده اند. او گفت: سبحان الله مرا هیچ نیست من به کار خویش به از شما دانم. آخر مرا صبر نبود تا او را برگرفتم و به نزدیک کاهن بردم و خواستم که قصه باز گویم، کاهن گفت: بگذار تا این غلام خود گوید روی بر او کرد و گفت: ای غلام برگوی! محمد مصطفی علیه السلام قصه از اول تا آخر برگفت، کاهن به دو قدم برجست، ترسیده، و او را برگرفت و بانگ کرد: یا آل العرب! یا آل العرب! بکشید که بزرگ شری نزدیک شد به سبب این غلام بر شما که اگر به بلاغ رسد بتان شما بشکند و دین شما ناچیز کند و شما را بی خدای خواند که شما او را نشناسید! حلیمه

گفت : چون من از او این بشنیدم گفتم : تو کیستی ! خویشان را طلب تا ترا
 کشد که من محمد را نکشم و اگر دانستی که چنین چیز بینم و شنوم او را اینجا
 نیاوردمی . پس او را به خانه آوردم و چون به بنی سعد او را اندر آوردم ، همه
 مردم بنی سعد گفتند که بوی مشک همی آید از این چنانکه به همه خانه بر شده
 است ، بزرگوار فرزندی ! و هر روز دو نور دیدمی که از هوا اندر آمدی و به
 جامه وی ناپدید گشتی ، چون حال چنین بود مردمان گفتند : او را باز عبدالمطلب
 بر که نباشد که حالی باشد تا باری تو از عهده او بیرون آمده باشی . او را
 برگرفتم و رفتم چون به صحرا بیرون آمدم منادی از هوا بانگ کرد که هینئاً لك
 یا بطحاء مكه كه نور و دین به تو باز آمد و بهاء و كمال به تو رسید و از بدیها
 پاك گشتی و از خرابی رستی ، تا ابد آباد ماندی ، و من برخویشان برنشستم
 و او را اندر پیش داشتم ، تا به باب اعظم مكه رسیدم و آنجا جماعتی نشسته
 بودند من فرود آمدم و او را بنهادم ، گفتم : تا كارك خویش ساخته كنم ، صعب
 آوازی آمد نگاه كردم او را ندیدم ، من اندر ماندم گفتم : یا ایها الناس این
 كودك كجاشد ؟ گفتند : کدام كودك ؟ گفتم : محمد بن عبدالله بن عبدالمطلب ،
 آن كه درویشی من بدو غنی گشت و بیماری من تن درستی گشت و رامش من بدو
 بسیار گشت و همه غم از من رمیده گشت او را بیاوردم كه به پدر او عبدالمطلب
 سپارم اکنون ندانم كه كجاشد . اگر او را باز نیابم خویشان از این سر كوه بفگم
 و پاره پاره كنم و همه گریستم و همه آن مردمان نیز به رحمت بر من می گریستند ،
 باز دست بر سر نهادم و بانگ كردم : و امحمداه ! یا ولداه ! مردم مكه بر من
 جمع شدند . پیری دیدم بر یکی عكازه ، مرا گفت : بیا تا ترا جائی برم كه ترا
 بگویند كه او كجاست ، گفتم : فدتك نفسی او کیست ؟ گفت : صنم الاعظم
 هبل ، او داند و هر جا كه هست بگوید ، من برخویشان گفتم كه مادر تو بر تو
 گریان باد ، گویی كه من ندانم كه بر هبل چه رسید به ولادت محمد علیه السلام
 و از پس اکنون چه خواهد رسید ، اما هیچ نگفتم تا پیر مرا ببرد و هفت راه گرد
 هبل اندر آمد و من نگاه همی كردم باز بر سر او بوسه داد و گفت : یا سیداه
 همیشه منت تو بر قریش بزرگ است این زن را پسری گم شده است این غم

از مکه برگیر و بدو راه نمای ، و هبل و دیگر بتان بروی اندر افتادند و به زبانی فصیح هبل گفت : از ما دور ای پیر ! که هلاك ما بردست این كودك خواهد بود و او محمد است صلى الله عليه . پیر را دندان بردندان سخت گشت و عكازه ازدست او یفتاد ، مرا گفت : ای حلیمه دل خوش دار كه این محمد را خداوندی است كه او را ضایع نگذارد ، بجوی تا باز یابی ! من ترسان بر عبدالمطلب شدم ، چون مرا بدان حال بدید گفت : چه بود ، شغلی رسید ؟ گفتم : شغلی و چه شغلی ! گفت : مگر پسر ت گم شد ؟ گفتم : نعم ، او را ظن شد كه مگر قریش او را بكشتند ، شمشیر بر كشید و خشناك بیرون آمد ، بانگ كرد : یا آل غالب ! و ایشان اندر جاهلیت چنین گفتندی ، در ساعت همه جمع شدند ، گفتند : فرمان ! گفت : محمد گم شد ، گفتند : بر نشین تا بر نشینیم ، ساعت او بر نشست و همه بر نشستند و گرد مكه اندر همه بتاختند ، بالا و فرود بجستند و نیافتند ، عبدالمطلب گرد حرم اندر بگشت و طواف كرد گرد خانه و این دویت گفت :

يَا رَبِّ رَدِّىْ زَاكِىْ مُحَمَّدًا

اودده رَبِّىْ وَاَتَّخِذْ عِنْدِىْ عَدَا

يَا رَبِّ اِنْ مُحَمَّدًا لَمْ يَتَّخِذْ

فَجَمْعُ قَوْمِىْ كُلُّهُمْ مُبَدِّلًا

چون عبدالمطلب این بیتها یاد كرد از هوا اندر بانگ آمد : معاشر الناس غمگین مباشید كه محمد را خداوندی است كه او را ضایع نكند. عبدالمطلب گفت : یا هاتف چه باشد اگر بگویی كه او كجاست ؟ گفت : به وادی تهامه نزدیک شجرة الیمن ، عبدالمطلب بر نشست با سلاح و بتاخت ، ورقه بن نوفل پیش او بود با او بتاخت تا آنجا رسید . محمد را بدیدند برگ درخت به دست گرفته . عبدالمطلب پیش شد ، محمد گفت : تو کیستی ؟ گفت : من جد تو ، فرود آمد و او را برگرفت و بوسه داد و بر نشست ، او را بر قرپوس زین نهاد و آورد تا مكه و قریش بیارامیدند . حلیمه گوید : عبدالمطلب مرا بناخت و بسیار عطا داد از هر چیزی چه اشتر و چه گوسپند و چه جامه های نيكو و چه زروسیم و چه مشك

و کافور و عنبر و عود و مرا به نیکویی با گروهی بزرگ از غلام و بنده باز گردانید
و من نیکویی دنیا و آخرت یافته به خانه باز گشتم . و محمد (صلعم) نزد جد
خویش بماند عبدالمطلب .

اکنون به صفت معجزات و بزرگی محمد صلی الله علیه اگر مشغول گردم
عمر به سر آید و از هزاران یکی گفته نیاید و این بدان یاد کردیم تا هر کسی که
این کتاب بخواند بداند که مردمان سیستان که این شهر به صلح بدادند غرض
بزرگی مصطفی را بود و دین اسلام را ، و از پیش دانسته بودند و اندر کتابها
و اخبار خوانده بیرون آمدن او بحق ، و این سیستان را بزرگترین مناقبی است
بر همه شهرها و بالله التوفیق .

باز محمد علیه السلام هر جا که رفتی سنگها و کوهها و زمینها و نباتها
و اشجار و حیوان و سباع و ملیکه و جن براو سلام همی کردند تا چهل سال از عمر
او بگذشت و ایزد تعالی او را معصوم همی داشت که هرگز پیش بت نشد . هر چه
پرستش کرد خدای را کرد . چون چهل سال بگذشت و فرمان آمد او را که
مردمان را به توحید خوان و بگو تا بگویند لا اله الا الله محمد رسول الله ، اول
کسی ابوبکر الصدیق بود که ایمان آورد ، و ایزد تعالی دین خویش را نصرت
کرد ، و فتوح بود بسیار ، اول فتحی که بود مدینه بود به قرآن بود ، فتح مدینه ،
باز بنی النضیر و خیبر و فدک ، وادی القری ، و تیماء و مکه ، و طائف ، و تباله ،
و جرش ، دومة الجندل ، نجران ، و یمن ، عمان و بحرین و یمامه . پس چون این
فتحها بود پیغامبر ما علیه السلام به مدینه بود و روز دوشنبه لائنی عشرة لیلۃ
خلت من شهر ربیع الاول سنه عشر فرمان یافت .

راحة الصدور راوندی

راحة الصدور و آية السرور نوشته نجم‌الدین ابوبکر محمدبن علی بن سلیمان بن محمد بن احمد بن الحسین بن هبة الراوندی، نام تاریخی است درباره سلجوقیان که تنها يك نسخه از آن باقی مانده است . این نسخه در سال ۱۹۴۱ میلادی بوسیله دکتر محمد اقبال درلیدن چاپ شده است .

کتاب راوندی مربوط به اواخر دوره سلجوقی و درواقع شرح روزگاری است که آن سلسله رو به ضعف رفته و متعرض گردیده است . راحة الصدور با آنکه در اواخر قرن ششم و اوائل قرن هفتم نوشته شده است دارای خصائص بسیار کهنه است . راوندی کتاب خود را با ذکر امثال، احادیث و اخبار، آیات قرآن و اشعار آراسته و به آن جنبه آموزندگی داده است . نویسنده خود شاهد بسیاری از حوادث بوده و بعلاوه دربرخی از آنها دخالت داشته است . به همین دلیل این کتاب یکی از مهمترین مدارك مربوط به سلسله سلجوقی و اوضاع تاریخی و اجتماعی ایران در اواخر قرن ششم هجری است .

* سلطان سنجر پادشاهی بود که از آل سلجوق به طول عمر از او ممتنع تر کس نبود و نشر ذکر و طیب عیش و تحصیل مال و ظفر بر مراد و قمع اضداد و فتح بلاد کرد ، هیبت خسروان و قتر کیان داشت ، آیین جهان‌داری و قوانین شهریاری و قواعد پادشاهی و ناموس ملک نیکودانستی ، حکمت : من اصلح نفسه ارغم اغادیه و من اعمل جده بلغ امانیه ، هر که تن باصلاح آرد دشمن بردارد و هر که جد به کار دارد به مراد رسد ، اگرچه در جزویات امور ساده دل و پاستانی طبع بود ، رای صایب و عزیمتی صادق داشت در وقت لشکر کشیدن و با خصمی مصاف دادن ، و عدل و انصاف و تقوی و عفاف داشت ، حکمت : تاج الملك عفافه و حصنه انصافه و سلاحه کفافه و ماله رعیته . عفاف تاج پادشاه است و انصاف او را پناهگاه است و کفاف سلاح و رعیت مال ، و از ابتدای عهد که به خوراسان ملک شد از قبل برادر برکیارق تا چهل سال نوزده فتح بکرد که در هیچ وقتی او را وهنی نبود و شکستی نیفتاد ، مثل : من ركب الجحد غلب الضد ، مصراع :

جد در کار ضد کند بردار

ملك غزنین بگرفت که از آل سلجوق هیچ کس قصد آن نکرد و هم از فرزندان محمودیان بهرامشاه به ملک بنشاند و هر روز قرار افتاد ، که هزار دینار از فرضة شهر به خزانه او رسد و عاملی از دیوان خویش جهت تحصیل این

مال آنجا بنشاند ، حکمت : اصطناع العاقل احسن فضيلة واصطناع الجاهل اقبیح
 رذيلة لان اصطناع العاقل یدلّ علی تمام العقل واصطناع الجاهل یدل علی
 استحکام الجهل . پرورش دانا نیکوترین کاری است و پرورش نادان زشت
 کرداری است که دانا را پروردن دلیل تمامت دانش است و جاهل را برگزیدن
 نشان جهل ، و ملک سمرقند همچنین بگرفت که بعد از وفات برکیارق احمدخان
 عاصی شده بود، سلطان سنجر چهار ماه حصار داد و بستد در سنه اربع و عشرين
 و خمس مایه ، و احمدخان را بگرفت و چندان ولایت که پدرش ملکشاه داشته
 بود مستخلص کرد و همچنین ملک سیستان و خوارزم در ضبط آورد و اتسزبن
 محمد بن نوشتگین غرجه را خوارزمشاهی او داد و تاج الدین امیر ابو الفضل را
 ملک نیم روز بداد به زابلستان و در مصافهای معظم پهلوان لشکر او بودی و
 او را در مصاف غزنین و جنگ پیلان مقامات است ، و بعد از وفات برادرش
 سلطان محمد در ابتدای سال احدی عشر (۶) و خمس مایه به عراق آمد ، سلطان
 محمود بن محمد به سلطنت نشسته بود ، امرای حضرت او را برآن داشتند که
 با عم مصاف داد. شکسته شد و بهزیمت به اصفهان رفت. سلطان سنجر ولایت
 می بخشید و عدل می ورزید شعر :

به تخت مہی بر ہر آنکس کہ داد
 کند در دل او باشد از داد شاد
 کند آفرین تاج بر شہریار
 بود تخت شاهی بدو پایدار
 بنزد بدو تاج شاهی و تخت
 بداندیش نومید ازو شاد بخت
 (چو برگردد این چرخ ناپایدار
 ازو نام نیکی بود یادگار)
 (کسی را کہ دانش بود توشہ برد
 بمیرد تنش ، نام ہرگز نمرد

همه تن به تن دست نیکی برید
 جهان جهان را به بد مسپید)
 (هر آنکس که اندیشه بد کند
 به فرجام بد با تن خود کند
 از اندیشه دل کس آگاه نیست
 بدین پرده در ، خلق را راه نیست
 اگر پادشه را بود پیشه داد

کند بی گمان هر کس از داد یاد)

علی بار که حاکم ملک محمود بود کدخدای خویش ابوالقاسم آنسابادی
 را پیش سلطان سنجر فرستاد و از زبان محمود عذر خواست که این حرکت از
 سرکودکی رفت و قرار افتاد که به خدمت عم رود به ری، و یک ماه در خدمت
 باشد و به وقت برنشتن و فرود آمدن بوق ترکی نزند و سراپرده سرخ جهرمی
 ندارد و به وقت برنشتن و فرود آمدن عم پیاده در رکاب برود و آنچه شعار
 و آئین سلطنت است بگذارد . بر این جملت یک ماه در خدمت عم بیود مثل :
 من احکم التجارب احمدالمواقب ، هر که تجربت دیده بود عاقبتش ستوده بود.
 سلطان او را نیابت و سلطنت عراق بداد و آنچه از آیینها بگذاشته بود بدو
 ارزانی داشت و کسوت خاص بیرون از قبای به جواهر واسپ نوبت و ساخت
 لعل و پیل با مهد مرصع بدو داد ، و امرای او را همچنین بر قدر مراتب تشریفها
 بداد و او را به عظمتی تمام باز گردانید ؛ شعر :

لا تطمحَنَّ الی المراتب قبل ان

تتکامل الادوات والاسباب

ان الثمار تمر قبل بلوغها

طعماً وهن اذا بلغن عذاب

کارها را به وقت باید جست

کار بی وقت سست باشد سست

و در هر شهری از شهرهای عراق و امهات بلاد ضیاع و ضریه با خاص

گرفت و از آن عهد باز سنجر سلطان اعظم شد و خطبه او از حد کاشغر تا اقصی بلاد یمن و مکه و طایف و مکران و عمان و آذربایجان تا حد روم برسد و بعد از وفاتش زیادت از يك سال خطبه اطراف به نام او می کردند . پادشاهی مبارک سایه بود خدای ترس ، خجسته لقا . در عهد او خطه خوراسان مقصد جهانیان شد و منشأ علوم و منبع فضایل و معدن هنر ، علمای دین را نیکو احترام فرمودی و تقرب تمام نمودی و با مژهاد و ابدال نفسی تمام داشتی و با ایشان خلوتها کردی ، و در ملبوس تکلفی نفرمودی . بیشتر اوقات قبای زندنجی پوشیدی یا عتابی ساده و نیمچه پوستین بره داشتی ، اما پیوسته بر تخت نشستی و آنچه خصایص سلطنت باشد بنگذاشتی و چون جمله جهان او را مسلم شد و ملوک اطراف مسخر گشتند و فرمان او در شرق و غرب نفاذ یافت امرای دولت و حشم او در مهلت ایام دولت و فسحت اسباب نعمت طاعی و باغی شدند و چون دستی بالای دست خود ندیدند ، دست تناول از آستین بیرون کشیدند و بر رعایا ستم آغاز نهادند ، مثل : اغنی الاغنیاء من لم یکن للحرص اسیراً و اجل الامراء من لم یکن الهوی علیه امیراً . مهتر توانگر آن کسی بود که اسیر حرص نباشد و بزرگتر امرا آنکس شاید که هوا بر او امیر نبود ، شعر :

بدانگه که یابی تنت زورمند

ز بیماری اندیش و درد و گزند

بی رسمیه در ماوراءالنهر آغاز کردند ، در شهر سنه خمس و ثلثین [و خمس مایه] که سلطان از دارالملک مرو به سمرقند شد به مطالعه ولایت که بدان طرف بعیدالعهد شده بود و کارها از نسق بیفتاده و نیز آوازه کافر خطای بود که قصد بلاد اسلام می کند ، ولایت ماوراءالنهر از وطأت لشکر خوراسان و ناهمواری حشم و اتباع ایشان به ستوه آمدند ، و خیل خرق را که بارها منهزم و منکوب شده بودند از ایشان مقدمان آن نواحی در سیر کس فرستادند به استدعای کافر ، مثل : کفی بك داء ان تری الموت شافیا . مصراع : بخشای بر آنکه راحتش مرگ بود ، و این لشکر همچنان بر سر بغی و غلوائ خویش ، و در دماغ مصور که در جهان کس قوت مقاومت ما ندارد ، صدهزار سوار عرض

دادند ولاف، مایی و منی زدند، مثل: القليل مع التدبير ابقى من الكثير مع التبذير اندك با تدبير پای دارتر از بسیار با تبذیر بود، الخان کافر خطایی روی بدیشان نهاد با عدد رمل و نمل و خیل خرق سی چهل هزار سوار از پس درآمدند و لشکر خوراسان را وهنی برافتاد که قرب سی هزار آدمی از آن جملت سه چهار هزار معروفان امراء و اصحاب مناصب و ارباب دولت کشته شدند، و آن قرن درنوشته شد، و سلطان را نه از پس راه بود نه از پیش، تاج الدین ابوالفضل گفت: ای خداوند جای ایستادن نیست و ثبات و توقف نامحمود است، سلطان با سیصد سوار مغرق در آهن بر میان لشکر کافر زد و چون بیرون آمد از آن فوج پانزده مرد با وی مانده بودند همچنان روی در بیابان نهاد و قلاوژی ترکمان به دست آورد و سوی بلخ آمد و بر حصار ترمذ شد، شعر:

که دانا زد این داستان بزرگ
 که شیری که بگریزد از جنگ گرگ
 نباید که گرگ از پیش در رسد
 که از بخت بد این چنینها سزد
 که بخت بد است ازدهای دژم
 به دام آورد شیر شرزه به دم
 (چو برکس نماند همی روز بخت
 نه گنج و نه دیهیم شاهی نه تخت
 همی نام جاوید باید نه کام
 بینداز کام و برافراز نام)

بعد از آن بقایای لشکر از زوایا و متشردان از اطراف می رسیدند و تهنیت ماندگان و تعزیت گذشتگان می کردند، و فرید دبیر در آن واقعه این دو بیتی میگوید، شعر:

شاهها ز سنان تو جهانی شد راست
 تیغ تو چهل سال از اعدا کین خواست

گرچشم بدی رسید آن هم ز قضاست

آنکس که به یک حال بماندست خداست

حکمت : اذا اشكل عليك الامور و تغير لك الجمهور فارجم الى راي
المقلاء و افزع الى استرشاد النصحاء و لا تأنف من الاسترشاد و لا تستكف
من الاستمداد فَلَآنَ تسئل وتسلم خير من عن تستبد وتندم .

چون کارها بر تو دشخوار شود و مردم از تو بیزار گردند با رای عقلا
رجوع کن و بانصحا گرد و از آموختن و مدد خواستن عیب مدار که اگر مدد
خواهی و سلامت یابی بهتر که به خود رایی پشیمان باشی ، چو سلطان بجست
تاج الدین ملک نیمروز بجای سلطان در قلب بیستاد و جنگهای سخت کرد و
مبارزتی بغایت نمود چنانکه لشکر خطا از او در تعجب ماندند و او را پیش
الخان بردند و مدت یکسال پیش او بماند ، الخان او را نیکو داشت و ترکان
خاتون همانجا مانده بود ، بعد از یکسال هردورا با پیش سلطان فرستاد . مثل
عادة الاحسان مادة الامکان . نیکویی عادت داشتن مادت گردن افراشتن باشد ،
والخان ملك ماوراء النهر بگرفت و تا بدین تاریخ دختر او خان خانان داشت ،
و در نکبت لشکر خوراسان خوارزمشاه آتسز عاصی شد و مرو و نسا بور
بغارتید و بسیار خزاین و ذخایر بر گرفت ، و چون سلطان او را سهم فرستاد
بدین بیتها که در افواه معروف است جواب داد ، شعر :

اگر باد پای است رخس ملک

کمیت مرا پای هم لنگ نیست

تو اینجا بیایی من آنجا روم

خدای جهان را جهان تنگ نیست

و سلطان را بعد از یکسال جمع شتات و احیای مواتی بیود و از اطراف
رسئل رسیدند با حمل و هدایا و کار ملک استقامت از سر گرفت و بعد از آن
بمدت هفت سال در سنه ثلث و اربعین و خمس مایه به ری آمد و سلطان مسعود
از راه بغداد بازگشت و به خدمت او رفت ، و رسولان اطراف خوراسان در
خدمت سلطان اعظم به ری آمدند و در حضور سلطان مسعود بار داد ، شعر :

چنین گوید آن شاه بیداربخت
 که از داد گشت او سزاوار تخت
 مرا گنج دادست دهقان سپاه
 نخواهم به دینار کردن نگاه
 (که ما بی نیازیم از آن خواسته ،
 که گردد به نفرین روان کاسته
 کرا گوشت درویش باشد خورش
 ز چرمش بود بسی گمان پرورش)
 به گیتی نباید که از شهریار
 بماند جز از راستی یادگار
 چرا باید این گنج و این درد و رنج
 روان بستن اندر سرای سپنج
 چون ایدر نخواهی همی آرمید
 بیاید چرید و بیاید چمید
 هزینه باندازه گنج کن
 دل از بیشی گنج بی رنج کن
 که جاوید هرکس کند آفرین
 بر آن شاه کآباد شد زاو زمین
 در روز بار سلطان [بهرامشاه بن] مسعود از غزنین سرسوری ملک غور
 با هدایا فرستاده بود عرض کردند و فرید کاتب این دویتی بگفت ، بیت :
 آنها که به خدمتت نفاق آوردند
 سر جمله عمر خویش طاق آوردند
 دور از سر تو سام به سرسام بمرد
 واینک سرسوری به عراق آوردند
 سام برادر سوری ملک غور بود ، چون سنجر عهد با مسعود تازه کرد
 شانزده روز بهری بود سلطان مسعود و جمله امرای عراق را خلعتهای گرانباه

داد و در رمضان از این سال بازگشت ، و بعد از يك سال ملك غورالحسين بن الحسين خروج كرد و به كين توختن برادر و على چترى كه امير حاجب سلطان بود و مقطع هراه عاصى شد. مثل: الجهل يذل القدّم والبغى يزيل النعم. نادانى پاى بلغزاند و بنى و پريشاني نعمت بگرداند . على چترى به مدد ملك حسين شد و بر سلطان آن عصيان سخت بود كه على چترى اصطناع وى بود از درجه مسخرگى به منزلت حاجبى رسانيده ، سلطان از مرو به نواحى هراه آمد و با ملك غور لشكرى تمام سوار و پياده بود. در مصاف كوششى سخت رفت . عاقبت شكسته شدند ، و ملك حسين و على چترى گرفتار آمدند ، سلطان فرمود تا على چترى را زير علم به دونيم زدند و ملك حسين را اسير با خود داشت ؛ و بدين فتح كه برآمد هيبتى و حشمتى تمام بيفتاد كه بعد از واقعه خطا فتحى نرفته بود و كار ملك از سر طراوتى نو گرفت ، شعر :

(سپهر روان را چنين است راى

تو با راى او سخت ب فشار پاى

دلى را پر از مهر دارد سپهر

دلى پر ز كين و پر آژنگ چهر

جهاندار گيتى چنين آفريد

چنان چون چماند ببايد چميد)

(بدين سان رود آفتاب سپهر

به يك دست شمشير و يك دست مهر

نه بخشايش آرد بهنگام خشم

نه خشم آيدش روز بخشش به چشم)

نه آسانى ديد بى رنج كس

روش زمانه بر اين است و بس

نماند براين خاك جاويد كس

ز هر بد به يزدان پناهيده و بس

و در آخر سنه ثمان و اربعين [و خمس مائة] حادثه غرّ بود و غزان

خیلی بودند از ترکمانان. مقام و چراخوارشان به ختلان بود از اعمال بلخ، و هر سال بیست [و] چهار هزار گوسفند وظیفه بود که به مطبخ سلطان دادندی و این در مجموع خوانسالار بودی و کس او به استیفای آن رفتی، و چنانکه تسلط و تجبر حاشیه سلطان بود این شخص که از قبل خوانسالار می رفت برایشان تعدی میکرد و در ردوبدل گوسفند ماکست و مبالغت بیش از حد می نمود، شعر:

چو بیدادگر پادشاهی کند

جهان پر ز کرم و تباهی کند
او به زبان شفاهت می کرد و در میان ایشان امرای بزرگ بودند و مردمان با تجمل و نعمت، او از ایشان طمع رشوت می داشت، الرشوة تشين الاعمال و تفسد العثمالات. رشوت عیب در کارها آرد و اعمال را زیان دارد، ایشان رشوت نمی دادند و تحمل مذلت نمی توانستند، این شخص را در خفیه هلاک کردند، چون به موسم خویش باز نرسید، خوانسالار حال شنید معلوم سلطان نیارست کردن. خوانسالار خود غرامت می کشید و راتب مطبخ راست می داشت تا امیر اسفهسالار قماج که والی بلخ بود، به خدمت تخت اعلی رسید به دارالملک مرو، حاشیه سلطان و خوانسالار این به وی گفتند، قماج سلطان را گفت: غتران مستولی شده اند و به ولایت بنده نزدیک اند اگر شحنگی ایشان خداوند عالم به بنده ارزانی دارد ایشان سرزده و مالیده شوند و راتب مطبخ سی هزار گوسفند بسپارم، سلطان ایشان را اجابت کرد، قماج شحنة بدیشان فرستاد و رسم جنایت خواست، ایشان تن ندادند و تمکین شحنة نکردند و گفتند ما رعیت خاص سلطانییم در حکم کسی دیگر نیاییم، و شحنة را به استخفاف برانندند، مثل: اعص الجاهل تسلّم و اطع العاقل تغنّم. از نادان رخ بگردان تا سلامت یابی و منقاد دانا شو تا بغنیمت شتابی، امیر قماج و پسرش علاءالدین ملک المشرق با لشکری تمام به تاختن غتران رفتند، غتران قلب کشیده پیامدند و در مصاف قماج و پسرش را بکشتند، شعر:

چه گفت آن خردمند پاکیزه مغز
کجا داستان زد ز گفتار نغز

که شیرین تر از جان و فرزند و چیز
همانا که دیگر نباشند نیز

چون خبر این حادثه به سلطان رسید امرای دولت بجوشیدند و گفتند
برمثل این اقدام اغضا نتوان کردن و اگر ایشان را با حقد خویش ننشاند تعدی
زیادت شود، خداوند عالم رکاب بیاید جنبانید و کار ایشان خرد نباید گرفت،
شعر:

گر از کس دل شاه کین آورد
همه رخنه در داد و دین آورد

گنه کار باشد تن زبردست
مگر مردم نیک و یزدان پرست

مغزان چون از حرکت سلطان خبر یافتند اندیشناك شدند و رسولان
فرستادند که مابندگان پیوسته مطیع بوده ایم و برحکم فرمان رفته، و چون
قماج قصد خانه ما کرد ضرورت جهت اطفال و عیال بکوشیدیم و نه به قصد ما
او و پسر [او] کشته شدند، صد هزار دینار و هزار غلام ترك می دهیم تا پادشاه
از سر گناه ما درگذرد و هر بنده را که پادشاه برکشد قماجی باشد. سلطان
راضی بود به قبول خدمت. امرا در آن مبالغت کردند و او را به اجبار بر آن
داشتند که روی به دیار ایشان نهاد و در راههای ناهموار هفت آب بگذاشتند
و آن مشقت برداشتند، مثل: ای ملک ملکته حاشیتہ و اصحابہ اضطربت علیه
امورہ و اسبابہ. هر پادشاه که حاشیت و اصحاب و امرای دولت و ارباب بر
او حاکم باشند بر او جمله امور و اسباب خراب و بیاب شود، چون سلطان نزدیک
ایشان رسید زنان و اطفال خرد را در پیش داشتند و تضرع کنان پیش آمدند و
زنهار خواستند و از هر خانه ای هفت من نقره قبول می کردند که بدهند، سلطان را
بر ایشان رحمت آمد عنان باز خواست گردانید، امیر مؤید بزرگ و یرنقش و
عمر عجمی عنان سلطان بگرفتند و گفتند باز گشتن هیچ مصلحت نیست، شعر:

(توگر برگزینی به گیتی هوا
 بمانی به چنگ هوا بی نوا
 چو اندر جهان داد پیراگنی
 از آن به که بیداد و جنگ افگنی)
 دلی کز خرد گردد آراسته
 یکی گنج باشد پیر از خواسته
 بدیها به صبر از مهان بگذرد

سر مرد باید که دارد خرد
 مؤید نگذاشت که سلطان باز گردد و بیشتر لشکر را با مؤید بد
 بود در مصاف تهاون کردند ، و چون غزان از رحمت پادشاه نومید شدند جان
 را و حفظ خان و مان را بکوشیدند و يك لحظه روزگار نشد تا لشکر سلطان
 شکسته شد و هزیمت برافتاد و غزان بر اثر براندند و در آن آبها بسیار خلائق
 غرق و کشته شدند ، و سلطان را در میان گرفتند و حشمت برداشتند و او را به
 دارالملك مرو آوردند و حاشیه و خدمتکاران از خود ترتیب کردند و هر هفته
 تغییر و تبدیل می کردند. مثل: من قلت فکرته اشدت عشرته، شعر:
 هر که بی رای در میانه شود

تیر احداث را نشانه شود
 و بدان فساد مؤید، ملك تباه شد ، مثل : ای ملك خَفَّتْ و طَأَتْه علی
 اهل الفساد ثقلت علیه و طَأَتْه الاعداء والاضداد هر پادشاه که وطأت او بر اهل
 فساد سبک آید و طأت اعدا بر او گران بود، بدان غدو که با آن رعیت رفت بعد از
 زنهار و اعتراف به جنایت و استغفار زوال ملك حاصل آمد، مثل: ای ملك جار علی
 اولیائه ورعیته اعان علی زوال ملكه و دولته .
 هر ملك که بر رعیت و اولیا ظلم کند یاری میدهد بر زوال ملك
 و دولت ، غزان مرو را که دارالملك بوده بود از روزگار چغری بك و چندین
 گاه به ذخایر و دفاین و خزاین ملوك و امرای دولت آگنده بود سه روز متواتر
 می غارتیدند ، اول روز زرینه و سیمینه و ابریشمینه ، دوم روز برنجینه و روینینه

و آهینه ، سوم روز افگندنی وحشو بالشها و نهالیه‌ها و اخم و خمره و دروچوب
 بردند و اغلب مردم شهر را اسیر کردند ، و بعد از غارتها عذاب میکردند تا
 نهانیها می‌نمودند و بر روی زمین و زیر زمین هیچ نگذاشتند ، پس روی به
 نشابور نهادند و چندانکه عدد ایشان بود سه چندان اتباع لشکر بدیشان
 پیوست ، مردم نشابور اول کوششی بکردند و قومی را از ایشان در شهر کشتند ،
 چون ایشان را خبر شد حشر آوردند و اغلب خلق زن و مرد و اطفال در مسجد
 جامع منیعی گریختند ، غزان تیغ در نهادند و چندان خلق را در مسجد کشتند
 که کشتگان در میان خون ناپیداشدند ، مثل : اذا ملك الاراذل هلك الافضل .
 مملکت اراذل هلاك افضل بود ، چوشب درآمدی مسجدی بر طرف بازار بود
 آنرا مسجد مطرز گفتندی ، مسجدی بزرگ که دوهزار مرد در آنجا نماز کردی
 و قبۀ عالی داشت منقش از چوب مدهون کرده و جمله ستونها مدهون ،
 آتش در آن مسجد زدند و شعله‌ها چندان ارتفاع گرفت که جمله شهر روشن
 شد تا روز بدان روشنی غارت می‌کردند و اسیر می‌بردند ، چند روز بر در شهر
 بماندند و هر روز بامداد باز آمدندی ، و چون ظاهر چیزی نمانده بود
 نهان‌خانه‌ها و دیوار می‌سفتند و سراپاها خراب می‌کردند و اسیران را شکنجه
 می‌کردند و خاک در دهان می‌آگندند تا اگر چیزی دفین کرده بودند می‌نمودند
 اگر نه می‌مردند ، مردم به‌روز در چاهها و آهونها و کاریزهای کهن می‌گریختند
 مثل : استفساد الصديق من عدم التوفيق دوست را دشمن کردن از بی توفیقی
 بود . از نتایج حرکت مؤید تا ابد لعنت براو خواهد بارید . و چون نماز شام
 غزان از شهر بیرون رفتندی مردم بیامدندی تا غزان چه کرده‌اند و چه برده ،
 و در شمار نیاید که در این چند روز چند هزار آدمی به‌قتل آمد ، و جایی که
 شیخ محمد اکاف که مقتدا و پیشوای مشایخ عالم و خلف سلف صالحین بود
 و مثل محمد یحیی که سرور ائمه عراق و خوراسان بود و پیشوای علما ، ایشان
 را به‌شکنجه بکشتند و به دهانی که چندین سال مطلع علوم شرعی و منبع احکام
 دینی بوده‌باشد چنین کنند بر کسی دیگر چه ابقا رود . آیه : واتقوا فتنة لا تصيبن
 الذين ظلموا منكم خاصة . گفت بترسید از محنتی و پاداشتی و فتنتی که خود

نه به گناه کاران رسد بل چون آتش تروخشك سوزاند، و خاقانی در مرثیه
میگوید، قصیده :

در دولت محمد مرسل نداشت کس

فاضل تر از محمد یحیی قباي خاك

آن کرد روز تهلكه دندان فدای سنگ

وین کرد روز قتل دهان را فدای خاك

مثل : اذا ارتفع الوضعُ اتضع الرفيعُ ، بلندی فرومایه پستی بلندپایه

آورد ، خوراسان از آن ناكسان خراب شد و تابش با عراق داد، شعر:

خاقانیا بسوگِ خوراسان سیاه پوش

کایام فتنه گرد سوادش سیاه برد

عیسی به حکم رنگریزی بر مصیبتش

نزدیک آفتاب لباس سیاه برد

چرخ از سر محمد یحیی ردا ربود

دهر از سر سعادت سنجر کلاه برد

تاریخ جهانگشای جوینی

تاریخ جهانگشای نوشته علاءالدین عظاملك جوینی است و در حدود ۶۵۸ هجری تألیف شده است .

عظاملك جوینی مدت ۱۵ سال دبیر مخصوص امیر ارغون آقا حاکم کل بلاد ایران و گرجستان و آسیای صغیر و . . . از جانب مغول بود . او پس از ورود هلاکو به ایران از دبیران مخصوص هلاکو گردید . و پس از آن از جانب او و پسرانش حاکم بغداد و عراق عرب شد .

علاوه بر جوینی که در طول چهل سال فعالیت خود در تمام وقایع دوره مغول شرکت داشته است ، پدرش نیز از آغاز حمله مغول شاهد وقایع بوده است . به این ترتیب تاریخ او بویژه آن قسمت که درباره دوره ارغون هلاکو و فرزندانش از جمله قلع و قمع اسماعیلیه نوشته است ، از مهمترین ، ممتازترین و صحیح ترین اسناد مطالعه تاریخ مغول در ایران است .

اما باید دانست که در نوشتن کتاب از مغول جانبداری شده و بنابراین ممکن است توجه بسیاری از وقایع درست نباشد .

نثر کتاب به اصطلاحات و واژه های مغولی و همچنین عبارات و اشعار عربی آمیخته است .

ذکر سلطان جلال الدین*

شیطان وسواس خوف وهراس را بر ضمیر پدرش سلطان محمد چندان وچنان مستولی گردانیده بود که در زمین منفذی و بر آسمان مرقاتی می جست تا خود را از لشکر بی کران بر کران کند و از دست انصباب ایشان رکاب فرار سبک گران ، هنگام انصراف از تار و وصول ب سمرقند بر عزیمت تحوّل و فرار لشکرهاى جرّار و مردان کارزار را که از سالهای مدید و عهدهای بعید جهت چنین هنگامی و ذخیره مثل این ایامی باشد بر رباغ و بیقاع مقسوم می کرد و به محافظت بلاد موسوم ، و از پسران او آنک به زاد بزرگتر بود و به شهامت و صرامت بیشتر تاج فرق شاهی و سراج و هتاج دین الهی . . . یعنی سلطان جلال الدین ملازم پدر بود و بس و پسران دیگر زینت حیات دنیا بودند و هوس ، بر اندیشه دور از هدف رشاد و منهج سداد انکار می نمود و می گفت لشکرها را در اقطار تفرقه کردن و از خصم در مقابل ناآمده بلك از جای خود نجیبیده روی گردانیدن دلیل هر ذلیل است نه سبیل هر صاحب دولتی نبیل و اگر سلطان را بر اقدام و مبارزت و اقتحام و مناجزت رأی قرار نمی گیرد و بر عزیمت فرار اصرار دارد کار لشکرهاى جرّار به من باز گذارد تا پیش از آنک فرصت از دست بشود و پای

* تاریخ جهانگشای جوینی، تصحیح علامه محمد قزوینی، چاپ لیدن ۱۳۳۴ ، ۲ ج ،

ص ۱۵۳ - ۱۲۶ .

در خلاب حیرت و دهشت بماند و در میان خلائق چون علك خاییده دهان
ملاحت شویم و غرقه غرقاب ندامت گردیم روی به دفع حوادث و تدارك خطوب
روزگار عابث آریم.

مگر بخت رخشنده بیدار نیست
و گر نه چنین کار دشوار نیست

پدرش جواب چو آب می داد که خیر و شر زمان را اندازه معین است
و نظام و قوام کارها و خلل و زلل امور را مقداری می بین تا چنانك در ازل الازال
مقدورست و در صفحه قضا و قدر مسطور به نهایت نکشد و عارضه ای که حادث
شدست تا به غایت نه انجامد ممانعت و مدافعت و اهماال و امهال در آن بوجه يك
چاشنی داشته باشد و به تدبیر عاجزانه ای که آدم در حالت بؤس و شدت از سر
جهالت کنند و عاقبت و خاتمت آن ندانند که در آخر دست بر چه منوال خواهد
نشست و کعبتین ملك کدام نقش بر بساط خواهد انداخت امید نجات و فلاح
در تصور نتوان آورد و قوت و شوکت در آن صورت يك سیرت داشته باشد
و هر کمالی را نقصانی است و هر بدی را محاقی و هر نقصانی را کمالی که تا به کمال
نرسد و چشم زخمی را که از تأثیر افلاك بر كره خاك ظاهر شدست و نقطه آن
احوال ما بوده تا منقضی نگردد و سیلاب آن فرو نگذرد و نایره آتش بلیت
خامد نشود و صرصر اذیت را کد تدارك اموری که نظام آن مبتدت شدست
و ارکان آن منهد گشته نه همانا از جّد و اجتهاد و محاربه و جلاذ جز عنا
و زیادتى. بلا فایده ای دهد چه معلوم و محقق است که اضطراب در ربه خناق
جز هلاکت نیفزاید و از مباشرت توهّم و تخیل جز جنون نزیاید.

برین منوال بچند کرت قیل و قال کرد و البته سلطان به تخلف پسر رضا
نمی داد و به اجبار او را نگاه می داشت تا به وقتی که سلطان محمد ازین کهنه سرای
دنیا به قرارگاه عقبی رسید و از شورستان خاکی به بوستان پاکی خرامید سلطان
جلال الدین و برادران خردتر او با چند کس معدود از آبسکون به شطّر آن
آمدند و بدالت آنك .

وَلَا تَقْعُدَنَّ تَغْفِي الْجَفْوَنَ عَلَى الْقَدَى

وَفِي الْأَرْضِ مَرْكُوبٌ وَ رُمْحٌ وَ صَاحِبٌ

میخواست تا در میدان مردانگی جولانی کند و بر دوران گنبد گردان به فرزانی
رجحان نماید مگر غبار فتنه را که زمان از زمین بالا انگیزته بود ، تسکین دهد
و غرر انرا که قضا و قدر از نیام جفا آهخته بود کنند کنند ،

و ما ابتغى الا الكرامة انها سجية نفس حرة ملئت كبرا

اما داندگان دقائق و غواصان دریای حقایق دانند که چون مرد را بخت سرگشته
شود و پهلوی از بار تهی کند و پشت جفا بگرداند به هیچ روی چشم آن نتواند
داشت که باز رخساره وفا نماید ، و چون دندان قهر و غدر تیز کرد زبان به کام
چرب نرمی باز نهد ، و تاپای برگرفت دیگر دستگیری کند ، و گردن آزر
پیچید اعطاف عاطفت را تحریک واجب داند ، و گره مخاصمت برابروی معادات
و معاندت زد لب به خنده مسالمت بگشاید ، و چون سرموئی بگشت هر چند
در استعطف و استرداد او تاب جان بکوشد گوش آن نتوان داشت که باز از جهت
خوشتن بینی ریش جنبانی کند ، و اگر مقدار سر ناخنی از جای برفت انگشت
فرا تدارک آن نتوان کرد .

اذا انصرفت نفسى عن الشئ لم تكذب اليه بوجه آخر الدهر تقبل

و احياناً اگر برخلاف عادت روز کی چند خضراء الدمن وار سبزی کند
عاقبت کار هشیماً تذروه الرياح باشد و بر رأی سلطانی نیز هم مخفی و مستور
نبود که مکابدت با فلك ستهنده و معاندت با روزگار گردنده رنج و عناست
و جریان امور جمله بر تقدیر و قضاست لامرد لقضائه ولا معقب لحكمه و استرداد
بخت برباد شده نه به دست ما و شماست بلك جهان خود دام بلاست ، عشوه دهی
پردغاست

ز اندیشه کران کن تو که دریای جهان را

مردان جهان دیده ندیدند کرانه

خیره به فسوس و به فسانه چه نهی دل

کا حوال جهان جمله فسوس است و فسانه

و اقبال و دولت از خاندان تکشی نکسی تمام گرفته است و کوکب سعادت در وبال ادبار روی به رجعت و انحطاط نهاده امید تثبیت آن ممکن نه و سر منشور توتی المثلک مَنْ تَشَاءُ بر جبین دولت چنگزخان و اولاد او مسطور و پیداکشته چنانک مقصود تَنْزِعُ المثلک مِمَّنْ تَشَاءُ برصفحات احوال معاندان او هویداگشته طی آن در وهم بشر مقدور نه اما میخواست تا پسر چون پدر مطعون السنه بشر نشود و غرض سهام ملام بندگان باری تعالی نگردد.

بدین موجبات سلطان جلال الدین چون جواز لشکر مغول بر صوب عراق بشنید به منقشلاع رفت و اسبی که در آن حدود یافت به اولاغ گرفت و مبشران به خوارزم روان کرد. برادران او ارزلاق سلطان که ولی عهد پدر بود و آق سلطان با او بهم، و از اعیان امرا نوح پهلوان خال ارزلاق سلطان و کوچای تکی و اغول حاجب و تیمور ملک با نودهزار مرد قنقلی در خوارزم بودند، و سلطنت و دست خوارزم سلطان محمد سبب تربیت ترکان خاتون بر ارزلاق سلطان که بس کودک بود و در دانش و آموز نه زیرک مقرر کرده بود، به وقت وصول سلاطین آراء و اهواء مختلف شد هر کس بجانبی دیگر مایل گشتند و سبب ضعف و عجز ارزلاق سلطان و ناسازگاری ارکان هر محکومی حاکمی و هر مظلومی ظالمی شد و بعضی از امراکه به قوت و شوکت غالب بودند و بر مرکب جهل و حماقت راکب بر آن بودند که از ایشان کاری آید و اگر سلطان جلال الدین که رکن اقوی و جانب اشد است سلطان شود هر کس را مقداری و مرتبه ای معین باشد که قدم از آن فراتر نتوان نهاد و مناصب در نصاب استحقاق قرار گیرد. و چون اکثر حشم او و عوام و اغلب کرام به جانب سلطان مایل بودند و خواص عقلا که به مرور ایام حلو و مثر روزگار چشیده بودند و عذب و عذاب آنرا دیده به خدمت او راغب شدند و برخدمت او اقبال نمودند و اگرچه میان برادران موافق و عهود غلاظ و شداد رفت امرای بداندیش تبعیه ساختند تا مغافصه به حیل جلال الدین را هلاک کنند. یکی از آن جماعت سلطان را از آن حالت آگاه گردانید چون سلطان دانست که آن قوم را در چنین

هنگامی اندیشه لجاج و عنادست نه رأی موافقت و اتحاد درانتهاز فرصتی
متشمر گشت و کم تخت خوارزم و آن کاخ گرفت و چون مردان بر راه نسا عازم
شادیاخ شد تا چون به استو رسید درپشته شایقان بالشکر تاتار دوچار زد و با
عدد قلیل ساعتی طویل با آن قوم محاربت نمود و به حمله های متواتر متعاقب که
اگر در آن حالت پور زال بودی جز راه گریز نسپردی، مقاومت کرد تا به وقتی
که روزگار چادر قیری پوشید

سپهد عنان ازدها را سپرد به گرد از جهان روشنائی ببرد
و در هنگام ولات حین مناص از میان آن قوم خلاص یافت، و ساعت انفصال
سلطان از خوارزم خبر احتشاد جنود به جانب ایشان شنیدند و سامان قرار
نداشته برپی سلطان پویان گشتند و روز دیگر را هم بدان موضع با قومی که
باسلطان جلال الدین مکاوحت و مکافحت کرده بودند مقابل افتادند و آق سلطان
در خدمت ارزلاق سلطان و اعیان خانان چون قوم تتار دیدند بر مثال اختران
از انسلال تیغهای خرشید گریزان شدند و بیک حمله جمله از کارزار روی
بر تافتند و دست به جنگ یازیده پای برداشتند و سلاطین روزگار در دست
شیاطین تاتار گرفتار گشتند و اعیان و اکثر حشم طعمه ذباب شم شیر آبدار
و لقمه ذباب و کفتار شدند و سلاطین بعد از دو روز که ذل اسار دیدند کینفر
آنچ پدرشان با خاندان ملوک و بیوتات قدیم کرده بود برداشتند و در زیر خاک
دفین گشتند بلک درجوف سباع و ضباع ضمین و الحکم لله رب العالمین،

اگر تند بادی بر آید ز گنج بخاک افگند نارسیده ترنج
ستمکاره خوانیمش اردادگر هنرمند خوانیمش ار بی هنر

و سلطان جلال الدین چون به شادیاخ رسید دو سه روز به استعداد رفتن چنانک
دست داد مشغول بود تا ناگاه نیم شبی که :

نه آوای مرغ و نه هرای دد

زمانه زبان بسته از نیک و بد

بر مثال شهاب ثاقب بر مرکب توکل راکب گشت در پانزدهم ذی الحجه سنه سبع عشره
و ستمایه بر عزیمت غزنین که پدرش نامزد او کرده بود، از حرکت او تا وصول

لشکر مغول مقدار يك ساعتی بیشتر توقف نبود . چون ایشانرا معلوم شد که شهر از سلطان خالی ماندست حالی پی او گرفتند تا بسر دو راه رسیدند که سلطان ملك ایلدرک را باقومی آنجا بگذاشته بود تا اگر برعقب لشکری برسد ساعتی مطارده کنند چندانک میان او و خصم مایینی حاصل آید بعد از ساعتی ایلدرک چون پای ایشان نداشت دست بجنبانید و برراهی دیگر که نه ممر سلطان بود روان شد و تتار برپی او برآن عزیمت که سلطان هم ازین راه رفته باشد دوان گشتند و سلطان از راه دیگر باز آنک اسب مرادش لنگ بود دريك منزل چهل فرسنگ پیمود و لشکر مغول از طلب او نکول کردند و از آن راه عدول نمودند چون به زوزن رسید و خواست که در زوزن رود چندانک مراکب اورا اندک استجمامی حاصل آید اهالی باسلطان مناقشت نمودند و به تحصن نیز بیاره آن که سبب آن التماس می کرد تا اگر لشکر مغول برسد ساعتی مقاومتی تواند کرد و از پیش و پس او به یکبارگی در نتوانند آمد به هیچ وجه رضا ندادند و گفتند اگر لشکر مغول برسد ایشان از آن جانب به تیر و شمشیر روی به تو آرند و ما ازین سو به سنگ از پس پشت حمله کنیم چنانک در قرآن مجید حکایت حال خضرست حتی اذا اتيا اهل قرية استطعما اهلها فابوا ان یضیفوهما، فی الجمله چون از کرم خانه بزرگان وفادار زوزن روزن غدرگشاده یافت بمانش ناپاد رسد و در نیم شب حرکت کرد بامداد موغال آنجا رسید تا بحدود بردویه از مضافات هراة برفتند و ازو باز گشتند و سلطان روان شد . چون به غزنین رسید و امین ملک با پنجاه هزار لشکر آنجا بود به خدمت استقبال بیرون آمد و تمامت لشکر و رعیت به قدوم او استبشار نمودند و به مکان او استظهار یافتند و سلطان دختر امین ملک را خطبه کرد و آن زمستان در غزنین در میدان سبز مقیم شد و چون آوازه وصول او شایع و مستفیض گشت زمره عساکر و اقوام از هر طریق یأتین من کل فج عمیق ، و سیف الدین اغراق با چهل هزار از مردان دلیر به خدمت سلطان متصل گشت و امرای غور همچنین از جوانب بدو پیوستند ،

ز هر سو سپه شد برو انجمن که هم با گهر بود و هم تیغ زن

و چون کار او با فقر و شکوه شد و لشکر وحشم انبوه اول نوبهار و هنگام گماریدن ازهار از غزنین بیرون آمد و بر عزیمت پروان روان شد. چون آنجا نزول فرمود خبر رسید که تکجک و ملفور بالشکر مغول به محاصره قلعه والیان مشغول اند و نزدیک رسیدست که مستخلص کنند سلطان بنه و ائقال را در پروان بگذاشت و بالشکر بر سر تکجک و ملفور تاختن آورد مردی هزار از قراول تبار بکشت و چون لشکر سلطان بعدد زیادت بود لشکر مغول از آب عبور کردند و پل خراب و بر آن جانب آب نزول کردند و رودخانه میان هردو لشکر حایل بود به تیر بر یکدیگر دست بگشادند تا چون شب درآمد نیم شبی لشکر مغول کوچ کردند و سلطان باز گشت و ذخایر بسیار بدانجا نقل فرمود و ذخایر خزاین استخراج کرد و بر لشکر تخصیص فرمود و با پروان مراجعت نمود و چون این خبر به خدمت چنگر خان رسید و التیام و انتظام احوال سلطان معلوم رأی او شد.

خبر شد به نزدیک افراسیاب که افگند سهراب کشتی برآب
 ز لشکر گزین شد فراوان سوار جهان دیدگان از در کارزار

شیکی قوتوقو را با سی هزار مرد روان فرمود. چون سلطان به پروان رسید بعد از يك هفته لشکر مغول هنگام چاشتگاهی در رسیدند. سلطان هم در حال برنشست و مقدار يك فرسنگی پیش رفت و صف کشیدند و میمنه را به امین ملك سپرد و میسره را بسیف الدین ملك اغراق؛ و در قلب بنفس خود بایستاد و فرمود تا تمامت لشکر پیاده شدند و اسبان بردست گرفتند و تن بر مرگ نهادند و چون کثرت عدد جانب یمین که به امین ملك مقوض بود زیادت از لشکر مغول بود ده هزار سوار از مردان کارزار بر میمنه زدند و میمنه را از جای برداشتند از قلب و میسره مدد متواتر شد تا لشکر مغول را بامرکز بردند و از جانبین درین حملات بسیار کشته شد و بسیار مجادلت کردند و نهمار مکایدت و مکابدت و هیچ کدام پشت بر روی خصم نکردند تا چون طشت افق از خون شفق سرخ شد هر کس در مرکز خود نزول کردند و لشکر مغول یاسا دادند تا هر سوارى برجیبت تمثالی نصب کردند. چون روز دیگر که سیاف فلک تیغ را

برکله شب راست کرد باز از جانبین صف کشیدند و چون لشکر سلطان در پس لشکر مغول صفی دیگر دیدند پنداشتند مددی رسیده است خایف گشتند و مشورت کردند که به هزیمت روند و کوههای بسته و تیرهی را پناه سازند سلطان بدان رضا نداد و از فاسدات آرای ایشان امتناع نمود برین بیت که :

وَقَتُولِي كُلَّمَا جَشَّاتُ وَجَاشَتْ

مَكَانَكَ تَحْنَمْدِي أَوْ تَسْتَرِيحِي

و برقرار روز دیگر پیاده شدند و لشکر مغول چون صولت و بسطت لشکر اغراق دیده بودند بهادران را گزین کردند و روی بر میسر نهادند. مردان اغراق کمانها را به تیر اغراق کردند و پای افشاردند و به زخم تیر حمله ها کردند و ایشان را بازداشتند و چون مغول از آن حمله پشت بنمودند و راه مرکز خود پیمودند سلطان بفرمود تا کوس فرو کوفتند و تمامت لشکر سوار گشتند و به یکبار حمله آوردند و لشکر مغول روی برگردانیدند و درائتای آن باز گرتی دیگر باز گشتند و بر لشکر سلطان دوانیدند و قرب پانصد مبارز را بر زمین انداختند سلطان چون شیران مرغزار و نهنگان دریای زخار هم در آن حال در رسید مغولان منهزم شدند و هردو نوین با عددی اندک به خدمت چنگزخان رفتند و لشکر سلطان به غنیمت مشغول گشتند ، درائتای آن میان امین الدین ملک و سیف الدین اغراق سبب اسبی منازعت افتاد امین الدین ملک تازیانه بر سر ملک اغراق زد سلطان آنرا بازخواستی نفرمود که بر لشکر قنقلیان نیز اعتماد آن نداشت که به بازخواست تن در دهند. سیف الدین ملک آن روز توقف نمود تا چون شب درآمد بر مثال جَبَلَكَة بن اَيْنَهَم روی بر تافت و به کوههای کرمان و سیقرا شتافت ، و تمامی احوال اغراق در ذکری مفرد از آنجا معلوم شود ، قوت سلطان از خلاف ملک اغراق شکسته شد و راه صلاح و صواب برو بسته روی به غزنین آورد بر عزیمت آنک از آب سند عبور کند و چنگزخان آن غایت را از کار طالقان فارغ گشته بود و تفرقه فرقه سلطان دانسته بردفع و انتقام چون برق و هتاج و سیل ثجاج اندرونی از انتقام مشحون با لشکری از قطار باران افزون روی به سلطان نهاد و چون آوازه او به سلطان رسید و خبر حرکت او

بشنید و لشکر چندان نه که طاقت مقاومت آن لشکر پرکین و مقابلهت پادشاه روی زمین تواند .

که آن شاه در جنگ نراژدهاست دم آهنج برکینه ابر بلاست
شود کوه خارا چو دریای آب اگر بشنود نام افراسیاب
عزیمت عبور بر آب سند مقرر کرد و فرمود تا کشتیها آماده کردند و
اورخان که در یزک بود با یزک پادشاه جهانگیر چنگزخان مقاومت کرد شکسته
با نزدیک سلطان آمد ، و چون چنگزخان بر عزیمت او وقوف یافت پیش دستی
کرد و پیش او گرفت و لشکرها از پیش و پس فرو گرفتند . صبح گاهی که نور شب
از عذار روز دمیده بود و شیر صبح از پستان آفاق جوشیده سلطان در میان آب
و آتش بماند از جانبی آب سند بود و از کناری لشکری چون آتش سوزان بلک
از طرفی دل در آتش داشت و از جانب دیگر طرف آب بر روی باز این همه سلطان
دل از دست نداد و داد مردانگی بداد و مستعد کار شد و مستعر آتش جنگ
و پیگار و چون آن شیر از ادراع کوشش جنگ پلنگ رنگ شد و در ضرب پرده
مخالف تیز آهنگ اسب انتقام زین کرد و ارتکاب اقتحام گزین لشکر نصرت
پیکر پادشاه هفت کشور بر میمنه ای که امین ملک داشت حمله کردند و از جای
برداشتند و اکثر ایشان را به قتل آوردند و امین ملک منهزم شد و بر جانب برشاو
زد تا مگر جان به تگ پای ببرد خود لشکر مغول راهها گرفته بودند در میان آن
کشته شد و دست چپ را نیز برداشتند . سلطان در قلب با هفتصد مرد پای افشارد
و از بامداد تا نیمروز مقاومت کرد و از چپ بر راست می دوانید و از یسار بر قلب
حمله می آورد و در هر حمله چند کس می انداخت و لشکر چنگزخان پیش
می آمدند و ساعت به ساعت زیادت می گشتند و عرصه جولان بر سلطان تضایق
می گرفت . چون دید که کار تنگ شد از نام و ننگ بادیده تر و لب خشک در گذشت
اجاش ملک که خال زاده سلطان بود عنان او گرفت و او را باز پس آورد و سلطان
اولاد و اکبادرا به دلی بریان و چشمی گریان وداع کرد و فرمود تا جنیبت
در کشیدند چون بر آن سوار شد گرتی دیگر در دریای بلا نهنگ آسا جولانی
کرد و چون لشکر را باز پس نشاند و عنان بر تافت جوشن از پشت باز انداخت

و اسب را تازیانه زد و از کنار آب تا رودخانه مقدار ده گز بود یا زیادت که اسب در آب انداخت، و بر مثال شیر غیور از جیحون عبور کرد و به ساحل خلاص رسید. چنگر خان چون حالت عبور او مشاهده کرد به کنار آب دوایید. مغولان نیز خواستند تا خود را در آب اندازند چنگر خان ایشان را منع کرد دست به تیر بگشادند جماعتی که معاینه کرده بودند حکایت گفتند که از بس کشتگان که در آب بکشتند از رودخانه آن مقدار که تیر می رسید از خون سرخ گشته بود سلطان با يك شمشیر و نیزه و سپری از آب بگذشت،

فَأَبَتْ أَلِي فَعَهُمْ وَلَمْ أَلْكَ آيِبًا وَكَمْ مِثْلَهَا فَكَارَقَتْهَا وَهِيَ تَصْفِرُ
و گردون در تعجب می گفت

به گیتی کسی مرد ازین سان ندید نه از نامداران پیشین شنید
چنگر خان و تمامت مغولان از شگفت دست برده ان نهادند و چنگر خان چون آن حال مشاهده کرد روی به پسران آورد و گفت از پدر پسر مثل او باید. چون از دو غرقاب آب و آتش به ساحل خلاص رسید ازو کارهای بسیار و فتنهای بی شمار تولد کند از کار او مرد عاقل چگونه تواند بود،

به گیتی ندارد کسی را همال مگر بی خرد نامور پور زال
به مردی همی ز آسمان بگذرد همی خویشان کهنتری نشمرد

ذکر احوال او در هندوستان

سلطان چون از آن دو ورطه آب و آتش از غرقاب سند و نایره باس چنگر خان خلاص یافت و پنج شش کس از مفردان که روزگار ایشان را فرا آب نداده بود و صرصر نایرات فتن و بلا ایشان را بخاک فنا نسپرده بود بدو متصل شدند. چون جز توارى و اختفا در میان بیشه اندیشه ممکن نبود يك دو روز توقف نمودند تا مردی پنجاه دیگر بدو پیوستند و جاسوسان به خبر گیر رفته بودند باز آمدند. و خبر داد که جمعی از رنود هنود سوار و پیاده بردو فرسنگی مقامگاه سلطان اند و به عیث و فجور مشغول. سلطان اصحاب را فرمود تا هر کسی

چوب دستی بیریدند و مغافصه بر سر ایشان شبیخون راندند چنانک اکثر ایشان را در آن کُرت هلاک کردند و چهارپایان ایشان را و اسلحه غنیمت گرفت و جمعی دیگر نیز ملحق شدند بعضی سوار بود و قومی بر دراز دنبال استوار، خبر آوردند که از لشکرهای هند دو سه هزار مرد درین حدودند سلطان با صد و بیست مرد بریشان دوانید و بسیار را از آن هنود برشمشیر هندی گذرانید و مرمت افواج خود از آن غنیمت ساخت. چون خبر قوت سلطان و انتعاش کار او در هندوستان شایع شد از کوه بلاله و رکاله جمع شدند و درحد پنج شش هزار سوار بر سر سلطان تاختن آوردند چون خبر ایشان بشنید با سواری پانصد که داشت پیش ایشان باز رفت و مصاف داد و آن جنود هنود را پراکنده و نیست کرد و از جوانب شذاذ افراد و افراد اجناد روی به سلطان دادند تا درحد سه چهار هزار مرد به خدمت سلطان متصل شدند، خبر جمعیت او چون به پادشاه جهانگشای چنگزخان رسید و در آن وقت در حدود غزنین بود لشکری را به دفع او نامزد فرمود. لشکر مغول مقدم ایشان توربای نقشی چون از آب بگذشتند سلطان قوت مقاومت ایشان نداشت متوجه دیلی شد، مغولان نیز چون آوازه گریختن سلطان بشنیدند باز گشتند و حدود ملکفور را غارت کردند. سلطان به کنار دیلی بدو سه روزه راه رسید. یکی را که باسم عین الملکی موسوم شده بود برسالت نزدیک سلطان شمس الدین فرستاد بحکم آنک ان الکرام للکریم محل چون بحکم تصاریف روزگار حق جوار و تدانی مزار ثابت گشته است و اصناف چنین اضیاف کمتر افتد اگر از جانبین مورد موالات مصفی باشد و کؤوس مؤاخات موفی و در سرا و ضرا معاونت و مظاهرت یکدیگر التزام رود مقاصد و مطالب بحصول موصول گردد و مخالفان چون موافقت ما بدانند دندان مکاوحت ایشان کند شود و التماس تعیین موضعی که روزی چند مقام تواند ساخت کرد، و چون شهادت و صرامت سلطانی در آفاق مشهور بود و وفور بطش و غلبه او در جهان مذکور سلطان شمس الدین چون پیغام بشنید چند روز درین مصلحت می بیچید و از وخامت آن می اندیشید و از تسلط و تورط او می ترسید چنان گفتند که عین الملک را آنجا قصد کردند

تا گذشته شد. سلطان شمس‌الدین ایلچی با نزلهائی که درخورچنان مهمان باشد بفرستاد و عذر موضع آنک درین حدود هوائی موافق نیست و درین رقعہ موضعی که شاه را لایق باشد نه اگر سلطان را موافق آید از حدود دیلی موضعی تعیین کنیم تا سلطان آنجا مقام کند و آن حدود را چندانک از طغاة پاک کند او را مسلم باشد، چون این پیغام به سلطان رسید بازگشت و تا به حدود بلالہ و رکالہ آمد و از جوانب گریختگان لشکرها برو جمع می آمدند و فوج فوج از زیر شمشیرها جسته بدو متصل می گشتند تا جمعیت او به حد ده هزار رسید، تاج‌الدین ملک خلیج را بالشکری بکوه جود فرستاد تا آنرا غارت کردند و بسیار غنیمت یافتند، و به نزدیک رای کوکار سنکین فرستاد و خطبہ دختر او کرد. اجابت کرد. و پسر را بالشکری به خدمت سلطان فرستاد. سلطان پسر او را به قتلغ خانی موسوم کرد، و قباچه امیری بود که ولایات سند به حکم او بود و دم سلطنت می زد و میان او و رای کوکار سنکین مخاصمتی بود سلطان لشکری را بقصد قباچه فرستاد و سرلشکر اوزبک تائی بود و قباچه بکنار آب سند یک فرسنگی اوچه لشکرگاه داشت با بیست هزار مرد. اوزبک تائی با هفت هزار مرد مغافصه شیخون بسر او برد. لشکر قباچه منہزم و متفرق شدند و قباچه در کشتی باکر و بکر دو قلعه است در جزیره ای رفت و اوزبک تائی در لشکرگاه او فرود آمد و آنانرا که در لشکرگاه یافت اسیر گرفت و بشارت به سلطان فرستاد سلطان حرکت فرمود و هم بآن معسکر به بارگاه قباچه که زده بودند فرو آمد و قباچه از اکر و بکر منہزم به مولتان شد. سلطان ایلچی فرستاد و پسر و دختر امیرخان را که از مضاف آب سند گریخته آنجا افتاده بودند بازخواست و مال طلبید. قباچه آن حکم را منقاد شد و پسر و دختر امیر خان و مال بسیار به خدمت سلطان فرستاد و التماس نمود که ولایات او را تعرض نرسانند، چون هوا گرم شد سلطان از اوچه عزم یابلاغ کوه جود و بلالہ و رکالہ کرد و در راه قلعه بس راور را محاصره داد و جنگ فرمود. در آن جنگ تیری بردست سلطان زدند و مجروح شد، القصہ قلعه بگرفتند و تمامت اهالی آن قلعه را به قتل آوردند. آنجا خبر توجه عساکر مغول به طلب او بر رسید مراجعت کرد و مرور او به طاهر مولتان بود

ایلچی به قباچه فرستاد و از مرور اعلام داد و نعل بها خواست قباچه ابا کرد و عاصی شد و به مصاف پیش آمد بعد از يك ساعت چالش سلطان توقف نفرمود و برفت با اوچه آمد اهل اوچه عصیان کردند ، سلطان دو روز آنجا بایستاد و آتش در شهر زد و بر جانب سدوستان برفت فخرالدین سالاری از قبل قباچه حاکم سدوستان بود و لاجین ختائی سر لشکر او بود. لشکر پیش اورخان که مقدمه سلطان بود آورد ، جنگ کردند. لاجین ختائی کشته شد. اورخان شهر سدوستان را محصور کرد چون سلطان برسد فخرالدین سالاری به تضرع با شمشیر و کرباسی پیش سلطان آمد سلطان در شهر فرو آمد و یکماه آنجا مقام کرد و فخرالدین سالاری را تشریف داد و حکومت سدوستان برو مقرر داشت و بر جانب دیول و دمریله نهضت کرد و خنیر که حاکم آن ولایت بود بگریخت و در کشتی بدریا رفت سلطان نزدیک دیول و دمریله فرو آمد و خاص خان را بالشکری تاختی بر جانب نهر واله فرستاد. از نهر واله شتر بسیار آوردند و سلطان در دیول مسجد جامعی بنا فرمود در موضعی که بت خانه بود . و در اثنای این حال از جانب عراق خبر رسید که غیاث الدین سلطان در عراق متمکن شده است و اکثر لشکر که در آن بلاد اند هوای سلطان جلال الدین دارند و استحضر او کرده بودند و نیز خبر رسید که براق حاجب بکرمانست و شهر جواشیر را بحصار گرفته است و هم آوازه توجه لشکر مغول بطلب سلطان دادند سلطان از آنجا بر راه مکران برفت از عفونت هوای مخالف مبالغ از لشکر سلطان هلاک شدند ، و چون خبر وصول مواکب سلطان براق حاجب رسید نزلهای بسیار پیش فرستاد و استظهار تبجّح و استبشار نمود چون برسد از سلطان التماس قبول دختری که داشت کرد سلطان اجابت نمود و عقد نکاح بست کوتوال قلعه نیز بیرون آمد و کلید حصار پیش سلطان آورد سلطان بحصار برآمد و کار زفاف با تمام رسانید بعد از دو سه روز سلطان بر عزم شکار و مطالعة علف خوار بر نشست براق حاجب بعثت آنک در پای دارم ازو بازماند چنانک گفته اند ع ، تَعَارَ جَنّت لَارْغَبَةً فِی النَّعْرَجِ ، در راه سلطان را از توقف و تقاعد او و تمارض اعلام دادند سلطان دانست که از تخلف او خلاف زاید و از تأخیر او

تا خبر باشد فساد تولد کند. برسیل امتحان هم از راه یکی را از خواص بازگردانید و فرمود که چون عزیمت عراق بزودی مصمم است و آن اندیشه بر امور دیگر مقدم، براق حاجب هم اینجا به شکارگاه حاضر شود تا آن مصلحت را مشورت کرده آید چه او در امور مجرب و مهذب است و بتخصیص بر کار عراق واقف تا بر موجب مصلحت دید او تمشیت آن مهم بتقدیم رسد براق جواب داد که مانع از ملازمت و موجب تخلف از خدمت علت درد پای است و مصلحت آنک عزیمت عراق زودتر باتمام رساند چه جواشیر مقر سریر سلطنت را نشاید و مقام حشم و اتباع او را بر تنابد و این ملک را نیز از نایبی و کوتوالی از قبل سلطان گزیر نباشد و از من مشفق تر و این کار را لایق تر کسی دیگر نیست چه بنده قدیم ام که موی در خدمت سلطان سپید کرده ام و سوابق خدمات بلواحق منضم شدست و این ملک را به شمشیر مستخلص کرده ام و بجلادت خویش بدست آورده، رسول را باز گردانید و فرمود تا دروازه ها در بستند و بقیاراکه از حشم سلطان مانده بود بیرون کردند، چون سلطان را نه جای مقام و نه عُدت انتقام بود بر راه شیراز روان شد و باعلام وصول خویش رسولی نزدیک اتابک سعد فرستاد او پسر خویش سلغور شاه را با پانصد سوار بخدمت او فرستاد و عذر آنک بنفس خویش بدان خدمت قیام نتوانستم نمود که در سابقه مغلظه که کفارت آن ممکن نیست بر زفان رفته که کسی را استقبال نکنم تمهید کرد سلطان عذر او پذیرفت و سلغور شاه بانواع اکرام و اعزاز و اختصاص بلقب قرا انداش خانی مخصوص گشت و چون به سرحد شیراز رسید به ولایت پسا اصناف نزلها که در خور چنان مهمانی باشد از خزاین کسوتهای خاص و خرجی و الوان جامها و اکیاس آگنده بدینار و مراکب راهوار و بغال و جمال بسیار و زرادخانه و آلات بیت الشرباب و مطبخ و باهرکاری غلامان خدمت از ترک و حبشی بفرستاد و در مواسلت او رغبت نمود. دری که در صدف خاندان کریم در حصن حصانت بلبان عقل و رزانت تربیت یافته بود در عقد سلطان منعقد شد چون بدان وصلت مرایر موافقت از جانبین مبرم گشت و بنای مطابقت و مصادقت محکم، چند روز معدود مقام فرمود و از آنجا عزیمت اصفهان کرد. و در آن

وقت اتابك سعد پسر خود اتابك مظفرالدین ابو بکر را که حق تعالی او را وارث ملك او و چند پادشاه دیگر کرد در صدف حبس چون در موقوف گردانیده بود سبب آنک در آن وقت که از نزدیک سلطان محمد بازگشته بود باید ر جنگ کرد و بر پدر زخمی زد . سلطان اطلاق او التماس کرد . اتابك جواب داد که هر چند فرزندم ابو بکر افعال حقوق کرد و موسوم سِمَت عقوق شد و خفتانی که نشان زخم بر آن بود بفرستاد اما اشارت سلطان چون جان در تن روانست بعد ما که سلطان حرکت فرماید او را با ساختگی بر عقب بفرستم و بر آن جملت که ز فان داد و فاکرد و اتابك ابو بکر را بفرستاد ، بوقت توجه سلطان غلامی از آن عترالدین سکماز نام او قلیچ از اصفهان گریخته بر سید او را بحضرت سلطان آوردند ترکی بود که مصور از عکس خور تقدیر تصویر او کرده بود و قاسم صباحت و ملاحات حسن او را بایوسف هم تنگ کرده در ضمن لطافت آب رخسار بریق آتش قرار گرفته گوئی شاعر بدین رباعی او را خواسته است:

آنها که به مذهب تناسخ فردند دی می رفتی در تو نظر می کردند
سو گند به جان یکدگر می خوردند کین یوسف حسن است که باز آوردند

سلطان قلیچ را بر کشید و به خدمت خود نزدیک گردانید ، تا چون به اصفهان رسید خبر یافت که برادرش غیاث الدین با ارکان و اعیان حشم در ری است جریده با سواری چند گزیده بر رسم لشکر تبار از جامه سپید علمهای بسیار برداشتند هیچ کس را از آن جماعت خبر نبود تا چون باز که در پرواز بر سر کبوتر نشیند بر سر ایشان نشست . غیاث الدین با جماعتی از اعیان لشکر که خایف بودند تفرقه کردند سلطان از روی اشفاق و تآلف نزدیک او و مادرش کس فرستاد که از اصناف اضیاف تواری و اختفا انصاف نباشد و دیگر وجه اکنون چه وقت اختلاف است و چه جای نزاع و خلاف . به امل فسیح و سینه منشرح با موضع و مقام آیند و تردد و تحیر بضمیر راه ندهند ، وجوه قواد و محتشمان اجناد هر کس که به خدمت سلطان مبادرت نمودند شرف قبول یافتند چون غیاث الدین دید که میکلان طبایع و کشش خَواطر به جانب برادر اوست با معدودی چند از خواص قدیمی با دلی پر آذر روی به خدمت برادر آورد سلطان هر کس را از

حشم بر قدر منزلت او بداشت و جای هر کس تعیین کرد و اصحاب اعمال را هر کس
باسروکار و عمل فرستاد و منشور و مثال داد و به حضور او ولایات و نواحی را
امید سکوتی و استقامتی بادید آمد و منشی و مدبّر ملک نورالدین منشی بود،
و این نورالدین پیوسته بشرب و انهماک مشغول بود کمال الدین اسمعیل اصفهانی
با جمعی از ائمه اصفهان بامدادی به خدمت او شدند هنوز از خواب مستی
بر نخاسته بود این رباعی را بنوشت و در فرستاد و ایشان باز گشتند

فضل تو و این باده پرستی با هم مانند بلندیت و پستی با هم

حال تو به چشم خوب رویان ماند کانه جاست همیشه نور و مستی با هم

و نورالدین منشی راست در حق سلطان قصیده ای که مطلع آن اینست

بیا جانا که شد عالم دگر باره خوش و خرم

بفر خسرو اعظم الغ سلطان جلال الدین

تاریخ و صاف

شهاب‌الدین عبدالله شیرازی ملقب به و صاف‌الحضره صاحب تاریخی است به نام «تجزیه‌الامصار و ترجیه‌الاعصار» که به تاریخ و صاف معروف شده است.

و صاف‌الحضره دقیقاً به بخشی از تاریخ مغول که دنبالهٔ بلا فصل مندرجات جهانگشای جوینی است می‌پردازد و به همین دلیل تاریخ خود را ذیلی بر جهانگشای جوینی بشمار می‌آورد.

باین ترتیب تجزیه‌الامصار تاریخی است در پنج جلد شامل عهد ایلخانیان مغول و امیران اطراف تا اواسط دوره ابوسعید بهادرخان و آغاز آن سال ۶۵۶ هجری است. سلطان علاءالدین و سلطان قطب‌الدین آخرین کسانی هستند که در این تاریخ از آنها نام برده شده است. و صاف‌الحضره کوشیده است که جهانگشا را سرمشق خود قرار دهد اما در نویسندگی سبکی پیچیده‌تر برگزیده و تا سرحد امکان آن را متکلف و مصنوع ساخته و با مبالغه انباشته است. از محاسن این کتاب نقل اشعار و شرح حال شاعران و همچنین نقل نامه‌های درباری است.

نویسنده ضمن تاریخ‌نویسی از پرداختن به اخلاق و مذهب و فلسفه پرهیز نکرده و خود آگاهانه از پرداختن بدان بالیده است.

تاریخ و صاف از مهمترین اسناد دوره مغول در ایران است.

ذکر سلاطین مصر بر حسب این مقالت *

از عراض وسیعۀ اقالیم سبعة امروز بلاد مصر و شامات است که بعد از شش صد و نود و اند سال از هجرت پیغمبر عربی علی روحه افضل الصلوات و از کی التّحیات بر جادۀ جد و اجتهاد در دین پروری و حسن اعتقاد ثابت قدم و صادق دم اند، و حکم ان الله اشترى من المؤمنین انفسهم و اموالهم بان لهم الجنة یقاتلون فی سبیل الله و فیقتلون و یقتلون را نقش نگین دین و پیرایۀ نوعروس یقین ساخته و تخم محبت و ولاء و لا تطع الکافرین و المنافقین در زمین صفاء طویت افشانده و از شجره طیبه و ایمان ثمرۀ ان الذین آمنوا و عملوا الصالحات کانت لهم جنات الفردوس نزلاً اقتطاف کردند و بر مضاف لایستوی القاعدون من المومنین غیر اولی الضرر و المجاهدون فی سبیل الله باموالهم و انفسهم ، فضل الله المجاهدین باموالهم و انفسهم علی القاعدین درجه تطواف نموده مال و جان برای معونت انصار دین و گوشمال عصابه متمرّدین و فرّق فرّق حق از باطل لیمیز الله و الخبیث من الطیب و المحفوظ من الخیب در معرض ضیاع و زهوق آوردن سنتی مرضی داند و محافظت حوزۀ اسلام و حمایت حومۀ ایمان را به اشارت تعاونوا علی البر و التقوی کردن حتمی مقضی شناسد ، لاجرم بدین فضیلت بر جملۀ بلاد اسلام مکنت تفوق دارند و شرف امتیاز یافته اند.

* تاریخ و صاف، تصحیح شیخ محمد اقبال، لاهور ۱۹۲۷، ج ۱ ص ۱۹۳ - ۱۷۸.

روضه الاسلام بلاد شامی دمشق است که به اتفاق امم طرفه ترین طرفی است از جنات اربعه دامن خاکش از نظافت چون آستین مریم و حصیات فراخش در لطافت چون زاده یم اشجار غوطه او از خوط طوبی موصول شده و زهاب انهارش از رشحات حوض کوثر محصل و قال علیه الصلوة والسلام لو كان الجنة فی السماء فهي فوق دمشق ولو كانت فی العرض فهي دمشق ، جامعش که کعبه ثانی و قبه اریکه جنانی است مجمع دوازده هزار نقطه نبوت گشته و فتیان صدق او سردفتر ارباب فتوت و مروت آمده، عقود و عقائد اهالی به فرائد اخلاص پادشاه لایزالی انتظام گرفته ، قتال و جهاد اعلاء شعار شرائع محمدی را بواجبی قیام نموده و در او اخرشهور سنه خمس و ستین و خمسمایه صلاح الدین یوسف بن ایوب برادرزاده نورالدین شیرکوه کرد که از وجوه افراد مقربان صاحب شام معین الدین محمود بن زنگی بن اقسنقر بود ، بر قضیه اسباب قضا و تلازم مسببات قدر بر مملکت مصر مستولی گشت و العاضد الدین الله ابو محمد عبدالله بن یوسف بن حافظ که از نسل مردود اصل مذموم فرع ابو تمیم معد الملقب بالاستنصر بود، و حسن صباح اظهار دعوة الحاد در عهد او کرد، به واسطه پسران دو گانه او نزار و مستعلی و اعیان بدعت و الحاد متفرع بدو فرع نامنتفع ثمره شد ، یکی اسماعیلان معروف به نزاریه اعنی ملاحده عراق و شام و قومش و خراسان و دیگر طائفه مستعلیان مشهور به اسماعیل مصر در مستهل ایام دولت او در گذشت و صلاح الدین انساب و اولاد و او را بر تیغ گذرانید و نهال وجود ایشان که در منابت این دین بامتانت مشابت زهر گیا داشت بکلی استیصال یافت - صلاح الدین در حکومت و استقلال به ذروه کمال و متوقل جلال پیوست . پس شعار دعوت امامت به انساب خلفای بنی عباس مستطیر گردانید و در اول جمعه از محرم سنه ست و ستین و خمسمایه خطبه و سکه به نام خلیفه الناصر لدین الله بر مناکب منابر سایر اصقاع آن دیار مزین و مروج ساخت و او پادشاهی مرابط مجاهد کامگار دین دار بود و خزانه موفور و لشکر نامعدود حاصل و نواحی هشتده هزار غلام تیغ زن نیزه گزار در قبضه تملک او معقود و با این بسطت سلطنت شجاعتی به سخاوت مشفوع و شهامتی بسیاست مقرون در نفس او موجود .

در موقف جهاد با کفار بداء بنفسك برخواندی و پای درعرصه منازلت نهادی و هشتده پسر که مستعد و مستحق تاج و سریر مملکت بودند هریکی را به طرفی از اطراف ممالك نامزد فرمود چون آفتاب عمرش به غروب انقراض پیوست آن مملکت همچنان در دست تملك اولاد او بماند تا بتعاقب ادوار و بتناوب لیل و نهار نوبت سلطنت بملك صالح که از جمله نواده زادگان بود رسانید و بر قاعده سلاطین سلف تجهیز سیل حج و ترتیب قوافل بیت الله را بمبالغت فرمان داد و در تقدیم مراسم و مواسم جهادات و غزوات به حدی تمام خوض پیوست و عروس ملك را چون آن مقصود بود به رای پیرانه پیرایه بست. چون حاصل عمر و سلطنت او به انجام رسید، مماليك اظهار کفران نعمت پیش گرفتند و بایکدیگر مواضع کردند مملوکی ترکمانی قبر نام جوای کام و نام صاحب سلطنت مصر و شام شد، اورا ملك مظفر خواندند و اوامر و نواهی اورا ممثل و مطواع گشت از آن تاریخ باز کار سلطنت آن ممالك با مماليك افتاد و طریقه من عَزَبْتُ و سلب من غلب در میان ایشان ظاهر شد، و لکل قرن قرین به هروقتی که اجماع افراد بریکی قرار گیرد اورا پادشاه سازند و بر تخت مملکت نشاند و الی یومنا هذا این قاعده مَطَّرَد شده و سلاطین آنجا از استقلال که شرط اقوی و رکن اوثق ملکداری است منفرد آمده اند :

لمؤلفه

کرا بخت بر تخت شاهی نشاند نخستش قضانامه عزل خواند

فلك کرده از بهر شان چنبری برون رفته هریک پی دیگری

بعد از واقعه بغداد بفرمان منگوقاآن و اشاره پادشاهزاده هولاکو خان چنان که در مقدمه مسطور گشت کید بوقا به شامات لشکر کشید و از ملك مظفر و لشکر او دید آنچه دید ملك مظفر اگر چه چون نام خود به مقرر دولت و مستقر بهجت عنان تافت اما روزگار رکاب وار پایمردی نکرد و قضا عنان صفت دستگیری ننمود و بندق وار که مملوکی صالح بود قچاق نژاد بروی خروج کرد پادشاهی که کسوت عطیت عنطت بر قامت باقیمت مستحقان خیاط رأفت شامل او اندازد و کلاه کرامت سرفرازی بر هامة همت صاحب دولتان

دست قدرت او نهد بندق وار را مکت آن داد که به تیغ زمرد پیکر بیجاده
 فشان عقیق رخشان روح او را از کان بدخشان ارکان ییرون آورد و به خزانه
 سلطان ملک لایزالی تعالی شانه فرستاد. بندق وار بیدق دار بر سر عرصه ملک
 مصر فایق شد و منصب شاهی را لایق ، ملک ظاهر لقب یافت و به عدلی کامل
 و شهامتی شامل و تائیدی تمام و رای قوی و عزمی ثابت و همتی بلند در تنظیم
 مهمات ملک و تتمیم مطالع کامکاری شروع پیوست . تیغش درمضا دست فتنه را
 قلم کرد و قلمش در ذکا آب گوهر تیغ بریخت . پس هوس استصفای ممالک روم
 باعث و مستحث او شد تا درزی توریه و پوشیدگی جاسوس وار با دوسه تن از
 خواص به روم رفت و احتیاط مسالک و اختیار عساکر نموده مراجعت کرد .
 چون به فسطاط مسکون و مخیم شادروان سلطنت پیوست پیش آباقا خان
 رسولی فرستاد و به وساطت سفارت ماریپکری مرغ منقاری که چون صفیر
 صریر آغاز و طاوسان خواطر اهل کمال در جلوه نشاط آیند و طوطیان نشیمن
 قدس شکر شکن شکر شوند ، غواصی که به یک غوطه در بحر قیر رنگ هزاران لولو
 ثمین آب گون بر آورد بی گوشی که کلمات خطرات او هام بشنود و بی طول
 فکر از معانی بکر جواب بدیهی بر سر زبان دارد ، طیاش خویی پر خاش جویی
 که اگر چه به حدت او را سرزنش کنند و از پهلوی او تراشی واجب دانند بضع
 باری جری القلب و جاری اللسان باشد ، الف صورتی که چون کاف کن از ازل بار
 نون الف گرفته است ، ذوالنون مصری وشی که از تأثیر نقطه وحدت چون الف
 راستی و راستکاری پیشه دارد ، قصب پوشی که خطیب وار بر محبر سه پایه انامل
 طیلسان مشکین بر افگند ، واسطی محتدی که از بدو طفولیت در بیشه شیران
 نشو و نما یافته ، مصری نسبی که تاباشد از بهر مزاجت و ممازجت زنگ و روم
 ورنک آمیزی صبح و شام در تجشم آمد شد باشد ، مختطی دون بلوغ الرجال
 که بالفان بلیغ سخن چنان که می بینی بر ملا از املاء او درس تعلیم و تعلم
 خوانند ، صفرائی مزاجی که بنی الاصف که بر حجت سقم او گونه زرد و تلخی
 دهن و نزاری تن گواه است ، معتوهی سوادئی سر که مکثاری و مهذاری او
 بر آن دلیلی لامع و برهانی باهر دانند ساعی خورد گام که در ساعتی بل یک

چشم‌زد از قیروان مغرب به‌خطهٔ بلاد اشلعج رود، حدیث سنی که هم در عنفوان حدائق و انقوان نشو بر خاستن او چون مقیمان منزل مشیب جز به‌دست نباشد، یعنی قلم عریضهٔ این ذکر از پردهٔ فکر مکشوف گردانید که ما بخود عزیمت تفرج روم را به‌امضا رسانیدیم و از اوضاع و اماکن آن بلاد محط آثار مسیر قدم و مطرح شعاع ابصار ما شد و دلیلی بر آن که این اخبار به‌تصدق پیوندی دارد، در فلان دکان طبّاح که قطهٔ رای شمّاخ و اصف اباهای او تواند بود خاتم خود را رهن مقداری از طعام کرده‌ام چه تیراندازان را رسم است در آماج گاه نشانه انگشتی نهدن. توقع که پادشاه به‌استرداد و ایصال آن بدین جانب فرمان فرماید تا بدین دست منت انگشتی وار نگین جان را به‌نقوش اخلاص ایلخان سلیمان مملکت آراسته دارم - لمؤلفه

وطوع یدیک امثال الخواتیم

شوم آباقاخان از استماع این حکایت و استدلال بر کمال تهو و اقتحام بندق‌دار در مقام تعجب و استعظام دست بر دهان نهاد و جبین حال را به‌انامل فکرت خاریدن گرفت، ایلچی را به‌اعلام ماجری پیش پروانه فرستاد. چون حسن استفسار و شرط استتلاب به‌رعایت پیوست قضیه بر منوال مشروح واقع بود خاتم قهرمان مملکت مصر بخدمت تخت تاجدار اقلیم خانیت که گردن سرکشان گیتی را به‌طوق استخدام خود مطوق می‌شمرد آوردند و باز به‌مصر فرستاد سلاطین عهد از دستور شہامت و جرّاید احوال او حسابها برگرفتند و برفذلك مآثر دیگران ترقین تهجین نهاد. بر این حال روزگاری زیاده نگذشت که پروانه روم چون با آباقاخان چندان معتقد نبود و گوهر نیت او در سمط اخلاص منعقد نه، با بندق‌دار مراسله آغاز نهاد و ترائب نفاق را به‌مراسیل تسویل زینت داد و او را به‌استصفاء مملکت روم بعث و تحریض وحث تهییج کرد و فرمانمود که از مطاولات مغول دل او مرکز دوائر سآمت و محیط رحل ندامت است، اگر چنانکه رای صواب بندق‌داری مصلحت داند و بدین صوب عنان‌گرای شود ممالك روم را که مرام پادشاهان دولت رام است بی‌مقاسات طول مدت و تحمل انتظار و کلفت تسلیم کند. بندق‌دار بنا بر داعیهٔ همت نامی خود و اظهار ولای

پروانه پروانه شدن لشکر و تهیاء اسباب پروانه داد و بر عزم تهنیت پای در رکاب
 رکوب نهاد و عنان یکران ملک گیری بجنبانید. بعد از قطع مراحل در غایت سرعت
 حوالی دیار روم را مرکز دائرة عسکر ساخت پروانه را وداعی استشعار و بوعا
 خوف واقشعرار بر آن داشت که عراض ممالک خالی گذاشت و بگریخت و تقصار
 حسن عهد و میعاد را به سر انگشت بی وفائی بگسیخت. بندق وار بر تمامت آن
 بلاد چندانکه ایلخانان این دیارست مستولی گشت در طول و عرض و قال الله تعالی
 الم غلبت الروم فی ادنی الارض چند ماهی اقامت کرد. پس با غنایم موفور
 و مساعی مشکور به صوب مصر که دارالملك اصلی بود توجه فرمود. پس
 تمامت خطوط پروانه که خط معما و لفظ ظن عبارت از آن بودی پیش آباقاخان
 فرستاد. چون ایلخان از این حادثه که جاذبه انکسار خاطر و باعث غضب
 اندرون بود خبر یافت مانند شیر خشمناک و پلنگ مصور در قلق و اضطراب
 بالشکر حاضر متوجه روم شد و شمع عمر و اقبال پروانه را که از مهادت لشکر
 مصر با ایلی پادشاه پروا نداشت بر آستین قهر بکشت و پیشوای روم را به خطا
 مطابقت و اعزاز صاحب ایالت مصر در ترکناز سلطنت به یک چین ابرو بر تیغ بندی
 گذرانید و زنگ کینه را از آئینه خاطر مصقول کرد و در شهر سینه احدی
 و سبعین و ستمائه لشکری نامزد دیار شام فرمود تا صبح وار تیغ کینه کشند
 و روز دولت مخالفان به زوال رسانند یعنی چون ایلخان فغفور مکنت خاقان
 همت عزیزی مصر بر بندق دار مسلم داشته است شاید که او نقش طلب قیصری
 از دیوار مقصوره قصر دماغ منمهی گرداند لشکر افراسیاب تخت خانیت
 به اول که دست انتصار بر گشادند قلعه بیره را حصار دارند هر چند مؤملی حصین
 بود و اساس استظهار سکان به ذخائر وافر حصین، نزدیک آمد مهره حرفت
 حرب یعنی مغول مهره مغالبت بر رقعۀ احتیال ششدر گردانیده در قمار مقاومت
 ندب ظفر عذرا برند و قلعه عذرا را بی مهر مهر به قضیب خضیب سنان افتراع
 کنند، سکان بیره تیره حال شدند، به اعلام صورت حال و استمداد رجال سیاحان
 عرصه موارا یعنی هوادی طیور رسلاً اولی اجنحه بحما و حمص اطلاق کردند
 و از آنجا تا قاهره چون ابراج طیور و قیمان و مراقبان این شغل موضع به موضع

قریب بود هم از این نوع رسولان را ارسال واجب دانستند . حکایت کردند
 و چون سیمرغ زر پیکر به آشیان نصف النهار پیوست آن برید پرنده نامه
 برنده به تحریک قوادم مسافت عرض هوارا قطع کرده به مبرج مألوف مصر رسید،
 شاه باز قلّه معالی بندق وار چون بر مضمون رسالت حمامه برج فطنت وقوف
 یافت حالی جواب فرمود نوشتن که محافظان قلعه بیره ساکن دل و مستظهر
 خاطر باشند که صبح رایت دولت ما بامداد روز هفتم را بر حوالی بیره طلوع
 خواهد بود و اگر در این میعاد بی تکلف تخلفی افتد ایشان در تسلیم قلعه
 مرخص اند و السلام . پس دوازده هزار سوار را فرمود تا ساختگی مسافرت
 و محاربت کرده در حرکت آیند و خود با هفت غلام به مراکب یام در تمجیل تمام
 روزانه شد . مشاهدان تقریر کردند که از قاهره تا بیره بیست و هفت موضع یام
 بسته بود . اگر چه سالک مسالک فلک اول اعنی ماه به یک ماه منازل بیست و هشت
 می پیماید . شاهد آسمان رفعت در مدت چهار روز بیست و هفت گانه یامات را
 به قوایم مراکب آسمان رفتار قطع کرده به قلعه بیره رسید . سواری دویست
 از نواحی حما به خدمت رکاب پیوستند . خواست که سکان قلعه را از مورد
 رکاب سلطنت اعلام و هدو چهره ایشان که از عکس تیغ نیلوفر پیکر مغول
 حدیقه شنبلیله و زعفران می نمود به گلغونه نشاطی مورد گرداند و به آستین
 تسکین غبار خوف و فشی که بر نواصی ایشان نشسته است محو کند ، چون
 مسند مستی میناوش فلک را به وجود نور بخش شاه سیارات آرایش و آرامش
 دادند مقابل قلعه از ماوراء آب فرات که حائل بود میان فریقین بر سر پشته علامت
 سلطنت آشکار کرد . متوطنان قلعه غلغله نشاط به فلک رسانیدند و نای روئین را
 که معاویان را نفخه صور است و موالیان را نفحه سور مسرت بود در دیدند .
 لشکر مغول از حرکت و نشاط ایشان اگر چه موجب آن ندانستند ساکن مقام
 تردد شدند . بعد از سیزده روز لشکر مصری در مقام مفاخرت گردن افراز بودند
 بر رسیدند . لشکر را چون عبره بر آب فرات بی معابر از مستحیلات بود بندق وار
 فرمود تا سی و پنج هزار نفر از حیوانی که والی الابل کیف خلقت معین خلقت
 آن است به یک دفعه در آب اندازند و از زیر آن شتران عجیب هیأت ابرمهابت

لشکر شیر سیرت مصری بگذارند به اول خود عنان را فرا آب داد و تمامت
لشکر را از یمین و یسار اشارت راند چون آتش بر آب زدند و به آسانی بگذشت
و شعر رودکی در عبره آن رود که غزارت دریای محیط داشت حسب حال و ورد
متعال ایشان شد

آب جیحون با همه پهناوری خنگ ما را تا میان آید همی
مغولان چون کمال جرأت مصریان مشاهده کردند و آن لشکر موج حرکت
بر روی آب دیدند به ضرورت ایشان را رحلت بر اقامت اختیار بایست کرد
و مهره مقاومت از روی بساط عزیمت برچید و روان شد با آنکه اعداد لشکر
مغول اضعاف مصریان بود بندق دار بالشکر تعاقب نمود و از متخلفان ایشان
چند مواشی و رحل و ثقل غنیمت گرفتند و این احدثه از شمائل شجاعت او
بر روزنامه روزگار باقی ماند بعد ماکه از سال سه پنج در این سرای سپنج
بر فراز تخت بگذرانید و گنجها بی رنج به دست آورد. متقاضی اجل آواز الرحیل
درداد . عاقبت شخص او را چون گنج باد آورد به خاک سپردند.

جز حادثات حاصل این تنگنای چیست ؟

ای تنگ حوصله چه کنی تنگنای خاک ؟

طبقات ناصری

طبقات ناصری نام تاریخی است نوشته قاضی القضاة صدر جهان ابوعمر عثمان بن محمد منهاج الدین بن سراج جوزجانی معروف به قاضی منهاج سراج که آنرا سال ۶۵۸ هجری قمری در دهلی به قلم آورده است . نویسنده از بزرگترین مورخان تاریخ ادب فارسی است که مقارن حمله مغول به ایران میزیسته و به همین دلیل به هندوستان کوچ کرده و در دهلی اقامت گزیده است .

به این ترتیب او بیشتر حوادث زمان خود و بویژه حمله مغول را شاهد بوده و یا اخبار آن را از شواهد دیگر شنیده است . از این جهت کتاب او یکی از مهمترین منابع تاریخی است که از قرن هفتم - قرن آشوب و کشتار - باقی مانده است .

نویسنده در آغاز نیز در دربار پادشاهان غور و آل شنسب زیسته، بنابراین تاریخ او در زمینه مطالعات مربوط به پادشاهان ایران شرقی در قرن هفتم نیز بسیار قابل استفاده است .

اگرچه شیوه نویسندگی جوزجانی ساده است اما از تکلفات زمان بی نصیب نمانده و سرانجام نثری آراسته یافته است که همراه با سجع و تکرار و کلمات هم قافیه از نثر ساده و روان قرن های پنجم و ششم دور گشته است .

فی ذکر السلاطین الشمسیه بالهند الاول السلطان المعظم شمس الدنيا والدين ابوالمعظم التتمش السلطان*

چون حق تعالی و تقدس در ازل آزال تقدیر رانده بود که ممالک هندوستان در ظل حمایت سلطان معظم و شهریار اعظم شمس الدنيا والدين ظل الله فی العالمین ابوالمظفر التتمش السلطان یمین خلیفه الله ناصر المؤمنین انار الله برهانه و ثقل بآثار العدل والاحسان میزانه ، و دولت شاهان فرزندان او رحم الله الماضین و ادام دولة الناصریه المحمودیه ، از فتن آخر الزمان و حوادث وقایع جهان در امان ماند، آن سلطان عادل باذل منصف کریم غازی مجاهد مرابط عالم پرور عدل گستر فریدون فر ، قباد نهاد ، کاوس ناموس ، سکندر دولت بهرام صولت را ، از قبایل البری ترکستان ، یوسف وار ، به دست تجار داد ، تا مرتبه به تخت سلطنت و منصب و مسند مملکت رسانید ، تاپشت دین محمدی ، به دولت او قوی شد و روی ملت احمدی به صولت او بهی گشت ، و در شجاعت دوم علی کرار ، و در سخاوت ثانی حاتم طائی آمد ، اگرچه سلطان کریم قطب الدین علیه الرحمه ، بخشش لك در زمان ظاهر میکرد ، اما سلطان سعید کریم شمس الدین طاب ثراه به عوض هر لك صد لك بخشید ، و به جایگاه

* طبقات ناصری ابو عمر . . . جوزجانی تصحیح حبیبی، چاپ دوم ، کابل ۱۳۴۲ شمسی،

و حساب . چنانچه هم دردنيا وهم در آخرت محسوب تواند بود ، و در حق اصناف خلق از دستار بند ، و كلاه دار ، و دهاقین و تجار و غربای امصار انعام او عام بود ، و از اول عهد دولت و طلوع صبح مملکت ، در استجماع علمای بانام و سادات کرام ، و ملوک و امرا ، و صدور و کبرا ، زیادت از هزار لك هر سال بذل فرمود ، و خلایق اطراف گیتی را به حضرت دهلی ، که دارالملک هندوستان است ، و مرکز دایرة اسلام و مهبط اوامر و نواهی شریعت و حوزه دین محمدی و منصب ملت احمدی و قبه اسلام مشارق گیتی صانها الله عن الآفات و احضرها السعادات ، جمع آورد و این شهر به کثرت انعامات ، و شمول کرامات آن پادشاه دیندار ، محط رجال آفاق گشت ، و هر که از حبایل ید حوادث [بدان] بلاد عجم و نکبات کفار مغول ، به فضل ایزدی خلاص یافت ، ملاذ و ملجا و مهرب و مامن حضرت جهان پناه آن پادشاه ساخت ، والی یومنا هذا آن قواعد امن و امان ممهد و مستحکم است ، و تا باد چنین باد .

از ثقات روات چنین سماع افتاد که چون سلطان شمس الدین نورالله مرقدہ ، در صغر سن که به حکم ایزدی از بلاد ترکستان و قبایل البری نامزد سلطنت ممالک هندوستان شد چنان بود که پدر او را ایلخان نام بود ، و او را اتباع و اقربا و خیل بسیار بود و این پادشاه را در اول صورت از جمال و کیاست و حسن و خلقت نصیب تمام بود . چنانچه برادران او از حسن کیاست او حسد کرده ، او را به بهانه تماشای گله اسپان از پیش مادر و پدر بیرون آوردند یوسف صفت : قالوا یا ابانا مالک لاتامنا علی یوسف و اناله لنا صحن ارسله معنا غدیرت و یلعب و اناله لحافظون چون به سر گله اسپان آوردند ، به دست بازرگانی بفروختند . بعضی گویند که آن طایفه فروشنده ، پسران عم او بودند . بازرگانان او را به طرف بخارا آوردند و به دست یکی از اقربای صدر جهان بخارا فروخت و چندگاه در آن خانواده بزرگی و طهارت بود ، و کریم آن دودمان او را در حجر اصطناع چون اولاد در رضاع می پروردند . یکی از ثقات روایت کرد که از لفظ مبارک آن پادشاه نورالله مضجمه شنیدم ، که وقتی از آن خاندان قراضه به من دادند ، که در بازار رو و قدری انگور بخر و بیار ! چون به بازار رفتم ،

در اثنای آن راه قراضه از من غایب شد ، از سبب صفرسن ، از خوف آن حال گریه بر من افتاد در میان آن تضرع و زاری درویشی به من رسید ، و دست من بگرفت و به جهت من انگور بخريد و به من داد ، و مرا عهد داد که چون به دولت و ملک رسی ، زنهار فقرا و اهل خیر را به تعظیم نگری ! و حق ایشان نگاهداری ، من با او عهد کردم ، و هر دولت و سلطنت که یافتم ، از نظر آن درویش یافتم ، رحمهم الله .

غالب ظن آن است که هرگز پادشاهی به حسن و اعتقاد و آب دیده و تعظیم علما و مشایخ ، مثل او از مادر خلقت ، در قماط سلطنت نیامد . از آن خاندان امانت و تصدیر بازرگانی خرید که او را حاجی بخاری گفتندی . پس از آن بازرگانی دیگر که او را جمال الدین چست قبا گفتندی ، او را خرید و به حضرت غزنین آورد ، و در آن مدت ترکی از وی به جمال و اوصاف حمیده و اخلاق مرضیه و آثار رشد و فر بزرگی ، بدان حضرت نیاورده بودند ، ذکر او به خدمت سلطان معزالدين محمد سام طاب ثراه عرضه داشتند ، فرمان شد تا او را قیمت کنند و او با ترکی دیگر در يك سلك بود اييك نام ، هردو را هزار دینار زر رکنی قیمت معین شد جمال الدین چست قبا ، در فروختن او بدین مقدار بها مضایقت نمود ، سلطان فرمان داد که هیچ آفریده او را در بیع نیارد و موقوف باشد . جمال الدین چست قبا ، بعد آنکه یکسال در غزنین مقام نمود ، عزیمت بخارا کرد سلطان را به بخارا برد ، و کورت دیگر او را به غزنین باز آورد ، بعد از آن که سه سال به بخارا بود ، چون فرمان نبود ، که کسی او را بخرد ، یکسال در غزنین بماند ، تا سلطان قطب الدین از غزنه و واله و فتح گجرات با ملک نصیر الدین حسین به غزنین رفت و حدیث او بشنید . از حضرت سلطان معزالدين اجازت طلبید بخريدن او . سلطان فرمود که چون فرمان تفاق یافته است که او را در غزنین نخرند ، او را به دهلی باید برد و آنجا بخريد . نظام الدین محمد را سلطان قطب الدین بجهت اتمام مصالح خود در غزنین بگذاشت و فرمان داد که جمال الدین چست قبا را با خود به هندوستان بیارد تا آنجا سلطان شمس الدین را خریده شود .

برحکم آن فرمان ، نظام‌الدین ایشان را به‌دهلی آورد ، سلطان قطب‌الدین اورا به‌یک لک جیتل بخريد . آن ترك ايک نام‌را طغماج نام کرد و امير تبرهنده شد . در مصاف سلطان تاج‌الدین یلدوز که با قطب‌الدین بود شهادت یافت و سلطان التتمش طاب‌ثراه سر جاندار شد ، و سلطان قطب‌الدین ايک اورا فرزند خواند ، و به‌خود نزدیک‌گردانید ، و هرروز جاه و شرف او زیادت شد چون آثار رشد درحرکات و سکنات او ظاهر و باهر بود ، مرتبه به‌مرتبه اورا بدان‌جا رسانید که امير شکار شد ، بعد از آن چون کالیور فتح شد امير کالیور شد ، پس از آن اقطاع قصبه برون و مضافات آن یافت .

بعد از آن به‌چندگاه ، چون آثار جلادت و مبارزت و شهامت او ظهور کلی پذیرفت و سلطان قطب‌الدین آن معانی مشاهده کرد ، ملک بداونش گردانید ، و چون سلطان معزالدین سام از سفر خوارزم مراجعت کرد در مصاف اند خود هزیمت بالشکر خطا افتاد . قبایل کوکران تبرد و عصیان آغاز کردند ، از غزنین آنجا برد . سلطان شمس‌الدین باحشم بداون در آن خدمت برفت و در وقت هیجا و هنگام غزا ، سلطان شمس‌الدین طاب‌ثراه با برگستوان در میان آب جیلم که آن مخاذیل بدان پناه ساخته بودند درراند و مبارزت بسیار نمود ، و به‌زخم تیر کفار را منهزم گردانید و کار محاربت او اندر آن آب به‌جایی رسیده بود که کفار را از اوج موج به‌حضیض دوزخ می‌فرستاد که اغرقوا فادخلوا ناراً .

در اثناء آن جلادت و جهاد نظر سلطان غازی معزالدین علیه‌الرحمه بدان آثار شهامت و مبارزت افتاد ، و از حال او استطلاع نمود . چون رای همایون اورا روشن گشت که کیست اورا طلب فرمود و به‌تشریف خاص مشرف گردانید ، و سلطان قطب‌الدین را فرمان داد که التتمش را نیکو داری که از وی کارها خواهد آمد و بفرمود تا خط عتق او در تحریر آوردند . و به‌نظر پادشاهان اورا ملحوظ گردانید و به‌دولت احرارش رسانید . چون سلطان قطب‌الدین در لوهور برحمت حق تعالی پیوست علی اسمعیل که امیر داد حضرت دهلی بود ، با دیگر امراء و صدور مکتوبات به‌طرف بداون به خدمت سلطان

شمس‌الدین التمش در قلم آوردند ، و او را استدعا کردند . چون بیامد در شهر
سنه سبع و ستمائه بر تخت دهلی بنشست و ضبط کرد و چون ترکان و امرای
قطبی از اطراف به دهلی جمع شدند ، و بعضی از اتراک و امرای معزی با ایشان
جمیعت کردند و طریق مخالفت سپردند و از دهلی بیرون رفتند ، و در حوالی
جمع شدند و عصیان و خروج آغاز نهادند ، سلطان شمس‌الدین با سوار قلب
و خدم خاص خود از دهلی بیرون رفت ، و در پیش صحرای جود ایشان را
منهزم گردانید و گفت تا سر ایشان را به زیر تیغ آوردند و بعد از آن سلطان
تاج‌الدین یلدوز از لوهور و غزنین با او عهد بست ، و او را چتر و دورباش فرمود .
و میان او و ملک ناصرالدین قباچه به کرات مخاصمت میرفت بجهت لوهور
و تبرهنده و کهرام . و در شهر سنه اربع عشر و ستمائه ناصرالدین قباچه را
منهزم گردانید و چند کرت دیگر در اطراف ممالک هند با امراء و اتراک مخالفت
افتادش ، اما چون عنایت الهی حامی و ناصر او بود ، نصرتش می‌بخشید و هر که
بر او خروج میکرد ، و یاعصیان می‌برزید مقهور میگشت و چون مدتی حفظ
و نصرت ایزدی یاری گرآمد ، اطراف ممالک مضافات حضرت دهلی و بداون
و اوده و بنارس و سواک ، تمام در ضبط او آمد و سلطان تاج‌الدین یلدوز ،
منهزم از پیش لشکر خوارزمشاه به طرف لوهور آمد ، میان او و سلطان شمس-
الدین بجهت سرحدات مضایقتی رفت ، در تراین میان هر دو مصاف شد ، و در
شهر سنه اثنی عشر و ستمائه فتح سلطان شمس‌الدین را بود و تاج‌الدین یلدوز
اسیر گشت ، و او را ، به حکم فرمان در دهلی آوردند و به طرف بداون فرستاد ،
و همانجا مدفون گشت . و بعد از آن در شهر سنه اربع عشر و ستمائه با ملک
ناصرالدین قباچه مصاف شد . ناصرالدین قباچه منهزم گشت ، و چون حوادث
خراسان بجهت ظهور چنگیزخان مغول در افتاد ، و در شهر سنه تسع عشر و ستمائه
جلال‌الدین خوارزمشاه ، از پیش لشکر کفار منهزم به طرف هندوستان آمد
و به سرحدات لوهور فتنه خوارزمشاهیان برسید ، سلطان شمس‌الدین طاب‌ثراه
از دهلی لشکر به طرف لوهور برد . جلال‌الدین خوارزمشاه از پیش حشم هند
عطف کرد و به طرف سند و سیوستان رفت ، و سلطان شمس‌الدین غازی

عليه الرحمه ، بعد از آن در شهر اثنی و عشرين و ستمائه به طرف بلاد لکهنوتی لشکر کشید و غیاث الدین عوض خلجی رقبه خدمت در رقبه انقیاد آورد و سی زنجیر فیل و هشتاد لک مال بداد و خطبه به نام مبارک شمس کرد .

و در شهر سنه ثلاث و عشرين و ستمائه ، عزیمت فتح رتنپور کرد و آن قلعه را که در حصانت و استحکام در تمام ممالک هندوستان مذکور و مشهور است و در تواریخ اهل هند چنین آورده اند که هفتاد و اند پادشاه به پای قلعه آمده بودند و هیچ یک را فتح آن حصار میسر نشد ، بعد از مدت چند ماه در شهر سنه ثلاث و عشرين و ستمائه بردست بندگان او به فضل آفریدگار فتح شد ، و بعد از آن یک سال در شهر سنه اربع و عشرين و ستمائه عزیمت قلعه مندور کرد ، از حدود سوالک حق تعالی آن فتح او را میسر گردانید و باز گشت و غنایم بسیار به دست بندگان او آمد . بعد از آن یکسال در شهر سنه خمس و عشرين و ستمائه ، از حضرت دهلی لشکر به بلاد اچه و ملتان برد و کاتب این حروف منهاج سراج در رجب اربع و عشرين و ستمائه از طرف غور و خراسان به بلاد سند و اچه و ملتان رسیده بود ، و در غره ربیع الاول سنه خمس و عشرين و ستمائه سلطان سعید شمس الدین طاب ثراه به پای قلعه اچه رسید و ملک ناصر الدین قباچه به در قصبه اهرات لشکرگاه داشت ، و تمام بحرو کشتیها با بنه و اتباع لشکر در آن آب ، و کشتیها پیش لشکرگاه داشت ، که روز آدینه بعد از نماز از طرف ملتان مسرعان رسیدند و خبر دادند : که ملک ناصر الدین ایتیم مقطع لاهور به پای ملتان آمد ، و سلطان شمس الدین از راه تبرهنده ، روی به طرف اچه آورد و ملک ناصر الدین قباچه منهزم گشت و در کشتیها نشست با تمام لشکر خود به طرف بهکر رفت . وزیر خود عین الملک حسین اشعری را فرمان داد تا خزاینی که در قلعه اچه است به طرف قلعه بهکر برد و سلطان شمس الدین مقدمه لشکر خود ملوک بزرگ را بر سر لشکر به پای اچه فرستاد . یکی ملک عزالدین محمد سالاری که امیر حاجب بود . دوم کزک خان سنجر سلطانی که ملک تبرهنده بود . بعد از آن چهار روز سلطان با تمام لشکر و بندگان و پیلان و بنه و اتباع به پای قلعه اچه رسید و لشکرگاه نصب فرمود .

وزیر دولت خود نظام الملك محمدجندی و دیگر ملوک را در عقب ملک ناصر الدین به طرف قلعه بهکر فرستاد و مدت سه ماه در پای حصار اچه جنگ فرمود . روز سه شنبه بیست و هفتم ماه جمادی الاخری سنه خمس و عشرين و ستمائه قلعه اچه به صلح فتح شد ، و در همین ماه ملک ناصر الدین قباچه از حصار بهکر خود را در پنجاب غرق کرد ، و پیش از این به چند روز پسر خود ملک علاء الدین بهرامشاه را به خدمت سلطان شمس الدین طاب ثراه فرستاده بود . بعد از چند روز خزاین و بقایای حشم ملک ناصر الدین به خدمت درگاه پیوستند ، و آن بلاد تا آب محیط فتح شد ، و ملک سنان الدین جنیسر که والی دیول و سند بود ، به خدمت درگاه شمس پیوست و چون دل مبارک آن پادشاه از فتح آن بلاد فارغ شد ، روی به دارالملك جلال دهلی نهاد ، و این کاتب خدمت بارگاه اعلی آن پادشاه اهل الایمان در روز اول که به پای قلعه اچه حرسه الله لشکرگاه نصب فرمود دریافتی بود ، و منظور نظر مبارک او شده چون از پای آن قلعه انصراف فرمود در موافقت حشم منصور آن پادشاه غازی به حضرت دهلی اجله الله آمد ، و در ماه رمضان سنه خمس و عشرين و ستمائه به حضرت اعلی وصول بود . درین وقت رسل دارالخلافت باتشریفات و افره به حدود ناگور رسیده بود ، و در روز دوشنبه بیست و دوم ماه ربیع الاول سنه ست و عشرين و ستمائه به حضرت رسیدند ، و شهر را آذین بستند ، و آن پادشاه و ملوک و فرزندان طاب ثراهم و دیگر ملوک و خدم و بندگان همه به خلعت دارالخلافت مشرف گشتند ، و بعد از آن چنان بزم و شادی در ماه جمادی الاولی سنه ست و عشرين و ستمائه ، خبر فوت ملک سعید ناصر الدین محمود رسید و بلکه خلجی در ممالک لکهنوتی عصیان آورد ، و سلطان شمس الدین طاب ثراه لشکرهای هندوستان ، به طرف لکهنوتی برد ، و در شهر سنه سبع و عشرين و ستمائه آن طاغی را به دست آورد و تخت لکهنوتی به ملک علاء الدین جانی داد ، و در رجب همین سال به حضرت جلال دهلی باز آمد ، و در شهر سنه تسع و عشرين و ستمائه عزیمت فتح حصار کالیور کرده ، و چون به پای کالیور سرپرده سلطنت او نصب شد ، میلکدیو پسر بسیل لعین جنگ آغاز نهاد و مدت

یازده ماه درپای آن قلعہ مقام فرمود . و کاتب این حروف از دہلی درماہ شعبان ہمین سال ، روی بہ خدمت درگاہ سلطنت آورد ، و این دولت دریافت ، و این داعی را بردر سرای اعلیٰ نوبت تذکیر فرمود ، و در ہر ہفتہ سہ نوبت تذکیر معین شد ، و چون ماہ رمضان درآمد ، ہر روز تذکیر گفتہ شد و تمام عشر ذی الحجہ ، و تمام عشر محرم گفتہ آمد ، و در دیگر ماہا ہمان سہ نوبت نگاہ داشتہ آمد ، چنانچہ نود و پنج مجلس بردر سرپردہ اعلیٰ عقد گشت ، و در ہر دو عید فطر و اضحیٰ ، بہ سہ موضع لشکر اسلام نماز گزارند و از آنجملہ روز عید اضحیٰ در برابر قلعہ کالیور کہ شہر بر آن طرف است ، داعی دولت منہاج سراج خطبہ عید و نماز فرمود ، و بہ تشریف گرانمایہ مشرف گردانید و آن دربندان بداشت ، تا روز سہ شنبہ بیست و ششم ماہ صفر سنہ ثلاثین و ستمائہ حصار فتح شد ، و میلکدیو لعین در شب از قلعہ بیرون آمد و بگریخت ، و بہ قدر ہفتصد کس را بردر سرپردہ سیاست فرمود و بعد از آن امراء و اکابر چون مجد الملک ضیاء الدین محمد جنیدی را امیر داد ، و سپہ سالار رشید الدین علی علیہ الرحمہ را کوتوالی فرمود و منہاج سراج را کہ داعی این دولت است ، قضا و خطابت و امامت و احتساب و کل امور شرعی و تشریفات فاخر و انعامات وافر ارزانی داشت حق تعالی دستگیری روح مطہر و قالب معطر آن پادشاہ غازی کریم و عادل عالم پرور گرداناد . و دوم ماہ ربیع الاول ہمین سال ، از پای قلعہ مراجعت فرمود و بہ قدر یک فرسنگ از پای قلعہ ، بہ طرف حضرت لشکرگاہ کرد ، و نوبت سلطنت در آن مقام پنج شد . و چون بہ حضرت باز آمد ، در شہور سنہ احدی و ثلاثین و ستمائہ ، لشکر اسلام را بہ طرف بلاد مالوہ برد ، و حصن شہر بھیلسان را بگرفت و بتخانہ کہ سیصد سال بود تا آن را عمارت میکردند ، و رفعت او بہ قدر صد و پنج گز بود خراب کرد و از آنجا بہ طرف اجین نگری رفت و بتخانہٴ مہاکال دیو را خراب کرد و تمثال بکرماجیت کہ پادشاہ اجین نگری بودہ است ، و از عہد او تا بدین وقت از یکزار و دویست سال است ، و تواریخ ہندوان از عہد او مینویسند ، و چند تمثال دیگر کہ از برنج ریختہ بودند ، با سنگ مہاکال

به حضرت دهلی آورد، و در شهر سنه ثلاث و ثلاثین و ستمائه، لشکرهای هندوستان به طرف بنیان برد، در آن سفر ضعف بر ذات مبارک او مستولی شد، و چون به سبب زحمت نفسانی از آنجا مراجعت کرد، روز چهارشنبه چاشتگاه غره شعبان به اختصار منجمان به حضرت دهلی که دارالملک جلالی بود، در معماری نشسته درآمد بعد از نوزده روز چون مرض او قوی شد، در روز دوشنبه بیستم ماه شعبان سنه ثلث ثلاثین و ستمائه از دار فنا به دار بقا رحلت کرد، و مدت ملک او بیست و شش سال بود، انارالله برهانه.

حق تعالی آن پادشاه سعید شهید غازی عادل عالم نواز عدل گستر را در فرادیس جنان به رحمت رضوان خود مخصوص گرداناد، و پادشاه وقت سایه یزدان سلطان سلاطین ناصرالدین والدین، علاءالاسلام والمسلمین، ظل الله فی العالمین، ابوالمظفر محمود بن السلطان را بر تخت پادشاهی تا قیام قیامت باقی دارد بحق محمد و آله اجمعین.

الثانی الملك السعید ناصرالدین محمود بن السلطان (نورالله مرقده)

ملك ناصرالدین محمود پسر مهتر سلطان شمس الدین بود علیه الرحمه و او پادشاه فرزانه و عاقل و بخرد و درغایت جلادت و مبارزت و بذل و احسان بود و اول اقطاعی که سلطان او را فرمود، خطه هانسی بود و بعد از مدتی در شهرور سنه ثلاث و عشرين و ستمائه، خطه اوده بدو مفوض گشت و آن پادشاه زاده در آن دیار آثار پسندیده بسیار نمود و غزوات به سنت کرد، چنانچه ذکر او به رجولیت و شهامت در عرصه هندوستان منتشر گشت، و بر توه لعین را که صد و بیست و اند هزار مسلمان بردست و تیغ او شهادت یافته بودند برانداخت، و به دوزخ فرستاد، و کفار متمرّد که در اطراف زمین اوده بودند قمع و قهر کرد، و جماعتی را منقاد گردانید، و از اوده عزیمت لکهنوتی کرد، و لشکرهای هندوستان، به فرمان اعلی نامزد او شد، و ملوک نامدار چنانچه بولان و ملک علاءالدین جانی همه در خدمت او به طرف لکهنوتی رفتند، و سلطان غیاث الدین عوض خلجی بر عزیمت دیار بنگ از لکهنوتی لشکر برده بود، و مرکز خالی

گذاشته . چون ملك سعيد ناصر الدين بالشكرها ، بدان طرف رسيد ، بسنكوت و شهر لكهنوتی او را تسليم شد ، و چون خبر به سلطان غياث الدين عوض خلجی رسيد ، از موضعی كه بود ، روی به لكهنوتی نهاد ، و ملك ناصر الدين با لشكرها پيش او باز رفت ، و او را منهزم گردانيد ، و غياث الدين را با جمله امراء و اقرباء ، و امراء خلج ، و خزاین و پيلان به دست آورد ، و غياث الدين را به قتل رسانيد ، و خزاین او را ضبط كرد ، و آنجا تمامت علماء و سادات و زهاد و اتقيا و اهل خير دارالملك دهلی و ساير قصبات را به وجه تحف انعام فرستاد و چون تشریفات دارالخلافه ، به حضرت سلطان شمس الدنيا والدين طاب ثراه رسيد از آنجمله يك تشریف گرانیامه باچتر لعل ، به طرف لكهنوتی فرستاد و ملك ناصر الدين عليه الرحمه ، بدان چتر و تشریفات و اكرام مشرف گشت و همگنان را از ملوك و اكابر ممالك هندوستان به طرف او نظر بود كه وارث مملكت شمسی او باشد ، فاما تقدير آسمانی به حكم العبدیدبرو الله يقدر ، به اندیشه خلق راست نیاید بعد از يك سال و نیم زحمت و ضعف به ذات عزیز او راه یافت و به رحمت حق تعالی پیوست . و چون خبر وفات او به حضرت دهلی رسيد ، جمله خلائق برفوت او اضطراب نمودند . حق تعالی سلطان اسلام ناصر الدين محمود را چنانچه وارث اسم و لقب اوست ، وارث اعمار جمله ملوك و سلاطین گرداناد .

الثالث سلطان ركن الدين فيروز شاه

سلطان ركن الدين (فيروزشاه) پادشاه كريم و خوب منظر بود ، و حلم و مروت به كمال داشت ، و در بذل و عطا ثانی حاتم بود ، و والدۀ او خداوندۀ جهان شاه ترکان كنيك ترك بود و مهتر جمله حرمهای سلطانی بود ، و آن ملكه را صدقات و احسان و خيرات ، در حق علماء و سادات و زهاد بسیار بود . سلطان ركن الدين در شهر سنه خمس و عشرين و ستمائه اقطاع بداون یافت و چتر سبز . و عين الملك حسين اشعری كه وزير ممالك ملك ناصر الدين قباچه بود

در این وقت وزیر سلطان رکن‌الدین شد ، و چون سلطان شمس‌الدین از فتح
 کالیور به حضرت باز آمد ، ممالک لوهور که تختگاه خسرو ملک بود به سلطان
 رکن‌الدین داد ، و چون سلطان در آخر لشکری از طرف بنیان و آب سند باز
 آمد ، رکن‌الدین را با خود به حضرت آورد ، که خلق را نظر بر وی بود ، چون
 بعد از ملک ناصرالدین محمود ، مهتر پسران (سلطان) بود . چون سلطان
 شمس‌الدین از تخت دنیا به ملک آخرت خرامید ، به اتفاق ملوک و اکابر مملکت
 سلطان رکن‌الدین به تخت نشست ، و در سه شنبه بیست و یکم ماه شعبان سنه
 ثلاث و ثلاثین و ستمائه ، تاج و تخت از فروبهای اوزیب وزینت گرفت ، همگان
 به جلوس او شادمانه شدند و تشریفات پوشیدند . چون ملوک از حضرت
 مراجعت کردند ، رکن‌الدین در خزاین بگشاد و به عشرت مشغول شد ، و در بذل
 اموال بیت‌المال به ناموضع افراط نمودن گرفت . از غایت حرص که بر عشرت
 و لهو داشت ، مصالح ملکی و امور مهمل ماند ، و والدۀ او شاه ترکان در حل
 و عقد ملک تصرف کردن گرفت ، و فرمان میداد و چون در حیات سلطان شمس
 الدین از دیگر حرما غیرت و رشک دیده بود ، به حرما مضرت رسانید ،
 و بعضی از ایشان به ظلم و تعدی ، باطل و هلاک کرد و خاطر اهل مملکت ، از عهد
 ایشان غبار گرفت ، و با آن حرکات پسر سلطان را که او را قطب‌الدین لقب
 بود ، و پسر شایسته و امیدوار بود هر دو چشم او را بفرمود تا میل کشیدند ،
 بعد از آن به قتل رسانید . مخالفت ملوک بدین سبب ظاهر شد . ملک
 غیاث‌الدین محمد شاه (بن سلطان) که درس کمتر از رکن‌الدین بود ، در اوده
 مخالفت نمود و خزاین لکهنوتی را که به حضرت می‌آوردند ، تصرف میکرد
 و بعضی از قصبات (هندوستان) را نهب و تاراج گردانید و ملک عزالدین سالاری
 که مقطع بداون بود ، عصیان ظاهر کرد ، و از اطراف دیگر ملک علاء‌الدین جانی
 که مقطع لوهور بود ، و ملک عزالدین کبیر خانی والی ملتان ، و ملک سیف‌الدین
 کوچی مقطع هانسی با هم جمع شدند و طریق مخالفت و تمرّد آغاز نهادند .
 سلطان رکن‌الدین بر عزیمت دفع ایشان ، از حضرت لشکر بیرون آورد
 و وزیر مملکت ، نظام‌الملک محمد جنیدی هراس خورد ، و از کیلوکهری

به طرف كول رفت ، و از آنجا با ملك عزالدين محمد سالارى پيوست و هردو به ملك جاني و كوچى پيوستند ، و سلطان ركن الدين به طرف كهرام لشكر برد . امراء ترك و بندگان خاص كه در خدمت قلب بودند شيعه كردند و در حوالى منصور پور و ترين ، تاج الملك محمود دبير و مشرف ممالك و بهاء الملك حسين اشمرى ، و كريم الدين زاهد ، و ضياء الدين پسر نظام الملك جنيدى و نظام الدين شرقانى ، و خواجه رشيد الدين مايكانى و امير فخر الدين دبير و جماعت كارداران تازيك را شهيد كردند .

در ربيع الاول سنه اربع و ثلاثين و ستمائه ، در شهر ، سلطان رضيه كه دختر بزرگتر سلطان بود ، با مادر سلطان ركن الدين مكاحوت آغاز نهاد . ركن الدين به ضرورت ، طرف دهلى باز گشت . مادر ركن الدين قصد سلطان رضيه كرد تا او را بگيرد و باطل كند . خلق شهر خروج كردند . او قصر دولت خانه را حصار گرفت و مادر ركن الدين را بگرفت . و چون ركن الدين به كيلو كهري رسيد ، فتنه در شهر ظاهر شده بود ، و مادر او گرفتار گشت . قلب امراء ترك همه در شهر آمدند ، و به خدمت سلطان رضيه پيوستند و سلطان رضيه را بيعت كردند و بر تخت نشاندند .

چون بر تخت نشست ، فوجى از بندگان ترك و امراء به كيلو كهري فرستاد تا سلطان ركن الدين را بگرفتند و به شهر آوردند و مقيد گردانيد و محبوس كرد و هم در آن حبس به رحمت حق پيوست . و آن حادثه و قيد روز يكشنبه هژدهم ماه ربيع الاول سنه اربع و ثلاثين و ستمائه بود و ملك او شش ماه و بيست و هشت روز بود .

سلطان ركن الدين در سخا و عطا حاتم ثانى بود . او كرد از بذل اموال و تشريفات و افره و كثرت عطايا ، در هيچ عهد هيچ پادشاه نكرد . فاما علت آن بود كه ميل او به كلّى به طرف لهو و طرب و نشاط بود و در فساد و عشرت ايلاع تمام داشت و اكثر تشريفات و انعامات او به جماعت مطربان و مسخرگان و مخنثان بود و زرباشى او تا به حدى بود كه مست بر پشت پيل نشسته ميان بازار شهر ميراند و تنگه هاى زر سرخ مى ريخت تا خلق مى خنديدند و نصيب

می گرفتند و بر لب و سواری پیلان حرص تمام داشت و جمیع پیلانان را از دولت و احسان او نصیب تمام بود ، و در طبع و مزاج او ایذای هیچ آفریده نبود ، و همین معنی سبب زوال ملک او شد ، که پادشاهان را همه معانی باید . عدل باید ، تارغیت آسوده ماند ، و احسان باید تاحشم آسوده ماند ، و لهو و طرب و مجانست با ناجنسان و خبیثان موجب زوال مملکت گردد ، عفی الله عنهم و عنی سلطان ناصر الدنیا والدین را در جهان داری بقا باد ، آمین رب العالمین .

الرابع السلطان رضیة الدنیا والدین بنت السلطان

سلطان رضیه طاب مرقدھا پادشاه بزرگ و عاقل و عادل کریم و عالم نواز و عادل و عدل گستر و رعیت پرور و لشکر کش بود ، به همه اوصاف گزیده که پادشاهان را باید موصوف بود اما از حساب مردان در خلقت نصیبی نیافته بود . این همه صفات گزیده چه سودش داشت ؟ رحمة الله .

در عهد پدر خود ، سلطان سعید شهید شمس الدنیا والدین طاب ثراهم فرمانده بود و با عظمت بسیار ، به سبب آنچه مادر او ترکان خاتون بزرگتر حریم های اعلی بود ، و مقام او در قصر دولت خانه و کوشک فیروزی بود . و چون سلطان در ناصیه او آثار دولت و شہامت میدید ، اگر چه دختر بود و مستوره ، بعد آنکه از فتح کالیور مراجعت فرمود ، تاج الملك محمود دیر را رحمه الله ، که مشرف مملکت بود فرمان داد تا او را ولایت عهد نبشت و ولی عهد سلطنت کرد ، و در وقت نبشتن آن فرمان ، بندگان دولت که به حضرت سلطنت او قربتی داشتند ، عرضه داشت کردند که با وجود پسران بزرگ که سلطنت را شایانند ، دختر را پادشاه اسلام و ولی عهد میکنند چه حکمت است ، و نظر پادشاهانه بر چه معنی است ؟ این اشکال را از خاطر بندگان رفع فرماید ، که بندگان را این معنی لایق نمی نماید . سلطان فرمود : که پسران من به عشرت و جوانی مشغول باشند ، و هیچ کدام تیمار مملکت ندارند ، و ازیشان ضبط ممالک نیاید . شما را بعد از فوت من معلوم گردد که ولایت عهد را هیچ یک

لایقتر ازو نباشند ، و حال همبرین جمله بود ، که آن پادشاه سعید دانا فرموده بود علیه الرحمه . و باز چون سلطان رضیه به تخت ملك بنشست ، همه کارها به قانون اصل باز آمد ، اما وزیر مملکت نظام الملك جنیدی موافقت ننمود ، و ملك جانی و ملك کوچی و ملك کبیرخان و ملك عزالدین محمد سالاری ، و نظام الملك از اطراف برادرشهر دهلی جمع شدند ، و با سلطان رضیه مخالفت آغاز نهادند ، و آن مکاوت به تطول انجامید و درین وقت ملك نصره الدین تاییسی تازی معزی مقطع اوده بود ، از آن طرف با لشکر خود ، بر عزیمت مدد سلطان رضیه به حکم فرمان ، روی به حضرت دهلی نهاد ، چون آب گنگ عبره کرد ، و ملوک مخالف بر در دهلی بودند ، مغافصه^۱ اورا استقبال کردند و به دست آوردندش . رنجوری بر وی غالب شد ، و او به رحمت حق پیوست ، و توقف مخالفان بر در دهلی دیر کشید . چون دولت سلطان رضیه و اقبال او ، روی در تزیاد داشت ، سلطان از شهر بیرون آمد ، و به موضعی برب آب چون سراپرده نصب فرمود و میان امراء ترك که در موافقت رکاب سلطان بودند ، و میان ملوک مخالف به کرات مقاتله افتاد و به آخر صلح شد . اما به طریق حیل و لطایف تدبیر ملك عزالدین محمد سالاری و ملك عزالدین کبیر خان ایاز در خفیه به طرف سلطان شدند و شبی بر در سراپرده جمع گشتند ، بر آن قرار که ملك جانی و ملك کوچی و نظام الدین جنیدی را طلب کنند و محافظت و مقید گردانند ، تا فتنه تسکین پذیرد . آن ملوک را چون معلوم شد ، منهزم از لشکرگاه خود برفتند ، سواران سلطانی تعاقب نمودند ، ملك کوچی و برادرش فخرالدین به دست آمدند ، و بعد از آن در حبس شهید شدند ، و ملك جانی به حدود پایل و در موضع نکوان شهادت یافت ، و سراو به حضرت آوردند . نظام الملك جنیدی در کوه سرهند بردار ، رفت ، و بعد از مدتی همانجا به رحمت حق تعالی پیوست . چون کار دولت رضیه منتظم شد ، وزارت به خواجه مذهب داد ، که نایب نظام الملك بود ، و لقب او هم نظام الملك کرد ، نیابت لشکر به ملك سیف الدین ایبک بهتو داد ، و لقب او قتلغ خان شد ، و ملك کبیرخان را اقطاع لوهور دادند ، و مملکت آرام گرفت ، و دولت را بسطت ظاهر شد ،

واز ممالك لكهنوتی تادیول همه ملوك و امراء انقياد نمودند . ناگاه ملك ايبك بهتو به رحمت حق پیوست ، نیابت به ملك قطب الدین حسن غوری داد ، و او را نامزد حصار رتبهور کرد ، که هندوان بعد از فوت سلطان سعید مدتی آن قلعه و حصار را محصر گردانیدند . ملك قطب الدین لشکرها بدان طرف برد ، و امراء اسلام را از حصار بیرون آورد ، و قلعه و حصار را بیران کرد ، و به حضرت باز آمد . درین وقت ملك اختیار الدین ایتکین امیر حاجب شد ، و ملك جمال الدین یاقوت را که امیر آخر بود ، به خدمت سلطان قربتی افتاد ، چنانچه ملوك و امراء ترك را از آن قربت غیرت آمدن گرفت ، و چنان اتفاق افتاد که سلطان رضیه از لباس عورات و پرده بیرون آمد و قبا بست و کلاه نهاد ، و در میان خلق ظاهر شد ، و بر پشت پیل در وقت برنشستن ، همه خلق او را ظاهر میدیدند ، و درین وقت لشکرها بطرف کالیور نامزد فرمود ، و انعامات و افره فرستاد . چون مجال مقاومت نبود ، داعی دولت قاهره منهاج سراج ، در موافقت مجدالامراء ضیاء الدین جنیدی که امیر داد کالیور بود ، بادیکر معارف ، در غره شعبان سنه خمس و ثلاثین و ستمائه ، از قلعه محروسه کالیور بیرون آمد و به حضرت دهلی پیوست ، و در ماه شعبان همین سال سلطان رضیه علیه الرحمه مدرسه ناصریه در حضرت باقضاء کالیور بدین داعی مفوض فرمود تقبل الله منها . و در شهر سنه سبع و ثلاثین و ستمائه ، ملك عزالدین کبیر خان که مقطع لوهور بود ، مخالفت آغاز نهاد ، و سلطان رضیه از دهلی لشکر بدان طرف برد ، و امراء تعاقب نمودند ، و به آخر صلح شد ، و خدمت کرد و خطه ملتان که ملك قراقت داشت ، به ملك عزالدین کبیر خان مفوض گشت ، و سلطان رضیه روز پنجشنبه نوزدهم ماه رمضان سنه سبع و ثلاثین و ستمائه به حضرت باز آمد . ملك التونیه که مقطع تبرهنده بود مخالفت آغاز نهاد ، و در سر بعضی از امراء حضرت با او یار بودند . سلطان رضیه روز چهارشنبه نهم ماه رمضان همین سال ، از حضرت با لشکرها ی قلب ، روی بدفع فتنه التونیه نهاد بطرف تبرهنده . چون بدان موضع رسید ، امراء ترك خروج کردند ، امیر جمال الدین یاقوت حبشی را شهید کردند ، و سلطان رضیه را بگرفتند و مقید کردند ، و به قلعه

تبرهنده فرستادند . و از حوادثی که در اوایل عهد سلطان رضیه افتاد ، بزرگتر آن بود که قرامطه و ملاحده هندوستان ، به اغراء شخصی دانشمندگونه ، که او را نور ترك گفتندی ، از اطراف ممالك هندوستان چون گجرات و ولایت سند ، و اطراف دارالملك دهلی و سواحل جون و گنگ در دهلی جمع شدند ، و در سر با هم بیعت کردند ، به اغراء آن نور ترك قصد اسلام کردند ، و این نور ترك تذکیر می گفت ، و او باش خلق با او جمع شدند ، و علماء اهل سنت و جماعت را ناصبی می گفت ، و مرجی نام می کرد و خلق عوام را بر عداوت طوایف علماء مذهب ابوحنیفه و شافعی تحریض می نمود تا میعادى نهادند ، و تمامت طوایف ملاحده و قرامطه ، روز جمعه ششم ماه رجب سنه اربع و ثلاثین و ستمائه ، به قدر يك هزار مرد با سلاح و با شمشیر و سپر و تیر به دو فوج شده ، به مسجد جامع دهلی درآمدند ، يك فوج به طرف حصار نو ، به در مسجد جامع از طرف شمالی درآمدند و فوج دوم از میان بازار بزازان به در مدرسه معزی برظن آنکه این مسجد جامع است درآمدند ، و از هر دو طرف تیغ در مسلمانان بگرفتند و خلق بسیار بعضی به تیغ آن ملاحده ، و بعضی به زیر پای خلق شهید شدند . چون نفیر از میان خلق به واسطه آن فتنه برآمد ، مبارزان حضرت چنانچه نصیرالدین ایتمر بلارامی رحمه الله ، و امیر ناصری شاعر ، و دیگر مردان با سلاح از طرف مناره جامع سوار شدند ، و با جوشن ، و برگستوان و خود و نیزه و سپر مرتب درآمدند ، و تیغ در ملاحده گرفتند ، و مسلمانانی که بر بالای مسجد جامع بودند سنگ و خشت روان کردند ، و جمله ملاحده و قرامطه را به دوزخ فرستادند و آن فتنه بیارامید . والحمد لله على نعمة الاسلام والامام وعزة الايمان .

و چون رضیه را به مجروسه تبرهنده محبوس کردند ، ملك التونیه او را عقد کرد ، و در حباله خود آورد ، و به طرف دهلی لشکر کشید ، تا کثرت دیگر ، مملکت را ضبط کند ، و ملك عزالدین محمد سالاری ، و ملك قراقرش از حضرت تخلف نموده بودند ، و به نزدیک ایشان رفته . سلطان معزالدين به تخت نشسته بود ، و اختیارالدین ایتکین امیر حاجب شهید شده ، و بدرالدین سنقر رومی امیر حاجب گشته ، و در ماه ربیع الاول سنه ثمان و ثلاثین و ستمائه سلطان

معزالدین لشکر از دهلی به دفع ایشان بیرون برد . سلطان رضیه والتونیه منہزم شدند ، و چون بہ کیتل رسیدند ، لشکری کہ با ایشان بودند ، ہمہ تخلف نمودند . سلطان رضیه والتونیه بہ دست ہندوان گرفتار گشتند و ہر دو شہید شدند . و ہزیمت ایشان بیست و چہارم ماہ ربیع الاول ، و شہادت سلطان رضیہ ، روز سہ شنبہ بیست و پنجم ماہ ربیع الاول سنہ ثمان و ثلاثین و ستمائہ بود ، و مدت ملک او سہ سال و شش روز بود . حق تعالی پادشاہ مارا تا قیام قیامت باقی دارد .

الخامس السلطان معزالدین و الدین بہرامشاہ بن السلطان

سلطان معزالدین بہرامشاہ علیہ الرحمہ ، پادشاہ قاہر بود و بیباک ، و پردل و خونریز اما چند اخلاق گزیدہ و اوصاف پسندیدہ داشت در ذات خود شرمگین و بی تکلف بود . ہرگز از حلی و حلل ، کہ آئین پادشاہان دنیا باشد با خود نداشتی ، و در کمر و ساخت و علم بہ این زینتہا رغبت ننمودی . چون سلطان رضیہ را در قلعہ محروسہ تبرہندہ مقید کردند ، امیران و ملوک بہ اتفاق ، مکتوبات بہ حضرت دہلی فرستادند و سلطان معزالدین را روز دوشنبہ بیست و ہفتم ماہ رمضان سنہ سبع و ثلاثین و ستمائہ بر تخت سلطنت نشانند . و چون ملوک و امراء و سایر حشم بہ شہر باز آمدند ، روز یکشنبہ پانزدہم ماہ شوال ہمین سال در دولتخانہ بر سلطنت او بیعت عام دادند ، بہ شرط نیابت اختیارالدین ایتکین . در آن روز کاتب این سطور ، بعد از بیعت ، بہ وجہ تہنیت سلطنت ، در فصلی و دعائی این قطعہ عرضہ داشت :

نظم

زہی در شأن تو منزل ز لوح آیات سلطانی

بین در رایت شاہی ، علامات جہانبانی

معزالدین والدین ، مغیث الخلق بالحق !

سلیمانسانت در فرمانت ہم انسی و ہم جانی

اگر سلطانی هند است ، ارث دوده شمسى
 بحمدالله ز فرزندان ، توئى الشمس را ثانى
 چو دیدندت همه عالم که برحق وارث ملكى
 درت را قبله گه کردند ، هم قاصى و هم دانى
 چو منهاج سراج اینست خلقان را دعای تو :
 که یارب برسریر ملك و دولت جاودان مانى
 بهعهدت راست چون نیزه چنان گردد همه عالم
 که جز بر طره پرچم نبیند کس پریشانى

و چون اختیارالدین ایتکین نایب شد ، به حکم نیابت ، تمامت اموال مملکت در ضبط آورد ، و حل و عقد ممالك را به موافقت وزیر نظام الملك محمد عوض مستوفی در تصرف آورد ، و چون مدت يك دو ماه برآمد ، این معنی بر ظاهر سلطان معزالدین گران می آمد ، همشیره سلطان که در حکم [پسر] قاضی نصیر الدین بوده بود و خلع افتاده ، در حکم خود آورد ، و نوبت سه گانه و يك زنچیر پیل ، بر درسرای خواجه نصب کرد ، و رونق کار و نفاذ امر او بداشت ، تا محرم سنه ثمان و ثلاثین و ستمائه ، ناگاه روز دوشنبه هشتم ماه محرم در قصر سپید به امر سلطان تذکیری بود ، بعد از تذکیر سلطان معزالدین دو نفر ترك مست را به رسم فدایی از بالای قصر فرو فرستاد ، تا در پیشگاه صفة بار قصر سپید ، اختیارالدین ایتکین را به زخم کارد شهید کردند . وزیر نظام الملك مهذب الدین را بر پهلوی دو زخم کارد زدند ، اما چون اجل او نیامده بود ، از پیش ایشان بیرون شد ، و ملك بدرالدین سنقر امیر حاجب شد ، و امور مملکت در ضبط آورد ، و چون سلطان رضیه والتونیه از تبرهنده عزیمت دهلی کرد ، و آن اندیشه باز نخواند و منهزم گشت ، و سلطان رضیه والتونیه بردست هندوان شهادت یافتند ، چنانچه پیش از این تحریر یافته است ، کار بدرالدین سنقر ، طراوت کلی گرفت ، و هم به سبب آنچه در نفاذ او امر خود و ضبط مصالح ملكی بی اجازت سلطان عالی بود و بر وزیر نظام الملك مهذب الدین تفوق می جست و فرمان می داد ، و وزیر در سر مزاج سلطان را بر بدرالدین سنقر

متغیر (می گردانید) ، چنانچه مزاج او با او تفاوت پذیرفت ، بدرالدین سنقر چون این معنی دریافت از سلطان خایف شد ، می خواست تا سلطان را به وجهی رفع کند ، و یکی از برادران سلطان را به تخت نشاند . روز دوشنبه هفدهم ماه صفر سنه تسع و ثلاثین و ستمائه ، درو ثاق صدر ملک تاج الدین علی موسوی ، که مشرف ممالک بود ، بدرالدین سنقر ، جماعت صدور و اکابر حضرت را جمع کرد چنانچه قاضی ممالک جلال الدین کاشانی ، وقاضی کبیر الدین ، و شیخ محمد شامی و دیگر امراء چون جمع شدند ، و در کار انقلاب ملک ، تدبیری کردند و صدرالملك را به نزدیک وزیر نظام الملك مذهب الدین فرستادند تا حاضر شود ، و به اتفاق او کار کلی به آخر رسانند .

یکی از مقربان و معتمدان سلطان ، به نزدیک وزیر بود ، که صدر ملک به وثاق وزیر آمد ، حدیث آمدن صدرالملك چون وزیر بشنید ، آن معتمد سلطان را در موضعی که سخن ایشان بشنیدی مخفی گردانید ، تا صدرالملك در آمد و حدیث تغییر سلطنت و استدعا به مذهب وزیر باز گفت . خواجه مذهب جواب داد که شما را باز باید گشت ، تا من تجدید وضو کنم در عقب به خدمت اکابر شتابم . چون صدرالملك باز گشت ، معتمد سلطان را بیرون آورد و گفت : آنچه صدرالملك گفت شنیدی زود برو و به خدمت سلطان عرضه دار ! صواب آنست که سلطان بر نشیند ، و بر سر آن جمع آید ، تا ایشان متفرق شوند ، و چون آن معتمد به خدمت سلطان آمد و عرضه داشت ، سلطان در حال سوار شد ، و آن جمع پریشان گشت ، و بدرالدین سنقر ، به حضرت سلطان پیوست . سلطان باز گشت و در بارگاه بار داد ، و بدرالدین سنقر را همان ساعت فرمان شد تا به طرف بداون رود ، و آن خطه اقطاع او باشد . قاضی جلال الدین کاشانی از قضا معزول گشت ، وقاضی کبیر الدین و شیخ محمد شامی خایف شدند و از شهر برفتند . و بعد از آن بدرالدین سنقر به مدت چهار ماه باز آمد به حضرت . چون مزاج سلطان با او متغیر بود ، او را مجبوس فرمود ، و تاج الدین موسوی را مقید کرد ، و هردو را شهید کرد ، و آن حادثه سبب تغییر احوال امرا گشت ، از سلطان همگان خایف گشتند ، و هیچ یک را بر سلطان بیش

اعتماد نماند ، و وزیر نیز به انتقام آنچه زخم خورده بود ، می خواست تا جمله امراء و ملوک و اتراک ، با سلطان خروج کنند . سلطان را از امراء و اتراک می ترسانید و امرا و اتراک را از سلطان می ترسانید تا عاقبت این معنی سرایت کرد و سبب عزل سلطان و خروج خلق شد .

و از حوادثی که در عهد معزالدین افتاد ، واقعه شهر لوهور بود . لشکر کفار مغل از هر طرف خراسان و غزنین به پای شهر لوهور آمدند ، و مدتی جنگ کردند ، و مقطع لوهور ملک قراکش بود ، او در ذات خود بس مبارز و جلد و پر دل بود . اهل لوهور چنانچه شرط موافقت باشد ، به جای نیاوردند و درپاس شب و جنگ تقصیر کردند ، چون آن مزاج ملک قراکش را معلوم شد و روشن گشت ، شب برنشست ، و باحشم خود از شهر بیرون آمد ، و بر سمت حضرت دهلی روان شد . کفار او را تعاقب نمودند . حق تعالی او را نگاه داشت . به سلامت از آن میان بیرون آمد ، و در شهر فرمانده نمانده بود . روز دوشنبه شانزدهم جمادی الاخری سنه تسع و ثلاثین و ستمائه ، کفار مغل بر آن شهر دست یافتند ، و مسلمانان را شهید کردند ، و اتباع ایشان را اسیر گردانیدند . و چون خبر هایل این حادثه به حضرت دهلی رسید ، سلطان معزالدین خلق شهر را در قصر سپید جمع کرد ، و این داعی را که کاتب این سطور است ، فرمان تذکیری داد ، و خلق را با سلطان بیعت داده آمد . درویشی ترکمان بود ، ایوب نام ، مردی زاهد و گلیم پوش . مدتی در قصر حوض سلطان به اعتکاف نشسته و از آنجا او را به خدمت سلطان معزالدین تقرب افتاد ، و سلطان را بدو ارادت پیدا شد ، و آن درویش در کارهای ملک شروع کردن گرفت . و پیش ازین در قصبه مهر پوره بود و از قاضی شمس الدین مهر ، کوفته شده . درین وقت چون سخن او نزدیک سلطان معتبر شد ، قاضی شمس الدین مهر ، را درپای پیل انداختند . چون آن حادثه ظاهر شد ، خلق از سلطان کلی خایف شدند ، و سلطان به سبب دفع کفار مغل که به در شهر لوهور بودند ، ملک قطب الدین حسین را با وزیر و امراء و ملوک لشکرها بدانطرف نامزد فرمود تا سرحدات را محافظت کنند . و درین وقت سلطان معزالدین علیه الرحمه قضاء

حضرت وکل ممالک روز شنبه دهم جمادی الاولی سنه تسع و ثلاثین و ستمائه بدین داعی مفوض و تشریف و عواطف فراوان بهارزانی داشت ، و بعد از آن لشکرها نامزد کرده ، چون در انتقام سلطان لشکرها به لب آب بیا جمع شد ، خواجه مذهب الدین نظام الملک در انتقام سلطان بود ، تا بطریقی او را از تخت بیرون کند ، از لشکرگاه به نزدیک سلطان عرضه داشتی نبشت درخفیه ، که این امراء و اتراک هرگز منقاد نخواهند شد . صواب آنست که مثالی از حضرت نافذ شود ، تا من و قطب الدین حسین ، جمله امراء و اتراک را هلاک کنیم ، به طریقی که دست دهد تاملک صافی شود .

چون این عرضه داشت ، به خدمت سلطان رسید ، از راه عجلت و کودکی سلطان درین فرمان اندیشه و تدبیری نکرد بفرمود تا بدین منوال مثالی نبشتند و بفرستادند ، تا چون مثال به لشکرگاه رسید ، عین آن مثال را به امراء و اتراک نمود ، که پادشاه در حق شما ازین بابت فرمان مینویسد جمله از سلطان برگشتند ، و به اشارت خواجه مذهب بر اخراج و عزل سلطان بیعت کردند . چون خبر مخالفت آن امراء و لشکر به حضرت رسید ، شیخ الاسلام حضرت سید قطب الدین بود . سلطان به جهت تسکین آن فتنه ، او را به نزدیک ملوک و لشکر فرستاد . او آنجا رفت ، و در اثارت آن فتنه مبالغت نمود و باز گشت ، و لشکر در عقب او به در شهر آمد و جنگ قایم شد . داعی دولت منهاج سراج ، و ائمه کبار شهر ، در اصلاح و تسکین آن فتنه ، بسیار جد و جهد نمودند . به هیچ وجه قرار نگرفت ، و آمدن لشکر به در شهر دهلی ، روز شنبه نوزدهم ماه شعبان سنه تسع و ثلاثین و ستمائه بود ، تا ماه ذی القعدة ، این جنگ بود و حصار بداشت ، و از طرفین خلق بسیار هلاک شدند ، و حوالی شهر همه خراب گشت . و سبب تطویل آن فتنه بود که مهتر فراشی در خدمت سلطان قربتی یافته بود ، و بر مزاج سلطان مستولی شده ، و هر چه با سلطان بگفتی ، سلطان همان کردی ، و آن فراش به هیچ وجه به صلح رضا نمیدادی روز آدینه هفتم ماه ذی القعدة ، جماعت سفهارا متعلقان خواجه مذهب سه هزار جیتل بدادند ، و بعضی از ابناء جنس داعی عفا الله عنهم اغراء کردند . در مسجد جامع

بعد از نماز خروج کردند، و برداعی شمشیر کشیدند و چند نفر غلام با سلاح با این داعی بودند . از میان غوغا به حيله بیرون آمده شد و در شب آن امرا و اتراک حصار بگرفتند ، و دیگر روز شنبه هشتم ماه ذی القعدة سنه تسع و ثلاثین و ستمائه شهر در ضبط آوردند ، و سلطان را مقید کردند ، و مبارکشاه فراش را که در تهییج فتنه می کوشید مثله کردند و شهید گردانیدند . و در شب شنبه سیزدهم ماه مذکور ، سلطان معزالدین بهرامشاه شهید شد . طیب الله ثراه . مدت ملك او دو سال و یکماه و نیم بود . (والله الباقی)

تاریخ فیروزشاهی

کتابی است نوشته ضیاءالدین مؤیدالملک رجب برنی از مورخان و نویسندگان زبردست هندوستان که او را بیهقی هندوستان نامیده‌اند . او از پیروان نظام‌الدین اولیا و دوستان خسرو دهلوی و حسن دهلوی بوده است . برنی نخست در دربار سلطان محمد از شاهان تغلقی هند بود و سپس به دربار جلال‌الدین فیروزشاه رفت . از میان سه اثری که برنی تألیف کرده است تاریخ فیروزشاهی از همه مهمتر و معروف‌تر است . کتاب دیگر او فتوحات فیروزشاهی است که دنباله تاریخ فیروزشاهی محسوب می‌شود .

ضیاء برنی در تاریخ خود وقایع سال ۶۴۴ به بعد را تا زمان تألیف (۷۵۸ هجری) شرح داده است . بخش مهمی از این کتاب مربوط به وقایعی است که برنی خود دیده و یا پدر و یا مادرش نقل کرده‌اند .

وصایای سلطان غیاث الدین بلبن به فرزند بزرگ و ولی عهد خود، شهباده محمد*

چون ملك چندگاه بلبنی مستقیم گشت و هر سالی خان شهید از ملتان باخزانه و پایگاه و خدمتی بر پدر بیامدی و چند روز خدمت کردی و با هزاران نوازش باز گشتی و در آن سال که بعد از آن میان پدر و پسر ملاقات نخواهد شد، خان شهید به خدمت سلطان آمد و برقرار معهود خدمت میکرد. روزی خان شهید را سلطان در مجلس خلوت پیش خود طلبید و با او گفت که ای فرزند، من پیر شدم و تو میدانی که دو قرن است که مرا در ملکی و خانی و پادشاهی می گذرد، و در این مدت دراز بسی تجارب ملکی حاصل کرده ام. و امروز می خواهم که چند وصیت که لازمه امور جهان داری است، باتو که ولی عهد منی بگویم و وصیت نامه بر تو هم از تو بنویسانم. چون تو بر تخت جهان بانی متمکن گردی، آنچه ترا وصیت میکنم، قدر و قیمت وصایای پدر خود خواهی دانست و بعد ماجرای مذکور، سلطان فرمود که دوات و قلم و کاغذ بیاورد. آوردند و به دست خان شهید دادند و سلطان او را فرمود که ای فرزند بدان و آگاه باش که وصایای من در حق تو بر دو نوع است. نوع اول وصایایی است که من در

* ضیاء برنی، تاریخ فیروزشاهی تصحیح سید احمد خان بنگال ۱۸۹۲ ص ۸۰ - ۶۹.

مجلس سلطان شمس الدین از بزرگانی که مثل ایشان باز ندیده‌ام، شنیده‌ام، و می‌دانم که عمل کردن بدان وصیت با اندازه من و تو نیست لیکن از روی شفقت پدری آن وصایا که آن را وصایای ترقی درجات پادشاهان خوانند از تو می‌نویسانم. نوع دوم وصایایی است که اندازه فره ما غلامان و بابت فره غلامان ماست که اگر آن وصایا را معمول نداریم ملک چندگاه ما درخلل و زلل افتد، و ما در وبال و نکال دنیا و آخرت درمانیم. نوع اول، وصایای سلاطین سلف که بر سلاطین خلف است آنان که خود را در دین محمدی پادشاهان اسلام گویند بدین وصایا کار کرده‌اند و سلطان بلبن از خان شهید نویسانیده بود و در خواندن آن وصیت کرده این است که ای فرزند! من ترا ولی عهد خود کرده‌ام، باید که چون پادشاه شوی و بر تختگاه دهلی متمکن گردی، جهان‌داری و جهان‌بانی را اندک‌کاری و سهل مصلحتی مشماری که دل پادشاه منظر ربانی است و این منظری بس شگرف است، و با منظرهای دیگر فرزندان آدم نسبتی ندارد که تا باری تعالی در این منظر نظر نمی‌اندازد و احکام عامه بندگان خود را در این منظر القا نمی‌کند، معاملات بندگان حق که به دل و زبان پادشاه متعلق است به پرداخت نمی‌رسد، که کار و بار خواص و عوام مملکت از دل و زبان پادشاه بیرون می‌آید و حوائج حاجتمندان از دل و زبان پادشاه تمام می‌شود، که اگر دل پادشاه دایماً منظور نظر ربانی نبود چندین معاملات نیک و بد خلق از دل و زبان پادشاه تمام نشود که اگر پادشاه پادشاهی را امری بزرگ نداند، و بزرگی را که خدای عز و جل به اعاجیب قضا و قدر خود او را داده است، و خواص و عوام بندگان خود را محتاج امر و نیازمند آن در و بیچاره داد و عدل و احسان او گردانیده، قدر و قیمت شناسد و خود را به مجاهدت و ریاضت شکر الله و نعمته به فضایل گوناگون آراسته و پیراسته نسازد، این چنین عزتی و عظمتی را به قبائح اعمال و افعال و رذائل اوصاف و اخلاق بدل گرداند و در امری، که انفس امور است، اراذل و اسافل و لثام و کم اصلاان و بد اصلاان و بد دینان و بد مذہبان و ناخدا ترسان را شرکت دهد و کسانی را که خدا به معایب گوناگون آفریده است، دخیل دولت خدا داده خود گرداند، و او در نعمت

باری تعالی کفران ورزیده بود ، و به خلاف آفرینش در ملك خدا تصرف کرده باشد.

پس ای فرزند دلبنده ! بدان و نیکو بدان که پادشاه شاکر نعمت که در ازل زیر سایبان عنایت خدای تعالی جای یافته باشد او را گیرند و او را دادند که عطایای جسیم ربانی را بقدر الوسع والامكان در آشکار و پنهان به اقوال و افعال خود شکر گوید ، و حقوق نعم ربانی بشناسد و حق این چنین نعمتی که پادشاهی است بگزارد و چنان زید که قول و فعل و حرکات و سکنت او در میان اهل اسلام در غایت و نهایت اعتبار گیرد و متبع پادشاهان سلف شود و از اقوال و افعال پسندیده او رضای ایزد عزاسمه ، به دست آید و واسطه نجات و درجات او گردد و حق نعمت پادشاهی، پادشاهی گزارده باشد که هر معامله که او در امور جهاننداری بایندگان خدا ورزد ، بندگان خدا از امر و امارت و قول و فعل و اوصاف و اخلاق او برجاده شریعت ، معاملات زندگانی ورزند و از فسق و فجور و معاصی و مآثم به طاعات و عبادات و حسنات و مبرات گرایند و در دنیا سزاوار حسنات و در عقبی مستحق نجات گردند.

و حق نعمت پادشاهی، پادشاهی گزارده باشد که قهر و سطوت و قوت و شوکت و حشم و خدم و خزائن و دفائن داده جبار بالحقیقت را واسطه قلع و قمع کفر و کافری و شرك و بت پرستی و وسیله محو فسق و فجور و بغی و طغیان گرداند و دشمنان خدا و رسول خدا و مخالفان امر خدا و دین مصطفی را از بیخ و دین بر کند و اگر آن نتواند ، دشمنان خدا و رسول خدا را خوار و زار و بی مقدار و لا اعتبار دارد و ثروت و عزت و جاه و بی غمی و بی التفاتی ایشان در ملك خود ندارد ، و اگر فسق و معاصی را بر نتواند انداخت کم از آن نباشد که فسق و فجور را در کام فاسقان و فاجران و عاصیان و مذنبان تلخ تر از زهر سازد . و اعلان و اجهار و مباهات و مفاخرت معاصی و مآثر در ملك خود نپسندد و حق نعمت پادشاهی، پادشاهی گزارده باشد که در عصر پادشاهی او فساق و فجار و حرفت گیران معاصی و پیشه سازان مآثم دژم و افسرده و خجل و شرمسار و لا اعتبار عمر به سر برند . و حق

نعمت پادشاهی، پادشاهی گزارده باشد که عدل و احسان از او و از اعوان و انصار
 و ولات و عمال او در ملک او منتشر گردد و ظلم و عدوان و تعدی و حیف به قلع و قمع
 و تشدیدات و تمیزات ظلمه، و اعونه از بلاد ممالک او مندفع شود. و حق نعمت
 پادشاهی پادشاهی گزارده باشد که از کثرت مباشرت فضایل اخلاق بسیاری
 اوصاف سنیۀ او اعوان و انصار و ولات و عمال او رعایای ملک از رذایل
 به فضایل گرایند و از مباشرت شر دست بدارند و راغب و مایل خیرات و حسنات
 گردند. و حق نعمت پادشاهی پادشاهی گزارده باشد که از صلابت و اهتمام دین
 پروری و دین پناهی او قضات و حکام و امیردادان و محتسبان متقی و متدین
 و خدا ترس و خدا طلب و حق گزار بر سربندگان خدا نصب شوند و احکام شرع
 بر خواص و عوام امت و بر هفتاد و دو ملت جاری گردد و رونق امر معروف
 و نهی منکر پیدا آید و شعار اسلام به قبه آسمان رسد. و حق نعمت پادشاهی
 پادشاهی گزارده باشد که از صلابت دینداری و کمال حسن اعتقاد و راست کاری
 و راست روی او و اعوان و انصار و ولات و عمال او تعمیه و تلجیه و غداری
 و مکاری و تزویر و تصنع و نفاق و زرق و بی دیانتی و رباهی و احتکار از اهل
 مملکت او کمی پذیرد و در عامه رعایا راستی و راستکاری ظاهر شود. و حق
 نعمت پادشاهی پادشاهی گزارده باشد که معنی آثار «الناس علی دین ملوکهم»
 نیکو دریابد و در غور آن فرو شود و یقین بداند که اگر پادشاه و اعوان و انصار
 و ولات و عمال پادشاه به عدل و احسان و خیرات و حسنات و فضایل و نیکوکاری
 و خدا ترسی و دینداری و طاعت و عبادت به صدق و امانت گرایند و در جمع امور
 ملک رانی خود خدا ترسی و دیانت و امانت را شعار خود سازند تمامی اهالی
 مملکت او از خرد و بزرگ و مرد و زن و پیر و جوان و بالغ و نابالغ به عدل
 و احسان و خیرات و حسنات و طاعات و عبادات و امانت و دیانت و راستی
 و راست کاری گرایند و اوصاف مستحسنه و اخلاق مرضیه را شعار و دثار خود
 سازند. و اگر پادشاه و اعوان و انصار و قضاة و حکام و ولات و عمال او به ظلم
 و تعدی و نا خدا ترسی و بی دیانتی و فسق و فجور و معاصی و مآثم و تزویر و تصنع
 و تعمیه و تلجیه و خیانت و نابکاری گرایند و رذائل اوصاف و اخلاق خذلان را

شعار و دثار خود سازند ، رعایا همان راه پیش گیرند و همه الی ماشاءالله از مباشرت معاصی و معامله و نابخکاری بدبخت شوند و همه فاسق و فاجر شوند . و ای فرزند دلبند جمشید که سرور پادشاهان بسیار گفتی که رعیت متبع و مقتدی و مأمور پادشاه است ، در هر چه پادشاه را رغبت و میل بینند از نیک و بد و طاعت و معصیت ، هم بدان چیز رغبت کنند و در همه چیزها میل پادشاه در رعیت پیدا آید و حق نعمت پادشاهی تواند گزارد که او و اعوان و انصار و قضات و حکام و ولات و عمال او در آرایش باطن بیشتر از آزمایش ظاهر کوشند و نیکو بدانند که نجات و درجات دنیا و عقبی در آراستن باطن است و در آرایش ظاهر اصيل و کم اصل و مسلمان و هندو و موحد و مشرک ، و معتبر و غیر معتبر و شریف و لئیم و عالم و جاهل و عاقل و نادان و هنرمند و بی هنر و احرار و عبید برابراند و اگر پادشاه و اعوان و انصار پادشاه و قضاة و حکام پادشاه در آراستن باطن کوشش نمایند و اهتمام ایشان در آراستگی باطن بود ، حقوق نعمت پادشاهی ، که نعمتی بس جسیم و عظیم است گزارده باشد . و ای فرزند دلبند ، بدان که حقوق نعمت پادشاهی چنانچه باید و شاید عمر خطاب و عمر بن عبدالعزیز تواند گزارد ، کجا اندازه فرء ما غلامان باشد که حقوق نعمت پادشاهی توانیم گزارد و مستحق نجات و سزاوار درجات توانیم شد .

نوع دویم و صایایی که در کار جهاننداری بابت همچو فرء ما غلامان بود که مابه نسبت پادشاهان دیندار امت مصطفی صلی الله علیه و سلم که حقوق نعمت پادشاهی به اقوال و افعال مرضیه و اخلاق اوصاف سنیه گزارده اند و شعار اسلام را تا آسمان رسانیده فرء غلامیم آن است که در این نوع دویم نویسانیدم . ای فرزند می باید که درون و بیرون و خلوت و جلوت با حشمت و عظمت باشی و حق حرمت این پادشاهی ، که نیابت خدا است ، نیکو بشناسی و در محافظت عزت و عظمت و مراعات دأب و آداب پادشاهی در هیچ حالی غفلت نورزی و بازن و فرزند دلبند خود و غلام و کنیزك محرم خود حشمت پادشاهی فرو نگزاری ، و این مثل شنیده باشی که هر که در خانه سبک نماید بیرون سبک نیز نماید . باید که نشستن و خاستن و گفتن و شنیدن و مجالست و مخالطت تو با اکابر

و اشراف و معتبران و اصیلان و نیک‌نامان و وفاداران و دانایان و هنرمندان و رای‌زنان و خردمندان و حق‌شناسان و شاکر نعمتان و صاحب‌همتان و حلال‌خواران بود و انعام و اکرام و الطاف و اشفاق در باب طایفه مذکور صرف گردد تا از انعام و اکرام خود در دنیا و در دین برخوردار یابی و از پرورش ایشان در دنیا نیک نام و در عقبی سرخرو گردی، و از نوازش و نواخت نیکان و نیک‌اصلان در دنیا و آخرت پشیمانی نخوری و تأسف نکشی و زینهار و زینهار ده هزار زینهار با لثیمان و سفلگان و بداصلان و ناکسان و ناکس بچگان و بی‌هران و احمقان و بی‌ادبان و سفیهان و اعوان پیشگان و ظلم حرفتان و سنگ‌دلان و بی‌رویان و بداعتقادان و خائنان و کافر نعمتان و ناخدا ترسان را گرد خود گشتن نگزاری و آبروی ایشان و کام‌روایی ایشان در درگاه خود روا نداری و از نوازش بدان و بداصلان و برکشیدن و نواخت سفلگان و ناخدا ترسان در دنیا به بدنامی و مضرت و در عقبی به عقاب و ملامت نیفتی و از برای راحت و آسایش تنم و تلذذ رانندگان درگاه بی‌نیازی و گرفتاران رذایل صفات خود را در عذاب نیندازی. و ای فرزند دل‌بند، یقین بدانی، و یقین بدانی و یقین بدانی که از هیچ بد اصلی و لثیمی و سفله‌ای و دونی و ناخدا ترسی ولی نعمتی را کاری نگشاده است و از نواخت و نوازش بدگوهران و ناکس و ناکس‌زادگان جز خذلان و خسران چیزی دیگر بار نیاورده و اگر لثره و لاشی را با تو حق خدمت قدیم بوده باشد به اندازه حق خدمت او در حق او احسانی و مروتی در میان آری، فاما هیچ دونی و ناکسی و لثره و لاشی را از اعوان و انصار خود نسازی و خدا (را) بر تو خشم باد اگر لاشیان و لثرگان و جلغان و بداصلان را در صدر دولت خود روا داری، و یا هیچ سفله و رذاله و ظالمی و عوانی را بزرگ گردانی و شغل و مصلحت فرمایی. و زینهار عزت پادشاهی و مکتب جهان‌بانی خود را به بزرگ گردانیدن سفلگان و بداصلان و برآوردن ناکسان و ناکس بچگان به خواری و بی‌مقداری بدل نکنی و صلاح ملک و دولت خود در تنفر کردن از طایفه مذکور دانی، و از آن‌که طوایف مذکور را گرد گشتن در سرای خود ندهی، نجات عقبی و نیک‌نامی دنیا را امیدوار باشی. و دیگر بدان که ای فرزند پادشاهی

و همت دو برادر توأم‌اند بلکه پادشاهی به همت شخص است و ایام ملکان بی همت پادشاهی را شاید زیرا که همت لازمه پادشاهی است و همت پادشاه باید که پادشاه همت‌ها باشد، و اگر پادشاه همان دهد که دیگر رعایا می‌دهند و در بزرگی و بزرگ‌منشی همچنان زید که دیگر مردمان زیند میان او و میان رعایای او فرقی نبود و عزت اولوالامری را پاس نداشته باشد. و هر پادشاهی که عزت و عظمت اولوالامری را پاس ندارد او مستحق اولوالامری نباشد. و در معاملات خواص و عوام و اوصاف پادشاهی، که همه داد و عدل و سخاوت و شجاعت و همت و بزرگ‌منشی است، پادشاه را از رعایا منفرد باید زیست و چنان معاملات باید ورزید که از قول و فعل و حرکات و سکنت و اعطا و اکرام و نشست و خاست همت عالی‌ه سربرزند که پادشاهی با بی‌همتی هرگز جمع نشود و هرگز جمع‌شدنی نیست. و ای فرزند بدان که پادشاهی به چند چیز قایم است و اگر در آن چیزها خلل و زلل افتد، در پادشاهی خلل و زلل افتد و قایم نماند. و آن چند چیز این است: عدل و احسان و حشم و خدم و خزان و دفائن و رعیت و رعایا و اعتماد رعایا و اعوان و انصار بسیار چیده و برگزیده، که اگر در پادشاه عدل و احسان نبود مملکت او ظلم و تعدی گیرد و در انتشار ظلم و تعدی پادشاهی را پایداری نبود. و حشم و خزان خود دو پر پادشاهی است که بی‌آن پادشاه پادشاه نباشد، و اگر رغبت رعایا به تنفر بدل شود و رعایا را بر پادشاه اعتمادی نباشد تشتت و تفرق روی نماید و در تشتت و تفرق رعایا پادشاهی در خلل و زلل افتد. و بی‌اعوان و انصار بسیار پادشاهی کردن ممکن نبود. و اگر اعوان و انصار چیده و گزیده نباشند، از لاشی و لثره و بدافعال و بدکردار، پادشاه را در دنیا و آخرت زرد روی بار آرد و درماندگی پیش آید. و ای فرزند بر تو باد اگر اول بیندیشی و در اوصاف و اخلاق شخص نظر اندازی و در حسب و نسب او شرط احتیاط به جا آری، آنگاه شخص را برکشی و بزرگ گردانی و چون بزرگ گردانیدی به رهان و هانی و بهر خطایی بر زمین نیندازی و هر کرا عقوبت فرمایی جای آشتی نگاه‌داری. و مردم مخلص و هواخواه گشته را به ایذا و جفای بی‌معنی دشمن و بدخواه نگردانی و در پی آب کردن

اشراف و احرار سبکی را کار نفرمائی، که هرگاه که اشراف و احرار آب شوند
 جراحت ایشان اندمال پذیرد و بی عزت داشت احرار و اشراف، خواری دولت
 تو بار آرد. و ساعیان و غمازان را بر صدر دولت خود جای ندهی و پیش خود
 آمدن نگذاری که از مدخل ساعیان و تقرب غمازان مخلصان دولت و مطیعان
 مملکت درهراس شوند و امان پادشاه که سرجمله معاملات ملک داری است
 از دلها برود. و درهرمهمی که عزمی کنی، برآمد آنرا نیکو بیندیشی. درمهمات
 نابرامدنی پادشاهان را قصد نباید کرد و الا عزت ایشان درسینه ها منقش نماند.
 و پادشاهی همه عزت است و باخواری و بی مقداری برتباد. و زینهار هزار
 زینهار درهرقولی و فعلی که وهم خواری بود گرد آن نگردي و احتراز و اجتناب
 کلی نمایی تاهم سری و موازی بر تو لشکر نکشد و درمقابله هردونی و بی سروپایی
 لشکر نکشی و درهرمهمی که از دیگری برآید درچنان مهمی خود نروی. و تا
 بتوانی خود را بخودرایی مشهور نکنی و بی مشورت رای زنان مهمی درپیش
 نگیری و تا شخص را مخلص و یگانه و صاحب تجربه و صاحب فراست و دور
 اندیش و عاقبت بین نبینی او را از رای زنان ملک و دولت خود نگردانی و
 محرم اسرار ملکی نسازی. و از فرزندان و برادران و اعوان و انصار و مقطعان
 و والیان و کارکنان و عاملان و حشم و رعایای خود غافل و بی خبر نباشی و سرجمله
 ملک داری را با خبر بودن از نیک و بد خلق دانی که جمله کارها به بیخبری برنیاید
 و پادشاهی به بیخبری برتباد و باید که حاصل و خرج را بدانی و نصف حاصل،
 خرج باشد و باقی خزانه که در وقت حاجت به کار آید و خرج مایحتاج ضروری
 باشد و اسراف نکنند که ان الله لایحب المرفین، و در طلب سعی بلیغ نماید که
 نوعی مال ولایت زیادت به قبض آید به وجه شرعی و لشکر و رعیت و تجار را
 آسوده و خوشحال دارد، و امن طرق لازم شمارد و امر و جریان مأمورات
 شرعی و نهی منهای و هوای نفس لازم داند. و از خود جمله رعیت و عمال
 و لشکر و نیکان و پاکان و محسنان را دوست دارد و خود را از ایشان سازد.
 و در ورزش معاملات بارعیت میان روی را در کار آری نه به ایشان محض تقی
 و تند و بد خوئی و قهر و سلطنت را کار فرمایی که از اوصاف مذکور تنفر عام

خیزد، نه نرمی و نعیمی و سهل گیری و آسان گزاری محض را در میان آری و تغافل ورزی که از معاملات مذکور مطیعان متمرّد گردند و متمرّدان به بغی و طغیان پیش آیند و فسق و فجور پیشه و حرفت مردمان گردد و از کثرت فسق و فجور زنده و الحاد بار آرد که پیش از ما بزرگان گفته اند که امیر را چنان شیرین نباید که موران را طمع لیسیدن در دل افتد که گفته اند، نه چنان شیرین باش که بحلقّت فرو برند و نه چنان تلخ باش که از دهنت بیرون افکنند و همواره باوقار و سکون باشی و سرسری و سبکی را در امور جهان داری در میان نیاری. ای فرزند، باید که در محافظت خود از بی باکان و بی التفاتان که از شدت حرص و طمع و غلبه شره و خبث خود را در آب روان و در آتش سوزان بیندازند، بالغاً ما بالغ کوشش نمایی و در و درگاه خود را به ترغاقیان و پاسبانان و حارسان مخلص مشحون و مملو داری و پادشاهی را غنیمت دانی و در چنین دولتی بزرگ و قدرتی کامل نام نیک و رستگاری آخرت انفختی و بدنامی و عذاب آخرت مینفختی، در باب برادر که تر مهربان باشی و بدگفت کسی در حق او نشنوی و او را دست و بازوی خود دانی، و اقلیمی که من او را دهم براو مقرر داری. و تو می دانی که من جز شما دو فرزند فرزندی دیگر ندارم باید که تو به برادر خود چنان زندگانی کنی که نسل ما بریده نشود.

مقدمه سوم در اوصاف سنیّه و اخلاق حمیده سلطان العهد و الزمان فیروز شاه

و مؤلف تاریخ فیروزشاهی از روی انصاف نه از طریقۀ ثناء سرایی به خدمت کسانی که ایشان را از اخبار و آثار سلاطین ماضیه علمی و خبری بود باز می نماید که از آن روز باز که دهلی فتح شده است و اسلام در هندوستان ظاهر گشته، بعد از سلطان معزالدین محمد، سام پادشاهی حلیم تر و شرمگین تر و مشفق و مهربان و حق شناس و وفادار تر و در اسلام و مسلمانی پاکیزه اعتقاد تر از سلطان عهد و زمان فیروز شاه السلطان پای بر تختگاه دهلی نهاده است، و این معنی که من نوشته ام نه از طریق گزاف و مبالغت در تمسّح نوشته ام و طمع

حرص دنیارادرکار آورده ولیکن من در دیباچه کتاب صدق را از شرایط تاریخ نویسی نوشته‌ام و با آن که من در عصر همایون فیروزشاهی در ترفه و تنعم آسودگی و آسایش نه‌ام و در این باب از جماهیر اهالی بلاد ممالک و مستثنی و ممتاز و از آنها که مصراع مذکور در حق من سایغ می‌آید و جز در باب من آفریده دیگر مناسب و ملایم نمی‌آید.

مرغان و ماهی در وطن آسوده‌اند الا که من

و مع ذلك و اگرچه من دوست‌کام باشم و یا نباشم مرا در تاریخ راست و درست می‌باید نوشت و نوشته خود را به برهین و دلایل ثابت می‌باید کرد چه اگر بی‌خبری از اخبار و آثار سلاطین ماضیه در حالت مطالعه مقدمه مذکور از سر بی‌خبری و بی‌انصافی گوید که ضیاء برنی مداحی و شاعری ورزیده است و از سخن‌آرایی نوشته که پادشاهی از روز فتح دهلی همچو سلطان عهد و الزمان فیروز شاه السلطان پای بر تخت پادشاهی نهاده است و به چندین مکارم اخلاق که سلطان فیروز شاه موصوف است، متصف نبوده آن بی‌خبر غافل را در تواریخ سلاطین قدیم و تواریخ پادشاهان دهلی نظر بایده کرد تا او را معلوم شود که در عالم رسمی مستمر و طریقی معهود شده است که در تحویل و تبدیل سلاطین خونریزیها می‌شود و خاندانها و خیلخانه‌ها بر می‌افتند و تاکنه و بیخ گرفته را دور نمیکند تازه و نوکاشته بیخ نمی‌گیرد و یقین می‌آرد که اعوان و انصار پادشاه ماضی اعوان و انصار پادشاه حال نمی‌شود و اگر میشود آن را از نوادر روزگار و عجایب اعصار می‌شمارند و این معنی اهل تجارت را در ملکهای موروثی مشاهده شده است، فکیف در ملکهای تغلبی که کسی از آباء و اجداد خویش و پیوند پادشاه حال و زمان پادشاه نباشد و تا آن فرد متغلب تمامی اعوان و انصار و مخلصان و هواخواهان پادشاه ماضی را به هرچه می‌داند و به طریقی که می‌تواند دفع نمی‌کند خود را پادشاه نمیداند و باین همه معهودی معتاد است که بی‌سیاست خوف پادشاه در دلها نمی‌افتد و نفاذ امر او حاصل نمی‌شود و بی‌قتل بغات مردم شریر از بغی دست نمی‌دارند، چنانکه بعد از سلطان معزالدین محمد بن سام چون سلطان شمس الدین التمش بر تختگاه دهلی پادشاه شد

تا قاضی سمید و قاضی عماد و قاضی حسام و قاضی نظام که خواهرزادگان شمس‌الائمه گردیزی بودند و چندین امراء غوری را که از دست سلطان معزالدین محمد در بلاد ممالک هند او طاعات داشتند دفع نکرد و سلطان تاج‌الدین یلدوز را که پسر خوانده معزالدین بود و سلطان ناصرالدین قباچه را که سلاحدار سلطان معزالدین بود سلطان باخیل و تبع برنینداخت، سلطان شمس‌الدین را در تختگاه دهلی پادشاهی کردن میسر نشد و بتوان دانست که در دفع و قتل آنچنان بزرگان چند خونریزیها رفته باشد و چند خاندانها و خیلخانه‌های قدیم برافتاده. و هم چنین بعد از نقل سلطان شمس‌الدین درسی سال عهود فرزندان شمس‌الدین که ترکان چهل‌گانی بر ملک استیلاء یافتند تا چند اکابر ملوک و اشراف که در گاه شمسی بزرگ و معتبر بوده‌اند برانداختند و قلع کردند و جویهای خون ریختند و اقطاع و سوار و پیاده آنچنان ملوک عظام این بندگان فرو گرفتند و خونریزیها رفت و آنچنان خیلخانه‌ها و خانواده‌های قدیم برافتاد و آنچه سلطان بلبن از وقت ملکی خونریزیها کرد و هم در ایام خانی جمله خواجه تاشان خود را به هر طریق که توانست دفع کرد و خاندانهای ایشان را برانداخت و بر مطالعه‌کنندگان تاریخ پوشیده نمانده است و سیاست بلبنی مستور بوده است و سیاستی که سلطان بلبن کرد و چندین یایان را با طغرل و بازن و بچه طغرل و یاران و در پیوستگان طغرل بکشانید و فرمود که بردارها دورویه بیاویزند از مشاهیر است. و خونریزیها که در عهد معزالدین کیقباد رفت و خانوده‌ها و خیلخانه‌ها که بر افتاد پیران معمر را مشاهده و معاینه شده است و آنچنان مسلمانی پاک اعتقادی که سلطان جلال‌الدین بوده است تا در اول جلوس او سلطان معزالدین را و چند ملک و امرای بزرگ دولت او را نکشتند و در آخر فعلتی را با خیلخانه برنینداخت و سیدی موله را و چند نفر دیگر را سیاست نکردند و در بلغا ملک جهجو سیاست او را ضبط نشد ملک دست‌نداد و ضبط و پادشاهی کردن ممکن نگشت، و خونریزی و سیاست عهد علایی از وصف بیان مستغنی است و بسیاران که آن خونریزیها و سیاستها دیده‌اند بر صدر حیات‌اند و در عصر سلطان قطب‌الدین و در عهد سلطان غیاث‌الدین تغلق‌شاه خونریزیها و سیاست

و بر افتاد خاندانها به نسبت عصر علایی اندك بود و در آنچه بود هیچ شبهه و شکی نیست و در عصر سلطان محمد بن تغلق شاه آنچه در خونریزی و سیاست و بر افتاد خیل خانه ها گذشت اندازه تقریر و تحریر نیست ، و مقصود مؤلف که در این معرض ذکر خونریزی و سیاست پادشاهان تختگاه دهلی میکند آن است که کدام پادشاه است که او از دوستی ملك و صلاح دید ملك خود خونریزی و سیاست نکرده است و یا او را بی خونریزی و سیاست ملك رانی متبوع شده به خلاف سلطان العهد و الزمان ابوالمظفر فیروز شاه السلطان خلد الله ملكه و سلطانه که از نوادر پادشاهان سلف و خلف است و او را بی خونریزی موحدان و سیاست مسلمانان و بر انداختن خیل خانه ها و خاندانهای پادشاهی و ملك رانی و جهان داری کردن میسر شده است و مدت شش سال است که سلطان فیروز شاه که هزار سال عمرش باد بر تخت دار الملك دهلی جهان داری میکند و بر مسند اولوالامری پادشاهی می راند و امر او در بلاد ممالك هند و سند نافذ گشته است بجز پنج شش نفر که سربغی و فتنه و مشطط شده بودند و مصالح و امور پادشاهی را ته و بالا نهاده که در اول جلوس بضرورت ایشان را قلع کردند ولیکن با اتباع و اشیاع و پسران و دختران و دامادان و خویشاوندان ایشان اکتی نرسید و چند نفر مطبخیان دیگر را که بس غدیری فاحش اندیشه کرده بودند و چند روزی سران غدر شده دفع کردند و مجموع نفر طایفه اول و آخر پانزده شانزده نفر نمیشود، دیگری را از چندین گناهکاران از خداوند عالم فیروز شاه السلطان اکفت جانی نرسیده است و موحدی از اهل اسلام در پیش درسرا سیاست نشده و موی کسی از گناهکاران ملکی و مالی کثر نگشته و خیل خانه ای و خاندانی بر نیفتاد و نه این معنی علامت عنایت ازل است که در دل سلطان فیروز شاه قتل مسلمانی القا نمی کند و او را از سیاست و گویندگان کلمه لا اله الا الله محمد رسول الله مصون و محفوظ میدارند و من که ضیاء الدین برنی مؤلف تاریخ فیروزشاهی می نویسم که از گاه فتح دهلی بجز سلطان معز الدین محمد سام هیچ کدامی از پادشاهان دار الملك دهلی همچون سلطان فیروز شاه پای بر تخت دار الملك دهلی نهاده است و آن که باری تعالی و تقدس ذمه این

پادشاه جهانپناه را به خون موحدی بی گنه متعلق نکرده است و مثل سیاسات پادشاهان دیگر از او سیاستی مشاهده نشده و در حجت ارم و حلم و شفقت و مهربانی و خداترسی او را در معرض دلیل و برهان سخن خود باز نمایم نه محض انصاف و عین راستی نبشته باشم و درستی قلم آورده و نیز میگویم و می نویسم که آنچه در باب حشم و رعایا که دو بازوی جهانداری اند از سلطان عهد و زمان فیروز شاه السلطان مشاهده کردم و دیگران هم معاینه و مشاهده می کنند، در چند قرن از پادشاهان دهلی مشاهده نشده است و کسی یاد ندارد که از برای سهولت رسد حشم حلیه که سر جمله مشکلات رسد حشم است معاف نیست و حشم را که دیبها بدل مواجب داده اند، غلام و چاکر و خویش و قرابت خود را در عرض میگذرانند و مواجب ایشان خود می ستانند. آسودگی و راهیت و قنعم و تلذذ ایشان عامه خلایق را معلوم است، و آنچه از قسم حشم در اطلاق می یابند اگر چه به دفعات می یابند بعضی نقد و بعضی برات می یابند بیگاری و شکاری ایشان را نمی فرمایند و نام استدراک بر زبان کسی نمی گردد و چندین سهولت دیگر پیدا آورده اند که بسیاران را در خانه های خود نشسته مواجب میرسد و اگر در مواجب اطلاقان امراء و نویسندگان طمعی کنند و چیزی ستانند از جهت پادشاه جهانپناه و جوه مواجب حشم به تمام و کمال در خرج سلطانی میرود و امراء در حساب کرد مجری می طلبند و در این مدت که پادشاه بر تخت متمکن شده است هرگز حشم در مهمی که در معرض دشواری و تفکجه بود نامزد نشده و در نامزدی و در دست که از آنجا سالی و در سالی باز آیند نرفت، و همین پرورش اندک پرورش و مرحمت است که اگر قدر این داند و حق این بشناسند. فاماتنعم و ترقه و آسودگی رعایا از ضعف بیرون است که اموال و تقود و اسباب ظاهر بازرگانان و سوداگران و کاروانیان و سپاهان و صرافان و مریان و محتکران از لکوک گذشته است و به کرور رسیده و در خانه های خوطان و مقدمان از اسپان و مواشی و غلات و اسباب جای نمانده و نام احتیاج در رعایا نمانده و اندازه خویش هر یک با ثروت و نعمت شده و من که ضیاء برنی مؤلف تاریخ مذکورام در آنچه در قلعه بهتیز بودم در زمستان اندک تشویشی خاست. خلق تلوندیها در

گرداگرد حصار درآمد از کثرت گرد اسپان و مواشی روز روشن چنان تاریک شده که روی یکدیگر مردمان را در نظر نمی‌آمد و از صد هزارم حصه رعیت یک حصه را ممکن شده که با اسپان خود درون قلعه بهتیز در آیند و من در پایگاه حجام اختیارالدین مدهوشمرده بودم . سیزده اسپ هزار دو هزار تنکه را بسته بودند، و آنچه بازاریان را از نعمت و ثروت و برادران خانها و راندن کامها در عصر مبارک فیروزشاهی میسر است در هیچ عصری میسر نشده است. حاکم کالای بازاری است چنانچه دل او را می‌باید می‌خرد و چنانچه دل او را می‌باید می‌فروشد. خراجی نمیدهند و بیکاری و شبکاری نمی‌کنند و روزی صدگان و دوستان تنکه در خانه ایشان درمی‌آید که یک تنکه به وجهی از وجوهات طلب بیرون نمی‌رود و اگر از مشاهده رعیت پروری و رعیت نوازی سلطان عهد و زمان فیروزشاه السلطان ضیاء برنی در تاریخ فیروزشاهی ننویسد که از تاریخ فتح دهلی پادشاهی همچو سلطان فیروزشاه پای بر تخت دهلی ننهاده است ، از روی انصاف و راستی نه راست و درست باشد. و نیز در ترجیحی که از وفور مکارم اخلاق سلطان فیروز خلدالله ملکه و سلطانه نوشته‌ام و با دلیل و برهان عیان می‌نویسم که آنچه در حق خانان و ملوک و امراء و اعوان و انصار و مقربان و ملازمان درگاه و مخلصان درگاه از عواطف خسروانه سلطان فیروزشاه که از عمر و دولت و تخت و ملک برخوردار باد، به چشم خویش دیدم، در هیچ عصری و عهده‌ی ندیده بودم که طوایف مذکور را مواجب و انعام لکها و کروورها و هزارها یقین فرموده است و پسران و دامادان و غلامان قدیم و آنان که برایشان حقوق خدمت دارند، ایشان را علیحده مواجبه و انعامها و دیهها و باغها داده و خانان و ملوک و امراء را خارج مایحتاج مواجب و انعام و قصبه‌ها و دیهها و باغها و بهتیهها مسلم داشته و باچندین مراحم که در وصف درنیاید تعب دوام بندگی و مشقت لزوم خدمت از خواص درگاه برداشته و جمله بزرگان دولت از مرحمت وافر فیروزشاهی در تنعم و تلذذ مشغول‌اند و از دولت و مکنات و عیش و راحت برخوردارها میگیرند و از فرط شفقت و مهربانی پادشاه اسلام در هیچ خاطری بای وجه‌کان اقسامی و ترددی و اندوهی نمی‌گردد ، و از این تاریخ که

سلطان عهد و زمان فیروزشاه السلطان بر تخت پادشاهی جلوس فرموده است مراتب برآوردگان خود را روز به روز برمزید گردانید و روا ندانست که اعوان و انصار درگاه بنوعی خوار و زار گردند و از محاسبه و مطالبه بی آب شوند و بدانچه ایشان در اندوه درافتند آنچنان کاری ایشان را فرموده و تحکیمی زیادت که مأموران را التفات بار آرد، برخواص و عوام درگاه روا ندانست و خاطری را گرفته و دژم نپسندید که اگر ضیاء برنی از روی انصاف و اقتضا و راستی و درستی در این تاریخ نوشته است که از آن گاه که ما و پیران دیگر دریاد خود درآمده ایم پادشاهی همچو سلطان عهد و زمان فیروزشاه السلطان در وفور مکارم اخلاق پای بر تخت دارالملک دهلی نهاده است نه عین راستی و محض صواب باشد و نیز در ترجیحی که نوشته ام دلیلی دیگر روشن تر میگویم که عمر من دو و نیم قرن گذشته است و در این مدت در عهد پادشاهانی که من ایشان را یاد دارم در دیوان وزارت ایشان ندیده ام مگر آنکه مشرفان و عاملان و خواجگان و عهده داران و نویسندگان دیده که بعضی امرا و والیان را در محاسبه و مطالبه و بند و زنجیر و لت و انبرویی آبی و فضیحتی می کشیدند، باهر که در دیوان وزارت مطالبه و محاسبه می کردند ایشان را در پشت خون می داشتند و چون در عصر مبارک فیروزشاهی من آنچنان نبینم بلکه صدیک از آن و هزارم حصه که دیده ام مشاهده نکنم اگر در این تاریخ نویسم که تا من دریاد خود آمده ام پادشاهی همچو سلطان عصر و زمان فیروزشاه السلطان ندیده ام محض راستی و عین انصاف نوشته باشم. اگر در چنین نوشتنی که صدق آن را به چندین دلایل و براهین ثابت کرده ام، بی خبری و ابلهی مبالغت نماید و گمان کذب در خاطر گذراند تاوان بر بی خبری و کم عقلی او بود و نیز من یاد دارم و چندین هم عصران من هم یاد دارند که در عهد ماضیه بواسطه تجسس منهیان و اخبار بی خبران خواص و عوام مردم در مهلکه می گذرانیدند و در خواب بی غمی خفتند. و خدای داند و بس که از منهیان و مخبران دیگر متفحصان از یکی به زخم لت در باب بی خبران که خبر از آن عمل نداشته اند دروغ میگویند و چندی چند خانه ها برافتاده است و چه آدمیان کشته شده اند و من

در این عصر مبارک فیروزشاهی نه مخبر دیدم و نه منهی و جاسوس مشاهده کردم
 و نه آنکه یکی را گرفتند و به زخم چوب اسامی دوست سه صدکس از او
 نویسایندند که ایشان چنین گفته اند و بدخواه پادشاهند. مرا و دیگری را معاینه
 شد که اگر نویسم که من در عمر خویش در اوصاف جبلی همچو سلطان عهد
 و زمان فیروز شاه السلطان ندیده ام نه آنکه سر حق نوشته ام و داد و انصاف
 و راستی و درستی داده و من که ضیاء برنی مؤلف تاریخ فیروزشاهیم بعد نقل
 سلطان مغفور در ممالک گوناگون افتادم و بدخواهان جانی و دشمنان و حاسدان
 و زبردست و قوی حال در خون من سعی کردند و از زخم چوگان عداوت گویی
 دیوانه ام ساختند و هزار نوع سخنان زهرآلود از من دربندگی خداوند عالم
 رسانیدند که اگر بعد فضل الله تعالی حلم و حیا و شفقت و مهربانی و حق شناسی
 و وفاداری سلطان العهد و الزمان فیروز شاه السلطان فریادم نرسیدی و سخنان
 زهرآمیخته دشمنان غالب و مستولی گشته در حق این ضعیف بشنیدی و بر بودی
 که من در کنار مادر خاك خفتی و اگر مکارم اخلاق این پادشاه بی چاره نواز
 دستم نگرفتی تا امروز من کجا زنده ماندمی و هرگاه این حضرت شاهنشاهی را
 در حق من منت جانی باشد که اگر در محامد و مآثر درگاه او شاعری و مداحی
 را کار نفرمایم کم از آن که آنچه از تأثیر مآثر اخلاق و اوصاف خسروانه او
 دیده ام و مشاهده کرده راستاراست بنویسم و از روی انصاف و حق گزاری نه از
 راه کذابی و مداحی حق مآثر او بگزارم.

تذکره دولتشاه سمرقندی

تذکره دولتشاه کتاب بسیار معروفی است در شرح حال شعرا که آن را امیر دولتشاه بن علاءالدوله بختیشاه غازی سمرقندی نوشته است . امیر دولتشاه پدر و عمش از نجیبزادگان خراسان و از امرای معروف دربار تیموری بوده‌اند . دولتشاه از پیوستگان امیرعلیشیرنوائی بوده‌است . کتاب او به تذکره دولتشاهی یا دولتشاه معروف است . دولتشاه کوشیده است تا شرح احوال شاعران را تا زمان خود گردآوری نماید . او کتابش را در ۸۹۴ هجری به پایان رسانده . او از ممدوحان و امراء و وزرائی که نامشان در اشعار شعرای سلف نیز رفته‌است ، در کتاب خود نام برده است . کتاب او از نظر اعتبار — اگرچه سخت رایج شده و مورد توجه بوده‌است — چندان ارزشی ندارد زیرا جز در مورد معاصرانش — شعرای قرن نهم هجری — بقیه مطالب غالباً بی‌ارزش و عامیانه و آمیخته به افسانه‌ها و روایاتی است که از نظر تاریخی مورد اعتماد نیستند .

طبقه اول از طبقات شعراء فارسی*

حوادث آباد عالم مقامی است منقلب که به هر حادثه به نوعی بگردد
و قرنی و قومی و زمانی و لغتی و زمانی پدید آید، بیت:

شاهد دهر فرینده عروسی است ولیک
نیست معلوم که کاوس کیش دارا بود

طوفانات و حوادث و انقلاب و قتل عام همه باعث آن است که تبدیل
احوال شود و علماء و فضلاء به زبان فارسی قبل از زمان اسلام شعر نیافته‌اند
و ذکر اسامی شعرا ندیده‌اند اما در افواه افتاده که اول کسی که شعر گفت بزبان
فارسی بهرام گور بود و سبب آن بود که او را محبوبه‌ای بود که او را دلارام
چنگی می‌گفته‌اند و آن منظوره ظریفه و نکته‌دان و راست طبع و موزون حرکات
بود و بهرام بر او عاشق بود و آن کنیزک را دائم به شکار و تماشا همراه بردی.
روزی بهرام به حضور دلارام در پیشه به شیرینی درآویخت و آن شیر را دو گوش
گرفته برهم بست و از غایت تفاخر بدان دلاوری به زبان بهرام گذشت که:

منم آن پیل دمان و منم آن شیر یله

* تذکره دولتشامسمرقندی به تصحیح و اهتمام، ادوارد براون، لندن، ۱۹۰۰ صفحه ۲۸-۵۵.

وهرسخنی که از بهرام واقع شدی دلارام مناسب آن جوابی گفתי . بهرام گفت که جواب این سخن من چه داری؟ دلارام مناسب آن برگفت:

نام بهرام ترا و پدرت بوجله

پادشاه را طرز این کلام به مذاق موافق افتاد و به حکما این سخن را عرض کردند. درنظم قانونی پیدا کردند. فاما از يك بيت زياده نمی گفتندی. ابوطاهر خاتونی گفته که به عهد عضدالدوله دیلمی که هنوز قصر شیرین که به نواحی خاقین است بالکل ویران نشده بود در کتابه آن قصر این بیت نوشته یافتند که به دستور فارسی قدیم است:

هژیرا به گیهان انوشه بزی جهان را به دیدار توشه بزی

پس براین تقدیر معلوم شد که پیش از اسلام شعر فارسی نیز می گفته اند اما چون ملك اكاسره و عجم به دست عرب افتاد و آن قوم مبارك به دین اسلام و ظاهر کردن شریعت میکوشیده اند و رسم عجم را می پوشیده می شاید که منع شعر نیز کرده باشند و یا از جهت قرائت شعر مجهول شده باشد و در زمان بنی امیه و خلفای بنی عباس خود حکام این دیار عرب بوده اند و شعر و انشاء و امثله به زبان عرب بوده . خواجه نظام الملك در سیر الملوك حکایت کند که از زمان خلفای راشدین رضوان الله علیهم اجمعین تا به وقت سلطان محمود غزنوی قانون و دفاتر و امثله و مناشیر از درگاه سلاطین به عربی می نوشته اند و به فارسی از درگاه سلاطین امثله نوشتن عیب بود .

چون وقت وزارت عمید الملك ابونصر کندی رسید که او وزیر آلپ ارسلان بن چتر بیگ سلجوقی بود از کم بضاعتی خود فرمود تا آن قاعده را بر طرف ساختند و احکام و امثله از دواوین سلاطین به فارسی نوشتند ، و نیز حکایت کنند که امیر عبدالله بن طاهر که به روزگار خلفای عباسی امیر خراسان بود روزی در نیشابور نشسته بود. شخصی کتابی آورد و به تحفه پیش او نهاد. پرسید که این چه کتاب است؟ گفت: این قصه و امق و عذرا است و خوب حکایتی است که حکام به نام شاه نوشیروان جمع کرده اند ، امیر فرمود که ما مردم قرآن خوانیم. بغیر از قرآن و حدیث پیغمبر چیز نمی خواهیم ، ما را از این نوع کتاب

درکار نیست و این کتاب تألیف مغان است و پیش ما مردود است، فرمود تا آن کتاب را در آب انداختند و حکم کردند که در قلمرو من هر جا که از تصانیف عجم و مغان کتابی باشد جمله را بسوزانند. از این جهت تا روزگار آل سامان اشعار عجم را ندیده‌اند و اگر احیاناً نیز شعر گفته باشند مدون نکرده‌اند. حکایت کنند که یعقوب بن لیث صفار که در دیار عجم اول کسی که برخلافای بنی عباس خروج کرد او بود، پسری داشت کوچک و او را به غایت دوست می‌داشت. روز عید آن کودک با کودکان دیگر جوز می‌باخت. امیر به سرکوی رسید و به تماشای فرزند ساعتی بایستاد. فرزندش جوز بینداخت و هفت جوز به گو افتاد و یکی بیرون جست. امیرزاده ناامید شد. پس از لمحهای آن جوز نیز برسبیل رجع القهقری به جانب گو غلطان شد. امیرزاده مسرور گشت و از غایت ابتهاج برزبانش گذشت که غلطان غلطان همی رود قالب گو. امیر یعقوب را این کلام به مذاق خوش آمد. ندما و وزرا را حاضر گردانید و گفت که این شعر خوب هست و این از جنس شعر است. ابو دلف عجلی و ابن الکعب به اتفاق به تقطیع و تحقیق مشغول شدند. این مصرع را نوعی از هزج یافتند. مصراع دیگر به تقطیع موافق آن براین مصراع افزودند و یک بیت دیگر موافق آن ضم کردند و دو بیتی نام کردند و چندگاه دو بیتی میگفتند تا فضلا لفظ دو بیتی را نیکو ندیدند. گفتند که این چهار مصرعی است. رباعی می‌شاید گفتن و چندگاه اهلای فضایل به رباعی مشغول بودند و خوش خوش به اصناف سخنوری مشغول شدند. گل بود به سبزه نیز آراسته شد. اما به روزگار آل سامان شعر فارسی رونق یافت و استاد رودکی در این علم سرآمد بود. قبل از او شاعری که در فارسی صاحب دیوان باشد نشنوده‌ام

ذکر غضائری رازی رحمه الله علیه

از اکابر شعرا است، در روزگار سلطان محمود بن سبکتکین بوده از ولایت ری. به عزم ملازمت متوجه غزنین شده، با شعرای دارالملک غزنین به مشاعره و معارضه مشغول شده، در مدح سلطان قصیده‌ای انشا کرد که مطلع آن

قصیده این است :

اگر مراد به جاه اندر است و جاه به مال

مرا ببین که ببینی جمال را به کمال

من آن کسم که به من تا به حشر فخر کنند

هر آن که بر سر يك بيت بر نویسد قال

درین قصیده اغراقی هست که سلطان محمود غضائری را صلۀ آن اغراق هفت

بدره زر بخشیده که از چهارده هزار درم مملو بود . این است آن اغراق :

صواب کرد که پیدا نکرد هردو جهان

یگانه ایزد دادار بی نظیر و همال

و گر نه هردو ببخشیدی او به روز سخا

امید بنده نماندی به ایزد متعال

و غضائری را قوتی کامل در فن شاعری هست خصوصاً در صفت اغراق و اشتقاق و فضلا و شعرا او را درین دو صفت مسلم می دارند ، اما مآثر و مناقب سلطان یمین الدوله ابوالقاسم محمود انارالله برهانه از آفتاب روشن تر است ، پادشاهی بود موفق به توفیق یزدانی و عدلی شامل و فضلی کامل داشته علمارا معزز داشتی و با فقرا و صلحا و زهاد در مقام خدمت و شفقت زندگانی می کرد . لاجرم همچو نام شریفش عاقبت او محمود است . و در تاج الشیوخ چنین آورده است که چون سلطان محمود ملك غزنین و خراسان را مستخلص ساخت او را ذوق آن شد که از دار الخلافه به لقبی معین مشرفش گردانند . امام ابو منصور ثعالبی را به رسالت جهت تعیین لقب به دار الخلافه فرستاد و امام قریب يك سال بجهت این مهم در دار الخلافه تردد میکرد و میسر نمی شد . آخر الامر امام این صورت را به عرض خلیفه رسانید که امروز سلطان محمود پادشاهی است بزرگمنش و باشوکت و در اعلاى اعلام دین میکوشد و چندین هزار بتکده به سعی او مساجد شده و چندین هزار کفار مخاذیل به شرف اسلام مشرف شده اند ، شاید چنین پادشاهی مجاهد غازی دیندار را از لقبی محروم کردن . خلیفه از سخن امام متأمل شد که این شخص بنده زاده است او را لقبی از القاب سلاطین چگونه

توان داد و اگر مضایقه کنم مردی است بزرگ و پر شوکت مبادا که قصدی و عصیانی از او در وجود آید ، با اکابر حضرت در این امر مشاورت کرد ، اتفاق کردند که او را لقبی باید نوشت که احتمال مدح و ذم داشته باشد و نوشتند که سلطان یمین الدوله ولی امیر المؤمنین ولی در لغت هم دوست را گفته اند و هم بنده و مملوک را ؛ پس این کلمه بر هر دو جانب شامل بود . چون منشور از دار الخلافه بدین لقب صادر شد امام ابو منصور کیفیت این لقب به حضرت سلطان عرضه داشت کرد . سلطان از غایت زیرکی و کیاست احتمال طرف دوم را ملاحظه کرده فی الحال صد هزار درم به حضرت خلافت پناهی روان کرد و به خلیفه نوشت که محمود که مدت سی سال به حرب کفار جهت تعظیم شرع خاندان مصطفی صلعم روزگار گذرانیده باشد اکنون يك الف به صد هزار درم می خرد . خلیفه که ثمره شجره مروت و فتوت است اگر يك حرف به صد هزار درم نفروشد و مضایقه کند کمال بی مروتی باشد . چون رسول سلطان مال و مکتوب را به دار الخلافه رسانید اکابر و فضلا به عرض خلیفه رسانیدند که مقصود محمود از خریدن يك حرف الحاق الفی است در لقب که ولی امیر المؤمنین والی امیر المؤمنین شود و مظنه طرف دویم بر طرف باشد خلیفه از کمال فضل و کیاست سلطان تعجب کرد و به القاب والی سالها امثله و مناشیر از دار الخلافه در حق سلطان صادر میشد ، وفات سلطان محمود در شهر سنه احدی و عشرين و اربعمائه بوده و شصت و نه سال عمر یافت و سی و چهار سال اکثر سلطنت ایران بدو متعلق بود .

ذکر اسدی طوسی رحمه الله علیه

از جمله متقدمان شعرا است ، طبعی سلیم و ذهنی مستقیم داشته و فردوسی طوسی شاگرد او است و در روزگار سلطان السلاطین محمود غزنوی استاد فرقه شعرای خراسان بوده است و او را بکرات تکلیف نظم شاهنامه کرده اند و استعفا خواسته و پیری و ضعیفی را بهانه ساخته . حالا دیوان او

متعارف نیست اما در مجموعه ها سخن او مسطور است. و کتاب گرشاسب نامه که بر وزن شاهنامه است از او مشهور است. و مناظره ها بغایت نیکو و از طرز کلام او معلوم میشود که مرد فاضلی بوده و فردوسی را به نظم شاهنامه دایماً اشارت میکرده که این کار به دست تو درست خواهد شد. نقل است که چون فردوسی از غزنین فرار کرده به طوس آمد و از طوس به رستم دار افتاد بعد از مدتی که از رستم دار و طالقان مراجعت کرده به وطن مألوف آمد در آن حین چون وفاتش نزدیک رسید اسدی را طلب کرد و گفت ای استاد وقت رحیل نزدیک رسید و از شاهنامه خیلی مانده است می ترسم که چون رحلت کنم کسی را قوت آن نباشد که باقی شاهنامه را به قید نظم در آورد. استاد گفت: ای فرزند، غمگین مباش که اگر حیات باشد بعد از تو من این شغل را به اتمام رسانم. فردوسی گفت: ای استاد تو پیری، مشکل که این کار به دست تو کفایت شود، اسدی گفت: ان شاء الله تعالی شود، و از پیش فردوسی بیرون شد و آن شب و آن روز تا نماز دیگر چهار هزار بیت باقی شاهنامه را به نظم آورد و هنوز فردوسی در حال حیات بود که سواد آن ابیات را مطالعه نمود، و بر ذهن مستقیم استاد آفرین گفت، و آن نظم از اول استیلای عرب است بر عجم در آخر شاهنامه و آمدن مغیره بن شعبه نزد یزدجرد شهریار و حرب سعدبن وقاص به ملوک عجم و ختم کتاب شاهنامه. و فضلا بر آنند که نظم فردوسی آخر شده و به نظم اسدی رسیده ظاهراً به فراست معلوم می توان کرد و از مناظرات استاد اسدی مناظره شب و روز را نوشتیم در این کتاب؛ و در این روزگار اشعار مناظره کمتر می گویند.

مناظره شب و روز

بشنو از حجت گفتار شب و روز به هم
 سرگذشتی که ز دل دور کند شدت غم
 هر دورا خاست جدال از سبب بیشی فضل
 در میان رفت فراوان سخن از مدحت و ذم...

ذکر ملک الکلام استاد ابوالفرج سجزی طاب ثراه

استاد ابوالفرج سجزی در زمان حکومت امیر ابوعلی سمجور ظهور یافته و مداح آن خاندان است. مردی بغایت محتشم و صاحب جاه بوده و از اکابر آل سمجور انعام و اکرام بی پایان بدو عاید شده و در علم شعر بغایت ماهر و صاحب فن است چنانچه چند نسخه در این علم نفیس تألیف دارد و ملک الشعرا عنصری شاگرد او است و او سیستانی الاصل است و در بعضی مجموعه‌ها او را غزنوی نیز نوشته‌اند و بعد از ابوالفرج بلخی نیز بوده اما الفضل للمتقدم. دیوان او متعارف نیست، اما در مجموعه‌ها اشعار او را نوشته دیدم. اکابر در رسائل خود اشعار استاد ابوالفرج را به استشهاد می‌آورند و این قطعه را می‌فرماید. قطعه

عنقای مغرب است در این دور خرمی
خاص از برای محنت ورنج است آدمی
چندان که گرد عالم صورت برآمدم
غمخواره آدم آمد و بیچاره آدمی
هر کس به قدر خویش گرفتار محنت است
کس را نداده‌اند برات مسلمی

حکایت کنند که امیر ابوعلی سمجور پیشتر از حکومت آل سبکتگین، از قبل سلاطین سامانیه حاکم خراسان بوده. چون امیر ناصرالدین سبکتگین بر خراسان مستولی شد میان آل سمجور و آل سبکتگین منازعت افتاد و در آن فتنه خراسان خراب شد. عاقبت امیر ابوعلی بردست سلطان محمود گرفتار شد و پادشاهی خراسان به استقلال و انفراد بهید تصرف سلطان محمود افتاد و آل سمجور استاد ابوالفرج را می‌فرموده‌اند که هجو آل سبکتگین می‌گفته و در حقارت نسب ایشان اشعار دارد و چون آل سمجور مستأصل شدند و سلطنت خراسان بر آل سبکتگین قرار گرفت سلطان محمود بغایت از استاد ابوالفرج در خشم بود. خواست تا او را هلاک سازد و عقوبت فرماید. او در خفیه استعانت

به استاد عنصری برد و عنصری شفیع شده جریمه او را از سلطان درخواست ، سلطان از جریمه او درگذشت و او را به اموال و جهات به استاد عنصری بخشید و استاد عنصری اموال گرانیامیه از استعداد استاد ابوالفرج به قلم آورد و از روی حقوق استادی و سماحت نصف اموال را به ابوالفرج بخشید و استاد ابوالفرج، عنصری را دعا کرد و در مدح شاگرد قصاید دارد.

ذکر فخرالافاضل استاد منوچهری شصت کله نورالله مضجعه

منوچهری در زمان دولت سلطان محمود غزنوی بوده و از ولایت بلخ است اما در غزنین بودی و او را از شعرای سلطان محمود شمرده اند ، شاعری ملایم گوی متین سخن است و او شاگرد استاد ابوالفرج سجزی است و از اقربان ملک الکلام عنصری بوده و اشعار او مقبول طبع فضلا است و دیوان او در ایران زمین معروف و مشهور است . بغایت متمول و صاحب مال بود و به شصت کله از آن شهره شد، و جمیع اموال او را به سبب شعر و شاعری حاصل شد. استاد عنصری شعر او را بسیار معتقد است و مربی او بوده و او را در مدح استاد عنصری قصاید غرا است و از آن جمله قصیده ای می گوید و خطاب به شمع می کند بر طریق لغز و تخلص به مدح استاد عنصری می نماید و چند بیت از آن قصیده وارد میگردد :

ای نهاده بر میان فرق جان خویشان
جسم ما زنده به جان و جان تو زنده به تن
گر نه ای کوکب چرا پیدا نگردی جز به شب
ورنه ای عاشق چرا گری همی بر خویشان
کوکبی آری ولیکن آسمان تست موم
عاشقی آری ولیکن هست معشوق لکن
پیرهن در زیر تن داری و پوشد هر کسی
پیرهن بر تن تو تن پوشی همی بر پیرهن

گر بمیری آتش اندر تو رسد زنده شوی
 چون شوی بیمار خوشتر گردی از گردن زدن
 تاهمی خندی همی گریی و این بس نادر است
 بگریی بی دیدگان و باز خندی بی دهن
 تو مرا مانی بعینه من ترا مانم همی
 دشمن خویشیم هردو دوستدار انجمن
 خویشتن سوزیم هردو بر مراد دوستان
 دوستان در راحتند از ما و ما اندر حزن
 هردو گریانیم و هردو زرد و هردو در گداز
 هردو سوزانیم و هردو فرد و هردو ممتحن
 آنچه من در دل نهادم بر سرت بینم همی
 آنچه تو بر سر نهادی در دلم دارد وطن
 روی تو چون شنبلیله بر شکفته بامداد
 و آن من چون شنبلیله ناشکفته در چمن
 از فراق روی تو گشتم عدو آفتاب
 وز فراق تو شب تاری شدستم مفتتن
 من دگر یاران خود را آزمودم خاص و عام
 نی طلب کاری زیك تن نی وفا اندر دو تن
 رازدار من تویی ای شمع یار من تویی
 غمگسار من تویی من آنر تو تو آنر من
 تو همی تابی چون نور و من همی خوانم به مهر
 هر شبی تا روز دیوان ابوالقاسم حسن
 اوستاد اوستادان زمانه عنصری
 عنصر دین و دلش بی عیب و بی غش و فتن
 شعرا و چون فضل او هم بی تکلف هم بدیع
 فضل او چون شعر او هم نازنین و هم حسن

زین فروتر شاعری دعوی بود لاف و گزاف
 این حکیمان دگر يك فن و اوبسیار فن
 در زغن هرگز نباشد فن اسب راهوار
 گرچه باشد چون صهیل اسب آواز زغن
 تاهمی خوانی تو اشعارش همی خایی شکر
 تا همی بویی تو ایاتش همی بویی سمن
 الحق این قصیده برمتانت طبع و سخنوری او گواه عدل است والسلام.

ذکر ملك الکلام بندار رازی نورالله قبره و تربته

شاعر مجدالدوله ابوطالب بن فخرالدوله دیلمی بوده و سخنی متین
 و طبعی قادر داشته . به سه زبان سخنوری میکند عربی و فارسی و دیلمی و از
 قهستان ری است . صاحب اسمعیل بن عبّاد که کریم جهان بوده مربی بندار
 است و خواجه ظهیرالدین فاریابی را است در فضیلت خود و ستایش بندار
 این بیت :

در نهانخانه طبعم به تماشا بنگر
 تا ز هر زاویه ای عرضه دهم بنداری

و بندار را است به زبان فارسی :

از مرگ حذر کردن دو روز روا نیست
 روزی که قضا باشد و روزی که قضانیست
 روزی که قضا باشد کوشش نکند سود
 روزی که قضانیست در او مرگ روا نیست

و این قطعه بسیار مشهور است و به بسیاری از اکابر اسناد می کنند اما به تکرار
 در چند نسخه به نام بندار به نظر آمده و او را است به زبان دیلمی در مذمت
 کدخدایی :

مرا گویند زن کن زن که اندر دل هلاك آیی
عروسك پرجهيزك پرزخانه طمطراك آیی
نخواهی زن نخواهی زن که نه مه بگذرد حالی

رید در ریش تو گرچه زخانه ديك و آك آیی

اما مجدالدوله بعد از وفات پدر هفده سال در عراق عجم و دیلم سلطنت کرد و میان او و سلطان محمود غزنوی تنازع بود و مادر مجدالدوله سیئه دختر ابو دلف دیلمی بود. صاحب اختیار مملکت پسر بود و چون مجدالدوله طفل بود، سیئه به نیابت او سلطنت می کرد. گویند سلطان محمود غزنوی از مادر مجدالدوله باج و خراج طلب کرد و بدو نوشت که حق تعالی مرا برگزید و تاج اقبال و دولت بر تارک همایون من نهاد و بیشتر اهل هند و ایران مطیع و منقاد من شدند. تو نیز فرزندان را روانه کن تا در رکاب همایون من باشد؛ و باج و خراج قبول کن، و گرنه دوهزار فیل سرآمد جنگی به دیار تو فرستم تا خاک ری را به غزنین نقل کنند. سیئه رسول را اکرام نمود و در جواب سلطان نوشت که سلطان محمود مردی غازی و صاحب دولت است، و اکثر ایران و زمین هند او را مسلم است اما تاشوهرم فخرالدوله در حیات بود مدت دوازده سال از تاختن و خصومت سلطان محمود اندیشه ناک بودم. اکنون تاشوهرم به جنت حق واصل شده آن اندیشه از خاطر من محو است چرا که سلطان محمود پادشاهی بزرگ و صاحب ناموس است. لشکر بر سر پیرزی نخواهد کشید و اگر لشکر کشد و جنگ کند مقرر است که من نیز جنگ خواهم کرد و اگر ظفر مرا باشد تا دامن قیامت مرا شکوه است و اگر ظفر او را باشد، مردم گویند پیرزی را شکست و فتح نامه ها به ممالک چگونه نویسد؟ مصراع:

چه مردی بود کز زنی کم بود

من میدانم که سلطان مردی عاقل و فاضل است. هرگز اقدام بر چنین کاری نخواهد کرد و من در غری این باری آسوده ام و بر بساط کامرانی و رفاهیت غنوده. چون رسول سلطان محمود پیغام بر این منوال رسانید، سلطان بر عقل

وکیاست سیّدہ آفرین کرد وگفت کہ ما می خواستیم کہ شعبدہ ای بازیم اما این زن را خرد وپیش بینی زیادہ از مردان است. و تا سیّدہ زندہ بود سلطان محمود قصد مملکت فخر الدولہ نکرد و قتل مجدالدولہ در شہور سنہ ۴۲۰ بود .

ذکر ملک الشعراء استاد ابو القاسم الحسن بن احمد العنصری رحمۃ اللہ علیہ

مناقب و بزرگواری او اظهر من الشمس است و سرآمد شعرای روزگار سلطان محمود بودہ و او را ورا ی طور شاعری فضایل است و بعضی اورا حکیم نوشتہ اند . چنین گویند کہ در رکاب سلطان یمین الدولہ محمود انا اللہ برہانہ ہموارہ چہار صد شاعر معین ملازم بودندی و پیشوا و مقدم طایفہ شعرا استاد عنصری بود. ہمگان بہ شاگردی او مقّر و معترف بودند. او را در مجلس سلطان منصب ندیمی باشاعری ضم بودہ و پیوستہ مقامات و غزوات سلطان را بہ قید نظم در آوردی و او را قصیدہ ای است مطول قریب بہ یکصد و ہشتاد بیت کہ مجموع غزوات و حروب و فتوح سلطان را در آن قصیدہ بنظم در آوردہ و در آخر سلطان محمود استاد عنصری را مثال ملک الشعرائی قلمرو خود ارزانی داشت و حکم فرمود کہ در اطراف ممالک ہر کجا شاعری و خوش گویی باشد سخن خود را براستاد عنصری عرضہ دارد تا استاد غث و سمین آن را منقّح ساخت - در حضرت اعلیٰ بہ عرض رساند و ہمہ روز مجلس استاد عنصری شعرا را مقصد معین بودہ و او را جاہی و مالی عظیم بدین جہت جمع شدہ و فردوسی او را در نظم شاہنامہ تحسین بلیغ میکند و آن حکایت بہ جایگاہ خود خواہد آمد و اللہ اعلم. و استاد عنصری گوید این قصیدہ در صفت سؤال و جواب در مدح امیر نصر بن سبکتگین برادر سلطان محمود :

ہر سؤالی کز آن لب سیراب دوش کردم مرا بداد جواب
گفتمش جز شبث نہاید دید گفت پیدا بہ شب بود مہتاب...

و از مقالات استاد عنصری بدین قدر کفایت کنیم، چہ دیوان استاد عنصری قریب سی ہزار بیت است، مجموع آن اشعار مصنوع و معارف و توحید و مثنوی

و مقطعات ، و مولد استاد عنصری ولایت بلخ است و مسکن دارالملک غزنین و وفات یافتن استاد عنصری درشهور سنه احدى وثلثین و اربعمائه درزمان دولت سلطان مسعودبن محمود غزنوی بوده . اما سلطان مسعود پسر مهتر سلطان محمود است و سلطان محمدبن محمود برادر کهنتر سلطان مسعود است و بعد از سلطان محمود میان این دو برادر منازعت افتاد و سلطان محمود وصیت کرده بود که خراسان و عراق و جرجان و مضافات آن سلطان مسعود را باشد و غزنین و کابل و هند محمد را و سلطان مسعود از برادر التماس کرد تا او را در خطبه شریک سازد. محمد ابا کرد و سلطان مسعود بخصومت برادر لشکر به زابل کشید و محمد مسعود را اسیر کرد و به قتل رسانید و در ثانی الحال مودود بن مسعود برعم خروج کرد و به قصاص پدر، عم و فرزندان او را بکشت و صبح اقبال آن سبکتگین به شام ادبار مبدل شد و در آن خصومت آل سلجوق خروج کردند و خراسان و عراق را مسخر ساختند و سلطان مسعود پادشاهی مردانه و با رأی و تدبیر بود اما تا بخت کرا خواهد و میلش به که باشد.

تاریخ روضة الصفا

سید محمد میرخواند از خانواده اهل علم در ۸۳۷ ه. ق. در بلخ متولد شد و در جوانی به هرات رفت و در سایه علمدوستی و ادب‌پروری امیرعلیشیر نوائی به کار تحقیق و تدوین کتب پرداخت. میرخواند به امر و تشویق او کتاب روضة الصفا فی سیرت الانبیاء والملوک والخلفا را تألیف کرد. این تاریخ را به قسم ششم و شرح سلطنت اولاد تیمور لنگ رسانیده بود که به بیماری سختی دچار شد و در ۹۰۳ ه. ق. در شصت و شش سالگی درگذشت.

قسم هفتم آن را نوۀ دختری اش خواندمیر مؤلف تاریخ حبیب السیر از روی نوشته‌های میرخواند، به رشته تحریر درآورد. سبک انشای روضة الصفا پر تعقید و تکلف است و مؤلف از هر گونه انتقاد یا تفسیر و توضیحی رویگردان بوده است.

ذکر ارضاع حضرت رسالت پناه (ص) و بردن حلیمه آن سرور را
به قبیله بنی سعد و بیان غرایبی که از آن سرور مشاهده کرده*

جمهور ائمه اخبار آورده که اول کسی که حضرت رسول را شیر داده
آمنه بود و بعد از آن نوییه کنیزک ابولهب که پسر او مسروح نام داشت و پیش از
آن حمزه بن عبدالمطلب را شیر داده بود. بنابراین در زمانی که دختر حمزه را
بر حضرت عرض کردند جهت تزویج فرمود که بر من حلال نیست چه او دختر
برادر من است از ارضاع گویند که چون نوییه خبر ولادت حضرت ختمی پناه را
به ابولهب رسانید ابولهب او را آزاد کرد و بواسطه این در هر شب دوشنبه که
این اتفاق در آنشب افتاده بود، در عذاب ابولهب او را تخفیفی واقع می شد.
منقولست که عباس ابن عبدالمطلب بعد از مرگ ابولهب خواب دید پرسید که
حال تو چیست؟ ابولهب جواب داد که در جمیع روز و شب معذب و معاقبم الا
در شب دوشنبه که اعتاق نوییه در آنشب واقع شده تخفیفی در عقوبتم میشود
و مرا از میان دوانگشت سبابه و وسطی آب میدهند. در کتب سیر مذکور است
که بعد از تزویج حضرت نبوی (ص) نوییه به خانه خدیجه می آمد و او را
خدیجه احترام مینمود و آن حضرت نیز درباره او شفقت می فرمود و بعد از

* میرخواند، روضة الصفا، تهران، جلد دوم ص ۷۴ - ۸۴ .

هجرت نیز هدایا به وی میفرستاد و چون فتح حنین روی نمود ، نوییه روی
 از خلق نهان و درکنج لحد پنهان شد علماء را در اسلام او اختلافست و بعد از آنکه
 نوییه چندگاهی آنحضرت را شیرداد حلیمه بنت ابودویب بدان دولت فایز شده
 و او را به قبیلۀ بنی سعد برد و کیفیت این واقعه چنین است که اشراف حرم و
 صنادید قریش جهت حرارت هوای مکه یابسبب آنکه ازواج تمامی اوقات را
 صرف ایشان گردانند اطفال را به مرضعات داده به اطراف قبایل میفرستادند تا
 درجایی که به لطافت هوا و عذوبت ماء متصف باشد پرورش نمایند و هر سال
 در فصل ربیع و خریف بنا بر آنکه فواید بسیار از اشراف قریش به مستحقان
 میرسید از اطراف و حوالی مکه عورات بحرم میآمدند و اطفال اشراف
 و عظامرا گرفته به منزل خویش میبردند. پیش از آمدن زنان بنی سعد و حلیمه به مکه
 و اخذ اولاد قریش بجهت ارضاع در آن قبیلۀ قحط و عسرتی عظیم روی نمود
 چنانچه شیر در پستانها نماند و جمیع گیاه صحرا در معرض تلف آمد و مردم از
 عدم قوت یقوت و شتران از شیر دادن باز ماندند. حلیمه گوید در آن سال در صحرا
 طواف میکردیم و گیاه میخوردیم و شکر باری بجای میآوردیم. اتفاقاً در این اثنا
 سه روز هیچ نخورده بودیم و از گرسنگی برخورد مییچیدیم ناگاه در آنشب
 درد زادن مزید بردرد گرسنگی شد و نمیدانستم از الم جوع بنالم یا از درد ولادت
 و گاه چنان بیهوش میشدم که زمین را از آسمان فرق نمیتوانستم کرد و چون
 لحظه ای به استراحت مشغول شدم، در خواب چنان دیدم که شخصی آمد مرا
 برگرفته در آبی که از شیر سفیدتر بود غوطه داد و گفت بسیار بیاشام تا شیر تو
 فراوان گردد، و من چندانکه میآشامیدم او مرا برزیده تحریض مینمود و آن
 آب از عسل شیرین تر بود آخر الامر گفت ای حلیمه مرا میشناسی جواب دادم که
 نی. گفت من آن حمد و شکر م که در حال محنت و مشقت میگفتی. ای حلیمه
 وظیفه آنکه ببطحا روی که در آن مکان برای تو وسعت در رزق پیدا خواهد
 شد و نوری ساطع از آن سرزمین باخود خواهی آورد و بکتمان این سخن امر
 فرمود و دست بر سینه من زده گفت خدای شیر ترا بسیار گرداناد و ترا روزی
 فراوان دهدا چون بیدار شدم پستان خود را پر شیر یافته و الم گرسنگی نیز

زایل شده بود اما خرد و بزرگ قبیله در شدت گذران میکردند و از فقدان طعام پشت همگنان به شکم ملحق شده بود، از زاری گرسنگان گوش کروییان کر شده و این بیت مصداق حال هریک آمده :

بیت

بغیر دود دل خستگان بخانه خویش ندیده دود دگر سالها به آتشدان
بعد از آن خواب عجیب که مشاهده کردم تغییری در حال من راه یافته
بود و روی من در نظر زنان قبیله با جمال و طراوت مینمود چنانچه هر زن که
مرا میدید تعجب میکرد و میگفت ای حلیمه عجب حالتی ترا هست که دیروز
در غایت ضعف و لاغری بودی و امروز به بنات ملوک و دختران شهریاران
میمانی. من چون به اخفای این راز مأمور بودم صورت قضیه را پنهان داشته
نمیگفتم در این اثنا من و مردم قبیله قصد بطحا و مکه نمودیم و هنگام نزول
و ارتحال از منازل آوازی از غیب میشنودم که هاتقی میگفت که خداوند امسال
بر زنان حرام کرده که دختر آرند بیرکت مولود فرخنده قدمی که در قریش متولد
شده . خوش آن پستان که او از آن شیر خورد . ای زنان قبیله سعد بشتابید
و هریک مولودی را فرا گیرید! لاجرم جمله زنان قصد حرم کردند. من و شوهر
هر دو بایشان موافقت نمودیم و دراز گوشی داشتیم که از لاغری مجال گام زدن
نداشت و شتری ضعیف مصحوب ما بود که قطره شیر بهیچ تدبیر از وی حاصل
نمیشد افتان و خیزان در عقب کاروان میرفتیم و هر چند جهد میکردیم بایشان
نمیرسیدیم و من از اطراف و جوانب غرایب بسیار مشاهده میکردم چنانچه
بهر چه میگذشتیم بامن میگفت که خوشا حال پستان تو که آن نور تابان از آن
شیر خواهد خورد و در حین رفتار شخصی سفید اندام بلند بالا دیدم که از
فراز کوه ندا کرد که ای حلیمه بشتاب که خدای تعالی مرا امر کرده که شیطان را
از تو دفع کنم! و در بعضی از کتب سیر مسطور است که حلیمه گفت: ناگاه از شکاف
کوه مردی بر من ظاهر شد قد او مانند نخل باسق و بدست او حربه ای از نور بود
و دست بر شکم دراز گوش من کشید و گفت: ای حلیمه خداوند بشارت به تو
فرستاده و مرا امر فرموده که شیاطین و متمردان را از تو دفع کنم. من با شوهر

گفتم: تومی بینی آنچه من میشنوم؟ گفت: نی چه بوده است ترا که مانند خائفان می بینم؟ پس در رفتن بشتاب کردیم تا به دو فرسخی مکه رسیدیم. و در بعضی نسخ مذکور است که حلیمه گفت: در آنشب بخواب دیدم که بر سر من درختی سبز بوده باغصان بسیار و در آنمیان نخلی مشاهده کردم که باصناف رطب گران بار بود و مجموع زنان قبیله بنی سعد در گرد من مجتمع گشتند و میگفتند: ای حلیمه تو ملکه مائی. ناگاه خرمائی از آن درخت بکنار من افتاد چون آنرا برگرفته تناول کردم از عسل شیرین تر بود و آن حلاوت از من زایل نشد تا زمانی که محمد از من مفارقت نمود. حلیمه گفت روز دوشنبه بعد از وصول زنان بنی سعد به مکه رسیدیم و طفل من در آنروز شیر نمیخورد و حرکت نمیکرد، چنانکه با شوهر گفتم: مگر مرده است! چون این سخن گفتم در حال چشم باز کرد و در روی من خندید من متعجب شدم و کودک را در آن منزل رها کرده به اطراف و جوانب شتافتم تا رضیعی به چنگ آورم هر چند بیش جستم کمتر یافتم چه زنان قبیله بر من سبقت گرفته و اطفال متمولان قریش را ستانده، از این صورت ملول و محزون گشتم و از آمدن پشیمان شده با خود گفتم این چه آمدن بود. و در عتاب بودم که ناگاه شخصی را دیدم که آثار عظمت از ناصیه او پیدا بود و ندا میکرد که هیچکس باشد از زنان شیردار که رضیعی نگرفته؟ حلیمه گوید: بعد از تفحص نام و نسب او گفتند عبدالمطلب سرور قریش است نزد او رفته شرط تحیت بجا آوردم و خود را بروی عرضه کردم پرسید که تو چه کسی گفتم از بنی سعدم گفت نام تو چیست جواب دادم حلیمه. خنده ای کرده گفت خوش دو صفت نیکوست سعد و حلم که موجب غنای ابدیست آنگاه گفت مرا کودکیت یتیم محمد نام او را بر جمیع زنان بنی سعد عرض کردم همه گفتند پدر ندارد و هیچ نفی از یتیم متصور نیست امیدوارم تو بروی برومند شوی من گفتم بروم و در این باب با شوهر خود مشورت کنم عبدالمطلب گفت اکراهی نیست چون پیش شوهر آمدم و صورت واقعه در میان نهادم حق تعالی سروری در دل وی انداخته گفت ای حلیمه بشتاب و آن کودک را قبول کن که مبدا دیگری او را فرا گیرد و خواهرزاده من گفت هیئات زنان بنی سعد اطفال اغیا و اشراف را گرفته

جمعیت و کرامت یافتند و شما کودکی یتیم با خود میبرد که تکفل او باعث
 زیادتی محنت است حلیمه گوید ازین سخن تزلزل بمن راه یافت و فی الحال الهامی
 بخاطر رسید که اگر محمدا را ترك کنی هرگز فلاح نیابی لاجرم نزد عبدالمطلب
 شتافته طلب فرزند نمودم او برفور بسجده رفته سر برداشت و گفت خداوندا
 این را به محمد مستعد گردان آنگاه مرا به خانه آمنه برده زنی را دیدم روی او
 چون بدر میتافت در روی من خندیده و مرا نزد فرزند خود برد کودکی دیدم
 که چهره مبارکش چون آفتاب عالمتاب در لمعان بود فریفته حسن و جمال او
 شده در حال از رگهای بدنم شیر روان شد آنگاه پستان راست در دهن او نهادم
 شیر خوردن آغاز کرد و چون پستان چپ بروی عرضه کردم امتناع نمود ابن عباس
 گوید که در آن زمان هم آن حضرت بعدل موفق بود که يك پستان جهت شريك
 خود بگذاشت حلیمه گوید در جمیع اوقات بدین وطیره از پستان راست آن
 حضرت شیر میخورد و هر گاه بعد از شیر خوردن میخواستیم که لب مبارك او را
 پاك سازم از غیب مرا درین امر سبقت مینمودند و تاخواجۀ عالم فارغ نمیشد
 از شیر خوردن فرزند من پستان در دهان نمیگرفت القصه چون شوهرم جمال
 آن حضرت را دید به سجده در افتاد و گفت ای حلیمه در میان آدمیزاد پسری
 خوبتر ازین ندیدم و چون شب شد نوری دیدم از جمال وی ساطع میشد
 و مردی سبزپوش را دیدم بر بالین وی ایستاده . شوهر را از خواب برانگیختم
 و او این صورت را ملاحظه کرده تعجب نمود و بکتمان این راز شرایط وصیت
 را بجای آورد و گفت تا این طفل متولد شده اخبار یهود و علمای نصاری شب
 و روز بی آرام و قرارند ما بتوانگری بخانه خود مراجعت خواهیم کرد و در آن
 هفت روز که در مکه بودیم هر روز بخانه آمنه میرفتیم و از غرایب ایام حمل
 و هنگام ولادت فرزند خود حکایت میکرد و چون عزیمت وطن نمودم آمنه را
 وداع کرده بر دراز گوش سوار شدم و محمد را در پیش گرفتم . دراز گوش دست
 و پای بر زمین میزد و سر بر آسمان میکرد و به نشاط تمام متوجه مکه شده سه
 بار سر بر زمین نهاده بازگشت و در رفتار بر تمام مراکب پیشی گرفت زنان بنی
 سعد تعجب نموده گفتند ای حلیمه این همان دراز گوش نیست که در وقت

توجه مکه قوت رفتار نداشت و از همهٔ مراکب باز پس میماند در این سری هست و توراً شأنی عظیم است شنیدم دراز گوش در تکلم آمده گفت که والله مرا شأنی عظیم است که زنده شدم و قوت گرفتم ای زنان بنی سعد شما غافل مانده اید که من حامل کیستم من حامل رسول رب العالمینم که خرمی دنیا و نور عقبی از اوست و در آنراه از اطراف و جوانب شنیدم که ای حلیمه در آخر عمر غنی شدی و بزرگ زنان بنی سعد گشتی و در آن طریق بر رُمهٔ گوسفند گذشتم چون اغنام مرا دیده به جانب من آمدند قائلی در آن میان بامن گفت چشم تو روشن باد ای حلیمه میدانی این رضیع تو کیست محمد (ص) رسول رب العالمین است حلیمه گوید در هر منزلی که نزول میکردم آب و علف بسیار و اشجار میوه دار به قدرت خدا در آنجا پیدا می شد چندان غرایب و عجایب در آن راه مشاهده من گشت که زبان بیان از تقریر آن عاجز است چون به زمین بنی سعد رسیدیم آن زمین به غایت خشک و بی علف بود و گوسفندان بی تنایج و کم شیر به خانه مراجعت می نمودند و گوسفندان ماکه لاغر بودند و رنجور صحت یافته فربه شدند و هر شام که از چراگاه می آمدند سیر و پر شیر بودند و گوسفندان آن قوم کم گوشت و کم شیر به خانه بازمی گشتند و اهل قبیله صورت حال را مشاهده کردند که مرتع گوسفندان مایر آب و علف است و مراتع ایشان خشک و بی گیاه راعیان خود را می گفتند که مواشی ایشان را در مواضع اغنام ما میچرانیدند آورده اند که بدین سبب خداوند در اغنام قوم نیز برکت کرامت کرد و تا محمد (ص) در میان ما بود انواع خیر و برکت از زمین وجود او شامل قوم بود حلیمه گوید محمد (ص) هرگز بول و غایط در جامه نکرد. در روز وقتی معین داشت که باراقه بول و دفع فضله اقامت مینمود و هرگاه قصد شستن بدن اطهر او نمودی او را پاکیزه و طاهر یافتی و آن طفل هیچ چیز را چنان دشمن نمیداشت که اندامش مکشوف شدی. هرگاه این صورت ظاهر گشتی فریاد کردی و در غضب رفتی تا آنرا بیوشیدی و هرگز گریه نمیکرد و بدخلقی نمیداشت و هر که او را میدید در محبتش بی طاقت میگشت. شبی از شبها بیدار شدم سخنی از وی شنیدم که بهتر از آن نشنیده بودم. این کلمات بر زبان می آورد لا اله الا الله قدوساً مادامه

العیون والرحمن لا تأخذ سنة ولا نوم. این کلمات اول او بود و از آن وقت که در تکلم آمد دست بهیچ چیز دراز نکرد که نگفت بسم الله و بدست چپ هیچ نگرفت و بنا بر احتشام آن حضرت از شوهر با احتیاج به اغتسال احتراز مینمودم. در روزی چندان میباید که دیگران در هفته و در هفته چندان که دیگران در ماه و در ماهی چندان که دیگر اطفال در سال. یعنی نمو او به نمو دیگر صبیان نسبتی نداشت و هر روز نوری چون نور آفتاب نازل میشد او را پوشانیده باز منجلی میگشت و به برکت مقدم شریف او حضرت و اهب العطايا نعمت بسیار ارزانی داشت و گوسفندان و زراعت ما بسیار گشت و خلائق محتاج ما شدند.

چون دوساله شد و پسری تمام قوت، آنگاه او را برداشته نزد آمنه بردم چون همگی همت ما مصروف بر آن بود که در میان ما باشد با مادرش گفتم که از هوای مکه بروی ایمن نیستم همان بهتر که این کودک را مدتی دیگر بما دهی و در این باب مبالغه و الحاح نمودیم چون ابرام ما از حد گذشت مسئول ما مبذول افتاد و آمنه فرزند خود را بما داده مقضی الوطر ما بخانه مراجعت نمودیم و نعم الهی درباره ما یوماً فیوماً در تزیید بود تا سرآمد قوم شدیم. راقم حروف گوید که وقوف بر باقی حالات آنحضرت تا زمانیکه شق صدر واقع شد حواله به کتب مبسوطست که بعضی از متقدمین و برخی از متأخرین تا زمان ما تحریر نموده والله اعلم بالصواب.

ذکر شق صدر آن سرور عالیقدر

حلیمه گوید که او را دو برادر بودند رضاعی که هر روز جانب صحرا رفته به رعی اغنام اشتغال داشتند و چون آنجناب سه ساله شد با من گفت چگونه است که برادران خود را دو روز است نمی بینم گفتم روزها بچرانیدن اغنام مشغولند فرمود مرا از چه جهت با ایشان نمیفرستی گفتم البته میخواهی که با ایشان موافقت کنی فرمود آری روز دیگر صباح سر او را شانه کردم و سرمه در چشم مبارکش کشیدم و جامه در برش پوشیدم و به جهت دفع اصابت عین الکمال گردن بندی که مشتمل بود بر جزع یمانی برگردن مبارکش آویختم در حال او را

کنده بینداخت و گفت آنکه نگاهبان منست بامنست آنگاه با برادران بیرون رفته ایشان را به محافظت وی وصیت کردم چون نیمه روز شد پسر خود زیر را دیدم که به اضطراب هرچه تمامتر می آمد و عرق بر او نشسته فریاد میکرد که ای مادر محمد (ص) را دریاب که گمان من این است که به وی نتوانی رسید گفتم: حال چیست گفت: دو مرد سبزپوش از هوا آمدند و او را از میان ما در ربودند و بر سرکوه برده خوابانیدند و شکم او را بشکافتند و هنوز بوی مشغولند حلیمه گوید من و پدرش با عورتی چند از قبیلہ سراسیمہ به جانب مرعی دویدیم و او را بر سرکوه ایستاده دیدیم که به جانب آسمان مینگریست شوهرم سؤال کرد که ای پسر تو را چه شد فرمود دو شخص از هوا آمدند و طشتی زرین پر از آب برف بیاوردند و مرا خوابانیده شکم مرا بشکافتند و سینه مرا تشریح کردند و نقطه سیاه از آن بیرون آوردند و اندرون مرا از آب برف شسته از نور آکنده کردند و دست بر شکم من مالیدند همچنان شد که بود، و قولی درین باب آنست که حلیمه گفت چون از زیر صورت واقعه محمدا را شنیدم که باین کیفیت که شخصی به جانب محمد (ص) آمد و او را بر سرکوه برده سینه اش بشکافت من و شوهر سراسیمہ بر سر وی دویدیم. چون بر سر او رسیدیم بر قلعه جبلش نشسته دیدیم که باطراف آسمان نگاه میکرد نظرش چون بر من افتاد تبسمی کرد سر و چشم او را بوسیدم گفتم جان من فدای تو باد تو را چه واقعه دست داد جواب داد با برادران خود ایستاده بودم ناگاه دیدم سه تن بر من ظاهر شدند و به روایتی دو مرد که لباسهای سفید داشتند و در دست یکی ابریقی از نقره بود و در دست دیگری طشتی از زمرد سبز، مرا از میان اخوان بیرون برده بر سرکوه خوابانیدند یکی از آن دو کس سینه مرا تا عانه بشکافت و هیچ الم و درد بمن نرسید بعد از آن دست بجوف من درآورده احشاء مرا بیرون کرد و با آب برف بشست و بجای خود نهاد. دیگری برخاست و گفت که تو دور شو که به آنچه مأمور بودی قیام نمودی. شخص دوم برخاست و دست بر شکم من زده دل مرا از محل خود برداشت و دونیمه ساخت نقطه سواد که ملطخ بخون بود از آن میان بیرون آورده بینداخت و گفت: این خط شیطانست. آنگاه دل

مرا از چیزی که همراه داشت پرکرد و هرگز من چیزی از آن نرم تر و خوشبو تر ندیده بودم. حلیمه گفت که خواجه عالم فرمود که مرا به ده کس امت موازنه کردند راجح آمدم و با پانصد کس وزن کردند راجح آمدم و با هزار کس وزن کردند راجح آمدم یکی از ایشان بادیگری گفت که بگذار اگر او را با جمیع امت موازنه کنند راجح آید آنگاه مرا گذاشته پیریدند به آسمان رفتند حلیمه گوید که چون محمدا را به خانه آوردم جمعی بامن گفتند که او را به کاهنی باید سپرد که مسوس جن شده است. محمد گفت من خود را صحیح و سلیم میابم از آنچه تصور شماست و مرا هیچ واقعه نیفتاده قوم مبالغه کردند که البته او را به کاهنی باید برد که مداوا کند که جن مس وی نموده است. لاجرم محمد (ص) را نزد یکی از کاهنان بردم. در اثناء آنکه شرح حال او مینمودم، کاهن گفت: بگذار شرح حال خویش این کودک بگوید که به آن اعلمتر است از تو. چون محمد (ص) صورت واقعه را تقریر کرد کاهن از جای برجست و او را گرفته بر سینه خود منضم ساخت و فریاد برآورد که ای معشر عرب او را بکشید و مرا نیز با وی به قتل آورید که اگر بعد خود رسد عقلای شمارا سفیه شمارد و کیش شمارا باطل گرداند و شمارا بخدائی خواند که عرفان بآن نداشته باشید و به دینی دعوت کند که منکر شما باشد. حلیمه گوید که چون این سخن از وی شنیدم محمدا را از دستش کشیدم و گفتم: تو دیوانه شده ای. اگر دانستی که امثال این حکایات از تو صادر میشود او را نزد تو نمی آوردم کسی پیدا کن که تو را بکشد که ما محمدا نخواهیم کشت. او را برگرفته به منزل خود شتافتم و هیچ خانه از خانه های بنی سعد نمانده بود که بوی مشک از آن فایح نمیشد. بعد از وقوع این امر غریب پدر (و) فرزندان و سایر خویشان بمن گفتند که محمدا را به عبدالمطلب رسان قبل از آنکه آسیبی باو راه یابد چون عزیمت مکه تصمیم یافت شبانگاه ندائی شنیدم که خیر و برکت و امان از دیار بنی سعد بیرون میرود. خوشا حال بطحا و مکه ای محمد که چون تو کسی در آنجا خواهد بود، ای خیرالبشر چون مکه مستقر تو گردد اهل حرم از حوادث مصون و محروس شوند. حلیمه گوید که بر مرکب سوار شده محمد (ص) را در پیش خود گرفتم و یک لحظه از او

غافل نمیتوانستم بود که آوازهای عظیم از اطراف و جوانب میشوند چون به دروازه مکه رسیدم از مرکب فرود آمدم به جهت ضرورتی و محمد را نیز فرود آوردم در این اثنا قطعه ابری سفید نازل شده آوازهای عجیب شنیدم چون از قضای حاجت فارغ شدم هر چند نظر کردم محمدا نیافتم ناله و افغان نمودم که پیر و جوان را بر من رقت آمد در خلال این احوال پیری پیش من آمده گفت چه حال داری که این همه جزع میکنی صورت واقعه با او در میان نهادم و به خدای ابراهیم سوگند یاد کردم که اگر محمدا نبینم خود را از کوه بیندازم. پیر گفت گریه مکن و به بتخانه در آی و پیش هبل تضرع کن تا فرزند تورا باز رساند. گفتم: ای پیر فرتوت مگر نشنیده ای که در شب ولادت او به لات و عزی چه رسید؟ عزی ندید عزت و قدری نیافت لات، پیر گفت: ای عورت از غایت اضطراب هذیان میگوئی من در آیم و شفاعت کنم تا گم شده تورا بتو باز رساند. پیر جاهل نزد هبل رفته بعد از تعظیم که عادت معهود بت پرستانست گفت این عورت سعدیه میگوید که محمد بن عبدالمطلب را گم کرده ام اگر خواهی بوی باز رسانی که از فقدان او گریانست چون از آن مغرور این سخن صدور یافت هبل بر روی در افتاده از جوف وی مسموع شد که مرا با محمد چکار است که سبب هلاک ما او خواهد بود خدای عز و علا که معبود به حق است او را ضایع نگذارد. بت پرستان را بگوی ذبح اکبر با اوست یعنی همه را او بقتل رساند مگر کسی که بمتابعت او فایز گردد حلیمه گوید که آن پیرك از بتخانه بیرون آمده گفت هرگز از هبل مثل این صورت مشاهده نکرده بودم فرزند خود را طلب کن که او را شأنی عظیم است چون از وجدان محمد مأیوس شدم ناچار حقیقت حال را معروض عبدالمطلب گردانیدم عبدالمطلب بر سر کوه صفا رفته قریش را جمع آورده ایشان در اعلی و اسفل مکه هر چند طلبیدند از وی نشان نیافتند بعد از حرمان از وجدان عبدالمطلب تنها بمسجد الحرام درآمد و هفت بار طواف نمود در این اثناء آواز هاتفی شنیدم که محمد خدائی دارد که او را ضایع نگرداند عبدالمطلب گفت ای هاتف محمد در کجاست جواب داد که در وادی تهامه در زیر درختی نشسته است عبدالمطلب سلاح پوشیده

متوجه آنجانب شد. در راه ورقه ابن نوفل دوچار او شده با عبدالمطلب جهت طلب محمد (ص) موافقت نمود آن حضرت را درپای درخت مورد دیدند نشسته است روایتی آنکه مسعود ثقفی و عمرو بن نوفل حضرت ختمی پناه (ص) را درپای درخت مورد دیدند نشسته است و اوراق او را برمیچید. عمرو از آنحضرت پرسید که چه کسی فرمود محمد بن عبدالله عبدالمطلب. عمرو او را برگرفته به عبدالمطلب رسانید چون چشم عبدالمطلب به جمال خواجه کاینات (ص) روشن شد طلای بسیار و شتر بیشمار بمستحقان رسانید و نعمت فراوان بحلیمه ارزانی داشت و مقضی المرام بمقام خودش باز گردانید. بیاید دانست که در کیفیت شق صدر این معنی چند بار واقع شده و اینصورت که بعد از چندسالگی حلیمه آنحضرت را به آمنه سپرد روایات متعدده در کتب سیر مسطور است که این مختصر احتمال تبیین آن ندارد. لاجرم بر شمه ای از آنچه علمای سلف در این باب نقل کرده اند اختصار یافت.

آیین اکبری

آیین اکبری نام آخرین جلد از کتاب اکبرنامه نوشته شیخ ابوالفضل بن مبارک متخلص به علامی برادر کوچکتر فیضی دکنی شاعر معروف است .

ابوالفضل به وساطت برادرش نزد اکبر شاه راه یافت و مقرب درگاه او گردید .

ابوالفضل به مناسبت مقام علمی خود به مناصب اداری و نظامی نیز رسید . پیشرفت و ترقی او شاهزاده سلیم را برانگیخت تا نقشه ها برای قتل وی بکشد و بالاخره هم علامی در چهارم ربیع الاول ۱۰۱۱ هجری کشته شد . علامی پیرو طریقه «دین الهی» بود . او نیز مانند برادرش به زبانهای تازی و پارسی و سنسکریت آشنائی کامل و در نویسنه، گوی به زبان فارسی مهارتی خاص داشت .

قسمتی از آثار فراوان ابوالفضل علامی و همچنین نامه های او پس از مرگش گردآوری شده است . شیخ ابوالفضل علاوه بر نثر نویسی در شاعری نیز دست داشته است . بخشی از آثار شیخ ترجمه هایی است که از سنسکریت به فارسی کرده است .

اکبرنامه بزرگترین اثر اوست و در آخرین بخش - آیین اکبری - آداب کشورداری و پادشاهی اکبر شاه را تشریح کرده است .

آئین خزینه آبادی*

آگاه دل ژرف نگاه دریابد که گزین ایزدی نیایش و بهین الهی پرستش
انتظام دادن پراگندگی روزگار و فراهم آوردن پریشانی جهانیان است و آن
باز بسته به آبادی زمین و معموری منزل و سامان مجاهدان دولت و نیک کرداری
سپاه و آن درگرو اندیشه درست و تیمارداری مردم و انداختن گزیده مال
و خرج به فرمایش خرد بایست شهری و صحرایی بدو صورت گیرد و شایستگی
هر دو گروه بدان انجام یابد. دادگران دیده ور را اندیشه این ناگذران گردآوری
آن ناگزیر و همان طرز که وارستگان تجرد پیشه را فراهم آوردن خواسته
و پژوهش افزون تر از ناگزیر نکوهیده شمارند بر همت تعلقیان شهر بند نقیض
آن نقش لزوم دارد این سخن سرای ظاهر نگهبان کوتاه بین است و رنه به حقیقت
هر دو بنا گذران وقت در تکاپو تهی دستان سیردل از خورش و پوشش آن مایه
بر گیرند که نیروی پژوهش آگهی بخشد. گرمی و سردی را پناه شود و کفایت
دیگران گنجینه آمایی و فراهم آوردن اسباب سطوت و دیگر امور و بدین
سگالش در آن هنگام که گیتی خداوند تقاب برداشته در انتظام مهمات برخی
توجه فرمود و اعتماد خان خواجه سرا را شایسته خطاب دانسته راز دل برون

* شیخ ابوالفضل، آیین اکبری نول کشور لکهنو ۱۸۹۳، ج ۱ ص ۲۶، ۲۸ - ۲۳.

نهاد و به‌دست‌مایهٔ کاردانی او لختی قدسی ضمیر به‌بارگاه کردار آمد و سپس مرتبه مرتبه افزایش گرفت و گزین سامانی چهره برافروخت درخراج هرگونه بوم پژوهش رفت و به‌شناسائی کاردیدگان راستی منش حسن انجام گرفت .

و برساتی که آشنا و بیگانه نشناسد سزاوار خالصه و جاگیر جدا شد و یک‌یک کرور به‌دیانت پیشگان جد‌گزین سپردند و تبکچی سیر چشم همراه گردانیدند و برای هریکی گنجوری سعادت منش مقرر شد و بشناسادتی و کشاورز پروری فرمایش رفت که از برزگران زر خالص پژوهش نرود و آنچه برگیرند نوشته به‌مهر سپارند و بدین سزیده نمط زنگ بی‌دانشی بزدودند و رعیت از گوناگون ستم رهایی یافت. خواسته فراوانی گرفت و شخص جهان‌بانی بی‌الید. چون سرچشمه مال صفا پذیرفت سیرچشمی جد‌گزین کوتاه‌دست به‌خزینه‌داری گل برگزیدند و داروغه و نویسنده بر او افزودند . حزم‌آرایی به کار رفت و کارآموزی را آیین شگرف نهادند. چون دولک دام نزد گنجور هر رمز فراهم شود به‌والا درگاه آورده بدو سپارند. چگونگی خواسته را نامه همراه باشد و برای گردآوری پیش‌کش گنجینه‌داری جداگانه گزیدند و مال بی‌خداوند را که‌بدی قرار گرفت و آنچه به‌نذر آوردند به‌پاسبانی کارآگهی باز گذاشتند و زرهای وزن و خیرات را به‌سعادت سگالی سپردند و گوناگون خرج را گزین آیینها نهاده آمد و نگاهبانان راستی کار و داروغگان شایسته و تنبکی‌چیان درست قلم جدا شدند خرج سالیانه از خزینه‌دار جمع به‌گنجور خرج سپرده شود و به‌درست نوشتها کار بند گردد آواره نویسی بر فراز آسانی برآمد و چمن‌زار فرمان‌روایی شادابی پذیرفت . به‌کمتر زمانی گنجها برآمده شد و لشکرها افزایش گرفت و سرتابان کج‌گرای راه فرمان‌پذیری سپردند.

در ایران و توران خزانه‌چی یکی باشد از این‌رو در محاسبه رنجی‌دراز برند و از انبوهی مال و فزونی کار دوازده خزانه‌چی به‌یتاق‌داری اند و خنده‌ها مقرر شد نه‌برای گوناگون نقود و سه جواهر و طلا و مرصع‌اند و زند . اندازهٔ خزاین از آن بیرون است که به‌طفیلی گزارش درآید. در هرچندی به‌عیار شناسی و پاداش کردار نوازش و نکوهش رود و هنگامهٔ تعلق رونق پذیرد . و به‌هر کارخانه

گنجوری جداگانه نامزد شد . شماره آنها نزدیک به صد رسد . دیده‌وران هوشمند روز به روز ماه به ماه فصل به فصل سال به سال سر رشته داد و ستد را بر فراز پیدایی آرند و چهارسوی دنیی گرمی افزاید .

و نیز به حکم والا یکی از راستان سعادت آموز وزرهای سرخ و سفید همواره در بارگاه عالم آماده دارد بسا مستمندان خواهشگر بی رنج انتظار کامیاب عشرت گردند و نیز يك کرور دام در فضای دولت خانه آماده باشد هر هزار دام در پلاسین کیسه اندازند آنرا سهنه خواند به فتح سین و سکون ها و نون خفی و فتح سین و های مکتوب و توده آنرا گنج و نیز والا همت گنجینه پرداز گردانند . مبلغی حواله خاصان فرماید که گاه و بی گاه مهیا باشد و برخی در بهله کرده بر سر دست دارند از این رو به زبان روزگار خرج بهله گویند همه نیرنگی عاطفت گیتی خداوند است و گوناگون تیمارداری مردم - هزار سال بماناد!

آئین شبستان اقبال

اورنگ نشین کیهان پیرای را از اندیشه آبادی خواهش طراز آفرین گیرد و کارکرد به شایستگی گراید . پیکرستان حقیقت زار گردد و ظاهر چهره به معنی برگشاید . ازین رو فزونی پردگیان (که بزرگدانشان را به ظلمتکده طبیعت برد) گیتی خدیو را فروغ بینش افزود و از نشیب تعلق فراز و اراستگی برآورد - و به گزین روشی منزل آبادی پذیرفت و خاندانها نظام گرفت - از بزرگان هندوستان و دیگر کشورها خواستگاری فرمود . و بدین پیوندیکجهتی آشوبگاه دنیا آرامش یافت و همچنان که از فروغ دیده‌وری شایستگان بیرونی خدمت را از خاکستان خمول برداشته بلند پایگی بخشید پرستاران درونی را از پیش بینی به اندازه هریک پایه برافرازد . کوتاه بین چنان پندارد که طلای خاک آلود را گوهر افراز گردد و ژرف نگاه داند که اکسیر سازی و کیمیای طرازی است . هرگاه رستنی جمادی را دگرگون سازد و مس و آهن زر گردد و قلمی و سرب

نقره شود اگر گرمی آدمی هیچ کسان را مردم گرداند چه شگفت ؟ بیت :

چه نیکو زدند این مثل هوشمندان که اکسیر بخت است چشم بلندان

همگی سرمایه انتظام خرد پژوهی ، ژرف نگهی ، پایه شناسی ، قدردانی کار دوستی بردباری است . درخشناکی به هنجاری شتابد و به مهر افزایی اندازه گیرد شنوده را به دور بینی برسنجد و از خیال پرستی کناره گیرند . نیایش گرمی مردم زاد سترگ نعمت شناسد و باده دنیا گزندى به جوهر خرد نرساند .

و نیز بزرگ حصاری بر سازد و در آن منازل دلگشا آسایش فرماید . و هریکی از پر دگیان را که از پنج هزار افزونند ، جدا گانه منزلی نامزد گرداند . و جوق جوق بر ساخته به گزین خدمتها سرگرم دارد . پرستاران پارسا گوهر به دار و غکی و دید بانی هر گروهی باز گزارد . و یکی از نیک ذاتان عفت سرشت را اشراف بر دهد . بسان بیرون کارخانه ها آباد گردد و روزی هریک در خور فراخ گرداند . اگر چه اندازه بخشش به خامه در نگنجد لیکن ماهواره هر کدام مهین بانو از نیک هزار و ششصد و ده رویه تابست و هفت . و برخی پرستاران حضور از پنجاه و یک تابست و چندی را از چهل تا دو . و بر دربار خاص مشرفی درست قلم خدمت گزار مقرر فرماید . داد و ستد درونی را سر رشته نگاه دارد و نقد و جنس بنگارد . آنچه این گروه را خواهش رود به اندازه ماهیانه از تحویلداران درونی باز خواهند یاد داشت به شرف آستانه رسد و از دید آن گنجور بیرونی سپارد و در این بازخواست برات نگذرد . و بر آورد سالیانه نموده به اجمال قبض نویسد و به مهر اولیای دولت نشانمند گردد . و سپس به سکه خاص شاهنشاهی که برای همین کار جدا ساخته اند روایی گیرد . بدین سند خزانه چى کل زر حواله تحویل دار کل برونی نماید . او به نگاشته آن نیکچى به حواله دادن جزو برونی بر دهد از آنجا به خدمت پذیرائی درونی اختصاص یابد و باز در وقت حساب در علوفه شماره رود گردا گرد شبستان اقبال از درون سوپار سازان آگاه پاسبانی نمایند خاصه بر درگاه عفت منشان شیوا زبان زودیاب حاضر باشند - و برون درخواجه سرایان سعادت سگال انتظار خدمت برند و به مسافتی مناسب راجیوتان اخلاص گزین به دید بانی نشینند و پس از آن پرده داران جد گزین راستی

طراز تیاق‌داری بجا آرند - و از بیرون سوهر چهار طرف امرا و احدیان و دیگر سپاه به مرتبه کشک دارند .

هرگاه بی‌گمان و زنان امرا و دیگر عفاف خواهند که به سعادت کورنش شرف اختصاص یابند، نخست به خدمت‌پذیران درون آگهی شود و به شایستگی پاسخ گیرند و نوشته خود به پیشکاران دربار فرستند - هر قدر پرستار که در آن باشد بدرون شتابند و برخی خاصان تا يك ماه رخصت یابند .

و خدیو عالم با وجود پاسبانان راستی منش ژرف نگهی خویش باز ندارد و پخته‌کاری بجا آورد .

آئین منزل دریورشها

همگی آن دشوار گزار لیکن لختی که درشکارها به کار بندند و در سفرهای نزدیک انتظام یابد مینویسد و نمونه‌ای برمی‌نگارد . نخست گلال‌بار (بضم کاف فارسی و لام و الف و لام و با و الف و را) شگرف حصاری است گیتی خداوند بر روی کار آورد. درو در بند آن بس استوار و به قفل و کلید بست و گشاد پذیرد . از صد گز در صد کم نباشد - در شرقی کنار آن بارگاهی دوسرغۀ پنجاه و چهار خزانه‌دار به درازا بیست و چهار گز و پنهان چهارده گز برپا کنند و درون چوبین راوئی بزرگ ایستاده شود و پیرامون آن دیگر سراپرده برافرازند. پیوست آن چوبین کاخی دو آشیانه اساس یابد و آن پرستش‌کده گیهان خدیو باشد . فراز این بر شده صبحگاه کورنش دهند . پرستاران درونی بی‌دستوری بدان در نشوند . بیرون آن به گزین آیینی بست و چهار چوبین راوئی دراز ده گز و پنهان شش گز برافراشته آید. هریکی به قناتها جدا گردد. گزیدگان مشکوی دولت در آن عشرت گزینند. و نیز چندین خرگاه و خیمه برپا شود و به خاصان اختصاص یابد. سایه بانهای زردوزی و زربفتی و مخملی زینت برافرازند. و پیوست آن به طول و عرض شصت گز گلیمی سراپرده ایستاده کنند. و خیمه چند در آن ترتیب یابد. اردو بیگیان و دیگر زنان پارسا را آرامش

جا باشد.

و بیرون آن تادولتخانه خاص صدوپنجاه گز طول و صد گز عرض
صحنی دلگشا برآریند و مهتابی نامند. و از هر دو طرف آن به پیشین نمط سراچه
شکوه افزاید. و در هر دو گز چوب شش گزی که یک گز در زمین باشد و در سر
آن قبه برنجی آنرا به دو طناب بیرون و درون استوار گردانند - و دید بانان
بر نمط گزارش یافته پاسبانی نمایند. میانه این نشاط گاه صفه ای بر سازند
و آن نمگیره چهار چوبه بر سایه بانی کند شبانگاه کشور خدا به عشرت بر نشینند
بجز خاصان باریابند. پیوست گلال بار دوازده شقه سی گزی دایره بندد و در
آن بدین فضا گشاید و در آن چوبین راوئی ده گزی و زمین دوز چهل خزانه
بیاریند - و دوازده شامیانه دوازده گزی بر آن سایه افکند. به قناتی چند جدا
سازد. این خلوت گاه را آبچکی خانه نامند. و در هر نشیمن گاه صحت خانه ای
به گزین روش آماده سازند. گیتی خداوند طهارت خانه را بدین نام خوانند. و پیوست
آن صدوپنجاه گز طول و عرض گلیمی پرده سرای پانزده سقه سی و شش گزی مربع
برپا سازند. به دستور پیشین چوب و قبه زینت افزاید. و در میانه جا بارگاه بزرگ
هزار فراش ایستاده کنند. هفتاد و دو خزانه داره و پانزده گز سراغ اواست. بر آن
قلندری برافرازند بسان خیمه از موم جامه و جز آن سبکتر سازند و بر بالا گیرند.
در بارش و تابش سودمند آید. و گرداگرد آن پنجاه شامیانه دوازده گزی
سایه اندازد - و این دولتخانه خاص را نیز در و در بند باشد. امرای بزرگ
و اعیان سپاه را بخشیان حکم گرفته گزارند و در سر آغاز همراه دستوری بار
تازگی یابد و درون و بیرون را به نگارین فرشها بیاریند و گلزاری شگرف
نمودار گردد. و بیرون این سه، صدوپنجاه گز را طناب کشیده شود و در سه گز
چوبی استوار کنند. گرداگرد آن مردم به دید بانی ایستند این دیوانخانه عام
باشد. از همه سو کشک داران به پیشین دستور آگهی ورزند - و از منتهای این
نشاط گاه به دوری دوازده طناب شصت گزی تقارخانه جای گیرد در میانه این
فضا آکاس دیه برافروزد.

چند نگارش یافته همراه گیرند - و فراشان چابک دست یکی را در

سرزمینی که میزان منزل گزیده باشند ایستاده کنند و آن دیگر را پیش پرده برآیند و انتظار گرامی مقدم برند - هر کدام را صد فیل و پانصد شتر و چهار صد اربه و صد کمار بردارند و پانصد سوار منصب دار واحدی و جز آن و هزار فراش ایرانی و تورانی و هندی و پانصد بیلدار و صد سقا و پنجاه درودگر و خیمه دوز و مشعلچی و سی چرم دوز و صد و پنجاه خاکروب پیوسته خدمت گزینند . ماهواره پیاده از دویست و چهل دام تا صدوسی .

آئین چراغ افروزی

گیهان فروز روشن دل نور دوستی را ایزد پرستی شمارد و ستایش الهی اندیشد نادان تیره خاطر داد از فرامشی و آذر پرستی خیال کند خرد پژوه ژرف بین نیکو داند هرگاه نیایش صوری برگزیدگان طراز شایستگی دارد و نکردن رانکوهیده بر شمارند و بزرگداشت این والا عنصر که سرمایه هستی و پابندگی مردم زاد بود چگونه سزاوار نباشد و چرا بدان تباه خیال در شود و شیخ شرف الدین منیری چه خوش میگوید: «هر که را آفتاب فرو شود اگر با چراغ نسازد چکند.» مشعله از آن سرچشمه الهی نوراست و نشان آن گوهر قدسی . اگر خور و آذر نبودی غذا و دوا از کجا صورت بستی و چشم بینا به چه کار آمدی . آتش این شمع اقبال آسمانی است .

در شرف آفتاب نیمه روز که فروغ جهان را در گیرد سنگین مهره سفید تابناک به هندی سورج کرانت گویند (بضم سین و سکون واو و فتح را و سکون جیم و کاف و را و الف و نون خفی و تای فوقانی) برابر آفتاب گذارند و لختی پنبه نزدیک دارند . از تابش آتش بدو در گیرد . آن آسمانی آذر به کار آگهان سپارند . چراغچیان و مشعلچیان و مطبخیان از آن روشنی کار خویش طلبند چون سال به فرخندگی سپری گردد بازستانند ، و آوندی که درونگاه دارند اگن گر نامند (به فتح همزه و کسر کاف فارسی و سکون نون و کاف فارسی

وسکون را) یعنی آتشدان .

و نیز سپیدگون سنگی رخشا پدید آمد چندرکرانت (بهفتح جیم فارسی و سکون نون و دال و را) او را مقابل ماه دارند - آب تراوش کند .
چون از روز يك گهری ماند خدیو عالم اگر سوار باشد فرود آید
و اگر غنوده بیدار گردد و از هرقاب جمال جهان آرا يك سو شده ظاهر را
همرنگ باطن گرداند . و چون روشنی بخش جهان نور خویش برگیرد
خدمتگزاران سعادت گرای دردوازه لگنهای زرین و سیمین کافوری شمعها
افروخته در پیشگاه حضور آورند، و یکی از سرایندگان شیوازان شمع در دست
ایزدی سپاس برگزارد و به گوناگون نمط سراید و سپس دعاوی دولت روز
افزون برخواند و انجام سخن بدان کند . گیتی خدیونایش و نیازا پایه برتر
نهد و تازه فروغی در یوزه کند . و چگونگی شمعدها و فانوسها از ستایش
بیرون است و کارنامه های هنرمندان از نیروی قلم افزون . برخی ده منی
و زیاده بر سازند و به چندین پیکر بر آریند يك شاخه و دوشاخه و جزآن فروغ
افروز دیده وران گردد . و از مخترعات قدسی فانوسی است به بلندی يك گز
الهی . بر بالای آن پنج دیگر . بر سر هر کدام صورت جانوری - لختی کافوری
شمعها به بلندی سه گز و زیاده بریزند و بزین گل گیرند - و برای فروغ افزائی
بیرون و درون مشعلها نیز برافروزند . شب اول و دوم و سوم ماه قمری که
روشنی کمتر باشد هشت فتیله برافروزند و از چهارم تا دهم يك يك کم گردد
و چنانچه در دهم که روشنی افزونی گیرد به یکی بسند نمایند و تا پانزدهم و هم آسا
و از شانزدهم تا نوزدهم يك يك افزوده آید و بستم بر منوال نوزدهم و در بست
و یکم و بست و دوم يك يك افزایند و بست و سوم بسان بست و دوم و از بست
و چهارم تا سلخ هشت هشت در هرفتیله يك سیر روغن و نیم سیر ليقه بکار
رود و برخی جاپنبه سوز افروزند و بدل روغن چربی بسوزد . و به اندازه بزرگی
و خردی فتیله افزونی و کمی گیرد و نیز گیتی خداوند برای رهنمونی جویندگان
درگاه چراغی برافروخت . پیش دربار ستونی چهل گزی و بیش برافرازد
و به شانزده طناب استوار گردد . برافرازد آن بزرگ فانوسی برافروزند و آنرا

آکاس ديه گویند (به همزه و الف و کاف و الف و سین و کسر دال و فتح یای
تحتانی و های مکتوب) از دور روشنی دهد و پژوهندگان از او پی به دربار
برند و شناسای جای خویش آیند . بیشتر مردم در یورشها حیرت اندوختی
و به مقصد راه نیافتی و در این کارخانه بسیاری منصبداران و احدیان و دیگر
سپاه خدمت گزینند و علوفه پیاده از دوهزار و چهارصد دام زیاده و از هشتاد
دام کم نیست .

وقایع نعمت خان عالی

وقایع نعمت خان عالی - تاریخی است از فتوحات بهادر شاه پسر اورنگ زیب در فتح حیدرآباد به سال ۱۰۹۷ ه. ق. که برابر است با ۱۶۸۶ م.

مؤلف از درباریان اورنگ زیب بوده و به نام نعمت الله بن رحمت الله لاهوری و بالقب مقرب خان و دانشمند خان معروف است.

این کتاب در چاپهای مختلف به نامهای «وقایع ایام محاصره دارالجهاد حیدرآباد» یا «وقایع حیدرآباد» یا «وقایع گلشنه» یا «جنگ نامه نعمت خان عالی» یا «پادشاهنامه مبارک» یا «بهادر شاهنامه» نیز معروف شده است.

وقایع ایام محاصره تاریخ چهاردهم شهر رجب سنه ۳۵*

دمی که مدرس کشاف صبح در صنفه صدق و صفا چو قاضی بیضا تفسیر
والشمس والضحی به خط شعاعی آفتاب بر صفحه روزگار نگاشت ، وعابد
شب زنده دار ماه باسیمای پر نور وضیا سجاده سپهر گسترده ادای نافله شب به ختم
سوره نور کرده سر به سجده غروب گذاشت ، نظم :

صبحی با صفا گشته هم آغوش

خجل از روی او صبح بناگوش

چنان در روشنی گردید کامل

که می زد خنده بر آینه دل

اول رهروی راجل در طی مسافت عاجل از دو هلال آسا نمایان شده ،
به اشاره ابرو ظاهر نمود که کلید قلعه به دست آورند ثانیاً مستعجلی راکب کاته
شهاب "ثاقب" در رسید و خبر به مسامع فیض مجامع رسانید که قلعه را فتح کردند .
مره بعد اولی اوکرة بعد اخری قمر سیران چالاک همچو انجم سوار نیله
کبودان افلاک آمده اظهر من الشمس وایین من الامس وانمودند که فتح قلعه
بمصادق الشمس والقمر والنجوم مسخرات بامر متشابه گردید ، وضبط حصار
در دست اولیاء نصرت مدار به فحوای توتی الملك من تشاء محکم شد در آن که

* وقایع نعمت خان عالی، چاپ نول کشور لکهنو ۱۹۲۸، ص ۱ - ۱۶ : ۵۰ - ۶۵ .

به بلبلان نوای این نوید به لبان منهیان رسیده بود و سنج گوش سامعان سخن
سنج پراز نغمه مژده گردیده غلغلۀ نوبت از تقارخانه و غریو کوس و گور که
شادیانه به نوازش بینوایان غمکده انتظار برخاست و غبار کدورت و گرد ملال
به شدت وزیدن نسیم نفس سرنایچی و کرنایچی در فضای خاطر بادیه نوردان
دشت اضطراب فرو نشست. مصرع: هی هی چه نشستی چه برخاستی. سبحان الله
نمی دانم نعرۀ کرنای تمثیل یوم ینفخ فی الصور بود که مردگان گور به خود
فرورفتگی را زنده می ساخت، یا طنطنۀ کوس تاویل یسبح الرعد بحمده که
خفتگان بستر از کار افتادگی را بیدار می کرد. العظمة لله عجب شکوهی و طرفه
انبوهی بردر دولتسرا اتفاق افتاد. از هر طرف زرین قبایی همچو برق از جابسته
بر قلعلگیان می خندید که یخطف ابصار هم و از هر سو نمذپوشی مانند ابر به برداشتن
گنج و گوهر به خزائن قلعه می دوید که یحملون اوزار هم. به هر حال منشاء
انبعاث این فرحت و سرور، و مبدأ اهتزاز کل مختار فخور این بود که بلا تشبیه
حاجی محراب تاپیش طاق دولتخانه چون ساعیان صفا و مروه دویده آمده که
محرمان کعبه مقصود کمندها چون حبل المتین رشته اعتقاد استوار ساخته،
در رنک زائران که بر کوه عرفات روند بر فراز برج برآمدند و مناجاتیان شرقی
مناصب و مراتب زمینه های درازتر از طول امل گذاشته بر کنگرۀ حصار چون
مؤذن برفقۀ منار بالا رفته ندای حی علی الیورش و اذان الجرعة خیر "من الحین
دردادند لاجرم صفوف جنود کانهم بنیان" مرصوص "بر دروازه حصن رسیده
و آیه اذا السماء" انشقت دمیده بحکم و اتوال بیوت من ابوابها داخل شدند احوال
بروج قلعه از صدمۀ لشکر قیامت نهیب و تکنون الجبال کالعهن المنفوش و اوضاع
محصوران محشور از لطمۀ آسیب و یکنون الناس کالفرش المبثوث غازیان
دیندار و مجاهدان تهور شعار هر جا که سرداران ابوالحسن قبیح اطوار را یافتند
کشتند اقتلوهم حیث وجدتموهم فراموش نشده خودش را دست و گردن بستند
جعلوا اعنرة اهلها اذلة از یاد نرفته الحال بنا بر تخریب بنای قلعه که غازی
الدین خان بهادر فیروز جنگ فحوای و سعی فی خرابها به عمل آورده بنده را
به حضور پرنور فرستاده مبارکباد فتح عرضه داده و جمهور بندگان که

اخلاص‌شان فاتحه قلعه شده زبان تهنیت به انا فتحنالك فتحاً مبیناً گشاده
 حضرت ظل سبحانی خلیفه‌الرحمانی هنوز بر سجاده بودند که محراب نمایان شد
 سجده شکر ادا نمودند، و به اشاره اصابع فیض منابع چند نوبت حکم به نواختن
 نوبت فرمودند سواری و پوشش خاص فی الحال مانند نصرت و اقبال حاضر
 آمد و امتداد زمان چون لب و زبان حاضران از گنجایی و فور تهنیت قاصران
 قدر خلق به سعادت خم شدن در تسلیم مبارکباد سربلندی یافت که زمین بروسعت
 آسمان پشت دست زد و چندان نشانی شرور پرزور افتاد که توبه پای بر شکست
 زد و هشیار پهلوی بر مست.

قصیده

نوید فتح و ظفر چون به پادشاه رسید
 نوای عیش و طرب تا به مهر و ماه رسید
 ز صدمه گوش ملائک بر آسمان کر شد
 ز بسکه نعره شایاش و واه واه رسید
 شکفتگی ز تبسم به خنده منجر شد
 گذشت باز از آن هم به قاه قاه رسید
 به صحبتی شده مشغول هر یکی طرفی
 که کیف شادی‌شان زود چون نگار رسید
 یکی به بحث که فال من است آمده راست
 تمام شد غم دل حالت رفاه رسید
 یکی به جنگ که خواب من است گشته درست
 گذشت نکبت و ایام عز و جاه رسید
 یکی به شرط که فرداست کوچ تا دهلی
 توان به عرصه چل روز یا دو ماه رسید
 یکی دواند پی ساربان خود قاصد
 که خلعتی دهمت گر شتر پگاه رسید

یکی نوشت که پالان بدوز ای ظالم
 چیر شگافتم این است چوب و کاه رسید
 یکی سوار شد و رفت گفت با نوکر
 بیا اوجین که خواهی به نیمه راه رسید
 ز قلعه گوله‌ای افتاد همدرین اثنا
 کشید ناله اجل کشته‌ای که آه رسید
 یکی بسان شرر جست و زیر سنگ خزید
 یکی چو شعله دوان شد که تا پناه رسید
 چو غنچه جمع شده زیر لب به هم گفتند
 چه بود این زکجا وز کدام راه رسید
 چو گل به‌خنده یکی گفت شکلک فتح است
 چه خوب شد که برین مدعا گواه رسید
 هنوز بر لب او بود این سخن کز دور
 گلوله دگر آمد به بارگاه رسید
 یکی به پشته برآمد که من بینم چیست
 بلند شد دو سه گامی به قعر چاه رسید
 بخواست دیگری از جا که همچو باید دید
 از آن وقوف گلوله به قتلگاه رسید
 مدبری به عقب رفت دوربین طلبید
 بدید و گفت شکستی به این سپاه رسید
 در این معامله بودند تا خبر آمد
 که چشم زخم عظیمی به فوج شاه رسید

تبیین این مقال و تفصیل این اجمال آن‌که سپه‌سالار مدبر بافرهنگ
 غازی‌الدین خان بهادر فیروز جنگ، پاسی از شب گذشته اول پاس این معنی
 به‌خاطر داشت که حارسان حصار چون بخت خویش بیدار نباشند آنگاه به‌رسائی
 خرد خرده‌شناس دو سر نردبانی استوارتر از رأی محکم اساس و کمند چند

درازتر از عمر خضر والیاس همراه گرفته به اتفاق عساکر و افواج آن بهادر
 بی‌بها در همچو دریای موج روان شد، و هنگامی که آن سردار ذوالاقتدار
 و پلنگ تهور شعار به پای حصار نزدیک رسید در دامن کوهی مانند سنگی
 باکمال پایداری استقامت ورزید و دوتن ازدلیران حقیقی و بهادران واقعی
 پابرنردبان گذاشته و دست در دامن جرأت زده سرازچاک‌گریبان کنگره حصار
 برآوردند. چون دیگر نردبانها همچو عمر آنها از رسیدن آنجا کوتاهی کرد
 قلاب کمندها بر دروازه حصار استوار کردند تادیگران نیز بالا برآمده قلعگیان
 را به زیر تیغ بی‌دریغ کشند و سرداران ارواح را از قلاع اجساد به وادی و النازعات
 غرقاً به سختی بیرون کشند. قضا را سگی از فراز فصیل بانداز خوردن لاشی
 چندی از کشتگان روز گذشته در خندق افتاده بودند راه می‌جست که خود را
 به خاک اندازد به آن دوشیر بیشه شجاعت دوچار شد از آنجا که شیوه او
 ضرب‌المثل است کما قال الله تعالی عزوجل مثل کمثل الکلب ان تحمل علیه یلثم
 اوتتر که یلثم آغاز فریاد کرد چندان که حارسان برج بیدار شده کار بالارفتگان
 ساختند و بالای کار رفتن میسر نشد. همچنین دیدبانان دیگر در آن گرمی
 هنگامه شعله‌وار از جا جسته شرآسا هرسو دویده چراغ و مشعل برافروختند.
 چون بر آن ظلمت سرشتان روشن شد که آتش فتنه به سبب رشته چندی همچو
 شعله شمع نزدیک است که بالا گیرد سر رشته قلعه داری را از دست نداده به بریدن
 رشته‌های کمند قطع رشته حیات تمام آنها که در نیمه راه بودند نمودند.
 جمعی از سرگشتگان را که پابرنردبان داشتند به سوختند، الحق حقه‌باز چرخ
 ناساز طرفه آتش دستی به کار برده هر مهره‌ای که در توپ پنهان کرده بودند از
 مهره پشت‌گریختگان نمایان ساخت؛ و نراد فلك غلط‌انداز عجب مهره‌ای
 به طاس انداخت. دوششی که آن شهزاری شهزار سوار زده بود به خال زیاد
 گوله‌های تفنگ در باخت اما صد آفرین بر شوکت آن سرگروه باتدبیر و هزار
 تحسین بر سرعت آن مبارز دلیر که تقاره نواخته از آنجا مراجعت کرد و مانند
 صدا از کوه فوراً برگشت والا چنان که رفیقان بی‌باک در آن مکان خطرناک وی
 را تنها گذاشته پیش رفته بودند اگر محصوران زیاده‌رو کم بخت و متحصنان

سست رأی دل سخت به مقتضای قست قلوبهم فهی کالحجارة او اشد قسوة در پناه سنگ قباحتی می کردند حیف بود دیگر چرخ پیرا در پیدا کردن چنین جوانی چه قدر بایستی گشت و این محض عناد است که حاسدانش می گویند از آواز تقاره کشیکچیان قلعه را آگاه ساخت و بدکرد . استغفرالله ، این چه سخن است هر چه کرد آن سگ کرد این چه کرد . و مقوی این سخن سخن جاسوسان است که خبر آوردند که ابوالحسن قبیح کردار طوق طلا و قلاده مرصع و جل زر تار به جهت آن سگ مقرر داشته و نام سه طبقه بر آن گذاشته از حماقت می گوید که این هیچ کمی نکرد به هر حال چون وظیفه وقایع نگار ثبت جمیع احوال و ضبط تمامی مقال است به قلم داده میشود . پوشیده نماند که احوال هریک از سکنه ارودی معلی چه شیخ و چه شاب ، چه اعلی و چه ادنی ، گاهی مقرون است به خوف و گاهی منسوب به رجا ثم لایموت فیها یحیی مگر طفلان بی باک بی پروا و کودکان از بیم و امید برادامن خنده و بازی برزده به آستین استغنا و بی نیازی گرد ملال از چهره آمال می افشانند ، و قطعه نصاب فرا گرفته به خاطر خورسند و آواز بلند در مکتب نشاط و دبستان انبساط می خوانند آنچه به گوش رسیده به هوش هم می رسد . قطعه :

سخن را بود در تقارب قبول	فعل " فعل " فعل " فعل " فعل
اله است والله و رحمان خدای	مگر او کند رحم برفوج شاه
رحیم است و غفار و آمرزگار	ندانم چه شد حصه این سپاه
تعلم بیاموز و اعلم بدان	که سردار بگریخت از رزمگاه
تکلم سخن گو و قل حرف زن	ولی گاه با اشک و گاهی به آه
حصین و متین محکم و استوار	چو دیوار این قلعه بی اشتباه
سما و فلک چیست هفت آسمان	که از دود باروت گشته سیاه
بود ارض و غیر از زمین آن که شد	پراز مروه زیر و زبر در سه ماه
محل و مکان و معان است جای	کثیف و غفن از هجوم سپاه
سقر دوزخ و نار آتش ولی	به فعل آمد این جا و عیدالله
چو جنت بهشت آخرت آن سرای	نصیب کسی کو جدا شد ز شاه

خدا ز آفت بان دارد نگاه	فخذ ران عقب پاشنه رجل پای
همه شد ز آسیب گوله تباه	ریه شش قفا هیزه و وجه روی
همه زخم خوردست در جنگ گاه	ید و جارحه دست حلقوم نای
همه گشته بر فقر و فاقه گواه	شفه لب لسان چه زبان فم دهان
مساوی شده هردو از عدل شاه	غنی مالدارست و مسکین گدا
غنیمش زد و برد از نیمه راه	بعیر اشتراست و جرس چه درای
نه این پشت او را نه آوردگاه	فرس اسب زین سرج اما ندید
جدا گشته از همدگر سال و ماه	رجل مرد و مرأة زن و زوج جفت
شکست این همه محتسب بیگناه	گران عود بر ببط ترنم سرود
که در خواب بیند کسی گاه گاه	ولی صنج چنگ است و مزمار نای
بدان ضحك و خندان بر آن قاه قاه	ملك پادشه جیش لشکر بود
چون این قطعه خواندی بگو واه واه	کلام و عبارت سخن ، شعر بیت

وقایع شب چهاردهم شعبان سنه ۳۵ ز جلوس والا

هنگامی که رافع قواعد قلعه وجود و حصن آفرین شهر بند عالم شهود
 حصار قدرت آثار و السماء ذات البروج را به چراغان وزینا السماء الدنيا بمصایح
 زینت بخشید ، ابوالحسن طفل مشرب از روی لهو و لعب به آئین شب برات عمل
 نموده از افراط آتش بازی و چراغ و مشعل در تماشای اشتعال لواهب ملاعب
 اشتغال ورزید ، و چراغ عشرت به نور سرور روشن گردانید . محصوران
 بی غیرت به آتش شوق شعله نشاط می افروختند و محاصران از روی غیرت به نایره
 خشم می سوختند . ناگاه از منقضیات عالم کون و فساد و انقلاب ماهیات عرصه
 ایجاد بموجب وسیع علم الذین ظلموا ای منقلب ینقلبون عنصر ناری تمامی منقلب
 گشته شرر به قطره تبدیل یافته بارانی شدید نازل شد . همه شب مضمون فرخی
 مشحون انا ارسلنا الریاح فتثیر سبحاباً عالمیان واضح گردید و زحمت به زحمت
 ینزل الغیث شامل آن بیباک شیریر آنچه تخم شرر کشت و نخل شعله نشاند همه
 نهال آبی گشت . آفتی عظیم و عاهتی جسیم به سکان اردوی معلی رسید . غیر
 از خیمه ابر که به طناب باران قایم بود همه از باد پاره شده و پاره که سبب بادی

بادی فساد آن نبود به آب رفت و تار و پود باران تمام صرف رخت باران گردید. توشکچی سیل همه را درهم پیچید. از افواج سیبه و مرحله برخی که به اراضی پست راضی شده به سر می بردند زنجیر موج دریا و طوق گرداب در گردن به زندان ممات شتافتند و جمعی که محابا از باد و آب نکردند هرچه بادا باد گویان از سر آب بگذشتند آب از سر ایشان گذشت؛ مگر آنکس که وعده ساوی الی جبل یعصمنی من الماء نجاز نموده بر فراز تل و قله جبل برآمده فریقی هوشمند که از فطرت بلند دمدمه ای چند اختیار کرده بودند تا صبحدم از آرام و اطمینان قدم در مرحله امن و امان می زدند. زمانی که گرداب آفتاب از چشمه نورانی دریای فیض لم یزلی نمایان شده قطرات انجم را به دم صبح در کشید ملاح قضا به تیغ خورشید رسنهای باران بریده غراب سحاب را به ساحل افق رسانید، محصوران قلیل القدر و کثیر الاقدار ذره وار از روزنهای حصار برآمده بر اوج دمدمه و مرحله که به امتداد قطرات نازله به منزله کلک کاتب گشته به مضمون صدق مشحون و سعی فی خرابها کتابه مثله کمثل صفوان علیه تراب" فاصابه و ابل" فترکه صلدا بر آن نگاه داشته بود رسیده همچو موج شمشر کشیده سرهای غازیان را حباب بحر فنا ساختند و آنچه از بنیاد سیبه و مرحله باقی بود به ابنای حیات ایشان همواری کرده به ناهمواری تمام چون سیل بر سرگردگان فواج دویدند. سالم خان حبشی درمغاک تاریکی خزیده، و غار را بر عار رجحان داده، ما صدق ظلمات" بعضها فوق بعض ظاهر ساخت لاجرم در آن ظلمت از ظلم آن سیه دلان سالم مانده جرعه ای از آب حیات چشید. لطف الله خان به لطایف الحیل از دریای قهار جمعیت آن مقهوران به کنار رسیده و از آن ورطه غوک وجودش به جستن جستن از کام نهنگ بلا خلاص یافت. یعنی به بهانه توپ انداختن به پناه عرابه های توپ خود را کشید آنجا کمال جگر داری به کار برده توپچی را دل می داد و به فحوای این مصرعه خالی کن و پر کن که همین می ماند. باری آتقدر پرگفت که به شوق کلامش اتو پ را از گوالیل معظمه و بواریت موزنه خالی کردند. مثنوی:

گویند او دوید و پس توپ شد نهان
استغفر الله این غلط است آن چنان نبود

او حاجت دویدن و پنهان شدن نداشت
 کز ابتدای معرکه خود در میان نبود
 يك ميل راه بود ازو تا به فوج شاه
 گر سرمه می کشید که چیزی عیان نبود
 لیکن نشاید از سر انصاف درگذشت
 داریم چون دلیل براین کوجبان نبود
 نزدیک توپ رفت و نمرد از صدای آن
 ما را ازین گیاه ضعیف این گمان نبود

لهذا حضرت خدیو کشورستان به جائزه این کار نمایان شمشیری به خان
 شجاعت نشان مرحمت فرمودند جمشید خان که پیمانه پردلش از مدام تهور
 چون جام جم پرازباده بود و مدام در کنار دمدمه همچو مخمور درپای خم
 افتاده وقتی که شیاطین الانس مثال قوس قزح دایره کشیدند او نیز دست به تیر
 و کمان برد اما دست برد آنها دیده بسان کمان برگشت و گوشه گرفت به نوعی
 که پی نبردند .

بیت

خواهی که از کشاکش مردم شوی خلاص
 باید ز خلق گوشه بسان کمان گرفت . . .

بخش دوم

اخلاقی، مذهبی، عرفانی

برگرفته از کتابهای :

از صفحه ۱۹۳ تا صفحه ۲۰۳	تفسیر طبری
از صفحه ۲۰۴ تا صفحه ۲۱۲	شرح تعرف
از صفحه ۲۱۳ تا صفحه ۲۲۱	کشف المحجوب
از صفحه ۲۲۲ تا صفحه ۲۳۵	مناجات و مقالات خواجه عبدالله انصاری
از صفحه ۲۳۶ تا صفحه ۲۴۹	اسرار التوحید
از صفحه ۲۵۰ تا صفحه ۲۶۶	کیمیای سعادت
از صفحه ۲۶۷ تا صفحه ۲۷۶	تذکرة الاولیاء
از صفحه ۲۷۷ تا صفحه ۲۹۰	مرصاد العباد
از صفحه ۲۹۱ تا صفحه ۳۰۱	فیه مافیه
از صفحه ۳۰۲ تا صفحه ۳۱۴	فوائد القواد
از صفحه ۳۱۵ تا صفحه ۳۲۶	اخلاق جلالی
از صفحه ۳۲۷ تا صفحه ۳۳۶	لوايح جامی
از صفحه ۳۳۷ تا صفحه ۳۴۸	اخلاق محسنی

تفسیر بزرگ

محمد بن جریر طبری، نویسنده تاریخ معروف، کتابی در تفسیر دارد به نام «جامع البیان فی تفسیر القرآن» که ترجمه فارسی آن به تفسیر بزرگ مشهور شده است.

این تفسیر در زمان پادشاه سامانی منصور بن نوح (۳۶۶ - ۴۵۰) بوسیله گروهی از دانشمندان ماوراءالنهر به فارسی ترجمه شده است. پادشاه سامانی برای این کار نخست اجازه ترجمه چنین اثری را به فارسی از فقهای ماوراءالنهر گرفت زیرا که تا آن زمان کسی دست به چنین کاری نزده بود. کار ترجمه این کتاب در آغاز نیمه دوم قرن چهارم هجری انجام گرفت. این ترجمه از کهنترین نوشته‌های بازمانده زبان فارسی است. شاید علت زبان ساده و روان و بی تکلف این متن نیز همین امر باشد. در این زمینه در متن کتاب چنین آمده است:

«... به زبان فارسی و دری راه راست» این کتاب از لحاظ اشتغال بر بسیاری ازواژه‌ها و ترکیب‌های کهنه فارسی نیز اهمیت بسزا دارد.

آغاز قرآن*

اما عدد سورت‌های قرآن صد و چهارده سورت است، و عدد آیت‌ها شش هزار و دویست و پنج آیت است. و گفته‌اند که ده آیت است، و گفته‌اند که یازده است، و گفته‌اند که سیزده آیت است، و گفته‌اند نوزده آیت است، و اندر میان این چهارده آیت اختلاف است. اما عدد کلمات‌های قرآن هفتاد هزار و هفت هزار و هفتصد و یک کلمت است و عدد حروف‌های قرآن سیصد هزار و بیست و چهار هزار و سیصد و نود حرف است. اکنون آغاز کنیم قرآن و تفسیر آن.

سورة الفاتحه - مکیّته و آیاتها سبع .

«بنام خدای مهربان بخشاینده

شکر خدای را خداوند جهانیان

مهربان بخشاینده

پادشاه روز رستاخیز

ترا پرستیم و از تو یاری خواهیم

راه‌نمای ما را، راه راست

راه آن کس‌های که منت نهادی برایشان، به آن کس‌های که خشم گرفته‌ای

- یعنی جهودان - برایشان، و نه گم‌شدگان از راه - یعنی ترسانان».

* از ترجمه تفسیر طبری به اهتمام حبیب یغمائی، از انتشارات دانشگاه تهران.

و اما این سوره را فاتحه‌الکتاب گویند و ام‌الکتاب گویند و سبع المثانی گویند . اما فاتحه‌الکتاب از بهر آن گویند که همه قرآن بدین سوره گشاده شود ، و اول همه قرآن این سوره باید خواند ، و اول این سوره باید نبشت ، و به همه نمازها اول این سوره باید خواند . و اما ام‌الکتاب از بهر آن خوانند که مادر همه قرآن این سوره است و همه قرآن ازین سوره گشاده شود و ازین شکافد و پیشتر از همه قرآن این است .

اما سبع المثانی از بهر آن گویند که این سوره هفت آیت است دوباره ، و این دوباره آن است که کلماتی آن بیشتر مکرر است . چنانکه گویند بسم الله الرحمن الرحيم و دیگر بار گویند الرحمن الرحيم ؛ و گویند اِيَّاكَ و دیگر بار گویند و اِيَّاكَ ، و گویند الصراط و دیگر بار گویند صراط ، و گویند عليهم و دیگر باره گویند عليهم ؛ و سبع المثانی این باشد . . .

مولود پیغامبر

اکنون یاد کنیم ولادت پیغامبر علیه السلام و حدیث نوشروان ، و آن علامتها که پیغامبر ما را بود علیه السلام ، و آنچه پدیدار آمد پیش از آنکه وحی آمد او را از نشان پیغامبری ، تا این آیت که خدای عز و جل گفت : يا ايها الناس قد جاءكم الرسول و بالحق من ربكم فامنوا خيرا لكم . و آن دیگر آیت که گفت عز و جل يا ايها الناس قد جاءكم برهان من ربكم و انزلنا اليكم نورا مبينا . قصه و تفسیر این آیتها گفته شود و حق آن بداده آید .

اما پیغامبر ما علیه السلام اندر روزگار نوشیروان در وجود آمد ، چنانکه پیغامبر گفت : ولدت في زمن ملك عادل و هو انوشروان . گفت : من اندر زمانه ملکی عادل زادم از مادر ، و این ملک داد ده انوشروان بود ، و از ملوک عجم بود . ملک عادل نوشروان را گفتند که تا او ملک زمین بود هیچ خلق را یاری آن نبود که بر هیچ خلق و بر هیچ روی ستم کردی . و نوشروان بفرموده بود به همه ولایت خویش ، تا همه کسها از آن روی نیمه روز کار کردند ، و دیگر نیمه روز آنچه کار کرده بودند بخوردند .

و این نوشروان را دو هزار پرده بود و هزار پرده دار بود ، و به دست هر پرده داری دو پرده بود ، يك پرده سرخ بود ، و به خط سبز بر آن نوشته بودی که : «کار کردن باید که خوردن باید» ، و این هزار پرده سرخ با کتابة سبز آویخته بودند تانماز پیشین . چون نماز پیشین بودی این پرده سرخ با کتابة سبز بر کشیدندی و هزار پرده دیگر سبز بیاویختندی و کتابهای سرخ بر آن نوشته بودی که : «خوردن باید که مردن باید .»

و آن گه منادی زدندی که شاهنشاه همی فرماید که هر چه تاکنون ساخته اید بخورید . و اگر به نزدیک او درست شدی که کسی هست اندر میان آن مردمان که ندارد که بخورد از نماز پیشین تاشبانگاه ، از گنج خانه خویش او را بدادی و هیچ خلق را زهره آن نبودی که بعد از نماز پیشین هیچ کار کردی ، از جمله صناعان و پیشه کاران ، و این خراجها بر زمین ها او نهاد از بهر آن که گفت تابرگروهی ستم نیاید .

و پیغامبر علیه السلام به روزگار نوشروان در وجود آمد از مادر . و چون پیغامبر از مادر در وجود آمد همه بتان جهان به روی اندر افتادند و همه اندر همه آتشکده ها آتش بمرد . و این ملك انوشروان در آن وقت خوابی بدید . و انوشروان به خواب اندر چنان دید که بادی از آسمان بیامدی و کوشک او همه ویران کردی ، و از کنگره های کوشک چهارده بماندی ، و باقی جمله ویران شدی و آتشی بیامدی و آن کوشک او را بسوختی .

پس دیگر روز نوشروان تافته شد از بهر آن خواب ، و پیش هیچ خلق آن خواب آشکار نکرد و بنگفت .

پس دیگر شب موبد موبدان به خواب دید که گروهی اشتران بختی بودند بسیار ، و گروهی اشتران عرب بیامدندی و باین اشتران بختی جنگ کردند ، و این بختیان را به هزیمت کردند ، و از دجله بگذرانیدندی .

پس دیگر روز موبد موبدان این خواب خویش پیش هیچ کس بنگفت . پس چون روز پنجم بود نامه یی آمد از جانب پارس ، که در آتشکده آتش بمرد . و مدت هزار سال گذشته بود تا آن آتش نمرده بود . پس انوشروان موبد

موبدان را بخواند، و این حدیث پیش او عرضه کرد. و موبد موبدان خواب خویش پیش نوشیروان بگفت. و نوشروان از این خوابها اندوهگن شد. و گفت که می باید معبری استاد، تا تعبیر خواب من، و آن موبد موبدان، تعبیر هردو، بگزارد.

پس کسی را فرستادند به سوی نعمان بن المنذر. و این نعمان ملك عرب بود از جهت نوشروان. و گفت که مرا معبری استاد بفرستد که تعبیر نيك داند.

و چون رسول نوشروان به نزديك نعمان رسید، او در جمله عرب طلب کرد و هیچ کس را نیافت فاضلتر و داناتر از یکی که او را عبدالمسیح خواندندی. پس این نعمان عبدالمسیح را پیش نوشروان فرستاد. و چون پیش نوشروان رسید نوشروان خواب خویش و آن موبد موبدان هردو بگفت. و چون عبدالمسیح این خوابها بشنید، گفت که تعبیر این خواب عثم من تواند کرد، سطح کاهن، و او به شام است، و هیچ کس دیگر تعبیر این خواب نداند مگر او، و من بروم و جواب این بیاورم.

پس برفت و چون پیش سطح رسید سطح بر شرف مرگ بود، و اندر حال خویش اوفتاده بود، و چشم باز کرد و عبدالمسیح را دید، و گفت یا عبدالمسیح ترا ملك نوشروان فرستاده است از جهت آن خواب که دید که کوشك او ویران شد، و چهارده کنگره از آن بماند، و باقی ویران و خراب شد. و خواب که موبد موبدان دیده بود که اشتران عرب بیامدندی و اشتران بختی به هزیمت کردند و تو آمدی که جواب این هردو خواب بازبری. جواب این خواب و تعبیر این آن است که پیغامبری مرسل از مادر در وجود آمده است، و این پیغامبر همه جهان بگیرد، و ملکت عجم نیز به دست او برود. از امروز تا چهارده سال ملکت عجم بردست انوشروان می رود پس ملکت انوشروان برسد. و این پیغامبر که در وجود آمده است به بلاغت رسد، و ملکت عجم به دست او اوفتد، و به دست او می رود، و چون او برسد، به دست خلیفتی از آن او برود، و به دست مسلمانان بماند. اما اکنون تا چهارده سال در دست

نوشروان بماند .

پس عبدالمسیح باز گشت ، و این جواب که سطیح گفته بود نوشروان را بگفت . چون نوشروان این سخن بشنید گفت تا چهارده سال چه توان دانست کارها چون گردد .

پس چون چهارده سال برآمد ملك نوشروان برسید ، و پسرش هرمزد انوشروان به ملكت بنشست ، و يك چند ملكت بداشت ، و آنگاه پرویز ابن هرمزد به ملكت بنشست ، و هیچ ملك اندر جهان چون پرویز نبود .

به روزگار پرویز چونکه پیغامبر مارا علیه السلام امر آمد از سوی آسمان که سوی ملوك اطراف کس فرست و دین برایشان عرضه کن و پیغامبری ؛ و هر جای به نزدیک هر ملكی از ملوك اطراف نامه همی بنوشت ، و رسولان همی فرستاد ، و به نامه ها اندر همی نوشت که مسلمان گردی تا از عذاب برهی ، و اگر نه جزیت بپذیرید ، و اگر نه حرب را بیارایید .

پس رسول و نامه سوی ملك قبط رفت ، و سوی ملك حبشه ، و سوی ملك ترك . و به هر نامه ای اندر نبشته بود که : اسلم تسلّم من عذاب الله . و این ملكان همه رسولان او را بنواختند و جواب نامه باز کردند و رسولان را هدیه دادند .

و ملك حبشه مرپیغامبر را هدیه های بسیار فرستاد که از حبشه خیزد ، و دو كنيزك قبطی فرستاد ، و پیغامبر - علیه السلام - یکی خود برگرفت و یکی دیگر به حصّان بن ثابت بخشید . و ملك ترك نامه پیغامبر ببوسید و عزیز داشت . و ملك عجم پرویز بود . چون رسول پیغامبر پیش او اندر شد چشم پرویز بر نامه پیغامبر افتاد - علیه السلام - و پیغامبر - صلی الله علیه - نام خویش از پیش نام او نبشته بود ، و پرویز گفت که این مرد کیست که نام خویش پیش نام من کرده است ؟ گفت : او همی گوید من پیغامبر خدایم . پرویز همانکه نامه سوی باذان فرستاد . و این باذان امیر یمن بود از قبل پرویز . و بدان نامه اندر نبشت و گفت که چون این نامه بخوانی حالی و ساعتی این مرد که دعوی پیغامبری می کند او را بر آه ن بربند و پیش من فرست . و هر دو نامه به دست دو رسول داد

از آن خویش ، و سوی باذان فرستاد امیر یمن .

و چون این رسولان پرویز پیش باذان رسیدند ، باذان خبر پیغامبر ما شنیده بود . و می شنید که از پیغامبر - صلی الله علیه - علامتها پدیدار همی آید . پس از خویشان نامه ای نوشت و به سوی پیغامبر فرستاد . و این دو رسول پرویز که آمده بودند با نامه پرویز سوی پیغامبر فرستاد .

و چون این رسولان پرویز و نامه باذان سوی پیغامبر رسیدند و نامه بدادند و برخواندند ، پیغامبر - صلی الله علیه - سلمان فارسی را بخواند تا ترجمانی کند میان ایشان ، و پیغامبر فرمود که ایشان را فرو آورید . و ایشان را پست و خرما فرستاد و گفت که باشید تا من بدین کار بنگرم .

پس ایشان فرو آمدند و هر دو ریشها سترده بودند و سبلت فرو گذاشته . و چون سلمان برسد پیغامبر - صلی الله علیه - سلمان را گفت که بپرس تا چرا ریشها سترده اند و سبلتها فرو گذاشته . سلمان از ایشان پرسید ، گفتند که خدایان ما چنین می فرمایند . پیغامبر گفت - علیه السلام - که خدای من چنین می فرماید که ریش فرو گذار تا ببالاید و سبلت با لب راست کن .

پس پیغامبر - صلی الله علیه - ایشان را می داشت تا روزی چند برآمد . پس ایشان بیامدند و پیش پیغامبر شتاب همی کردند بسیار ، و لجاج کردند و گفتند که ما را جوابی بده که ما از خدایگان می ترسیم و بیش از این نتوانیم ایستادن . همانکه جبریل علیه السلام آمد و پیغامبر را گفت که سپاه پرویز جمله با پرویز بیرون آمده اند ، و جمله سپاهش با پسر او شیرو ایستاده اند و مر پرویز را در زندان کرده اند و اندر این روزی چند کار پرویز به سر رسد ، و لشکر او او را بکشند .

پس چون جبریل علیه السلام مر پیغامبر را - صلی الله علیه - آگاه کرد از کار پرویز ، پیغامبر این رسولان را گفت که شما به بازگشتن شتاب مکنید که خدایگان شما را کار افتاد ، و شما روزی چند صبر کنید تا کار خدایان شما به چه رسد . ایشان گفتند که ای مرد سخن چنان گوی که اندر دهان تو گنجد ، و این سخن که تو همی گویی هلاکت ما است و هلاکت تو ؛ و این نه سخنی است

که تو می گویی.

پیغامبر - علیه السلام - گفت که دوسه روز صبر کنید ، اگر بدین دوسه روز پدیدار نیاید پس جواب شما بازدهم . پس گفتند که ما یارای آن نداریم که بیش از این بازایستیم ، و این سخن بر این حال شنیدن .

پس این رسولان به خشم بازگشتند و گفتند : این مرد ملک مارا همی کشته کند . و باز یمن آمدند پیش باذان ، و این حدیث اورا بگفتند .

پس کار پرویز چنان افتاده بود که جبرئیل پیغامبر مارا گفته بود ، و لشکرش با پسرو ی شیرو بیعت کرده بودند ، و شیرو پدر خویش را به حصار فرستاده بود و بند کرده .

پس چون روزی چند برآمد لشکر بر شیرو گرد آمده بودند و می گفتند که مارا دو ملک نباید . اگر پدر را بکشی ما باتو بیعت کنیم و به پادشاهی قبول کنیم ، و اگر نه ترا بکشیم و پدرت را به درآوریم و پادشاهی اورا دهیم . پس شیرو کس فرستاد و پدر خویش را بکشت . و لشکر عجم بر شیرو قرار گرفت .

پس چون این رسولان از پیش پیغامبر صلی الله علیه بازگشتند و به نزدیک باذان آمدند ، و این سخن مر باذان را بگفتند ، باذان از این همه هیچ خبر نداشت و لکن دانست که پیغامبر صلی الله علیه هیچ چیز نگوید که نه آن را صدقی باشد ، که باذان را و مردمان یمن را علامتهای بسیار پیدا آمده بود از پیغامبر . پس این رسولان را گفتند که چند روزی این جا باشید تا خود چه خبر آید ، که آن مرد مدینه هیچ خبر نگوید دروغ .

پس چون این حدیث به یمن درفش شد ، نامه شیروی رسید سوی باذان و گفته بود که باید که بیعت من از سپاه بستانی ، و آن مرد که هی دعوی پیغامبری کند دست از او کوتاه کنی ، و اورا هیچ تعرض نرسانی تا من خود در کار تو تدبیری کنم .

پس چون این نامه رسید ، باذان نامه بخواند و مردمان یمن این حدیث و احوال بدانستند ، و جمله از برخویش مسلمان شدند و ایمان آوردند ،

و دین پیغامبر ما بپذیرفتند. و هم اندر ساعت رسولی سوی پیغامبر - صلی الله علیه - فرستادند و گفتند که ما را پیدا شد که تو پیغامبر خدایی ، و آنچه تو بدین رسولان پرویز گفته بودی همه راست بود و باذان و سپاه و لشکر و هر چه در یمن ، جمله مسلمان شدیم و دین تو پذیرفتیم . اکنون کسی را بفرست تا ما را دین اسلام بیاموزد .

پس پیغامبر صلی الله علیه اول معاذ جبل را بفرستاد تا ایشان را دین اسلام و شریعت درآموزد ، و از پس او یکه را می فرستاد تا جمله یمن دین او گرفتند . و چون خبر به ملک عجم رسید ملک عجم دست از کار پیغامبر - علیه السلام - برداشت ، و کار یمن استقامت گرفت بر دین پیغامبر - علیه السلام - ، و این نیز هم از علامتهای پیغامبر بود .

اصحاب صفه

و این اهل صفه مردمانی بودند به مکه اندر ، که چون پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - اسلام آشکار کرد ، و امیر المؤمنین عمر بن الخطاب پیامد و مسلمان شد ، و پیغامبر را و یاران را از دارالندوه به مسجد کعبه برد ، و آنجا نماز کردند و مسلمانی آشکارا شد . پس از آن پیغامبر و یاران ، نماز به مسجد کعبه کردند .

و گروهی بودند از یاران که هر روزی بدین دارالندوه آمدندی ، و آنجا قرآن خواندندی ، و علم گفتندی و هر روزی بامداد به خدمت پیغامبر آمدندی ، و از پیغامبر - علیه السلام - علم شنیدندی ، و به یکه دیگر بازمی گفتند ، تا هم ایشان را فایده بودی و هم مردمان را از ایشان . و اگر در مکه از مسلمانان یکی را مسئله بی مشکل شده بودی ، بیامدندی و از ایشان پرسیدندی ، و ایشان چنانکه از پیغامبر - علیه السلام - شنیده بودند باز گفتندی ، و مردمان مکه از ایشان فایده ها و راحتها همی یافتندی .

و همچنین به مکه اندر همی بودند تا وقت هجرت پیغامبر - علیه السلام - بود ، که پیغامبر و یاران از دست کافران به مکه نمی توانستند بود ، که کافران ایشان را می رنجانیدند . و این کافران قصد کشتن پیغامبر - علیه السلام - کردند ،

و پیغامبر - علیه السلام - خواست که از مکه بشود و برخاست و به طائف رفت ، و آنجا کارش بر نیامد ، و باز مکه آمد . و در مکه بسختی ورنج به سر همی برد تا با اهل مدینه کارش اندر گرفت و هجرت کرد و از مکه به مدینه رفت .

و اهل صفّه که یاران او بودند همه يك يك و دو دو از مکه می گریختند و به مدینه به خدمت پیغامبر همی رفتند . و چون کار پیغامبر - علیه السلام - در مدینه نظام گرفت ، این یاران همه آن جایگاه در صفّه ای گرد آمدند و همان کار و پیشه نگاه همی داشتند ، و هر بامداد به خدمت پیغامبر به مجلس می رفتند ، و سخنان وی می شنیدند ، و باز آن صفّه همی شدند ، و اندر آن جا علم و قرآن همی خواندندی . و هر که را در مدینه مسئله بی مشکل شدی از باب قرآن یا از باب علم ، پیش ایشان ، جماعت اصحاب صفّه ، رفتی و از ایشان پیرسیدی ، و ایشان همچنانکه از پیغامبر - صلی الله علیه - شنیده بودند ، عبارت کردند و باز گفتندی . و شب و روز بدان صفّه اندر به قرآن خواندن و علم خواندن مشغول بودند .

و مردمانی بودند در ویش و از دنیاوی چیزی نداشتند ، و نیز از مردمان هیچ نخواستندی به الحاح . و اگر کسی در حق ایشان شفقتی بردی ، و مراعاتی کردی ، رد نکردندی و بدان قانع و خرسند بودند و روزگاری به سر بردندی به طاعت و عبادت ، و قرآن خواندن و تحصیل علم ، و شکر آن می گزاردندی و سیمایی سخت خوب و روشن و نیکو داشتندی . جماعتی بدین صفت و سیرت بودند .

اکنون جماعتی هستند که بدیشان اقتدا کنند و صوفی شوند ، و جایگاهی راست کنند ، و بدان جا گرد آیند ، و اندر آن جایگاه به طاعتی و عبادتی مشغول شوند ، و از دنیا و دنیا داران اعراض کنند . و به کمتر قوتی و خرقه بی - که از آن ناگزیر است - اختصار کنند . و نیز این مدرسه ها و خانقاه ها که ساخته اند و می سازند هم اقتدا بدان جماعة اهل صفّه می کنند ، تا جماعتی که به علم خواندن و تحصیل علم مشغول شوند در مدرسه ها می روند ، و آنجا تحصیل می کنند تا دانشمندان فاضل گردند ، و خلائق را از ایشان فایده ها حاصل می آید ، و اسلام

و سنت و شریعت پیغامبر - صلی الله علیه و سلم - به پای می دارند ، که اگر این دانشمندان نباشند و پند و موعظت خلق را نگویند و شریعت را به پای ندارند مردمان همچون بهایم زندگانی کنند ، و دین و شریعت سستی گیرد .

و این خانقاه ها که می کنند هم از بهر این جماعت صوفیان که اقتدا بدان جماعت اصحاب صفّه می کنند ، تا این جماعت در آن جایگاه بنشینند و به طاعت و عبادت حق تعالی مشغول شوند . و باید که این گروه صوفیان که اقتدا بدان اصحاب صفّه می کنند زندگانی هم چون ایشان کنند .

و روایت کرده اند از امیر المؤمنین علی بن ابی طالب - رضی الله عنه - بدان وقت که به خلیفتی نشسته بود . گفت : من چیزی همی بینم از آنچه بدیده ام اندر یاران پیغامبر - علیه السلام - آنکه اهل صفه بودند ، که ایشان چون از خانه ها بیرون آمدندی گونه های ایشان زرد گشته بودی از بسیاری عبادت که کرده بودند و همی آمدندی گرد آلود و میان دو ابرو و پیشانی ایشان ارنگ بسته بودی بر مثال زانوی گوسفندان از بسیاری نماز و سجود کردن . و همی آمدندی سر اندر پیش او گنده . و چون به خانه و صفّه باز رفتندی مردمان همی رفتندی و از ایشان علم همی آموختندی . و ایشان چنان که از پیغامبر شنیده بودندی به مردمان می آموختندی . و چون پیش ایشان خدای را یاد کردندی بلرزیدندی ، همچنان که درختی که در صحرائی نشسته باشد از بادی سخت که بجهد .

و این اهل صفّه چون به مکه بودند کمتر بودند ، و چون به مدینه رفتند و انصاریان با ایشان یار گشتند بسیار شدند ، و علم همی خواندند ، و هیچ خلق به عبادت کردن و علم خواندن ایشان نبود .

و اکنون هر جا که گروهی هستند از اهل علم و عابدان و زاهدان ، اقتدا بدیشان همی کنند ، و این جمعه ها و مدرسه ها و خانقاه ها از بهر این عالمان و عابدان ساخته اند . و این عالمان و عابدان که اندر آنجا نشینند و در مدارس تحصیل علم کنند ، و عابدان که در خانقاه ها عبادت کنند ، از بهر آن کنند تا فردای قیامت از زمره آن اصحاب صفّه باشند .

شرح تعرف

کتاب «التعرف لمذهب التصوف» چنانکه از نام آن پیداست شرحی است که ابو ابراهیم اسمعیل بن محمد بن عبدالله المسلمی البخاری از عارفان قرن پنجم (متوفی به ۴۳۴ هجری) بر کتاب بسیار معروف صوفی مشهور ابوبکر ابی اسحاق، محمد بن ابراهیم بن یعقوب بخاری نوشته است. اصل کتاب التعرف به زبان عربی است و اسمعیل بن محمد شرحی بسیار روان و ساده بر آن نوشته است. کتاب التعرف از منابع بسیار مهم و مورد توجه و استناد صوفیان بوده است. ترجمه و شرح مسلمی بخاری علاوه بر سادگی و روانی نثر از امتیازات دیگری نیز برخوردار است از جمله وجود برابرهایی فارسی آیات و احادیث و اخبار و واژه‌های عربی که از نظر زبان‌شناسی و تاریخ زبان اهمیت بسزا دارد. این گونه شرح‌ها در ادبیات صوفیان نمونه‌های بسیار دارد اما کتاب اسمعیل بن محمد بخاری به علت احاطه علمی نویسنده آن از یک طرف و پرهیز او از هر گونه عملی که به تعقید و پیچیدگی سخن بینجامد از طرف دیگر کتاب را روان و خواندنی کرده است.

* قال الشيخ ابوبكر رحمة الله : الحمد لله المحتجب بكبريائه عن درك العيون - سپاس مرآن خدای را که محتجب است به بزرگواری خویش از اندر یافتن چشم‌ها .

محتجب و محجوب، هر دو آن باشد که مر اورا نبینند. ولكن مرخدای، تعالی را، محتجب شاید گفتن و محجوب نشاید گفتن. از بهرآن که محجوب آن باشد که حجاب دیدار وی را از کس‌ها بازدارد، و محتجب آن باشد که خویشتن را به کس ننماید. پس محجوب مقهور باشد، و محتجب قاهر. خدای، سبحانه و تعالی، قاهر است و مقهور نیست، وی از خلق محجوب نیست و خلق از وی محجوب اند .

و کبریا، بزرگی و بزرگواری باشد، یعنی از آن بزرگ‌تر است که کسی اورا بتواند دیدن تا وی نخواهد .

و معنی درك العیون، به دو وجه باشد، شاید که مراد از وی دیدار باشد، زیرا که دیدار چشم را ادراك بصر گویند، و شنیدن گوش را ادراك سمع گویند. اگر مراد از درك العیون این است، این اندر دنیا خواهد نه اندر آخرت، از بهر آن که خلق اندر دنیا خدای را نبینند، و مؤمنان اندر آخرت ببینند، چنانکه گفت: «وجوه يومئذ ناضرة» الی ربها ناظرة». و دیگر معنی درك العیون، اندر یافتن باشد از پس دیدار، اگر مراد این است، اندر هر دو جهان نشاید، رؤیت روا نبود. زیرا که رؤیت بر موجود افتد، و خدای عز و جل موجود است،

* از کتاب شرح تعرف تصحیح حسن مینوچهر چاپ بنیاد فرهنگ ایران ص ۶ - ۲۰.

شاید که وی را بینند و ادراک بر کیفیت افتد، وی را کیفیت نیست، نشاید که
 وی را اندر یابند. دیدار اندر عقبی برابر معرفت است اندر دنیا، اندر دنیا
 شناسند و اندر نیابند، و اندر عقبی بینند و اندر نیابند. و این موافق است
 مرقول خدای تعالی را: لا تدرکه الابصار وهو یدرک الابصار تفسیر این آیت
 بر این دو وجه است که یاد کردیم. قوله: المعترز بجلاله وجبروته عن لواحق -
 الظنون. عزیز است به بزرگواری خویش و به جباری خویش از اندر یافتن گمانی‌ها.
 متعزز، متفعل بود از عزت، یعنی به خود عزیز است نه به غیر، زیرا که
 همه عزیزان به چیزی عزیزاند، که چون آن چیز برایشان به زوال آید ذلیل
 گردند. و خدای - سبحانه و تعالی - عزیزی است به خود نه به کس
 دیگر، عزیزی و را زوال نیابد و دیگر معنی آن بود، که همه عزیزان به وی
 عزیزاند، هر که را بنوازد عزیز گردد، و هر که را براند خوار گردد، هر که را وی
 عزیز کرد کس وی را خوار نتواند کرد، و هر که را خوار کرد کس و را عزیز نتواند
 کرد، چنانکه گفت: «وتعزز من تشاء وتذل من تشاء» و نیز گفت «... و من
 یهین الله فماله من مکرّم» و باز وی به کس عزیز نیست، که وجود خلق وی را عز
 بنفزاید، و عدم خلق وی را عز نکاهد، و تفسیر عزت به کلام عرب، شدت بود
 و قوت. و معنی عزیز کینه آهنگ بود از دشمنان خویش و سخت گیرنده بود،
 چنانکه گفت «... والله عزیز دو انتقام» و نیز گفت «ان بطش ربك لشدید»
 و دیگر معنی عزیز آن بود که چون وی دیگری نباشد، پس همه چیزها را بدل
 است، و خدای سبحانه و تعالی را بدل نیست. درست شد که عزیز وی است
 و جز وی، کس عزیز نیست. کسی که خدای تعالی را بیابد فوات همه خلق و را
 زیان ندارد، و اگر خدای را نیابد وجود همه خلق وی را سود ندارد. اگر
 هر دو جهان و را بود بی خدای، عزیز نیست و گر خدای و را بود بی هر دو جهان
 عزیز است. درست شد که عزیز وی است، غیر وی عزیز نیست.
 و جلال، بزرگی بود یعنی سلطان و قهر و غلبه. چنانکه هر که امر وی
 نافذتر باشد و حکم وی روان تر باشد و پادشاهی وی بیشتر باشد، گویند فلان
 جلیل است.

گویند، فلان جبار است. ومعنی جبروت از جبر گرفته‌اند و جبر
 بردو گونه بود، یکی قهر کردن بود، وقهر خدای را است، بدین معنی ورا
 جبار گویند، چنانکه گفت: «وهو القاهر فوق عباده» و نیز گفت: «...
 العزيز الجبار» پس جبار است بدان معنی که همه آن باشد که وی خواهد،
 و کس خواست ورا خلاف نتواند کردن. و وی آن کند که خواهد، به خواست
 کس کار نکند. همه مشیت‌ها از پس مشیت وی است، و همه مرادها تبع ارادت
 وی است، چنانکه گفت: «و ما تشاءون الا ان يشاء الله» و اجماع خلق بر آن
 است، «ما شاء الله كان وما لم يَشَأْ لم يكن». و دیگر معنی جبر شکسته بستن بود،
 و شکسته بند را به زبان عرب جبار گویند. از این معنی خدای عز و جل را جبار
 گفتند. معنی وی آن باشد که همه شکسته‌های مردمان وی درست کند و تقصیرهای
 مطیعان وی راست کند، و گناهان عاصیان وی آمرزد، و تباهی‌ها را وی به صلاح
 آورد. بدین معنی وی را جبار خوانند.

و باز گفت: عن لواحق الظنون - از اندر یافتن گمانی‌ها.
 شاید که معنی این آن باشد که وی را به ظن نتوان شناختن و لکن به یقین
 توان شناختن؛ و یقین آن باشد که بدانی هر آینه که هست. و ظن آن باشد که
 به گمان باشی به هستی وی. و معرفت بی یقین درست نیاید. پس ظن را دو طرف
 باشد، يك طرف شك و دیگر طرف یقین. و شك را دو طرف باشد، يك طرف
 جهل و يك طرف ظن. و معرفت به یقین درست باشد. و دیگر معنی آن باشد که
 ظن‌ها او را در نیابد، یعنی اگر معرفت خویش خلق را کرامت نکردی به گمان
 خلق نگذشتی که ورا بتوان شناختن. زیرا که هر که ورا بشناسد، به شناسا کردن
 وی شناسد، چنانکه گفت: «ومن يهد الله فماله من مضل» و «من يضل الله
 فلا هادي له».

پس باراه نمودن وی کس گمراه نماند؛ و باز گمراه گردانیدن وی کس
 راه نیابد. پس درست گشت که کس وی را نشناخت، و لکن وی شناسا گردانید
 و کس وی را گم نکرد. وی گمراه گردانید. مر او را دو صفت است، صفت فضل
 و صفت عدل. به صفت فضل بامؤمنان، و به صفت عدل با کافران است. مؤمن مرا

بشناخت چه صفت فضل من بود که ورا شناسا گردانید؛ و کافر به من منکر بگشت
 چه صفت عدل من بود که او را به جحود و نکرت آورد. پس صفت من یکی را
 به اقرار آورد و یکی را به انکار آورد و به دو گفتن آورد و من همان یکی خدای
 قوله :

المتفرد بذاته عن شبه ذوات المخلوقين - یگانه است به ذات خویش
 از ماندگی به ذات های مخلوقان .

و متفرد، متفعل بود از فرد، و فرد یگانه بود. آن که باوی دیگری
 نبود به هر معنی که باشد. پس خدای سبحانه و تعالی یگانه است به ذات خویش.
 و ذات هستی بود هم چون موجود و شیء، و تفسیر این همه عبارت از هستی بود.
 و باز هستی وی به هستی کس نماند، زیرا که همه هست ها جسم اند یا جوهر،
 و هستی خدای عز و جل جسم و جوهر نیست. و همه ذات ها اندر مکان اند و اندر
 زمان و ذات خدای تعالی اندر مکان و زمان نیست. همه ذات ها را ابتدا است
 و انتها، و ذات خدای را عز و جل ابتدا و انتها نه. این است معنی قول علی بن
 ابی طالب - علیه السلام - که او را پرسیدند که توحید چیست؟ گفت: آن که
 بدانی، که هر چه بر سر تو بگذرد که چنان است خدای عز و جل جز آن است.
 و جنید را رحمه الله علیه پرسیدند از توحید، گفت: التوحید افراد القدم عن
 الحدث. گفتا توحید یگانه داشتن است قدیم را از حدث.

قوله: المتنزه بصفات المحدثين - گفت، پاک است به صفات
 خویش از صفات های محدثان.

متنزه، متفعل بود از نزهت. معنیش آن بود که به خود پاک است
 نه به چیزی دیگر. پس وی پاک تر از آن است که هیچ صفت وی به صفت محدثان
 ماند. زیرا که صفت محدثان عرض است و صفت خدای عز و جل عرض نیست
 و لکن وی قدیم است زیرا که ذات وی قدیم است، و صفت قدیم قدیم بود.
 و باز غیر وی محدث اند و صفت محدث محدث بود. پس صفات محدثان همه
 اعراض اند، و بر عرض بقا روا نبود. و صفت خدای قدیم است، و بر قدیم فنا
 روا نبود. و صفت خدای سبحانه و تعالی واجب البقا است، مستمتع الفنا.

و صفات محدثان ، واجب الفنا است ، ممتنع البقاء . هرگز مانندگی باشد چیزی را که واجب البقاء بود ممتنع الفنا . مرجیزی را که ممتنع البقا بود واجب الفناء ؟ قوله : القديم الذی لم یزل - قدیم بود همواره .

زیرا که لم یزل برماضی افتد . و قدیم بردو گونه بود . یک قدیم آن بود که متقدم بود اندر وجود ، چنانکه گویند ، شیخ قدیم و دار قدیمه ، و یک قدیم آن بود که وی را اول نباشد ، چون خدای عزوجل و صفات وی . و لفظ قدیم به اطلاق آنجا گویند که ورا اول نباشد . آنچه ورا اول باشد مقید گویند . پس چون قدیم بردو وجه آمد در کلام عرب ، لم یزل گفت تا بدانند که خدای عزوجل قدیم است که ورا اول نیست . قوله : والباقی الذی لایزال - باقی بود همارا .

از بهر آنک ، لایزال بر مستقبل افتد . و باقی بردو گونه باشد ، یکی آن که وی را به وقت ثانی بقا باشد و یکی آن که ورا نهایت نباشد . گفت : لایزال ، تا بدانند که حق سبحانه و تعالی باقی است که ورا آخر نیست . و جمله سخن اندر این آن است : که ازل عبارت است از ابتدای وقت ، و ابد عبارت است از انتهای وقت . و وقت گشتن فلك است . آنگاه که فلك به جنبش آمد به جنبانیدن حق سبحانه و تعالی ، آنرا ازل خوانند و آنرا ابتدا است و هر چه را ابتدا است نام قدیم بروی مجاز است . پس قدیم به حقیقت حق است که بود پیش از ابتدای اوقات . زیرا که آفریدگار وقت وی است و فاعل پیش از فعل باشد لامحاله . و ابد ، عبارت است از آن وقت که فلك از گشتن بازاستد به بازداشتن حق ، پس بقای ورا نهایت است و آن که بقای ورا نهایت بود باقی به مجاز باشد نه به حقیقت . و باقی ، به حقیقت خدای است که مربقای ورا نهایت نیست . زیرا که نیست کننده اوقات وی است و نیست کننده از پس نیست کرده باقی بماند لامحاله .

و اول مکان عرش است و آخر مکان ثری . و از عرش برتر مکان نیست ، و از ثری فروتر مکان نیست . و از عرش تا ثری مرحق را مکان نیست زیرا که آفریدگار مکان وی است . پس وقتی بود که مکان نبود و آفریدگار

مکان بود . زیرا که آفریدگار پیش از آفریدن بوده باشد . که مکان نباشد و حق باشد . زیرا که نیست کننده مکان وی است ، و نیست کننده چیز باقی ماند از پس نیست کردن چیز لامحالة . قوله :

الْعَاطِفُ بَقُلُوبِهِمْ عَلَيْهِ - گرایاننده است دل های ایشان را به خویشان^۱ .
معنی این سخن آن است که دل ها سوی خدای گرایند ، بدان گرایند که وی ایشان را سوی خود گرایاند . و آن گراییدن به دو معنی بود یا با هر چه بسازند بلاگرداند تا بگریزند و بدو باز آیند ، چون آدم که بابهشت آرام گرفت ، بروی محنت گشت تا از بهشت ورا زوال آمد ، و آدم بایاد مولی بماند . و چون یعقوب ، بایوسف آرام گرفت فراق آمد تا یعقوب بایاد مولی بماند . و چون مصطفی - صلوات الله علیه - طمع افکند به مکیان که مرا بنوازید و به من ایمان آرید و به من باز گردید و مرا نصرت کنید ایشان را بروی بیرون آورد تا طمع از ایشان بیرید و مجرد دل بر خدای بست ، آنگاه بر مکیان نصرت کردش . يَك وجه این بود که با هر چه بخواهند آرامیدن بلاگرداند تا جز با وی نیارامند . و دیگر وجه آن بود که آن چیز از پیش بردارد یا خواهند یا نخواهند ، باید باز آیند . و سه دیگر وجه آن بود که هر جا که نیکویی امید دارند حق از آن نیکوتر کند بایشان ، تا از شرم این جا باز آیند . این دلیل آن است که هر که بر در حق است نه به اختیار خویشان است چه بسته بند حق است ، اگر بند خویش از ایشان بردارد ، يَك تن بر در نباشد . قوله :

الْمَقْبَلُ عَلَيْهِمْ بِلُطْفِهِ وَالْمَجَازِبُ لَهُمْ إِلَيْهِ - اقبال کننده است بردوستان خویش به مهربانی خویش و کشنده است مرایشان را سوی خویش .

اقبال ، به پارسی ، روی آوردن باشد نه به معنی جارحة : چه به معنی تیمار داشتن و نیکویی کردن و چه بدانچه نیکو باشد راه نمودن و از آنچه زشت باشد نگاه داشتن . و این چنان است که گویند : فلان روی به فلان آورده است و اقبال به وی کرده است ، یعنی همی سازد کاروی را و دوست داری همی نماید به کار وی . و نیز گویند : روی به فلان کار آورده است ، چون صلاح آن کار

طلب کند و فسادها از آن کار دور کند تا نظام گیرد . پس بدین معنی که یاد کردیم اقبال حق به اولیای خویشان دوست داشتن باشد مرایشان را و توفیق دادن بدانچه ایشان را نیک آید ، و معصوم کردن از آنچه ایشان را بد آید و نگاه داشتن بر کاری که بدان ستوده گردند و دور داشتن از کاری که بدان نکوهیده گردند . تا به اقبال حق اندر دو جهان نیک نام گردند ، و از بدنامی دور گردند .

باز گفت : بلطفه . اقبال برایشان لطف خویش کرد . یعنی لطف او بود که اقبال واجب کرد ، نه هنر ایشان .

باز گفت . و الجاذب لهم الیه . چون به ایشان اقبال کرد ، ایشان را به خود کشید تا ایشان نیز اقبال به وی کردند . به باطن به محبت ، و به ظاهر به خدمت . اقبال حق تعالی به بنده ربوبیت است و اقبال بنده به حق تعالی عبودیت است . چون از حق عزوجل به خویشان اقبال دیدند ، ایشان نیز به حق اقبال آوردند . و هرچه ایشان را از حق ببرید از آن چیز ببریدند و هرچه ایشان را به حق رسانید دست به وی درزدند . تا به حدی که به ظاهر خلاف نکردند و به باطن خلاف ناندیشیدند . قدم از حد امر بیرون نهند و جز با حق تعالی صحبت نداشتند و در سر خویش جز او را راه ندادند ، و سزاوار این بودند ، از بهر آن که ایشان بیافتند ، آنچه بسیار خلق بجستند و نیافتند .

و در این سخن که گفت : و الجاذب لهم الیه ، اشارت است که ایشان چون به حق رسیدند نه به آمدن خود رسیدند ، چه بر بودن حق رسیدند . چون حق تعالی کسی را به خویشان جذب کرد چون تواند که نیاید و که تواند که او را باز دارد ؟ که حق تعالی غالب است و مغلوب نیست ، و قاهر است و مقهور نیست . و اقبال کردن به دوستان به لطف ، صفت حق است و صفات حق ربوبیت است . و باز آمدن بنده به حق صفت بنده است و صفت بنده عبودیت است و عبودیت تأثیر ربوبیت است . نه ربوبیت تأثیر عبودیت . و صفت حق تعالی حقیقت است و صفت خلق مجاز ، و مجاز را بر حقیقت راه نیست . و لکن چون حقیقت بر مجاز مستولی گردد ، مجاز را جذب کند ، صفتش صفت حقیقت گرداند . و این چنان است که چون آتش پلیدی را بسوزاند خاکسترش پاک گردد

و مردار چون در نمك سار افتد و بگدازد و نمك گردد ، پاك گردد . پس سلطان مخلوقی كه بر مخلوقی غلبه گرفت ، اورا از صفت او جدا كرد و به صفت خویش گرداند ، پس سلطان حق چون بر مخلوقی غلبه گیرد اورا به صفت او کی باز گذارد ؟ از صفات بشریت ، و از رعونات نفس ، و از شهوات طبع ، و از وساوس شیطان ، و از ریای خلق ، اورا برهنه گرداند ، و به صفات حقیقت اورا بیاراید تا در باطنش جز محبت حق تعالی نماند ، و برزبانش بجز یاد حق نماند ؛ و بردلش هم چنین ؛ و براركانش جز خدمت حق نماند . هر چه خلق را به وی انس بو اورا از آن چیز وحشت باشد ، و از او گریزان بود . و هر چه خلق بجویند او از آن چیز گریزان گردد و ترسان تا به خاطر وی ذكر غیر حق نگذرد ، از بیم آن كه در آن ساعت از حق بریده گردد . و صفت او مخالف صفات خلق گردد تا هر چه خلق به وی قرب جویند ، او از آن بعد جوید ، و هر چه خلق را از آن شادی بود اورا از آن غم بود ، و غم خلق اورا شادی گردد ، و بلای خلق اورا نعمت گردد و نعمت خلق اورا بلا گردد ، و راندن خلق اورا نواختن گردد و نواختن خلق اورا راندن گردد . از خلق فانی گردد و به حق باقی ماند . چون حق اقبال کند و بنده را جذب کند صفاتش این باشد ، و هر كه را صفت این است امید اقبال حق است و هر كه را صفت غیر این است مخاطرهٔ اعراض حق است . از بهر آن كه چون مخلوق کسی را دوست دارد و به وی اقبال کند نخواهد كه اورا با کسی بیند ، و چون دشمن گیرد اعراض کند ، هر كجا باشد و با هر كه باشد روا دارد . پس حق تعالی بدین صفت اولی تر كه مخلوق ، كه صفت مخلوق رسم است و مجاز ، و صفت حق تعالی حق است و حقیقت . چون صفت رسمی و مجازی این واجب كند كه یاد كردیم ، صفت حق و حقیقت اولی تر ، زیرا كه حق تعالی از رسم قوی تر و حقیقت از مجاز قاهر تر .

کشف‌المحجوب

«کشف‌المحجوب لأرباب القلوب» نام‌کنایی است نوشته شیخ ابوالحسن علی بن عثمان جلابی هجویری که به‌غزنه و لاهور نیز نسبت یافته است و هجویر و جلاب نام دو محله غزنین است.

هجویری از عارفان بزرگ قرن پنجم و از خانواده محترمی بوده است. او از جلسات بحث و درس بسیاری از عارفان زمان خود کسب فیض نموده و عارفی پاك و صادق بوده است. کتاب کشف‌المحجوب را به‌خواهش یکی از عارفان مشهور زمان، یعنی شیخ ابوسعید هجویری نوشته است. بدون تردید کشف‌المحجوب یکی از شاهکارهای نثر فارسی در قرن پنجم است و این کتاب مشتمل بر اعتقادات و افکار عارفان قرن پنجم بطور اخص و عارفان قرن پیش بطور اعم است.

هجویری آثار فراوان و مهم دیگری نیز به‌زبانهای فارسی و عربی داشته است. این آثار همه در زمینه مذهب و اخلاق بوده است به‌اعتقاد بعضی کشف‌المحجوب مهمترین آنهاست. کشف‌المحجوب نثری ساده، روان و بی‌پیرایه دارد. مقصود نویسنده در این کتاب بیش از هر چیز فهماندن و تعلیم افکار و اعتقاداتی بوده است که خود عمری در اکتساب آنها گذرانده است.

باب اثبات العلم*

قوله تعالى في صفة العلماء انما يخشى الله من عباده العلماء وپیغمبر گفت صلی الله علیه طلب العلم فريضة" علی کل مسلم ، و نیز گفت علیه السلام اطلبوا العلم ولو بالصين و بدانکه علم بسیار است و عمر کوتاه ، و آموختن جمله علوم بر مردم فريضة نه چون علم نجوم و طب و علم حساب و صنعتهای بدیع و آنچه بدین ماند ، بجز از این علوم هريك بدان مقدار که به شریعت تعلق دارد . نجوم مر شناخت وقت را اندر شب ، و طب مر احتما را ، و حساب مر فرائض ، و مدت حیض را ، و آنچه بدین ماند . پس فرائض علم چندان است که ، عمل بدان درست آید . و خدای عزّ و جلّ ذمّ کرد آنان را که علوم بی منفعت آموزند ؛ لقوله تعالى : «ویتعلمون ما یضرهم ولا ینفعمهم» و رسول علیه السلام زینهار خواست و گفت اعوذ بك من علم لا ینفع .

پس بدان که از علم اندك عمل بسیار توان گرفت ، و باید که علم مقرون عمل باشد کما قال علیه السلام المتعبد بلا فقه كالحمّار فی الطاحونة . متعبّدان بی فقه را به خر خراس مانده کرد ، که هر چند می گردد بر پی نخستین باشد و هیچ راهشان رفته نشود .

و از عوام گروهی دیدم که علم را بر عمل فضل نهادند و گروهی عمل را بر علم ؛ و این هر دو باطل است از آن که عمل بی علم عمل نباشد . عمل آنگاه عمل گردد که موصول علم باشد تا بنده بدان مر ثواب حق را متوجه گردد . چون نماز که تا نخست علم ارکان طهارت و شناخت آب ، و معرفت قبله ، و کیفیت

* کشف المحجوب مصحح والتین ژوکوفسکی .

نیت، و ارکان نماز نبود، نماز نماز نبود. پس چون عمل به عین علم عمل گردد چگونه جاهل آن را از عمل جدا گوید؟ و آنان که علم را بر عمل فضل نهادند هم محال باشد که علم بی عمل علم نباشد. از آن که آموختن و یاد داشتن و یاد گرفتن وی جمله نیز عمل باشد. از آن است که بنده بدان مثاب است و اگر علم عالم به فعل و کسب وی نبودی وی را بدان هیچ ثواب نبودی.

و این سخن دو گروه است: یکی آنان که نسبت به علم کنند مر جاه خلق را و طاقت معاملات آن ندارند و به تحقیق علم نرسیده باشند، عمل را از آن جدا کنند که نه علم دانند نه عمل؛ تاجاهلی گوید: قال نباید حال باید، و دیگری گوید: علم باید عمل نباید.

و از ابراهیم ادهم رحمه الله می آید که گفت: سنگی دیدم بر راه افکنده و بر آن سنگ نبشته که مرا بگردان و بخوان. گفتا: بگردانیدمش، و دیدم که بر آن نبشته بود که: انت لاتعمل بما تعلم فکیف تطلب ما لاتعلم. تو به علم خود عمل می نیاری، محال باشد که نادانسته را طلب کنی. یعنی کاربند آن باش که دانی تا برکات آن نادانسته نیز بدانی. و انس بن مالک گوید، رضی الله عنه: همة العلماء الدراية وهمة السفهاء الرواية. از آنچه اخوات جهل از علما منتفی باشد آن که از علم جاه و عز دنیا طلبد، نه عالم بود زیرا که طلب جاه و عز از اخوات جهل بود، و هیچ درجه نیست اندر مرتبه چون علم، که چون آن نباشد یعنی علم، هیچ لطیفه خداوند را تعالی نشناسد. و چون آن موجود باشد همه مقامات و شواهد و مراتب را سزاوار باشد.

فصل: بدان که علم دو است؛ یکی علم خداوند تعالی، و دیگر علم خلق. و علم بنده اندر جنب علم خداوند تعالی متلاشی بود، زیرا که علم وی صفت وی است و بدو قایم، و اوصاف وی را نهایت نیست، و علم ما صفت ما است و به ما قایم و اوصاف ما منتها می باشد، لقوله تعالی و ما اوتیتم من العلم الا قليلا. و در جمله علم از صفات مدح است و حدش احاطة المعلوم و تبیین المعلوم است، و نیکوترین حدود وی این است که العلم صفة یصیر الحی بها عالماً، و خدای عز و جل گفت: والله محیط بالکافرین، و نیز گفت: والله بكل شی

علیم و علم او یک علم است که بدان همی داند جمله موجودات و معدومات را و خلق را باوی مشارکت نیست و متجزی نیست، و ازوی جدا نیست. و دلیل بر علمش ترتیب فعلش که فعل محکم علم فاعل اقتضا کند. پس علم وی به اسرار لاحق است و به ظواهر محیط. طالب را باید که اعمال اندر مشاهده وی کند چنانکه داند که او بدو و به افعال او بینا است.

حکایت: همی آید که اندر بصره رئیسی بود. به باغی از آن خود رفته بود. چشمش بر جمال زن برزگر افتاد. مرد را به شغلی بفرستاد و زن را گفت: درها دربند. گفتا: همه درها بستم الا یک در که آن نمی توانم دربست. گفت: کدام در است آن؟ گفت: آن در که میان ما و میان خداوند است جل جلاله. مرد پشیمان شد و استغفار کرد.

حکایت: حاتم الاصم گفت رضی الله عنه: چهار علم اختیار کردم، از همه عالم برستم. گفتند: کدام است آن؟ گفت: یکی آن که بدانستم خدای را تعالی بر من حقی است که جز من نتواند گزارد کسی آن را. به ادای آن مشغول گشتم. دوم آن که بدانستم که مرا رزقی است مقسوم که به حرص من زیادت نشود؛ از طلب زیادت بر آسودم. سیم آن که بدانستم که مرا طالبی است، یعنی مرگ، که ازوی نتوانم گریخت، اورا بساختم. چهارم آن که بدانستم که مرا خدایی است جل جلاله، مطلع بر من، ازوی شرم داشتم و ناکردنی را دست برداشتم، که چون بنده عالم بود که خداوند تعالی بدو ناظر است چیزی نکند که به قیامت ازوی شرم دارد.

فصل: اما علم بنده باید که در امور خداوند تعالی باشد و معرفت وی. و فریضه بر بنده علم وقت باشد. و آنچه بر موجب وقت به کار آید ظاهر و باطن، و این به دو قسم است: یکی اصول و دیگر فروع. ظاهر اصول قول شهادت و باطنش تحقیق معرفت؛ و ظاهر فروع برزش معاملات و باطن تصحیح نیت. و قیام هر یک ازین بی دیگر محال باشد. ظاهر حقیقت بی باطن تفاق و باطن حقیقت بی ظاهر زندقه، ظاهر شریعت بی باطن نفّس، و باطن بی ظاهر هوس. پس علم حقیقت را سه رکن است، یکی علم به ذات خداوند عز و جل

و وحدانیت وی و نفی تشبیه از ذات پاک وی جَلّ جلاله . و دیگر علم به صفات وی و احکام آن . و سدِیگر علم به افعال و حکمت وی . و علم شریعت را سه رکن است : یکی کتاب و دیگر سنت و سیم اجماع امت . و دلیل بر علم به اثبات ذات و صفات پاک و افعال خدای تعالی ، لقوله تعالی فاعلم انه لا اله الا الله ، و نیز گفت : فاعلموا ان الله مولىکم . و نیز گفت : الم ترالى ربك كيف مد الظل . و نیز گفت : افلا ينظرون الى الابل كيف خلقت . و مانند این آیات بسیار است که جمله دلایل بر نظر کردن اندر افعال وی تعالی و تقدّس ، تابدان افعال فاعل را به صفات وی بشناسد . و پیغمبر گفت ، صلى الله عليه من علم ان الله تعالى ربه و اتى نبیه حرم الله تعالى لحمة و دمه على النار . اما شرط علم به ذات خداوند تعالی آن است که عاقل و بالغ بدانند که خداوند تعالی موجود است اندر قدم ذات خود . و بی حد و بی حدود است ، و اندر مکان و جهت نیست . و ذاتش موجب آفت نیست . از خلقش کسی مانند نیست . وی را زن و فرزند نیست . هر چه اندر وهم صورت گیرد و اندر خرد اندازه بندد وی جَلّ جلاله آفریدگار آن است ، و دارنده و پروردگار آن . لقوله تعالی : ليس كمثله شئى وهو السميع البصير .

و اما علم به صفات وی آنست که بدانی که صفات وی تعالی بدو موجود است که آن نه وی است و نه جز وی بدو قایم است ، و او به خود قایم و دایم ؛ چون علم و قدرت و حیات و ارادت و سماع و بصر و کلام و بقا . لقوله تعالی : انه علیم بذات الصدور . و نیز گفت والله على كل شئى قدير و نیز گفت هو الحی لا اله الا هو . و نیز گفت وهو السميع البصير . و نیز گفت فعال " لما يريد . و نیز گفت قوله الحق .

اما علم به اثبات افعال وی آن است که بدانی که وی تعالی و تقدّس آفریدگار خلقان است و خالق افعال ایشان است ، و عالم نابوده هست به فعل وی شده است . مقدر خیر و شر است . خالق نفع و ضرر است . لقوله تعالی : الله خالق كل شئى .

و دلیل بر اثبات احکام شریعت آن است که بدانی که از خداوند تعالی

به ما رسولان آمدند با معجزه‌های ناقض عادت . و رسول ما محمد مصطفی صلی الله علیه حق است و وی را معجزات بسیار است . و آنچه ما را خبر دادست از غیب و عین جمله حق است . رکن اول از شریعت ، کتاب است . لقوله تعالی : منه آیات محکمات . و دیگر سنت است . لقوله تعالی : وما اتيكم الرسول فخذوه و ما نهیکم عنه فاتھوا . و دیگر اجماع امت است . لقوله علیه السلام : لا یجتمع امتی علی الضلالة ، علیکم بالسّواد الاعظم . و در جمله احکام حقیقت بسیار است . و اگر کسی خواهد تا جمله را جمع کند تواند ؛ از آن که لطایف خداوند تعالی را نهایت نیست .

فصل : بدان که گروهی اند از ملحدہ لعنہم الله که مر ایشان را سوفسطائیان خوانند و مذهب ایشان آن است که به هیچ چیز ، علم درست ناید و علم خود نیست . بای ایشان گوئیم که این دانش که می دانید که به هیچ چیز علم درست نیاید درست هست یانی ؟ اگر گویند هست علم اثبات کردند و اگر گویند نیست پس چیزی که درست نیاید آن را معارضه کردن محال باشد ؛ و با آن کس سخن گفتن از خرد نبود . و گروهی از ملحدہ که تعلق بدین طریق دارند همین ، گویند که علم ما به هیچ چیز درست نیاید . پس ترك علم ما را تمام تر از اثبات آن باشد ؛ و این از حق و ضلالت و جهالت ایشان بود که ترك علم از دو بیرون نباشد یا به علمی بود یا به جهلی . پس علم مر علم را نفی نکند و ضد نیاید و به علم ترك علم محال باشد . ماند اینجا جهل . و چون درست شد که نفی علم جهل باشد و ترك آن به جهل بود و جاهل مذموم باشد ، و جهل قرینۀ کفر باطل باشد که حق را به جهل تعلق نبود و این خلاف جمله مشایخ است . و چون این قول را مردمان بشنیدند و بدین ارتکاب کردند و گفتند که مذهب جمله اهل تصوف این است و روششان چنین ؛ تا اعتقاد ایشان مشوش شد و از تمیز کردن حق از باطل باز ماندند و ما امور جمله به خداوند تعالی تسلیم کردیم تا در بار ضلالت خود همی باشند . اگر دین گریبانگیر ایشان گرددی تصوف بهتر ازین کنندی و حکم رعایت را دست بندارندی ؛ و اندر دوستان خدای عزّ و جلّ بدین چشم ننگرندی ؛ و احتیاط روزگار خود نکوتر کنندی . و اگر قومی از ملحدہ تعلق به احرار کردند تا به جمال

ایشان خود را از آفتها رستگار کردند و اندر سایهٔ عِزِّ ایشان زندگانی کنند، چرا باید که همگنان را برایشان قیاس گیرند و اندر معاملت ایشان مکابرهٔ عیان بردست گیرند، و قدر ایشان اندرین درزیر پای آرند؟

و مرا بایکی از منتسبان علم که کلاه رعونت را عِزِّ علم نام کرده است، و متابعت هوی را سنت رسول علیه السلام و موافقت شیطان را سیرت ائمه، مناظرهٔ همی رفت، اندر آن میان گفت: ملحد دوازده گروهند: یک گروه اندر میان متصوفه اند. گفتم: اگر یک گروه در میان ایشان، یازده گروه اندر میان شما اند. ایشان خود را از یک گروه بهتر نگاه توانند داشت که شما از یازده گروه.

اما این جمله از نتیجهٔ فتور زمانه است و آفتهایی که پدیدار آمده است. و خداوند تعالی پیوسته اولیای خود را اندر میان قومی مستور داشته است، و آن قوم را از جهت ایشان اندر میان خلق مهجور داشته و نیکو گفته است آن پیرپیران و آفتاب مریدان علی بن بندار الصیرفی رحمه الله فسادالقلوب علی حسب فسادالزمان واهله. اکنون من فصلی اندر اقاویل ایشان بیارم تا تنبیهی باشد مر آن را که از حق تعالی عنایتی اندر کار وی صادق است از منکران بدین طایفه. و بالله التوفیق.

فصل: محمد بن الفضل البلخی گوید رحمه الله: العلوم ثلاثه: علم من الله، و علم مع الله، و علم بالله. علم بالله علم معرفت است که همه اولیاء او، او را بدو دانسته اند، و تا تعریف و تعارف او نبود ایشان وی را ندانستند از آنچه همه اسباب اکتساب مطلق از حق تعالی منقطع است؛ و علم بنده مر معرفت حق را علت نگردد؛ که علت معرفت وی تعالی و تقدس هم هدایت و اعلام وی بود. و علم من الله علم شریعت بود که آن از وی به ما فرمان و تکلیف است. و علم مع الله علم مقامات طریق حق و بیان درجات اولیا بود. پس معرفت بی پذیرفت شریعت درست نیاید و برزش شریعت بی اظهار مقامات راست نیاید.

و ابو علی ثقفی رحمه الله گوید: العلم حیوة القلب من الجهل و نور العین من الظلمة، علم زندگی دل است از مرگ جهل؛ و نور چشم یقین است از ظلمت

کفر . و هر که را علم معرفت نیست دلش به جهل مرده است ؛ و هر که را علم شریعت نیست دلش به نادانی بیمار است . پس دل کفار مرده باشد که به خداوند تعالی جاهل اند ؛ و دل اهل غفلت بیمار که به فرمانهای وی جاهل اند .

ابوبکر و راق ترمذی گوید رحمه الله : من اکتفی بالکلام من العلم دون الزهد تزندق و من اکتفی بالفقه دون الورع تفسق ، هر که از علم توحید به عبارت بسنده کند و از اضداد آن روی نگرداند زندق شود ، و هر که به علم شریعت و فقه بی ورع بسنده کند فاسق گردد ؛ و مراد اندر این آن است که بی معاملات و مجاهدت تجرید توحید جبر باشد ، و موحد جبری قول و قدری فعل باشد تا روش وی اندر میان جبر و قدر درست آید . و این حقیقت آن است که آن پیر گفت رحمه الله علیه ، التوحید دون الجبر و فوق القدر پس هر که بی معاملات به عبارت آن بسنده کند زندق شود .

و اما فقه را شرط احتیاط و تقوی باشد . هر که به رخص و تأویلات و تعلق شبهات مشغول گردد و بدون مذهب به گرد مجتهدان گردد مرآسانی را زود باشد که به فسق درافتد . و این جمله از غفلت پدیدار آید و نیکو گفته است شیخ المشایخ یحیی بن معاذ الرازی رحمه الله اجتنب صحبة ثلاثة اصناف من الناس : العلماء الغافلين ، والفقراء المداهين ، والمتصوفة الجاهلين .

اما علماء غافل آنان باشند که دنیا را قبله دل خود گردانیده باشند و از شرع آسانی اختیار کرده و پرستش سلاطین بردست گرفته و درگاه ایشان را طوافگاه خود گردانیده ، و جاه خلق را محراب خود کرده و به غرور زیرکی خود فریفته گشته ، و به رقت کلام خود مشغول دل شده ، و اندر ایمه و استادان زبان طعن بر گشاده و به قهر کردن بزرگان دین به سخنی که بروی زیادت آوردن بود مشغول گشته . آنگاه اگر کونین اندر پله ترازوی وی نهند پدیدار نیاید . آنگاه حقد و حسد را مذهب گردانیده . در جمله این همه علم نباشد و علم صفتی بوده که انواع جهل از موصوف آن بدان منفی باشد .

اما فقراء مدهین آنان باشند که چون فعل کسی بر موافقت هواء وی باشد اگر چه باطل بود ، بر آن فعل وی را مدح گویند ؛ و چون بر مخالفت هواء

ایشان کاری کنند اگرچه حق بود وی را بدان ذم کنند ؛ و از خلق به معاملت خود
جاه بیوسند، و بر باطل مرخلق را مدهانت کنند.

اما متصوّف جاهل آن بود که صحبت پیری نکرده باشد، و از بزرگی
ادب نیافته ، و گوشمال زمانه نچشیده ، و به ناینبایی کبودی اندر پوشیده باشد ،
و خود را در میان ایشان انداخته ، و در بیحرمتی طریق انبساطی می سپرد اندر
صحبت ایشان ، و حق وی را بر آن داشته که جمله را چون خود پندارد ،
و آنگاه طریق حق و باطل بروی مشکل بود . پس این سه گروه را که آن موفق
یاد کرد و مرید را از صحبت ایشان اعراض فرمود ، مراد آن بود که ایشان اندر
دعاوی خود کاذب بودند و اندر روش ناتمام . ابو یزید بسطامی رحمه الله
گوید : علمت فی المجاهدة ثلاثين سنة فما وجدت شيئاً اشد على من العلم
ومتابعته ، گفت سی سال مجاهدت کردم ، بر من هیچ چیز سخت تر از علم
و متابعت آن نیامد ؛ و در جمله قدم بر آتش نهادن بر طبع ، آسانتر از آن که
بر موافقت علم رفتن ؛ و بر صراط هزار بار گذشتن ، بردلِ جاهل آسان تر از آن
آید که يك مسئله از علم آموختن ؛ و اندر دوزخ خیمه زدن نزدیک فاسق
دوست تر که يك مسئله از علم کار بستن . پس بر تو بادا علم آموختن ، و اندر آن
کمال طلبیدن . و کمال علم بنده جهل بود به علم خداوند عزّ اسمّه ، باید که چندان
بدانی که بدانی که ندانی . و این آن معنی بود که بنده جز علم بندگی نتواند
دانست ، و بندگی حجاب اعظم است از خداوندی . یکی اندرین معنی گوید :

شعر

العجز عن درك الادراك ادراك والوقف في طرق الاخيار اشراك

آن که نیاموزد و بر جهل مصّر باشد مشرك بود و آن که بیاموزد و اندر کمال علم
خود ، وی را معنی ظاهر گردد و پندار علمش برخیزد و بداند که علم وی بجز
عجز اندر علم عاقبت وی نیست که تسمیات را اندر حق معانی تأثیری نباشد
عجز او از دریافت علم دریافت باشد . والله اعلم .

مناجات و مقالات خواجه عبدالله انصاری

مناجات‌نامه از نوشته‌های شیخ الاسلام خواجه ابو اسمعیل عبدالله بن محمد انصاری هروی معروف به پیر هرات است. او در هرات متولد شده و در همانجا به تحصیل پرداخته و از همان اوان جوانی شهرت یافته است. خواجه عبدالله انصاری ۱۰۵ سال عمر کرده، در ۴۸۱ در هرات درگذشته، و مزار او تا به امروز زیارتگاه عامه بوده است. خواجه عبدالله از بزرگان تصوف ایران است. او هم به فارسی و هم به عربی شعر می‌گفته است. قسمت اعظم این اشعار از بین رفته ولی آثار منشور عربی او به جای مانده است. خواجه عبدالله رساله‌ای نیز به زبان هروی داشته است که توسط جامی به فارسی ترجمه و تکمیل شده است.

از میان آثار فراوان او به فارسی مناجات‌نامه از همه معروفتر و همیشه مورد توجه بوده است. رسالات دیگر او نیز زمینه مذهبی و صوفیانه دارد. خواجه عبدالله انصاری در نثر، سبک خاصی داشت. نثر او موزون، مسجع و آهنگدار است. به آرایش کلام توجه داشته اما بهیچوجه متکلف نشده و زبان خویش را خشک نساخته بلکه لطیف و دلنشین سخن گفته است.

از رسائل دیگر او کنز السالکین و طبقات الصوفیه است که نمونه‌هایی از هر دورا در این بخش ملاحظه خواهید کرد. کنز السالکین در مفاهیم صوفیانه و طبقات الصوفیه در شرح احوال صوفیان معروف است.

در عرض مخاطبات مشحون از اعتقاد مقرون به استدعای مقصود و مراد*

ای خالق بی‌مدد ، و ای واحد بی‌عدد ؛ ای اول بی‌بدایت ، و ای آخر بی‌نهایت ؛ ای ظاهر بی‌صورت ، و ای باطن بی‌سیرت ؛ ای حقی بی‌حیلت ، و ای عزیز بی‌ذلت ؛ ای غنی بی‌قلت ، ای معطی بی‌فکرت ؛ ای بخشنده بی‌منت ، ای کریم بی‌ضنت ، ای بی‌حالت ، ای مبدع بی‌آلت ؛ ای علام بی‌تفکر ، ای قسام بی‌تغییر ؛ ای ذات تو بی‌کیف ، ای صفات تو بی‌حیف ؛ ای داننده رازها ای بیننده نمازها ؛ ای پذیرنده نیازها ؛ ای شناسنده نامها ، ای رساننده کامها ؛ ای مبرا از غوايق ، ای مطلع بر حقایق ؛ ای مهربان بر خلائق ؛ عذرهای ما پذیر که تو غنی و ما فقیر ؛ و بر عیبهای ما مگیر که تو قوی و ما حقیر . اگر بگیری بر تو حجت نداریم ، و اگر بسوزی طاقت نداریم . از بنده خطا آید و زلت ، و از شاه عطا آید و رحمت . ای کامگاری که دل دوستان در کنف وحید تست ، ای کارگذاری که جان بندگان در صدف تقدیر تست ، ای مفضل که به افضال کس ترا حاجت نیست ؛ ای منعمی که انعام ترا نهایت نیست ؛ ای منعمی که کس را به تو مجال حمایت نیست ؛ ای قهاری که کس را به تو حیلت نیست ؛ ای جباری که گردنکشان را با تو روی مقاومت نیست ؛ ای حکیمی که روندگان

* از کتاب مناجات چاپ کتابفروشی اسلامیة ، مکالمه دوم .

را از بلای تو گریز نیست ؛ ای کریمی که بندگان را غیر از عطای تو دست آویز نیست . نگاهدار تاپریشان نشویم و در راه آر تاسرگردان نشویم . ما غافلانیم اما نه کافرانیم . ای دانای بی نظیر ، ای توانای بی ظهیر ، ای پادشاه بی وزیر ، ای قادر بی نظیر ، ای قاهر بی مشیر ، ای قهار بی بدیل ، ای جبار بی عدیل ، ای مفضل بی فضول ، ای عادل بی عدول ، ای قاضی بی عزل ، ای حاکم بی هزل ؛ باصلاح آر که سخت بی سامانیم ، جمع دار که بس پریشانیم . ای کریمی که بخشنده عطایی ، ای حکیمی که پوشنده خطایی ، ای صمدی که از ادراک ما جدائی ، ای احدی که در ذات و صفات بی همتایی ؛ ای خالق که گمراهان را راهنمایی ؛ ای قادری که خدایی را سزایی ؛ به ذات لایزال خود به صفات باکمال خود به عزت و جلال خود به عظمت و جمال خود که جان ما را صفای خود ده و دل ما را هوای خود ده و چشم ما را ضیای خود ده ، ما را از روی رحمت آن ده که آن به .

یارب دل ما را تو به رحمت جان ده
درد همه را به صابری درمان ده
این بنده چه داند که چه میباید گفت
داننده تویی هر چه تو دانی آن ده

الهی ، ادای شکر تو حّد هیچ زبان نیست و دریای فضل ترا هیچ کران نیست . سرّ حقیقت تو بر هیچکس عیان نیست . هدایت کن بر ما رهی که بهتر از آن نیست .

یارب ز ره راست نشانی خواهم
از ماده آب و خاک جانی خواهم
از نعمت خود چو بهره مندم کردی
در شکرگزاری زبانی خواهم

الهی ، بنای توحید ما را خراب مکن و باغ امید ما را بی آب مکن ، و به علت گناه ما را عتاب مکن . الهی ، بر سر ما خاک خجالت نثار مکن ، و ما را به بد خود گرفتار مکن . الهی ، از پیش خطر ، و از پس راهم نیست ؛ دستم گیر که

جز فضل تو پناهم نیست . الهی ، هست و بود و نبود من یکسان ، مرا از گرداب غم به ساحل شادی برسان . الهی ، ترسانم از بدی خود ، بیامرز مرا به خودی خود . الهی می فرمایی که درد دنیا بر آن چشم که در توانگران می نگری به درویشان و مسکینان و فقیران نگر ، الهی تو کریمی و اولی تر ؛ بر آن چشم که در مطیعان می نگری بر ما عاصیان نگر .

بادا کرم تو بر همه پاینده

احسان تو سوی بندگان آینده

بر بنده خود گناه را سخت مگیر

ای قادر بخشنده و بخشاینده

الهی ، دلی ده که در کار تو جان بازیم ، و جانی ده که کار آن جهان سازیم . الهی بضاعتی ده که در آرزو بر ما باز نشود ، و طاقتی ده که صعوة حرص ما باز نشود . الهی ، دانایی ده که در راه نیفتیم ، و بینائی ده که در چاه نیفتیم . الهی ، طاعت خود مجوی که آب آن نداریم و از اهلیت خود مگوی که تاب آن نداریم ، الهی دستم بگیر که دست آویز ندارم و بپذیر که پای گریز ندارم .

بگشای دری که در گشاینده تویی

بنمای رهی که رهنماینده تویی

من دست به هیچ دستگیری ندهم

کایشان همه فایند و پاینده تویی

الهی ، عقبی ده که از دنیا بیزار شویم ، و توفیق طاعت ده که در دین استوار شویم . الهی ، نگاهدار تا پریشان نشویم ، و به راه آر تا سرگردان نشویم . الهی ، تو ساز تا دیگران ندانند ، و تو نواز تا دیگران نتوانند . الهی ، تو بساز کار من ، و منگر به کردار من . الهی ، دلی ده که شوق طاعت افزون کند ، و توفیق طاعتی ده که به بهشت رهنمون کند . الهی ، علمی ده که در آن آتش هوا نبود ، و عملی ده که در آن آب زرق و ریا نبود . الهی ، دیده ای ده که ربوبیت تو بیند ، و دلی ده که جز عبودیت تو نگزیند . الهی ، نفسی ده که حلقه بندگی تو در گوش کند ، و جانی ده که زهر حکمت تو نوش کند . الهی ،

باصلاح آر که بی سامانیم، و جمع آر که بس پرشانیم. الهی، یافت تو آرزوی ماست
 و دریافت تو نه به بازوی ماست. الهی، مخلصان به محبت تو می نازند و مشتاقان
 به سوی تو می تازند؛ کارایشان توساز که دیگران نسازند، ایشان را تو نواز که
 دیگران ننوازند. الهی، شفایی ده که از این معلولان شفایی نیاید، و گشادی ده
 که از این ملولان کاری نگشاید. الهی، بیاموز تا معرفت بدانیم، و چراغی
 برافروز تا در تاریکی نمایم. الهی، همه را از مکر شیطان نگاهدار و همه را
 از کید نفس آگاه دار. الهی، آنچه تو کشتی آب ده، و آنچه عبدالله کشت فرا
 آب ده. الهی، روی بنما تا در روی کس ننگریم، و دری بگشای تا بر در کس
 نگذریم.

از قید خودم رهایی ده یارب

وز نفس بدم خلاصیی ده یارب

بیگانه ام آشنای خویشم گردان

یعنی به خود آشنایی ده یارب

الهی، این نه زندگانی است بلکه عذاب است و این نه عمر است بنیادی
 بر روی آب است؛ اگر نظر عنایت تو نباشد کار خراب است. الهی، ما در دنیا
 معصیت می کردیم دوست تو محمد اندوهگین می شد، و دشمن تو ابلیس شاد،
 و در قیامت اگر عقوبت کنی باز دوست تو اندوهگین شود و دشمن تو شاد.
 الهی دو شادی به دشمن خود مده و دو اندوه به دل دوست خود مده. الهی،
 اگر پرسی حجت نداریم، و اگر سوزی طاقت نداریم؛ ماییم همه مفلسان
 بی مایه و همه از طاقت تو بی پیرایه. الهی اگر یک بار گویی بنده من از عمرش
 بگذرد. الهی، اگر کاسنی تلخ است از بوستان است و اگر عبدالله مجرم است
 از دوستان است.

پیوسته دلم از رضای تو زند

جان در تن من نفس برای تو زند

گر بر سر خاک من گیاهی روید

از هر برگی بوی وفای تو زند

الهی ، ناپاکان را چون استغفار تو باید کرد پاکان را چه کار باید کرد.
الهی ، همه خواهند که در تو نگرند ، عبدالله خواهد که تو در وی نگری .
الهی ، عکمی که خود افراستی نگوئسار مکن ، و چون آخر عفو خواهی کرد
اول شرمسار مکن .

ای لطف عمیم تو خطاپوش همه
وی حلقه بندگیت در گوش همه
بردار خدایا زکرم بار گناه
در روز فروماندگی از دوش همه

الهی ، براین بساط پیاده مانده ایم ، و رخ برهرکه می آریم بر ما اسب
می راند ، از آن که فرزین طاعت ما کج می رود و در آن ساعت که در شاه مات
اجل مانده باشیم از دیو پیل صورت ما را درامان دار . الهی ، دیده که دشمن
بیند افکار شود و دیده که دوست بیند یکی هزار شود . الهی ، نه ظالمی که
گویم زنهار ، نه مرا به تو حقی که گویم بیار ؛ چون اول برداشتی آخر فرو
مگذار ؛ مهمان توام چنانکه خواهی می دار . الهی ، تو آنچه می خواهی به ما
آن ده ، گندم اگر نخواهی نان ده . الهی ، از خود برسان که از مادر برسید ،
کشتی صبر شکست ، و لباس آرام درید . الهی ، عبدالله را از سه آفت نگاهدار :
از وساوس شیطانی ، و از هواجس نفسانی ، و از غرور نادانی . الهی ، آفریدی
رایگان ، و روزی دادی رایگان ، بیمارز رایگان ، تو خدایی نه بازرگان .

من بنده عاصیم رضای تو کجاست
تاریک دلم ، نور صفای تو کجاست
مارا تو بهشت اگر به طاعت بخشی
این بیع بود لطف و عطای تو کجاست

الهی ، اگر به دوزخ فرستی دعوی دار نیستیم ، و اگر به بهشت فرمایی
بی جمال تو خریدار نیستیم ، مطلوب ما بر آره که جز وصال تو طلبکار نیستیم .

روز محشر عاشقان را باقیامت کار نیست
کار عاشق جز تماشای وصال، یار نیست
از سر کویش اگر سوی بهشتم می‌برند
پای نهم‌گر در آنجا وعده دیدار نیست

الهی، پایی ده که به آن کوی همه بهرتو پیویم، وز بانی ده که به آن
شکر آلائی تو گویم. الهی، بوجهل از کعبه می‌آید و ابراهیم از بتخانه، کار
به عنایت است باقی بهانه. الهی، نور در طاعت است اما کار به عنایت است،
مارا رحمت تو باید باقی همه حکایت است.

آنجا که عنایت خدایی باشد
فسق آخر کار پارسایی باشد
و آنجای که قهر کبریایی باشد
سجاده نشین کلیسایی باشد

الهی، اگر امانت را نه‌امینم روز نخست می‌دانستی که چنینم، بیخش
بر دل حزینم که مروت بود عقوبت بدینم، توبه علم ازل مرا دیدی، دیدی
آن‌که به عیب بخردی. توبه علم آن و من به عیب همان؛ رد مکن آنچه خود
پسندیدی. الهی، مکش آن چراغ افروخته را، و مسوز این دل سوخته را،
و مدر این پرده دوخته را، و مران این بنده نوآموخته را.

ای هر نفسی صد گنه از من دیده
وز لطف و کرم پرده من ندیده
ای من بتر از هر که به عالم بتر است
ای لطف تو از من بتر آمرزیده

الهی، هریایی که شکسته‌تر بر بام عبدالله نهی، و هردلی که خسته‌تر
بر مقام عبدالله دهی. الهی، ترسانم از جرم واز بدی خود، و هراسانم از غفلت
و بی‌خودی خود. الهی، اگر از دوستانم منت از میان بردار، و اگر از میهمانانم
مرا نیکو نگهدار؛ و بردل حزینم رحم آر، و در این حیرتم مگذار. الهی،

به حق آن که ترا هیچ حاجت نیست رحمت کن بر آنکه اورا هیچ جهت نیست .

یارب ز کرم به حال من رحمت کن

براین دل ناتوان من رحمت کن

در سینه دردمند من راحت نه

بر دیده اشکبار من رحمت کن

الهی ، یقینی ده که در او شك و ریا نبود ، و علمی ده که بی برق وضیا نبود . الهی ، عبدالله را از فیض خود بده شرابی ، تا پیش وی نیاید از عقل حجابی . الهی ، ما در حجاب بودیم و تو در پرده غیب ، و چون تو بر آمدی ما را بر آورد از غیب . الهی ، اگر ما را بردار کنی رواست ، مهجور مکن و اگر به دوزخ فرستی رضا است ، از خود دور مکن . الهی ، ضرورت التجا به هیچ درگاهم نیست ، از پیش خطر و از پس راهم نیست ، دستم گیر که بجز تو پناهم نیست . الهی ، اگر ما را خواهی از خود خواه و اگر خود را خواهی ما را از خود کن آگاه . الهی ، بر درگاه آمدم بنده وار ، لب پرتوبه و زبان پر استغفار ، خواهی به کرم عزیز دار خواهی خوار که من خجلم و شرمسار ، تو خدایی و صاحب اختیار . الهی ، آنچه مرا کام است نه به اندازه کام است . چون کرمت عام است اگر نظری کنی کار تمام است . الهی ، خود را از همه به تو وابستم و اگر بداری ترا پرستم ، و اگر نداری خود پرستم ، نومید مساز ، بگیر دستم . الهی ، اگر خامم تو پخته ام کن ، اگر پخته ام تو سوخته ام کن . الهی ، حساب تو با مال داراست ، من درویشم و اگر بامفلسان هست من از همه بیشم . با این تهی دستی میسند دلریشم ، نگاهدار در پناه خویشم . الهی ، چه قدر دارم تا ترا ثنائیم ، خواهی بگیر خواه ببخشایم ، کلید با تست من چون در گشایم . الهی ، هر که باتو سازد گویند دیوانه است ، و هر که با خود پردازد از تو بیگانه است ، چون خود دانی که این ترانه است هدایت فرما که عذر بهانه است . الهی ، از تو دری پنهان ندارم ، حجاب می بینم و کشف می پندارم ، اگر حقیقت است مگذار در پندارم ، و اگر چنانچه غفلت است بکن هشیارم . الهی ، غمها با یاد تو سرور است و شادیاها بی یاد تو غرور است ، سعادت بی درد دنیا ده که قیامت دور است .

الهی ، مطلوبی که بی طلب حاصل است از تو طلب او باطل است ، اما چون دل از تو به طلب مایل است دلنوازی فرما که کار با دل است . الهی چون بخشندۀ رحمتی همه را دستگیر ، از عمل ما چه پرسی ، خواه هشیار خواه مست گیر . الهی با بهشت چه سازم و با حور چه بازم ، مرا دیده ای ده که از هر نظری بهشتی سازم . الهی ، اگر در تو می نگرم می نازم ، و اگر برخود می نگرم می بازم ، و اگر بانفس می نگرم می گدازم ، نظری بر من انداز تارخت دویی در آب اندازم . الهی ، در دلهای ما جز تخم محبت خود مکار ، و بر این جانها جز الطاف و مرحمت مدار و بر این کشتها جز باران رحمت مبارک . الهی ، بر تارک ما خالک خجالت نثار مکن ، و مارا به بلای خود گرفتار مکن . الهی ، ما را به کرم و لطف دست گیر و به رحمت پای دار که دل در قرب کرم منتظر است و جان در انتظار . الهی ، حجاب را از میان بردار و مارا به ما وامگذار . الهی ، این چاشنی که دادی تمام کن و این برقی که تابانیدی مدام کن ، و آغاز این سعادت مقرون به انجام کن .

یارب ز تو آنچه من گدا می خواهم
افزون ز هزار پادشا می خواهم
هر کس ز در تو حاجتی می خواهد
من آمده ام از تو ترا می خواهم

الهی به حرمت آن نام که تو دانی ، و به حرمت آن صفات که چنانی به فریاد ما رس که می توانی . ای دور نظر و ای نیکو حضر ، و ای نیکو کار نیکو منظر ؛ ای راست وعده نیکو عهد ، ای دلیل هر برگشته ، و ای رهنمای هر سرگشته ؛ ای چاره ساز هر بیچاره ، ای آرنده هر آواره ، ای جامع هر پراکنده ، و ای رافع هر افتاده ؛ دست ما گیر ، ای بخشندۀ بخشاینده ؛ ای منعم و هئاب ، ای آفرینندۀ خلق از خالک و آب ، فریاد ما برس در روز حساب ، و فتنه اسباب ودقت شوریده دل خراب . ای بینای بیدار ، و ای توانای بی ریا ، چهار چیز از ما دور دار : رسوایی در روز شمار ، محجوبی در وقت گفتار ، محرومی به هنگام بار ، و حجاب در اوان دیدار .

یارب تو مرا امانتی روزی کن
 شایسته خویش طاعتی روزی کن
 زان پیش که فارغ شوم از کار جهان
 از هر دو جهان فراغتی روزی کن

الهی ، قبله عارفان خورشید روی تست ، ومحراب جانها طاق ابروی
 تست ، و مسجد اقصای دلها حریم کوی تست ، به سوی ما فرما که نظر ما بسوی
 تست :

از صبح وصال بی خبر بود عدم
 آنجا که من و عشق و تو بودیم بهم
 روزانه اگر کسی نبینم همدم
 شبها که غم تو هست چه بیش و چه کم

عقل و عشق^۱

درویشی از این فقیر پرسید که اگر روزی در طلب آیم و ازین بحر به لب
 آیم حقرا به عاقلی جویم یا به عاشقی پویم ؟ از عاقل و عاشق کدام بهتر و از عقل
 و عشق کدام مهتر ؟ گفتم : روزی در این اندیشه می بودم و تفکری نمودم ،
 که ناگاه مرا عجبی دریافت ، و به غارت نقد دل شتافت و گفت : ای به طاعت
 غنی ، عیشی داری هنی ، زهی بسیار عبادتی و بزرگ سعادت ! چون این بگفت
 نفس بر آشفت ، اورا دیدم شادمان ، تا عیوق کشیده بادبان .

گفتم دور از نظرها ، که در پیش داری خطرها ، خود را به گریه دادم
 وزاری کردم ، چون آدم دل از طاعت برداشتم و کرده ناکرده انگاشتم ، از خجالت
 در آب شدم ، و در بیداری در خواب شدم . خود را دیدم براسبی در پی تجارت
 و کسبی ، به تازیانه مهر می تاختم تادر شهری که نام او بود هری ، باره بی داشت
 سطر ، بروج آن از صبر ، کوتوال آن از ذکاء و خندق آن از بکاء ، مناره آن

۱ - رساله کتر السالکین نقل از نمونه سخن ص ۱۵۳ - ۱۵۶ .

از نور ، مسجد آن چو طور ، در آمدم در آن بلد که نامش بود خلد ، خلقی
دیدم در عمارت و دو شخص در طلب امارت ؛ یکی عقل افکار اندیشه ، دویم
عشق عیار پیشه .

نگاه کردم تا که را رسد تخت و کدام را یاری دهد بخت . عقل می گفت
من سبب کمالاتم ؛ عشق می گفت : من نه دربند خیالاتم . عقل می گفت : من
مصر جامع معمورم ؛ عشق می گفت : من پروانه دیوانه مخمورم . عقل می گفت :
من بشناسم شعله عنارا ، عشق می گفت : در کشم جرعه فنارا . عقل می گفت :
من یونسم بوستان سلامت را ، عشق می گفت : من یونسف زندان ملامت را .
عقل می گفت : من سکندر آگاهم ؛ عشق می گفت : من قلندر درگاهم . عقل
می گفت : من در شهر وجود مهترم ، عشق می گفت : من از بود و وجود بهترم .
عقل می گفت : من صراف ثمره خصالم ، عشق می گفت : من محرم حرم وصالم .
عقل می گفت : من تقوی به کار دارم ، عشق می گفت : من به دعوی چکار دارم .
عقل می گفت : مرا علم بلاغت است ، عشق می گفت : مرا از عالم فراغت است .
عقل می گفت : من دبیر مکتب تعلیم ، عشق می گفت : من عبیر نامه تسلیم .
عقل می گفت : من قاضی شریعتم ، عشق می گفت : من متقاضی ودیعتم . عقل
می گفت : من آئینه مشورت هر بالغم ، عشق می گفت : من از سود و زیان
فارغم . عقل می گفت : مرا غرایب و لطایف یاد است ، عشق می گفت : هر چه
از غیر دوست همه باد است . عقل می گفت : من کمر عبودیت بستم . عشق
می گفت : من بر عتبه الوهیت مستم . عقل می گفت : مرا ظریفانند پرده پوش ،
عشق می گفت : مرا حریفانند دردی نوش .

ای عقل که در چین جسد فففوری

گر جهد کنی تو بنده مففوری

فرق است میان من و تو بسیاری

چون فخر کند پلاس برمخفوری

باز عقل گفت : من رقیب انسانم ، نقیب احسانم ، گشاینده در فهمم ،
زداینده زنگ وهمم ، پابسته تکلیفاتم ، شایسته تشریفاتم ، گلزار خردمندانم ،

افزار هنرمندانم . ای عشق تراکی رسد که دهن باز کنی و زبان طعن دراز کنی .
تو کیستی ؟ مفلس خرمن سوخته ، ومن مخلصی لباس تقوی دوخته . تو کیستی ؟
آورنده محنت ها و بلاها ، ومن واسطه لایتناکل نفس هدیها .

عشق گفت : من دیوانه جرعه ذوقم ، برآورنده شعله شوقم ، زلف محبت
را شاخه ام ، زرع موقت را دانه ام . ای عقل تو کیستی ؟ مؤدب راه ، ومن
مقرب شاه . آن ساعت که روز بار بود و نوروز عشرت یار بود ، من سخن
از دوست گویم و مغز پوست جویم ، نه از حجاب پرسم ، نه از حجاب ترسم ،
مستانه وار درآیم و به شرف قرب برآیم ، تاج قبول نهم بر سر ، و تو که عقلی
همچنان بدر .

دراین بودند که ناگاه پیک تنبیه رسید از راه ، بامکتوبی به نام عشق
از شاه ، و مهری بر آنجا از آه ؛ و در آن فرمان نوشته که ای عقل به نقل سرشته ،
اگرچه داری شهرتی اما در تو نیست جرأتی ! اگر پیش آید غارتی درشوی
در مغارتی ، و چون دیدی داهیه فهی یومئذ واهیه ! بلکه سراسیمه بمانی و سر
از پاندانی . وقتی که در شهر دل غوغایی افتد از دست غل ، یا در سینه تشویشی
افتد از کینه ، کی توان جان بازی نمودن و تیغ از دشمن ربودن ؟ در شهرستان
تن امیری باید با خود که اگر قلم بیند خط شود و اگر طوفان آید بط شود ،
و چون برآید زلزله ، دروی نبینی و لوله ؛ شاهی شجاعی ، ملکی مطاعی .
عشق است که این صفات در او است ، لاجرم امیر خطه دل او است .

عقل که عبارت از بندی بود ، سیر قدمش چندی بود ؟ براین نسق راهی
و در هر قدم چاهی ، و چشمی در حجاب ان هذالشئی عجاب . پس صدقی باید
بی زرق و عشقی باید چون برق ، تابانند که لمعه ای و بحکم لمحهی ما را از ما
ستاند و به دوست رساند . پس حق گوید : ای شمارا بر رخ خال دین ، اینک
فادخلوها خال دین .

عشق آمد و عقل کرد غارت
ترک عجیبت عشق دانسی
ای دل تو به جان بر این بشارت
گر ترک عجیب نیست عارت

ذوالنون مصری:

از طبقه اول متأخرتر، و به تصوف معروف تر. شیخ الاسلام گفت قدس الله روحه: که نام وی ثوبان بن ابراهیم است. کنیت وی ابو الفیض، و ذوالنون لقب، و نیز گفتند که نام وی فیض بن ابراهیم بود الاخمیمی مولی القریش. پدر وی مولی قریش بود، نوبی بود و ذوالنون به مصر بوده، باخیم مصر، آنجا که گور شافعی است رحمه الله. شاگرد مالک انس بوده، و مذهب وی داشته، و موطن از وی سماع داشت، و فقه خوانده بود، و پیروی اسرافیل بود به مغرب.

و گفتند: نام وی ذوالنون بن احمد بود، و گفتند: که کنیت وی ابو الفیاض بود و نام الفیض، و پیشینه قول درست تر است. و وی سید بود، امام در وقت خود، و یگانه روزگار، و سر این طایفه، و همه اضافت و نسبت با او کنند و باز او گردند، و مقبول بر همه زبانها. و وی را برادران بوده یکی اسرافیل و دیگر الیسع. و نیز گفتند که ذوالکفل. ارنه خود سه بودند، و گفتند چهار بودند: ذوالنون و ذوالکفل و عبدالخالق و عبدالباری.

و پیش از وی مشایخ بودند، لکن او پیشین کس آمد که اشارت با عبارت آورد در این طریق. و آن که از این طریق سخن گفت و بسط کرد ذوالنون مصری بود. و اول کس که صوفی خواندند بوهاشم بود. و اول خاتقاه صوفیان خاتقاه رمله بود. و چون جنید پدید آمد در دو دیگر طبقه، این علم را ترتیب نهاد و بسط کرد و کتب ساخت. و چون شبلی پدید آمد در دیگر طبقه، این علم با سر منبر بود و آشکارا، که جنید گفت: که ما این علم در سردابها و خانها می گفتیم نهان. شبلی آمد و آن را با سر منبر برد.

توفی ذوالنون فی ذی القعدة سنة خمس و اربعین، و یقال سنه ثمان و اربعین و مائین، فی سنة التی مات فیها ابو تراب النخشی. ذوالنون گفت نور الله قبره: که آن پیشینه علم که وی گفت علم توبت

بود که آن را خاص و عام قبول کنند . و دو دیگر علم توکل و معاملات و محبت
بود که خاص قبول کند ، عام فرا آن نیازد . و سدیگر علم خصوصی و حقیقت
بود ، نه به برگ خلق بود ، نه به طاقت علم و عقل . خلق در نیافتند ، وی را مهجور
کردند و براو خاستند با افکار و راندان تا آنکه که از دنیا برفت در سنه خمس
و اربعین و مائین .

چون جنازه وی بردند گله مرغان یعنی جوك بر سر جنازه وی آمدند ،
و پر در هم بافتند ، چنانکه همه خلق و زمین به سایه خود پیوشیدند که کس از آن
مرغان ندیده بود پیش از آن مگر پس از وی بر سر جنازه مزنی شاگرد شافعی
رحمهم الله .

پس از آن ذوالنون را قبول پدید آمد بغایت . دیگر روز برگور وی
نبشته یافتند چنانکه به خط آدمیان نمایست که : ذوالنون حبیب الله من الشوق
قتیل الله . هر چند آن نبشته بتراشیدندی باز آن را همچنان نوشته یافتندی .
و آن سفر پسینه وی نه به پای بوده بود که با او نه به قدم روند ، که به دم روند .

اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابی سعید

اسرار التوحید فی مقامات الشیخ ابوسعید کتابی است نوشته محمد بن منور که نواده شیخ ابوسعید ابوالخیر - صوفی معروف قرن ششم - بوده و آنرا در شرح احوال، مقامات و کرامات جد خود نگاشته است. ابوسعید ابوالخیر یکی از معروفترین صوفیان ایران بانفوذ کلام فراوان در صوفیان بلافصل خود تأثیر بسیار گذاشته است. او در حدود ۸۰ - ۵۷۰ هجری درگذشته است.

محمد بن منور در این کتاب توجهی - بعد - به شرح حال ابوسعید نداشته است و به همین دلیل اطلاعات تاریخی در مورد او اندک است؛ اما در عوض این کتاب از سخنان و طرز رفتار و اعمال او، که سخت مورد توجه صوفیان بوده، انباشته است. این مطالب است که ادبیات نسبتاً غنی صوفیانه - چون تذکرة الاولیاء عطار و مرصدا لعیب العباد شیخ نجم الدین رازی - را پدید آورده است.

محمد بن منور معتقد است که ابوسعید شعر نمی گفته است و بنابراین اشعار پراکنده ای که به او نسبت داده شده است مبنای درستی ندارد، شاید این اشعار از آن معاصران یا معاشران او بوده باشد. نشر کتاب اسرار التوحید ساده و روان است و جز در مقدمه - هیچ شباهتی به نشر مصنوع و پرداخته قرن ششم هجری ندارد.

* حکایت: در آن وقت که شیخ بوسعید قدس الله روحه العزیز از این ریاضت و مجاهدت فارغ شد و به میهنه باز آمد و حالت و کشف به کمال رسید ، عزم نسابور کرد . چون به شهر طوس رسید از دیه باز که بردو فرسنگی شهر است ، درویشی را پیش فرستاد و گفت به شهر باید شد ، به نزدیک معشوق ، و گفت که دستوری هست که تادرو لایت تو آییم ؟ و شیخ هرگز کس را نگفته است که چنین کن یا چنان مکن ، چنین گفته است که چنین باید کرد و چنان نباید کرد . و این معشوق از عقلاء مجانین بوده است ، و سخت بزرگوار و صاحب حالتی به کمال ، و نشست او به طوس بوده است و خاکش آنجاست . چون آن درویش برفت شیخ بفرمود تا اسب زین کردند و بر اثر برفت ، و جمع صوفیان در خدمت شیخ . چون به یک فرسنگی شهر رسید ، به موضعی که آنرا دو برادران گویند ، دو بالا است که از آنجا شهر بتوان دید ، اسب شیخ بایستاد ، و جمع جمله بایستادند . چون آن درویش پیش معشوق رسید و آنچه شیخ فرموده بود بگفت ، معشوق تبسمی کرد و گفت بگوی تادراید ، چون معشوق در شهر این سخن بگفت ، شیخ از آنجا اسب براند ، و جمع برفتند ، تا در راه آن درویش به شیخ رسید و سخن معشوق برسانید . و شیخ هم از راه پیش معشوق آمد و او شیخ را استقبال کرد و در بر گرفت و گفت : فارغ باش که این نوبت که اینجا می زنند و جایهای دیگر ، روزی چند را همه به درگاه تو خواهند آورد . پس شیخ از اینجا باز گشت و به خانقاه استاد بو احمد که قدمگاه بو نصر

شراج بود ، فرو آمد و استاد بو احمد شیخ مارا مراعات و خدمتها بجای آورد و چند روز اورا در طوس نگاه داشت ، و شیخ را در خاقاه خویش نوبت مجلس نهاد . و اهل طوس چون سخن شیخ بشنودند و آن کرامات ظاهر او بدیدند ، مرید شیخ شدند ، و قبولها یافت . و از امیر امام عزالدین ایلباشی طول الله عمره شنودم که گفت از امیر سید بوعلی عرض شنودم که گفت : در آن وقت که شیخ بوسعید قدس الله روحه العزیز به طوس آمد و در خانه استاد ابو احمد مجلس می گفت ، و من هنوز کودک و جوان بودم ، بایدر بهم به مجلس شدم ، و خلق بسیار جمع آمده بودند چنان که بر در و بام جای نبود ، در میان مجلس که شیخ را سخن می رفت و خلق به يك بار گریان شده ، از زحمت زنان ، کودکي خرد از بام ، از کنار مادر بیفتاد . شیخ را چشم بروی افتاد : گفت بگیرش ، دو دست در هوا پدید آمد و آن کودک را از هوا بگرفت و بر زمین نهاد چنان که هیچ الم به وی نرسید ، و جمله اهل مجلس بدیدند و فریاد از خلق برآمد و حالتها رفت . بوعلی سوگند خورد که من به چشم خویش دیدم .

حکایت :

کمال الدین بوسعید عمم گفت که بایدرم خواجه بوسعید و جدم خواجه بو طاهر رحمة الله عليهم به سرخس شدیم ، پیش نظام الملك به سلام . گفت در آن وقت که شیخ بوسعید قدس الله روحه العزیز به طوس آمد ، من کودک بودم . باجمعی کودکان بر سر کوی ترسیان ایستاده بودم ، شیخ می آمد باجمعی . چون فرا نزدیک ما رسید روی به جمع خویش کرد و گفت هر که را می باید که خواجه جهان را بیند گو درنگر که اینک آنجا ایستاده است ، و اشارت به ما کرد ، ما دریکی دیگر می نگریم به تعجب که ، تا این سخن که را می گوید ، که ما همه کودکان بودیم و ندانستیم . امروز از آن تاریخ چهل سال است ، اکنون معلوم شد که این اشارت به ما می کردست .

حکایت :

خواجه ابوالقاسم هاشمی حکایت کرد که من هفده ساله بودم که شیخ

بوسعيد قدس الله روحه العزيز به طوس آمد . و پدرم رئيس طوس بود و مرید شيخ . هر روز به خاتقاه استاد ابو احمد آمدی به مجلس شيخ ، و مرا باخويشتن آوردی و من درپيش پدر ازپای نشستمی . و مرا چنانکه عادت جوانان باشد به پوشيدهای نگرشی بود . پس شبی آن زن پيغام فرستادکه من به عروسی می شوم ، تو گوش دار که تamen چون بازآيم ترا بينم . من بربام بنشستم و شب دور درکشيد و مرا خواب گرفت . من با خويشتن اين بيت می گفتم تا در خواب نشوم . بيت :

در دیده بجای خواب آب است مرا
 زیرا که به دیدنت شتاب است مرا
 گویند بخسب تا به خوابش بینی
 ای بی خردان چه جای خواب است مرا

این بيت می گفتم ، خوابم درر بود و در خواب ماندم ، تا آن ساعت که مؤذن بانگ نماز کرد ، از خواب درآمدم . هیچ کس را ندیدم . دیگر روز با پدر به مجلس شيخ شدم و برزبر سر پدر باستادم . شيخ را از محبت راه حق سؤال کردند و او درین معنی سخنی می فرمود که در راه جست و جوی آدمی بنگر تاچه مایه رنج بری و حيله کنی تا به مقصود رسی یا نرسی ، نارفته در راه حق به مقصود چون توان رسید . که اینك دوش محبوبی وعده ای داد این جوان را ، و اشارت به ما کرد ، يك نیمه شب بی خواب بوده و می گفت : در دیده به جای خواب آب است مرا . دیگر چه ای جوان ؟ خواجه ابوالقاسم گفت : من هیچ نگفتم از شرم ، شيخ گفت خواجه ابوالقاسم ، من همی برمدم . دیگر بار باز گفت ، من بیفتادم و ازدست بشدم ، چون به هوش آمدم شيخ گفت : چون در دیده بجای خواب آب است ترا ، چرا خفتی تا از مقصود بازماندی ؟ و بيت جمله بگفت . خلق به يك بار به فریاد آمدند و من بی هوش و ازدست رفته . شيخ مرا گفت : ترا این قدر بس باشد ، حالتها رفت و خرقة ها انداختند . پدرم خرقة ها به دعوتی باز خرید . پس چون شيخ به سرای ما آمد ، پدرم از شيخ درخواست کرد که اگر آب خوری ازدست ابوالقاسم خور . و من زبر سر شيخ با کوزه در دست استاده .

شیخ دوبار از دست من آب خورد و مرا گفت نیک مرد خواهی بود . هشتاد و یک سال عمر من بود هرگز بر من حرام نرفت ، از حرمت گفت شیخ ، هرگز خمر نخوردم و خدمت هیچ مخلوق نکردم و با هیچ کس بد نکردم . صاحب واقعه این دو کرامت شیخ من بودم .

حکایت :

آورده اند که روزی شیخ بوسعید و شیخ ابوالقاسم گرگانی قدس الله ارواحهم در طوس باهم نشسته بودند بر یک تخت ، و جمعی درویشان پیش ایشان ایستاده ، به دل درویشی بگذشت که آیا منزلت این دو بزرگ چیست ؟ شیخ بوسعید حالی روی بدان درویش کرد و گفت : هر که خواهد که دو پادشاه به هم بیند ، بر یک تخت و بر یک دل ، گودرنگر ! درویش چون این سخن بشنید در آن هردو بزرگ نگاه کرد . حق سبحانه و تعالی حجاب از چشم آن درویش برداشت تا صدق سخن شیخ بر دل او کشف گشت و بزرگواری ایشان بدانست . بردلش برگذشت که آیا خداوند را تبارک و تعالی امروز در زمین بنده ای هست بزرگوارتر از این هردو شخص ؟ شیخ بوسعید قدس الله روحه العزیز در حال روی بدان درویش کرد و گفت : مختصر ملکی بود که هر روزی در آن ملک چون بوسعید و ابوالقاسم هفتاد هزار نرسد و هفتاد هزار بنرسد . این می گفت و می گمارید .

حکایت :

چون شیخ بوسعید قدس الله روحه العزیز چند روز به طوس مقام کرد ، قصد نیشابور کرد . خواجه محمود مرید که در نیشابور بود ، مردی بزرگ بود ، چنان که مریدان را بر او فرستادی و گفتی محمود راهبری نیک است . یک روز این محمود مرید گفت : دوش در خواب دیدم که کوه طوس که از سوی نیشابور است بشکافتی و ماه از میان آن بیرون آمدی ، و به خانقاه کوی عدنی کویان فرود آمدی . اکنون شیخ می رسد او را به خانقاه کوی عدنی کویان فرود باید

آورد و شیخ را استقبال کردند ، چون به یکدیگر رسیدند شیخ را به خاتقاه عدنی
 کویان فرود آوردند . خواجه محمود گفت : تاما ترتیب طبخی سازیم دراز
 شود ، حالی از بازار سر بریان باید آورد . سفره بنهاند و سر بریان پیش نهاند .
 شیخ گفت مبارك باد ، از سر در گرفتیم . چون فارغ شدند خواجه محمود مرید
 گفت : ای شیخ ، حمام را چه گویی ؟ شیخ گفت : باید رفت . شیخ با جمع
 به حمام شدند . چون سجاده شیخ بازافکندند ، جماعتی ازاری که پاکیزه تر بود
 پیش شیخ آوردند . خواجه محمود دستار را از سر فرو گرفت و بوسی برداد
 و پیش شیخ داشت . شیخ گفت مبارك باد ، چون محمود کلاه بنهاد دیگران را
 خطری نباشد . ازوی بستد و فرا میان زد و به حمام در رفت . چون آن روز
 برآسودند ، دیگر روز شیخ را در خاتقاه کوی عدنی کویان مجلس نهادند . دراول
 مجلس از شیخ سؤال کردند که اینجا بزرگی است که اورا ابوالقاسم قشیری
 گویند . می گوید که بنده به دو قدم به خدای رسد . شیخ چه می گوید ؟ شیخ
 گفت که نه ، ایشان می گویند که بنده به یک قدم به خدای رسد . مریدان استاد
 امام نزدیک استاد امام آمدند و این سخن بگفتند ، استاد امام گفت : نپرسیدید
 که چگونه ؟ دیگر روز از شیخ سؤال کردند که دی گفتم که به یک قدم به خدای
 رسند . شیخ گفت بلی امروز همین می گویم . گفتند چون ای شیخ ؟ گفت
 میان بنده و حق يك قدم است و آن آن است که قدم از خود بیرون نهی تا به حق
 رسی ، چون شیخ این سخن بگفت برادر خاتقاه طوافی آوازی داد که کما و همه
 نعمتی ! شیخ گفت : از آن عاقل بشنوید و کار بندید . کم آید و همه شما بید .
 پس گفت :

فا ساختن و خوی خوش و صفرا هیچ تا عشق میان ما بماند بی بیچ

مریدان استاد پیش امام حکایت کردند . استاد گفت چنان است که او می گوید .
 و شیخ هر روز مجلس می گفتی و هر که را چیزی به دل برگزشتی آن سخن را
 به وی تقریر دادی چنانکه آن کس را معلوم شدی ، و باز با سر سخن شدی . و اهل
 نیشابور به یک بار بر شیخ اقبال کردند و روی به وی نهادند و شیخ در میان سخن
 شعر و بیت می گفتی و دعوت های باتکلف می کردی و پیوسته سماع می کردندی

درپیش وی ، و از این سبب جمله ائمه فرق با شیخ به انکار بودند .

حکایت :

خواجه حسن مؤدب گوید رحمة الله علیه که چون آوازۀ شیخ درنیشابور منتشر شد ، که پیر صوفیان آمده است از میهنه و مجلس می گوید ، و از اسرار بندگان خدای تعالی خبر بازمی دهد ، و من صوفیان را خوار نگریستمی ، گفتم صوفی علم نداند چگونه مجلس گوید ؟ و علم غیب خدای تعالی به هیچ کس نداد و ندهد ، او از اسرار بندگان حق تعالی چگونه خبر بازمی دهد ؟ روزی بر سیل امتحان به مجلس شیخ شدم و پیش تخت او بنشستم ، جامه های فاخر پوشیده ، و دستار فوطۀ طبری در سر بسته ، با دلی پر انکار و داوری . شیخ مجلس می گفت ، چون مجلس به آخر آورد ، از جهت درویشی جامه ای خواست ، مرا در دل آمد که دستار خویش بدهم ، باز گفتم بادل خویش که مرا این دستار از آمل هدیه آورده اند ، و ده دینار نیشابوری قیمت این است ، ندهم . دیگر بار شیخ حدیث دستار کرد ، مرا باز در دل افتاد که دستار بدهم ، باز اندیشه را رد کردم و همان اندیشه اول در دلم آمد . پیری در پهلوی من نشسته بود ، سؤال کرد : ای شیخ حق سبحانه و تعالی با بنده سخن گوید ؟ شیخ گفت : گوید ، از بهر دستار طبری دوبار بیش نگوید . باز آن مرد که در پهلوی تو نشسته است دوبار گفت که این دستار که در سر داری بدین درویش ده ، او می گوید ندهم که قیمت این ده دینار است و مرا از آمل هدیه آورده اند . حسن مؤدب گفت چون من آن سخن شنودم لرزه بر من افتاد ، برخاستم و فرا پیش شیخ شدم ، و بوسه بر پای شیخ دادم ، و دستار و جامه جمله بدان درویش دادم و هیچ انکار و داوری بامن ننماید ، بنو مسلمان شدم و هر مال و نعمت که داشتم در راه شیخ فدا کردم و به خدمت شیخ باستم . و او خادم شیخ ما بوده است ، و باقی عمر در خدمت شیخ بیستاد و خاکش به میهنه است .

حکایت :

زنی بوده است درنیشابور او را ایشی نیلی گفتندی ، عابده و زاهده

و از خاندان بزرگ ، و اهل نیشابور به وی تقرب نمودندی ، مدت چهل سال بود که پای ازد سرای بیرون نهاده بود و دایه ای داشت که او را خدمت کردی . چون آوازه شیخ قدس الله روحه العزیز در نیشابور منتشر شد ، روزی ایشی دایه را گفت برخیز و به مجلس شیخ رو و سخنی که گوید یادگیر تا باز آیی و بامن تقریر کنی . دایه به مجلس شیخ حاضر آمد و شیخ سخن می گفت دایه آن سخن یاد نتوانست گرفت . شیخ این بیت بگفت . بیت :

من دانگی ونیم داشتم حبه کم
دو کوزه نبید خریده ام پاره کم
بر ربط ما نه زیر ماندست و نه بم
تا که گویی قلندری و غم و غم

چون دایه باز آمد ایشی پرسید که شیخ چه گفت ؟ او این بیت را یاد گرفته بود ، بگفت . ایشی گفت برخیز و دهان بشوی ! این چه سخن دانشمندان و زاهدان بود ؟ دایه از آن سخن دهان بشست . و این ایشی را عادت بودی که از برای مردمان داروی چشم ساختی ، آن شب بخت ، چیزی سهنك به خواب دید ، برجست و هردو چشم ایشی درد خاست . هر چند که دارو ساخت بهتر نشد ، به همه اطبا التجا کرد ، هیچ شفا نیافت ، بیست شبان روز از این درد فریاد می کرد ، يك شب در خواب شد ، در واقعه می بیند که اگر می خواهی که چشم تو بهتر گردد برو و رضای شیخ به دست آور . دیگر روز ایشی هزار درم فتحی در کیسه کرد و به دایه داد و گفت به خدمت شیخ بر ، چون شیخ از مجلس فارغ شود پیش او بنه و هیچ مگوی و باز گرد . دایه به مجلس آمد چون شیخ از مجلس فارغ شد سلام کرد و کیسه سیم پیش شیخ بنهاد . و شیخ را سنت چنان بودی که چون از مجلس فارغ شدی مریدی خشك نانی و خلالی پیش شیخ بنهادی ، شیخ نان بخوردی و خلال کردی . چون دایه پیش شیخ آمد شیخ خلال می کرد آن سیم پیش وی بنهاد ، خواست که باز گردد ، شیخ گفت : بیا و این خلال را نزدیک کدبانو بر که تو در خانه وی می باشی ، و بگوی که این خلال در آب بشوی

و آب آنرا در چشم مال تا شفا یابی . و انکار و داوری این طایفه از دل بیرون کن تا چشم باطنت نیز شفا یابد . دایه این سخن بایشی بگفت ، ایشی اشارت شیخ نگاه داشت و خلال به آب بشست و در چشم کشید ، در حال شفا یافت به قدرت خدای . دیگر روز برخاست و هر چه داشت از زر و جواهر و جامه برگرفت و به خدمت شیخ آورد و گفت ای شیخ توبه کردم و انکار و داوری از سینه بیرون کردم . شیخ گفت مبارک باد و گفت او را پیش والدۀ بوطاهر برید تا او را خرقة پوشد . و شیخ او را فرمود که خدمت این طایفه را اختیار کن . پس ایشی برخاست و خرقة پوشید و خدمت این طایفه پیش گرفت و هر چه داشت در باخت .

حکایت :

پیر بو احمد صاحب سر استاد امام بوده است قدس الله ارواحهما العزیز ، مردی سخت عزیز بوده است . گفت يك شب سحرگاه استاد امام را پسری در وجود آمد . استاد را درس خبر آوردند و هنوز هیچ کس از اهل خانقاه استاد خبر نداشت و استاد هنوز نام وی ننهاد . کسی دست به حلقۀ خانقاه باز نهاد ، استاد امام گفت : شیخ بوسعید باشد . در باز کردند ، شیخ بود ، درآمد و استاد امام را گفت ما را آگاهی دادند که شما را خدای فرزندی ارزانی داشته است و ما را نامی مانده بود ، بروی ایثار کردیم ، او را شیخ بوسعید نام نهاد . و بدین شکرانه استاد امام سه دعوت بکرد . و خواجه بو عمرو که داماد استاد بود مردی بزرگ بود و بانعمت ، چهل دعوت داد به شکرانۀ این .

حکایت :

خواجه بو بکر مؤدب گفت که روزی شیخ بوسعید قدس الله روحه العزیز مجلس می گفت ، در میان سخن گفت : استاد امام دیر میرسد ! و باز گفت عجب عجب ! ساعتی سخن گفت ، دیگر بار گفت ما را دل با استاد امام می نکرد که دوش رنجور بود . چون شیخ این گفت استاد از در درآمد . خروش از خلق برآمد . شیخ روی به استاد امام کرد و گفت : یا استاد ما دوش از تو غافل نبودیم ، عیادت

تو به حکایتی بخواهم گفت : روزی دهقانی نشسته بود ، برزگر او ، اورا خیار نوباوه آورده بود . دهقان حساب خانه برگرفت ، هریکی را یکی بنهاد و یکی به غلام داد که برپای ایستاده بود ، دهقان را هیچ نماند و غلام خیار می خورد ، خواجه را آرزو کرد ، غلام را گفت پاره ای از آن خیار به من ده ، غلام پاره ای از آن خیار به خواجه داد . دهقان چون به دهان برد تلخ یافت ، گفت : ای غلام خیاری بدین تلخی را بدین خوشی می خوری ؟ گفت از دست خداوندی که چندین گاه شیرین خورده باشم بیک تلخی چه عذر دارم که رد کنم ؟ ای استاد ، قطعه :

از دوست به هر چیز چرا بایدت آزرده
کین عشق چنین باشد گه شادی گه درد
گر خوار کند مهر خواری نبود عیب
گر باز نوازد شود آن داغ جفا سرد
صد نیک به نیک بد نتوان کرد فراموش
گر خار بر اندیشی خرما نتوان خورد
او خشم همی گیرد تو عذر همی خواه
هر روز بنویار دگر می نتوان کرد

چون استاد این سخن بشنید نهرای بزد و از هوش برفت ، چون شیخ مجلس تمام کرد و عوام پیرا گدندند و شیخ در خانه شد ، مشایخ متصوفه نزدیک استاد آمدند که دوش چه بوده است ؟ استاد گفت : عجب کاریست ! دوش در وردی که مرا بود کسلی می رفت و از آن جهت مشوش بودم . گفتم به مسجد آدینه شوم و در آن حوض غسلی کنم و بر سر خاک مشایخ روم و ورد بگزارم . چون به مسجد جامع رسیدم و به حوض فرو شدم و سجاده برطاق نهادم با جامه ها ، و بر سر آب میریختم یکی درآمد و جامه و کفشم برگرفت و از آن سبب رنجی و اندوهی به من درآمد و زفان داوری پدید آوردم . از آب برآمدم و برهنه به خانقاه رفتم و جامه دیگر در پوشیدم و گفتم همان تمام باید کرد . براندیشه زیارت برون شدم ، چون به در مسجد جامع رسیدم پایم در سنگ آمد ، پایم ریش گشت

ودستارم از سر بیفتاد ، کسی درآمد و دستارم را در ربود ، من متحیر بماندم ، سربسوی آسمان کردم و گفتم ای بار خدای اگر ترا ابوالقاسم نمی باید او طاقت سیلی و زخم تو ندارد که ابوالقاسم را این ورد و زیارت برای تو بود ، چون ترا نمی باید در باقی کردم ! و در همه جهان هیچ کس از حال من خبر نداشت . امروز شیخ می گوید که ما دوش باتو بودیم ! تا او را بدین سر اطلاع است ای بسا رسواییها که او از ما می داند .

حکایت :

از خواجه بوالفتوح غضایری شنیدم که گفت : هر روز نماز دیگر برادر خاتقاه شیخ بر سر کوی عدنی کویان دکانی بود ، آب زدندی و بر رفتندی و فرش افگندندی و شیخ آنجا بنشستی و پیران پیش شیخ بنشستندی و جوانان بستادندی ، و موضعی بانزهت و گشاده و خوش بودی . يك روز شیخ هم بر این قرار نشسته بود ، سرازیش بر آورد و گفت : خواهید تاجاسوس درگاه خدای تعالی را ببینید ؟ در این مرد نگرید . جمع باز نگریستند ، کسی را ندیدند ، در حال استاد امام ابوالقاسم قشیری از سر کوی درآمد ، چون فراز آمد سلام گفت . و برگذشت ، شیخ از پس قفای او نگریست و گفت : استاد استاد است .

حکایت :

آورده اند که شیخ ابوالقاسم قشیری يك شب اندیشه کرد و گفت : فردا به مجلس شیخ بوسعید شوم و گویم که شریعت چیست و طریقت چیست ؟ تاجواب چه شنوم . دیگر روز پگاه به مجلس شیخ آمدم و بنشستم و شیخ درس سخن آمد . پیش از آن که استاد امام سؤال کند شیخ گفت : ای کسی که میخواهی که از شریعت و طریقت سؤال کنی ، بدان که ما جمله علوم در این بیت آوردیم که :

از دوست پیام آمد کار بسته کن کار	این است شریعت
مهر دل پیش آر و فضول از ره بردار	این است طریقت

امام الحرمین ابوالمعالی قدس الله روحه العزیز گفته است که هرچه ما در کتابها ثبت کرده ایم و خوانده ایم و تصنیف ساخته ، آن سلطان شریعت و طریقت شیخ ابوسعید قدس الله روحه العزیز درین یک بیت بیان کرده است .

حکایت :

خواجه بو الفتوح غضایری رحمه الله علیه روایت کرد و گفت : دختر استاد بوعلی دقاق کدبانو فاطمه که به حکم استاد امام ابو القاسم قشیری بود ، از استاد امام دستوری خواست تا به مجلس شیخ ابوسعید آید . استاد امام دستوری نمی داد ، چون به کرات می گفت ، گفت : دستوری دادم ، اما متنکروار و پوشیده شو و ناو نه بر سر افکن ، یعنی چادر کهنه ، تا کسی ظن نبرد که تو کیستی . فاطمه به حکم اشارت استاد آن چنان کرد و به مجلس شیخ آمد و بر بام در میان زنان بنشست . و آن روز استاد امام به مجلس نیامده بود . چون شیخ درس سخن آمد حکایتی از استاد بوعلی دقاق آغاز کرد و گفت : اینک جزوی از اجزای او اینجا است و شطیبه ای از آن او حاضر است . چون کدبانو فاطمه آن سخن بشنید حالتی به وی درآمد و بیهوش شد و از بام در گشت . شیخ گفت : خداوندا نه بدین بازپوشی ! همانجا که بود در هوا معلق بیستاد تا زنان دست فرو کردند و بر بامش کشیدند . و این حال به استاد امام باز نمود .

حکایت :

از شیخ زین الطایفه عمر شوکانی شنیدم که گفت از امام احمد مالکان شنیدم که گفت : روزی شیخ ابوسعید قدس الله روحه العزیز و استاد امام و جمعی بزرگان متصوفه در بازار نیشابور می شدند ، بردکانی شلغم جوشیده بود نهاده ، و درویشی را نظر بر آن افتاده بود مگر دلش بدان میلی کرد ، شیخ ما بدانست ، هم آنجا که بود عنان باز کشید ، و حسن را گفت برو به دکان شلغم فروش ، چندان که شلغم دارد بستان و بیار و هم آنجا مسجدی بود ، شیخ در مسجد شد با استاد امام و جمعی متصوفه . حسن به دکان مرد رفت و شلغم بیاورد و صلا آواز دادند ،

درویشان به کار می بردند و شیخ موافقت می کرد و استاد امام موافقت نمی کرد و به دل انکار می کرد که مسجد در میان بازار بود و پیش گشاده ، و شیخ اعتراض نمی کرد . بعد از آن بر روزی دو سه شیخ مارا با استاد امام به دعوتی بردند و تکلف بسیار کرده و الوان اطعمه ساخته ، سفره بنهادند ، مگر طعامی بود که استاد را بدان اشتها بودی و از وی دور بود و شرم مانع ، شیخ روی به وی کرد و گفت ای استاد آن وقت که دهندت نخوری و آن وقت که بایدت ندهند . استاد از آنچه رفته بود به دل استغفار کرد و متنبه گشت .

حکایت :

شیخ بونصر روایت کرد از حسن مؤدب که گفت در نیشابور روزی استاد امام درویشی را خرقه برکشید و بسیاری برنجانید و از شهر بیرون کرد به سبب آن که مگر آن درویش را به خواجه اسمعیل دقاق نظری بود و این اسمعیل از نزدیکان استاد امام بود ، مگر آن درویش از مجبی درخواست کرده بود که امشب می باید که دعوتی سازی و قوالان را بخوانی و اسمعیل را حاضر گردانی تا با ما امشب صحبت دارد و امشب بر جمال وی نعره ای چند بزنیم که در کار او سوخته ایم . آن محب آرزوی درویش بجای آورد ، دعوت بساخت و قوالان و خواجه اسمعیل را بخواند ، دیگر روز خبر به استاد امام رسید ، آن درویش را خرقه برکشید و مهجور کرد و از شهر بیرون کرد . چون خبر به خانقاه شیخ آوردند درویشان رنجور شدند ، پس شیخ حسن مؤدب را گفت امشب می باید که دعوتی نیکو بسازی با همه تکلفی و جمله جمع شهر را طلب داری و استاد امام را بخوانی و شمعهای بسیار فراگیری . حسن گفت : برفتم و آنچه شیخ فرموده بود راست کردم و استاد امام را خبر کردم و اهل شهر را حاضر کردم . استاد امام پیامد و شیخ او را شبانگاه بر تخت نشاند با خویشتن به هم ، و صوفیان در پیش تخت شیخ سه صف بنشستند ، در هر صفی صد مرد ، و ما سفره بنهادیم ، و صاحب سفره خواجه بوطاهر بود ، و هنوز امرد بود و سخت باجمال ، نیم جبه ای پوشیده ، بر سر سفره می گشت ، چون شمعی روشن . چون

وقت شیرینی رسید جامی لوزینه پیش شیخ و استاد امام نهادم ، چون ایشان پاسی چند به کار بردند و دست باز کشیدند، شیخ گفت : یا باطاهر بیا و این جام بردار و پیش آن درویش شو ، بوعلی ترشیزی ، و یک نیمه می خور و یک نیمه در دهان آن درویش می نه . خواجه بوطاهر آن جام لوزینه برداشت و پیش درویش شد و به حرمت به دو زانو بنشست و یک نیمه لوزینه خود بخورد و یک نیمه در دهان درویش نهاد و دیگری همچنین کرد . آن درویش فریاد برداشت و جامه خرجه کرد و لبیک زنان از خانقاه بیرون رفت و می دوید و نمره می زد . شیخ خواجه بوطاهر را گفت : یا باطاهر ترا به خدمت آن درویش وقف کردیم . برو ، عصا و ابریق او بردار و از پس او می شو ، و خدمت او بجای می آور و هر کجا که او فرود آید معتمّزیش می کن تا به کعبه . خواجه بوطاهر عصا و ابریق آن درویش برداشت و از پس او برفت ، بوعلی باز پس نگریست ، خواجه بوطاهر را دید که از پس وی می دوید ، چون به وی رسید گفت : کجا می آیی ؟ گفت پدرم مرا به خدمت تو فرستادست ، و احوال بگفت . بوعلی باز گشت و پیش شیخ آمد و گفت : ای شیخ از برای خدای بوطاهر را از من باز گردان . شیخ بوطاهر را باز خواند . آن درویش خدمت کرد و برفت . چون بوعلی بشد شیخ روی سوی استاد امام کرد و گفت : ای استاد ، درویشی را که به نیمه لقمه لوزینه از شهر برون توان کرد و به حجاز افگند ، چندین رنجانیدن و خرجه برکشیدن و رسوا کردن چرا ؟ و این ما را از برای تو پیش آمد والا چهار سال بود که آن درویش در کار بوطاهر ما بود و ما آشکارا نمی کردیم ، و گرنه به سبب تو بودی هم بکسی باز نگفتمی . استاد برخاست و استغفار کرد و وقت خوش گشت و صوفیانرا حالتها ظاهر شد .

کیمیای سعادت

کیمیای سعادت مهمترین اثر فارسی حجة الاسلام زین الدین ابو حامد محمد بن احمد غزالی طوسی از دانشمندان و فیلسوفان معروف ایران و اسلام در قرن پنجم هجری است.

غزالی در سال ۴۵۰ هجری در غزال طوس متولد شد و در ۵۰۵ در خانقاه خود درگذشت. غزالی یکی از بزرگترین مردان عصر خویش بوده است که به علوم دینی و سیاسی توجه خاص داشته. غزالی مردی است متعصب که در راه حفظ عقاید خود دشواریهای بسیار تحمل کرده است. او در طول زندگی خود سفرها کرده و یکی از برکاترین نویسندگان علمی اسلام است و هم اکنون در حدود هفتاد کتاب و رساله از او باقی است.

معروفترین اثر او احیاء علوم الدین نام دارد که در شناخت نفس خداشناسی، شناخت جهان و شناخت آخرت است و همین کتاب است که به وسیله خود او با تغییراتی به فارسی درآمده و کیمیای سعادت نام گرفته است. کیمیای سعادت هم جنبه فلسفی دارد و هم دینی و طریقتی، زیرا که غزالی در اواخر عمر به افکار صوفیانه روی آورده بود. اثر کیمیای سعادت ساده و روان و از هر گونه تکلف و آرایش لفظی آزاد است.

علم چگونه حجاب راه است*

از این جمله که رفت شرف گوهر دل آدمی معلوم شد، و راه صوفیان معلوم گشت که چیست. و همانا که شنیده باشی از صوفیان که گویند: «علم حجاب است از این راه» و انکار کرده باشی، این سخن را انکار مکن که این حق است، چه محسوسات و هر علم که از راه محسوسات حاصل شود، چون بدان مشغول و مستغرق باشی، از این محجوب باشی.

و مثل دل چون حوضی است، و مثل حواس چون پنج جوی است، که آب از وی به حوض آید، از بیرون، اگر خواهی که آب صافی از قعر حوض برآید، تدبیر آن است که این آب جمله از وی بیرون کنی، و گل سیاه که از اثر این آب است هم بیرون کنی، و راه همه جویها ببندی تا نیز آب نیاید، و قعر حوض همی کنی تا آب صافی از درون حوض پدیدار آید؛ و تا حوض بدان آب که از بیرون درآمده است مشغول باشد، ممکن نشود از درون وی آب برآید، همچنین این علم که از درون دل بیرون آید، حاصل نیاید تا از هر چه از بیرون درآمده است خالی نشود.

اما عالم اگر خویشتن را خالی کند از علم آموخته، و دل بدان مشغول ندارد، آن علم گذشته وی را حجاب نباشد، و ممکن بود که این فتح وی را برآید، همچنانکه چون دل از خیالات و محسوسات خالی کند، خیالات گذشته

* از کیمیای سعادت - چاپ تهران ۱۳۳۳ - ص ۲۹ .

دی را احجاب نکند .

و سبب حجاب آن است که چون کسی اعتقاد اهل سنت بیاموخت ، و دلیلهای وی چنانکه اندر جدل و مناظره گویند بیاموخت و همگی خویش بدان داد ، و اعتقاد کرده که ورای این خود هیچ علم نیست ، و اگر چیزی دیگر در دل وی آید ، گوید : « این خلاف آن است که من شنیده ام ، و هر چه خلاف آن است باطل باشد » ممکن نشود که این کس را هرگز حقیقت کارها معلوم شود که : آن اعتقاد که عوام خلق را بیاموزند ، قالب حقیقت بود نه عین حقیقت ؛ معرفت تمام بود که آن حقایق از آن غالب مکشوف شود ، چنانکه مغز از پوست . و بدان که کسی که طریق جدل در نصرت آن اعتقاد بیاموزد ، وی را حقیقتی مکشوف نشده باشد : چون پندارد همه آن است که وی دارد ، این پندار حجاب وی گردد و به حکم آن که پندار غالب شود بر کسی که چیزی آموخته باشد ، غالب آن بود که این قوم محجوب باشند از این درجه ، و این حال جدلیان است . پس اگر کسی از این پندار بیرون آید ، علم حجاب او نباشد و آنگاه چون این فتح وی را بر آید ، درجه وی به غایت کمال رسد ، و راه وی ایمن تر بود ، و درست تر بود ، که کسی که قدم در علم راسخ نشده باشد ، بیشتر آن باشد که مدتی دراز در بند خیالی باطل بماند و اندک مایه شبهتی وی را حجاب کند و عالم از چنین خطر ایمن باشد . پس معنی این که « علم حجاب است » باید که بدانی و انکار نکنی ، چون از کسی شنیده باشی که وی بدرجه مکاشفت رسیده باشد !

اما این اباحتیان و این مبطوقان بی حاصل که درین روزگار پدید آمده اند ، و هرگز ایشان را خود این حال نبوده است ولیکن عبارت چند مزبوق از طامات صوفیان بگرفته اند ، و شغل ایشان آن باشد که خویشتن را همه روز میشویند ، و به فوطه و مرقع و سجاده می آریند ، و آنگاه علم را و علمارا مذمت می کنند ، ایشان کشتنی اند ، و شیطان خلق اند ، و دشمن خدای و رسول اند ، که خدا و رسول ، علم را و علمارا مدح گفته اند ، و همه عالم را به علم دعوت کرده اند ، این مدبر مطوق اباحتی ، چون صاحب حالتی نباشد ، و علم حاصل نکرده باشد ،

وی را این سخن کی روا باشد؟ و مثل وی چون کسی باشد که شنیده باشد که کیمیا از زر بهتر بود، که از وی زر بینهایت آید، چون گنجها زر پیش وی نهند دست به وی نبرد، و گوید: «زر به چه کار آید، و وی را چه قدر باشد، کیمیا باید که اصل آنست»، زر فرانستاند، و کیمیا خود هرگز ندانسته بود، مدبر و مفلس و گرسنه بماند: و از شادی این سخن که «من خود بگفتم که کیمیا از زر بهتر بود» طرب می کند و لاف می زند.

پس مثال کشف انبیا و اولیا چون کیمیا است، و مثال علم علما چون زرست، و صاحب کیمیا را برین صاحب زر فضل است بر جمله.

ولکن اینجا يك دقیقه دیگر است، که اگر کسی چندان کیمیا دارد که از وی صد دینار بیش حاصل نیاید، وی را فضل نباشد بر کسی که وی هزار دینار زر دارد. چنانکه کتب کیمیا و حدیث آن و طالب آن بسیارست، و حقیقت آن در روزگار دراز به دست هر کسی نیاید، و بیشتر کسانی که به طلب آن برخیزند حاصل ایشان قلابی بود، کار صوفیان نیز همچنین باشد، و عزیز بود، و آنچه بود اندک بود، و نادر بود که به کمال رسد.

پس باید که بدین بشناسی که هر کس را که از حالت صوفیان چیزی پدید می آید اندک، وی را بر همه عالم فضل نباشد: که بیشتر ایشان آن باشد که از اوایل کار برایشان چیزی پیدا آید، و آنگاه از آن بیفتند، و تمام نشود، و بعضی باشد که سودایی و خیالی برایشان غالب شود، و آن را حقیقتی نباشد، و ایشان پندارند که آن کاری است: و ازده، نه چنین باشد. و چنانکه در خواب حقیقت است، و اضعاف و احلام است، در آن حال همچنین باشد بلکه فضل سر علما کسی را بود که در اندر آن حال چنان کامل شده باشد که هر علم که بدین تعلق دارد - که دیگران را به تعلم بود - وی خود بی تعلم بداند، و این سخت نادر بود.

پس باید که به اصل راه تصوف، و به فضل ایشان ایمان داری، و به سبب این مطوفان روزگار اعتقاد در ایشان تباه نکنی، و هر که از ایشان در علم و علما طعن کند، بدانی که از بی حاصلی کند.

سعادت آدمی در معرفت خدای تعالی است^۱ :

همانا گویی به چه معلوم شود که سعادت آدمی در معرفت خدای تعالی است ؟ بدان که این بدان معلوم شود که بدانی که سعادت هر چیزی در آن است که لذت و راحت وی در آن بود ، ولذت هر چیزی در آن است که مقتضی طبع وی بود ، و مقتضی طبع هر چیزی آن است که وی را برای آن آفریده اند : چنانکه لذت شهوت در آن است که به آرزوی خویش رسد ، و لذت غضب در آن است که انتقام کشد از دشمن ، ولذت چشم در صورت های نیکو است ، و لذت گوش در آوازه ها و الحان خوش است ؛ همچنین لذت دل در آن است که خاصیت وی است ، و وی را برای آن آفریده اند ، و آن معرفت حقیقت کارها است ، که خاصیت دل آدمی است . اما شهوت و غضب و دریافتن محسوسات به پنج حواس ، این خود بهایم را است .

و برای این است که آدمی هر چه نداند ، در طبع وی تقاضا و تجسس آن بود ، تا بداند ؛ و هر چه را داند ، بدان شاد باشد ، و تبجح کند ، و بدان فخر آورد . و اگر در چیزی خسیس بود - چون شطرنج مثلاً - اگر کسی را که داند ، گویند که تعلیم مکن ، صبر دشوار تواند کردن ، و از شادی آن که بازی غریب بدانست ، خواهد که آن فخر اظهار کند .

و چون بدانستی که لذت دل در معرفت کارها است ، دانی که معرفت هر چند به چیزی بزرگتر و شریفتر بود ، لذت بیشتر بود : که کسی که وی از اسرار وزیر خبر دارد ، بدان شاد بود ؛ و اگر از اسرار ملک خبر دارد ، و اندیشه وی در تدبیر مملکت بداند ، بدان شادتر بود . و آنکس که به علم هندسه ، شکل و مقدار آسمانها بداند ، بدان شادتر بود از آن که علم شطرنج داند . و آنکس که داند که شطرنج چون باید نهاد و بنهاد ، لذت بیشتر از آن یافت که آنکس که داند که چون باید بازید و همچنین هر چند معلوم شریفتر ، علم آن شریفتر ، ولذت وی بیشتر .

۱ - کیمیای سعادت ، ص ۳۲ .

و هیچ موجود شریفتر از آن نیست که شرف همه موجودات به وی است ، و پادشاه و مالک همه عالم او است ، و همه عجایب عالم آثار صنع وی است ، پس هیچ معرفت از این معرفت شریفتر و لذیذتر نیست ، و هیچ نظاره خوشتر از نظاره حضرت ربوبیت نباشد و مقتضی طبع آن است ، برای آن که مقتضی طبع هر چیز خاصیت وی بود ، که وی را برای آن آفریده اند : اگر دلی باشد که در وی تقاضای این معرفت باطل شده باشد ، همچون تنی باشد بیمار که در وی تقاضای غذا باطل شده باشد ، و باشد که گل دوستتر دارد از نان ، و اگر وی را علاج نکنند ، تا شهوت طبیعی باز جای خویش آید ، و این شهوت فاسد از وی بشود ، بدبخت این جهان باشد ، و هلاک شود . و آن کس که شهوت دیگر چیزها بروی غالب تر از خواهش معرفت حضرت الهیت شده است ، بیمار است ، اگر علاج نکند بدبخت آن جهان بود ، و هلاک شود .

و همه شهوتها و لذتهای محسوسات که به تن بنی آدم تعلق دارد ، لاجرم به مرگ باطل شود ، ورنجی که در آن برده باشد باطل شود به مرگ ، و لذت معرفت که بدل تعلق دارد ، به مرگ اضعاف آن شود ، بلکه روشن تر شود ، و لذت اضعاف آن شود : که زحمت دیگر شهوتها برخیزد . و شرح آن به تمامی در اصل محبت - در آخر کتاب - پیدا کرده شود انشاء الله تعالی .

پیدا کردن حقوق صحبت و دوستی^۱:

بدان که عقد برادری و صحبت چون بسته شد ، همچون عقد نکاح است که وی را حقوق است . رسول - علیه السلام - می گوید : «مثل دو برادر چون مثل دو دست است که یکدیگر را می شویند» . و این حقوق ازده جنس است :

حق اول

در مال است ، و درجه بزرگترین آن است که حق وی را تقدیم کند

۱ - کیمیای سعادت ص ۳۱۵ - ۳۲۵ .

و ایشار کند ، چنان که در حق انصار آمده است : «ویؤثرون علی انفسهم ولو کان بهم خصاصة» ، دوم آن که وی را همچون خویشان دارد ، و مال میان خویش و وی مشترک دارد ، و درجه بازپسین آن است که او را چون غلام و خادم خویش داند - آن که از وی فزون آید ، در کار و حاجت وی کند - بی آنکه و را بیاید خواست - چون خواست و به گفتار حاجت افکند ، این از درجه دوستی بیرون شد ، که اندیشه و تیمار وی از دل وی برخاست ، این صحبت عادتی باشد که آن را قدری نباشد .

عَبْدَةُ الْغلام را دوستی بود ؛ گفت : مرا به چهار هزار درم حاجت است ، گفت : بیا و دو هزار درم بگیر ، از وی اعراض کرد و گفت : شرم نداری دعوی دوستی خدایی کنی ، آنگاه دنیارا ایشار نکنی ؟ و قومی را از صوفیان غمز کردند به نزدیک یکی از خلفا ، شمشیر بیاوردند تا همه را بکشند ، ابوالحسن نوری در آن میان بود ، از پیش درآمد تا وی را بکشند نخست ، آن خلیفه گفت : چرا چنین کردی ؟ گفت : ایشان برادران من اند اندر دین ، خواستم که جان پیش ایشان نثار کنم ، گفت : «کسانی که ایشان چنین باشند ایشان را نتوان کشت» ، و همه را رها کرد .

و فتح موصلی به خانه دوستی شد . حاضر نبود . کنیزك وی را گفت تا صندوقچه بیاورد ، تا آنچه خواست برگرفت ، چون در شب به خانه باز آمد و بشنید که چه کرد ، کنیزك را از شادی آزاد کرد .

و یکی به نزدیک ابوهریره آمد - رضی الله عنه - ، گفت : می خواهم که با تو دوستی و برادری کنم . گفت : دانی که حق برادری چیست ؟ گفت : آن که تو به زر و سیم خویش اولتر از من نباشی . گفت : بدین درجه نرسیده ام . گفت : پس برو که این کار تو نیست .

ابن عمر گوید - رضی الله عنه - «یکی را از صحابه سر بریان فرستادند . گفت : فلان برادر من از من اولتر و حاجتمندتر است ، بروی فرستاد . و آن کس به برادری دیگر فرستاد . و همچنین به چند دست بگشت تا آن گاه که به اول باز رسید» .

و میان مسروق و خیمه برادری بود ، و هر یکی وام داشتند . این وام آن بگزارد - چنان که آن ندانست - و آن وام این بگزارد چنان که این ندانست . و علی می گوید - رضی الله عنه - « بیست درم در حق برادری کنم ، دوستتر دارم از آن که صد درم به درویشان دهم » . و رسول - علیه السلام - در پیشه ای شد و دو مسواک باز کرد ، یکی کثر و دیگر راست ، و یکی از صحابه باوی بود . آن راست باوی داد ، و کوثر نگاه داشت ، گفت : یا رسول الله ، تو بدین اولیتری . گفت : « هیچ کس يك ساعت با کسی صحبت نکند ، که نه وی را سؤال کنند از حق صحبت وی ، که نگاه داشت یا ضایع گذاشت » ، اشارت کرد بدان که حق صحبت ایشار است . و گفت : « هیچ دو تن بایکدیگر صحبت نکنند که نه دوستتر نزد خدای تعالی آن بوده که رفیق تر بود » .

حق دوم

یاری دادن بود در همه حاجتها پیش از آنکه درخواست دهد و بگوید و قیام کردن به مهمات ، به دلی خوش و پیشانی گشاده .

و سلف چنین بوده اند - چون به در سرای دوست شدند ، هر روز از اهل خانه پرسیدندی که چه کار و چه شغل است ؟ هیزمتان هست و نمکتان هست و نان و روغن هست ؟ و کار ایشان همچون کار خویش مهم داشتندی ، و چون بکردندی منت داشتندی .

و حسن بصری می گوید : « برادران بر ما عزیزتر از اهل و فرزندانند ، که ایشان دین به یاد می دهند ، و فرزندان دنیا به یاد می دهند » .

و عطا گفته است که : « پس از سه روز برادران طلب کنید : اگر بیمار باشند عیادت کنید ، و اگر مشغول باشند یاری دهید ، و اگر فراموش کرده باشند یاد دهید » .

و جعفر بن محمد - رضی الله عنه - گوید : « من شتاب کنم تا حاجت دشمنی از من روا شود تا از من بی نیاز نباشد در حق دوست چه کنم ؟ » و کس بوده است در سلف ، که پس از مرگ برادر چهل سال اهل و فرزند و را تیمار

می‌داشته است ، نگاه داشت حق صحبت را .

حق سیم

بر زبان است که در حق برادران نیکو گوید ، و عیوب ایشان پوشیده دارد و اگر کسی در غیبت حدیث ایشان کند جواب ندهد و چنان انگارد که وی از پس دیوار می‌شنود؛ چنانکه خواهد که وی باشد در غیبت او، وی نیز در غیبت او همچنان باشد ، و مدهانت نکند ، و چون سخن گوید بشنود ، و باوی خلاف و مناظره نکند و هیچ سُرّ وی آشکارا نکند اگر چه پس از وحشت بود که لئیم طبعی باشد ؛ و زبان از غیبت اهل و فرزند و اسباب وی کوتاه دارد ، و اگر کسی بروی قدح کند ، باوی نگوید ، که رنج وی از رساننده بود ، و چون وی را نیکو گویند از وی پنهان ندارد ، که آن از حسد بود ؛ و اگر در وی تقصیری رود گله نکند ، و وی را معذور دارد ، و از تقصیر خویش باز اندیشد که در طاعت خدای می‌کند ، تا از آن عجب ندارد که کسی در حق وی تقصیر کند ، و بداند که اگر کسی طلب کند که در وی هیچ تقصیر نبود هرگز نیابد و آنگاه از صحبت خلق بیوفتد .

و در خبر است که : «مؤمن همه عذر جوید و منافق همه عیب جوید ؛ و باید که يك نیکویی ده تقصیر پیوشاند ، که رسول - علیه السلام - می‌گوید : پناه کنید از یار بد : که چون شری بیند آشکارا کند ، و چون خیری بیند پیوشد!» ، و باید که هرگاه تقصیر را عذر تواند نهاد ، عذر نهد و بوجه نیکوترین عمل کند ، و گمان بد نبرد ، که گمان بد حرام است .

رسول گفت : «خدای تعالی از مؤمن چهار چیز حرام کرده است : مال و خون و عرض و آن که به وی گمان بد برند» .

و عیسی می‌گوید علیه السلام «چه گویی از کسی که برادر خویش را خفته بیند ، جامه از عورت وی باز کند تا برهنه ماند؟» ، گفتند : «یا رسول الله که روا دارد که این کند؟» گفت : «شما! که آن عیب برادر خود بدانید آشکارا کنید و بگویید ، تا دیگران بدانند» .

و چنین گفته اند که : «چون با کسی دوستی خواهی گرفت ، او را به خشم آر ، و آنگاه کسی را پنهان به وی فرست تا حدیث تو کند ، اگر هیچ ستر تو آشکارا کند ، بدان که دوستی را نشاید» و گفته اند که : «محبت با کسی کن که هر چه خدای تعالی از تو بداند ، وی اگر بداند ، چنانکه خدای تعالی بر تو بیوشانیده است وی بیوشاند» . و یکی ستری با دوستی بگفت ، گفت : یاد گرفتی ؟ گفت : نه ، فراموش کردم . و گفته اند : «هر که باتو در چهار وقت بگردد ، وی دوستی را نشاید : در وقت رضا و در خشم و در وقت طمع و در وقت هوا و شهوت ، بلکه باید که بدین سببها حق تو فرو نهد» .

و عباس پسر خویش عبدالله را گفت - رضی الله عنهما - که : «عمر ، رضی الله عنه ترا به خود نزدیک می دارد و برپیران تقدیم می کند ، زنهار تا پنج چیز نگاه داری : هیچ ستر وی آشکارا مکن ، و درپیش وی غیبت مکن ، و باوی هیچ دروغ مگوی ، و هر چه فرماید خلاف مکن ، و باید که هرگز از تو هیچ خیانت و خلاف نبیند» .

و بدان که هیچ چیز دوستی را چنان تباه نکند که منظره و خلاف کردن در هر حدیثی . و معنی رد کردن سخن بر دوست آن بود که و را جاهل و احمق گفته باشی و خود را عاقل و فاضل ، و بروی تکبر کرده باشی و به چشم حقارت در وی نگریسته ، و این به دشمنی نزدیک بود نه به دوستی .

حق چهارم

آنکه به زبان شفقت و دوستی اظهار کند . رسول - علیه السلام - می گوید : «اذا احب احدکم اخاه فلیخبره - هر که کسی را که دوست دارد باید که خبر دهد» ، برای آن گفت تا دوستی تو نیز در دل آن کس پدید آید ، و آنگاه از دیگر جانب دوستی مضاعف بود ، پس باید که از همه احوال وی به زبان بپرسد ، و در شادی و اندوه باز نماید که باوی شریک است ، و اندوه و شادی وی چون اندوه و شادی خود داند ، و چون وی را آواز دهد به نام نیکوترین باید که بخواند ، و اگر او را خطایی باشد آن گوید که دوست دارد .

عمر رضی الله عنه گفت : «برادری به سه چیز صافی شود : آنکه او را به نام نیکوترین خوانی ، و به سلام ابتدا کنی ، و در نشست وی را تقدیم کنی» ، و از این جمله آن بود که بر وی ثنا گویی در غیبت وی ، چنانکه وی دوست دارد ، و همچنین بر اهل و فرزندان و احوال وی و هر چه به وی تعلق دارد ثنا گویی ، که این اثری عظیم دارد در دوستی ؛ و بهر نیکویی که کند شکر کنی که علی می گوید - رضی الله عنه - که : «هر که برادر خویش را بر نیت نیکو شکر نکند ، بر کار نیکو هم شکر نکند» ؛ و باید که در غیبت وی را نصرت کند و سخن متعنت بر وی رد کند ، و وی را همچون خویش داند ؛ و جفای عظیم باشد که در پیش وی سخن دوست وی گویند به زشتی ، و وی خاموش می باشد ، و این همچنان باشد که بیند که وی را می زنند و وی یاری نکند و خاموش می باشد ، که زخم سخن عظیم تر است . و یکی می گوید : «هرگز از دوست من کسی سخن نگفت که نه تقدیر کردم که وی حاضر است و می شنود ، تا آن حفتم که خواستم که وی بشنود» . ابوالدردا - رضی الله عنه - دو گاورا دید که در زمین بسته بودند ، چون یکی بایستادی دیگری نیز بایستادی ، بگریست و گفت : برادران خدایی همچنین باشند ، بایکدیگر در ایستادن و رفتن موافقت کنند .

حق پنجم

آنکه هر چه بدان حاجتمند باشد در علم و دین وی را بیاموزد : که برادران را از آتش نگاه داشتن ، اولیتر از آنکه از رنج دنیا ؛ و اگر بیاموخت و بدان کار نکرد باید که نصیحت کند و پند دهد ، و وی را به خدای تعالی بترساند ؛ لکن باید که این نصیحت در خلوت بود تا از شفقت باشد ، که نصیحت بر ملا فضیحت بود و آنچه گوئی به لطف گویی نه به عنف ، که رسول می گوید - علیه السلام - «مؤمن آئینه مؤمن بود ، یعنی که عیب و نقصان خویش را از وی بداند» ، و چون برادر تو به شفقت عیب تو در خلوت باتو بگوید ، باید که منت داری و خشم نگیری که این همچنان بود که ترا خبر دهد که در درون جامه تو ماری است یا کژدمی ؛ از این سخن خشم نگیری بلکه منت داری و همه صفتهای

بد در آدمی مار و کژدم است ، لیکن زخم آن در گور پدید آید ، و زخم آن بر روح بود ، و آن صعب‌تر از مار و کژدم این جهانی است که زخم وی بر تن بود . و عمر - رضی الله عنه - گفتی : «رحمت خدای تعالی بر آن کس باد که عیب مرا به هدیه پیش من آرد» ، و چون سلمان نزدیک وی آمد گفت : «یا سلمان ، راست بگوی تا چه دیدی و چه شنیدی از احوال من ، که آن را کاره بودی؟» گفت : «مرا عفوکن از این حدیث» . گفت : «لابد است» چون الحاح کرد ، گفت : «شنیدم که برخوان تو دونان خورش بود به یک بار ، و دو پیراهن داری ، یکی شب‌را و یکی روز را» ، گفت : «این هر دو نیز نباشد ، دیگر هیچ چیز شنیدی؟» ، گفت : نه .

و حذیفه بن عیسی بر یوسف اسباط نامه نوشت که : «شنیدم که دین خویش به دو حبه بفروختی در بازار چیزی خریداری کردی . آن کس گفت به دانگی و تو گفتی به سه تسو و آن کس داد ، که ترا می دانست آن مسامحت برای دین و صلاح تو کرد ، قناع غفلت از سر باز کن و از خواب بیدار شو» ، و بدان که هر که علم قرآن حاصل کرد ، و آنگاه رغبت دنیا کرد ایمن نباشیم که از جمله مستهزیان باشد به آیات خدای تعالی ، پس نشان رغبت دین آن بوده که از چنین چیزها منت دارد .

و بوعلی رباطی گوید : «با عبدالله رازی همراه شدم در بادیه ، او گفت امیر من باشم در راه یا تو؟ گفتم : تو گفت : باید که به هر چه بگویم طاعت داری . گفتم : سمعاً و طاعة . گفت آن تو بره بیاور . بیاوردم و زاد و جامه و هر چه هر دو داشتیم در آنجا نهاد و بر پشت خود نهاد و می برد . هر چند که گفتمی مراده ، مانده شوی ! گفتا : نه باتو بگفته‌ام که امیر منم ، تو فرمان بردار باش . دیگر شب باران آمد ، تاروز وی بر پای ایستاد و گلیمی زیر من می داشت تا باران بر من ، نیاید ، و چون حدیث کردمی گفتی : امیر منم ، تو طاعت دار باش ، گفتم : کاشکی هرگز او را امیر نکردمی» .

عفو کردن از زلت و تقصیر ؛ و بزرگان گفته اند : «اگر برادری تقصیری در حق تو کند ، هفتاد گونه عذر وی از خویش بخواه ، اگر نقش تو نپذیرد ، باخوشتن گوی : اینت بدخویی و بدگوهر کسی که توئی ، که برادر تو هفتاد عذر بخواست و نپذیرفتی ؟» و اگر تقصیر بدان بود که بر وی معصیتی رود ، وی را به لطف نصیحت کن تادست بازدارد ، و اگر دست ندارد و اصرار نکند خود نادیده انگار ، و اگر اصرار کند نصیحت کن . اگر فایده ندارد ، صحابه را درین مسئله اختلاف است که چه باید کرد ، مذهب ابوذر - رضی الله عنه - آنست که از وی بیاید برید ، که می گوید «برای خدای تعالی وی را دوست داشتی ، اکنون برای خدای تعالی وی را دشمن دار» ؛ و ابودردا و جماعتی از صحابه گفته اند که قطعیت نباید کرد ، که امید آن باشد که از آن بگردد ، اما در ابتدا برادری نباید بست ، چون بسته شد بدین قطع نباید کرد . و ابراهیم نخعی می گوید - «به گناهی که برادرت کند و را مهجور مکن ، که اگر امروز بکند فردا دست بدارد» . و در خبر است که - «حذر کنید از زلت عالم ، و از وی مبرید ، و چشم می دارید که زود از آن باز گردد» .

دو برادر بودند از بزرگان دین ، یکی به هوای دل بر مخلوقی مبتلا شد ، آن دیگر برادر را گفت : دل من بیمار شد ، اگر خواهی که عقد برادری قطع کنی بکن ، گفت : معاذ الله که من به یک گناه از تو قطع کنم ، و با خود عزم کرد که هیچ طعام و شراب نخورد ، تا آنگاه که خدای تعالی او را از این بلا عافیت دهد . چهل روز هیچ نخورد . پس پرسید که حال چیست ؟ گفت : همچنان ، و او صبر کرد بر گرستگی و تن وی بگداخت . تا آنگاه که وی بیامد و گفت : خدای تعالی کفایت کرد و دل من از آن عشق سرد کرد . پس از آن وی طعام خورد ! و یکی را گفتند : برادر تو از دین بگردید و در معصیتی افتاد ؛ چرا از او نبری ؟ گفت : وی را به برادر امروز حاجت است که افتاده است ؛ دست از وی چون باز دارم ؛ بلکه دست گیرم تا او را به تلافی از دوزخ برهانم .

و در بنی اسرائیل دو دوست بودند ، بر سر کوه عبادت کردند . یکی به شهر آمد تاجیزی خرد ، چشم وی بر زن خراباتی افتاد و عاشق شد و درماند . با وی بنشست . چون چند روز برآمد ، آن دیگر به طلب وی آمد و حال وی بشنید . به نزدیک وی شد . از شرم گفت : من خود ترا نمی دانم . گفت ای برادر ، دل مشغول مدار که مرا بر تو هرگز آن شفقت و دوستی نبوده است که اکنون هست . برخاست و توبه کرد و با وی رفت . پس طریق بوذر به سلامت نزدیک تر است ، اما این طریقت لطیف تر است و فقیه تر است : که این لطف راهی بود به توبه وی ، و در روز درماندگی به برادران دین حاجت بود ، چگونه فرو گذارند . اما وجه فقه آن است که عقد دوستی چون بسته شد همچون قرابت است ، و شاید قطع رحم کردن به سبب معصیت ، و برای این گفت خدای تعالی : «فان عصوك فقل انی بری عما تعملون - اگر عشیرت و خویشان تو عاصی شوند در تو ، بگوی بیزارم از عمل شما ، نه از شما بیزارم» . و ابوالدردا را - رضی الله عنه - گفتند : برادرت معصیت کرد ، و را دشمن نداری ؟ گفت : معصیت و را دشمن دارم اما وی برادر من است . اما در ابتدا با چنین کسی برادری نباید کردن ، که برادری ناکردن جنایتی نیست ، اما قطع کردن جنایتی است ؛ و فرو گذاشتن حقی است که ثابت شده است ؛ اما خلاف نیست که اگر تقصیر در حق تو کند عفو اولیتر - و چون عذر خواهد - اگر چه دانی که دروغ گوید - بیاید پذیرفت ؛ چه رسول می گوید - علیه السلام - : «هر که برادر وی از وی عذر خواهد و نپذیرد ، بزه وی همچون بزه‌ی باشد که در راه از مسلمانان باج ستاند» . و رسول گفت - علیه السلام - : «مؤمن زود خشمگین شود و زود خشنود» . و ابوسلیمان دارانی گوید مرید خویش را که : «چون از دوست جفا بینی عتاب مکن ، که باشد که در عتاب سخنی شنوی که از آن جفا عظیم تر بود» . گفت : چون بیا ز مودم همچنین دیدم .

حق هفتم

آن که دوست خویش را به دعا یاد داری ، در زندگانی وهم پس از مرگ ،

و همچنین اهل و فرزندان وی را ، و چنان که خود را دعا کنی ، همچنان وی را دعا کنی که به حقیقت آن خود را کرده باشی ، که رسول - علیه السلام - می گوید که : « هر که برادر خویش را دعا کند در غیبت ، فرشته ای گوید : ترا نیست همچنین . و در يك روايت ، خدای تعالی می گوید : ابتدا كنم به تو » ، و گفت : « دعای دوستان در غیبت رد نکنند » .

ابوالدردا می گوید - رضی الله عنه - « هفتاد دوست را نام برم در سجود و همه را دعا كنم يك يك » ، و گفته اند که : « برادر آن بود ، که پس از مرگ تو همگنان به میراث تو مشغول شوند ، و وی به دعا و حال تو مشغول باشد و دل در آن بسته که حق تعالی باتو چه می کند ! » .

و رسول علیه السلام می گوید که : « مثل مرده چون کسی باشد که غرق شده باشد و دست به هر جایی می زند ، وی نیز منتظر دعایی باشد از اهل و فرزندان و دوستان و آن دعای زندگان چون کوههای نور به گور مردگان رسد » ؛ و در خبر است که « هدیه دعا بر مردگان عرض می کنند بر طبقها ، و می گویند : این هدیه فلان است . همچنان شاد می شوند که زنده به هدیه » .

حق هشتم

وفای دوستی نگاهداشتن و معنی وفاداری یکی آن بود که پس از مرگ از اهل و فرزندان و دوستان وی غافل نباشی .

پیرزنی به نزدیک رسول آمد - علیه السلام - رسول - علیه السلام - وی را اکرام کرد . عجب داشتند . گفت : « وی در روزگار خدیجه به نزدیک ما آمدی ، و کرم عهد از ایمان است » .

و دیگر وفا آن بود که هر که به دوست وی تعلق دارد ، از فرزند و بنده و شاگرد ، بر همه به شفقت بود و اثر آن در دل بیش بوده . و دیگر آن که اگر جاهی و حشمتی و ولایتی باشد ، همان تواضع که می کرد نگاه دارد ؛ و بر دوستان تکبر نکند . و دیگر وفا آن که دوستی بردوام نگاه دارد و به هیچ چیز نبرد ، که شیطان را هیچ کار مهم تر از آن نیست که میان برادران وحشت افکند ؛

چنانکه خدای تعالی می گوید : «ان الشیطان یزغ بینهم»، و یوسف گفت ،
 - علیه السلام - : «من بعد ان نزغ الشیطان بینی و بین اخوتی» .
 و دیگر وفا آن بود که بادشمن وی دوستی نکند ؛ بلکه دشمن وی را
 خود دشمن خویش داند ، که هر که با کسی دوست بود و بادشمن وی نیز دشمن
 بود ، آن دوستی ضعیف بود ؛ و دیگر وفا آن بود که تخلیط هیچ کس در حق او
 نشنود ، و نمّام را دروغ زن دارد .

حق نهم

آن که تکلف از میان برگیرد ، و بادوست همچنان باشد که تنها . اگر
 از یکدیگر هیچ حشمت دارند آن دوستی ناقص بود . و علی می گوید - رضی الله
 عنه - : «بدترین دوستان آن بود که ترا حاجت بود به عذرخواستن از وی و تکلف
 کردن برای وی» . و جنید می گوید - رحمه الله - «بسیار دیدم برادران ، هیچ
 دو برادر ندیدم که در میان حشمتی بود ، که نه از آن بود که در یکی از ایشان
 علتی بود» .

و گفته اند : «زندگانی با اهل دنیا به ادب کن ، و با اهل آخرت به علم ،
 و با اهل معرفت چنانکه خواهی» ؛ و گروهی از صوفیان بایکدیگر صحبت
 داشته اند بر آن شرط که اگر یکی بردوام روزه دارد یا نان نخورد یا همه شب
 نماز کند یا نخسبد ؛ آن دیگر نگوید که چرا بود .
 و در جمله معنی دوستی خدایی یگانگی است ، و دریگانگی تکلف
 نباشد .

حق دهم

آن که خود را از همه دوستان کمتر شناسد ، و از ایشان هیچ چیز چشم
 ندارد ، و هیچ مراعات نپوشد و بهمه حقها قیام کند .
 یکی پیش جنید می گفت که : برادران درین روزگار عزیز شده اند
 و نایافت . چندبار بگفت . جنید گفت : اگر کسی می خواهی که مؤنت و رنج

تو می‌کشد ، عزیز است ! و اگر کسی می‌خواهی که تو رنج و مؤنت وی کشی ، این چنین بسیارند نزدیک من . و بزرگان چنین گفته‌اند که : « هر که خویشان را فوق دوستان دارد بزه‌کار شود ؛ و ایشان نیز بزه‌کار شوند در حق وی . و اگر خود مثل ایشان داند ، هم او رنجور شود و هم ایشان ، و اگر دون ایشان داند ، به‌راحت و سلامت باشد ، هم وی و هم ایشان » .

و ابو معاویه الاسود گفت : « دوستان من همه از من بهترند : که این مرا مقدم دارند بر خویشان ، و فضل مرا می‌دانند » .

تذكرة الاولياء عطار

تذكرة الاولياء - چنانکه از نام کتاب پیداست - رساله‌ای است در شرح حال صوفیانی که تا زمان مؤلف آن - ابو حامد محمد بن ابی بکر ابراهیم بن مصطفی بن شعبان ملقب به فریدالدین عطار از صوفیان شاعر قرن ششم می‌زیسته‌اند. عطار از صوفیان بزرگی است که در زمان خود از شهرت و اعتبار بسیار برخوردار شده و بعلمت کثرت آثار نظم و نثر معروفیت فراوان یافته است. اطلاعات ما متأسفانه از زندگی او بسیار اندک است زیرا که او در دوره مغول زیسته و هم در حوادث آن زمان عمر را به پایان برده است. در حدود سی اثر، از میان صد و چهارده اثری که به عطار نسبت داده‌اند باقی مانده است و تذكرة الاولیا یکی از مشهورترین آنهاست. اهمیت این کتاب به نسبت اطلاعات گرانبهایی است که با زبانی ساده و روان درباره صوفیان معروف داده شده است. عطار در بسیاری از شاعران و صوفیان دوران خود و از جمله در جلال‌الدین محمد مولوی بلخی اثر فراوان گذاشته است.

ذکر عبدالله مبارک رحمۃ اللہ علیہ*

آن زین زمان ، آن رکن امان ، آن امام شریعت و طریقت ، آن ذوالجہادین بہ حقیقت ، آن امیر قلم و بلا رک عبدالله مبارک - رحمۃ اللہ علیہ - اورا شہنشاہ علماء گفته اند ، در علم و شجاعت خود نظیر نداشت ، و از محشمان اصحاب طریقت بود ، و از محترمان ارباب شریعت ، و در فنون علوم احوالی پسندیدہ داشت و مشایخ بزرگ را دیدہ بود و با ہمہ صحبت داشتہ و مقبول ہمہ بود و اورا تصانیف مشہور است و کرامات مذکور . روزی می آمد . سفیان ثوری گفت : تعال یا رجل المشرق ، فضیل حاضر بود . گفت : والمغرب و ما بینہما ، و کسی را کہ فضیل فضل نہد ستایش او چون توان کرد .

ابتدای توبہ او آن بود کہ بر کنیز کی فتنہ شد چنانکہ قرار نداشت . شبی در زمستان در زیر دیوار خانہ معشوق تابامداد بایستاد بہ انتظار او . ہمہ شب برف می بارید ، چون بانگ نماز گفتند پنداشت کہ بانگ خفتن است . چون روز شد دانست کہ ہمہ شب مستغرق حال معشوق بودہ است . با خود گفت : شرم باد ای پسر مبارک کہ شبی چنین مبارک تا روز بہ جہت هوای خود بر پای بودی و اگر امام در نماز سورتی درازتر خواند دیوانہ گردی ، در حال دردی بہ دل او فرو آمد و توبہ کرد و بہ عبادت شد تا بہ درجہ ای رسید کہ مادرش روزی در باغ شد اورا دید خفتہ در سایہ گلبنی ، و ماری شاخی نرگس در دهن گرفتہ و مگس از وی می راند . آنگاہ از مرو رحلت کرد و در بغداد مدتی در صحبت

* تذکرۃ الاولیاء عطار چاپ لیدن ، ۱۳۲۲ ہجری ، ص ۱۷۹ - ۱۹۶ .

مشایخ می‌بود . پس به‌مکه رفت و پس از مدتی مجاور شد باز به‌مرو آمد . اهل مرو بدو تولا کردند و درس و مجالس نهادند و در آن وقت يك نيمه از خلائق متابع حدیث بودند و يك نيمه به‌علم فقه مشغول بودند ، همچنانکه امروز او را رضی‌الفریقین گویند به‌حکم موافقتش با هریکی از ایشان و هردو فریق دروی دعوی کردند و او آنجا دو رباط کرد ، یکی به‌جهت اهل حدیث و یکی برای اهل فقه . پس به‌حجاز رفت و مجاور شد .

نقل است که يك سال حج کردی و يك سال غزو کردی ، و يك سال تجارت کردی و منفعت خویش بر اصحاب تفرقه کردی و درویشان را خرما دادی و استخوان خرما بشمردی هر که بیشتر خوردی به‌راستخوانی درمی‌دادی . نقل است که وقتی بابدخوئی همراه شد چون ازوی جدا شد عبدالله بگریست . گفتند : چرا می‌گری ؟ گفت : آن بیچاره برفت و آن خوی بد همچنان باوی برفت و ازما جدا شد و خوی بد ازوی جدا نشد .

نقل است که يك بار در بادیه می‌رفت و بر اشتری نشسته بود و به‌درویشی رسید و گفت ای درویش ، ما توانگرانیم ، ما را خوانده‌اند ، شما کجا می‌روید که طفیلید . درویش گفت : میزبان چون کریم بود طفیلی را بهتر دارد ، اگر شما را به‌خانه خویش خواند ما را به‌خود خواند . عبدالله گفت ازما توانگران وام خواست . درویش گفت : اگر از شما وام خواست برای ما خواست . عبدالله شرم‌زده شد و گفت راست می‌گویی .

نقل است که در تقوی تاحدی بود که يك بار در منزلی فرود آمده بود و اسبی گرانمایه داشت ، به‌نماز مشغول شد . اسب در زرع شد . اسب را همان‌جای بگذاشت و پیاده برفت و گفت : وی کشت سلطانیان خورده است ، و وقتی از مرو به‌شام رفت به‌جهت قلمی که خواسته بود و باز نداده تا باز رسانید . نقل است که روزی می‌گذشت ، نایبانی را گفتند که عبدالله مبارک می‌آید ، هر چه می‌باید بخواه . نایبنا گفت : توقف کن یا عبدالله . عبدالله بایستاد گفت : دعا کن تاحق تعالی چشم مرا باز دهد . عبدالله سر در پیش افکند و دعا کرد . در حال بینا شد .

نقل است که روزی در دهه ذی الحجه به صحرا شد و از آرزوی حج می سوخت و گفت: اگر آنجا نیم باری برفوت این حسرتی بخورم و اعمال ایشان بجای آرم که هر که متابعت ایشان کند در آن اعمال که موی باز نکند و ناخن نچیند اورا از ثواب حاجیان نصیب بود. در آن میان پیرزنی بیامد، پشت دوتا شده، عصبانی دردست گرفته. گفت: یا عبدالله، مگر آرزوی حج داری؟ گفت: آری. پس گفت: ای عبدالله، مرا از برای تو فرستاده اند بامن همراه شو تا ترا به عرفات برسانم. عبدالله گفت: با خود گفتم که سه روز دیگر مانده است، از مرو چون مرا به عرفات رساند! پیرزن گفت: کسی که نماز بامداد سنت درسنجاب گزارده باشد و فریضه بربل جیحون و آفتاب برآمدن به مرو با او همراهی توان کرد. گفتم: بسم الله. پای در راه نهادم و به چند آب عظیم بگذشتم که به کشتی دشوار توان گذشت، به هر آب که می رسیدم مرا گفتی چشم برهم نه. چون چشم برهم نهادمی خود را از آن نیمه آب دیدمی. تا مرا به عرفات رسانید. چون حج بگزاردیم و از طواف و سعی و عمره فارغ شدیم و طواف وداع آوردیم پیرزن گفت: بیا که مرا پسری است که چندگاه است تا بر ریاضت در غاری نشسته است تا اورا به بینیم. چون آنجا رفتیم جوانی دیدم زرد روی و ضعیف و نورانی. چون مادر را دید در پای مادر افتاد و روی در کف پای او می مالید و گفت: دانم که نیامده ای اما خدایت فرستاده است که مرا وقت رفتن نزدیک است. آمده ای که مرا تجهیز کنی. پیرزن گفت: یا عبدالله، اینجا مقام کن تا اورا دفن کنی. پس در حال آن جوان وفات کرد و اورا دفن کردیم. بعد از آن گفت آن پیرزن که من هیچ کار ندارم باقی عمر بر سر خاک او خواهم بود، تو ای عبدالله برو سال دیگر چون باز آیی و مرا نبینی مرا در این موسم به دعا یاد دار!

نقل است که عبدالله در حرم بود يك سال از حج فارغ شده بود ساعتی در خواب شد، به خواب دید که دو فرشته از آسمان فرود آمدند، یکی از دیگری پرسید که امسال چند خلق آمده اند. یکی گفت: ششصد هزار. گفت حج چند کس قبول کردند. گفت: از آن هیچ کس قبول نکردند. عبدالله گفت: چون

این شنیدم اضطرابی درمن پدید آمد. گفتم: این همه خلاق که از اطراف و اکناف جهان باچندین رنج و تعب من کل فج عمیق از راههای دور آمده و بیابانها قطع کرده این همه ضایع گردد؟ پس آن فرشته گفت: در دمشق کفش گری نام او علی بن موفق است او به حج نیامده است اما حج او قبول است و همراه او بدو ببخشیدند، و این جمله درکار او کردند. چون این شنیدم از خواب درآمدم و گفتم: به دمشق باید شد و آن شخص را زیارت باید کرد. پس به دمشق شدم و خانه آن شخص را طلب کردم و آواز دادم شخصی بیرون آمد. گفتم: نام تو چیست؟ گفت: علی بن موفق. گفتم: مرا باتو سخنی است. گفت: بگوی. گفتم: توجه کارکنی؟ گفت: پاره دوزی می کنم. پس آن واقعه با او بگفتم. گفت: نام تو چیست؟ گفتم: عبدالله مبارک. نعره ای بزد و یفتاد و از هوش بشد. چون به هوش آمد گفتم: مرا از کار خود خبرده. گفت: سی سال بود تا مرا آرزوی حج بود و از پاره دوزی سیصد و پنجاه درم جمع کردم. امسال قصد حج کردم تا بروم. روزی سرپوشیده ای که در خانه است حامله بود، مگر از همسایه بوی طعامی می آمد. مرا گفت برو و پاره ای بیار از آن طعام. من رفتم به در خانه آن همسایه، آن حال خبر دادم. همسایه گریستن گرفت و گفت: بدان که سه شبانروز بود که اطفال من هیچ نخورده بودند، امروز خری مرده دیدم بار از وی جدا کردم و طعام ساختم، بر شما حلال نباشد. چون این شنیدم آتش در جان من افتاد، آن سیصد و پنجاه درم برداشتم و بدو دادم. گفتم: نفقه اطفال کن که حج ما این است. عبدالله گفت: صدق الملك فی الرؤیا و صدق الملك فی الحكم والقضاء.

نقل است که عبدالله مکاتب غلامی داشت. یکی عبدالله را گفت که این غلام تباشی می کند و سیم به تو می دهد. عبدالله غمگین شد. شبی بر عقب او می رفت تا به گورستانی شد و سرگوری باز کرد و در آنجا محرابی بود در نماز ایستاد. عبدالله از دور آن را می دید تا آهسته به نزدیک غلام شد. غلام را دید پلاسی پوشیده و غلی بر گردن نهاده و روی در خاک می مالید و زاری می کرد. عبدالله چون آن بدید آهسته باز پس آمد و گریان شد و در گوشه ای بنشست،

و غلام تا صبح در آنجا بماند . پس باز آمد و سرگور پیوشانید و در مسجد شد و نماز بامداد بگزارد و گفت : الهی روز آمد و خداوند مجازی از من درم خواهد ، مایه مفلسان تویی بده از آنجا که تو دانی ! در حال نوری از هوا پدید آمد و یک درم سیم بردست غلام نشست . عبدالله را طاقت نماند . برخاست و سر غلام در کنار گرفت و می بوسید و می گفت که هزار جان فدای چنین غلام باد ، خواجه تو بوده ای نه من . غلام چون آن حال بدید گفت الهی چون پرده من دریده شد و راز من آشکارا گشت در دنیا مرا راحت نماند ، به عزت خود که مرا فتنه نگردانی و جان من برداری . هنوز سرش در کنار عبدالله بود که جان بداد . عبدالله اسباب تجهیز و تکفین او راست کرد ، و او را با همان پلاس در همان گور دفن کرد . همان شب سیّد عالم را به خواب دید و ابراهیم خلیل را - علیه السلام - که آمدند هریکی بر براقی نشسته ، گفتند : یا عبدالله چرا آن دوست ما را با پلاس دفن کردی ؟

نقل است که عبدالله روزی با کوبه تمام از مجلس بیرون آمده بود و می رفت . علوی بچه ای گفت ای هندوزاده ، این چه کار و بار است که ترا از دست برمی آید که من که فرزند محمد رسول الله ام روزی چندین درفش می زنم تا قوتی به دست آرم و تو با چندین کوبه می روی . عبدالله گفت : از بهر آنکه من آن می کنم که جد تو کرده است و فرموده است ، و تو آن نمی کنی . و نیز گویند که چنین گفت : آری ای سیدزاده ، ترا پدری بود و مرا پدری و پدر تو مصطفی بود - صلی الله علیه و علی آله و سلم - از وی علم میراث ماند و پدر من از اهل دنیا بود ، از وی دنیا میراث ماند . من میراث پدر تو گرفتم و به برکت آن عزیز شدم و تو میراث پدر من گرفتی و بدان خوار شدی . آن شب عبدالله پیغمبر را - علیه السلام - به خواب دید متغیر شده گفت : یا رسول الله سبب تغیر چی است ؟ گفت : آری نکته ای بر فرزند ما می نشانی ؟ عبدالله بیدار شد و عزم آن کرد که آن علوی زاده طلب کند و عذر او بخواهد . علوی بچه همان شب پیغمبر را به خواب دید که گفت : اگر تو چنان بودی که بایستی او ترا آن توانستی گفت . علوی چون بیدار شد عزم خدمت عبدالله کرد که عذرخواهد . در راه به هم

رسیدند و ماجرا در میان نهادند و توبه کردند .

نقل است که سهل بن عبدالله مروزی همه روز به درس عبدالله می آمد . روزی بیرون آمد و گفت : دیگر به درس تو نخواهم آمد که کنیزکان تو برام آمدند و مرا به خود خواندند و گفتند سهل من سهل من ، چرا ایشانرا ادب نکنی ؟ عبدالله به اصحاب خود گفت : که حاضر باشید تا نماز بر سهل بکنید . در حال سهل وفات کرد ، بروی نماز کردند . پس گفتند یا شیخ ترا چون معلوم شد ؟ گفت : آن حوران خلد بودند که او را می خواندند و من هیچ کنیزك ندارم .

نقل است که ازوی پرسیدند که از عجایب چه دیدی ؟ گفت : راهبی دیدم از مجاهده ضعیف شده و از خوف دوتا شده . پرسیدم که راه به خدای چیست ؟ گفت : اگر او را بدانی راه بدو هم بدانی ، و گفت : من چون پرستم آن را که نشناسم و تو عاصی شوی در آنکه او را می شناسی . یعنی معرفت خوف اقتضا کند و ترا خوف نمی بینم و کفر جهل اقتضا کند و خود را از خوف گداخته می بینم . سخن او مرا پند شد و از بسیاری ناکردنی مرا بازداشت .

نقل است که گفت : يك بار به غزا بودم و در گوشه ای از بلاد روم . در آنجا خلقی بسیار دیدم جمع شده و یکی را بر عقاین کشیده و گفتند : اگر يك ذره تقصیر کنی خصمت بت بزرگ باد سخت زن و گرم زن ، و آن بیچاره در رنجی تمام بود و آه نمی کرد . پرسیدم کاری بدین عظیمی و چوبی بدین سختی می خوری و آه نمی کنی ، سبب چیست . گفت : جرمی عظیم از من در وجود آمده است . و در ملت ما سنتی است که تا کسی از هر چه هست پاك نشود نام بت مهین بر زبان نیارد . اکنون تو مسلمان می نمائی بدان که من در میان دو پله ترازو نام بت مهین برده ام این جزای آن است . عبدالله گفت : باری در ملت ما این است که هر که او را بشناسد او را یاد نتوان کرد که من عرف الله کل لسانه .

نقل است که يك بار به غزا رفته بود با کافری جنگ می کرد ، وقت نماز درآمد . از کافر مهلت خواست و نماز کرد . چون وقت نماز کافر درآمد مهلت خواست تا نماز کند . چون رو به بت آورد عبدالله گفت : این ساعت بروی ظفر

یافتم . باتیغ کشیده به سر او رفت تا او را بکشد . آوازی شنید که یا عبدالله او فو! بالعهد ان العهد کان مسئولا ، از وفای عهد خواهند پرسید . عبدالله بگریست . کافر سر برداشت ، عبدالله را دید با تیغی کشیده و گریان . گفت : ترا چه افتاده ؟ عبدالله حال بگفت که از برای تو بامن عتابی چنین رفت . کافر نعره زد . گفت : ناجوانمردی بود که در چنین خدای عاصی و طاعی گشتن که بادوست از برای دشمن عتاب کند . در حال مسلمان شد و عزیزی گشت در راه دین .

نقل است که گفت : در مکه جوانی دیدم صاحب جمال که قصد کرده که در کعبه رود ، ناگاه بیهوش شد و بیفتاد . پیش او رفتم ، جوان شهادت آورد . گفتم : ای جوان ترا چه حال افتاد ؟ گفت : من ترسا بودم ، خواستم تا به تلبیس خود را در کعبه اندازم تا جمال کعبه را ببینم . هاتفی آواز داد : تدخل بیت الحبيب وفي قلبك معادات الحبيب ، روا داری که در خانه دوست آبی و دل پر از دشمنی دوست .

نقل است که زمستانی سرد در بازار نیشابور می رفت . غلامی دید با پیراهن تنها که از سرما می لرزید . گفت : چرا با خواجه نگویی که از برای تو جبه ای سازد ؟ گفت : چه گویم ، او خود می داند و می بیند . عبدالله را وقت خوش شد نعره زد و بیهوش بیفتاد . پس گفت : طریقت از این غلام آموزید .

نقل است که عبدالله را وقتی مصیبتی رسید ، خلقی به تعزیت او رفتند ، گبری نیز برفت ، و با عبدالله گفت : خردمند آن بود که چون مصیبتی به وی رسد ، روز نخست آن کند که جاهل بعد از سه روز خواهد کرد . عبدالله گفت : این سخن بنویسد که حکمت است .

نقل است که از او پرسیدند که کدام خصلت در آدمی نافع تر ؟ گفت : عقلی وافر . گفتند : اگر نبود ؟ گفت : حسن ادب . گفتند : اگر نبود ؟ گفت : برادری مشفق که با او مشورتی کند . گفتند : اگر نبود ؟ گفت : خاموشی دایم . گفتند : اگر نبود ؟ گفت : مرگ در حال .

نقل است که گفت هر که راه ادب آسان گیرد خلل در سنتها پدید آید ، و هر که سنتها آسان گیرد او را از فرائض محروم گردانند ؛ و هر که فرائض آسان

گیرد از معرفتش محروم گردانند ؛ و هر که از معرفت محروم بود، دانی که حالش چون بود . و گفت : چون درویشان دنیا این باشند منزلت درویشان حق چگونه باشد. و گفت: دل دوستان حق هرگز ساکن نشود یعنی دائماً طالب بود که هر که بایستاد ، مقام خود پدید کرد . و گفت : ما به اندکی ادب محتاج تریم از بسیاری علم ، و گفت ادب اکنون می طلبیم که مردمان ادیب رفتند ، و گفت : مردمان سخن بسیار گفته اند در ادب و نزدیک من ادب شناختن نفس است. و گفت: سخاوت کردن از آنچه در دست مردمان است فاضلتر از بذل کردن از آنچه در دست تست. و گفت هر که يك درم به خداوند بازدهد دوستتر دارم از آن که صد هزار درم صدقه کند . و هر که پشیزی از حرام بگیرد متوکل نبود . و گفت : توکل آن نیست که تو از نفس خویش توکل بینی ؛ توکل آن است که خدای از تو توکل داند . و گفت : کسب کردن مانع نبود از تفویض و توکل . اگر این هر دو عادت نبود در کسب . و گفت: اگر کسی با قوتش کسبی کند شاید تا اگر بیمار شود نفقه کند و اگر بمیرد ، هم از مال وی کفن بودش . و گفت : هیچ خیر نیست در آدمی که ذل کسب نکشیده است . و گفت : مروت خرسندی به از مروت دادن . و گفت : زهد ایمنی بود برخدای بادوستی درویشی ، و گفت : هر که طعم بندگی کردن نچشد او را هرگز ذوق نبود . و گفت : کسی که او را عیال و فرزندان بود ایشان در صلاح بدارد و به شب از خواب بیدار شود کودکان را برهنه بیند ، جامه برایشان افکند ، آن عمل او از غزو فاضلتر بود ، و گفت : هر که قدر او به نزد خلق بزرگتر بود او خود را باید که در نفس خویش حقیرتر بیند ؛ گفتند : داروی دل چیست ؟ گفت : از مردمان دور بودن. و گفت : بتوانگران تکبر کردن و بردرویشان متواضع بودن از تواضع بود ؛ و گفت : تواضع آن بود که هر که در دنیا بالای تو است بروی تکبر کنی و با آنکه فروتر است تواضع کنی ؛ و گفت : رجاء اصلی آن است که از خوف پدید آید و خوف اصلی آن است که از صدق اعمال پدید آید و صدق اعمال از تصدیق پدید آید ، و هر رجا که در مقدمه آن خوف نبود زود بود که آن کس ایمن گردد و ساکن شود ؛ و گفت : آنچه خوف انگیزد تا در دل قرار گیرد دوام مراقبت بود در نهان

و آشکارا .

نقل است که پیش او حدیث غیبت می‌رفت ؛ گفت : اگر من غیبت کنم مادر و پدر خود را غیبت کنم که ایشان به احسان من اولیتراند .

نقل است که روزی جوانی بیامد و درپای عبدالله افتاد و زار زار بگریست و گفت گناهی کرده‌ام از شرم نمی‌توانم گفت . عبدالله گفت : بگوی تاجه کرده‌ای ؟ گفت : زنا کرده‌ام . گفت : ترسیدم که مگر غیبت کرده‌ای . و مردی گفت : که او مرا وصیت کرد و گفت : خدای را نگاه دار . گفتم : تفسیر این چیست ؟ گفت : همیشه چنان باش که گوئی خدای را می‌بینی .

نقل است که در حال حیات همه مال به درویشان داد . وقتی او را مهمانی آمد هر چه داشت خرج کرد ، و گفت : مهمانان فرستادگان خدای اند ؛ زن باوی به خصومت بیرون آمد . گفت : زنی که در این معنی با من خصومت کند نشاید . کابین وی بداد و طلاق دادش . خداوند تعالی چنان حکم کرد تا دختری از مهترزادگان به مجلس وی آمد و سخن وی خوش آمدش ، به خانه رفت . از پدر درخواست که مرا به زنی بهوی ده ؛ پدر پنجاه هزار دینار به دختر داد و دختری به زنی بهوی داد ؛ به خواب نمودندش که زنی را از بهر ما طلاق دادی اینک عوض . تابدانی که هر کس بر ما زیان نکند . چون وقت وفاتش نزدیک شد همه مال خود به درویشان داد ؛ مریدی بر بالین او بود ؛ گفت : ای شیخ سه دختر داری و دیده از دنیا فراز می‌کنی ، ایشان را چیزی بگذار ، تدبیر ایشان چه کرده‌ای ؟ گفت : من حدیث ایشان گفته‌ام و هو یتولی الصالحین ، کار ساز اهل صلاح او است . کسی که سازنده کارش او بود به از آنکه عبدالله مبارك بود ؛ پس در وقت مرگ چشم‌ها باز کرد و می‌خندید و می‌گفت لمثل هذا فلیعمل العالمون . سفیان ثوری را به خواب دیدند گفتند : خدای باتو چه کرد ؟ گفت : رحمت کرد . گفتند : حال عبدالله مبارك چی است ؟ گفت : او از آن جمله است که روزی دو بار به حضرت می‌رود ، رحمة الله علیه .

مرصادالعباد

مرصادالعباد من المبدأ الى المعاد یکی از مهمترین و کهنه‌ترین آثار صوفیانه فارسی است که آنرا شیخ نجم‌الدین رازی معروف به نجم دایه در سال ۶۴۵ هجری به نام علاء‌الدین کیقباد از پادشاهان سلجوقی آسیای صغیر تألیف کرده است .

دانشمندان فن مرصادالعباد را در ردیف اسرارالتوحید محمد بن منور و تذکرة الاولیاء عطار نیشابوری قرار داده‌اند . مرصادالعباد علاوه بر مضامین صوفیانه دارای مطالبی در اخلاق و آداب زندگی و عبادات و آخرت است .

نثر شیخ نجم‌الدین رازی در این کتاب روان و ساده و گاهی آهنگین است و رعایت صنایع لفظی نیز در آن شده است . نویسنده در طول مطالب کتاب کوشیده است تا از آیات و احادیث و اخبار استفاده کند و اشعاری چه به فارسی و چه به عربی در متن بگنجاند .

نجم‌الدین رازی خود از صوفیان معتبر و مورد اعتقاد بوده و کتاب وی از اقبال بسیار بهره‌ور شده است .

در بیان تصفیة دل بر قانون طریقت *

بدان که دل در تن آدمی به مثابت عرش است جهان را ، و چنانکه عرش محل ظهور استوای صفت رحمانیت است در عالم کبری ، دل محل ظهور استوای روحانیت است در عالم صغری . اما فرق آن است که عرش را بر ظهور استوای صفت رحمانیت شعور نیست و قابل ترقی نیست تا محل ظهور استوای صفات دیگر گردد ، و دل را شعور پدید آید و قابل ترقی باشد .

و اختصاص عرش به ظهور استوای صفت رحمانیت از آن جا است که عرش نهایت عالم اجسام آمد و او بسیطی است که يك روی او در عالم ملکوت است و يك روی او در عالم اجسام ، و مدد فیض حق تعالی که به عالم اجسام می رسد از صفت رحمانیت است ، از اینجا گویند «یا رحمن الدنیا» که از صفت رحمانیت عموم خلق را بر خورداری است آشنا و بیگانه را ، و حیوان و نبات و جماد را ، و گفته اند رحمن اسمی خاص است و صفتی عام ، و رحیم اسمی عام است و صفتی خاص ، چنانکه اسم رحمن هیچکس را نتوان گفت الا حق را ، و جمله موجودات را از صفت رحمانیت بر خورداری است که «ان کل من فی السموات والارض الا آتی الرحمن عبداً» و رحمن بر صیغت فعلا ن است که مبالغت را بود ، و به اسم رحیمی همه کس را توان خواندن که اسمی عام است ، اما از صفت رحیمی جز اهل رحمت را بر خورداری نبود که «ان رحمة الله قریب من المحسنین» .

* مرصاد العباد شیخ نجم الدین رازی ، چاپ بنگاه ترجمه و نشر کتاب به کوشش دکتر محمد امین ریاحی ، فصل هفتم ، ص ۱۸۷ .

و چون اثری از فیض صفت رحمانی به عالم اجسام خواهد رسید اول جسمی که قابل آن فیض، بود عرش باشد، زیرا که اقرب الاجسام الی الملکوت او است که یک روی در عالم ملکوت دارد، از آن روی قابل فیض حق شود، و آن فیض را مقسم هم عرش بود زیرا که از عرش به جملگی جسمانیات مجاری است پیوسته، که مدد فیض از آن مجاری به هر جنس از جسمانیات می رسد به قدر استعداد آن چیز، و این فیضان بردوام است که وجود کاینات بدان مدد قائم و باقی می تواند بود؛ اگر یک طرفه العین آن مدد منقطع شود هیچ چیز را وجود نماند سر کل شی هالک الا وجهه این است، و چون عرش استعداد قبول مدد فیض صفت رحمانی داشت این تشریف یافت که الرحمن علی العرش استوی، و عرش از این دولت بی خبر.

همچنین دل آدمی را یک روی در عالم روحانیت است و یک روی در عالم قالب، و دل را از این وجه قلب خوانند که در قلب دو عالم جسمانی روحانی است تا هر مدد فیض که از روح میستاند دل مقسم آن فیض بود. و از دل به هر عضوی عروقی باریک پیوسته است که آن عروق مجاری فیض روح است به هر عضو. پس هر فیض که به دل رسد دل قسمت کند و به هر عضوی نصیبی فرستد مناسب آن عضو، و اگر یک لحظه مدد آن فیض منقطع شود از دل، قالب از کار فروماند و حیات منقطع شود، و اگر مدد آن از یک عضو منقطع شود بسبب سدهای که در عروق که مجاری فیض است پدید آید، آن عضو از حرکت فرو ماند و مفلوج شود.

پس معلوم شد که دل در عالم صغری به مثابت عرش است در عالم کبری، ولیکن دل را خاصیتی است و شرفی که عرش را نیست، و آن آن است که دل را در قبول فیضان فیض روح شعور بر آن هست و عرش را شعور نیست، زیرا که فیض روح به دل به صفت می رسد، و صفت روح دل را حیات و علم و عقل می بخشد تادل مدرک آن می شود، همچنانکه نور آفتاب که صفت او است فیضان کند در خانه ای، آن خانه از فیضان نور آفتاب منور شود، و در خانه نوری ظاهر گردد، خانه موصوف شود به صفت آفتاب در نورانیت، اما فیض صفت رحمانیت

عرش را ، به فعل و قدرت می رسد نه به صفت ، لاجرم عرش باقی می ماند و از آن اثر فعل و قدرت به موجودات می رسد ، همه باقی ماند ، ولیکن در ایشان حیات پدید نمی آید و علم و معرفت که صفت حق است همچنانکه آفتاب بر کوه به صفت نورانیت فیضان می کند کوه موصوف به صفت نورانیت آفتاب می شود ، اما بر لعل و عقیق که در اندرون معدن است به فعل و تأثیر فیضان می کند ، لعل و عقیق موصوف نمی شود به صفت نورانیت آفتاب ، ولیکن به اثر فعل آفتاب منفعل می گردد به صفت لعلی و عقیقی .

دیگر آن که دل را استعداد آن هست که چون تصفیه یابد بر قانون طریقت ، چنانکه محل استوای صفت روحانیت بود محل استوای صفت رحمانیت گردد ، و چون در پرورش و تصفیه و توجه به کمال رسد محل ظهور تجلی جملگی صفات الوهیت گردد ، با آنکه جمله کائنات از عرش و غیر آن در مقابله پرتو تجلی نوری از انوار و صفاتی از صفات حق نتواند آمد ، آنجا که تجلی به کوه طور رسید و کوه پاره پاره شد .

از خواجه علیه الصلوة والسلام نقل است که سرانگشت کهنه بیرون کرد و سرانگشت مهینه بر نیمه آن نهاد و گفت : بدین مقدار نور حق تجلی کرده بود که کوه چنان پاره پاره شد ، یعنی بقدر نیم سرانگشت کهنه .

و بعضی بندگان باشند حق تعالی را که چون دل ایشان تصفیه و تربیت یابد در متابعت سید اولین و آخرین ، و به کمال دلی رسد در شبانه روزی چندین کرت دریا های انوار صفات جمال و جلال حق عز و علا بر دل ایشان تجلی کند ، و تحمل آن کنند به توفیق الهی .

اما آنکه دل چیست ، و تصفیه دل در چیست ، و تربیت او به چیست ، و دل چون به کمال دلی رسد ؟

بدان که دل را صورتی است و آن آن است که خواجه علیه السلام آن را مضغه خواند یعنی گوشت پاره ای که جمله خلائق را هست و حیوانات را هست ، گوشت پاره صنوبری در جانب پهلوی چپ از زیر سینه . و آن گوشت پاره را جانی است روحانی که دل حیوانات را نیست دل آدمی راست . ولیکن جان دل را

در مقام صفا از نور محبت دلی دیگر هست که آن دل هر آدمی را نیست. چنانکه فرمود: ان فی ذلک لذكری لمن کان له قلب یعنی آن کس را که دل باشد او را باخدای انس باشد. هر کسی را دل اثبات نفرمود، دل حقیقی می‌خواهد که ما آن را دل جان و دل می‌خوانیم چنانکه گفته‌اند. بیت

سر نشتر عشق بر رگ روح زدند يك قطره فرو چکید، نامش دل شد
و دل را صلاحی و فسادى هست، صلاح دل در صفای او است، و فساد دل در کدورت او، و صفای دل در سلامت حواس او هست، و کدورت دل در بیماری او و خلل حواس او، زیرا که دل را پنج حاسه است چنانچه قالب را پنج حاسه است، و صلاح قالب در سلامت حواس او است که همه جملگی عالم شهادت را بدان پنج حس ادراک می‌کند. همچنین دل را پنج حس است که چون آن به سلامت است جملگی عالم غیب را از ملکوتیات و روحانیات بدان ادراک می‌کند، و چنانکه دل را چشمی است که مشاهدات غیبی بدان بیند، و گوشى است که استماع کلام اهل غیب و کلام حق بدان کند، و مشامى دارد که روائح غیبی بدان شنود، و کامى دارد که ذوق محبت و حلاوت ایمان و طعم عرفان بدان یابد. و همچنانکه حس لمس قالب را در همه اعضا است تا به جمله اعضا و از ملموسات نفع می‌گیرد، دل را عقل بدان مثبت است تا به جملگی دل به واسطه عقل از کل معقولات نفع می‌یابد.

هر که را این حواس دل به سلامت نیست فساد دل او و هلاک جمله تن او در آن است؛ و حق تعالی در قرآن همین معنی می‌فرماید که هر که را حواس دل به سلامت است نجات و درجات او را حاصل است که «المن اتى الله بقلب سليم»، و هر که را در حواس دل خللی هست او را از بهر دوزخ آفریده‌اند. پس تصفیة دل در سلامت حواس او است و تربیت دل در توجه او به حضرت الوهیت و تبرأ از ماسوای حق.

بیت:

ای دل به هوای دوست جان را در باز
جان را چه محل هر دو جهان را در باز

بسیار مگویم که فلان را دربار
با هرچه ترا خوش است آنرا دربار

چنانکه ابراهیم علیه السلام به ماسوای حق نگریست، خود را بیمار خواند « فنظر نظرة فی النجوم فقال انی سقیم » و چون از آن بیماری شفا از حق یافت توجه به حضرت حق کرد، و از ماسوای حق متبری شد، و گفت: «انی بری مما تشرکون انی وجهت وجهی للذی فطر السموات والارض»؛ و دیگر بدان که دل را اطوار مختلف است، و در هر طور عجایب بسیار و معانی بیشمار تعبیه است، که کتب بسیار به شرح آن وفا نکند. خواجه امام محمد غزالی يك مجلد کتاب در «عجایب القلب» ساخته است و هنوز عشری از اعشار آن نگفته است، اما اینجا از هر چیزی رمزی مختصر گفته آید، انشاء الله.

بدانکه دل بر مثال آسمان است در آدمی و تن بر مثال زمین، زیرا که خورشید روح از آسمان دل بر زمین قالب می تابد، و آنرا به نور حیات منور می دارد. و همچنانکه زمین را هفت اقلیم است و آسمان را هفت طبقه، قالب را هفت عضو است و دل را هفت طور به مثابت هفت طبق آسمان که وقد خلقکم اطواراً و چنانکه هر اقلیم از زمین خاصیتی دیگر دارد و از آن نوعی اجناس خیزد که در دیگر اقالیم نباشد، هر عضوی از آدمی خاصیتی دیگر دارد و نوعی فعل از او خیزد که از دیگر عضو نخیزد. چنانکه از چشم بینایی خیزد و از گوش شنوایی و از زبان گویایی و از دست گیرایی و از پای روایی که هر يك کار آن دیگر نتواند کرد.

و همچنانکه هر طبقه از آسمان محل کوکبی است سیاره تاهفت آسمان محل هفت کوکب سیاره است، هر طور از اطوار دل معدن گوهری دیگر است که «الناس معادن کمعادن الذهب والفضة».

طور اول دل را صدر گویند، و آن معدن گوهر اسلام است که افمن شرح الله صدره للإسلام فهو علی نور من ربه. و هر وقت که از نور اسلام محروم ماند معدن ظلمت و کفر است و لکن، من شرح بالكفر صدراً، و محل وسوس شیطان و تسویل نفس است که یوسوس فی صدور الناس و از دل محل وسوس

شیطان و تسویل نفس صدر بیش نیست و آن پوست دل است در اندرون دل
اینهارا راه نیست ، زیرا که دل خزانه حق است و آسمان صفت است ، اینهارا
بر آنجا راه نباشد .

و طور دوم را از دل قلب خوانند ، و آن معدن ایمان است که : کتب
فی قلوبهم الایمان ، و محل نور عقل است که فتکون لهم قلوب یعقلون بها .
و محل بینایی است که فانها لاتعمی الابصار ولكن تعمی القلوب التی فی الصدور .
و طور سیم شغاف است ، و آن معدن محبت و عشق و شفقت بر خلق
است که قد شفقها حباً و محبت خلق از شغاف نگذرد ، و طور چهارم را فؤاد
گویند که معدن مشاهده و محل رؤیت است که ماکذب الفؤاد مارای .
و طور پنجم را حبة القلب گویند که معدن محبت حضرت الوهیت است
و خاصان را است که محبت هیچ مخلوق را در او گنج نیست . چنانکه می گوید
بیت :

هوای دیگری در ما ننگجد در این سریش از این سودا ننگجد
و طور ششم را سویدا گویند ، و آن معدن مکاشفات غیبی و علوم
لذتی است و منبع حکمت و گنجینه خانه اسرار الهی ، و محل علم اسماء که
و علم آدم الاسماء کلها ، آن است ، که دروی انواع علم کشف شود که ملائکه
از آن محروم اند : مؤلف گوید :

ای کرده غمت غارت هوش دل ما
درد تو زده خانه فروش دل ما
سُری که مقدسان از آن محرومند
عشق تو فرو گفت به گوش دل ما
طور هفتم را مهجة القلب گویند ، و آن معدن ظهور انوار تجلیهای
صفات الوهیت است ، و سر «ولقد کرما بنی آدم» این است که این نوع کرامت
باهیچ نوع از انواع موجودات نکرده اند . و تمامی صفای دل در آن است که
صحت و سلامت تمام یابد و از آفت مرض : فی قلوبهم مرض بکلی بیرون آید ،
و نشان صحت او آن است که این اطوار که بر شمر دیم هریک به حق عبودیت

خویش قیام نمایند ، و به خاصیت معانی که در ایشان مودع است مخصوص گردند ، بروفق فرمان و طریق متابعت . و هر يك در مقام خویش شرط ادب و عبودیت رعایت کنند . قالب را که هفت عضو است بر هفت عضو سجده فرموده اند که « امرت ان اسجد علی سبعة آراب » دل را نیز بر هفت طور سجده واجب است ، و سجده او آن است که روی از همه مخلوقات بگرداند ، و از تمتعات دنیاوی و اخروی اعراض کند و به همگی وجود توجه به حضرت کند ، و از حق جز حق هیچ نطلبد و به جملگی اطوار سر بر عتبه عبودیت نهد :

ای دل تو هزار سجده بر پیش رخس
 کان سجده که تن برد نمازی نبود

اما ابتدا دل را طفولیتی هست و مرضی بر وی مستولی است ، بدین صفات موصوف نگردد تا به تربیت به حد بلاغت خویش نرسد ، و شفا و صحت کلی نیابد و تربیت دل به سر شریعت توان کرد که آن را طریقت گویند ، و صحت دل بواسطه معالجت به صواب و استعمال ادویه توان حاصل کرد ؛ چنانکه قانون قرآن به شرح معالجه و بیان ادویه آن مشحون است که و نزل من القرآن ما هو شفاء و رحمة للمؤمنین .

و اطباء حاذق دل را در معالجه دل اختلافات است ، هر کس به نوعی در معالجه شروع کرده اند ، ولیکن هیچ از قانون قرآن قدم بیرون ننهاده اند ، بعضی در تهذیب و تبدیل اخلاق کوشیده اند و هر صفتی از صفات نفسانی را که صفات ذمیمه است به ضد آن صفت معالجه کرده اند تا آن صفت را حمیده کنند . که گفته اند « العلاج باضدادها » .

مثلاً چون خواسته اند که صفت بخل را که نوعی از مرض است ازاله کنند و به صحت سخاوت مبدل گردانند آن را به بذل و ایثار معالجه کرده اند ؛ و صفت غضب را به تحمل و حلم و کظم غیظ معالجه کرده اند ، و صفت حرص را به زهد و ترك دنیا و تجرید و عزلت مبدل کرده اند ، و صفت شره را به تقلیل طعام و گرسنگی ، و صفت شهوت را به ترك لذات و کثرت ریاضات و مجاهدات . همچنین هر صفتی را به ضد آن معالجه کرده اند ، چنانکه طبیب صورتی ، دفع

حرارت به شربتهای سرد کند و دفع برودت به معجونهای گرم علیهذا .
و این طریق معقول و مناسب است ، ولیکن عمرها در این صرف شود
تا يك صفت را مبدل کند ، و بکلی خود مبدل نشود که این صفات ذاتی و جبلی
انسان است که لا تبدیل لخلق الله ، و این صفات هريك در مقام خویش بمی باید ،
مقصود بکلی زایل کردن این صفات نیست .

فلاسفه را از این جا غلط افتاد که عمر در تبدیل این صفات صرف کرده اند ،
و متابعت انبیاء واجب نداشتند ، و پنداشتند به مجرد نظر عقل این معالجه راست
شود ، و ندانستند که دل را بیرون از عقل دیگر چه آلت بود چنانکه بر شمردیم ،
پنداشتند همه خود عقل است و آفت عقل از این صفات ذمیمه حیوانی است ،
و چون آن مبدل شود ، به صفات حمیده ملکی مرد به کمال رسد ، و تبدیل
به نظر عقل خواستند که کنند ، گفتند : ما که علم و عقل داریم ، به متابعت انبیاء
چه حاجت داریم ، به انبیاء کسی را حاجت باشد که جاهل و کم عقل بود .
ندانستند که و رای عقل آلاتی دیگر است انسان را هزار بار از عقل شریفتر ،
چون دل حقیقی و سرو روح و خفی ، و به عقل ادراک این آلات نتوان کرد و آن را
به عقل پرورش نتوان داد ، که عقل خود ابتدا از ادراک خویش عاجز است و در
خود معلول و مریض است ، گفته اند : « رای العلیل علیل » ، چنانکه می گوید
« طبیب یداوی والطیب مریض » این جمله محتاج طبیب شارع اند ، تا از قانون
شریعت معالجه هريك به صواب بفرماید ، چون جمعی از اهل ضلالت را دیده
بصیرت به چشم بند شقاوت خود بربستند ، از دید خاصیت شرع و سربعت انبیاء
محروم ماندند ، به استهزاء و استخفاف بدان نگریستند و به خوش آمد نظر عقل
و سرگشتگی آن مغرور شدند ، لاجرم حق تعالی در مقابله عقل و نظر ایشان
می گوید که الله یستهزی بهم و یمدهم فی طغیانهم یعمهون .

و آن طایفه اگر عمری صرف کنند در تبدیل اخلاق ، و مجاهده کنند
بر قانون شرع ، چون يك زمان از محافظت نفس بازمانند ، نفس دیگر باره
توسنی آغاز کند و افسار از سر فرو کند و روی به مراتع خویش نهد ، و بلکه
هر چند که سگ نفس را بیشتر بندند گرسنه تر بشود و آن ساعت که از قید ریاضت

خلاص یابد شره او و حرص او زیادت باشد .

جملگی صفات همین نسبت دارد و همچنین در مقامات و صفات دل روشن کردن بدین نسق عسری از عهده داد دادن سیر از یک مقام و یک صفت بیرون نتواند آمد ، و چون در پرورش صفتی دیگر شروع کند آن صفت دیگر خلل پذیرد، پس این کار به مجاهده خشک بر نیاید.

وقتی حسین منصور ، ابراهیم خواص را دید پرسید «فی ای مقام انت» ، گفت در کدام مقام روش می کنی . جواب داد که : «اروض نفسی فی مقام التوکل منذ ثلاثین سنة» ، گفت سی سال است تا نفس را در مقام توکل ریاضت می فرمایم . حسین گفت : «اذ اقمیت عمرک فی عمارة الباطن فاین انت من الفناء فی الله» ، پس طریقت عاشقان دیگر است ، و طریقت زاهدان دیگر . بیت

مارا جز از این زبان زبانی دگر است

جز دوزخ و فردوس مکانی دگراست

قلاشی و رندی است سرمایه عشق

قرائی و زاهدی جهانی دگر است

پس طریقت مشایخ - قدس الله ارواحهم و رضی الله عنهم - بر این جمله است که در این کار اول در تصفیه دل کوشند نه در تبدیل اخلاق ، که چون تصفیه دل دست داد و توجه به شرط حاصل آمد ، امداد فیض حق را قابل گردد ، از اثر فیض حق در یک زمان چندان تبدیل صفات نفس حاصل آید که به عمرها به مجاهدات و ریاضات حاصل نیامدی .

و این معنی چون به فیض حق حاصل آید به حد اعتدال باشد، و طریق صواب و آنچه به مجاهدت و ریاضت حاصل آید متفاوت بود، بر محک شرع راست باید کرد ، والا از آن ، فتنه ها و آفتها و خلل های دیگر خیزد .

شروط تصفیه دل آن است که اول داد تجرید صورت بدهد به ترك دنیا و عزلت و انقطاع از خلق و مآلوفات طبع و باختن جاه و مال ، تا به مقام تفرید رسد یعنی تفرد باطن از هر محبوب و مطلوب که ماسوای حق است .

آنگه حقیقت توحید که سر فاعلم انه لا اله الا الله است ، روی نماید ،

چه توحید را مقامات است :

توحید ایمانی دیگر است ، و توحید ایقانی دیگر ، و توحید احسانی دیگر است ، و توحید عیانی دیگر ، و توحید عینی دیگر ، و تا داد این همه بندهد بروحدانیت نرسد ، و تاداد وحدانیت ندهد بهحقیقت وحدت نرسد ، که ساحل بحر احدیت است و شرح این مقامات اطنابی دارد .

اما این جمله بهتبدیل اخلاق حاصل نیاید الا بهتصفیه دل و توجه بهحق . و چون بهقدر وسع مرید ازعهده تجرید صورتی و تفرید باطنی بیرون آمد در تصفیه دل اقبال برملازمت خلوت و مداومت ذکر کند ، تا بهخلوت حواس ظاهر ازکارمعزول شود ، و مدد آفات محسوسات از دل منقطع گردد چه بیشتر کدورت و مجاب دل را از تصرف حواس در محسوسات پدید آمده است .

دل را همه آفت از نظر برخیزد

چون دیده بدید دل دراو آویزد

چون آفت حواس منقطع شد آفت وساوس شیطانی و هواجس نفسانی بماند ، که دل بدان مکدر و مشوش باشد ، راه آن به ملازمت ذکر و نفی خاطر برتوان بستن ، چنانکه شرح آن در فصل احتیاج به ذکر لاله الا الله بیاید ، انشاء الله . پس به نور ذکر و نفی خاطر دل از تشویش نفس و شیطان خلاص یابد ، به احوال خویش پردازد ، و ذوق ذکر باز یابد ، و ذکر از زبان بستاند ، و دل به ذکر مشغول شود . خاصیت ذکر هر کدورت و حجاب که از تصرف شیطان و نفس به دل رسیده بود و در دل متمکن گشته ، از دل محو کردن گیرد . چون آن کدورت و حجاب کم شود نور ذکر بر جوهر دل تابد ، در دل وجل و خوف پدید آید انما المؤمنون الذین اذا ذکر الله وجلت قلوبهم و بعد از آن چون دل از ذکر شرب یافت قساوت از او برخیزد و لین و رقت دراو پدید آید . و چون بر ذکر مداومت نماید سلطان ذکر بر ولایت دل مستولی شود ، و هر چه نه یاد حق و محبت حق است جمله را از دل بیرون کند ، و سر را به مراقبت فرا دارد . بیت

سر بردر دل به پرده داری بنشست

تا هر چه نه یاد اوست درنگذارد

چون سلطان ذکر ساکن ولایت دل بیود دل باو اطمینان و انس گیرد
و باهرچه جز او است وحشت ظاهر کند ، تا ذکر به محبت هیچ مخلوق در دل
می یابد ، بدانند که هنوز کدورت و بیماری دل باقی است ، هم به مصقل لاله
الاله و شربت نفی ماسوای حق ازاله آن باید کرد ، تا آنکه که دل نقش پذیر
کلمه شود ، و دل به جوهر ذکر متجوهر گردد . آنجا هیچ اندیشه ای غیر حق
بنماید و همه سوخته شود ، و نور ذکر و جوهر کلمه الاله قائم مقام جمله نقوش
ثابت گردد . شیخ مجدالدین فرماید ، قدس الله روحه العزیز .

تا دل ز بد و نیک جهان آگاه است

دستش ز بد و نیک جهان کوتاه است

زین پیش دلی بود و هزار اندیشه

اکنون همه لاله الاله است

در این وقت سلطان عشق رایت سلطنت به شهر دل فرو فرستد تا بر سر
چهارسوی دل و روح و نفس و تن بزنند ، و شحنة شوق را بفرماید تا نفس قلاش
صفت را به رسن درد بر بندد و کمند طلب برگردن او نهد ، و به سیاست گاه دل
آورد ، و در پایه علم سلطانی عشق به تیغ ذکر سر هوای او بردارد ، و به درخت
اخلاص فرا کند . دزدان شیاطین که همکاران نفس بودند بشنوند ، و سیاست
سلطانی ببینند ، شهر جسد خالی کنند ، و از ولایت سینه رخت بیرون برند . بیت
زحمت غوغا به شهر بیش نبینی

چون علم پادشه به شهر در آید

جملگی رنود و او باش صفات ذمیمة نفس کارد و کفن عجز بگیرند ،
و به در تسلیم بندگی در آیند و گویند : ربنا ظلمنا انفسنا . اگر قصابی بکش
و گر سلطانی بیخش و بیخشای .

باز آمده ام چو خونیان بر در تو

اینک سرو تیغ هر چه خواهی می کن

سلطان عشق جمله او باش و رنود صفات ذمیمة نفسانی را از رندی

و ناپاکی توبه دهد ، خلعت بندگی در گردن ایشان اندازد ، و سرهنگی درگاه
دل بدیشان ارزانی دارد . چون به سامان شدند که این از ایشان مطلوب بود .

بیت : معشوقه به سامان شد تا باد چنین بادا

کفرش همه ایمان شد تا باد چنین بادا

چون شهر جسد از غوغای رنود شیاطین و تشویش اوباش صفات
ذمیمه نفسانی پاک گشت ، و آینه دل از زنگار طبیعت صافی شد ، بعد از این
بارگاه جمال صمدیت را شاید ، بلکه مشروقه آفتاب جمال احدیت را زبید .
اکنون سلطان عشق را به شحنگی فرود آرند ، و وزیر عقل را به بوابی بردردل
نشانند ، و شهر دل را به زیور و لثالی و جواهر یقین و اخلاص و توکل و صدق
و کرم و مروت و فتوت و جود و سخاوت و حیا و شجاعت و فراست و انواع صفات
حمیده و خصال پسندیده بیاریند . چه بوده است ؟ سلطان حقیقی به خلوت سرای
دل می آید ، معشوقه اصلی از تنق جلال جمال می نماید ، دیگر باره چاووش لاله
الا الله بارگاه از خاصگیان صفات حمیده هم خالی می کند ، زیرا که غیرت نفی
غیریت می کند . دل که عاشق سوخته دیرینه است و چون یعقوب ساکن بیت -
الاحزان سینه است ، دیده به جمال یوسف روشن خواهد کرد ، و بیت الاحزان را
به جمال یوسفی گلشن خواهد گردانید ، و از غم به شادی و از محنت به دولت
خواهد رسید و از کربت فرقت به عزت و صلت خواهد پیوست . بیت

دیدم رخت از غم سرمویی بنماند

جز بندگی روی تو رویی بنماند

با دل گفتم که آرزوئی درخواه

دل گفت که هیچ آرزوئی بنماند

دل در این مقام به حقیقت دلی رسید ، و به صحت و صفای اصلی باز آمد ،
و آن صفات نفسانی که به عمرها به مجاهدات خشک مبدل نگشتی ، در این
کیمیای ذکر و مراقبت دل و توجه او جمله مبدل گشت و بکلی سر برخط
بندگی نهادند . اینجا کارفرما نه دل است یا روح تا بعض صفات نفس انقیاد

نمایند و بعضی ننمایند ، بلکه سلطان فرمانروای و عنت الوجوه للحی القیوم ، بارگاه دل را از زحمت اغیار خالی کرده است ، و تخت گاه خاص ساخته که لایسعی ارضی و لاسمائی و انما یسعی قلب عبدی المؤمن . بعد از این فرمان حق بر جمله اعضاء و صفات غالب آمد که و الله غالب علی امره ، و هیچ عضوی و صفتی نتواند که به طبع خود تصرف کنند الا به امر و اشارت حق که کنت له سمعا و بصرا و لسانا ویدا ، بی یسمع و بی ببصر و بی ینطق و بی یبطش . پس در این مقام دل محل ظهور جملگی صفات حق گردد ، و چون صفات بردو نوع است : صفات لطف و صفات قهر ، و دل مظهر این دو صفت گشت ، حضرت عزت گاهی به صفت لطف آشکارا شود بردل ، و گاه به صفت قهر ، و دل پیوسته در تصرف و تقلب ظهور این دو صفت باشد .

فیه مافیه

فیه مافیه نامی است که بر مجموعه سخنان شاعر معروف قرن هفتم ایران جلال‌الدین محمد مولوی نهاده شده است .
در این کتاب همه مسائل و گفتارهایی که جلال‌الدین محمد بلخی مطرح کرده است بدون هیچگونه نظم منطقی گردآوری شده است .
مولوی در میان شاعران صوفی شهرت جهانی دارد و مثنوی او بزرگترین و معروفترین اثر صوفیانه‌ای است که پس از او به وسیله همه فرقه‌های اهل تصوف مورد توجه و استناد واقع شده است . حالت شیدایی مولوی از تمام کتاب مثنوی خوانده می‌شود . اما در فیه مافیه این حالت کمتر به چشم می‌خورد چرا که در آن مسائل مربوط به فقه و دین طرح شده است ، تنها گاهی از مضمون سخنان می‌توان دریافت که نویسنده کسی جز جلال‌الدین مولوی پیشوای بزرگ صوفیان در قرن هفتم نیست .

* فصل - یکی می‌گفت که مولانا سخن نمی‌فرماید. گفتم: آخر این شخص را نزد من خیال من آورد؛ این خیال من باوی سخن نگفت که چونی یا چگونگی. بی‌سخن خیال او را اینجا جذب کرد؛ اگر حقیقت من او را بی‌سخن جذب کند و جای دیگر برد چه عجب باشد.

سخن سایه حقیقت است و فرع حقیقت چون سایه جذب کرد حقیقت را بطریق اولی، سخن بهانه است آدمی را با آدمی آن جزء مناسب جذب می‌کند نه سخن؛ بلکه اگر صد هزار معجزه و بیان و کرامات ببیند چون در او از آن نبی یا ولی جزوی نباشد مناسب سود ندارد. آن جزو است که او را در جوش می‌آورد و بی‌قرار می‌دارد. در که از کهر با اگر جزوی نباشد هرگز سوی کهر با نرود. آن جنسیست میان ایشان خفی است، در نظر نمی‌آید. آدمی را خیال هر چیز با آن چیز می‌کشد، خیال باغ به باغ می‌برد و خیال دکان به دکان. اما در این خیالات تزویر پنهان است. نمی‌بینی که فلان جایگاه می‌روی پشیمان می‌شوی و می‌گویی پنداشتم که خیر باشد، آن خود نبود. پس این خیالات بر مثال چادرند و در چادر کسی پنهان است. هرگاه که خیالات از میان برخیزند و حقایق روی نمایند، بی‌چادر خیال قیامت باشد. آنجا که حال چنین شود پشیمانی نماند. هر حقیقت که ترا جذب می‌کند چیز دیگر غیر آن نباشد، همان حقیقت باشد که ترا جذب کرد. «یومَ تَبْلَى السَّرائِر» چه جای این است که می‌گوییم در حقیقت کشنده یکی است، اما متعدد می‌نماید. نمی‌بینی که آدمی

* فیه مافیہ مولانا جلال الدین رومی، چاپ دانشگاه تهران (شماره ۱۵)، تهران ص ۲۵-۲۸.

را صد چیز آرزو است گوناگون؟ می گوید: تنماج می خواهم، بورك خواهم
 حلو خواهم، قلیه خواهم، میوه خواهم، خرما خواهم، این اعداد می نماید
 و به گفت می آورد، اما اصلش یکی است اصلش گرسنگی است و آن یکی است.
 نمی بینی چون از يك چیز سیر شد می گوید هیچ از اینها نمی باید. پس معلوم
 شد که ده و صد نبود بلکه يك بود. «و ما جعلنا عدتهم الافتنة» این شمار خلق
 فتنه است که گویند این یکی و ایشان صد، یعنی ولی را يك گویند، و خلقان
 بسیار را صد و هزار گویند؛ این فتنه عظیم است. این نظر و این اندیشه که این
 اندیشید که ایشان را بسیار بیند و او را یکی فتنه عظیم است «و ما جعلنا عدتهم،
 الافتنة»، کدام صد، کدام پنجاه، کدام شصت قومی بیدست و بی پا و بی هوش
 و بیجان، چون طلسم و ژبوه و سیماب میچینند اکنون ایشان را شصت و یاصد
 و یاهزار گوی و این را یکی، بلکه ایشان هیچند و این هزار و صد هزار
 و هزاران هزار «قلیل اذا عدوا کثیر اذا شدوا».

پادشاهی یکی را صد مرده نان پاره داده بود. لشکر عتاب می کردند.
 پادشاه به خود می گفت: روزی بیاید که به شما بنمایم که بدانید که چرا چنین
 می کردم. چون روز مصاف شد همه گریخته بودند، و او تنها می زد. گفت
 اینک برای این مصلحت.

آدمی می باید که آن ممیز خود را عاری از غرضها کند و یاری جوید
 در دین. دین یارشناسی است. اما چون عمر خود را با بی تمیزان گذرانید،
 ممیزه او ضعیف شد، نمی تواند آن یار دین را شناختن. تو این وجود را پروردی
 که در او تمیز نیست، تمیز آن يك صفت است. نمی بینی که دیوانه را دست
 و پای هست، اما تمیز نیست. به هر نجاست دست میرد و میگیرد و میخورد.
 اگر تمیز در این وجود ظاهر بودی نجاست را نگرفتی، پس دانستیم که تمیز
 آن معنی لطیف است که در تو است و تو شب و روز در پرورش این بی تمیزی
 مشغول بوده ای و بهانه می کنی که آن به این قائم است. آخر این نیز با آن قائم
 است، چون است که بکلی در تیمار داشت این و او را بکلی گذاشته ای، بلکه
 این به آن قائم است و آن به این قائم نیست، آن نور از این دریچه های چشم

و گوش و بینی و غیر ذلک بیرون می زند ، اگر این دریچه ها نباشد از دریچه های دیگر سر بزند ، مثل جان چنان باشد که چراغی آورده ای در پیش آفتاب که آفتاب را به این چراغ می بینم ، حاشا اگر چراغ نیاوری آفتاب خود را بنماید ، چه حاجت چراغ است .

امید از حق نباید بریدن که «انه لایاس من روح الله الا القوم الکافرون» ، امید سر راه یمنی است ، اگر در راه نمی روی سر راه را نگهدار ، مگو که ، کژیها کردم ، تو راستی را پیش گیر تاهیچ کژی نماند ، راستی همچون عصای موسی است ، آن کژیها همچون سحره فرعون است ، چون راستی بیاید همه را بخورد ، اگر بدی کرده ای با خود کرده ای ، جفای توبه او کجا رسد .

مرغی که بر آن کوه نشست و برخاست بنگر که در آن کوه چه افزود و چه کاست چون راست شوی آن همه کژی نماند ، امید را ز نهار مبر ، با پادشاهان نشستن از این روی خطر نیست که سر برود که سر خود رفتی است چه امروز و چه فردا ، اما از این رو خطر است که ایشان در آیند و نفسهای ایشان قوت گرفته است و اثرها شده ، این کسی که بایشان صحبت کرد و دعوی دوستی کرد و مال ایشان قبول کرد لابد باشد که بروفق ایشان سخن گوید و رایهای بد ایشان را از روی دل نگاهداشتن آنها را قبول کند و به جهت خوشنودی مخلوق خدا را به خشم آرد و نتواند مخالف آن گفتن ، از این رو خطر است و اگر تواند خلاف رای ایشان گفتن مبارکش باد ، این چنین کسی نادر باشد و بر نادر حکم نباشد .

این تمنا هر گدارا کی رسد موسنی باید که اژدرها کشد

چون طرف ایشان را معمور دادی ، دین را زیان است . طرف حق که اصل است از تو بیگانه شود ، چندانکه آن سو می روی این سو که معشوق است روی از تو می گرداند ، و چندانکه توبه صلح با اهل دنیا در می آیی او از تو خشم می گیرد : «من أعان ظالماً سلطه الله علیه» ، آن نیز که تو سوی او میروی در حکم این است که چون آن سو رفتی عاقبت او را بر تو مسلط کند ، حیف است به دریا رسیدن و از دریا به آبی یا بسویی آب قانع شدن ، آخر از دریا گوهرها و جوهرها

و صد هزار چیزهای باقیمت برند، از دریا باسبوی آب بردن چه قدر دارد و عاقلان از آن چه فخر آرند و چه کرده باشند، بلکه عالم کفی است و این دریای آب خود علمهای انبیا و اولیا است و آن گوهرها سرّ اولیا است، گوهر خود کجا است، این عالم کفی پر خاشاک است اما از گردش آن موجهها و مناسبت جوشش دریا و جنبیدن موجهها آن کف خوبی می گیرد که «زین للناس حب الشهوات من النساء والبنین والقناطر المقنطرة من الذهب والفضة والخيل المسومة والانعام والحرث ذلك متاع الحياة الدنيا». پس چون «زین» فرمود او خوب نباشد بلکه خوبی در او عاریت باشد و از جای دیگر باشد قلب زرانود است یعنی این دنیا که کفک است قلب است و بی قدر است و بی قیمت است، ما زرانودش کردیم که «زین للناس».

آدمی اسطرباب حق است، اما منجمی باید که اسطرباب را بداند، احوال فلک را و دوران او را و برجها را و تأثیرات را و انتقالات کواکب را الی غیر ذلك چه خبر دارند، پس اسطرباب در حق منجم سودمند است که «من عرف نفسه فقد عرف ربه».

همچنانکه این اسطرباب مسین آئینه افلاک است وجود آدمی که «ولقد کرما بنی آدم» اسطرباب حق است، چون او را حق به خود عالم و دانا و آشنا کرده باشد، از اسطرباب وجود خود تجلی حق را و جمال بی چون را دم به دم و لمح به لمح می بیند، و هرگز آن جمال از این آینه خالی نباشد، حق را عز و جل بندگانند که ایشان خود را به حکمت و معرفت و کرامات می پوشانند، اگر چه خلق را آن نظر نیست که ایشان را ببینند اما از غایت غیرت خود را می پوشانند چنانکه متنبی گوید:

لبسن الوشی لامتجملات ولكن کی یصن به الجمالا

و نپوشیدند آن لباس نقش دار را به جهت تجمل لکن پوشیدند که بیوشانند به آن جمال خود را.

پروانه گفت: شب و روز جان و دلم به خدمت است و از مشغولیهها و کارهای مغول به خدمت نمی توانم رسیدن، مولانا فرمود: این کارها هم کار

خیر است ، زیرا که سبب امن و امان مسلمانان است ، خود را فدا کرده‌اید به مال و تن تادل ایشان را بجای آرید ، تا مسلمانانی چند بامن به طاعت حق مشغول باشند ، پس این کار خیر باشد و چون شما را حق تعالی به چنین کاری خیر میل داده است و فرط رغبت دلیل عنایت است و چون فطوری باشد در این میل دلیل بی عنایتی باشد که چون حق تعالی نخواهد که چنین خیر خطیر به سبب او برآید تا مستحق آن ثواب و درجات عالی نباشد ، همچون که حمام گرم است آن گرمی او را از آلت تون است همچون گیاه و هیمه و عذره و غیره ، حق تعالی اسبابی پیدا کند که اگر چه به صورت آن بد باشد و مکروه اما در حق او عنایت باشد چون حمام او گرم میشود و سود آن به خلق میرسد . در این میان یاران درآمدند مولانا عذر فرمود که اگر من شما را قیام نکنم و سخن نگویم و نپرسم ، این احترام باشد زیرا احترام هر چیز لایق آن وقت باشد ، در نماز شاید پدر و برادر را پرسیدن و تعظیم کردن و بی التفاتی بردوستان و خویشان در حالت نماز عین التفات است و عین نوازش ، زیرا چون به سبب ایشان خود را از اطاعت و استغراق جدا نکند و مشوش نشود ، پس ایشان مستحق عقاب و عتاب نگردند پس عین التفات و نوازش باشد چون حذر کرد از چیزی که عقوبت ایشان در آن است .

امیر سؤال کرد از نماز نزدیک تر به حق راهی هست ؟ فرمود : هم نماز ، اما نماز این صورت تنها نیست ، این قالب نماز است زیرا که این نماز را اولی است و آخری است و هر چیز را که اولی و آخری باشد آن قالب باشد ، زیرا تکبیر اول نماز است و سلام آخر نماز است . و همچنین شهادت آن نیست که به زبان می گویند تنها ، زیرا که آن را اول و آخری است و هر چیزی که در حرف و صورت درآید آن را اول و آخر باشد و آن صورت و قالب باشد ، جان آن بی چون باشد و بی نهایت باشد و او را اول و آخر نبود ، آخر این نماز را انبیاء پیدا کرده‌اند . اکنون این نبی که نماز را پیدا کرده است چنین میگوید : «لی مع الله وقت لایسعی فیه نبی مرسل و لا ملک مقرب» ، پس دانستیم که جان نماز این صورت تنها نیست بلکه استغراقی است و بی هوشی است که این همه صورتهای بیرون می ماند و آنجا نمی گنجد ، جبرئیل نیز که معنی محض است نمی گنجد .

نیز حکایت است از سلطان العلماء مولانا بهاء الملة والدین قدس الله سره که روزی اصحاب او را مستغرق یافتند ، وقت نماز رسید ، مریدان آواز دادند مولانا را که اول وقت نماز است . مولانا بگفت ایشان التفات نکرد ، ایشان برخاستند و به نماز مشغول شدند ، دو مرید موافقت شیخ کردند و به نماز نایستادند یکی از آن مریدان که در نماز بود خواجگی نام ، به چشم سربه روی عیان بنمودند که جمله اصحاب که در نماز بودند با امام پشت شان به قبله بود و آن دو مرید که موافقت شیخ کرده بودند رویشان به قبله بود زیرا شیخ چون از ما و من بگذشت و اویی او فنا شد و نماند و در نور حق مستهلك آمدی که «موتوا قبل أن تموتوا» ، اکنون او نور حق شده است و هر که پشت به نور حق کند و روی به دیوار آورد قطعاً پشت به قبله کرده باشد زیرا که او جان قبله بوده است . آخر این خلق که رو به کعبه می کنند آن کعبه را نبی ساخته است برای آن که خانه را او ساخته است ، قبله گاه عالم شده است ، پس آن قبله باشد به طریق اولی چون آن برای او قبله شده است . رسول صلی الله علیه و آله یاری را عتاب کرد که ترا خواندم چرا نیامدی ، گفت : به نماز مشغول بودم ، گفت : آخر نه منت خواندم ، گفت : من بیچاره ام ، فرمود که نیک است ، اگر درهمه وقت ملازم بیچارگی باشی در کل حال ، در حالت قدرت هم خود را بیچاره بینی ، چنانکه در حالت عجز می بینی زیرا بالای قدرت تو قدرتی است و تو مقهور حقی درهمه احوال ، تو دو نیمه نیستی گاهی باچاره و گاهی بیچاره ، نظر به قدرت او دار و همواره خود را بیچاره میدان ، و بی دست و پای و عاجز و مسکین ، چه جای آدمی ضعیف بلکه شیران و پلنگان و نهنگان همه بیچاره و لرزان وی اند ، آسمانها و زمینها همه بیچاره و مسخر حکم وی اند ، او پادشاه عظیم است ، نور او چون نور ماه و آفتاب نیست که باوجود ایشان چیزی بر جای بماند ، چون نور او بی پرده روی نماید نه آسمان ماند نه زمین نه آفتاب نه ماه ، جز آن شاه کس نماند «کل شیء هالک الا وجهه» .

پادشاهی به درویشی گفت که آن لحظه که تو را به درگاه حق تجلی و قرب باشد مرا یاد کن ، گفت که من چون در درگاه آن حضرت رسم و تاب آفتاب

آن جمال برمن زند ، مرا از خود یاد نیاید از تو چون یادکنم ، اما چون حق تعالی بنده ای را گزید و مستغرق خود گردانید هر که دامن او را بگیرد و از او حاجت طلبد بی آنکه آن بزرگ نزد حق یاد کند و عرضه دارد حق تعالی آن را برآرد .

حکایتی آورده اند که پادشاهی بود و او را بنده ای بود خاص و عظیم و مقرب . چون آن بنده قصد حضور پادشاه کردی اهل حاجت قصه ها و نامه ها بدو دادندی که بر پادشاه عرضه دارد و او آنها در چرم دان کردی و در جیب نهادی . چون در خدمت پادشاه رسیدی تاب جمال پادشاه بر تنافتی ، پیش پادشاه مدهوش افتادی ، پادشاه دست در سینه وجیب و چرم دان او بردی به طریق عشق بازی که این بنده مدهوش من مستغرق جمال من چه دارد ، آن نامه ها یافتی و حاجات جمله را بر ظهر آن ثبت کردی و باز در چرم دان او نهادی کارهای جمله بی آنکه او عرض دارد برآمدی ، چنین که یکی از آنها را داشتندی و توانستندی قصه های اهل حاجت را به حضرت شاه عرض کردن و نمودن از صد کار و صد حاجت یکی نادراً منقضی شدی .

یکی آمد و گفت که اینجا چیزی فراموش کرده ام . مولانا فرمود که در عالم يك چیز است که آن فراموش کردنی نیست ، و اگر جمله چیزها فراموش کنی و آن را فراموش نکنی ، باک نیست . و اگر جمله را بجای آری و یاد داری و فراموش نکنی و آن را فراموش کنی هیچ نکرده باشی ، همچنانکه پادشاهی ترا به ده فرستاد برای کاری معین ، تو رفتی و صد کار دیگر گزاردی . چون آن کار را که برای آن رفته بودی نگزاردی چنان است که هیچ نگزاردی . پس آدمی در این عالم برای کاری آمده است و مقصود آن است ، چون آن را نمی گزارد هیچ نکرده باشد « انا عرضنا الامانة على السموات والارض والجبال فأبين أن يحملنها و أشفقن منها وحملها الانسان انه كان ظلوماً جهولاً » .

آن امانت را بر آسمانها و زمینها عرضه داشتیم نتوانست پذیرفتن ، آخر آفتاب یکی از ساکنان عالم بالاست ، بنگر که از او چندین کارها می آید که عقل در آن حیران می شود ، سنگها را لعل و یاقوت می کند ، کوهها را کان زر و نقره

می‌کند ، نبات را وزمین را درجوش می‌آورد وزنده می‌گرداند وبهشت عدن می‌کند ، زمین نیز دانه‌ها را می‌پذیرد وبرمیدهد وعیبه‌ها را می‌پوشاند وصد هزار عجائب که درشرح نیاید می‌پذیرد وپیدا می‌کند ، وجبال نیزهمچنین معدنهای گوناگون می‌دهد ، اما ازایشان آن يك کار نمی‌آید ، آن يك از آدمی می‌آید «ولقد کرما بنی آدم» ، ونگفت ولقد کرما السموات والارض ، پس از آدمی آن کار می‌آید که نه از زمینها می‌آید ونه از کوهها . چون آدمی آن کار بکند ظلومی وجهولی از او نفی میشود ، اگر تو گویی که آن کار نمی‌کنم چندین کارهای دیگر از من می‌آید آدمی را برای آن کاری دیگر نیافریده‌اند همچنان باشد که شمشیر پولادی هندی با قیمت که آن را درخزائن ملوک یابند ، آورده باشی وساطور و گوشت گاو گندیده کرده که من این تیغ را معطل نمی‌گذارم ، به‌وی چنین مصلحتی بجای می‌آرم . یا دیگ زرین را آورده‌ای و در او شلغم می‌پزی که به‌ذرهای از او صد دیگ مسی بدست می‌آید ، یا کارد به‌جوهر را میخ‌کدوی یا کوزه شکسته کرده‌ای که من مصلحت می‌کنم و کدو را براو می‌آویزم ، این کار را معطل نمی‌دارم ، جای افسوس وخنده نباشد چون کار آن کدو به‌میخ چوبین یا آهنین که قیمت آن پولی است ، برمیا‌ید چه عقل باشد کارد صد دیناری را مشغول آن کردن . حق تعالی تو را قیمت عظیم کرده است ومی‌فرماید که «ان الله اشتری من المؤمنین أنفسهم وأموالهم بأن لهم الجنة» .

تو به قیمت ورای دو جهانی چکنم قدر خود نمیدانی

منگربه‌رگدایی که تو خاص از آن مایی مفروش خویش ارزان که تو بس گران‌بایی حق تعالی می‌فرماید : که من شمارا و اوقات شمارا و انقاس شمارا و اموال شمارا خریدم که اگر به‌من صرف رود وبه‌من دهید که بهای آن بهشت جاودان است ، قیمت تو پیش من این است ، اگر تو خود را به‌دوزخ فروشی ظلم برخود تو کرده باشی ، همچنانکه آن مرد کارد صد دیناری را بردیوار زده وبراو کدویی یا کوزه‌ای آویخته ، بهانه می‌آوری که من خود را به‌کارهای عالی صرف میکنم ، علوم فقه وحکمت ومنطق ونجوم وطب وغیره تحصیل میکنم . آخر این همه

برای این است که آنچه مقصود است حاصل نمایی ، چون تو از مقصود دور افتاده‌ای اینها چه فایده دارند ، چون مقصود حاصل شود این همه حاصل شود این همه حاصل است . آخر این همه برای تو است ، اگر فقه است برای آن است تا کسی از دست تو نان نرباید و جامه‌ات را نکند و تورا نکشد تا تو سلامت باشی . و اگر نجوم است احوال فلک و تأثیر آن در زمین از ارزانی و گرانی و امن و خوف همه تعلق به احوال تو دارد و برای تو است .

و اگر ستاره است از سعد و نحس که به طالع تو تعلق دارد ، هم برای تو است ، چون تأمل کنی اصل تو باشی و اینها همه فرع تو ، زیرا که تورا برای خود آفریده است و همه را برای تو «خلق‌ت الاشياء لاجلك و خلقتك لاجل» ، چون فرع تورا چندین تفصیل و عجایبها و احوالها و عالمها بوالعجب بینهایت باشد بنگر ، تو که اصلی ، تورا چه احوالها باشد ، چون فرعها تورا عروج و هبوط و سعد و نحس باشد ، تورا که اصلی بنگر که چه عروج و هبوط در عالم ارواح و سعد و نحس و نفع و ضرر باشد ، اگر طلب است برای صحت نفس تو است که فلان دارو چنین خاصیت دارد و فلان گیاه فلان کار را شاید ، تورا غیر این خواب و خور غذایی دیگر است که «أبيت عند ربی يطعمنی ویسقینی» ، در این عالم آن غذای لطیف را فراموش کرده‌ای و باین غذای کثیف مشغول شده‌ای و شب و روز تن را می‌پروری ، آخر این تن اسب تو است و این عالم آخر او است ، غذای اسب غذای سوار نباشد ، تورا به سرخود خواب و خوری است و تنعمی است ، اما سبب آن که حیوانی و بهیمی بر تو غالب شده آن است که تو بر سر اسب تن آخر اسبان مانده‌ای و در صف شاهان و امیران عالم بقاء مقام نداری ، دلت آنجا است اما چون تن غالب است حکم تن گرفته‌ای و اسیر او مانده‌ای .

حکایت - همچنان که مجنون قصد دیار لیلی کرد ، اشترا در ده بچه‌ای بود فرصت می‌یافت باز می‌گشت و به ده میرسید ، چون مجنون به خود می‌آمد دو روز راه برگشته بود و همچنین سه ماه در راه بماند عاقبت افغان کرد که این شتر بلای من است از شتر فرو جست و روان شد .

مولانا فرمودند : که سید برهان‌الدین محقق در سخن می‌فرمود : یکی گفت که مدح تو را از فلانی شنیدم گفت : تا ببینم که آن فلان چه کس است او را آن مرتبت هست که مرا بشناسد و مدح من کند اگر او مرا به سخن بشناخته است پس مرا نشناخته است زیرا که این سخن نماند و این حرف و صوت نماند و این لب و دهان نماند این همه عرض است و اگر به فعل شناخته همچنین و اگر ذات مرا شناخته است آنکه دانیم او مدح من تواند کردن و آن مدح از آن من باشد .

حکایت - او آنچنان باشد که می‌گویند که پادشاهی پسر خود را به جماعتی اهل هنر سپرده بود تا او را از علوم نجوم و رمل و غیره آموخته بودند و استاد تمام گشته با کمال کودنی و بلاهت روزی پادشاه انگشتی درمشت گرفت فرزند خود را امتحان کند ، گفت بیا بگو درمشت چه دارم ! گفت : آنچه داری گرد است و زرد است و مجوف و معدنیست . پادشاه گفت : چون نشانهاش درست دادی پس حکم کن که چنین چیزی چه باشد ، گفت : میباید که سنگ آسیا باشد ، گفت : آخر چنین نشانهای دقیق را که عقول در آن حیران شوند دادی از قوت و دانش تحصیل این قدر بر تو چون فوت شده که بدانی که درمشت سنگ آسیا نگنجد .

فوائد الفوائد

فوائد الفوائد مجموعه گفتگوهای میان امیر حسن علاء سنجرى معروف به حسن دهلوى و استادش نظام الدین اولیا است. مطالب این مجموعه به کوشش حسن دهلوى گردآورى شده است. همه درباره مذهب و تصوف است و مى توان گفت که تاحلى از گفته های خود دهلوى نیز در آن آمده است. امیر حسن از سادات بزرگ و در آغاز جوانى پادو نانوائى بود، امیر خسرو دهلوى از نانوائى او را شناخت و به خدمت نظام الدین اولیا برد. امیر حسن به خدمت شاهان دهلوى درآمد و با استعدادى که در مدیح سرایى و نوشتن نثر هجائى داشت شهرت یافت، امیر حسن به خاطر بول شعر نمى گفت و شعر را وسیله اندوختن مال نمى شناخت به همین دلیل قصاید او اندک است و چون برای دوست خود - امیر خسرو دهلوى - غزل ساخته به سعدى هندوستان معروف گشته است. از خصایص سبك او در غزلسرایى این که در سرتاسر غزل مضمون یکى است و این برخلاف اکثر قریب به اتفاق غزلهای فارسى است. حسن دهلوى آثار دیگرى از جمله چند ترجمه دارد.

* يكشنبه سوم ماه مبارك شعبان تمت میانه سنه سبع وسبعماة بنده گناهكار امیدوار به رحمت پروردگار حسن علاء سنجرى راكه بانی این مبانی وجامع این معانی است دولت پای بوس آن شاه فلك جاه ملك دستگاه حاصل شد همان زمان به قمر نظر لانظیر آن قطب آفتاب ضمیر منیر سراوترك آرایش چهار طبع گرفت وسراو به کلاه چهار ترکی آن ناصیه اصفیا زینت یافت الحمدلله على ذلك .

آن روز بعد از آنكه بر صلوٰه مكتوبات و صلوٰه چاشت وشش ركعت بعد صلوٰه المغرب و صوم ایام بیض ملازمت فرمود بر لفظ مبارك رانده تايب بامتنقی برابر است زیراكه متقی آن است كه مثلاً درهمه عمر خویش شرب نكرده باشد یا معصیتی به وجود نیاورده و تايب آن است كه گناه كرده باشد و انابت آورده ، بعد از آن فرمود كه هردو برابر باشند بحكم این حدیث كه التائب ومن الذنب كمن لا ذنب له ، و این معنی هم در این محل فرمودند كه آن كه معصیت كرده باشد و از معصیت ذوقها گرفته چون تايب شود و طاعت كند هر آینه از طاعت نیز ذوقها گیرد و ممكن است كه يك ذره از آن راحت كه در طاعت یابد آن ذره خرمن های معاصی را بسوزد .

لختی سخن در آن افتاد كه مردان خدا خود را پوشیده داشته اند و حق تعالی ایشان را ظاهر گردانیده است . بر لفظ مبارك رانده خواه ابو الحسن نوری نور الله مضجعه در مناجات می گفت الهی استرنی فی بلادك بین عبادك ،

* فوائد الفوائد تألیف امیر حسن علاء سنجرى معروف به حسن دهلوی، لاهور ۱۹۶۶ ، ج ۱ ، مجلس ۱ ، ۳ ، ۷ ، ج ۲ ، مجلس ۲ ، ۸ ، ۹ ، ج ۳ ، مجلس ۱ ، ۳ ، ۸ ، ج ۴ ، مجلس ۱۰ ، ۱۱ .

از هاتفی آواز شنید که یا ابا الحسن الحق لایستره شیئی یعنی حق را چیزی نمی پوشد و حق هرگز پوشیده نماند .

این حکایت هم در آن محل فرمود که در خطه ناگور بزرگی بود اورا حمیدالدین سوالی گفتندی علیه الرحمة والغفران ، از او سئوال کردند که بعضی از مشایخ نقل می کنند و بعد از نقل ایشان هیچ کس نام ایشان نمی گیرد و بعضی چون نقل می کنند نام و صیت ایشان به اقصای عالم می رسد این تفاوت احوال از کجا است ؟ جواب داد که آن که در حالت حیات در اشتباه خود کوشیده است بعد از وفات او نام و صیت او مندرس می شود و آنکه در حالت حیات خود را پوشیده داشته است بعد از وفات نام و صیت او به همه جهان می رسد .

لختی سخن در مشایخ کبار افتاد و ترقی درجات ایشان بر ابدال بر لفظ مبارك رانده که مردی در خانقاه حضرت شیخ عبدالقادر گیلانی قدس الله سره العزیز درآمد یکی را دید بر در خانقاه افتاده و دست و پای او شکسته و خراب شده . آن مرد پیش شیخ رفت و حکایت آن افتاده باز گفت و دعا درخواست . شیخ فرمود خاموش باش که او بی ادبی کرده است ! آن آئینده پرسید که او چه بی ادبی کرده است ؛ شیخ فرمود که او یکی از ابدالان است ، دوش او با دو یار دیگر بحکم طیرانی که ایشان راست در هوا می پریدند ، چون بر سر این خانقاه رسیدند یکی یار او از خانقاه منحرف شد و بطریق ادب جانب راست شده گذشت ، یار دیگر او نیز از خانقاه جانب چپ شده گذشت این خواست که بی ادب بر بالای خانقاه بگذرد بیفتاد .

این معنی نیز هم در این محل فرمودند در نگاهداشت ادب پیرو حسن جواب در نظر پیر بر لفظ مبارك رانده که خواجه جنید بغدادی قدس الله سره العزیز وقتی در شب عیدی در خانقاه خود نشسته بود و چهار تن از مردان غیب به خدمت او حاضر بودند ، روی بسوی یکی از ایشان کرد و گفت که تو بامداد نماز عید کجا خواهی گزارد ؟ آن مرد گفت در مکه مبارك ، بعد از آن دوم را پرسید که تو کجا خواهی گزارد ؟ آن مرد گفت : در مدینه معظم ، بعد از آن سوم را پرسید که تو کجا خواهی گزارد ؟ او گفت : در بیت المقدس ، بعد از آن

چهارم را پرسید که تو کجا خواهی گزارد؟ او خدمت کرد و گفت: هم در بغداد در خدمتِ خواجه. خواجه در بابِ او چنین فرمود که انت از هدم و اعلمهم و افضلهم.

لختی سخن در تزکیه افتاد، بر لفظ مبارك رانده که کمالِ مرد در چهار چیز پیدا می شود قِلَّةُ الطعام و قِلَّةُ الکلام و قِلَّةُ المنام و قِلَّةُ الصَّحبة مع الانام. لختی سخن در جَدِّ و اجتهاد افتاد - بنده را در این معنی این دو بیت از لفظ دربار ایشان استماع افتاد، ایات:

گرچه ایزد دهد هدایتِ دین بنده را اجتهاد باید کرد
نامه ای کان به حشر خواهی خواند هم از این جا سواد باید کرد

آدینه پانزدهم ماه مبارك شعبان سنة المذکور بعد از نماز دولت پایبوس حاصل شد، جوالقی در آمده ساعتی بنشست و برخاست و برفت. خواجه ذکره الله بالخیر فرمود که از این بابت مردم به خدمت شیخ بهاء الدین زکریا رحمة الله علیه کم راه یافتندی اما به خدمت شیخ الاسلام فرید الدین رحمة الله علیه رحمة واسعة از هر جنس درویش و غیر آن بر رسیدی.

بعد از آن فرمود که در میان هر عامی خاصی هست، هم در این باب حکایت فرمود که شیخ بهاء الدین زکریا کثیر السیاحت بود، وقتی بر سر جمعی از جوالقیان بر رسید در میان ایشان بنشست. نوری در آن جمع پیدا شد، چون نیکو نگاه کرد یکی را از آن جمله دید که نوری از او ساطع می شد، آهسته نزدیک او برفت و با او گفت که تو در میان این قوم چه کنی؟ او جواب داد: یازکریا؟ تاب دانی که در میان هر عامی خاصی هست!

هم در این باب حکایت فرمود که وقتی بزرگی در میان جمعی هم از این بابت بر رسید - یکی را دید که دو رکعت نماز قرآن تمام کرد. آن بزرگ حیران شده با خود گفت که در این سلکی که این مرد است این نوع طاعت از او غریب باشد نه همانا که در این کار مستقیم تواند بود! الغرض چون از ایشان بگذشت بعد از ده سال باز بر سر آن جمعی رسید. آن درویش راهم بر آن قرار دید - آنگاه گفت حقیقت معلوم کردم که در میان هر عامی خاصی هست.

آدینه نوزدهم ماه شوال سنة المذکور بعد از نماز سعادت پایبوس حاصل شد . سخن در آداب تصوف و اشارات مشایخ و اصطلاحات ایشان افتاد . بر لفظ مبارك راند که شیخ جمال الدین بسطامی شیخ الاسلام حضرت دهلی رحمة الله علیه مراسم اهل صفة و آداب ایشان نیکو دانستی تا وقتی کوزه ای آب در نظر ایشان آوردند که آن کوزه چهار گوشه داشت یعنی چهار جای گرفتن داشت - بزرگی حاضر بود او گفت : این را کوزه لقمانی گویند - شیخ جمال الدین بسطامی گفت که چرا کوزه لقمانی گویند ؟ آن بزرگ ساکت شد . بعد از آن شیخ جمال الدین حکایت کرد که بزرگی بود او را شیخ لقمان سرخی گفتندی رحمة الله علیه ، مناقب او بسیار است تا از او می آرند که مگر جمعه ای از او فوت شد یا شعاری از ظواهر شرع والله اعلم ایمة آن شهر به احتساب او بیرون آمدند . با او گفتند که ایمة شهر می آیند تا با تو بحث کنند - شیخ لقمان پرسید که سوار می آیند یا پیاده ؟ گفتند که سوار می آیند - آن زمان شیخ بر دیواری نشسته بود ، دیوار را گفت که به فرمان خدای عز وجل روان شو ! دیوار در حال روان شد ، مقصود آنکه این شیخ لقمان وقتی از مریدی کوزه آب طلبید ، مرید کوزه ای پیش آورد هیچ گوشه و جای گرفتن نداشت - شیخ فرمود که کوزه بیاید آورد که او را گوشه ای باشد و بتوان گرفت - مرید رفت و کوزه ای با يك گوشه ساخت و پیش شیخ آورد همان گوشه به دست گرفته ، شیخ تبسم کرد و گفت : این گوشه تو گرفته ای من کدام جای بگیرم ؟ برو کوزه ای دو گوشه بساز و بیار ، باز مرید رفت کوزه ای با دو گوشه ساخت و پیش آورد يك گوشه به يك دست گرفت و گوشه دیگر به دست دیگر - باز شیخ فرمود که هر دو طرف تو گرفتی من از کدام جا بگیرم برو کوزه ای سه گوشه بساز ! مرید رفت کوزه ای سه گوشه ساخت . دو گوشه به هر دو دست گرفت ، گوشه سوم جانب سینه خود کرد - شیخ تبسم فرمود و گفت : برو کوزه ای چهار گوشه بساز ، بعد از آن مرید این چنین کوزه چهار گوشه ساخت و بیاورد ، غرض آنکه کوزه را کوزه لقمانی بسبب این معنی گویند .

چهارشنبه بیست و هفتم ماه ذی القعدة سنه مذکور سعادت پایبوس

میسر شد - سخن در آن افتاد که مریدان به زیارت پیر خود روند و هر یکی بعد از چندگاه رود - بر لفظ مبارك راند که من سه گرت به خدمت شیخ الاسلام فرید الحق والدین قدس الله سره العزیز رفته ام . هر سال يك بار ، بعد از آن که نقل فرمود : هفت بار دیگر رفته شده است یا شش بار نیکو یاد نمانده اما اغلب گمان است که هفت بار رفته شده است چنانکه در خاطر همچنان مقرر است که در حیات و ممات ده بار رفته شده است - بعد از آن فرمود که شیخ جمال الدین هفت بار رفته بود از هانسی ، بعد از آن فرمود که شیخ نجیب الدین متوکل رحمۃ الله علیه اول بار که برفت وقت وداع از خدمت شیخ فاتحه درخواست کرد که همچنین که این بار آمده ام بار دیگر هم بیایم و سعادت دست بوس دریابم - شیخ فرمود که فاتحه خواندن حاجت نیست بارها خواهی آمد ! بعد از آن هژده بار دیگر بیامد . هژدهم بار که باز گشت فاتحه التماس نمود بر این نیت که اول بار که آمده بودم بر لفظ مبارك رفت که بارها خواهی آمد از آنگاه تا امروز نوزده بار شد فاتحه التماس می کنم بر نیت آنکه يك بار دیگر هم بیایم تا راست بست بار باشد . شیخ ساکت شد . شیخ نجیب الدین همچنین گمان برد که مگر نشنیده اند ، این سخن را عادت کرد شیخ هم هیچ جواب نفرمود او باز گشت . بعد در میان ایشان ملاقات نشد !

لختی حکایت شیخ بهاء الدین زکریا افتاد رحمۃ الله علیه که او به خدمت شیخ الشیوخ شهاب الدین سهروردی پیوست قدس الله سره العزیز ، در خدمت او هفده روز بیش نبود ، در این هفده روز شیخ شهاب الدین نعمتها بر او ایثار کرد . چون شیخ بهاء الدین به هندوستان آمد باز عزیمت کرد که به خدمت شیخ رود . چون روان شد شیخ جلال الدین تبریزی رحمۃ الله علیه از پیش بیامد شیخ بهاء الدین را باز گردانید گفت که فرمان شیخ الشیوخ همچنین است که باز گردی ! بعد از آن در بزرگی شیخ بهاء الدین سخن در پیوست ، فرمود که هفده روز آن نعمتها یافت که یاران دیگر به سالها نیافته بودند تا چنانکه بعضی یاران قدیم مزاج متغیر کردند که ما چندین سال خدمت کردیم ما را چندان نعمت نرسید و هندوستانی بیامد و در مدت اندك شیخی یافت و نعمت فراوان ! این خبر به سمع

شیخ رسید ایشان را جواب فرمود که شما هیزم های تراورده بودید . درهیزم ترکی باید که آتش درگیرد اما زکریا هیزم خشک آورده بود به يك نفخ در گرفت ! دوشنبه بیست و هفتم ماه ربیع الاول سنه مذکور سعادت پایبوس میسر شد . سخن در احوال شیخ الاسلام فریدالدین افتاده بود قدس الله سره العزیز فرمود که افطار ایشان بیشتر به شربت بودی . يك قدح بود که در آن شربت بیاوردندی قدری مویز کردند در آن ، از آن قدح مقدار نصفی یا ثلثی بر جمله حاضران قسمت کردی . قدری از آن شربت درآوندی می انداختی و دیگر آب به حاضران مجلس دادندی ، باقی ثلثی که ماندی خود به کار بردی و از آن بقیه هم کسانی را که خواستی نصیب کردی تا کرا آن دولت بودی ! بعد از آن پیش از نماز دو نان چرب کرده بیاوردندی . آن دو نان کم از يك سیر بودی ، از آن دو نان يك نان پاره پاره کردی به همه حاضران برسانیدندی و آن يك نان دیگر خود خوردی و از آن نان خاص هم کسی را که خواستی نصیب کردی . بعد از ادای نماز شام مشغول به حق بودی مشغول بودنی تمام ! بعد از آن مایده پیش می آوردند طعام از هر گونه ، چون آن طعام خرج شدی پیش طعام دیگر نخوردی مگر باز به وقت افطار روز دیگر .

بعد از آن فرمود که ایشان را زحمت خله شدهم بدان زحمت نقل فرمودند . خواجه ذکره الله بالخیر می فرمود که يك شب وقت استراحت من به خدمت حاضر شدم دیدم که کھتی راست کردند . گلیمی که بر آن در روز بنشستی همان بالای کھت انداختند چنانکه آن گلیم که تا پایان نمی رسید آنجا که موضع پای مبارك او بود شقه آورده نهادند که اگر آن شقه شب بالا کشیدی آن موضع از بستر خالی ماندی ، يك عصای بود که از شیخ قطب الدین یافته بودی قدس الله سره العزیز آن را می آوردند و جانب سر آن کھت می داشتند شیخ بر آن عصا متکا کردی و استراحت فرمودی و آن عصا را هر بار دست فرود می آوردی و تقییل می کردی !

بعد از آن فرمود که يك روز هم در آن زحمت مرا و چند یاران را گفت که بروید در فلان خطیره شب بیدار باشید و برای صحبت من دعا کنید ، همچنان

کردیم من و چند یار دیگر در آن خطیره رفتیم ، آن خطیره بامی داشت بر آن بام رفتیم و طعام برابر خود بردیم ، شب همانجا بودیم و دعا کردیم ، چون روز شد به خدمت شیخ آمدیم و بایستادیم و عرض داشت کردیم که شب را بحکم فرمان بیدار بودیم و دعا کردیم . شیخ ساعتی تأمل فرمود بعد از آن گفت که ازین دعای شما هیچ اثر صحت پیدا نشد . خواجه ذکره الله بالخیر فرمود که من در جواب متأمل شدم ، یاری بود که او را علی بهاری گفتندی ، او از من پستر ایستاده بود ، او از آنجا گفت که ما ناقصانیم و ذات مبارك شیخ کامل ، دعای ناقصان در حق کاملان کی مستجاب شود ؟ همانا که این سخن بسمع شیخ نرسیده من عین این سخن به سمع شیخ رسانیدم - بعد از آن روی روی من کرد و گفت که من از خدای خواستم که هر چه تو از خدای بخواهی بیابی ، بعد از آن عصای خود به من داد ، در این میان بنده عرض داشت کرده که شما وقت نقل شیخ حاضر بوده اید چشم پر آب کرد و فرمود که خیر مرا در ماه شوال به دهلی فرستاده بود نقل ایشان در شب پنجم ماه محرم بوده است ، وقت رحلت از من یاد کرد و فرمود که فلان در دهلی است و این سخن هم بگفت که وقت رحلت شیخ قطب الدین قدس الله سره العزیز من نیز حاضر نبودم در هانسی بودم . خواجه ذکره الله بالخیر این حکایت می فرمود و گریه می کرد چنانکه درهمه حاضران اثر می کرد ، بعد از آن این حکایت فرمود که چون زحمت شیخ غالب شد و ماه رمضان درآمد افطار می کرد تا روزی خربزه آورده بودند و پاره می کردند و پیش شیخ می نهادند - شیخ تناول فرمود ، درائنی آن - يك شاخ خربزه به من داد ، من خواستم که بخورم در دل کردم که دو ماه متصل كفّاتِ این روزه دارم این دولت که به دست خود چیزی به من می دهد کجا یابم ! نزدیک بود که بخورم ، فرمود که نی مکن ! مرا رخصت شریعت است ترا نباید که بخوری . مدت عمر شیخ پرسیدند ، فرمود که نود و سه سال بود . در روز مذکور این معانی تقریر فرمودند و در سماع این چندان ذوق حاصل شد که دریان نگنجد ! چون شب درآمد بعد ادای نماز خفتن مصلاي خاص بنده را بخشید و الحمد لله رب العلمین .

شنبه دهم ماه ربیع الآخر سنة المذکور دولت پایبوس حاصل شد. سخن در دعا افتاد ، فرمود که دعا قبل از نزول بلا می باید کرد . لفظی به عربی ادا فرمود که بلا چون نازل می شود دعا از فرود بالا می رود و هر دو در هوا یکجا متعارض می شوند اگر دعا را قوتی باشد بلارا باز گرداند و اگر نه بلا فرود آید. ملایم این سخن حکایت فرمود که در آنچه خروج کفار تبار شد چون بلای مغل به نیشابور رسید پادشاهی که آنجا بود کس بر شیخ فریدالدین عطار فرستاد قدس الله سره العزیز که دعایی بکن او جواب گفت که وقت دعا گذشت وقت رضا است یعنی بلای خدا نازل شد تن به رضا باید داد ! بعد از آن فرمود که بعد از نزول بلا هم دعا باید کرد اگر چه بلا دفع نشود اما صعوبت بلا کم شود. از اینجا سخن در صبر و رضا افتاد - فرمود که صبر آن است که چون مکروهی به بنده رسد در آن صبر کند و شکایتی نکند، اما رضا آن است که چون مکروهی به بنده رسد در آن کراهتی بدو نرسد گویی که آن بلا بدو نرسیده است . بعد از آن فرمود که متکلمان این معنی را منکرند . ایشان می گویند که هرگز تصور ندارد که کسی را مکروهی برسد و او را از آن کراهتی نباشد ، فرمود که این را جوابها است یکی آن که بسیار باشد که مردی در راهی می رود خاری دریای او می خلد و خون می رود و او چنان به تعجیل می رود و دل او مشغول به چیزی است که او را از آن خبر نمی باشد بعد از ساعتی او را معلوم می شود ، و بسیار باشد که یکی در محاربه مشغول است او را زخمی می رسد او چنان مستغرق حرب است که او را اصلاً از آن آگاهی نیست بعد از آن که به مقام خود بازمی آید معلوم می شود ، اکنون چون استغراق این معنی که گفته آمد از آن دردها بی خبر می دارد آن که مشغول حق باشد طریق اولی !

بعد از آن فرمود که قاضی حمیدالدین ناگوری رحمة الله علیه جایی نوشته است که مردی را به اتهامی گرفتند ، او را هزار چوب بزدند ، هیچ جزع و فزع نکرد و اثر المی در او ندیدند . بعد از اقامت سیاست از او پرسیدند که چگونه بود ترا از این ضرب هیچ المی نرسید ؟ گفت در آن حال که مرا می زدند معشوق من در من نظر می کرد در نظر او هیچ دردی مرا نرسید ! بعد از آن خواهی

ذکره الله بالخیر برلفظ مبارک راند که آنرا که در نظر معشوق مجازی می باشد
اورا از درد خبر نمی باشد این معنی در حقیقت لایق تر !

لختی سخن در توکل افتاد . فرمود که توکل سه مرتبه دارد : مرتبه
اولی آن است که مردی یکی را بجهت دعوی خود وکیل گیرد و آن وکیل هم
عالم باشد و هم دوست این مؤکل ، پس این مؤکل ایمن باشد که وکیلی دارم
که هم در کار دعوی دانا است و هم دوست من است ، در این صورت هم توکل
باشد و هم سؤال چنانکه گاه گاه آن وکیل را می گوید که این دعوی را چنان
جواب گوی و آن کار همچنان آخر رسان ، مرتبه اولی توکل این است که هم
توکل باشد و هم سوال ، و مرتبه ثانیة توکل آن است که طفلی باشد شیرخواره
که مادر اورا شیر می دهد اورا همین توکل باشد سوال نباشد ، این طفل نگوید
که مرا در فلان وقت شیر بده همین گریه کند اما اورا تقاضا نکند و نگوید که
مرا شیر بده ، اورا تقه در دل باشد بر شفقت مادر ، اما مرتبه ثالثة توکل آن است
که مرده باشد پیش غسل ، این مرده را هیچ تصرفی و حرکتی و سکنتی و سوالی
نباشد و هر چگونه که غسل را می باید اورا می گرداند و می شوید - مرتبه سوم
توکل این است و این مرتبه اعلی است و مقام بلند !

در مجلس مذکور طعامی آوردند - یکی از حضاران مطایبه کرد که در
فلان جای حاضر بودم ، اگر چه سیر بودم اما تتماع پیش آوردند نتوانستم که
بگذارم ، این و مانند این کلمات طیبت آمیز می گفت ، خواهی ذکره الله بالخیر
تسم می کرد و ملایم آن وقت حکایتی فرمود که من وقتی بر شیخ جمال الدین
خطیب هانسوی رفتم رحمة الله علیه وقت اشراق بود و فصل زمستان شیخ
جمال الدین روی سوی من کرد و این دو مصراع بگفت :

با روغن گاو اندر این روز خُشک نیکو باشد هریسه و نان تنک

من گفتم که ذکر الغائب غیبه . شیخ جمال الدین گفت : آنرا احضار کردم آنگاه
می گویم - پس همان زمان آنچه گفته بود در میان آورد ! از نسبت طعامی که
موجود بود و کندوری که کشیده بودند حکایت فرمود که وقتی مردی بود که
اورا محمد گفتندی ، به خدمت شیخ الاسلام فرید الدین قدس الله سره العزیز

نشسته بود ، طعامی پیش آوردند همانا کندوری وسفره موجود نبود . شیخ فرمود که نان برزمین بکشید ، آن که حاضر شده بود او را درخاطر گذشت که اگر سفره بودی نیکو بودی . شیخ به دو انگشت سبجه خطی مدور برزمین بکشید و بدان مرد گفت که محمد همین دان که این سفره است ! بعد از آن فرمود که این در مبدء حال بود .

دوشنبه بیست وهفتم ماه ذی القعدة سنه اثنی عشر وسبعمأة سعادت پایبوس حاصل شد . ذکر طبقات افتاد ، فرمود که پیغمبر علیه السلام فرموده است که بعد از من امت من بر پنج طبقه باشد ، مدت هر طبقه چهل سال است : الطبقة الاولى طبقة العلم والمشاهدة ، الطبقة الثانية طبقة البر والتقوى ، الطبقة الثالثة طبقة الواصل والتراحم ، الطبقة الرابعة طبقة التقاطع والتدابير ، الطبقة الخامسة طبقة الهرج والمرج . فرمود که طبقه اول طبقه علم ومشاهده باشد آن صحابه کرام بودند ، بعد از آن طبقه دوم طبقه برّ وتقوى باشد و آن تابعین بودند ، بعد از آن طبقه سوم طبقه تواصل وتراحم باشد . تواصل آن باشد که چون دنیا ایشان را اقدام نماید اگر آن دنیا با ایشان و بادیگران مشترك باشد طرف دیگران سهل وسست گزارند که اگر یکی طرف خود بکشد دوم از جانب خود سست گذارند و این را تواصل گویند ، اما تراحم آن باشد که اگر تمام دنیا روی بدیشان آرد بی مشارکت ایشان آن را نفقه کنند و در راه حق به مصرف رسانند ، بعد از آن طبقه چهارم طبقه تقاطع وتدابیر باشد ، تقاطع آن باشد که اگر دنیا روی بدیشان آرد بر سبیل مشارکت به قطع و خصومت بر آیند وتدابیر آن باشد که اگر دنیا خاص بدیشان پیوندد ایشان آن را تمام بگیرند و پشت به خلق دهند و هیچ کس را نصیب نکنند ، بعد از آن طبقه پنجم طبقه هرج ومرج باشد ، هرج ومرج آن باشد که در گوشت و پوست یکدیگر افتند و در کشتن یکدیگر شوند ، ومدت این پنج طبقه دویست سال باشد . آنگاه فرمود که بعد از این دویست سال اگر کسی سگ بچه بزاید به نه فرزند آدم ؟ خواه ذکره الله بالخیر چون بر این حرف رسید چشم پر آب کرد وفرمود که این حکم بعد از نقل رسول علیه السلام به دویست سال تمام شده است ، این ساعت خود مردم

چه گوید !

لختی سخن در مشغولی حق افتاد که کار آن دارد و دیگر هر چه جز آن است مانع آن دولت است . می فرمود که اگر وقتی از آن کتب که خوانده ام مطالعه کنم وحشتی در من ظاهر شود با خود گویم کجا افتاده ام ؟ در این میان حکایت فرمود که شیخ ابوسعید ابالخیر رحمه الله علیه چون به کمال حال رسید کتبی که خوانده بود در گوشه ای نهاد . بعضی گویند بشت ، بعد از آن فرمود که شستن نیامده است الا آنکه جایی نگاه داشته باشد تا روزی چیزی از آن کتب پیش نهاده و مطالعه کردن گرفت ، هاتنی آواز داد و گفت : ای ابو سعید عهدنامه ما بازده که به چیزی دیگر مشغول شدی ! خواجه ذکره الله بالخیر چون بر این حرف رسد بگریست و این دو مصرع بر زبان مبارک راند :

تو سایه دشمنی کجا در گنجی جایی که خیال دوست زحمت باشد

یعنی جایی که کتب مشایخ و فقه و احکام شریعت حجاب شود چیزهای دیگر خود چه باشد .

آدینه بیست و دوم ماه ذی الحجه سنة المذکور به سعادت پایوس رسیده شد - آینده ای بیامد و فاتحه درخواست کرد بر نیت آنکه قرآن یاد ماند . خواجه ذکره الله بالخیر فرمود که چه قدر یاد گرفته ای ؟ گفت ثلثی یاد گرفته ام . فرمود که دیگر اندک اندک یاد گیر و یاد گرفته پیشینه را مکرر می کن !

بعد از آن حکایت فرمود که من شبی شیخ بدرالدین غزنوی را رحمه الله علیه در خواب دیدم از او هم در خواب فاتحه درخواست کردم بر نیت یاد ماندن قرآن ، او هم در خواب بخواند . چون روز شد به دیدن عزیزی رفتم و این خواب با او گفتم و از او هم فاتحه درخواست کردم و گفتم چنانکه او در خواب بخواند شما در بیداری بخوانید تا به برکت فاتحه خواندن شما مرا قرآن یاد ماند . آن بزرگ فاتحه خواند و این فایده بگفت که هر که هر شب وقت خفتن این دو آیت بخواند البته قرآن یاد ماند و به حفظ او شود ، آیتها این است :

والهکم اله واحد لا اله الا هو الرحمن الرحیم ان فی خلق السموات والارض

واختلاف الليل والنهار والفلک التي تجرى فی البحر بما ینفع الناس وما انزل الله من السماء من ماء فاحیا به الارض بعد موتها وبث فیها من کل دابة وتصریف الرياح والسحاب المسخر بین السماء والارض لآیات لقوم یعقلون .

لختی سخن در قدرت باری عزاسمه افتاد . در این معنی حکایت فرمود که وقتی رسول علیه السلام آرزوی اصحاب کهف کرد خواست که ایشان را ببیند . فرمان آمد که ما حکم کرده ایم که تو ایشان را در دنیا نبینی ، ملاقات شما در قیامت باشد اما اگر خواهی ایشان را در دین تو در آوریم !

بعد از آن رسول علیه السلام گلیمی بیاورد و چهار کس را گفت که هر یکی یک گوشه این گلیم بگیرند . از آن چهار یکی ابوبکر صدیق بود دوم عمر خطاب سوم علی بن ابی طالب چهارم ابوذر غفاری رضی الله عنهم اجمعین بعد از آن رسول علیه السلام بادی را که مهتر سلیمان علیه السلام او را به همکارهای بزرگ فرمان دادی دعا کرد تا حاضر شود ، آن باد حاضر شد . بعد از آن باد را فرمود که این گلیمی را با آن چهار یار ببر و بر در آن غار فرود آر ! باد آن گلیم را با آن چهار یار برد و بر در آن غار فرود آورد . یاران از بیرون بر اصحاب کهف سلام گفتند . حق تعالی ایشان را زنده گردانید جواب سلام باز دادند . بعد از آن یاران دین رسول علیه السلام را برایشان عرضه کردند و ایشان قبول کردند الحمد لله رب العالمین . خواجه ذکرة الله بالخیر بعد از تقریر این حکایت بر لفظ مبارک راند که چیست که مقدور خدای تعالی نیست .

اخلاق جلالی

اخلاق جلالی نام معروف کتاب لوامع الاشراف فی الحکمة العملية والمنزلية والمدینه فی مکارم الاخلاق است که رایج‌ترین و معروف‌ترین اثر فارسی جلال‌الدین محمد بن سعدالدین دوانی از دانشمندان قرن نهم است. جلال‌الدین دوانی در دوان کازرون متولد شده و پس از تحصیلات مقدماتی در آغاز جوانی به خدمات درباری مشغول شده و به وزارت و قضاوت رسیده است. او به کار علم نیز پرداخته و مدرس و استاد هم بوده است. جلال‌الدین عمری پراز حوادث گذرانیده و در اواخر عمر در شیراز استقرار یافته و پس از یکی دو سال در ۹۰۸ هجری در گذشته و در زادگاه خود مدفون شده است آرامگاه او اکنون زیارتگاه دوستداران اوست.

جلال‌الدین دوانی آثار بسیاری به فارسی و عربی نوشته که عمده آنها شرح بر رسالات دانشمندان بزرگ گذشته است.

اخلاق جلالی را که برای نصره‌الدین حسن بیک نوشته یکی از معروف‌ترین کتب اخلاق به زبان فارسی است.

در حصر مکارم اخلاق*

نموده می شود که در علم نفس از مباحث حکمت طبیعی مقرر شده که نفس ناطقه انسانی را دو قوت است: یکی قوت ادراک، و دیگر قوت تحریک، و هر یک از این دو قوت را دو شعبه است.

اما قوت ادراک را یک شعبه عقل نظری است و آن مبدء تأثر است از مبادی عالی به قبول صور علمی؛ و دیگر شعبه عقل عملی که مبدء بعید تحریک بدن است در افعال جزویه به فکر و رویت؛ و این شعبه از حیثیت تعلق به قوت غضب و شهوت مبدء حدوث کیفیتی چند شود که سبب فعلی یا انفعالی باشد. چون خجل و ضحك و بکا، و از حیثیت استعمال وهم، و متخلیه مبدء استنباط آرای جزوی و صناعات جزئی شود، و از حیثیت نسبت به عقل نظری و ازدواج بینهما سبب حصول آرای کلیه متعلقه به اعمال شود. مثل حسن صدق و قبح کذب و نظائر آن.

و اما قوت تحریک را دو شعبه است: یکی قوت غضبی و آن مبدء دفع امر غیر ملایم است بوجه غلبه؛ و دیگری قوت شهوی و آن مبدء جلب ملایم است، و قوت اولی می باید که مسلط باشد بر جمیع قوای بدنی تا اصلاً از آن قوی منفعل نشود؛ بلکه همه در تحت تصرف او مجبور و مقهور باشند؛ و هر یک به کاری که این قوت تعیین نماید اقدام نمایند؛ و به تسالم ایشان و انقهار در تحت قهرمان این قوت احوال مملکت نشاء انسانی انتظام یابد. و شاید که

* اخلاق جلالی، چاپ کلکته، لامع اول، چهار لعمه اول.

هیچکدام از قوای بدنی بدون فرمان این قوت به فعلی قیام نمایند چه موجب اختلال احوال شود. و چون هر يك از قوا به فعل خاص خود بروجهی که مقتضای عقل باشد اقدام نمایند، از تهذیب عقل نظری که شعبه اول از قوت ادراک است حکمت حاصل شود. و از تهذیب عقل عملی که شعبه ثانیه است از همان قوت عدالت پیدا شود؛ و از تهذیب قوت غضبی شجاعت و از تهذیب شهوی عفت. و براین تقریر که گزارش یافت عدالت کمال قوت عملی باشد.

و به طریقی دیگر گفته اند که نفس انسانی را سه قوت است متباین که به اعتبار آن قوا آثار مختلفه از او صادر شود بروفق ارادت، و چون یکی از آن قوا بر دیگری غالب شود آن دیگر مقهور یا منقود شود.

یکی قوت ناطقه که آن را نفس ملکی و نفس مطمئنه گویند؛ و آن مبدء فکر و تمیز است؛ و شوق به نظر در حقائق امور. دوم قوت غضبی که آن را نفس سبعی و نفس لوامه گویند؛ و آن مبدء غضب و دلیری و اقدام براهوال است و شوق به تسلط و ترفع و جاه. سوم قوت شهوی که آن را نفس بهیمی و نفس اماره خوانند؛ و آن مبدء شهوت و طلب غذا و شوق به التذاذ به مآكل و مشارب و مناکح است. پس عدد فضائل نفس به عدد این قوا باشد. چه هرگاه که حرکت نفس ناطقه به اعتدال باشد و شوق او به اکتساب معارف یقینیّه بود، از آن حرکت علم حاصل شود و به تبعیت حکمت. و چون حرکت نفس سبعی به اعتدال باشد و منقاد نفس ملکی شده، قناعت کند به آنچه عاقله قسط او شمرد، نفس را از آن حرکت فضیلت حلم حاصل شود و به تبعیت شجاعت. و چون حرکت نفس بهیمی به اعتدال باشد و مطیع عاقله گشته اقتصار کند بر آنچه به حسب حکم عقل نصیب او باشد از آن حرکت فضیلت عفت حاصل شود و به تبعیت سخاوت. و چون این سه جنس فضیلت حاصل شود و باهم دیگر متماز و متمسالم شوند از ترکیب هر سه حالتی متشابه حادث گردد که کمال و تمامی آن فضائل به آن باشد و آن را فضیلت عدالت خوانند. این تقریر از اخلاق ناصری است و تقریر اول نیز مجملآ آورده، و بر متیقظ صاحب بصیرت پوشیده نیست که بر تقریر اول عدالت ملکه بسیط است، و بر تقریر ثانی احتمال بساطت و ترکیب

هر دو هست . لیکن بساطت به لفظ اقرب است چه ظاهر عبارت آن که عدالت اعتدال خلقی است به منزله اعتدال مزاجی ، که از ترکیب و ازدواج عناصر متخالفة کیفیات و تسالم ایشان حادث می شود ؛ و در اصول حکمت مقرر شده که مزاج کیفیتی بسیط است ؛ و بالجمله از سخن ایشان در این موضع بساطت فهم می شود ؛ و در دیگر مواضع تصریح به ترکیب آن کرده اند . و بر تقریر اول عدالت کمال قوت عملی است ؛ و بر تقریر ثانی اختصاص به او ندارد مگر آنکه گویند استعمال هریک از قوا و اگرچه آن قوت نظری باشد تعلق به قوت عملی می دارد . و بر تقریر ثانی ملکات ثلثه یا اجزا اند عدالت را یا به منزله اجزا ؛ همچون کیفیات عناصر مزاج را که در آن نیز دو احتمال است و مختار حکما بساطت آن است و بر تقریر اول ملکات سه گانه موقوف علیه عدالت اند . از این رو که کمال قوت عملی آنست که هر قوتی در تحت امر او بود تا تصرف هریک بروجه اعتدال باشد ، و عدالت عبارت از این است .

و ظاهر است که ملکه تصریف مجموع قوا در محال لایقه به آن بروجه اعتدال به حسب رویت و مصلحت بی ملکه اعمال یک یک از آن نمی تواند بود . و تفصیل کلام در این مقام آن که هر گاه که ملکات سه گانه حاصل شود هر آینه عقل عملی را قوت استعلا بر قوت بدنی حاصل گردد ، چنانچه قوا مأمور و منقاد او باشند و او از ایشان متأثر نشود ؛ چنانچه در مقدمه ایمائی به آن رفته . پس اگر این را قوت عدالت نامند چنانچه امام حجة الاسلام در احیاء اختیار فرموده و در تعریف آن چنین گفته : العدل حالة للنفس وقوة بهاتسوس الغضب والشهوة وتحملهما على مقتضى الحكمة وتضبطهما في الاسترسال والاقباض على حسب مقتضاها - امری بسیط باشد مستلزم ملکات سه گانه ، و کمال عقل عملی باشد . و این ملکه از وجهی رئیس مطلق باشد و دیگر ملکات به منزله خدام . چه استعمال قوا و اگرچه عقل نظری باشد بروجه اصلح به حسب وقت و کمیت و کیفیت موکول به این قوت است و از وجهی دیگر رئیس مطلق قوت نظری است ؛ و جمیع قوا خادم اند او را . چه غایة الغایات کمال آن قوت است به تحلی به حقائق موجودات که سعادت قصوی است .

و اگر عدالت را بر نفس ملکات ثلاثه اطلاق کنند مرکب باشد و حیثی
 احتیاج به عد او در عداد اقسام فضائل نیست. چه جمیع اقسام قسمی دیگر نیست.
 كما هو المشهور من اعتبار قید الوحدة فی المقسم .

و تعیین ردائل مخصوصه در مقابل او و انواع معینه در تحت او هم
 ملایم نه . چه بر این تقدیر انواع او عین مجموع انواع اجزا باشد و مقابل او
 مقابلات ایشان . چه عروض هیأتی موحده که به سبب آن از ملکات ثلاثه نوعی
 حقیقی مرکب شود ظاهر نیست . و لهذا شیخ رئیس در رساله اخلاق بعد از آن که
 عدالت را راجع به مجموع قوا گرفته تعرض به انواع و مقابلات او نکرده ، بلکه
 اقتصار بر ذکر انواع ملکات ثلاثه و مقابلات ایشان نموده . و آنچه دیگران در
 انواع عدالت آورده اند اکثر در تحت حکمت درج کرده ؛ و از اینجا معلوم شد
 که آنچه در بعض کتب این فن است که عدالت نفس فضائل ثلثه است با آنکه
 ردائل انواع مستقله برای او اثبات کرده اند محل تأمل است . والله اعلم بحقائق
 الامور .

و در این مقام استشکال کنند که حکمت را اولاً تقسیم به نظری و عملی
 کرده اند . و عملی را تقسیم به سه قسم کرده که یکی از آن علم اخلاق است که
 مشتمل است بر فضایل چهارگانه که یکی از آن حکمت است . پس حکمت قسم
 نفس خود باشد ؛ و این اشکال ظاهر الدفع است ، چه حکمت که مقسم است علم
 به احوال موجودات است ، و چون این علم خود از موجودات است در آن علم
 بحث از احوال او نیز باشد و این محذور نیست . چه آنچه جزو حکمت است
 مسائل متعلقه به حکمت است . از این رو که ملکه ای است محمود و به چه طریق
 اکتساب آن باید کرد و نظائر آن و حیثی همین لازم آید که علم حکمت خود موضوع
 مسئله ای از مسائل که جزو او است باشد . و در این هیچ محذور نیست بلکه نظیر
 این در علم اعلی واقع است . چه بحث در او از موجودات است ، و چون نفس
 علم از موجودات است تواند بود که خود موضوع مسئله ای از مسائل خود واقع
 شود ، و اصلاً از این لازم نیاید که شیء جزو نفس خود باشد زیرا که علم عبارت
 است از تصدیقات یا قضایا که متعلق تصدیق است از این رو که متعلق آنست

و تصدیقات یا نفس مسائل از این رو که متصور اند نه از آن رو که متعلق تصدیق اند موضوع مسئله است . و گاهی مجذور بودی که مسائل علم حکمت یا تصدیقات متعلقه به آن بعضی مسائل حکمت عملی یا تصدیقات متعلقه به آن بودی و اصلاً لازم نیست . این است تحقیق جواب و تنقیح آن بروجهی که در آن مجمعه نماید .

و جوابی دیگر گفته اند و آن این است که مراد از حکمت در این مقام استعمال عقل عملی است چنانکه باید ، و آن را نیز حکمت عملی خوانند . و به سبب اختلاف معنی اختلال از تقسیم مندفع است و از این جواب لازم آید که عدالت جامع جمیع فضائل نباشد ، و برخلاف این معنی تصریح نموده اند و انصاف آن است که کلام در جزو عملی مبتنی بر مسامحه ساخته اند ، و طالب این فن را به تحقیق مقاصد بروجه حکمی مکلف نداشته اند . بلکه به آنچه علم آن به وصله عمل نشیند و موجب نجات طالب و مسترشد از مهالك رذائل باشد اکتفا نموده اند چه ایشان مبتدی را در بدو طلب این فن ارشاد می کرده اند ؛ و تکلیف او به تحقیق این مطالب کما ینبغي مؤدی به تحیر طبیعت و تفویت مقصود می شود . چه تحقیق آنها از دیگر فنون حکمی حاصل شود و مبتدی را خوضی در آن نیست ؛ و بعضی محققان بر این جمله تصریح کرده اند . و شیخ رئیس در رساله اخلاق تلویحی به آن فرموده ؛ و در بعضی مواضع شفا آورده که کمال عقل عملی استنباط آرای کلیه است در فضائل و رذائل اعمال بروجه ابتنا بر مشهورات که فی الواقع مطابق برهان باشد ؛ و تحقیق آن به طریق برهان متعلق به کمال قوت نظری است والله ولی التوفیق و بیده از مهالت تحقیق .

لمحه دوم - در رسوم این فضائل گفته اند که حکمت عبارت است از علم به احوال موجودات بروجهی که فی الواقع چنان باشد به قدر طاقت بشری ، و احوال موجودات یا وجود ایشان منوط به قدرت و اختیار انسانی نیست . و علم متعلق به آن حکمت نظری است . یا متعلق است به قدرت و اختیار انسان ، و علم متعلق به آن حکمت عملی است .

و شجاعت ملکه انقیاد قوت غضبی است نفس ناطقه را تادیر مهالك

و مخاوف تثبیت نماید ، و تزلزل به خود راه ندهد و بر مقتضای رأی صحیح عمل کند .

و غفت آنکه قوت شهوی مطیع نفس ناطقه شود تا تصرف او به حسب اقتضای رأی عقلی باشد و اثر حریت و اطلاق از قید تبعدهوای نفس و خدمت دواعی مختلفه در او ظاهر شود که گفته اند :

بندۀ بندۀ خود تا نشوی حاضر باش

زانکه دنیا است ترا بنده و تو سلطانی

و عدالت آن است که این همه قوتها بایکدیگر اتفاق کنند و قوت ممیزه را امتثال نمایند تا اختلاف هوا و تجاذب قوا صاحبش را در ورطۀ حیرت نیفکند ، و اثر انصاف و انتصاف در او ظاهر شود . و سخن در تحقیق عدالت گذشت .

و گفته اند که هر يك از این فضائل تا متعدی به غیر نشود صاحب آن را استحقاق مدح نباشد ؛ و لهذا صاحب ملكۀ اتفاق در وجوه لایقه را تا از او اثری به غیر نرسد منفاق خوانند نه سخی ، و صاحب ملكۀ قوت غضبی را در این حال غیور خوانند نه شجاع ؛ و صاحب تهذیب قوت عقلی را مستبصر خوانند نه حکیم . اما چون تعدی به غیر کند موجب خوف و رجای غیر شود و احتشام و ابهت او در قلوب راسخ گردد و مدح او بر ذم هم لازم شود ، و همانا مراد به استحقاق مدح در این مقام ، حکم عقل است به وجوب مدح او ؛ و ظاهر است که بدون خوف و رجای عقل حکم بر لزوم مدح او بردیگران نمی کند . چه اگر کسی متحلی به اصناف کمالات باشد تا از او ترقب نفعی ، یا ترهب ضرری نباشد ، عقل اقدام به مدح او بر کسی واجب نداند . و چون یکی از این دو باشد تقرب به او به ذکر جمیل از برای جلب نفع یا دفع ضرر مستحسن بل واجب شمرد . علی اختلاف مراتب الخوف والرجا وهو خیر مرهوب و مرتجی .

لمعۀ سوم - در تحت هر يك از اجناس چهار گانه انواع بسیار است و از آن جمله آنچه شهر است مرقوم رقم تدوین ، و مسطور قلم تبیین ، خواهد شد . اما انواع حکمت غیر محصور است . لیکن به حسب مشهور هفت است :

اول ذکا ، دوم سرعت فهم ، سوم صفای ذهن ، چهارم سهولت تعلم ، پنجم حسن تعقل ، ششم تحفظ ، هفتم تذکر .

اما ذکا - ملکه سرعت استنتاج مطالب ، و سهولت استخراج نتایج از مقدمات است ؛ و حصول آن منوط به کثرت مزاولت مقدمات منتهجه خواهد بود . و اما سرعت فهم - ملکه انتقال از ملزوم است به لوازم ، بی مکشی زیاده . و همانا فرق میان این دو آن است که اول سرعت در حرکت فکری است و ثانی در غیر فکر . چون انتقال از ملزومات تصوری به لوازم آن یا از قضایا بعکوس مستویه یا عکس النقیض .

و اما صفای ذهن - ملکه استعداد استخراج مطلوب است بی اضطراب و تشویش .

و اما سهولت تعلم - ملکه توجه کلی به مطلوب است تا بی ممانعت خواطر متفرقه ، به آسانی اکتساب تواند نمود .

و اما حسن تعقل آن است که در بحث و استکشاف از هر مطلبی حدی لایق به او نگاه دارد تا نه اهمال امری واجب نماید و نه استعمال شیئی زاید .

و اما تحفظ آن است که صور معقوله یا محسوسه نیکو ضبط نماید .

و اما تذکر - ملکه استحضار محفوظات است در هر وقت که خواهد بی کلفتی .

و آنچه در تحت شجاعت است یازده است : اول کبر نفس ، دوم نجدت ، سوم علو همت ، چهارم ثبات ، پنجم حلم ، ششم سکون ، هفتم شهامت ، هشتم تحمل ، نهم تواضع ، دهم حمیت ، یازدهم رقت .

اما کبر نفس آن است که نفس به کرامت و هوان مبالغت نکند ، و به یسار و اعسار التفات ننماید بلکه از مدح و ذم و غنا و فقر متأثر نگردد و به تقلبات احوال تبدیل و انتقال و تأثر و انفعال به خود راه ندهد . و این ملکه شریفی است که عروج بر معارج آن جز چالاکان راه طلب را میسر نشود ؛ و تسنم قلال شواهد آن جز اعیان کاملان را متصور نه . و لهذا اکابر مشایخ متصوفه قدس الله اسرارهم گفته اند آخر ما یخرج من رؤس الصدیقین حب الجاه ولا یجد لذة الفقر من لم

یستو عنده المدح والذم .

و اما نجات - وثوق نفس است به ثبات خود تا در وقت اقتحام اخطار و هوائل جزع به خود راه ندهد و حرکات نامنتظم از او صادر نشود .

و اما علو همت - آن است که نفس را در طلب جمیل حقیقی و کمال نفسانی منافع و مکاره این جهانی ملحوظ نظر اعتبار نباشد ، تا به وجدان و فقدان آن غمگین و شادمان نشود به حدی که از مرگ نیز باک ندارد . چنانکه بعضی از سباق میدان مکارم اخلاق گفته اند ما آن دیوانگان مرگ آشامیم که الموت تحفة المؤمن وصف الحال ما است . رباعی

آن مرد نیم کز عدومم بیم آید
کان نیمه مرا خوشتر از این نیم آید
جانی است به عاریت مرا داده خدا
تسلیم کنم چو وقت تسلیم آید



این جان عاریت که به حافظ سپرد دوست

روزی رخس بینم و تسلیم وی کنم

و اما ثبات - قوت مقاومت با آلام و شدائد است تا به زیادتى در او تأثیر نکند و شکستگی زیاده از وجدان به او راه نیابد .
و اما حلم - طمأنینت است که به سبب آن زود ازود بلکه مطلقاً مغلوب غضب نگردد .

و اما سکون - آن است که در خصومات یا محاربات که جهت حفظ حرمت دین و ملت یا حشمت نفس و عصیت ضرورت شود خفت ننماید .
و اما شهامت - حرص نفس است بر اقتنای امور عظام از جهت ادخار ذکر جمیل و اجر جزیل .

و اما تحمل - ملکه تکلف استعمال آلات بدنی است در اکتساب فضایل حمیده و شمایل پسندیده .

و اما تواضع - آن است که خود را مزیتی بر کسانی که درجه فروتر از او باشند نداند . وملاك درکسب این ملکه تذکر اشتراك افراد انسانی است در امور فطری وسمات نقص و افتقار و صفات عجز و اضطرار به اعتبار وحدت اصلی و قربت جبلی که مضمون یا ایها الناس اتقوا ربکم الذی خلقکم من نفس واحدة و مکنون ما خلقکم ولا بعثکم الا کنفس واحدة افصاح از آن می نماید و حجاب خفا از چهره حقیقت آن می گشاید .

و اما حمیت - آن است که در حفظ حمی ملت و حرمت ، تهاون جائز ندارد ، و در آن باب سعی به اقصی الغایات لازم شمرد . قال رسول الله صلی الله علیه وسلم ان الله لغير " ولاجل غیرته حرم الفواحش و قال صلی الله علیه و سلم ان سعد الغیور " و انا غیر منه والله اغیر منی .

و اما رقت - ملکه تأثر از مشاهده تألم ابنای جنس است بی اضطرابی که در احوال او ظاهر شود .

و اما انواع که در تحت جنس غفت است دوازده است :

اول حیا - و آن انحصار نفس است در وقت استشعار از ارتکاب قبیح بجهت احتراز از استحقاق مذمت . و در حدیث نبوی است علیه افضل الصلوات و اکمل التحیات - الحیاء خیر " کله .

دوم رفق - و آن انقیاد نفس است اموری را که حادث شود از طریق تبرع .

سوم حسن هدی - و آن کمال رغبت نفس است به استکمال .
چهارم مسالمت - و آن محاملت است در وقت تصادم آرای مختلفه و تراکم اهوای متفرقه .

پنجم دعت - و آن سکون نفس است در وقت حرکت شهوت .
ششم صبر - و آن مقاومت نفس است با هوا تا مزاولت لذات قبیحه از او صدور نیابد . قال الله تعالی و اما من خاف مقام ربه و نهی النفس عن الهوی فان الجنة هی الماوی . و بعضی صبرا دو قسم کرده اند . یکی صبر از مطلوب ، دوم صبر بر مکروه . و قسم ثانی تعلق به قوت غضبی دارد . و حلیه صبر زیور

معاهد نبوت وفتوت است . چنانچه حضرت عزت کلمته متمم مکارم اخلاق و هادی طرائق توفیق و وفاق را صلی الله علیه و سلم می فرماید فاصبر كما صبر اولو العزم من الرسل یعنی در تحمل مشاق و تثبیت بر مکاره موافقت با دیگر انبیاء که مقربان بارگاه کبریا ، و مؤیدان به خلعت اصطفای و اجتبااند شیمه ذات کریمه ساز . و از احادیث مشهوره است الصبر مفتاح الفرج . و در حدیث دیگر است النصر مع الصبر و در صحیفه صغری که حکمای فرس در هیاکل و معابد آویخته بودند مکتوب بوده که همچنانکه آهن طبعاً عاشق مغناطیس است ظفر طوعاً طالب صبر است .

هفتم قناعت - و آن استخفاف نفس است به مآکل و مشارب و ملابس و غیرها . و اکفا به قدر ضرورت از جهت استهانت به آن نه از جهت حرص جمع مال که آن تقتیر است و شرعاً و عقلاً مذموم؛ به خلاف اول که به کمال محمّدت موسوم است . چنانچه در کلام صادق مصدوق وارد است القناعة كنز لا يفنى . هشتم وقار - و آن اطمینان نفس است و تحرز از شتاب . و حضرت متمم مکارم اخلاق علیه التحیه من الله الخلاق فرموده العجلة من الشيطان والتانی من الرحمن . و در احکام شریعت سید الانام علیه الصلوة والسلام مبالغه در نهی از تعجیل به مرتبه ای است که امام ماوردی که از اکابر علمای دین و امنای شرع متین است تصریح نموده که اگر کسی را خوف فوت نماز جمعه باشد باوجود آن در راه رفتن تعجیل ننماید و از جاده تأنی و اعتدال انحراف نجوید .

نهم ورع است - و آن ملازمت نفس است بر اعمال نیکو و افعال پسندیده قال الله تعالی ان اولیاءه الا المتقون .

دهم انتظام - و آن این است که نفس را تقدیر امور بوجه لیاقت و حسب مصلحت ، ملکه شود .

یازدهم حرثیت - و آن مکنت اکسباب مال است از مکاسب جمیله لایقه ، و صرف آن در مصارف فایقه ، و امتناع از مزاولت مکاسب ذمیمه ، و صرف در مصارف قبیحه .

دوازدهم سخا - و آن ملکه عدم مبالغت به انفاق مال است تا آنچه

باشد به آنکه باید چندانکه شاید برساند . و در جوامع الکلم مصطفوی علیه افضل الصلوات والتسلیمات وارد است که فرمود - الله تعالی - دین اسلام را از برای جود برگزیده و هیچ چیز دین اسلام را به اصلاح نمی آورد الا سخاوت و حسن خلق . پس دین خود را به هر دو مزین گردانید . و در حدیث دیگر فرموده اول چیزی که در روز قیامت در میزان حسنات نهند حسن خلق و سخاوت است . و چون خدای تعالی ایمان را آفرید گفت : خدایا مرا قوی گردان . حق تعالی او را به حسن خلق و سخاوت قوی گردانید و چون کفر را بیافرید گفت : بار خدایا مرا قوی گردان . الله تعالی او را به بخل و بد خلقی قوی گردانید .

لوايح جامی

لوايح ، نام رساله كوچكى است بانثر مسجع كه خود شامل چند مقاله كوچكتر درنكات عرفانى است . نويسنده آن - نورالدين عبدالرحمن جامى - نام هريك از اين مقالات را يك لايحه نهاده است .
نورالدين عبدالرحمن جامى خاتم شعرای كهن و بزرگترين شاعران ايران در قرن نهم است .
او دوست و معاشر امير عlishير نوایى بوده و از اين معاشرت سود بسيار برده است . امير نظام الدين عlishير نوایى چنان به او اعتقاد داشته كه كتابى درباره جامى نوشته است .
جامى به مسلك عرفان نقشبنديه درآمده ولى باوجود اين در زهد و ورع و كار دين محتاط و متعبد بوده است . جامى آثار فراوان به نظم و نثر دارد كه ظاهر آ در حدود ٤٧ رساله و كتاب است .
لوايح از آثار كوچك جامى است . جامى در مقدمه اين رساله آنرا به شاه همدان - جهان شاه قره قوينلو - تقديم كرده است .
جامى پس از يك زندگى نسبتاً خوش و موفق در ٨٩٨ در گذشته و در هرات مدفون شده است .

* ماجعل الله لرجل من قلبين في جوفه حضرت بیچون که ترا نعمت هستی داده است ، در درون تو جز يك دل ننهاده است ، تادر محبت او يك روی باشی و يك دل ؛ و از غیر او معرض و براو مقبل ، نه آنکه يك دل را به صد پاره کنی ، و هر پاره را در پی مقصدی آواره کنی . رباعی :

ای آنکه به قبله وفا روست ترا

بر مغز چرا حجاب شد پوست ترا

دل در پی این و آن نه نیکو ست ترا

يك دل داری بس است يك دوست ترا

۲

تفرقه عبارت از آن است که دل را بواسطه تعلق به امور متعدد پراکنده سازی ؛ و جمعیت آنکه از همه به مشاهده واحد پردازی . جمعی گمان بردند که جمعیت در جمع اسباب است ، در تفرقه ابد ماندند . فرقه یی به یقین دانستند که جمع اسباب از اسباب تفرقه است ، دست از همه افشانند .

ای در دل تو هزار مشکل ز همه

مشکل شود آسوده ترا دل ز همه

چون تفرقه دل است حاصل ز همه

دل را به یکی سپار و بگسل ز همه

مادام که در تفرقه و وسواسی
در مذهب اهل جمع شرالتاسی
لا والله ، ناس نیی ، نسناسی
نسناسی خود ز جهل می نشناسی

ای سالک ره سخن زهر باب مگوی
جز راه وصول رب ارباب میوی
چون علت تفرقه است اسباب جهان
جمعیت دل ز جمع اسباب مجوی

ای دل طلب کمال در مدرسه چند
تکمیل اصول و حکمت و هندسه چند
هر فکر که جز ذکر خدا، وسوسه است
شرمی ز خدا بدار این وسوسه چند

۳

حَقِّ سبحانه و تعالی همه جا حاضر است، و در همه حال به ظاهر و باطن
همه ناظر است . زهی خسارت ، که تو دیده ازلقای او برداشته ، سوی دیگر
نگری ؛ و طریق رضای او بگذاشته ، راه دیگر سپری .

آمد سحر آن دلبر خونین جگران
گفت ای ز تو برخاطر من بارِ گران
شرمت بادا که من بهسویت نگران
باشم، تو نهی چشم بهسوی دگران

ماییم به راه عشق پویان همه عمر
وصل تو به جَد و جهد جویان همه عمر

يك چشم زدن خيال تو ، پيش نظر
بهرتر ، كه جمال خوبرويان همه عمر

۴

ماسواى حَقِّ عَزَّ و علا در معرض زوال است و فنا ، حقيقتش معلومى
است معدوم ، و صورتش موجودى است موهوم . دى روز ، نه بود داشت و نه
نمود . و امروز نموديست بى بود ، و پيدا است كه فردا ازوى چه خواهد گشود .
زمام اتقياد به دست آمال و امانى چه دهى ، و پشت اعتماد براين مزخرفات فانى
چه نهى . دل از همه بر كن ، و در خداى بند و از همه بگسل و با خداى پيوند ،
او است كه هميشه بود و هميشه باشد و چهره بقايش را خار هيچ حادثه نخرشد .
هر صورت دلکش كه ترا روى نمود

خواهد فلکش زود ز چشم تو ربود
رو دل به كسى ده كه در اطوار وجود
بوده است هميشه با تو و خواهد بود

رفت آنكه به قبله بتان روى آرم
حرف غمشان به لوح دل بنگارم
آهنگ جمال جاودانى دارم
حسنى كه نه جاودان از آن بيزارم

چيزى كه نه روى در بقا باشى از او
آخر هدف تير فنا باشى از او
از هر چه به مردگى جدا خواهى شد
آن به كه به زندگى جدا باشى از او

اى خواجه اگر مال اگر فرزند است
پيدا است كه مدت بقايش چند است

خوش آنکه دلش به دلبری در بند است
کش بادل و جان اهل دل، پیوند است

۵

جمیل علی الاطلاق ذوالجلال والافضال است ، هر جمال و کمال که در
جميع مراتب ظاهر است ، پرتو جمال و کمال اوست ، آنجا تافته و ارباب مراتب
بدان ، سمت جمال و صفت کمال یافته ، هر که را دانایی دانی ، اثر دانایی اوست .
و هر کجا بینایی بینی ، ثمره بینایی اوست . و بالجمله همه صفات او است از اوج
کلیت و اطلاق تنزل فرموده و در حضيض جزویت و تقید تجلی نموده ، تا تو از
جزو به کل راه ببری ، و از تقید به اطلاق روی آوری ، نه آنکه جزو از کل ممتاز
دانی ، و به مقید از مطلق بازمانی .

رفتم به تماشای گل ، آن شمع طراز
چون دید میان گلشنم ، گفت بناز :
من اصلم و گلهای چمن فرع من است
از اصل چرا به فرع میمانی باز

از لطف قد و صباحت خُدد چه کنی
وز سلسله زلف مجعّد چه کنی
از هر طرفی جمال مطلق تابان
ای بی خبر از حسن مقیّد چه کنی

۶

آدمی اگر چه به سبب جسمانیت در غایت کثافت است ، اما به حسب
روحانیت در نهایت لطافت است ، به هر چه روی آرد حکم آن گیرد ، و به هر چه
توجه کند رنگ آن پذیرد ، و لهذا حکما گفته اند : چون نفس ناطقه به صورت
مطابق حقایق متجلی شود و به احکام صادق آن متحقق گردد . «صارت کانه
الوجود کله» ، و ایضا عموم خلایق به واسطه شدت اتصال بدین صورت جسمانی

و کمال اشتغال بدین پیکر هیولائی چنان شده اند که خود را از آن باز نمی دانند،
و امتیاز نمی توانند، و فی المثنوی المولوی قدس سره :

ای برادر تو همین اندیشه ای
ما بقی تو استخوان و ریشه ای
گر گل است اندیشه تو گلشنی
ور بود خاری تو هیمة گلخنی

پس باید که بکوشی، و خود را از نظر خود پیوشی، و بر ذاتی اقبال کنی
و به حقیقتی اشتغال نمایی که درجات موجودات، همه مجالی جمال اویند؛
و مراتب کاینات همه مرایی کمال او، و بر این نسبت چندان مداومت نمایی که با جان
تو درآمیزد، و هستی تو از نظر تو برخیزد، و اگر به خود روی آوری، روی
به او آورده باشی. و چون از خود تعبیر کنی، تعبیر از او کرده باشی، مقیّد
مطلق شود، و انا الحق هو الحق.

گر درد دل تو گل گذرد گل باشی
ور بلبل بی قرار بلبل باشی
تو جزوی و حق کل است اگر روزی چند
اندیشه کل پیشه کنی کل باشی

ز آمیزش جان و تن تویی مقصودم
وز مردن و زیستن تویی مقصودم
تو دیر بزی که من برفتم ز میان
گر من گویم ز من، تویی مقصودم

کی باشد کی لباس هستی شده شق
تابان گشته جمال وجه مطلق

دل در سطوات نور او مستهلك
جان در غلبات شوق او مستغرق

۷

ورزش این نسبت شریفه می باید کرد، بروجهی که در هیچ وقتی از اوقات
وحالتی از حالات از آن نسبت خالی نباشی، چه در آمدن و رفتن، و چه در خوردن
و خفتن، و چه در شنیدن و گفتن، و بالجمله در جمیع حرکات و سکنت حاضر
وقت می باید بود تا به بطلالت نگذرد، بلکه واقف نفس باشی تا به غفلت بر نیاید.

رخ گرچه نمی نمایم سال به سال
حاشا که بود مهر ترا بیم زوال
دارم همه جا با همه کس در همه حال
در دل ز تو آرزو و در دیده خیال

۸

همچنان که امتداد نسبت مذکوره به حسب شمول جمیع اوقات و ازمان
واجب است، همچنین از دیاد کیفیت آن به سبب تعری از ملاسۀ اکوان،
و تبّری از ملاحظه صور امکان، اهتم مطالب است، و آن جز به جهدی بلیغ
و جدی تمام در نفی خواطر و اوهام میسر نگردد. هر چند خواطر منتفی تر
و وساوس مخفی تر، آن نسبت قوی تر کوشش می باید کرد تا خواطر متفرقه
از ساحت سینۀ خیمه بیرون زند، و نور ظهور هستی، حق سبحانه بر باطن پرتو
افکند، ترا از تو بستاند، و از مزاحمت اغیار برهاند، نه شعور به خودت ماند،
و نه شعور به عدم شعور، بل لم یبق الا الله الواحد الاحد.

یارب مددی کز ددی خود برهم
از بد بپشم وز بدی خود برهم
در هستی خود مرا ز خود بی خود کن
تا از خودی و بی خودی خود برهم

آن را که فنا شیوه و، فقر آیین است
نی کشف و یقین نه معرفت نه دین است
رفت او زمین همین خداماند خدا
الفقر اذا تم هو الله این است

۹

فنا عبارت از آن است که به واسطه استیلای ظهور هستی حق بر باطن
به ماسوای او شعور نماند. و پوشیده نباشد که فنانی فنا در فنا مندرج است؛
زیرا که صاحب فنا را اگر به فنانی خود شعور باشد، صاحب فنا نباشد. به جهت
آن که صفت فنا و موصوف آن، از قبیل ماسوای حقیقت سبحانه، پس شعور
به آن منافی فنا باشد.

زین سان که بقای خویشتن می خواهی
از خرمن هستیت جوی کی کاهی
تا يك سر مو ز خویشتن آگاهی
گر دم زنی، از راه فنا، گمراهی

۱۰

توحید، یگانه گردانیدن دل است یعنی تخلیص و تجرید او از تعلق
به ماسوای حق سبحانه، هم از روی طلب و ارادت، و هم از جهت علم و معرفت،
یعنی طلب و ارادت او از همه مطلوبات و مرادات منقطع گردد، و همه معلومات
و معقولات از نظر بصیرت او مرتفع شود. از همه روی توجه بگرداند و بغیر از
حق سبحانه آگاهی و شعورش نماند.

توحید، به عرف صوفی، ای صاحب سیر
تخلیص دل از توجه اوست به غیر
رمزی ز نهایت مقامات طیور
گفتم به تو، گر فهم کنی منطق طیر

مادام که آدمی به دام هوا و هوس گرفتار است ، دوام این نسبت از وی دشوار است ، اما چون آثار جذبات لطف دروی ظهور کند ، و مشغله محسوسات و معقولات را از باطن وی دور ، التذاذ به آن غلبه کند بر لذات جسمانی و راحت روحانی ، کلفت مجاهده از میانه برخیزد ، ولذت مشاهده درجانش آویزد . خاطر از مزاحمت اغیار بپردازد ، و زبان حالش بدین ترانه ترنم آغازد :

کای بلبل ، جان ، مست زیاد تو مرا
وی مایه غم پست زیاد تو مرا
لذات جهان را همه در پا فکند
ذوقی که دهد دست زیاد تو مرا

چون طالب صادق ، مقدمه نسبت جذبه را که التذاذ است به یاد کرد ، حق سبحانه در خود باز یابد ، می باید که تمامی همت را بر تربیت و تقویت آن گمارد ، و از هر چه منافی آنست خود را باز دارد ، و چنان داند که اگر فی المثل عمر جاودانی صرف آن نسبت کند ، هیچ نکرده باشد ، و حق آن کماینبغی بجای نیاورده .

برعود دلم نواخت يك زمزمه عشق
زان زمزمه ام زیبای تاسر همه عشق
حقا که به عهد ها نیایم بیرون
از عهده حق گزاری يك دمه عشق

حقیقت حق سبحانه جز هستی نیست ، وهستی اورا انحطاط و پستی نی . مقدس است از سمت تبدل و تغیر ، و مبرا است از وصمت تعدد و تکثر . از همه نشانها بی نشان ، نه در علم گنجد ، و نه در عیان . همه چندها و چونها از او

پیدا ، و او بی‌چند و چون ، همه چیزها به او مدرک و او از احاطه ادراک بیرون .
چشم سر در مشاهده جمال او خیره ، و دیده سر بی ملاحظه کمال او تیره .

یا من لهواه کنت بالروح سمحت
هم فوقی هم تحتی نه فوقی و نه تحت
ذات همه جزو وجود و قائم بوجود
ذات تو وجود سازج و هستی بحت

بس بی رنگ است یار دلخواه ای دل
قانع نشوی به رنگ ناگاه ای دل
اصل همه رنگها از آن بی رنگی است
من احسن صبغة من الله ای دل

۱۴

لفظ وجود را گاه به معنی تحقق و حصول که معانی مصدریه و مفهومات
اعتباریه اند ، اطلاق می کنند ، و بدان اعتبار از قبیل معقولات ثانیه است که در
برابر وی امری نیست در خارج ، بلکه ماهیات را عارض می شود در تعقل .
چنانکه محققان حکما و متکلمین تحقیق آن کرده اند ؛ و گاه لفظ وجود
می گویند ، و حقیقتی می خواهند ، که هستی وی به ذات خود است ، و هستی
باقی موجودات به وی ؛ و فی الحقیقه غیر از وی موجودی نیست در خارج ،
و باقی موجودات ، عارض ویند ، و قائم به وی ؛ چنانکه ذوق کمال کبرای عارفین
و عظمای اهل یقین به آن گواهی می دهد ، و اطلاق این اسم بر حضرت حق
سبحانه به معنی ثانی است نه به معنی اول .

هستی ، به قیاس عقل اصحاب قیود
جز عارض اعیان حقایق ننمود
لیکن به مکاشفات ارباب شهود
اعیان همه عارضند و معروض رنود

اخلاق محسنی

اخلاق محسنی نام کتابی است در اخلاق که پس از اخلاق ناصری در ایران و در هندوستان از شهرت و اقبال بسیار بهره‌ور شده است.

نویسنده کتاب معین‌الدین حسین بن علی کاشفی بیهقی هروی واعظ معروف به ملاحسین کاشفی است. او از معروفترین دانشمندان قرن نهم و از برجسته‌ترین مؤلفان آثار به زبان فارسی است. کاشفی صدایی گیرا و گفتاری فریبنده داشته است. او از حافظه سرشار و دانش بسیار نیز برخوردار بوده و به همین سبب شهرت فراوان یافته است.

کاشفی به هرات آمد و پس از آشنایی با جامی به طریقه نقشبندی پیوست. کاشفی با شاهزادگان تیموری بویژه سلطان حسین میرزا و پسرش ابوالحسن میرزا و همچنین با امیر علیشیر آشنا شد و به همین سبب برخی از آثار خویش و از جمله اخلاق محسنی را به نام ابوالحسن میرزا نوشت. نام اصلی این کتاب اخلاق المحسنین است.

کاشفی دانشمندی بسیار پرکار بود و از میان آثار فراوانش بجز چندتائی که در حساب و کیمیا و نجوم است بقیه در زمینه مذهبی، اخلاقی و صوفیانه است.

اخلاق محسنی آخرین کتاب در نوع خویش است زیرا پس از آن در زمینه اخلاق اثر جالبی پدید نیامده است. شاید همین یکی از دلایل شهرت کتاب او باشد.

در شکر* :

و آن سپاس و ستایش باشد مرمعمر را به انعام او ، و چون نعمت سلطنت بزرگترین نعمتها است پس سلطان باید که به شکرگزاری و سپاسداری این نعمت قیام نماید ، و شکر هم به دل باشد و هم به زبان و هم به اعضا و جوارح . اما شکر به دل آن است که منع حقیقی را بشناسد و داند که هر نعمتی که بدو رسیده از فیض بی غایت و لطف بی نهایت او است . اما شکر به زبان آن است که پیوسته حق را یاد کند و کلمه الحمد لله بسیار گوید که گفتن این کلمه وفا است به شکر نعمت . اما شکر به جوارح آن است که قوت آن نعمت را در طاعت منع صرف کند ، و هر عضوی را اعضاء به طاعتی که بدان عضو مخصوص است مشغول گرداند . مثلاً طاعت چشم آن است که نظر در مخلوقات به عبرت کند ، و در علما و صلحا به نظر عزت بنگرد ، و درضعفا و زیردستان به شفقت نگاه کند ؛ و طاعت گوش استماع کلام الهی ، و اخبار حضرت نبوی علیه الصلوة والسلام ، و قصص اکابر دین و پند و نصایح مشایخ و اهل یقین است . و طاعت دست احسان با فقیران و محتاجان ، و طاعت پای رفتن به مساجد و معابد و مزارات اولیا ، و تفقد درویشان خالص ، و گوشه نشینان بی طمع ، و زیارت علما ، و علی هذا . و چون به حکم لَئِنْ شَكَرْتُمْ لَأَزِيدَنَّكُمْ شُكْرًا سبب زیادتی نعمت است حق سبحانه ملك و مال و جاه و جلال او را زیادت گرداند . بیت :

* اخلاق محسنی ، واعظ کاشفی ، چاپ لکهنو ص ۱۰ بعد .

هر که کند شکر زیادت برد

شکر سوی شهر سعادت برد

آورده اند که سلطان سنجر ماضی انارالله برهانه در دیهی می گذشت. خره پوشی بر سر راه او ایستاده بود، سلام کرد. سلطان چیزی می خواند. سر جنبانید و به زبان جواب وی نگفت. درویش گفت: سلام کردن سنت است و جواب دادن فرض. من سنت به جای آوردم تو چرا ترك فریضه کردی؟ سلطان از روی انصاف و صلابت اسلام عنان باز کشیده به اعتذار درآمده فرمود که: ای درویش به شکرگزاری مشغول بودم، از جواب تو غافل گشتم. درویش گفت: که را شکر می گفتی؟ گفت خدای را که منعم مطلق است و همه نعمتها داده او است و همه عطاها فرستاده او. فرد:

از ماه تابه ماهی و از عرش تابه فرش هر ذره ای از او شده مستغرق نعم

درویش پرسید که به چه نوع شکر می گفتی؟ سلطان جواب داد که به کلمه الحمد لله رب العالمین که شکر جمیع نعمتها در این کلمه مندرج است. درویش گفت: ای سلطان، تو طریقه سپاسداری نمی دانی و وظیفه شکرگزاری بجای نمی آری. شکر تو باید که به قدر فیضان نعمت الهی و ترادف موهبت نامتناهی باشد؛ که روزگار دولت ترا حاصل، و ایام شوکت ترا شامل است. و شکر نه همین باشد که يك نفس عندليب نغمه سرای زبان را بر گلبن الحمد لله مترنم داری و بس. شکر سلاطین که در حضرت مالك الملك موقع قبول یابد و به درجه الشاکر يستحق المیزید ترقی شود آن است که بر هر چه داری شکری که مناسب آن است بجای آری.

سلطان سنجر التماس نمود که مرا بر آن مطلع گردان. درویش گفت: شکر سلطنت عدل است بر عموم عالمیان و احسان با جمیع آدمیان؛ و شکر فسحت مملکت و وسعت عرصه ولایت طمع ناکردن در املاک رعیت؛ و شکر فرمانروایی حق خدمت فرمانبران شناختن؛ و شکر بلندی بخت و بسیاری اقبال بر افتادگان خاك مذلت و ادبار رحم کردن؛ و شکر معموری خزانه صدقات و خیرات را جهت اهل استحقاق مقرر داشتن؛ و شکر قدرت و قوت بر عاجزان

و ضعیفان بخشودن ؛ و شکر صحت بیماران ستم رسیده را از قانون عدل شفای کلی ارزانی فرمودن ؛ و شکر بسیاری لشکر و سپاه آسیب ایشان را از مسلمانان دور ساختن ؛ و شکر عمارتهای عالی و باغهای بهشت آیین مساکین و منازل رعیت را از نزول خدم و حشم معاف داشتن .

و خلاصه شکرگزاری آن است که در حال خشم و رضا جانب حق فرو نگزاری و آن خلق بر آسایش خود مقدم داری . بیت :

نیاساید اندر دیار تو کس چو آسایش خویش خواهی و بس

سلطان ذوق سخنان درویش دریافته ، خواست که از مرکب فرود آید ، و وی را زیارت کند . چون در نگریست هیچ جا درویش را ندید و کس از وی نشان نداد . بفرمود تا این کلمات را به آب زر نوشتند و دستور العمل روزگار خود ساخت . شعر :

پند حکیم صیقل آیینۀ دل است مقصود هر دو عالم از آن پند حاصل است

در صبر :

و آن شکیبایی باشد بر مکاره و بلیاتی که از حق تعالی به بنده می رسد . و صبر صفتی به غایت مقبول و مرضی است . و منقبت صبر همین بس است که به مضمون ان الله مع الصابرين عون الهی در دنیا با ایشان باشد و به فحوای انما یوفی الصابرون اجرهم بغير حساب . مزد ایشان در عقبی بسیار و بی پایان . در اخبار آمده است که حق سبحانه و حی فرستاد به حضرت داود علی نبینا و آله و علیه السلام که : ای داود تکلف نمای تا اخلاق مرا پیرایۀ روزگار خود سازی ، و از جمله صفات من یکی آن است که صبورم . بیت :

صبر بهتر مرد را از هر چه هست تا بیابد بر مراد خویش دست

هر که در تیر باران حوادث سپر صبر در سر کشد هر چند زودتر خدنگ امیدش به هدف مراد برسد . زیرا که صبر مفتاح فرج است و در خانه راحت جز بدین

کلید نگشاید . قطعه :

کلید در گنج مقصود صبر است در بسته آن کس که بگشود صبر است
چه خارای کوه و چه دیبای گردون لباسی که هرگز نفرسود صبر است
در کلمات ملوک ترکستان آورده اند که افراسیاب مر امرای خود را گفت که به هیأت
و هیکل مردان و ابهت و شوکت ایشان فریفته شوید و به لافی که زنند و دعوی که
کنند مغرور مگردید ، تا وقتی که ایشان را بیازمایید به صبر و پایداری که اگر
بر محک صبر تمام عیار اند ایشان را به مردانگی اعتبار کنید . بیت :

نه به دعوی است قدر و قیمت مرد قیمت مرد صبر داند کرد

آورده اند که روزی یکی از امرا پیش پادشاهی ایستاده بود ؛ و شاه
اورا همی مشاورت می فرمود . قضا را کژدمی در پیراهن وی افتاده بود و هر ساعت
امیر را می گزید ، و به نیش زهر آلود خود ضرر می رسانید تا وقتی که نیش وی
از کار بیفتاد و هر زهری که داشت به کار برد و آن امیر مطلقاً در آن مشاورت
قطع سخن نکرد ؛ و تغییری در او ظاهر نشد و سخنش از قانون عقل و قاعده
حکمت انحراف نیافت تا به خانه آمد ، و آن کژدم را از جامه بیرون کرد . این
خبر به پادشاه رسید . متعجب و متحیر گشت . روز دیگر که امیر به ملازمت آمد
سلطان فرمود که دفع ضرر از نفس واجب است . تو چرا دیروز آزار عقرب را
از خود من دفع نساختی ؟ جواب داد من آن نیم که شرف مکالمه چون تو پادشاهی
را به سبب الم زهر کژدمی قطع کنم ؛ و اگر امروز در مجلس بزم برنیش کژدمی
صبر نتوانم کرد فردا در معرکه رزم به تیغ زهر آب داده دشمن چگونه صبر توانم
کرد ؟ پادشاه را این سخن خوش آمد و مرتبه او را بلند گردانید و بدان مقدار
صبر که کرد به مراد و مقصود رسید : بیت :

گرت چو نوح نبی صبر هست در غم طوفان

بلا بگردد و کام هزار ساله بر آید

در توکل :

و آن دل برداشتن است از اسباب و به حضرت مسبب الاسباب توجه

نمودن و کفایت کارهای خود را از حق سبحانه طلبیدن . و هر که کار خود به خدای تعالی تفویض نماید و در هر چه پیش آید اعتماد بر کرم الهی کند همه کار او بروفق دلخواه ساخته و پرداخته گردد . مصراع :

تو با خدای خود انداز کار و دل خوش دار

و پادشاه را لازم است که در همه حال رسم توکل فرو نگذارد تا عنایت الهی همه کارهای او را چنانچه باید و شاید بر آورد .

آورده اند که روزی پادشاهی از عالمی پرسید که نصرت اهل ایمان در چند چیز است ؟ گفت : در دو چیز . یکی در ادای نماز و یکی توکل بر کرم کارساز . پادشاه بنای کار خود بر این دو چیز نهاد ؛ و این دو خصلت را عادت کرد . ناگاه او را دشمنی پدید آمد و بالشکر گران روی به دارالملک وی آورد . او نیز با سپاهی که داشت متوجه خصم شد . چون نزدیک یکدیگر رسیدند و مهم بر حرب قرار گرفت ، شبی که روز آن مصاف مقرر بود آن پادشاه همه شب نماز می کرد . یکی از ارکان دولت گفت : این زمان بیاسای که فردا روز مصاف است . گفت : من امشب کار خدا می کنم و فردا کار کار خدا است هر چه خواهد کند . مرا به آن هیچ کاری نیست ؛ و در آن هیچ گونه اختیاری نه . گفت : پس تهیه اسباب حرب کن و معرکه قتال را آماده باش . گفت : زره توکل پوشیده ام و کار خود به وکیل لطف حق باز گذاشته .

ما کار خویش را به خداوند کارساز بگذاشتیم تا کرم او چه ها کند

علی الصباح که صف مصاف راست کردند و هردو لشکر در برابر یکدیگر صف برکشیدند مدد الهی از عرصه و انزل جنود آلم تروها در رسید . مصراع :

لشکر تأیید حق از ملک غیب آمد برون

فی الحال که چشم سپاه خصم بر چتر و رایت پادشاه با توکل افتاد عنان اختیار از قبضه اقتدار ایشان بیرون رفته هزیمت را غنیمت شمردند و بی آنکه حربی واقع شود و کارزاری دست دهد روی به گریز نهادند ، و شر دشمن کفایت شد .

بیت :

صبح ظفر از مشرق امید برآمد اصحاب غرض را شب سودا به سرآمد

در حیا :

و آن خصلتی شریف و سیرتی مقبول است . و حضرت رسالت پناه
صلی الله علیه و سلم حیارا شاخی از درخت ایمان گفته که الحياء شعبة من الايمان.
و حیا از شرایط نظم عالم است . اگر صفت شرم از میان برافتد و هیچکس را از
هیچکس شرم نباشد مناظم جهان خلل پذیرد ، و مصالح خلائق از يك ديگر فرو
ریزد . اما صفت حیا نمی گذارد که هرکس هرچه خواهد بکند . بیت :

صف شکن قلب مناهی حیا است راهزن خیل ملاهی حیا است

پس معلوم شد که خاص و عام را از حیا فایده تمام است ؛ و بی تاب آفتاب حیا
ثمرات اخلاق نارسیده و خام . شعر :

گر حیا نبود برافتد رسم عصمت از میان

و ر حجابی در میان است از تقاضای حیا است

و یکی از اقسام حیا حیای جنایت است ؛ یعنی گنهکار از کردار خود شرم دارد .
و چنانچه حضرت آدم صفی علی نبینا و آله و علیه السلام چون در بهشت گندم
تناول نمود و لباسها که پوشیده بود از تن او فرو ریخت و به چپ و راست
می گریخت و در پس هر درخت پنهان می شد خطاب رسید که : ای آدم از ما
می گریزی ؟ گفت : نی خداوندا از تو چگونه گریزم و کجا توانم شد ؛ اما از
خطای خود شرم می دارم . مصرع :

که گر گناه بیخشند شرمساری هست

قسمی دیگر حیای کرم است که کریم شرم دارد که خواهند از درگاه او
خجل باز گردد .

در حدیث آمده که حضرت حق سبحانه و تعالی به صفت حیای کرم

موصوف است . چون یکی از بندگان هر دو دست خود را در دعا به حضرت او
رفع کند شرم دارد که دستهای او را از فضل و رحمت خود تهی باز گرداند ؛ بلکه
نقد مراد بر کف آرزوی وی نهد . بیت :

محال است اگر سر بر این در نهی که باز آید دست حاجت تهی

و نهایت کرم آن است که سائل را از نزد خود شرمسار و منفعل باز نگرداند .
چنانچه در اخبار آمده است که در عهد مأمون خلیفه ، اعرابی بود که در شوره
زاری نشو و نما یافته و جز آب شور و تلخ ندیده و نچشیده . بیت :

مرغی که خبر ندارد از آب زلال منقار در آب شور دارد همه سال

وقتی در قبیلۀ اعرابی قحط افتاد و به ضرورت جهت تحصیل توشه از
وطن مألوف و مسکن معهود بیرون آمد . چون از شورستان در گذشت گذارش
بر موضعی افتاد که خاک پاکش صالح زراعت بود . غدیری دید ، مقداری آب
باران در او جمع شده و هبوب ریاح خس و خاشاک از او دور ساخته . آبی
در غایت صفا و لطافت به نظر وی درآمد . عرب هیچ بار آب شیرین بر روی زمین
ندیده بود . متعجب شد . و پیش آمد ، و قدری از آن آب بچشید . در مذاقش
بسی شیرین و خوشگوار نمود . با خود گفت که من شنیده ام که حق سبحانه
و تعالی در بهشت آبی دارد شیرین که طعم آن هرگز متغیر نگردد ؛ چنانچه در
قرآن آمده فیها انهار من ماء غیر آسن اگر غلط نکنم حق تعالی بر فقر و فاقه
من بخشوده و به مزد گرسنگی و بیچارگی من این آب از بهشت به دنیا فرستاده .
حالا مصلحت در آن است که قدری از این آب برداشته نزد خلیفۀ روزگار ببرم
و او هر آینه در مقابله این خدمت درباره من احسانی فرماید ؛ و من و اهل بیت
من به برکت انعام خلیفه از تنگی باز رهیم . پس مشکی که همراه داشت از آن
آب پر ساخته راه بغداد پرسید ؛ و روی به دار الخلافه نهاد . هنوز میان اعرابی
و بغداد مسافتی مانده بود که کوکبه حشمت و دبده عظمت مأمون رسید . اعرابی
معلوم کرد که این خلیفه است و عزم شکار دارد . فی الحال بر سر راه آمد و زبان
به دعا گویی و ثنا خوانی بگشاد . مأمون بدو متوجه شد . پرسید که ای اعرابی

از کجا می‌آیی؟ گفت: از فلان بادیه که اهل آن به غصه قحط و بلای غلا درمانده‌اند. گفت: کجا می‌روی؟ گفت: به درگاه تو آمده‌ام، و دست تهی نیستم بلکه تحفه‌ای دارم و هدیه آورده‌ام که دست آرزوی هیچکس به دامن وصال او نرسیده، و دیده تمنای هیچ مخلوقی جلوه جمال او ندیده. خلیفه متعجب شد و گفت: بیار تاچه آوردی! اعرابی مشک پیش آورد، و گفت: هذا ماء الجنة این آب بهشت است که در این عالم کسی ندیده و نچشیده. بیت:

آب مگو شیرۀ شاخ نبات در مزه همشیرۀ آب حیات

مأمون رکابدار را فرمود تا قدحی از آن نزد وی آورد. آبی دید متغیر اللون و کریه الرائحه و دسومت مشک اعرابی دروی اثر کرده، و رنگ و بوی آن تغییری عجب یافته. خلیفه قدری از آن بچشید و به فراست دریافت که صورت واقعه چیست. شرم کرد و رخصت نداد که پرده از روی کار وی بردارد. گفت: ای اعرابی، راست گفتی این عجب آبی لطیف و شربتی غریب است. این را به هر کس نتوان داد.

پس رکابدار را فرمود تا قدح آب را در مطهره خاصه ریخت و مشک را در زاویه انداخت؛ و در محافظت آن آب مبالغه زیاده از حد نمود. پس روی به اعرابی کرد که یا وجه العرب، تحفه‌ای زیبا و تبرکی پسندیده آورده‌ای. حاجت تو چیست و چه مدعا داری؟ گفت: یا خلیفة المسلمین، مردم من از فاقه و بینوایی در معرض تلف‌اند؛ امید به فضل خدا دارم و به کرم تو. خلیفه فرمود تا هزار دینار حاضر کردند. گفت: ای اعرابی، این زرها بگیر و از همین جا بازگرد و روی به وطن خود نه. اعرابی زر گرفت. فی الفور باز گشت.

یکی از خواص پرسید که حکمت در این چه بود که از این آب کسی را نچشانیدی و اعرابی را از همین موضع باز گردانیدی؟ مأمون فرمود که آن آبی بود ناخوش مزه، و بدبوی، اما به نسبت آبی که اعرابی بدان پرورش یافته بود اورا آب بهشت می‌نمود. شایستی که چون یکی از شما قدری از آن آب بخوردی و به سَرکار نارسیده، اعرابی را بر آن کار ملامت کردی، و طعنه زدی، و آن بیچاره منفعَل شدی، و اگر اورا از همین جا باز نگردانیدی شاید پیشتر رفتی

و آب دجله را بدیدی و از آن آب عذب و لطیف بچشیدی ، از کرده و آورده
خود خجل گشتی . ما شرم داشتیم که یکی نزد ما آید و به وسیله ای از کرم ما
توقعی نماید ، و گرد خجلت بر صفحه احوال او نشسته باز گردد . شعر :
سخی را شرم می آید که سایل خجل از درگاه او باز گردد

قسمتی دیگر حیای ادب است ؛ یعنی با آنکه عملی باشد که به حسب
شرع و عقل ارتکاب آن ممنوع نبود ، حیای ادب او را از آن اشتغال مانع شود .
چنانچه نوشیروان در خانه ای که گل نرگس بودی بازنان و کنیزکان خود مباشرت
نکردی و گفتی که چشم نرگس به چشمهای نگرنده می ماند و به حقیقت این
صورت که از نوشیروان واقع شده حیا نیست زیرا که حیا آن است که ناشی از
ایمان باشد و او آتش پرست بود ، بلکه این صورت ادبی است که رعایت
می کرد ، و چون ملوک اسلام مثل این صورتی مرعی دارند آن حیای ادب باشد .
بیت :

دل که پراز وصف حیا می شود
آئینه نور خدا می شود
دیده بی شرم پسندیده نیست
در نظر عقل خود آن دیده نیست

در علو همت :

در خبر آمده است که ان الله يحب معالی الامور حق سبحانه و تعالی مردم
بلند همت را دوست می دارد ، و اعمال بزرگ را به نظر قبول مشرف می سازد ،
و رفعت ارجمند با همت بلند پیوندی دارد ، که جدایی ایشان از یکدیگر محال
است . نظم :

مرغ همت چو بال بگشاید غرفه اقبالش آشیان باشد
پیش چو گان همت عالی کمترین گوی آسمان باشد

سلاطین را همتِ عالی پیشکاری است کافی ، و مددگاری است وافی . هر که را

از ایشان همت بیشتر است به قدم شوکت از دیگران پیشتر است . بیت :

همت بلنددار که نزد خدا و خلق باشد به قدر همت تو اعتبار تو

یعقوب لیث را در مبداء جوانی یکی از پیران قبیله گفت که : خاطر من به حال تو نگران است چه در این سن که تو هستی هنگام استیلای شهوات است و غلبه نهمت ؛ دست پیمانی راست کن تا از برای تو کریمه ای از خانواده بزرگ بخواهم . گفت : عروسی که من خوش کرده ام دست پیمان او آماده است . پیر گفت : آن را بر من عرض کن تا ببینم که چیست ، و از عروس نشان ده تا بدانم که کیست . یعقوب به خانه درآمد و شمشیری بیرون آورد و گفت : من عروس ممالك شرق و غرب را خطبه خواهم کرد ، و دست پیمان من این تیغ جوهر دار و این شمشیر جوشن گذار است : بیت :

بی بخت نیک هیچ کسی را ستیز نیست

مهر عروس ملک به از تیغ تیز نیست

و هم در این معنی گفته اند :

عروس مملکت آن مرد درکنار گرفت

که اول از گهر تیغ داد کاینش

و در همین معنی این بیت مشهور است :

عروس ملک کسی درکنار گیرد چست

که بوسه بر لب شمشیر آبدار زند

آورده اند که در آن ایام که اسکندر می خواست که رایت جهانگیری از سرحد روم بر عزیمت ضبط ممالك عرب و عجم برافرازد ، و رکاب همایون به جهت تسخیر بَر و بحر عالم حرکت دهد ، به غایت اندیشه ناک و ملول بود ؛ ارسطاطالیس حکیم که وزیر آن حضرت بود چون علامت فکرت و نشان حیرت بر جبهه حال و ناصیه احوال او ظاهر دید گفت : ای شاه جهان ، اسباب دولت مهیا و آماده ، و خدم و حشم در موقوف بندگی و فرمانبرداری استاده ؛ خزانه

معمور و مملکت موفور؛ بخت به صفت استدامت آراسته ، و نهال دولت به شرف
استقامت پیراسته ؛ اقبال کمر موافقت بسته ، و جاه و جلال بر آستانه عالی
به خدمتگاری نشسته ؛ توزع ضمیر انور و تفرق خاطر ازهر را سبب چیست ؟
اسکندر جواب داد که تأمل می کنم که عرصه جهان به غایت محقر است و ساحت
ممالك هفت اقلیم بسیار مختصر . شرم می دارم از برای این مقدار ملك سوار
شدن و توجه به تصرف و تسخیر آن نمودن .

کرای آن نکند طول و عرض هفت اقلیم
که من به نیت تسخیر آن سوار شوم
هزار عالم از این گر بود کم است هنوز
که من به عزم تصرف بدان دیار شوم

ارسطو فرمود که شك نیست که ایالت و حکومت این مایه از جهان
نه لایق همت بلند و نه درخور نهمت ارجمند تست . عرصه مملکت ابدی را به آن
ضم کن تا همچنان که به ضربت تیغ جهان سوز ساحت سرای فانی را در قید ضبط
می آری ، به برکت عدل عالم افروز ملك سعادت باقی هم در قبضه استحقاق تو
آید تا این نقصان به برکت آن کمال تلافی پذیرد ، و این اندك به زیب آن بسیار
رونق گیرد . نظم :

ملك عقبی خواه كان خرم بود	ذره ای زان ملك صد عالم بود
جهد كن تا در میان این نشست	عرصه آن عالمت آید به دست

بخش سوم

ادبی

برگرفته از کتابهای :

از صفحه ۳۵۱ تا ۳۶۵	سفرنامه حکیم ناصر خسرو
از صفحه ۳۶۶ تا ۳۸۳	قابوسنامه
از صفحه ۳۸۴ تا ۳۹۴	مقامات حمیدی
از صفحه ۳۹۵ تا ۴۱۳	سمك عيار
از صفحه ۴۱۴ تا ۴۲۸	آداب الحرب والشجاعه
از صفحه ۴۲۹ تا ۴۴۳	گلستان سعدی
از صفحه ۴۴۴ تا ۴۶۴	سیاست نامه نظام الملک
از صفحه ۴۶۵ تا ۴۷۶	کلیله و دمنه بهرامشاهی
از صفحه ۴۷۷ تا ۴۹۸	چهارمقاله عروضی سمرقندی
از صفحه ۴۹۹ تا ۵۱۳	مرزبان نامه
از صفحه ۵۱۴ تا ۵۳۱	جوامع الحکایات
از صفحه ۵۳۲ تا ۵۴۳	سه نثر ظهوری ترشیزی

سفرنامه حکیم ناصر خسرو

ناصر خسرو علوی قبادیانی از نویسندگان و شاعران بزرگ قرن پنجم هجری است و سفرنامه او یکی از بهترین آثار فارسی این قرن است. چنانکه در بخش آینده خواهید دید، او در معرفی خویش می گوید که چگونه به سیر و سفر و پژوهش پرداخته است. از جمله نتایج این سیر و سفر همین سفرنامه است که ظاهر آ پس از او دستکاری و خلاصه شده است. وجه امتیاز این سفرنامه سادگی و روانی زبان آن است. در این کتاب نویسنده بهیچوجه در پی شرح وقایع عجیب و دیدنیهای شگفت آور نبوده است. حتی می توان گفت که توجه او تنها به زندگی عمومی مردم بوده و بنابر این جنبه اجتماعی کتاب بسیار قوی است.

ناصر خسرو تقریباً همه سرزمینهای اسلامی مهم را که در آغاز قرن پنجم وجود داشته است گشته و زندگی کلی مردم را در سفرنامه خود ترسیم کرده است. از اینقرار این سفرنامه نه تنها در ایران بلکه در اکثر سرزمینهای اسلامی منبع بسیار مهمی در تدوین تاریخ اجتماعی قرن پنجم است.

سفرنامه کاملاً از دقت ناصر خسرو برخوردار بوده است. زیرا همه جا تاریخ وقایع ذکر شده است. اشاره او به وسعت و جمعیت شهرها، نرخها، مقیاسها باعث می شود که سفرنامه او در زمینه جغرافیای تاریخی و دقائق تاریخ تمدن کاملاً سودبخش باشد. سفرنامه ناصر خسرو همیشه مورد توجه دانشمندان بوده است. چاپهای متعدد آن در سالهای اخیر نموداری از اعتبار آن است.

ذیلاً قسمتی از آغاز سفرنامه را می خوانید:

* چنین گوید ابومعین حمیدالدین ناصر خسرو القبادیانی المروزی،
 تاب الله عنه، که: من مردی دیرپیشه بودم و از جمله متصرفان در اموال و اعمال
 سلطانی. و به کارهای دیوانی مشغول بودم و مدتی در آن شغل مباشرت نموده
 در میان اقران شهرتی یافته بودم.

در ربیع الآخر سنه سبع و ثلاثین و اربعمائه که امیر خراسان ابوسلیمان
 جغری بیگ داود بن مکائیل بن سلجوق بود، از مرو برفتم به شغل دیوانی، و به
 پنج دیه مروالثرود فرود آمدم که در آن روز قران رأس و مشتری بود. گویند
 که هر حاجت که در آن روز خواهند، باری تعالی و تقدس روا کند. به گوشه‌ای
 رفتم و دو رکعت نماز بکردم و حاجت خواستم تا خدای تعالی و تبارک مرا
 توانگری دهد.

چون به نزدیک یاران و اصحاب آمدم یکی از ایشان شعری پارسی
 می‌خواند. مرا شعری نیک در خاطر آمد که از وی درخواهم تا روایت کند.
 برکاغذی نوشتم تا بهوی دهم که این شعر برخوان. هنوز بدو نداده بودم که
 او همان شعر بعینه آغاز کرد. آن حال به فال نیک گرفتم و با خود گفتم خدای،
 تبارک و تعالی حاجت مرا روا کرد.

پس از آنجا به جوزجانان شدم و قرب یک ماه بیوادم، و شراب پیوسته
 خوردمی. پیغمبر، صلی الله علیه و آله وسلم، می‌فرماید که قولوا الحق و لوعلی
 انفسکم.

* سفرنامه ناصر خسرو به کوشش دکتر نادر وزین پور چاپ شرکت سهامی کتابهای جیبی.

شبى در خواب دیدم که یکى مرا گفت : چند خواهى خوردن از این شراب که خرد از مردم زائل کند، اگر بهوش باشى بهتر. من جواب گفتم که: حکما جز این چیزى نتوانستند ساخت که اندوه دنیا کم کند. جواب داد که بیهودى و بیهوشى راحتى نباشد. حکیم نتوان گفت کسى را که مردم را به بیهوشى رهنمون باشد، بلکه چیزى باید طلبید که خرد وهوش را بيفزاید. گفتم که : من این را از کجا آرم؟ گفت: جوینده یابنده باشد، و پس سوى قبله اشارت کرد و دیگر سخن نگفت.

چون از خواب بیدار شدم آن حال تمام بر یادم بود. بر من کار کرد و با خود گفتم که: از خواب دوشین بیدار شدم، باید که از خواب چهل ساله نیز بیدار گردم. اندیشیدم که تا همه افعال و اعمال خود بدل نکنم فرح نیابم. روز پنجشنبه ششم جمادى الآخر سنه سبع و ثلاثین و اربعمائه، نیمه دى ماه پارسیان، سال بر چهار صد و ده یزدجردى، سروتن بهستم و به مسجد جامع شدم و نماز کردم و یارى خواستم از باری - تبارک و تعالی - به گزاردن آنچه بر من واجب است، و دست بازداشتن از منہیات و ناشایست چنانکه حق سبحانه و تعالی فرموده است.

پس از آنجا به شبورغان رفتم. شب به دیه باریاب بودم، و از آنجا به راه سنکلان و طالقان به مروالثرود شدم. پس به مرو رفتم و از آن شغل که به عهده من بود معاف خواستم و گفتم که مرا عزم سفر قبله است. پس حسابى که بود جواب گفتم، و از دنیایى آنچه بود ترك کردم الا اندك ضرورى. و بیست و سیوم شعبان به عزم نیشابور بیرون آمدم و از مرو به سرخس شدم - که سى فرسنگ باشد - و از آنجا به نیشابور چهل فرسنگ است. روز شنبه یازدهم شوال در نیشابور شدم. چهارشنبه آخر این ماه کسوف بود. و حاکم زمان طغرل بیگ محمد بود، برادر جفرى بیگ. و مدرسه اى فرموده بود به نزدیک بازار سراجان و آن را عمارت مى کردند. و او به ولایت گیرى به اصفهان رفته بود بار اول، و دوم ذى القعدة از نیشابور بیرون رفتم در صحبت خواجه موفق که خواجه سلطان بود. به راه کوان به قومس رسیدیم و زیارت شیخ بایزید بسطامى بکردم،

قدس الله روحه.

روز آدینه هشتم ذی القعدة از آنجا به دامغان رفتم غره ذی الحجه سنه سبع وثلثین واربعمایه به راه آبخوری و چاشت خواران به سمنان آمدم. و آنجا مدتی مقام کردم و طلب اهل علم کردم. مردی نشان دادند که او را استاد علی نسایی می گفتند. نزدیک وی شدم. مردی جوان بود. سخن به زبان فارسی همی گفت به زبان اهل دیلم، و موی گشوده؛ جمعی پیش وی حاضر. گروهی اقلیدس می خواندند و گروهی طب، و گروهی حساب. در اثنای سخن می گفت که: بر استاد ابوعلی سینا رحمة الله علیه چنین خواندم و از وی چنین شنیدم. همانا غرض وی آن بود تا من بدانم که او شاگرد ابوعلی سیناست. چون با ایشان در بحث شدم او گفت: من چیزی از سیاق ندانم و هوس دارم که چیزی از حساب بخوانم. عجب داشتم و بیرون آمدم و گفتم چون چیزی نمی داند چه به دیگری آموزد.

از بلخ تا به ری سه صد و پنجاه فرسنگ حساب کردم. و گویند از ری تا ساوه سی فرسنگ است، و از ساوه به همدان سی فرسنگ، و از ری به سپاهان پنجاه فرسنگ، و به آمل سی فرسنگ. و میان ری و آمل کوه دماوند است مانند گنبدی که آنرا لواسان گویند. و گویند بر سر آن چاهی است که نوشادر از آنجا حاصل می شود. و گویند که کبریت نیز. مردم پوست گاو ببرند و پر نوشادر کنند و از سر کوه بغلطانند که به راه بتوان فرود آوردن.

پنجم محرم سنه ثمان و ثلاثین واربعمایه دهم مرداد ماه سنه خمس عشر واربعمایه از تاریخ فرس، به جانب قزوین روانه شدم و به دیه قوهه رسیدم. قحط بود و آنجا يك من نان جو به دو درهم می دادند. از آنجا برفتم. نهم محرم به قزوین رسیدم. باغستان بسیار داشت بی دیوار و خار، و هیچ چیز که مانع شود در رفتن راه نبود. و قزوین را شهری نیکو دیدم، باروی حصین و کنگره بر آن نهاده و بازارها خوب، الا آنکه آب در وی اندک بود در کاریز به زیرزمین؛ و رئیس آن شهر مردی علوی بود. و از همه صناعات که در آن شهر بود کفشگر بیشتر بود.

دوازدهم محرم سنه ثمان و ثلاثین واربعمایه از قزوین بر فتم به راه بیل و قبان که روستاق قزوین است. و از آنجا به دیهی که خرزویل خوانند. من و برادرم و غلامکی هندو که با ما بود، زادی اندک داشتیم. و برادرم به دیه در رفت تاجیزی از بقال بخرد. یکی گفت که: چه میخواهی؟ بقال منم. گفتم: هر چه باشد ما را شاید که غریبیم و برگذر. گفت: هیچ چیز ندارم. بعد از آن هر کجا کسی از این نوع سخن گفتی گفتمی بقال خرزویل است.

چون از آنجا بر فتم نشیبی قوی بود. چون سه فرسنگ بر فتم دیهی از حساب طارم بود - برزالخیر می گفتند - گرمسیر و درختان بسیار از انار و انجیر بود و بیشتر خودروی بود. و از آنجا بر فتم رودی آب بود که آنرا شاهرود می گفتند. بر کنار رود دیهی بود که خندان می گفتند و باج می ستانند از جهت امیر امیران، و او از ملوک دیلمیان بود. و چون آن رود از این دیه بگذرد به رودی دیگر پیوندد که آنرا سپیدرود گویند. و چون هر دو رود به هم پیوندد به دره ای فرود رود که سوی مشرق است از کوه گیلان و آن آب به گیلان می گذرد و به دریای آبسکون می رود. و گویند که هزار و چهارصد رودخانه در دریای آبسکون می ریزد. و گفتند یک هزار و دویست فرسنگ دور اوست، و در میان دریا جزائر است و مردم بسیار، و من این حکایت بسیار از مردم شنیدم.

اکنون با سر حکایت و کار خود شوم. از خندان تا شمیران سه فرسنگ بیابانکی است همه سنگلاخ و آن قصبه ولایت طارم است، و به کنار شهر قلعه ای بلند، بنیادش بر سنگ خاره نهاده است. سه دیوار در گرد او کشیده، و کاریزی به میان قلعه فرو بریده تا کنار رودخانه، که از آنجا آب بر آورند و به قلعه برند. و هزار مرد از مهترزادگان ولایت در آن قلعه هستند تا کسی بیراهی و سرکشی نتواند کرد. و گفتند آن امیر را قلعه های بسیار در ولایت دیلم باشد و عدل و ایمنی تمام باشد، چنانکه، در ولایت او کسی نتواند که از کسی چیزی ستاند، و مردمان که در ولایت وی به مسجد آدینه روند همه، کفشها را بیرون بگذارند و هیچکس کفش آن کسان را نبرد. و این امیر نام

خود را برکاغذ چنین نویسد که: «مرزبان‌الدیلم، جیل جیلان ابوصالح مولی امیرالمؤمنین» و نامش جستان ابراهیم است.

در شمیران مردی نیک دیدم. از دربند بود. نامش ابوالفضل خلیفه بن علی الفیلسوف. مردی اهل بود و با ما کرامتها کرد و کرمها نمود، و با هم بحثها کردیم و دوستی افتاد میان ما. مرا گفت: چه عزم داری؟ گفتم: سفر قبله را نیت کرده‌ام. گفت: حاجت من آن است که به وقت مراجعت گذر بر اینجا کنی تا ترا باز بینم.

بیست و ششم محرم از شمیران برفتم. چهاردهم صفر را به شهر سراب رسیدم، و شانزدهم صفر از شهر سراب برفتم و از سعیدآباد گذشتم. بیستم صفر سه ثمان و ثلاثین و اربعمیه به شهر تبریز رسیدم - و آن پنجم شهریورماه قدیم بود - و آن شهر قصبه آذربایجان است. شهری آبادان. طول و عرضش به گام پیمودم هریک هزار و چهارصد بود. و پادشاه ولایت آذربایجان را چنین ذکر می کردند در خطبه: «الامیر الاجل، سیف الدوله و شرف الملة ابومنصور وهسودان بن محمد، مولی امیرالمؤمنین».

مرا حکایت کردند که بدین شهر زلزله افتاد، شب پنجشنبه هفدهم ربیع الاول سه اربع و ثلاثین و اربعمیه و درایام مسترقه بود. پس از نماز خفتن. بعضی از شهرها خراب شده بود و بعضی دیگر را آسیبی نرسیده بود. و گفتند چهل هزار آدمی هلاک شده بودند. و در تبریز قطران نام شاعری را دیدم. شعری نیک می گفت. اما زبان فارسی نیکو نمی دانست. پیش من آمد، دیوان منجیک و دیوان دقیقی بیاورد و پیش من بخواند و هر معنی که او را مشکل بود از من پرسید، با او بگفتم و شرح آن بنوشت و اشعار خود بر من خواند. چهاردهم ربیع الاول از تبریز روانه شدیم به راه مرند. و با لشکری، از آن امیر وهسودان، تا خوی بشدیم. و از آنجا با رسولی برفتم تا برکری. و از خوی تا برکری سی فرسنگ است. و در روز دوازدهم جمادی الاول آنجا رسیدیم. و از آنجا به وان و وسطان رسیدیم. در بازار آنجا گوشت خوک - همچنانکه گوشت گوسفند - می فروختند و زنان و مردان ایشان بر دکانها

نشسته شراب می خوردند بی تحاشی.

و از آنجا به شهر اخلاط رسیدم، هجدهم جمادی الاول. و این شهر سرحد مسلمانان و ارمنیان است. و از برکری تا اینجا نوزده فرسنگ است. و آنجا امیری بود او را نصرالدوله گفتندی. عمرش زیادت از صد سال بود. پسران بسیار داشت. هریکی را ولایتی داده بود. و در این شهر اخلاط، به سه زبان سخن گویند: تازی، پارسی و ارمنی. و ظن من آن بود که اخلاط، بدین سبب، نام آن شهر نهاده اند. و معامله آنجا به پول باشد و رطل ایشان سیصد درم باشد. بیستم جمادی الاولی از آنجا برفتم، به رباطی رسیدم، برف و سرمای عظیم بود و در صحرایی در پیش شهر، مقداری راه، چوبی به زمین فرو برده بودند تا مردم روز برف و دمه برهنجار آن چوب می روند. از آنجا به شهر بطلیس رسیدم. به دره ای در نهاده بود. آنجا عسل خریدیم. صد من به يك دينار برآمده بود به آن حساب که به ما بفروختند. و گفتند در این شهر کس باشد که او را در يك سال سیصد، چهارصد خيك عسل حاصل شود. و از آنجا برفتیم. قلعه ای دیدیم که آن را قفانظر می گفتند یعنی بایست بنگر. از آنجا بگذشتیم. به جایی رسیدیم که آنجا مسجدی بود. می گفتند که او یس قرنی قدس الله روحه، ساخته است. و در آن حدود مردم را دیدم که در کوه می گردیدند و چوبی چون درخت سرو می بریدند. پرسیدم که: از این چه می کنید؟ گفتند: این چوب را يك سر در آتش می کنیم و از دیگر سر آن قطران بیرون می آید. همه در چاه می کنیم و از آن چاه در ظروف می کنیم و به اطراف می بریم. و این ولایتها که بعد از اخلاط ذکر کرده شد و اینجا مختصر کردیم از حساب میافارقین باشد. از آنجا به شهر ارزن شدیم. شهری آبادان و نیکو بود، با آب روان و بساتین و اشجار و بازارهای نيك. و در آنجا در آذرما پارسیان دویست من انگور به يك دينار می فروختند، که آن را «رزارمانوش» می گفتند. از آنجا به میافارقین رسیدیم.

از شهر اخلاط تا میافارقین بیست و هشت فرسنگ بود. و از بلخ تا میافارقین - از این راه که ما آمدیم - پانصد و پنجاه و دو فرسنگ بود. و روز

آدینه بیست و ششم جمادی الاولی سنه ثمان و ثلاثین واربعمایه بود. و در این وقت برگ درختها هنوز سبز بود. باره ای عظیم بود از سنگ سفید بر شده. هر سنگی مقدار پانصد من. و به هر پنجاه گزی برجی عظیم ساخته هم از این سنگ سفید که گفته شد. و سرباره همه کنگره ها بر نهاده چنانکه گویی امروز استاد دست از وی کشیده. و این شهر را يك در است از سوی مغرب و درگاهی عظیم بر کشیده است به طاقی سنگین، و دری آهنین بی چوب بر آنجا ترکیب کرده. و مسجد آدینه ای دارد که اگر صفت آن کرده شود به تطویل انجامد، هر چند صاحب کتاب^۱ شرحی هر چه تمامتر نوشته است. و گفته که: بالجملة متوضای آن را چهل حجره در پیش است. و دوجوی آب بزرگ می گردد در همه خانه ها، یکی ظاهر، استعمال را، و دیگر تحت الارض پنهان، که نقل می برد و چاهها پاك می گرداند.

و بیرون از این شهرستان در ربض، کاروان سراها و بازارها است و گرمابه ها، و مسجد جامع دیگری است که روز آدینه آنجا هم نماز کنند. و از سوی شمال سوری دیگر است که آن را محدثه گویند. هم شهری است با بازار و مسجد جامع و حمامات، همه با ترتیبی خوش. و سلطان ولایت را خطبه چنین کنند: «الامیر الاعظم عز الاسلام، سعدالدین، نصرالدوله و شرف الملة، ابونصر احمد» مردی صدساله و گفتند که هست. و رطل آنجا چهارصد و هشتاد درم سنگ باشد. و این امیر شهری ساخته است بر چهار فرسنگی میافارقین و آن را نصریه نام کرده اند. و از آمد تا میافارقین نه فرسنگ است.

ششم روز از دی ماه قدیم به شهر آمد رسیدیم. بنیاد شهر بر سنگی يك لخت نهاده. و طول شهر به مساحت دوهزار گام باشد و عرض هم چندین و گرد او سوری کشیده است از سنگ سیاه که خشتها بریده است از صد منی تا يك هزار منی. و بیشتر این سنگها چنان به یکدیگر پیوسته است که هیچ گیل و گچ در میان آن نیست. بالای دیوار بیست ارش ارتفاع دارد و پهنای دیوار

۱ - از این عبارت معلوم می شود که کسی سفرنامه ناصر خسرو را مختصر کرده است و شاید اینکه درست ماست فقط مختصر آن باشد.

ده ارش. بهر صدگز برجی ساخته که نیمه دایره آن هشتاد گز باشد و کنگره او هم از این سنگ. و از اندرون شهر در بسیار جای نردبانهای سنگین بسته است که برسر بارو تواند شد. و برسر هر برجی جنگ گاهی ساخته. و چهار دروازه بر این شهرستان است همه آهن، بی چوب، هریکی روی به جهتی از جهات عالم. شرقی را باب الدجله گویند، غربی را باب الروم، شمالی را باب الارمن، جنوبی را باب التل. و بیرون این سور، سوری دیگر است هم از این سنگ، بالای آن ده گز و همه سرهای دیوار کنگره و از اندرون کنگره ممری ساخته، چنانکه با سلاح تمام مرد بگذرد و بایستد و جنگ کند با سانی. و این سور بیرون را نیز دروازه های آهنین بر نداشته اند، مخالف دروازه های اندرونی، چنانکه چون از دروازه های سور اول در روند مبلغی در فصول بیاید رفت تا به دروازه سور دوم رسند، و فراخی فصول پانزده گز باشد.

و اندر میان شهر چشمه ای است که از سنگ خاره بیرون می آید. مقدار پنج آسیا گرد. آبی بغایت خوش، و هیچکس نداند از کجا می آید. و در آن شهر اشجار و بساتین است که از آن آب ساخته اند. و امیر و حاکم آن شهر پسر آن نصرالدوله است که ذکر رفت. و من فراوان شهرها و قلعه ها دیدم در اطراف عالم، در بلاد عرب و عجم و هند و ترک، مثل شهر آمد هیچ جا ندیدم که بر روی زمین چنان باشد و نه نیز از کسی شنیدم که گفت چنان جای دیگر دیده ام. و مسجد جامع هم از این سنگ سیاه است، چنانکه از آن راستتر و محکمتر نتواند بود. و در میان جامع دو ستون سنگین برداشته است، هر ستونی يك پاره سنگ و برستونها طاقها زده است همه از سنگ، و برسر طاقها باز ستونها زده است کوتاه تر از آن، وصفی طاق زده بر سر آن طاقهای بزرگ. و همه بامهای این مسجد به خرپشته پوشیده، همه نجارت و تقارت و منقوش و مدهون کرده. و کمال ساحت مسجد سنگی بزرگ نهاده است و حوضی سنگین مژدور، عظیم بزرگ، برسر آن سنگ نهاده و ارتفاعش قامت مردی، و دور دایره آن دو گز، و نایزه ای برنجین از میان حوضی برآمده که آبی صافی به فواره از آن بیرون می آید، چنانکه مدخل و مخرج آن آب پیدا

نیست. ومتوضائی عظیم بزرگ و چنان نیکو ساخته که به از آن نباشد، الا که سنگ آمد که عمارت کرده اند همه سیاه است و از آن میافارقین سپید. و نزدیک مسجد کلیسایی است عظیم به تکلف، هم از سنگ ساخته و زمین کلیسیا مرخم کرده به نقشها. و در این کلیسیا بر طارم آن که جای عبادت ترسیان است، دری آهنین مشبك دیدم که هیچ جای، مثل آن دری ندیده بودم. و از شهر آمد تا حران دو راه است: یکی را هیچ آبادانی نیست و آن چهل فرسنگ است. و بر راهی دیگر آبادانی و دیهای بسیار است. بیشتر اهل آن نصاری باشد. و آن شصت فرسنگ باشد. ما با کاروان به راه آبادانی شدیم. صحرا بی بغایت هموار بود الا آنکه چندان سنگ بود که ستور البته هیچ جا گام بی سنگ نهادی.

روز آدینه بیست و پنجم جمادی الاخره سنه ثمان و ثلاثین و اربعمایه به حران رسیدیم، دوم آذرماه قدیم. هوای آنجا در آن وقت چنان بود که هوای خراسان در نوروز.

از آنجا برفتیم. به شهری رسیدیم که قرول نام آن بود. جوانمردی ما را به خانه خود مهمان کرد. چون در خانه وی درآمدیم، عربی بدوی در آمد. نزدیک من آمد. شصت ساله بود و گفت: قرآن به من آموز. قل اعوذ برب الناس، او را تلقین می کردم و او با من می خواند. چون من گفتم: من الجنة والناس، گفت: آری الناس نیز بگویم؟ من گفتم: که آن سوره بیش از این نیست. پس گفت: آن سوره نقالة الحطب کدام است؟ و نمی دانست که اندر سوره تبَّت، حمالة الحطب گفته است نه نقالة الحطب. و آن شب چندانکه با وی باز گفتم، سوره قل اعوذ برب یاد نتوانست گرفتن، مردی عرب شصت ساله!

شنبه دوم رجب سنه ثمان و ثلاثین و اربعمایه به سروج آمدیم. دوم روز از فرات بگذشتیم و به منبع رسیدیم. و آن نخستین شهری است از شهرهای شام، اول بهمن ماه قدیم بود و هوای آنجا عظیم خوش بود. هیچ عمارت از بیرون شهر نبود و از آنجا به شهر حلب رفتیم. از میافارقین تا حلب صد فرسنگ باشد.

حلب را شهر نیکو دیدم. باره‌ای عظیم دارد. ارتفاعش بیست و پنج ارش قیاس کردم و قلعه‌ای عظیم همه بر سنگ نهاده، به قیاس چند بلخ باشد، و دیار بکر و مصر و عراق. و از این همه بلاد، تجار و بازرگانان، آنجا روند. همه آبادان و بناها بر سر هم نهاده. و آن شهر باجگاه است میان بلاد شام و روم چهار دروازه دارد: باب الیهود، باب الله، باب الجنان، باب انطاکیه. و سنگ بازار آنجا رطل ظاهری چهارصد و هشتاد درم باشد. و از آنجا چون سوی جنوب روند بیست فرسنگ، حما باشد و بعد از آن حمص. و تا دمشق پنجاه فرسنگ باشد از حلب. و از حلب تا انطاکیه دوازده فرسنگ باشد، و به شهر طرابلس همین قدر. و گویند تا قسطنطنیه دویست فرسنگ باشد.

یازدهم رجب از شهر حلب بیرون شدیم، به سه فرسنگ دیهی بود. چند قنسرین می‌گفتند. و دیگر روز چون شش فرسنگ شدیم به شهر سرمین رسیدیم. بارو نداشت. شش فرسنگ دیگر شدیم معرة النعمان بود. باره‌ای سنگین داشت. شهری آبادان و بر در شهر اسطوانه‌ای سنگین دیدم، چیزی در آن نوشته بود به خطی دیگر از تازی. از یکی پرسیدم که این چه چیز است؟ گفت: طلسم کزدمی است که هرگز عقرب در این شهر نباشد و نیاید. و اگر از بیرون آورند و رها کنند بگریزد و در شهر نیاید. بالای آن ستون ده ارش قیاس کردم. و بازارهای او بسیار معمور دیدم. و مسجد آدینه آن بر بلندی نهاده است در میان شهر که از هرجانب که خواهند به مسجد درشوند سیزده درجه بر بالا باید شد. و کشاورزی ایشان همه گندم است. و بسیار است. و درخت انجیر و زیتون و پسته و بادام و انگور فراوان است. و آب شهر از باران و چاه باشد.

در آن مردی بود که ابوالعلاء معری می‌گفتند. نایبنا بود. و رئیس شهر او بود. نعمتی بسیار داشت و بندگان و کارگران فراوان. و خود همه شهر او را چون بندگان بودند. و خود طریق زهد پیش گرفته بود. گلیمی پوشیده و در خانه نشسته، و نیم من نان جوین را تبه کرده که جز آن هیچ نخورد. و من این معنی شنیدم که در سرای باز نهاده است و نواب و ملازمان او

کار شهر می سازند، مگر به کلیات که رجوعی به او کنند و وی نعمت خویش از هیچ کس دریغ ندارد و خود صائم الدهر قائم اللیل باشد و به هیچ شغل دنیا مشغول نشود. و این مرد در شعر و ادب به درجه ای است که افاضل شام و مغرب و عراق مقررند که در این عصر کسی به پایه او نبوده است و نیست. و کتابی ساخته، آنرا الفصول والغایات نام نهاده و سخنها آورده است مرموز، و مثلها به الفاظ فصیح و عجیب، که مردم بر آن واقف نمی شوند مگر بر بعضی اندک، و آن کسی نیز که بروی خواند، چنانکه او را تهمت کردند که تو این کتاب را به معارضه قرآن کرده ای! و پیوسته زیادت از دو بیست کس از اطراف آمده باشند و پیش او ادب و شعر خوانند. و شنیدم که او را زیادت از صد هزار بیت شعر باشد. کسی از وی پرسید که: ایزد - تبارک و تعالی - این همه مال و نعمت ترا داده است، چه سبب باشد که مردم را می دهی و خویشتن نمی خوری؟ جواب داد که: مرا بیش از این نیست که می خورم. و چون من آنجا رسیدم این مرد هنوز در حیات بود.

پانزدهم رجب سنه ثمان و ثلاثین و اربعمائه از آنجا به کویمات شدیم. و از آنجا به شهر حما شدیم. شهری خوش، آبادان، برب آب عاصی. و این آب را از آن سبب عاصی گویند که به جانب روم می رود. یعنی چون از بلاد اسلام به بلاد کفر می رود عاصی است. و بر این آب دولابهای بسیار ساخته اند.

پس از آنجا راه دو می شود: یکی به جانب ساحل و آن غربی شام است، و یکی جنوبی به دمشق می رود. ما به راه ساحل رفتیم. در کوه چشمه ای دیدم که گفتند: هر سال چون نیمه شعبان بگذرد، آب جاری شود از آنجا، و سه روز روان باشد. بعد از سه روز يك قطره نیاید تا سال دیگر. مردم بسیار آنجا به زیارت روند و تقرب جویند به خداوند، سبحانه و تعالی، و عمارت و حوضها ساخته اند آنجا. چون از آنجا بگذشتیم به صحرائی رسیدیم که همه نرگس بود شکفته، چنانکه تمام آن صحرا سپید می نمود از بسیاری نرگسها.

از آنجا برفتیم. به شهری رسیدیم که آنرا عرقه می گفتند. چون از عرقه دو فرسنگ بگذشتیم، به لب دریا رسیدیم. و بر ساحل دریا، روی از سوی جنوب، چون پنج فرسنگ برفتیم به شهر طرابلس رسیدیم. و از حلب تا طرابلس

چهل فرسنگ بود بدین راه که ما رفتیم. روز شنبه پنجم شعبان آنجا رسیدیم. حوالی شهر، همه کشاورزی و بساتین و اشجار بود. و نیشکر بسیار بود. و درختان نارنج و ترنج و موز و لیمو و خرما و شیرۀ نیشکر در آن وقت می گرفتند.

شهر طرابلس را چنان ساخته اند که سه جانب او با آب دریاست، که چون آب دریا موج زند مبلغی بر باروی شهر بررود، چنانکه يك جانب که با خشك دارد کنده ای عظیم کرده اند و در آهنین محکم بر آن نهاده اند. جانب شرقی بارو از سنگ تراشیده است و کنگره های و مقاتلات همچنین. و عراده ها بر سر دیوار نهاده. خوف ایشان از طرف روم باشد که به کشتیها قصد آنجا کنند. و مساحت شهر هزار ارش است در هزار ارش. تیمه چهار و پنج طبقه و شش نیز هم هست. و کوچه ها و بازارها نیکو و پاکیزه که گویی هر یکی قصری است آراسته، و هر طعام و میوه و ماکول که در عجم دیده بودم، همه آنجا موجود بود بل به صد درجه بیشتر.

و در میان شهر مسجدی آدینه، عظیم پاکیزه و نیکو آراسته و حصین. در ساحت مسجد، قبه ای بزرگ ساخته و در زیر قبه حوضی است از رخام، و در میانش فواره برنجین. و در بازار مشرعه ای ساخته است که به پنج نایزه، آب بسیار بیرون می آید که مردم بر می گیرند و فاضل بر زمین می گذرد و به دریا درمی رود. و گفتند که بیست هزار مرد در این شهر است. و سواد و روستاقهای بسیار دارد. و آنجا کاغذ نیکو سازند مثل کاغذ سمرقندی بل بهتر. و این شهر تعلق به سلطان مصر داشت. و گفتند سبب آنکه وقتی لشکری از کافر روم آمده بود و این مسلمانان به آن لشکر جنگ کردند و آن لشکر را قهر کردند، سلطان مصر خراج از آن شهر برداشت. و همیشه لشکری از آن سلطان آنجا نشسته باشد و سالاری بر سر آن لشکر تا شهر را از دشمن نگاه دارند. و باجگاهی است آنجا که کشتیها که از اطراف روم و فرنگ و اندلس و مغرب بیاید، عشر به سلطان دهند، و ارزاق لشکر از آن باشد. و سلطان را آنجا کشتیها باشد که به روم و سقلیه و مغرب روند و تجارت کنند. و مردم این شهر، همه شیعه باشند. و شیعه به هر بلاد مساجد نیکو ساخته اند. در آنجا خانه ها ساخته بر مثال رباطها،

اما کسی در آنجا مقام نمی‌کند و آنرا مشهد خوانند. و از بیرون شهر طرابلس هیچ خانه نیست مگر مشهدی دو، سه، چنانکه ذکر رفت.

پس، از این شهر برفتم همچنان به طرف دریا، روی بسوی جنوب. به یک فرسنگی حصاری دیدم که آن را قلمون می‌گفتند. چشمه‌ای آب در اندرون آن بود. از آنجا برفتم به شهر طرابلس و از طرابلس تا آنجا پنج فرسنگ بود. و از آنجا به شهر جبیل رسیدیم. و آن شهری است مثلث، چنانکه یک گوشه آن به دریا است. و گرد وی دیواری کشیده بسیار بلند و حصین، و همه گرد شهر درختان خرما و دیگر درختهای گرمسیری است. کودکی را دیدم گلی سرخ و یکی سپید، تازه، در دست داشت و آن روز پنجم اسفند ارمن ماه قدیم بود، سال بر چهار صد و پانزده از تاریخ عجم.

و از آنجا به شهر بیروت رسیدیم. طاقی سنگین دیدم چنانکه راه به میان آن طاق بیرون می‌رفت. بالای آن طاق پنجاه گز تقدیر کردم. و از جوانب او تخته سنگهای سفید برآورده چنانکه هرسنگی از آن زیادت از هزار من بود. و این بنا را از خشت به مقدار بیست گز برآورده‌اند و بر سر آن اسطوانه‌های رخام برپا کرده، هریکی هشت گز، و سطبری، چنانکه به جهد در آغوش دومرد گنجد، و بر سر این ستون‌ها طاقها زده است به دوجانب، همه از سنگ مهندم، چنانکه هیچ گچ و گِل در این میان نیست. و بعد از آن طاقی عظیم بر بالای آن طاقها، به میانه راست ساخته‌اند، به بالای پنجاه ارش، و هر تخته سنگی را که در آن طاق بر نهاده است هریکی را هشت ارش قیاس کردم در طول، و در عرض چهار ارش، که هریک از آن تخمیناً هفت هزار من باشد. و این همه سنگهارا کنده کاری و نقاشی خوب کرده چنانکه در چوب بدان نیکویی کم کنند. و جز این طاق، بنای دیگر نداشته‌است بدان حوالی. پرسیدم که این چه جای است؟ گفتند که شنیده‌ایم که این در باغ فرعون بوده است. و بس قدیم است. و همه صحرای آن ناحیت ستونهای رخام است و سرستونها و تن ستونها همه رخام منقوش مدور و مربع و مسدس و مثنی و سنگ عظیم صلب که آهن بر آن کار نمی‌کند. و بدان حوالی هیچ جای کوهی نه، که گمان افتد که از آنجا بریده‌اند. و سنگی

دیگر همچو معجونی می نمود، آنچنانکه سنگهای دیگر مسخر آهن بود. و اندر نواحی شام پانصد هزار ستون یا سرستون وتن، بیش افتاده است که هیچ آفریده نداند که آن چه بوده است یا از کجا آورده اند. پس از آن به شهر صیدا رسیدیم هم برب دریا. نیشکر بسیار کشته بودند. و باره ای سنگین محکم دارد، و سه دروازه و مسجد آدینه خوب با روحی تمام، همه مسجد حصیرهای منقش انداخته. و بازاری نیکو آراسته، چنانکه چون آن بدیدم گمان بردم که شهر را بیاراسته اند قدوم سلطان را، یا بشارتی رسیده است. چون پرسیدم گفتند: رسم این شهر همیشه چنین باشد. و باغستان و اشجار آنچنان بود که گویی پادشاهی ساخته است به هوس، و کوشکی در آن برآورده، و بیشتر درختها پربار بود. چون از آنجا پنج فرسنگ بشدیم به شهر صور رسیدیم. شهری بود در کنار دریا. شیخی بوده بود و آنجا آن شهر ساخته بود. و چنان بود که باره شهرستان صد گز بیش بر زمین خشک نبود. باقی اندر آب دریا بود، و باره ای سنگین تراشیده و درزهای آنرا به قیر گرفته تا آب در نیاید. و مساحت شهر هزار در هزار قیاس کردم، و تیمه پنج شش طبقه بر سر يك دیگر، و فواره بسیار ساخته و بازارهای نیکو و نعمت فراوان. و این شهر صور معروف است به مال و توانگری در میان شهرهای ساحل شام، و مردمانش بیشتر شیعه اند. و قاضی بود آنجا مردی سنی مذهب، پسر ابو عقیل می گفتند مردی نیک و توانگر. و بر در شهر مشهدی راست کرده اند، و آنجا بسیار فرش و طرح و قنادیل و چراغدانهای زرین و نقرگین نهاده. و شهر بر بلندی است. و آب شهر از کوه می آید. و بر در شهر طاقهای سنگین ساخته اند، و آب بر پشت آن طاقها به شهر اندر آورده. و در آن کوه دره ای است مقابل شهر، که چون روی به مشرق بروند به هجده فرسنگ به شهر دمشق رسند.

قابوس نامه عنصر المعالی

قابوسنامه کتابی است در پند و اندرز، که امیر عنصر المعالی کیکاؤس بن اسکندر نواده قابوس وشمگیر، از پادشاهان آل زیار، برای فرزند خویش گیلانشاه نوشته است.

او در طبرستان و گرگان و گیلان و تا حدود ری پادشاهی داشته و از پادشاهان دانشمند و هنرور ایرانی است. او در موسیقی، شعر و نجوم دست داشته و در این کتاب فرزند خود را نسبت به فراگیری این گونه فنون راهنمایی کرده است.

قابوسنامه در سال ۴۷۵ هجری فراهم آمده و چهل و چهار باب دارد که از فنون مختلف آن زمان و آداب و رسوم کشورداری و بازرگانی، دانش و هنر، همراه با داستانها سخن می راند.

مندرجات این کتاب معترف طرز فکر یک پادشاه و جهان بینی و بی تعصبی اوست، و نشان می دهد که نویسنده هم طراز بهترین نویسندگان زمان خود بوده است. قابوسنامه با نثری ساده از برجسته ترین آثار زبان فارسی است.

* باب پنجم - در شناختن حق پدر و مادر

و بدان ای پسر که آفریدگار چون خواست که جهان آباد ماند اسبابِ نسل پدید کرد در شهوت جانور، و پدر و مادر را سبب کون فرزند کرد پس همیدون از موجب خرد بر فرزند واجب بود پدر و مادر خود را حرمت داشتن، و اصل او پدر و مادرست، و تا نگویی که پدر و مادر را بر من چه حقست؟ که ایشان را غرض شهوت بود مقصود نه من بودم؛ هر چند مقصود شهوت بود مضاعفِ شهوتِ شفقتی استاده است که از بهر تو خود را بکشتن سپارند. و کمتر حرمت پدر و مادر آنست که هر دو واسطه‌اند میان تو و آفریدگار تو. پس چندانکه آفریدگار خود را و خود را حرمت‌داری واسطه را نیز درخور او بیاید داشت. و آن فرزند که مادام خرد رهنمون او بود از حق و مهر مادر و پدر خالی نباشد، و خدای تعالی همی گوید در محکم تنزیل خود: «اطيعوا الله واطيعوا الرسول واولى الامر منكم» این آیت را تفسیر کرده‌اند از چند روی و یک روایت چنین خوانده‌ام که: اولو الامر پدر و مادرند که بحقیقت امر بتازی دوست: یا کارست، یا فرمان، و اولو الامر آن بود که او را هم فرمان بود و هم توان، و پدر و مادر را توانست پیرویدن تو و فرمانست بخوبی آموختن. و زینهار ای پسر که رنج مادر و پدر خوار نداری که آفریدگار بحقِ مادر و پدر بسیار همی گیرد و خدای تعالی همی گوید: فلا تقل لهما اف ولا تنهرهما وقل لهما قولا کریمًا.

* فابوسنامه به‌اتمام و تصحیح دکتر غلامحسین یوسفی.

و در خبرست که امیر المؤمنین را علیه السلام پرسیدند که حق پدر و مادر بر فرزند چیست و چند است؟ گفت: این ادب خدای تعالی در مرگ پدر و مادر، پیغامبر را علیه السلام بنمود که اگر ایشان روزگار پیغامبر دریافتندی بر پیغامبر واجب بودی ایشان را برتر از خویشان داشتن، و حق ایشان بشناختن، و در ایشان تواضع کهری و فرزندى نمودن؛ آنکه این سخن ضعیف آمدی که گفت: «أنا سید ولد آدم و لافخر»؛ پس حق پدر و مادر اگر از روی دین ننگری از روی مردمی و خرد بنگر که پدر و مادر منبت نیکی و اصل پرورش نفس تواند و چون در حق ایشان مقصر باشی چنان نماید که تو سزای هیچ نیکی نباشی که او حق شناس نیکی اصل نه باشد نیکی فرع را هم حق نداند، و با ناسپاسان نیکی کردن از خیرگی بود و تو نیز خیرگی خویش مجوی و با پدر و مادر خویش چنان باش که از فرزندان خویش طمع داری که با تو باشند، ازیرا که آنکه از تو زاید همان طبع دارد که تو از او زادی چه مکتل آدمی چون میوه است و پدر و مادر چون درخت، هر چند درخت را تعهد بیش کنی میوه او نیکوتر و بهتر باشد؛ چون مادر و پدر را حرمت و آزرمت بیش داری دعا و آفرین ایشان اندر تو مستجاب تر باشد و بخشنودی خدای تعالی نزدیک تر باشی. و نگر که از بهر میراث مرگ پدر و مادر نخواهی که بی مرگ پدر و مادر آنچه روزی تو باشد بتو برسد که روزی مقسومت، بهر کس آن رسد که در ازل قسمت کرده شده است و تو از بهر روزی رنج بسیار بر خویشان منه که بکوشش روزی افزون نشود چه گفته اند مثل: بالجَد لا بالکَد.

و اگر خواهی که از بهر روزی از خدای تعالی خشنود باشی بامداد بکسی منگر که حال او از حال تو بهتر باشد، بدان کس نگر که حال او از حال تو بتر باشد تا دایم از خدای تعالی خشنود باشی. و اگر بمال درویش گردی جهد کن تا بخرد توانگر باشی که توانگری خرد از توانگری مال بهتر باشد و جاهل از مال زود مفلس شود و مال خرد را دزد نتواند بردن، و آب و آتش هلاک نتواند کردن. پس اگر خرد داری با خرد هنر آموز که خرد بی هنر چون تنی باشد بی جامه، و شخصی بود بی صورت، چه گفته اند مثل: الادب صورة العقل.

باب هفتم - درپیشی جستن از سخن دانی

باید که مرد سخن گوی و سخن دان باشد اما تو ای پسر سخن گوی باش و دروغ گوی مباش. خویشان را براست گویی معروف کن تا اگر وقتی بضرورت دروغ گویی از تو بپذیرند، و هرچه گویی راست گوی ولکن راست بدروغ مانند مگوی که دروغ براست همانا به از راست بدروغ همانا؛ که آن دروغ مقبول بود و آن راست نامقبول. پس از راست گفتن نامعقول پرهیز تا چنان نیوفتد که مرا با امیر ابوالسوار شاور بن الفضل رحمة الله علیه افتاد.

حکایت

بدانکه من بروزگار امیر ابوالسوار آن سال که از حج اسلام باز آمدم بغزا رفتم بگنجه، که غزای هندوستان خود بسیار کردم بودم خواستم که غزای روم نیز کرده شود. و ابوالسوار مردی برجای و خردمند بود، و پادشاهی بزرگ و سایس و عادل و شجاع و فصیح و متکلم و پاکدین و پیشین، چنانکه ملوک پسندیده باشند، و همه جَد بودی بی هزل. چون مرا بدید، بسیار حشمت کرد و با من در سخن آمد و هر نوعی همی گفتم و همی پرسید و من همی شنودم و جواب همی دادم. و سخنهاى من او را پسندیده آمد با من بسیار کرامتها کرد و نگذاشت که بازگردم. و ز بس احسانها

که همی کرد با من، من نیز دل بنهادم و چند سال بگنجه مقیم شدم. و پیوسته بطعام و شراب در مجلس او حاضر بودمی و از هرگونه سخنها از من همی پرسیدی از حال عالم و ملوک گذشته. تا روزی از ولایت ما سخن همی رفت و از حال ناحیتِ گرگان از من همی پرسید. من گفتم: بروستایِ گرگان اندر کوه دهیست و چشمه آب از ده دورست. زنان که آب آرند گروهی گرد آیند و هرکسی با سبویی و از آن چشمه آب بردارند و سبوی برسر نهند و جمله بازگردند. یکی ازیشان بی سبوی از پیش ایشان همی آید و براه اندر همی نگرده؛ و کرمیست سبز اندر زمینهای آن ده، هرکجا که آن کرم همی یابد از راه یکسو همی افگند تا این زنان پای بران کرم نهند. چه اگر کسی ازیشان پای بران کرم نهد و کرم زیر پای او بمیرد این آب که اندر سبوی برسر دارد در وقت گنده شود صعب چنانکه بیاید ریختن و باز باید گشتن و سبوی شستن و دیگر باره آب از چشمه برداشتن.

چون من این سخن بگفتم امیر ابوالسوار روی ترش کرد و سر بگردانید و چند روز با من نه بران حال بود که پیش ازان بوده بود. تا پیروزانِ دیلم با من بگفت که: امیرگله تو کرد و گفت: فلان مردی بر جایست چرا باید که با من سخن چنان گوید که با کودکان گویند، چون او مردی را پیش من دروغ چرا باید گفت؟ من در حال قاصدی را از گنجه بگرگان فرستادم و محضری فرمودم کردن شهادتِ رئیس و قاضی و خطیب و جمله عدول و علما و اشرافِ گرگان که: این ده برجاست و حالِ این کرم برین جمله است. و بچهار ماه این درستی بیاوردم و محضر پیش امیر ابوالسوار نهادم و بدید و بخواند و تبسم کرد و گفت: من خود دانم که از چون تویی دروغ نیاید خاصه پیش چون منی؛ اما خود آن راست چه باید گفتن که چهار ماه روزگار باید و محضری بگواهی دویت معدل تا آن راست از تو قبول کنند؟ اما بدانکه سخن از چهار نوع است: یکی نه دانستی است و نه گفتنی، و یکی هم دانستی است و هم گفتنی، و یکی گفتنی است و نادانستی، و یکی دانستنیست و ناگفتنی. اما ناگفتنی و نادانستی: سخنی است که دین را زیان دارد. و آنکه گفتنی است و نادانستی:

سخنی است که در کتابِ خدای تعالی و در اخبارِ رسول صلی الله علیه و سلم باشد و اندر کتابهای علوم و علما که در تفسیر او تقلید بود و در تأویل او تعصب و اختلاف چون یکد وجه و نزول و مانند این. پس اگر کسی دل در تأویل آن بندد خدای عزوجل او را بدان بگیرد. و آنکه هم گفتنی است و هم دانستنیست: سخنی بود که صلاح دین و دنیا در آن بود و هم بدین جهان بکار آید و هم بدان جهان و از گفتن و شنودن آن گوینده و شنونده را نفع بود. و آنکه دانستنی است و ناگفتنی: چنان بود که عیب محتشمی یا عیب دوستی ترا معلوم شود یا از طریق عقل یا از کار جهان ترا تخایلی بندد که آن نه شرعی بود؛ چون بگویی یا خشم آن محتشم ترا حاصل آید، یا آزار دوست حاصل شود، یا بیم شوریدنِ غوغا و عامه باشد بر تو، پس این سخن دانستنی بود و ناگفتنی. اما ازین چهار نوع که گفتم بهترین آن سخنت که هم دانستنی است و هم گفتنی. اما این چهار نوع سخن هریکی را دو رُویست: یکی نیکو و یکی زشت؛ سخن که بمردم نمایی بر روی نیکوترین نمای تا مقبول بود و مردمان درجهٔ تو بشناسند که بزرگان و خردمندان را بسخن دانند نه سخن را بمردم که مردم نهانست زیر سخن خویش چنانکه بتازی گویند: «المرء مخبوء تحت لسانه.» و سخن بود که بگویند بمبارتی که از شنیدن آن روح تازه گردد و همان سخن بمبارتی دیگر توان گفتن که روح تیره گردد.

حکایت

چنان شنودم که هارون الرشید خوابی دید بران جمله که پنداشتی که همه دندانهای او از دهن بیرون افتادی بیکبار. بامداد معبری را بیاورد و پرسید که: تعبیر این خواب چیست؟ معبر گفت: زندگانی امیر المؤمنین دراز باد، همه اقربای تو پیش از تو بمیرند چنانکه کس از تو باز نماند. هارون گفت: این مرد را صد چوب بزنی که بدین دردناکی سخنی در روی من بگفت چون همه قرابات من پیش از من جمله بمیرند پس آنگه من که باشم؟ خواب گزاری دیگر بیاوردند و همین خواب با وی بگفت. خواب گزار گفت:

بدین خواب که امیرالمؤمنین دید دلیل کند که خداوند دراز زندگانی تر بود از همه قراباتِ خویش. هارون گفت: «طریق العقل واحد» تعبیر ازان بیرون نشد اما از عبارت تا عبارت بسیار فرقت؛ این مرد را صد دینار بدهید. و حکایتی دیگرم یاد آمد اگرچه نه حکایت کتابست و لکن «النادرۃ لاترد».

حکایت

شنودم که مردی با غلام خویش خفته بود؛ غلام را گفت: کون زین سوکن. غلام گفت: ای خواجه این سخن نیکوتر ازین بتوان گفت. مرد گفت: چون گویم؟ غلام گفت: بگوی که روی ازان سو کن که اندر هر دو سخن غرض یکیست اما تا بعبارت زشت نگفته باشی. مرد گفت: شنودم و بیاموختم و بجرم آن ناشایست که گفتم ترا آزاد کردم. پس پشت و روی سخن نگاه باید داشت و هرچه گویی بر روی نیکوتر باید گفتن تا هم سخن گوی باشی و هم سخن دان. اگر گویی و ندانی چه تو و چه آن مرغ که او را طوطک خوانند که وی نیز سخن گوئیست اما نه سخن دانست. و سخن گوی و سخن دان آن بود که هرچه گوید مردمان را معلوم شود تا از جمله عاقلان بود و اگر نه چنین باشد بهیمة ای باشد مردم پیکر. اما سخن را بزرگدان که از آسمان سخن آمد و هر سخن که بدانی از جایگاه سخن دریغ مدار و بنا جایگاه ضایع مکن تا بردانش ستم نکرده باشی. اما هرچه گویی راست گوی، دعوی کننده بی معنی مباش و اندر همه دعویها برهان کمتر شناس و دعوی بیشتر و بعلمی که ندانی دعوی مکن و ازان علم نان مطلب که غرض خویش ازان علم و هنر بحاصل توانی کردن که معلوم تو باشد و چیزی که ندانی بهیچیز نرسی.

حکایت

چنانکه گویند که بروزگار خسرو زنی پیش بزرجمهر آمد و از وی مسئله ای پرسید و دران حال بزرجمهر سر آن سخن نداشت گفت: ای زن این که تو همی پرسی من ندانم. این زن گفت. پس تو که این ندانی این

نعمتِ خدایگانِ ما بچه چیز می‌خوری؟ بزرجمهر گفت: بدان‌چیز که دانم؛
و بدانکه ندانم ملک مرا چیزی نمی‌دهد و ر باور نداری یا و از ملک پیرس
تا خود بدانچه ندانم مرا چیزی همی‌دهد یا نه؟

اما ای پسر اندر کارها افراط مکن و افراط را شوم دان و اندر همه
شغلی میانه باش که صاحبِ شریعتِ ما صلی‌الله‌علیه وسلم گفت: «خیرالامور
اوساطها». و درسِ سخن گفتن و سخن‌گزاردن آهستگی‌عادت کن و اگر از گران‌سنگی
و آهستگی نکوهیده گردی دوست‌دار از آنکه از سبکساری و شتاب‌زدگی
ستوده گردی. و بدانستنِ رازی که بتو تعلق ندارد رغبت مکن و جز باخود
رازِ خویش مگوی اگر بگویی آن‌سخن را زان‌پس راز مخوان. و پیش مردمان
با کس راز مگوی که اگرچه درون سو سخن نیکو بود از بیرون سو گمان
بزشتی برند که آدمیان بیشتر بیک‌دیگر بدگمان باشند. و درهرکاری سخن
و همت و حال باندازه مال‌دار. هرچه‌گویی آن‌گوی که براستی سخن تو گواهی
دهد و اگرچه بنزدیک مردمان سخن‌گوی صادق باشی؛ و اگر نخواهی که بستم
خود را معیوب کنی بر هیچ چیز گوا مشو، پس اگر شوی بوقتِ گواهی دادن
احتراز کن، پس اگر گواهی دهی بمیل مده. و هرسخنی که بگویند بشنو و لکن
بکار بستن شتاب‌زده مباش. و هرچه بگویی نااندیشیده مگوی و همیشه اندیشه
را مقدم‌گفتار دار تا برگفته پشیمان نشوی که پیش‌اندیشی دوم کفایتست.
و از شنودنِ هیچ سخن ملول مباش اگر بکار آید و اگر نه بشنو تا درِ سخن
برتو بسته نبود وفایدهٔ سخن فوت نگردد. و سردسخن مباش که سخنِ سرد
تخمیست که ازو دشمنی روید. و اگرچه دانا باشی خود را نادان شمر تا درِ
آموختن بر تو گشاده گردد. و هیچ سخن را مشکن و مستای تا نخست عیب و هنرِ
آن ترا معلوم نگردد. و سخن یک‌گونه گوی باخاص خاص و با عام عام تا از
حدِّ حکمت بیرون نباشی و بر مستمع وبال نگردد مگر درجائی که از تو درسِ سخن
گفتن دلیل و حجت نه‌شنوند آنکه سخن بر مراد ایشان همی‌گوی تا بسلامت
از میان قوم بیرون آیی. و اگرچه سخن‌دان باشی از خویشان کمتر آن‌نمای
که دانی تا بوقتِ گفتار و کردار پیاده نمایی. و بسیاری‌دان و کم‌گوی باش نه

کم‌دانِ بسیار گوی که گفته‌اند که: خاموشی دوم سلامت است و بسیار گفتن دوم بی‌خردی از آنکه بسیار گوی اگر چه خردمند باشد مردمان عامه او را از جمله بی‌خردان شناسند و اگر چه بی‌خرد کسی باشد چون خاموش باشد مردمان خاموشی او از جمله عقل دانند. و هر چند پاكروش و پارسا باشی خویشتن ستای مباش که گواهی تو بر تو کس نشنود و بکوش تا ستوده مردمان باشی نه ستوده خویش. و اگر چه بسیار دانی آن گوی که بکار آید تا آن سخن بر تو وبال نگردد چنانکه بران علوی زنگانی.

حکایت

شنیدم که بروزگار صاحب پیری بود بزنگان، فقیه و محتشم، و از اصحاب شافعی مطلبی بود رحمة الله علیه، مفتی و مژکتی و مژکر زنگان بود. و جوانی علوی بود پسر رئیس زنگان، فقیه بود و هم مذکری کردی. و پیوسته این هردو را با یکدیگر مکاشفت بودی و بر سر کرسی یکدیگر را طعن‌ها زدندی. این علوی روزی بر سر کرسی این پیر را کافر خواند؛ خبر بدین شیخ رسید وی نیز این علوی را بر سر کرسی حرام‌زاده خواند. خبر بعلوی بردند سخت از جای بشد. در وقت برنشست و بشهر ری رفت و پیش صاحب از آن پیر گله کرد و بگریست و گفت: شاید که بروزگار تو کسی فرزند رسول را حرام‌زاده خواند؟ صاحب ازین خبر درخشم شد و قاصد فرستاد و آن پیر را به‌ری خواند؛ و بمظالم بنشست با فقها و سادات ری، و این پیر را بفرمود آوردن و گفت: ای شیخ تو مردی از جمله امامان اصحاب شافعی باشی، مردی عالم و پیر و بلب گور رسیده، شاید که فرزند پیغامبر را حرام‌زاده خوانی؟ اکنون این که گفتی درست کن یا نه ترا عقوبتی هر کدام سخت‌تر بکنم تا خلق از تو عبرت گیرد و دیگر کس این بی‌ادبی و بی‌حرمتی نکند، چنانکه اندر شرع واجبست. آن پیر گفت: برین سخن درستی، گوی من خود این علویست، بر نفس او خود به‌از او گواه مخواه. اما بقول من او حلال‌زاده پاکست و بقول او حرام‌زاده است. صاحب گفت: بچه معنی؟ آن پیر گفت که: همه زنگان دانند

که نکاح مادر او با پدر او من بسته‌ام و وی بر سر منبر مرا کافر خوانده است؛ اگر این سخن از اعتقاد گفته است پس نکاحی که کافر بدد درست نباشد پس بقول او بی‌شک حرام‌زاده بود. پس اگر نه باعتقاد گفت دروغ زنت و حد بر وی لازم آید. اکنون بهمه‌حال یا دروغ‌زنت یا حرام‌زاده و فرزند پیغامبر علیه‌السلام دروغ‌زن نباشد چنانکه شما خواهید او را همی خوانید که بی‌شک ازین دو گانه بیک چیزش بیاید استادن. آن علوی سخت خجل شد و هیچ جواب نداشت و آن سخن نااندیشیده بر وی وبال شد.

پس سخن‌گوی باش نه یافه‌گوی که یافه‌گویی دوم دیوانگیست. و با هر که سخن‌گویی همی نگر تا سخن ترا خریدار هست یا نه؟ اگر مشتری چرب یا بی‌همی فروش و اگر نه آن سخن بگذار و آن گوی که او را خوش آید تا خریدار تو باشد. و لکن با مردمان مردم باش و با آدمیان آدمی که مردم دیگرست و آدمی دیگر. و هر کسی که از خواب غفلت بیدار گشت با خلق چنین زید که من گفتم. و تا توانی از سخن‌شنیدن نفور مشو که مردم از سخن‌شنیدن سخن‌گوی شوند، دلیل بر آن که اگر کودکی را که از مادر جدا شود در زیر زمین برند و شیر همی دهند و همان‌جای همی پرورند، مادر و دایه با وی سخن نگویند و نتوانند و سخن کس نشنود، چون بزرگ شود لال بود و هیچ سخن نداند گفتن تا بروزگار که همی شنود و بیاموزد. دلیل بر آن که هر کوی که مادر زاد بود لال بود و ازین سببست که همه لالان کر باشند. پس سخنها بشنو و قبول کن خاصه سخنها و پندهای ملوک و حکیمان که گفته‌اند که: پند حکما و ملوک شنیدن دیده خرد را روشن کند که توتیای چشم خرد حکمتست پس سخن این قوم را بگوش‌دل باید شنودن و اعتماد کردن. و ازین سخنها اندرین وقت چند سخن نغز و نکته‌های بدیع یادم آمد از قول نوشروان عادل، ملک ملوک‌العجم، اندرین کتاب یاد کردم تا تو نیز بخوانی و بدانی و یادگیری و کاربند باشی که کار بستن سخنها و پندهای آن پادشاه ما را واجب‌تر باشد که ما از تخمه آن ملکیم.

بدانکه چنین خوانده‌ام از اخبار خلفای گذشته که مأمون خلیفه

رحمه الله بتربتِ نوشروانِ عادل شد، آنجا که دخمه او بود، و آن قصه درازست. اما مقصود اینست که مأمون در دخمه او رفت اعضاهای او را یافت بر تختی پوسیده و خاك شده، و بر فراز تختِ وی بر دیوارِ دخمه خطی چند بزر نبشته بود بخط پهلوی. مأمون بفرمود تا دبیرانِ پهلوی را حاضر کردند و آن نبشته را بخواندند و ترجمه کردند بتازی؛ پس از تازی در عجم معروف شد.

اول گفته بود که : تا من زنده بودم همه بندگانِ خدای تعالی از عدل من بهره ور بودند و هرگز هیچ کس بخدمت پیش من نیامد که از رحمتِ من بهره نیافت؛ اکنون چون عاجزی آمد هیچ چاره ندانستم جزین که این سخنها برین دیوار نبشتم تا اگر وقتی بزیارت من کسی بیاید، این لفظها بخواند و بداند، او نیز از من محروم نمانده باشد، این سخنها و پندهای من پای مزدِ آن کس باشد و آن پندها اینست که نبشته آمدست.

باب سی و یکم - در طالب علمی و فقیهی و فقها

بدان ای پسر که گفتم که اول سخن که از پیشها یادکنم، غرض پیشه نه دکان‌داریست، هرکاری که مردم کند و بر دست گیرد آن چون پیشه است، باید که آن کار را نیک بدان و ورزیدن تا ازان بر توانی خوردن. اکنون چنانکه من همی بینم هیچ پیشه و کاری نیست که آدمی آن بجوید که آن پیشه را از داستان و نظام مستغنی دانی الا که همه را ترتیب دانستن باید. و پیشه بسیارست، هریکی را جدا شرح کردن ممکن نشود، قصه دراز گردد و کتاب من از نهاد واصل بشود و لکن از هرصفت که هست از سه وجه است: یا علمی است که تعلق بپیشه دارد، یا پیشه است که تعلق بعلم دارد. یا خود پیشه است نص بسر خویش. اما علمی که تعلق بپیشه دارد چون طبیبی و منجمی و مهندسی و مسأحی و شاعری و مانند این، و پیشه‌ای که تعلق بعلم دارد چون خنیاگری و بیطاری و بنائی و کاریزکنی و مانند این، و این هریکی را سامانیست که اگر تو رسم و سامان این ندانی اگرچه استاد کسی باشی دران باب چون اسیری باشی. پیشهای نص خود معروفست. بشرح حاجت نیفتد و لکن من چندانکه صورت بندد بگویم و سامان هر یک بتو نمایم از آنچه از دو بیرون نبود: یا خود ترا بدین دانش نیاز افتد از اتفاق روزگار و حوادثهای زمانه، باری بوقت نیاز از اسرار هریکی آگاه باشی. پس اگر نیازت نباشد و همچنین مهتر باشی که

هستی، مهتران را هم علم پیشها دانستن لابد است.

بدان ای پسر که از هیچ بر توانی خورد الا از علم آخرتی که اگر خواهی که از علم دنیاوی بر خوری توانی خورد مگر که مخرقه دروآمیزی، که با علم شرع که در کار قضا و قسامی و کرسی داری و مذکری در نرود نفع دنیا بعالم نرسد. و در نجوم تا تقویم گری و مولودگری و فال گویی بجدو هزل در نه رود دنیا بمنجم نرسد. و اندر طب تا دست کاری و رنگ آمیزی و هلیله دهی بصواب و ناصواب در نرود هم مراد حاصل نشود. پس بزرگوارترین علمی علم دینست که اصول او نردبان توحیدست و فروع او احکام شرع است و مخرقه او نفع دنیا. پس ای پسر تو نیز تا بتوانی گرد علم دین گرد تا دین و دنیا بدست آری اما اگر این توفیق بدست آری نخست اصول دین راست کن آنگه فروع، که فروع بی اصول تقلید بود.

فصل

پس اگر چنانکه از پیشها چنین که فرمودم طالب علم باشی پرهیزگار و قانع باش و علم دوست و دیادشمن و بردبار و خفیف روح و دیرخواب و زودخیز و حریص بکتابت و درس و متواضع و آگاه از کار و حافظ و مکثر کلام و متفحص سیر و متجسس اسرار و عالم دوست و متقرب و با حرمت و درآموختن حریص و بی شرم و حق شناس استاد خود. و الفعده تو باید که کتابها و اجزا و قلم و قلمدان و محبره و کارد قلم تراش و مانند این چیزها بشود و جزین دل تو بچیزی بسته نبود و هرچه بشنوی یاد گرفتن و باز گفتن. و کم سخن و دوراندیش باش و بتقلید راضی مباش که هر طالب علمی که ازین سیرت بشود زود یگانه روزگار گردد.

فصل

و اگر عالمی مفتی باشی با دیانت باش و بسیار حفظ و بسیار درس و در عبادت و نماز و روزه تجاوز مکن و دو روی مباش و پاک دین و پاک

جامه باش و حاضر جواب و هیچ مسئله را تا نیندیشی بزودی جواب مده و بی حجتی بتقلید خویش قانع مباش و بتقلید کس کار مکن و رأی خود را عالی دان و بر وجهین و قولین قناعت مکن. و جز بر خطِ معتمدان اعتماد مکن، هر کتابی را و هر جزوی را مقدم مدار. اگر روایتی شنوی بروایانِ سخن اندر نگر، سخن مجهول از راویِ معروف مشنو و بر خبرِ آحاد اعتماد مکن مگر از راویانِ معتمد، و از خبر متواتر مگریز و مجتهد باش و بتعصب سخن مگوی و اگر مناظره کنی بخصم نگر اگر قوتِ او داری و خواهی که سخن بسیط گردد مداخله کن بمسئله و اگر نه سخن را موقوف گردان و بیک مثال قناعت کن. و بیک حجتِ طرد و عکس بهم مگوی نخستین را نگاه دار تا سخنِ پسین تباه نکند. اگر مناظره فقهی بود آیت را بر خبر مقدم دار و خبر را بر قیاس مقدم دار و ممکنات گوی و در مناظره اصولی موجبات و ناموجبات و ممکنات و ناممکنات بهم عیب بُود جهد کن تا غرض معلوم کنی. و سخن با زینت گوی، دم بریده مگوی و نیز دم دراز و بی معنی مگوی.

و اگر مذکر باشی حافظ باش و یاد بسیار گیر و هرگز بر زبیرِ کرسی جدل مکن و مناظره مکن الا که دانی که خصم ضعیفست. و بر سر کرسی بهر چه خواهی دعوی مکن که آنجا سایل باشی مجیب کس نبود و تو زفان فصیح کن و چنان دان که آن مجلسیانِ تو همه بهایم اند چنانکه خواهی همی گوی تا بسخن اندر نمایی. و لکن جامه پاک دار و مریدان نعره زن دار چنانکه در مجلس تو باشند تا بهر نکته که تو بگویی وی نعره بزند و مجلس گرم همی دارد و چون مردم بگریند تو نیز وقت و وقت همی گری. و اگر بسخنی درمانی باک مدار بصلوات و تهلیل و گرم سخنی همی گذران و بر سرِ کرسی گران جان و ترش روی و سرد عبارت مباش که آنکه مجلسِ تو نیز همچون تو گران جان بود، از آنچه گفته اند: «كُلُّ شَيْءٍ مِنَ الثَّقِيلِ ثَقِيلٌ». و متحرك باش اندر سخن و در میانِ گرمی زود سست مشو. و مادام مستمع را نگر، اگر مستمع نکته خواهد نکته گوی و اگر فسانه خواهد فسانه گوی که ندانی که عام خریدار چه باشند و چون قبول افتاد باک مدار، بترین سخنی بهترین همی فروش که بوقتِ

قبول بخرند لکن اندر قبول دایم با ترس باش که خصم مذکر از در قبول پدید آید. و جایی که قبول نه یابی قرار مگیر و هر سؤالی که از تو پرسند آنرا که دانی جواب ده و آنرا که ندانی بگوی که: چنین مسئله نه سر کرسی را بشود بخانه آی تا بخانه جواب دهم که خود کسی بخانه نیاید بدان سبب. و اگر تعمّد کنند و بسیار نویسند رقعہ را بدر و بگوی که: این مسئله ملحدانست و زندیقان است سایل این مسئله زندیقست، همه بگویند که: لعنت بر ملحدان باد و زندیقان که دیگر آن مسئله از تو کس نیارد پرسیدن. و سخنی که در مجلس گفتی حفظدار که چه گفتی که تا بدان اوقات دیگر باره آنرا تکرار نکنی، هروقت تازه روی باش. و در شهرها بسیار منشین که مذکران و فال گویان را روزی اندر پای بود و قبول در روی تازگی. و ناموس مذکری نگاه دار، همیشه جامه و تن پاکدار و ظاهر و باطن بمعامله شرعی آراسته دار چون نماز و روزه تطوع، و چرب زبان باش و در بازار در میان عام بسیار مگرد تا بچشم عام عزیز باشی. و از قرین بد پرهیز کن و ادب کرسی نگاه دار و این شرط جای دیگر یاد کرده ام. و از تکبر و دروغ و رشوت دور باش و خلق را آن فرمای کردن که تو کنی که تا عالم منصف باشی. و علم را نیکو بدان و آنچه بدانستی بنیکوترین عبارتی بکاردار تا خجل نباشی بدعوی کردن بی معنی. و در سخن گفتن و موعظه دادن هرچه گویی با خوف و رجا گوی، یکبارہ خلق را از رحمت خدای تعالی نومید مکن و نیز یکبارہ بی طاعت هیچ کس را ببہشت مفرست. بیشتر آن گوی که بران ماهر باشی و نیک معلوم تو گشته باشد تا در سخن دعوی بی حجت نہ کرده باشی کہ عاقبت دعوی بی حجت شرمساری بود.

فصل

پس اگر از دانشمندی بدرجہ بزرگتر اوفتی و قاضی شوی چون قاضیان حمل و آہستہ باش و زیرک و تیزفہم، صاحب تدبیر و پیش بین و مردم شناس و صاحب سیاست و دانا ب علم دین و شناسندہ طریقہ های ہر گروہ

و از احتیال هر گروه و ترتیب هر مذهبی و هر قومی آگاه باش. و باید که حیل قضاة ترا معلوم باشد تا اگر وقتی مظلومی بحکم آید و ویرا گواهی نباشد و بر وی ظلم رود و حق از آن وی بخواهد رفتن از کار آن مظلوم بر رسی و بحیله و تدبیر آن مستحق را بحق خویش رسانی.

حکایت

چنانکه بطبرستان قاضی القضاة ابوالعباس رویانی بود. و وی مردی مستور بود و واعلم و ورع و پیشین و صاحب تدبیر. و وقتی بمجلس او مردی پیش او بحکم آمد و بر مردی صد دینار دعوی کرد. قاضی از آن خصم پرسید. آن مرد انکار کرد. قاضی این مدعی را گفت: گواه داری؟ گفت: ندارم. قاضی گفت: پس ویرا سوگند دهم. مدعی بگریست زار زار و گفت: ای قاضی زینهار! ویرا سوگند مده که وی بر سوگند خوردن دلیر شده است و باک ندارد. قاضی گفت: من از شریعت بیرون نتوانم شد یا ترا گواه باید یا ویرا سوگند رسد. مرد در پیش قاضی در خاک همی گردید و همی گفت: زینهار! ای قاضی مرا گواه نیست و وی سوگند بخورد و من مظلوم و مغبونم، زینهار بگردن تو تدبیر کن. قاضی چون زاری مرد بدید بدانست که راست همی گوید. گفت: ای خواجه وام دادن تو او را چگونه بوده است؟ از اصل کار مرا بازگویی تا بدانم که این کار چون رفته است؟ این مظلوم گفت: زندگانی قاضی دراز باد، این مرد مردی بود چندساله دوست من، اتفاق افتاد که بر پرستاری عاشق شد قیمت وی صدوپنجاه دینار و مایه این مرد کم از صدوپنجاه دینار بود. و هیچ وجهی نمی دانست، شب و روز چون شیفتگان همی گشتی و همی گریستی و زاری همی کردی. روزی بتماشا رفته بودیم من و وی در دشت تنها همی گردیدیم، زمانی جایی بنشستیم. این مرد با من سخن این کنیزك همی گفت و زار همی گریست و دل من بر وی بسوخت که بیست ساله دوست من بود. ویرا گفتم: ای فلان ترا زر نیست تمام و مرا نیز نیست و هیچ کس دانی که درین معنی فریاد تو نخواهد رسید

اما مرا در همه جهان صد دینارست بسالهای دراز جمع کرده‌ام. این صد دینار ترا دهم و تو باقی بر سر نهی و این کنیزك را بخری و يك ماه مراد خویش از وی برگیری و پس از ماهی بفروشی و زر من باز دهی. این مرد پیش من بخاك بگردید و سوغندان خورد که: يك ماه بدارم و پس از آن اگر بزیان‌خرند بفروشم و زر تو باز دهم. من آن زر را از میان بگشادم و بدو دادم، من بودم و او و خدای عزوجل، اکنون چهار ماه برآمد نه زر من باز همی دهد و نه کنیزك همی فروشد. قاضی گفت: کجا نشسته بودی بدین وقت که زر بدو دادی؟ گفت: بزیر درختی. قاضی گفت: پس که بزیر درختی بودی چرا می‌گویی که گواه ندارم؟ این خصم را گفت: هم اینجا بنشین پیش من و مدعی را گفت: دل مشغول مدار برو و زیر آن درخت دو رکعت نماز کن و صدبار بر پیغامبر صلی‌الله‌علیه‌وسلم درود ده و آن درخت را بگویی که: قاضی ترا همی خواند، بیا و گواهی من بده. خصم تبسم کرد، قاضی بدید و بر خویشتن پوشیده کرد. مدعی گفت: ای قاضی ترسم که آن درخت بفرمان من نیاید. قاضی گفت: این مَهر من ببر و درخت را گوی که: این مَهر قاضی است، همی گوید: بیا و گواهی که ببرِ توست بده اندرین باب. مرد مَهر بستد و برفت و مرد دیگر پیش قاضی بنشست و قاضی بحکمهای دیگر مشغول شد، خود بدین مرد نگاه نکرد تا یکبار در میانه حکمی که همی کرد رو سوی این مرد کرد و گفت: فلان آنجای رسیده باشد یا نه؟ این مرد گفت: نه هنوز. قاضی بحکم مشغول شد. آن مرد مَهر بدرخت نمود و گفت: قاضی ترا همی خواند، چون زمانی بنشست، از درخت جواب نیامد، غمناك شد و باز گشت و پیش قاضی آمد و گفت: ای قاضی رفتم و مَهر نمودم، نیامد، قاضی گفت: غلطی که درخت آمد و گواهی داد و روی بخصم کرد و گفت: حق این مرد بده یا کنیزك را بفروشم و زر بوی دهم. مرد گفت: ای قاضی تا من اینجا نشسته‌ام هیچ درخت نیامد. قاضی گفت: راست گویی، درخت نیامد امّا اگر تو این زر از وی نگرفته‌ای زیر آن درخت که من از تو پرسیدم که مرد رسیده باشد بدان درخت یا نه تو چرا نگفتی که کدام درخت؟ من ندانم که وی کجا رفته است؟ و مرد را

الزام کرد و زر بستد و بخداوند حق داد.

پس همه حکمها از کتاب نکنند از خویشان نیز باید که چنین استخراجها کنند و تدبیرها سازند. و دیگر باید که در خانه خویش سخت متواضع باشی اما در مجلس حکم بهیبت نشینی و ترش روی و بی خنده و با جاه و حشمت باشی، گران سایه و اندک گوی و بسیار نیوش و از شنیدن سخن و حکم کردن البته ملول نه شوی و از خویشان ضجرت ننمایی و صابر باشی. و مسئله ای که بیفتد همه اعتماد بر رأی خویش مکن و از مفتیان نیز مشورت خواه و رأی خویش مادام روشن دار و پیوسته خالی مباش از درس مذهب و مسایل مذهب. و چنانکه گفتم تجربتها نیز بکاردار که در شریعت رأی قاضی برابر رأی شریعت است و بسیار حکم بود که از رأی شرع گران آید قاضی سبک بگیرد، چون چون قاضی مجتهد بود روا بود. پس قاضی باید که مجتهد و دانا بود و فقیه و پارسا بود و باید که بچند وقت حکم نکند: یکی بگرسنگی و تشنگی، و از گرمابه برآمده، بوقت دل تنگی و اندیشه دنیائی که پیش آید. و وکیلان جلد پیش دارد و نگذارد که در وقت حکم کس قصه و سرگذشت خویش گوید و شرح حال خویش نماید، بر قاضی شرط حکم کردنست نه متفحصی که بسیار تفحص بود که ناکرده به بود، و سخن کوتاه کند و زود بسوی گواه و سوگند کشد. جایی که داند که مال بسیارست و مردم ناباکی بکند هر تجربتی و تجسسی که بتواند بکند و هیچ تقصیر نه کند و سهل نگیرد. و مادام معدلان نیک را هم بر خود دارد و حکم کرده هرگز باز نشکافد و امر خویش را قوی و محکم دارد. و هرگز بدست خویش قبالة و منشوری ننویسد الا که ضرورتی بشود و خط خویش را عزیز دارد و سخن خود را تبجیل کند. و بهترین هنری قاضی را عملست و ورع، پس اگر این صناعت نورزی و این توفیق نیابی و نیز لشکری پیشه نباشی باری طریق تجارت بر دست گیر تا مگر ازان نفعی یابی که هرچه از تجارت بدست آری حلال بود و بنزدیک هرکسی پسندیده و ستوده بود.

مقامات حمیدی

مقامات حمیدی نام کتابی است نوشته قاضی حمیدالدین عمر بن محمود بلخی از نویسندگان و شعرای قرن ششم هجری. این کتاب در زمان حیات نویسنده بسیار معروف شده و مورد توجه قرار گرفته است. مقامه نویسی یکی از اشکال نویسندگی در دوره اسلامی است، و آن نوشتن قطعاتی است در بند و موعظه. این قطعات اغلب در مجالس و محافل خوانده می شده است. در مقامه ها از کلیه فنون شعری استفاده شده است تا مؤثر بوده و جنبه هنری بیشتری داشته باشد.

قاضی حمیدالدین بلخی معروفترین کسی است که به زبان فارسی در این مورد ذوق آزمائی کرده است و به همین دلیل مقامات از میان چندین اثر منشور و منظوم او بیش از همه شهرت یافته و معاصران قاضی حمیدالدین، چون انوری، و نظامی عروضی سمرقندی - مؤلف چهار مقاله - او را ستوده و اثر او را شاهکار نویسندگی دانسته اند. نویسندگان بعدی نیز حمیدی را ستوده اند. وجود نسخه های فراوان خطی از مقامات حمیدی نشانه دیگری از اقبال مردم به این اثر است. تسلط قاضی حمیدالدین به همه علوم عصر خود و طرح مباحث فقهی و صوفیانه، علمی و اخلاقی نوشته های او را بیش از آثار دیگران خواندنی کرده است.

✽ مقامه هشتم فی السفر والمرافقه

حکایت کرد مرا دوستی که درمودت ید بیضا داشت ، و در محبت رأی بینا که: وقتی از اخوان حضر مشتی شدم و بر عصای سفر متکی گشتم، خواستم که قدمی چند بسپرم و مرحله ای چند بشمرم ، تاملالت اخوان به تعطف بدل شود ، و نفرت یاران به تألف باز گردد ؛ که طول اقامت موجب سئامت است و ادمان صحبت علت ندامت . شعر :

در حضر چون عناکشیم همی	رخت سوی سباکشیم همی
پای از این منزل خراب و هوان	بر زمین هوی کشیم همی
وز فضای قضا زمام مراد	کس نداند کجا کشیم همی
دل ما تنگ شد ز خانه تنگ	رخت سوی فضا کشیم همی
هر که در زاد و بوم بندد دل	آن کشد او که ما کشیم همی

ناگاه بی هیچ عذرت و مدت رفتن را رأی کردم ، و اعتماد بر مرکب پای. زین ارادت بر براق اشتیاق نهادم، و قدم مجاهدت در راه عراق، طبعی از اقامت ملول و عزمی در حرکت عجول ؛ چون فرسنگی چند از راه کوتاه کردم و در عواقب و نوابی سفر نگاه ، گفتم راه را از یاری و دار را از جاری چاره نبود. التذلیل ثمم السبیل که شرط اهم ورکن اتم در سپردن طریق به دست کردن رفیق است . مفرد : دویدن سنت هلال است و تنها رفتن رسم خیال . شعر :

✽ مقامات حمیدی تألیف قاضی حمیدالدین بلخی، تصحیح سید علی اکبر ابرقوئی ، اصفهان ۱۳۴۴ . مقامه ۸ ، ص ۶۰ - ۶۶ ، مقامه ۱۱ ص ۸۱ - ۸۶ . اشعار عربی متن حذف شده است.

سفر چو جویی همچون نجوم یاران جو وحید و مفرد و تنها هلال وار مرو
نخست یار به دست آر پس برون نه پای یگانه پوی مباش و خیال وار مرو

در این تفکر ساعتی بیاسودم ، و در سایه درختی بغنودم ؛ چون چشم
بگشادم پیری دیدم خوش نوا و لطیف لقا ؛ بر طرفی دیگر نشسته ؛ انبان و عصا
در پیش ، و مراقب زاد و راحله خویش ، پوشیده دری می سفت و با خود سخنی
می گفت و در برابر وی سروی سرافراشته در چمنی کاشته . باد بهاری بر وی
می وزید و از جنبش آن نسیم می نوید ؛ و پیر دروی می خندید . گوش داشتم
تا پیر سیاح چه می گوید ، و از آن ترنم و تبسم چه می جوید . این نظم در زبان
داشت و این در دردها ؛ از جگر کباب با چشم پر آب می گفت . . . پس نظم تازی
بگذاشت و نوای دری برداشت و این ابیات را بر زبان راند و این ترجمه در بیان
آورد . شعر :

زهی عالی درختی کز بلندی	سزد گردون گردان پایه تو
بسی خورشید و ماه و ابر بوده	به باغ اندر رقیب و دایه تو
چه باشد گر غریبی مستمندی	بیاساید دمی در سایه تو
بنازد در بهشت عدن شاید	اگر طوبی بود همسایه تو

چون این بیت ها پرداخت و این نواها بساخت ، عصا در مشت گرفت
و رخت بر پشت . خواست که قدم بردارد و مرا فرو گذارد ، آواز دادم و گفتم :
شیخا سیر و سیر ضعیفکم بدین گرمی متاز که در قافله ضعیفانند ، و بدین حد
مشتاب که در خدمت نحیفانند . از براق همت بر مرکب مجاهدت نشین ، تا سست
پایان کاروان از گرد موکب تو باز نمانند . پیر باز پس نگریست و گفت : ای
جوان بخشب که با سایه و آب و سکون ، حرکت خوش ناید . مثقه بار خود
بر دامن من مبنده هر دو از سیر بیفتیم ، کانت فی حال و کانت فی حال تو در منزل
اولی و من در مرحله آخر ؛ تو هنوز رفتن به پای و فرو آمدن به جای نیاموخته ای ؛
در هر فرسنگ هزار خرسنگ نهاده ، و در هر منزل هزار مشکل افتاده است .
رفیق همدم به دست آر تا از قدم نیفتی ، راس اللعَب عرفان الحریف تو در طلب
مراد آراسته ای و من از سر مراد برخاسته ؛ تو مقصود میطلبی و من از مقصود

می‌گریزم؛ ترا بادیه درپیش است، مرا کعبه در پس. خاکی را که حریفی باد باید، ساعتیش بردارد، ولیکن زودش فروگذارد. در دم اول بیامیزد و در دم دوم فرو ریزد که این همه کثافت است و آن همه لطافت. این همه درنگ و سکون است و آن همه حرکت گوناگون. گفتم من دست از صحبت چون تو رفیقی در چنین مضیقی باز ندارم؛ اگر همه سیر فرسنگی است، علم و فرهنگی است، که در عالم علم بخل و شح نیست و اناء فضل و هنر بی‌ترشح نه.

پیر گفت: ای جوان منع و رد تا بدین سرحد بیش نکشد؛ قدم در نه و بگوی بسم الله الدلیل الهادی فی ظلمات البحر والوادی بدان ای جوان که عالم سفر عالم تجربه و امتحان است و بوتۀ ریاضت و ابتلاء. اخلاق مردان را به میزان سفر برکشند و از معیار سفر امتحان کنند که: السفر معیار الاخلاق. عیار جوهر آدمی در بوتۀ ریاضت سفر پدید آید؛ و آنکه سید عالم صلی الله علیه و آله وسلم فرموده است که السفر قطعة من السقر معنی این حدیث آن است که تا آتش سقر سفر نبود، زرخالص اخلاق از پشیز ناقص نفاق جدا نشود، الا سفر حج و حرکت غزو را که موجب نجات و علت رفع درجات است قطعة من النار نتوان خواند. پس معلوم شد که این آتش آتشی است که در تمیز میان زر و پشیز، هر که پای افزار سفر دریای و زیارت عالم را اعتبار و رای کرد، قدم برفرق استقامت زد و خاک بر چهره سلامت انداخت. از اینجا است که عزیزتر میهمان در خانقاه اهل تصوف مسافر است و سنت این طایفه است که مسافر را حکم تا آنوقت نافذ باشد که پای افزار سفر بگشاید، و سفر را به حضر بدل کند. از اینجا است که بار تکلیف در حق او به حد تنصیف باز می‌آید که صلوة المسافر مثنی. بدان ای جوان هوشیار گرم رفتار، که همه موجودات را که آفریدند در مقری آفریدند، الا آدمی را که در مقری آفریدند.

و جای دیگر فرمود که الدنيا قنطرة فاعبروها ولا تعمروها دنیا پل راهگذران برای سفر قیامت است نه مقر اهل اقامت و ادامت. خطاب سیروا و سیحوا در قرآن و اخبار فراوان آمده است، اما نص اقيموا ولا تبرحوا هنوز مرسل و منزل نشده است. باد سایر و متحرك روزی صد بار به جیب و آستین

مقصود برسد، و با زلف و جعد معشوق بازی و طنازی کند ، و باز خاك صبور
 وقور را سالها چهره عزیز برگذرگاه سالکان باید نهاد تا روزی قدم مقصود
 بروی سپرد ، یا گام معشوق بروی گذرد که آن عاشق مسافر است و این عاشق
 مقیم . شعر :

به شکل باد صبا در جهان مسافر باش بسان خاك زمین ساکن و مقیم مشو
 چو خاك ساکن و منبل مخسب در پستی بریده پای نه ای خاك را ندیم مشو
 کلیم وار قدم بر فراز طور گذار ز عجز معتکف سایه گلیم مشو

اما ای جوان ، زینهار تا نخست دست در دامن همراهی نرزی ، پای
 در عرصه گاه سفر منه، که: الواحد شیطان" یعنی يك قالب تنها به حکم مراد
 شهبانی، صفت شیطانی دارد.

پس قالب مفرد بدین معنی شیطان مجرد بود ؛ اما هم رفیقی و هم
 طریقی را آداب و شرایط است بیرون از آنکه هر دو هم مناهل و هم منازل باشند
 و مطرح رخت در سایه يك درخت افکنند . حقایق این علم دقیق در مخالطه
 آداب طریق از ابی بکر صدیق باید آموخت ، که در صحبت سید عالم صلی الله علیه
 و آله وسلم چون عزم رفیقی غار کرد پاشنه عزیز در دهان مار کرد ، بخار زهر
 ناب از پای به جگر کباب ترقی می کرد و آواز این و حنین رنج توقی و به زبان
 حال می گفت :

پازهر همان خورد که نوش او خوردست

و اقداح می وصال دوش او خوردست

با چندین رفیق و مدارا و حلم و مواسا ، آن سرور میفرمود لو کنت
 متخذاً خلیلاً لاتخذت ابابکر خلیلاً اگر در این مضیق سفر پای افزار هیچ رفیق
 در گنجیدی بجای آن صدیق بودی ، الا آنکه ما را سفرهای شاق و راههای مخوف
 عراق در پیش است که اسب هیچ رفیق در آن میدان جولان نکند و خر هیچ یار
 در این مضیق بار نکشد . سفری که گام اول من المسجد الحرام الی المسجد
 الاقصی بود ، بودن یاران سست ساق تکلیف مالا یطاق بود ، که از یاران این
 بساط و فرش ، رفیقی سفر کرسی و عرش نیاید . الرفیق الاعلی موسی خواست

که باخضر رفیقی کند در دو گام سه دام درپایش آویخت تادر چهارم قدم ، دامن صحبت بیایست فشاند ، و آیه هذا فراقُ بینی و بینک بریایست خواند . صوفی که از خانقاه به دعوت سماع رود و از عالم تفرقه به حلقه اجتماع خرامد ، هر که را گوید با او رفیقی کند اما در بادیة تجرد و توکل بی معلوم و توسل قدم می باید نهاد ، تا معلوم گردد که ماه باتو حریفی و سایه باتو ندیمی نکند .

اگر مقصود طلبی تنها و وحید و مفرد و مجرد رو ، که نباید این یار هم در آن یاد آویزد ، و این دوست هم در آن پوست خیزد . والشركة فی الاعیان عیب ، اگر معشوق طلبی خود رفیق جستن و یار بردن سد راه استراحت و فتح باب اباحت است . شعر :

گرجویی از ولایت انصاف دوست جوی
ورگیری از محله اخلاص یار گیر
یاران ز مار گرزه بسی زهرگین ترند
فرمان من بکن بدل یار مار گیر

چون در اثنای آن اقدام این شرایع و احکام بر من خواند ، و به سر منزل آسودن و حریم غنودن رسیدیم ، پیر گفت : مطیة نفس را آسایشی باید داد و مثقلة سفر را از گردن و سر بیاید نهاد ، که منزل دراز است و راه پر نشیب و فراز . چون به حکم اشاره پیر قاعده تدبیر ممهّد گشت عنان قدم بکشیدیم و طناب سفر بگشادیم ، خوردنی بخوردیم و گفتنی بگفتیم ؛ و هریک به گوشه ای بخفتیم . چون چشم بگشادیم ، رفیق را آواز دادم . گام برداشته بود و منزل بگذاشته . ندانم که به ماتم شتافت یا به سور ، و به صیدا رفت یا به صور .

معلوم من نشد که سپهرش چه عشوه داد
وز گردش زمان به کدامین زمین فتاد
بروی جهان جابر غدار ظلم کرد
یا اختر مساعد میمونش داد داد

مقامه یازدهم فی السیاح والمعمری

حکایت کرد مرا دوستی که درمقالت صفت عدالت داشت ؛ و درمعاملت
نعمت مجاملت . که وقتی از اوقات به حکم عوارض آفات باریقی اتفاق کردم
وعزم سفر عراق . خواستم که آن سعی باطل نشود و آن سفر از فایده عاقل نگردد .
به هر شهری که می رسیدم طلب اهل معانی می کردم ، و به نیت اقامت ، نماز
چهارگانی می گزاردم تا از غلوای شوق و عشق نزول کردم به خطه دمشق . دیدم
شهری آراسته تر از سینۀ زاهدان ، و پیراسته تر از زلف شاهدان ؛ چون عارض
حوران پرنور ، چون جیب عروسان پربخور . شعر :

در تربتش پدید ، امارات فرخی اهل بهشت گشته از او مرد دوزخی
پیراسته چو طره ترکان خرگهی آراسته چو عارض خوبان خلخی

با خود گفتم که اگر بشتافتی بیافتی ، و اگر بدویدی برسیدی . انبان
طوافی بنه که همیان صرافی به دست آمد . برو که این صورت زیبا بی معنی نبود ،
و این خطه عذرا بی حاتم و معنی صورت نبندد . چون گامی چند برداشتم
و رسته و صنفی چند بگذاشتم ، جمعی دیدم انبوه ، و هنگامه ای بشکوه .
برسریر مربع پیری دیدم در مرقع ؛ انبانی بردوش ، و طفلی در آغوش . سبلتی
پست و عصایی در دست . گلیمی در بر و کلاهی بر سر . جمعی در بند دیدار او
مانده ، و خلقی بسته گفتار او شده . پیر مشتکی بر عصای خود متکی ، صموت
کالحوث ساکت و صامت ، حلقه کمین گشاده و دیده در زمین نهاده . چون ساعتی
از روز درنوشت ، ازدحام از حد گذشت . پس با عارض پردمع ، روی بر آن جمع
آورد و گفت : ای مردمان خطه دمشق ، منم طیب علت عشق ؛ صورتی که از عنقا
و نعامه غریب تراست و شکلی که از زرقاء یمامه عجیب تر است منم . منم آن که
خیایای ضمیر بر خوانم ، و زوایای اثیر بدانم ؛ مغیبات اوهام دریابم ،
و مستحیلات ایام بشناسم . از جسم و جان سخن گویم ، و از انس و جان خبر دهم .
اخبار ناشنوده بیان کنم ، و آثار نابوده عیان . رنگ آرزوها به وعید برابیم ،
و رنگ از دلها به حدیث بزدایم . آن را که خواهم بنکوهم و آن را که خواهم بستانیم .

قدوة فضلاى دهر ، وقبله علمای شهر منم ، کراست سئوالی تاجواب گویم ؛
 وبرهان عقل وصدق و صواب گویم؟ چون اسماع جمع دربند شد ، و آتش دعوی
 بلندگشت ، جوانی برپای خاست ، نیکو دیدار ، شیرین گفتار ، ملیح بیان ،
 و فصیح زبان . گفت : ای پیر لاف جوی گراف گوی ، درخت دعوی را بسیار
 شاخ است و عرصه گفت بس فراخ . چندین متاز ، که عرصه بس تنگ است
 و چندین مناز که این حرف مایه ننگ . از دایره پرگار به نقطه کارآی و از عالم
 گفتار به عالم کردار که بضاعت شاعری نه صنعت ساحری است ، که بروی چندین
 سخن لاف توان افزود ، و از درد او چندین صاف توان پیمود ، که زنان بامردان
 در این حلیه شریک و انبازند و پیران با کودکان در این حلبه همتک و تازند . پس
 گفت : ای پیر کاهن ، و واعظ مدهان ، در این دعاوی عریض و انشای قریض
 حق توأبتر است ، امتحانی در لغز شاعری گوش دار . شعر :

چیست آن معشوقه‌ای کورانه خاص است و نه عام
 با حریفان سربه‌سر یکسان بود در ابتسام
 گاه در تیمار یار و گاه در دیدار خود
 خوش همی خندد مقیم و زار می‌گرید مدام
 در پناه وصل او یکرنگ باشد روز و شب
 با جمال روی او یکسان نماید صبح و شام
 هرکجا دیدار او باشد خجل ماند ضیا
 هرکجا رخسار او باشد نهان گردد ظلام
 نیست او را سوختن در مذهب صوفی و بال
 نیست او را کشتن اندر ملت تازی حرام
 گاه باشد جسم او در تارهای شعر زر
 گاه باشد پای او در فرشهای سیم خام
 در فنون انتفاع و در صنوف فایده
 ابتر او چون صحیح و ناقص او چون تمام
 پیر چون این ایات بشنید طنازوار بخندید و گفت : ای جوان ، این

در احمقانه سفتی ، و این سخن کودکانه گفתי . همانا که از این بحورجویی به تو
 نرسیده است و از این بخور بوئی به تو نوزیده است . شعر هست که محل او
 شعری است و شعری است که مقر او شبری است . نه هر نظمی روایت را شاید و نه
 هر رازی حکایت را ، در این معنی استادان را شعرهای رقیق بسیار است ،
 و معنی های دقیق بی شمار ، این شکر که تو افشاندی و این قطعه که تو بر خواندی
 بس غث و رث و معیوب و مغضوب بود و هم در این مسمی بوجه معمی گفته اند .
 شعر :

آن چیست چو رخساره عشاق مذهب
 مجلس به وی آراسته و بزم مرتب
 تابنده چو ماه است و درخشنده چو خورشید
 رخشنده چو برق است و نماینده چو کوکب
 روح است گه نازش و سرمایه او چشم
 روز است به رخساره و پیرایه او شب
 گه تفره آزاد نهد بر پی او رخ
 گه آهن و پولاد نهد بر لب او لب
 نی ساخته از آتش و از آب ولیکن
 هم آتش و هم آب در اجزاش مرکب
 هم طلعت خورشید سپهر است در آفاق
 خورشید که دیده است که دارد فلك از شب

پس پیر گفت : یا قوم قد شغلنی السؤال عن الجدال والهانى الحطام
 عن الخصام ، که را افتد که بی ملاحظه به چشم کرم ملاحظه نعم کند ، و بی مکاوحت
 مسامحت نماید و آنچه دارد دربند بسته در این رسته بگشاید .

راوی حکایت گفت که چون کار مناظره بدین حد رسید و جزر
 محاوره بدین مد کشید ، گفتم چه گوئی در این دینار مدور و منور ، مانند
 رخساره معشوقان رنگین و چون دل رقیبان سنگین ؛ درمان دل عاشقان شیدا
 و طعمه معشوقان رعنا بستد و بنواخت و به ناخن برانداخت و بر بدیهه و ارتجال این

ابیات پیرداخت . قطعه :

ای آفتاب طلعت تو مشتری محل	امروز مر تراست در آفاق عقد و حل
گه بستر ز آتش و گه چادرت ز آب	گه خازنت زمین و گهی مادرت جبل
روی تو روز تیره من کرد پرز نور	وصل تو عیش تلخ مرا کرد چون عسل
در تست مانده خلق زمین راهمه امید	در تست بسته اهل جهان راهمه امل
یکسو شود به عون تواز حالها فتور	بیرون شود به سعی تواز کارها علل
جویان تست تاجرو غواص در بحار	پویان تست طالب و صیاد در قتل
زیید لقب نهاد ترا خواجه بزرگ	شاید خطاب کرد ترا صاحب اجل

چون داد این سخنان بداد ، بوسه بروی داد و بر سر نهاد ، و زبان
به دعا و ثنا بگشاد . گفتم چه گویی در دومین همرنگ او و در دیگری همسنگ ،
تا بر اول ضم کنی و چنان کش مدح کردی ذم کنی . بدید و بخندید و چون گل از
شادی بشکفت بر بدیهه این ابیات گفت . شعر :

ای طلعت تو نحس تر از صورت زحل
وی خوی تو نفایه وای نیک تو بدل
احباب را زمهر تو بایکدگر نفاق
زهادر از عشق تو بایکدگر جدل
مر مرد را تویی به هوی سایق قضا
مر خلق را تویی به هوس رهبر اجل
دلبنده بی ثباتی و دلدار شوم پی
محبوب بی وفایی و معشوق مبتذل
مسجود احمقان شده چون نار و چون صلیب
معبود ابلهان شده چون لات و چون هبل
در چشم اهل دانش و دردست اهل عقل
بی وزن همچو بادی و چون خاک بی محل
چون کنه فضل او بشناختم ، کیسه و آنچه دروی بود انداختم و بعد از

آن بسیار دویدم به گرد او نرسیدم .

معلوم من نگشت که ایام خود چه کرد؟
با وی سپهر منقلب و بخت بد چه کرد
از وی قضای مبرم و حکم ازل چه خواست
با وی حوادث فلک بی خرد چه کرد

سمك عيار

سمك عيار نام یکی از داستانهای عامیانه فارسی است . متأسفانه اطلاع ما دربارهٔ اصل و ریشه داستان ، زمان نوشته شدن و حتی نویسندهٔ آن بسیار اندک است . ممکن است کتاب در قرن ششم هجری به شکلی که اکنون در دست ماست نوشته شده باشد و شاید روایتی باشد از فرامرزن خداداد بن عبدالله الارجانی که احتمالاً در قرن ششم می زیسته است . سبک نوشته شدن کتاب و برخی از روایات آن کهنگی داستان را نشان می دهد . و حتی به نظر می آید که ریشه بعضی از قسمتهای آن از روایات و سنت های ایرانی پیش از اسلام گرفته شده باشد .

در متن اصلی کتاب ، داستان از زبان شخصی بنام صدقه بن ابی القاسم شیرازی نقل شده که ممکن است خود او نیز راوی نبوده باشد و کتاب را راوی اصلی به نام صدقه (یکی از عیاران بزرگ قرون اولیه هجری) درمورد عیار دیگری (سمک) پرورانده باشد .

با وجود اختلاف زمان ، شباهت عجیبی در طرز روایت و داستان پردازی بین داستان سمک عیار و داستانهای عامیانهٔ اواخر دورهٔ صفوی تا دورهٔ قاجار دیده می شود .

چنین گوید جمع کننده این کتاب فرامرز ، که چون عمرم به بیست و پنج سال برسد چنان شنیدم که پیش از مولود رسول علیه الصلوة والسلام به سیصد و هفتاد [و دوهزار] سال در شهر حلب پادشاهی بود با کمال و بابختی جوان و رعیتی فراوان و لشکر [ی] مهربان و به گنجی آبادان و به طالع قوی و بخت فرخ . نام آن پادشاه نیک انجام خوب فرجام مرزبان شاه بود ، و در همه باب عظیم کامل و بی نظیر بود ، و وزیری داشت همامان نام ، چند سال خدمت مرزبان شاه کرده بود و در خدمت وی پیرگشته بود ، و مرزبان شاه در پادشاهی همه کامی و مرادی داشت مگر فرزندی که از فرزند بی بهره بود ، و روز و شب در آرزوی فرزند می بود و از یزدان فرزند می خواست به دعا و زاری و عبادت و خیرات ها ، مگر ایزد تعالی او را فرزندی نداد که نام بردار باشد و از وی یادگاری بود . نهان و آشکار صدقه ها می داد و مراد مسکینان [روا] می کرد و درویشان را می نواخت .

تایک روز مرزبان شاه فرخ دلتنگ و غمگین نشسته بود که همامان وزیر پیش او آمد و خدمت کرد و شاه را دلتنگ دید . گفت ای بزرگوار شاه ، جهان به کام تست و طالع قوی داری و فرمانی روان ، و گنجی آبادان است و رعیتی مهربان ، ترا این دلتنگی از برای چیست ؟ در همه جهان شاه را دشمنی نیست که از تو دل مشغول باید بودن .

گفت ای وزیر مهربان آنچه گفתי همه راست است . اما بی فرزند

خوش نیست . چون مرا فرزند نیست سبب آنکه چون اجل فراز رسد و فرزند نباشد که جایگاه پدر نگاه دارد بیگانه جای من گیرد ، نام من نهفت بماند . وزیر گفت چنین است که شاه می فرماید . هر که او فرزند ندارد او را نام نیست و نام وی در گل افتاد و کس نگوید که فلان روز پادشاهی بود ، مگر که او را فرزندی باشد که جایگاه او به جای دارد و به جای وی زنده بود . با آن همه فرزندان می دهد ، چاره نیست بجز دعا و زاری کردن تا فرزندان فرزند دهد . مرزبان شاه گفت این خود اینک که تو می گوئی راست ، اما مرا می باید که در طالع من نگاه کنی از حساب فلک و تأثیر ستارگان تا مرا هیچ فرزند نخواهد بود تادل من بدان آرام گیرد ؟

هامان وزیر گفت فرمان بردارم ، برخاست و از خدمت مرزبان شاه بیرون آمد و به جایگاه خود رفت و دل بدان کار نهاد و خاطر بی نظیر بدان پرداخت و اسطرلاب هفت روی چهار طبقه فلک نمای در دست گرفت ، و در پیش قرص آفتاب آمد ، و ارتفاع ساعت گرفت و از علم و دانش در سیصد و شصت درجه فلک نگاه کرد و درجه مولود از طالع سوم بدید . آنچه مقصود بود به دست آورد و معلوم کرد . برخاست و به خدمت شاه رفت . شاه چون هامان بدید خرم شد . هامان وزیر خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه ، بنده کمر خدمت بر میان جان بست و آنچه دانش بود از علم فلکی به جای آورد و طالع شاه را دید ، و از حساب فلک شاه را فرزندی می نماید که پدیدار آید بامراد و کامرانی ، اما صدف آن جوهر نه ازین ولایت است که تخم از خاک عراق خواهد شد ، و در حساب چنان دیدم که زنی شوهر کرده ...

شاه از آن خرم شد و گفت معلوم کن تا کدام پادشاه از پس پرده دختری دارد بدین سان که می بینی ، تا او را خواستاری کنم و مراد من بر آید . هامان وزیر گفت فرمان بردارم . در آن کار ایستاد تا کجا به دست آورد . بعد از آن گفتند در عراق پادشاهی است نام او سمارق ، و او در پس پرده دختری دارد چون ماه ، و نام وی گلنار و به شوهری داده بود و پسری آورده نام آن پسر فرخ روز ، و پدرش وفات یافته . هامان وزیر آن احوال معلوم کرد

و به خدمت مرزبان شاه آمد و احوال همه باز گفت .

مرزبان شاه گفت ای وزیر مالی فراوان ترتیب کن از بهر شیربها و خواستاری دختر کردن .

در حال بفرمود تا درخزانه بگشادند و صد بدره زر هریکی هزار دینار و ده عقد مروارید هریکی هزار دانه ، هردانه ای يك مثقال که قیمت آن کس نداند مگر یزدان ، و تاجی مرصع و صد تخت جامه الوان و پنجاه خادم . و جمهور را بخواند که خویش مرزبان شاه بود و آن مال به وی تسلیم کرد . گفت باین مال به عراق رو پیش شاه سمارق و دختر وی از بهر من ترتیب کن و بخواه چنان که دانی و زود باید که بروی .

جمهور گفت فرمان بردارم . پس شاه بفرمود به هامان وزیر ، تا نامه نوشت به شاه سمارق درین باب خواستداری . اول نام یزدان یاد کرد :
«بسم الله الملك العلام ، این نامه از من که مرزبان شاه ام به شاه سمارق ، خوسرو همه ولایت عراق ، بدانید و آگاه باشید که تا بدین روز گار که ما ایم و پدران ما جز به دانش نورزیدیم . فی الجمله ما را چنان معلوم شد که شاه بزرگوار در پس پرده دختری دارد ، و ما را به وصال آن دختر رغبت افتاد از بهر آنکه تا مگر یزدان از وی فرزندی دهد که از جهان از فرزند بی بهره مانده ام . باشد که فرزندی در وجود آید که بعد از ما نامداری باشد و دانم که آن شاه ما را ازین مراد باز ندارد و ما را معلوم است که آن دختر فرزندی پسندیده دارد . تا اندیشه ندارد و او را بفرستد و از مادر جدا نکند که ما را به جان پسندیده است و درین معنی تقصیر نفرماید ، تا جمهور به خدمت آید و رضای او رضای ماست ، و هر چه او کرد ما کردیم ، و نیز از بهر نثار بارگاه عالی چیزی فرستادم تا به کرم معذور دارد والسلام .»

نامه پیش شاه آورد و برخواند . مرزبان شاه بر هامان وزیر آفرین کرد و مهر نامه بر نهاد و جمهور را بخواند و نامه به وی داد . پس به روزی اختیار جمهور با آن نامه و هزار سوار از شهر بیرون آمد و روی به عراق نهاد ، و چون به نزدیک ولایت عراق رسید شاه سمارق را خبر کردند که رسولی از جانب حلب

خواهد رسیدن . شاه سمارق عجب ماند باخود گفت این چه شاید بودن که مارا رسول و پیغام هرگز نبوده ، ندانم آمدن این رسول [را] سبب چیست .

درین اندیشه بود تالشکر استقبال کردند و بترتیبی نیکو جمهور را به شهر درآوردند . درحال علوفه و خراج آوردند . جمهور از رنج راه برآسود . پس شاه سمارق بارگاه ساخت ، و کس فرستاد و جمهور را به بارگاه خواند .

چون جمهور پیش تخت سمارق رسید خدمت کرد و زمین را نماز برد و آفرین کرد . شاه اشارت کرد تا او [را] به کرسی زرین نشاندند . درحال شراب دار درآمد و طبقهای زرین و سیمین آورد . همه سرپوشهای اطلس درافکنده و قدح جلاب راست کرد و چاشنی گرفت و قدح به دست شاه داد پس همگان باز خوردند . پس خوان سالاران پیامدند و خوان بنهادند و نان بخوردند .

پس جمهور به پای درآمد و خدمت کرد و گفت ای بزرگوار شاه ، پیش از آن که سر ما از شراب گران شود فرستاده مرزبان شاه عرضه کنم [به] شما . سمارق گفت مصلحت است . و هنوز نمی دانست که رسول به چه کار آمده است . پس جمهور آن مال به بارگاه خواست و عرض داد و عذر خواست ، و نامه بیرون کرد و بوسه داد و برکنار تخت نهاد .

چون شاه سمارق آن مال فراوان دید خرم شد و بی غم . دانست که صلاح است . سمارق را وزیر [ی] بود نام وی شروان . نامه برگرفت و مهرنامه را برداشت و بخواند و معلوم شاه کرد . [سمارق] چون احوال بدانست خرم شد به دامادی مرزبان شاه فرخ .

درحال بفرمود تابزرگان و قاضیان و اهل علم حاضر آمدند و دختر خویش بدان آیین به مرزبان شاه داد و به جمهور که وکیل او بود داد و گفت کسی باشد که چون مرزبان شاه به دامادی پسندد نکند ؟ و از بهر آن بزودی کردم تا مرزبان شاه نگوید که در آن اندیشه نکند . پس بر آن خرمی آن روز شراب خوردند و خاص و عام نثار کردند تا آن شب بگذشت .

روز دیگر شاه سمارق ترتیب جمهور کرد و چندان مال جمع کرد که در وهم هیچ عاقل نیامدی ، و خلعتی خوب فرمود جمهور را ، و هر که باوی بود .

وچگویم که چه فرستاد ازبهر داماد : تاج گوهر نگار وانگشتی وصد غلام ماه روی وصدکنیزک وصد خادم اسفید وصد اسب .

بهشروان وزیر گفت ترا می باید رفتن . به نیابت من بروی ، وعذر بخواهی . دختر به تو سپردم وتو بهوی سپاری و زود باید رفت . باید که زود باز آیی .

شروان وزیر گفت فرمان بردارم . ترتیب دادند وبعداز سه روز روی به راه نهادند . چون خبر به مرزبان شاه آمد که شاه سمارق ، وزیر بادختر فرستاد و زود خواهد رسید ، که جمهور مرد ازپیش فرستاده بود ، مرزبان شاه بفرمود تا وزیر وی هامان وجمله سپاه خاص وعام استقبال کنند ومنادی فرمود تا سراسر شهر آذین بستند وبرهر جای مغنیان آواز سماع برآوردند ، وشهر ازخوشی چون بهشت بود .

چون هامان وزیر باسپاه برفتند ازپس هامان وزیر چهل مهد گوهر نگار بادویست خادم اسفید پوست وصدکنیزک روانه شدند تا به گلنار رسیدند واورا درمهد نشانند ، باسازی نیکو به شهر درآوردند ، چندان نثار کردند که وصف نتوان کرد ، تادختر به سرای خاص فرود آوردند . شروان ازراه باهامان وزیر به بارگاه آمدند به خدمت شاه . چون شاه را بدید زمین ببوسید وسلام شاه سمارق برسانید وعذرهای خواست . مرزبان شاه آفرین کرد واورا بنواخت . برجایگاه بنشانند وازهر سخنی می گفت باشروان . شروان اشارت کرد وآن مال به بارگاه آوردند ، و عرض داد . پس گفت ای بزرگوار شاه نایب ام از شاه سمارق که دختر به تو سپارم ، اگرچه اورا باشاه عقد بستیم درحضور یکدیگر باز عقد تازه کنیم که من بنده برین کار فرستاده است .

مرزبان شاه گفت مصلحت است که فردا این کار بسازیم که امروز دیرگاه است وتو ازراه رسیده ای تا آسایشی کنی . شروان خدمت کرد وبه جای آرام گرفت تا هامان وزیر کس فرستاد وقاضیان وفاضلان را بخواند . وشروان وزیر طلب کرد ودیگر عقد بستند . گلنار به مرزبان شاه دادند . جمله پهلوانان خاص

و عام نثار کردند و يك هفته [درشادی] و خرمی به سر بردند تا گلنار از رنج راه برآسود.

پس مشاطگان دست صنعت [گری بر] گشادند و جمال گلنار می آراستند تا نوبت شب عروسی آمد. مرزبان شاه باهامان وزیر و شروان وزیر به حجله آمدند و گلنار دست به رخسار گرفت. مشاطگان دست از رخسار او باز گرفتند. دیدار به شاه نمودند. بر چشم شاه زیبا و پسندیده آمد. پس شروان وزیر به حکم ادب پیامد و دست گلنار بگرفت و در دست شاه نهاد. هردورا به هم سپرد. شروان و هامان بدر آمدند. مرزبان شاه به ساعتی مبارك بهوی پیوست حق تعالی تقدیر کرد که هم در آن شب بار گرفت و هردو از آن بی خبر.

مرزبان شاه روز دیگر به تخت برآمد. پهلوانان لشکر به خدمت آمدند شاه جمله را خلعت داد و شروان وزیر [را] خلعتی نیکو داد. چون شروان خلعت پوشید گفت ای بزرگوار شاه، دستوری فرمای تابنده باز گردد، که شاه سمارق پیش ازین نفرموده است. اگرچه خانه یکی است و ما را در خدمت شاه خوش است. اما واجب رفتن است که بنده در خدمت شاه سمارق ترتیب کنم. پس مرزبان شاه بفرمود تا خلعتی نیکو از بهر شاه سمارق ساز دهند و مالی بی اندازه، همه به شروان سپردند و او را گسیل کردند. و مقدار يك فرسنگ به وداع باوی پیامد. شروان بایستاد، گفت شاه بزرگوار باز گردد. مرزبان شاه باز گردید و گفت پدر مرا سلام برسان و بفرماید تا فرزند فرخ روز بفرستد.

شروان برفت و مرزبان شاه به شهر آمد و شب و روز به داد و عدل مشغول شد. در هفته دو نوبت بارگاه ساختی و امرای دولت حاضر کردی بترتیب ملك بودی تا دو ماه برین کار برآمد. نشان فرزند به گلنار پدیدار آمد که او را عذر زنان بسته شد. معتمدان سرای خاص خبر به شاه بردند که نشان فرزند به گلنار پدیدار آمد. شاه از آن خرمی در گنج بگشاد و مال به درویشان داد. تا بدین کار نه ماه برآمد. ناگاه وقتی از اوقات که آفتاب برآمد اثر زادن به گلنار پدیدار آمد. این خبر به مرزبان شاه بردند. بفرمود منجمان و حکما حاضر آوردند. و در حجره زنان بفرمود تا طشت زرین بنهادند از بهر شان و خیزران

سیمین در دست ناظران ، تا چون فرزند پدیدار شود قضیب بر پشت زنند تا آواز به گوش حکیمان رسد و طالع فرزند شاه به دست آورند . و بدان ترتیب وزینت گلنار بار بنهاد . پسری از وی در وجود آمد چون صد هزار نگارستان . [منجمان] طالع بگرفتند . پس در حال دایه بیامد و او را در قماط پیچید و به خدمت شاه [آورد] و آن ساعت که فرزند ماه روی در کنار شاه خوابانید آفتاب به رخسار مرزبان [شاه تا] بید . برنگرید آفتاب را دید ، فرزند خویش را خورشید شاه نام نهاد . و بوسه مهر بر جمال وی داد . و او را باز دایه داد . بفرمود تادر گنج بگشادند و بسیار مال به صدقه داد . و منادی کرد در شهر تا خراج جمله ممالک خویش يك سال بيفكند ، از آن نشاط و خرمی . شهر آذین بستند . مهمان خانه نهاد يك ماه ، و خلق ولایت را جمله حلوا داد .

ما باز آمديم به حکایت شروان وزیر . پس چون شروان از پیش مرزبان شاه برفت تا به عراق رسید با آن مال فراوان به خدمت سمارق رفت . احوال چنانکه رفته بود باز گفت و مال و خلعت عرض داشت . سمارق آن خلعت بپوشید و بدان خرمی کرد . تا مدت دوماه برآمد . شروان وزیر گفت ای شاه ، فرخ روز بیاید فرستادن . حق تعالی تقدیر کرد که چون فرخ روز به حلب رسید يك هفته بود تا خورشید شاه در وجود آمده بود و شهر آراسته بودند و مهمانخانه نهاده بودند . که او [را] از راه پیش مرزبان شاه ، بردند . فرخ روز دو ساله بود . شاه به مهر فرزندان او را در کنار گرفت . در شکل او نگاه کرد . اگر چه خورشید شاه کوچک بود هیچ تفاوت نتوانست نهاد مگر بدانکه فرخ روز سخن می گفت و خورشید شاه سخن گوی نبود . یزدان را نیایش کرد پس چون خورشید شاه با دایه بود او را پرورش می داد . دایه را نام سمن بود و فرخ روز پیش وی بود نیز . هر دو با هم بزرگ می بودند .

چون سال خورشید شاه به چهار رسید نه چنان بود که بتوان گفت . مرزبان شاه از بهر پسر ادیبان آورد تا او را ادب آموزند . شب و روز در آن کار بودند و خورشید شاه فهمی و خاطری داشت که هر چه ادیب يك بار بگفتی و بدو نمودی حاجت به يك بار دیگر نبودى . معلم عجب مانده بود که فرخ روز همان

می‌آموخت اما بدان درجه نبود . به‌علم و دانش به‌جایی برسیده که از چهار ادیب هنر آموخت و خط نوشتن و دفترها خواندن و [هر] مسئله مشکل که در جهان بودی بردل روشن کرده ، و آنچه پادشاهان [را] به‌کار بودی می‌خواند ، تا سال عمر وی به‌ده رسید ، چنانکه با هر فاضلی گوی درمیدان افکندی از همه افزون آمدی . مرزبان‌شاه بفرمود تا استادان با علم آوردند تا فرزند او را ادب میدان - داری آموزند . ادب سواری و گوی و حلقه و نیزه و تیر و کمان و عمود و کمانه و تگ معلق و اشناه و کشتی و ملاحی و شطرنج چنان [که] در جمله سرآمده بود . چون سال عمر خورشید شاه به چهارده رسید در جمال فتنه جهان شد چنانکه چون شاهزاده در بازار می‌گذشت صد هزار مرد و زن بر بام و دریاچه نظاره می‌کردند و بروی آفرین می‌خواندندی ، تا غایتی که مرزبان‌شاه از چشم بد بترسید . بفرمود تا نقاب فرو گذاشت .

چون شاهزاده در همه علم استاد گشت او را هوس سازهای مطربی افتاد که بیاموزد ، چون چنگ و دف و رباب و نای و بربط و عجب‌رود و آنچه بدین ماند . پس از پدر دستوری خواست که ای پدر می‌خواهم که ساز مطربی آموزم . مرزبان‌شاه از بهر آنکه او را دوست می‌داشتی ، که جز وی فرزند نداشت ، مگر دختری هم از مادر وی نام او قمر ملک ، خواست تا او دل شکسته نشود ، گفت جان پدر تو دانی ، هر چه خواهی می‌آموز . خورشید شاه مطربان استاد بخواند ، و آموختن گرفت ، تا جمله بیاموخت . و آوازی داشت نسخه‌ای از لحن داود بود . و با این همه که بود در عاشقان سخن گفتی ، احوال و سرگذشت عاشقان خواندی و طنز زدی . همه روز گفتی کسی چون عاشق شود ؟ اما برین کار مدتی برآمد ، شاهزاده داستان گشت در همه جهان و از کارها کردن شکار دوست داشتی . ده روز و هفت روز و سه روز از پدر دستوری خواستی به شکار رفتی و تماشا کردی و باز آمدی .

پس ، اتفاق ایزدی ، یک روز شاهزاده به خدمت پدر آمد و شرط به جای آورد و در وقت بازگشتن زمین را نماز برد . گفت پدر بزرگوار ، بنده را شکار دستوری باشد تا یک هفته در کوه و مرغزار تماشا کنیم ؟ پدر او را در کنار گرفت

و بروی نام یزدان بخواند . گفت جان پدر ، تو دانی . چون پدر او را دستوری داد خورشید شاه به سرای آمد پیش مادر و خواهر ، ترتیب شکار می ساخت . مرزبان شاه دو پهلوان فرستاد تا در خدمت فرزند وی باشند . یکی را نام الیان و دیگری الیار . با پنج هزار سوار خیمه بدر زدند .

خورشید شاه درین حال هفده ساله بود . از بهر شکار ، بازان و شاهین و چرخ و یوز و سگ و آنچه بدین ماند بسیار داشتی . بفرمود تاهمه بیرون بردند و شاهزاده از بازخانه انگشت بانه و دست بانه خواست ، و بازی که شاهزاده می خواست بازی همچون کافور [بود] که در قرنی بازی همچنان نبود . و آن پیوسته بردست خود برداشتی و به شکار رفتی . شاهزاده باز بردست نشاند و فرخ روز برادرش باوی همراه . روی به شکار نهادند ، و غلامان و لشکر باوی . و به شکارگاهی رسیدند . آن روز آنچه یافتند بیفکندند . چون شب درآمد هرچه بود به شهر فرستادند .

آن شب با خاصگیان شراب خورد تا آن ساعت که آفتاب برآمد . شاهزاده از بازدار باز خواست . با برادر فرخ روز . سپاه روی به کوه نهادند تا شکار روی به مرغزار نهند و سواران به راهها زدند . خورشید شاه بفرمود تا یوزان و سگان بر آغایندند و سواران به تیر بسیار بیفکندند . خورشید شاه بفرمود تا جمله به بارگاه مرزبان شاه بردند و آن شب نیز هم شراب خوردند تا روز روشن شد . دیگر باره به شکار مشغول شدند . هرچه می گرفتند و می افکندند به شهر می فرستادند تا مدت يك هفته برآمد .

يك روز بامداد شاهزاده با سپاه قصد تماشا کرد که مرغزاری خوش و خرم پیش آمد . شاهزاده گفت امروز شکار نکنیم . اینجا که فرود آئیم و شراب خوریم که جایگاهی خوش است . لشکر فرود می آمدند و خیمه و خرگاه می زدند . و چارطاق از برای شاهزاده برپای می کردند . شاهزاده گفت تا شما فرود آید من ساعتی بی غلبه درین صحرا تماشا کنم . اگر شکاری باید بیفکنم . پهلوانان گفتند آنچه شاهزاده رای بیند آن کند .

خورشید شاه و فرخ روز از بازدار باز خواستند و بردست نشاندند .

پس بفرمود تا جمله تك اختيار کردند و روی به صحرا نهادند . شاهزاده زمانی تماشا می کرد و نشاط و شادی می کرد و آنچه یافت از شکار یوز و باز بگرفت و بسیار به تیر میفکند . چون زمانی بود روی به لشکر نهاد چون فرود آمد بفرمود تا خوان سالاران خوان نهادند . نان بخوردند . و چون از نان خوردن فارغ شدند دست به شراب بردند . شاهزاده در صحرا می نگرید که از برابر ایشان گردی برخاست و از میان گرد خرگوری بیرون آمد . خورشید شاه چون خرگور دید روی به فرخ روز کرد و گفت تو جایگاه نگاهدار که من جهد کنم که این خرگور صید کنم .

این بگفت و به پای برآمد . بوری بردر خیمه ایستاده بود . پیش بور آمد و زیر تنگ و زبر تنگ برکشید و پای به اسب درآورد و روی به خرگور نهاد . چون نزدیک گوره خر آمد خرگوری دید سپید بر مثال نقره ، خطی سیاه از میان گوش تا سر دنبال آمده ، و خطی دیگر از بن دوش تا به دوش . پنداشت که نقاشان عالم جمع آمده اند و این ساخته اند . شاهزاده دروی بازمانده بود و به دیدار او خوش آمده . خواست تا پیش رود و او را به کمند بگیرد که گوره خر آواز طرف لگام شاهزاده بشنید سر برآورد و بهراسید و روی باز پس نهاد . شاهزاده چون دید که گوره خر روی باز پس نهاد و باز گردید ، تازانه بر اسب ما [لید] و کمند از فترک بگشاد و حلقه کرد ، بینداخت که خرگور هر چهار دست و پای باز کشید پنداشتی که آموخته بود و از حلقه کمند بیرون جست . شاهزاده عجب داشت [دست] به کمان برد و چوبه تیر در کمان نهاد و بینداخت و خرگور چپ زد و تیر خطا [شد] و اسب می دوانید و تیر می انداخت و نه اسب می رسید و نه تیر کارگر می افتاد . همچنان تا شب در آمد . خرگور از چشم شاهزاده ناپدیدار شد . شاهزاده فرود آمد و گفت دریغاکه چنین صیدی از دست من بجست ؛ خواست که باز گردد ، راه پیدا نبود . گفت اکنون این جایگاه می باید بودن تا روز روشن شود و به لشکر گاه باز گردم .

این بگفت و پیاده گشت و در میان صحرا اسب را شکل بر نهاد و پالهنک اسب را در بازوی خویش افکند و در میان سنگ ریزه پهلوی در زمین نهاد و بخت

تا آن ساعت که آفتاب برآمد. خورشید شاه برخاست و راه پدیدار آمد. و اسب را خوارش کرد و پای به اسب درآورد و خواست تا عنان بگرداند که خرگور [را] دید که در صحرا چرا می کرد. شاهزاده گفت من این صید ناکرده پیش لشکر بازگردم؟ روی دردنباله خرگور نهاد تا آفتاب نیک بلند شد. ساعتی کمند می انداخت و زمانی تیر می انداخت. شاهزاده بر پی خرگور اسب می تاخت. بالایی پیش آمد. خرگور بر آن بالا بر شد و بدان جانب فرو رفت و ناپیدا گشت و شاهزاده در آن بالا برآمد و بر آن جانب نگاه کرد. اثر خرگور ندید. بیابانی دید چون جهنم، آفتاب فرو تابیده، دودی و غباری تا آسمان بر می شد، پنداشتی که آدمی هرگز آنجا نگذشته است و هولی عظیم از آن بیابان بر می آمد، چنانکه شاهزاده می هراسید. چون نیک نگاه کرد بر مقدار نیم فرسنگ خیمه ای دید زده عجب ماند. بادل گفت بیابانی چنین، خیمه ای تنها ندانم چه تواند بود. بیاید دیدن تا چیست. از بالای اسب در بیابان راند تا نزدیک خیمه رسید. نگاه کرد خیمه ای از اطلس سرخ دید به بیست و چهار طناب ابریشمین به میخها [ی] زرین به زمین فرو برده و کمری گوهر نگار گرد خیمه برآورده و ماهی از زر به سر خیمه به گوهر مرصع برافراشته و شقه خیمه فرو گذاشته و از آدمی اثری نه. شاهزاده به تعجب فراز خیمه آمد و سلام گفت. پاسخ نیافت. از پشت اسب تازیانه فراز کرد و شقه خیمه برداشت. نگاه کرد حصیر سامانی دید افکنده، و نطع و گرد بالش نیز افکنده، و شخصی در میان چهار بالش خفته در خواب. شاهزاده پیاده گشت و در خیمه شد تا بداند که کیست. چون به خیمه در آمد همان يك تن دید. خواست تا سخنی بگوید که آن خفته باز نشست و به پای برآمد. شاهزاده در آن شخص نگاه کرد دختری دید چون صد هزار نگار، با سری گرد و پیشانی پهن، زلف چون کمند و ابروان چون کمان چاچی، دو چشم چون دو نرگس، مژه ها چون تیر آرش، و بینی چون تیغ و دهانی چون نیمه دینار و عارضی چون سیم، رخی چون گل، ز نخدانی چون گوئی گرد چاهی و گردنی کوتاه و صد غبغب بر غبغب زیر زرخ افتاده، و سینه چون تخته سیم، و دوستان چون دو نار و ساعدی کوتاه و پنجه ای خرد، و پشت دست هزار چال در افتاده،

وانگشتان دست سیاه کرده ، و در هر انگشتی جفتی انگشتی ، و شکمی چون آردمیده که به حریر بیزی و به روغن بادام بسرشی . و نافی چون غالیه دانی و دو ران چون دو هیون ، دو ساق چون دو ستون عاج ، و پیراهنی حریر اسفید اسفید و ایزار پائی سقلاطونی ساده در پای و مقنعه قصب در سرافکنده ، و گلوبند برگرد عارض و گردن بسته و حمایل در گردن افکنده . همه تعویذهای به عنبر اشهب کرده ، چنانکه بوی او به جهان می رفت . بران خوبی و زیبائی دختر پیش او بر پای خاست از خواب نیم مست .

شاهزاده چون دیده بروی گماشت بی مراد دل را دید که از حلق وی بیرون آمد ، و دودی به سر وی برآمد ، جهان پیش چشم وی تاریک شد ، دم بسته در جمال دختر حیران ، با خود اندیشه می کرد که ای دل ترا چه رسید . تو آنی که بر عاشقان خندیدی . دختر در شاهزاده نگاه کرد ، جوانی دید چون ماه ، به بالائی چون سرو و خطی سیاه در گرد عارض وی ، پنداشتی که تقاشان عالم به قلم نقش کرده اند . دختر چون دانست که دل از دست وی رفته است گفت ای جوان تو کیستی و از کجا آمدی . از بهر چه درمانده ای .

شاهزاده چون آواز دختر شنید که باوی سخن می گفت نشاطی به دل وی برآمد . زبان بگشاد ، گفت ای دلارام در تو باز مانده ام بگو تا تو کیستی بدین جمال و خوبی ، مگر حوری ، ترا از بهشت ، رضوان به تماشا فرستاده است یا مگر مهتر پریانی . از بهر آنکه تا من بوده ام چون تو آدمی ندیده ام . دختر به رعنائی گفت ای جوان [باصل] من و جایگاه من ترا چه کار؟ شاهزاده در گفتار وی مدهوش با خود می گفت [کاش] لشکر بامن بودندی تا او را ببردمی ، که اگر بامن نیاید او را بخواری بتوانم بردن ، [ولیکن] نکنم که او را کسی برین جایگاه آورده است او را نگاهدار باشد که اگر کسی بیاید [مرا] بایشان خلاف باید کردن . مرا اندیشه نیست که اگر هزار مرد باشند همه را قهر کنم [از] بن گونه اندیشه می کرد . با دل در گفتار که چشم شاهزاده در گوشه ای افتاد صحنی زرین دید پر از آب چون بدید او را اشتهای آب کرد که یک شبان روز بود که آب نخورده بود . گفت ای بدر منیر دستوری باشد که یک شربت آب باز

خورم که سخت تشنه‌ام. دخترگفت چرا نخوری آب از بهر آن باشد که باز خورند. خورشید شاه پیش رفت و آن سقراق برگرفت و دردم گرفت. هنوز تمام نخورده بوده که بیهوش بیفتاد چنان که از عالم بی‌خبر شد.

خداوند حدیث گوید که آن لشکر [که] باشاهزاده به‌شکار آمده بودند فرخ روز برادرش و پهلوانان الیان و الیار در آن خیمه باشاهزاده شراب می‌خوردند که آن گوره خر پدیدار آمد و شاهزاده ایشان را به جایگاه بنشانند و خود از دنباله گوره خر برفت تا او را صید کند. فرخ روز و پهلوانان چشم در راه نهند و هیچ نخوردند تا خورشید شاه بیاید. همگان دلتنگ و غمناک شدند. همه در اندیشه بودند که شاهزاده کجا رفت، و آتش افروخته که تا اگر شاهزاده گم شده است دیر بازمی‌آید همچنان تا وقت صبح می‌بودند. چون اثر پادشاهزاده را ندیدند پهلوانان الیان و الیار با فرخ روز گفتند تو اینجا می‌باش اما به طلب شاهزاده رویم. این بگفتند و سوار گشتند و روی به راه نهند و بر پی اسب می‌رفتند و می‌رانند تا بدان بالا رسیدند که گوشه بیابان بود. آفتاب در قطب فلک ایستاده بود. پهلوانان آن وادی همچون دوزخ دیدند. از گوشه‌ای دیدند که اسب خورشید شاه می‌گشت و شاه را دیدند در میان خاک و سنگ افتاده، هر دو پهلوانان بر جان بترسیدند که مگر با گوره خر قوت می‌آزموده است و از اسب در افتاده است و هلاک گشته. شتابان به بالین شاهزاده آمدند و در روی نگاه کردند او را با جان یافتند. خرم شدند و هر دو پیاده گشتند و یکی سر وی در کنار گرفت و یکی سایه کرد، تا ساعتی بود.

شاهزاده از خواب در آمد. چشم بگشاد. پهلوانان را دید. گفت دلارام من کجاست و خیمه کجا بردند و مرا اینجا چه دارند و این چه جایگاه است. پهلوانان گفتند ای شاهزاده، دلارام کیست و این چه سخنی است که تو می‌گوئی؟ ما ترا دیدیم افتاده و بی‌عقل. شاهزاده از جان مدهوش نعره برآورد، و گفت ای پهلوانان چه می‌گوئید؟ خیمه اطلس سرخ با کمر زرد و دلارام من که ما [همین دم] مناظره بایکدیگر می‌کردیم، چه جای این سخن است؟ راست بگوئید کجا بردید؟ گفتند ای شاهزاده خیمه و دلارام چیست خاصه در اینجا؟

که ما ترا دیدیم خرم شدیم . شاهزاده گریه آغاز کرد . گفت ای دلارام کجا رفتی . دل از من بستدی و مرا [تنها] بگذاشتی و مرا به کام دشمن کردی . و نام و نسب خویش نگفتی . اکنون از کجا طلب کا [رتو] باشم و این غم باکه بگویم ؟ و کیست که این احوال از من باور دارد . جهانیان [مرا] بدین کار چه گویند ؟ تا اکنون بر عاشقان می نکوهیدم و اکنون مرا نکوهند . [فریاد] از که جویم و درمان درد از که جویم و راز دل با که گویم . پهلوانان گفتند ای شاهزاده مگر در خواب دیدی و اگر نه این سخن هیچکس باور نکند ، دریابانی چنین که می بینی دختری چنین که تو نشان می دهی باخیمه اطلس ، اگر تنها بودی کجا رفتی بدین زودی ؟ به کجا تواند بودن ؟ مکن و برخویشتن بیخشی که تو عاقل جهانی . اگر به خواب دیده ای برخیز و برخویشتن بیخشی تا برویم .

شاهزاده گریه وزاری بیشتر کرد . تایک پاره راه برفت . شاهزاده [را] نظر بر انگشتی افتاد . انگشتی بردست خود نیافت . فریاد بر آورد و گریستن گرفت . و گفت ای پهلوان بخواب ندیدم که به بیداری دیدم . و این انگشتی از آن اوست که در انگشت من کرده است . لیان و الیار در آن انگشتی نگاه کردند . گفتند اکنون برخیز تا به شهر رویم پیش پدر تو ، باشد که ازین انگشتی نشانی به دست تو آید که خداوند انگشتی کیست .

شاهزاده گفت بر بستند و بر نشستند و آمدند تا به لشکرگاه شب درآمده . شاهزاده فرو نیامد . روی به شهر نهاد و لشکر از دنباله وی به شهر آمد . و به هر نوبتی که شاهزاده از شکار باز آمدی پیش پدر رفتی . درین نوبت به سرای خود رفت . پهلوانان به خدمت شاه رفتند . شاه چون ایشان [را] دید دلتنگ گشت و گفت فرزند من چرا نیامد ؟ گفتند ای بزرگوار شاه ، فرزند تو شاهزاده پاره ای رنجورست ، بدین سبب نیامد و از خدمت بازماند .

مرزبان شاه بر خود بلرزید و بر جان فرزند بترسید و گفت او را چه بوده است . خطا نکرده است ؟ لیان و الیار زبان بر گشادند و احوال شاهزاده جمله با شاه بگفت .

مرزبان شاه از کار پسر غمناک شد و فروماند و گفت فرزند مرا چشم بد

رسید. روی بهامان وزیر کرد. گفت برخیز که پیش خورشید شاه رویم که احوال وی به دست آریم تا چگونه بوده است.

شاه باهامان وزیر هردو پیش خورشید شاه آمدند. شاهزاده [را] دیدند خفته و سر به بالین غم نهاده و رنگ از رخسار وی شده و اثر اندوه بروی پیدا گشته. مرزبان شاه به بالین فرزند آمد و بنشست و دست بر پیشانی وی نهاد. خورشید شاه باز نشست تا کیست. پدر را دید. خدمت کرد و گفت ای پدر بزرگوار، به چه رنجه گشته ای که بنده به خدمت خواست آمدن از بهر آنکه تقصیری رفت که، دور از سعادت خداوند، رنجور بودم از شکار کردن. پیش پدر آشکار نکرد.

مرزبان شاه گفت ای پدر عزیز وای میوه دل و ای روشنائی دیده، چرا از پدر آنچه بود پنهان می داری که مرا معلوم گشت از آنچه پیش تو آمد. احوال خود بگوی تا چون افتاده است تا پدر در غم یار باشد و چاره کند، ترا ازین غم برهاند.

خورشید شاه چون شنید که پدرش را آن حال معلوم گشت از گفتن چاره ندید. گفت ای پدر بزرگوار، بنده چون از خدمت عزم شکار کرد شش روز در کوه و صحرا شکار کردم. روز هفتم مرغزاری بود خوش و خرم، بنده فرود آمد تا بیاساید. به شراب خوردن مشغول شدم، ناگاه از روی صحرا خرگوری پیدا آمد. از هوس شکار دنبال وی گرفتم تا او را صید کنم. بر پی گوره خر می تاختم تا شب درآمد. او را نتوانستم گرفت. چون جهان تاریک شد باز نتوانستم گشت، ترسیدم که راه گم کنم. هم در صحرا می بودم، تا وقت صبح همان گوره خر دیدم که در آن صحرا می گشت. باز آهنگ او کردم و می تاختم تا آفتاب برآمد. بالائی پیش آمد، گوره خر بدان بالا رفت و در آن جانب ناپدید شد. چون به بالا بر شدم و نگاه کردم گوره خر ندیدم. بیابانی دیدم چنان سهمناء که از ترس آن بهمیدم از بسیاری دود و غبار که از آن بیابان بر می آمد. از گوشه [ای] خیمه [ای] دیدم زده، پیش آن خیمه رفتم. حصیری دیدم کشیده و نطع افکنده و بالش افکنده و شخص خفته. چون آواز پای من

بشنید باز نشست و به پای برآمد . دختری دیدم هرگز به جمال وی هیچ دختر ندیده بودم . فتنه جمال وی گشتم دل به وی دادم و دیده بردیدار وی گماشتم . نگاه کردم سقراقی دیدم نهاده ، گفتم دستوری باشد که شربتی آب بازخورم ؟ گفت چرا نخوری آب از برای آن باشد که بازخورند . بنده آن سقراق بهدم نهادم ، هنوز تمام نخورده بودم که بی خود شدم . و چون با خود آمدم پهلوانان را دیدم بر بالین من نشسته ، نه خیمه و نه دختر هیچ ندیدم . گریه بر من افتاد . چشم من ناگهان بر انگشت افتاد ، این انگشتی در انگشت دیدم . مهری بر آن نقش کرده است . این بگفت و انگشتی به دست پدر داد .

مرزبان شاه در انگشتی نگاه کرد . نقشی دید برو کرده ، به دست هامان وزیر داد که این نقش بر خوان ، باشد که ازین ما را معلوم گردد که کیست . هامان وزیر انگشتی در دست گرفت . هر چند جهد کرد نتوانست خواند ، فرو ماند . مرزبان شاه برخاست و به بارگاه آمد و بفرمود تاجمله علما و اهل فضل حاضر گشتند و انگشتی بریشان نمود که نقش آن بخوانند . و آن همه فیلسوفان در پیش آن انگشتی عاجز آمدند . و مرزبان شاه در آن کار گریان فروشد و در غم فرزند دلتنگ گشت با هامان وزیر گفت چاره این به دست آور تا این راز پیدا شود و فرزند من ازین غم بیرون آید . وزیر گفت چاره آنست ای شاه ، بفرمای تا هزار دینار با این انگشتی در میان بازار بیاویزند و موکلان بروی گمارند و منادی بانگ کنند که هر که این انگشتی بر خواند این هزار دینار از آن وی ، و شاه او را خلعت دهد . باشد که کسی بر خواند که از ولایتها آیند و روند . باشد که کسی از آن ولایت بوده باشد ما را آگاه کند من از آنجا تدبیر کنم .

مرزبان شاه بروی آفرین کرد . گفت نیکو تدبیری کردی . پس آن انگشتی با هزار دینار زر بیاوردند . و در شهر کاروان سرائی سیل بود و همه بازار گانان معروف آنجا فرود آمدندی . آن انگشتی در آن کاروان سرائی بیاویختند . و همه روز منادی گر گرد شهر برمی آمد . خاص و عام می آمدند و انگشتی می دیدند و به هیچ گونه نمی توانستند خواند . تا بدین کار چهار ماه برآمد که يك کس نگفت که من این توانم خواند .

شاهزاده در آن غم بیمار شد و به رنگ زعفران گشت و هر چند طبیبان و حکیمان جلد و استاد معالجت می کردند هیچ علاج نمی پذیرفت که علاج وی دیدار دوست بود ، نه حرارت و برودت و رطوبت و بیوست .

پهلوانان سپاه و بزرگان دولت از بهر خورشید شاه گریان و نالان بودند . و گلنار و خواهرش قمر ملك بر بالین وی زاری کنان بودند ، تا غایتی که همه دل از وی برداشتند ، اگر چه طبیبان او را علاج می کردند و غذای موافق نخوداب می دادند هیچ سود نمی داشت .

گر بچاره پزشك بتواند مرگ از خویشتن بگرداند
و دیگر فخر گرگانی درین معنی در قصه ویس و رامین گفته است :

شعر

کسی کش مار شیدا برجگر زد
ورا تریاك سازد نه طبرزد
شکر هر چند خوش دارد دهان را
نه چون تریاك سازد خستگان را
اگر چه آب گل پاکست و خوشبوی
نباشد تشنه را چون آب در جوی

شاهزاده اگر چه معجونهای موافق می خورد او را هیچ سود نبود مگر غم برغم زیاده می شد . حال خورشید شاه زار شد . پدر بر جان وی بترسید . هامان وزیر را گفت در طالع فرزند من نگاه کن . هامان وزیر گفت ای شاه مرا دل با خود نیست از غم شاهزاده . دلی فارغ باید که اسرار فلک بداند و معلوم تواند کردن . حکیمان را بخوانیم تا بنگرند و ما در آن نظری کنیم . و مقصود هامان وزیر آن بود که اگر شاهزاده [را] رنجی باشد یا خواهد رسیدن با او نباید گفتن .

پس شاه کس فرستاد و منجمان را بخواند و گفت : در طالع فرزند من نظر کنید تا چه رنج او را به حاصل خواهد آمدن ، آنچه باشد بگوئید . منجمان

استاد و حکیمان جلد از آن طالع که در وقت ولادت برگرفته بودند حساب کردند و رنج بردند و در گردش فلک و احکام ستارگان در اتصال هر کوکبی و نظرایشان در سعد و نحس ، و آن در خانه حیات و ممات و مرض و بیت العمل . و آنچه درین کار بود در دیدن و راستی همه به دست آوردند و معلوم خویش گردانیدند و نسختی کردند و پیش مرزبان شاه بردند و گفتند ای بزرگوار شاه ، ما رنج بردیم و دیدیم و از تأثیر فلک و احکام ستارگان شاهزاده را بجان رنجی نخواهد رسیدن و این رنج از جهت دختری است که نه ازین ولایت است . اما غصه بسیار بخورد تا آن دختر به وی رسد و دلیل کند که کار شاهزاده ازین رنجوری زود به صلاح آید و درین امروز و فردا فرجی حاصل شود و بهتر گردد و ازین که پیش وی است روشی پیدا آید و نیز حکم بر آنست که شاهزاده از خان و مان جدا ماند و در غربت کار او نظام گیرد و بر هفت اقلیم پادشاه گردد و در پادشاهی کارها کند که هیچ پادشاه نکرده باشد و نکنند . و چهل سال پادشاهی کند و می نماید که بسیار بند و زندان و بلا و محنت در پادشاهی بکشد ، آخر آن به صلاح باشد ، باقی یزدان داند . و نسخت به دست هامان وزیر داد .

هامان وزیر در احکام ایشان نگاه کرد و گفت ای شاه ، دل خوش دار که [کار] بر مراد تو خواهد بودن . شاه از گفتار ایشان خرم شد و حکیمان را خلعت داد و گسیل کرد .

آداب الحرب والشجاعه

آداب الحرب والشجاعه كتابى است كه در حدود سال ۶۴۷ هجرى بهوسيله محمد بن منصور بن سعيد ، ملقب به مباركشاه و معروف به فخر مدبر - از بزرگان دربار ايلتتمش پادشاه هندوستان - نوشته شده است .

فخر مدبر علاوه بر اينكه خود در ديوان پادشاهان هند مصدر كارهاى مهم بوده است ، پدرانش نيز همه اهل فضل و ادب و كارهاى سياسى و ديوانى بوده اند و همين سبب شده است كه او بتواند آداب جنگ و ميدان دارى ، مثالهاى جالب از جنگ هاى معروف جهان قديم ، سلاح شناختن ، اسب پروردن و دهها فن و هنر ديگر را يكجا فراهم آورد و در كتاب بسيار جالب و خواندنى آداب الحرب والشجاعه گردآورى كند .

فخر مدبر در كار نويسندگى داراى سبكى ساده بوده و بنا بر اين نوشته اش از پيچيدگى نثرهاى همزمانش عارى است . كتاب آداب الحرب را از نقطه نظر سبك و شيوه نگارش با تاريخ بيهقى مقايسه كرده اند و اين نشانه شيرينى قلم مباركشاه است .

داستان قیس بن عاصم و کنیزك و پسر قیس

وقتی قیس عاصم منقری که از کبار صحابه بوده است بر در خود نشسته بود. کنیزکی سیخی آهنین که دروی تباہجہای بریان کرده بود دردست داشت. ناگاہ ازدست او براندام پسر قیس افتاد و پسر از آن نيك بسوخت ؛ و جراحی قوی شد ؛ و ہم از آن رنج و جراحت وفات کرد . کنیزك از بیم مدهوش و حیران گشت . قیس را خبر کردند . چون دررفت و آن حال مشاهده کرد، و کنیزك را حیران بدید گفت : ترس و بیم از او دور نشود مگر به آزادی . در حال کنیزك را آزاد کرد و گفت ترس از این خطا که کردی عفوتم کردم و ترا بیش از کسی بیمی نیست .

داستان حضرت محمد باقر ع در گرمابه *

چنین آورده اند که محمد بن علی بن حسین بن علی بن ابی طالب علیهم السلام که او را محمد باقر خواندندی روزی به گرمابه رفت . مردی اندر گرمابه بود . او را شناخت . محمد باقر را گفت : بیا مرا بمال . برخاست . وی را مالیدن گرفت . مرد گفت : بد می مالی ! گفت بهتر از این ندانم مالید . گفت : بد خادمی و خدمت نمی دانی ! برخاست آب بریخت و برفت . چون بیرون آمد ، خادمان و غلامان و مرکبان را بدید . دانست این که بود که او را

مالیدن فرموده بود . از آن کرده و گفته نيك بترسيد ؛ و در روی افتاد و بی هوش شد . چون امام محمد باقر علیه السلام بیرون آمد آن مرد را بدان حال بدید بفرمود که آب بر روی او زنند تا به هوش آمد . گفت : ترا عفو کردم و ده هزار درم بخشیدم .

داستان ابومسلم و قاسم بن مجاشع

وقتی ابومسلم صاحب الدوله رحمه الله علیه به سفری می رفت . قاسم بن مجاشع و ذوید در خدمت او می رفتند . چون بعضی از راه برفتند ، ذوید از ابومسلم دستوری خواست تا به خانه باز گردد . او را دستوری داد ، قاسم را از آن حسد آمد ، و گفت اصلح الله الامیر انما يستاذنك الذین لایؤمنون بالله والیوم الآخر . ابو مسلم از آن نيك درخشم شد و نیت کرد تا ذوید را بکشد . ذوید گفت اصلح الله الامیر . این آیه منسوخ است بدین آیه : فاذا استأذنوك لبعض شأنهم فاذن لمن شئت منهم . ابومسلم را خشم برفت و او را دستوری داد و عفو کرد و گفت به سلامت برو .

داستان زاری حجاج بن یوسف هنگام سیاست

چنین گویند وقتی جماعتی به نزدیک حجاج آوردند ، و یکان یکان را پیش او سیاست می کردند . حجاج دزدیده می نگریست و می گریست . یکی از همنشینان ، حجاج را گفت : ای امیر ، اگر این سیاست حق است این شفقت چیست ؟ حجاج سر بر آورد و رو سوی او کرد و گفت : بدان که بقای بنی آدم در هلاك بنی آدم است . كما قال الله تعالى ولكم فی القصاص حیوة یا اولی الالباب اما صاحب دولت را از سیاست و شفقت گزیر نیست ؛ چه بزرگان گفته اند که پادشاه سر است و رعیت جوارح و اعضای او ؛ چنانچه شخصی بر عضوی از اعضاء خود لرزان باشد پادشاه باید که بر هر يك از رعایای خویش همچنان بود ، چنانکه بر جدا کردن عضوی از اعضای خود بگرید . پادشاه باید که به وقت سیاست کردن

یکی از رعایای خویش بگرید تا به قیامت مأخوذ نگردد که روزگار گذرنده است
وزمانه گردنده . بیت :

بگذار جهان را که جهان بر گذر است
هر یکچندی نوبت قومی دگر است

در آن میان پیری بود . چون نوبت سیاست بدو رسید سیاف شمشیر
برکشید . پیر گفت : ایها الامیر ، اگر مابه خیانت مستوجب عقوبت گشتیم
الحمد لله که توبه عفو کردن مستحق رحمت نکستی ؛ اگر مابه گناه کردن لثیم
شدیم توبه عفو کردن کریم نشدی ، حجاج گفت : ما سمعت کلاماً اقطع من
کلام هذا الشيخ . پس بفرمود تابند از پای او برگرفتند ، و باقی را به طفیل او
آزاد کردند . حجاج تأسف خورد و پیر را ملامت کرد و گفت : اگر این سخن
اول گفתי هیچکس را نکشتمی ، و این از غایت کرم و عفو حجاج بود .

داستان حضرت حسن و حسین بن علی و عبدالله بن جعفر علیهم السلام
و زال در بیابان

وقتی امیر المؤمنین حسن و حسین علیهما السلام و عبدالله بن جعفر
به جایی می رفتند . روز نیک گرم شده بود . و اشتی که توشه بر آن بود به راهی
دیگر افتاد . و ایشان را دریافت و نیک گرسنه و تشنه شدند . از دور خیمه گلیمی
دیدند . گفتند : آنجا رویم مگر چیزی بیابیم که بخوریم بدان خیمه رسیدند .
زالی دیدند در آن خیمه نشسته . او را گفتند : ماما نانی و آبی داری که گرسنه
شده ایم و توشه دان در عقب بمانده است ؟ زال گفت : ای پسران ، فرود آید .
از اشتر فرود آمدند . بزکی داشت . گفت : بزرا بدوشید بخورید . بزرا
بدوشیدند و بخوردند . گفتند : هیچ طعامی داری ؟ گفت جز این بز دیگر
ندارم او را بکشید تا از جهت شما خوردنی سازم تا بخورید . بزرا بکشند و زال
آنرا بریان کرد تا بخوردند و همانجا قیلوله کردند . چون روز خنک شد
برخواستند و زال را وداع کردند و گفتند اگر وقتی ما به تو رسیدیم و یا تو به ما رسی

عذر تو بخوایم و در حق تو لطف کنیم . ما مردمان قریشیم و به مدینه باشیم . پس برفتند . ساعتی شد شوهر زال بیامد . زن را گفت : شیر هست ؟ گفت : نه . پس حکایت میهمانان و بز بازگفت . شوهرش چوب خیمه برگرفت و در پشت و پهلوی زال گردانید ، و سرش بشکست و نیک بزد و گفت : کسی را شناسی و ندانی ، بز ایشان را چرا دادی ؟ شاید که ایشان قریشی نبودند ، غلامان گریخته بودند . زال گفت : کار گذشته تدبیر را نشاید .

روزی چند برآمد . محتاج شدند بر آنچه درویش بودند . درازگوشی داشتند . پشک بار کردند و به مدینه بردند تا بفروشدن چون بفروختند و باز خواستند گشت ، امیر المؤمنین حسن علیه السلام در بازار زال را بدید . شناخت . کس فرستاد زال را بخواند . چون زال برسد او را پرسید که مرا می شناسی ؟ زال گفت : نمی شناسم . حکایت یاران و بز بریان کردن بازگفت . زال گفت : والله شناختم . پس امام حسن علیه السلام پرسید که از یاران من که یکجا بودیم کسی را دیدی ؟ گفت ندیدم . پس خدمتگاری را بفرمود تا هزار گوسفند و هزار دینار بدین زال دادند و کسی را باوی به نزدیک امام حسین فرستاد . امام علیه السلام از زال پرسید که برادر من ترا چه داد ؟ زال حال بازگفت . امام علیه السلام هزار گوسفند و هزار دینار بدو داد و به نزدیک عبدالله جعفر فرستاد . عبدالله از زال پرسید که یاران من ترا چه دادند ؟ حال بازگفت . عبدالله هم چندان که هر دو داده بودند دو هزار گوسفند و دو هزار دینار بدین زال داد و گفت : تو اگر اول نزدیک من آمده بودی ایشان را در عوارض می افگندمی . زال و شوهرش هر دو از مدینه باز گشتند با چهار هزار گوسفند و چهار هزار دینار . ایشان به رحمت خدای رفتند و این کرم بر روی روزگار یادگار ماند .

داستان بهرام گور و دهقان

چنین آورده اند که روزی بهرام گور به شکار رفته بود . پس گور خری سه چهار فرسنگ بتاخت ، تا او را بیفگند و غرض خود حاصل کند . از

لشکر جدا افتاد. گرمگاه بازگشت و نیک تشنه شد. چنانکه نزدیک بود که هلاک شود و ایام تابستان بود. همچنان از گرما بتاییده و بی خویشتن شده به دهی رسید. دهقانی را بدید در باغی نشسته. اسب به نزدیک وی راند و از وی آب خواست. دهقان چون فروبهای او بدید دانست که امیری یا بزرگی باشد. به بشارت پیش دوید و عنان گیری کرد. گفت: ساعتی فرود باید آمد و بیاید آسود که هوا نیک گرم است تا روز خنک شود. بهرام فرود آمد. دهقان اسبش را به باغ برد و زین فرو گرفت، پس برفت و قدحی آب انگور آورد و به بهرام داد. چون بخورد نیکش خوش آمد که تشنگی به غایت رسیده بود. دهقان را گفت برو قدحی دیگر آر که نیک بالذت است. چون دهقان برفت تا دیگر آرد، بهرام در دل اندیشید که این باغی سخت خوش است از این دهقان به هر نوع که باشد بیاید خرید، تا هر وقت که از شکار باز گردیم اینجا فرود آییم و ساعتی بیاساییم. دهقان باز آمد و قدحی دیگر بیاورد. اما چون قدح اول پر نبود. بهرام دهقان را گفت: زود سیر شدی از مهمان. گفت: چگونه یا امیر؟ گفت: از آنکه چون اول بار پر نیاوردی. دهقان گفت: این بار خوشه انگور بزرگتر و نیکوتر از درخت جدا کردم اما هر حیل که کردم قدح پر نشد. بهرام گفت این نیک عجب است که از خوشه خرد قدح پرمی شود و از خوشه بزرگ پر نمی شود! سبب این چه باشد؟ دهقان گفت: این را هیچ سببی نیست مگر که پادشاه را دل و نیت در کار رعیت در این وقت بد شده است؛ هرگاه که پادشاه بر رعیت دل و نیت بد کند شیر در پستان چهارپایان و آب در جویها و کاریزها و میوه درختان کم شود؛ و بی برکتی و نقصان در همه چیزها پیدا آید. بهرام گفت: ای دهقان راست گفتی. پادشاه منم و این سبب از جهت نیت بد من بوده است؛ و اندیشه خود با دهقان باز گفت و گفت: توبه کردم و از این اندیشه باز گشتم و خراج این ده ترا بخشیدم و آن بروی روزگار یادگار ماند.

داستان مأمون و خراج ده

و همچنین مأمون خلیفه از سفری بازمی گشت . در راه به سببی از لشکر جدا افتاده بود . بی وقت به دیهی از دیه های بغداد رسید ، که در آن دیه مردم و مواشی بسیار دید . در خانه ای فرود آمد ، پرسید که در این دیه مردم و ستور چند باشد ؟ بگفتند که چندین باشد ؛ و پرسید که خراج این دیه چند است ؟ چیزی نیک اندك گفتند . مأمون اندیشید که بیت المال را توفیری بزرگ پیدا آمد . بفرماییم تا از این ده مراعی ستانند و بدین نیت بخت . بامداد برخاست و به طهارت جای رفت . آوازی به گوش او رسید که مردمان بر یکدیگر می گفتند که دوش و امروز ستوران ما شیر نیک اندك دادند ؛ نمی دانیم که چه سبب بوده است . گفتند : از جمله مردمان دیه پرسید تا حال مواشی و شیر ایشان چگونه بوده است . به هر جای کس فرستادند و پرسیدند .

چون مأمون این سخن بشنید ساعتی توقف کرد تا از هر جای که رفته بودند باز آمدند و خبر آوردند که همه جای چنین بودست . جمله بر آن متفق شدند که این حال از جهت پادشاه افتاده است که دل و نیت در حق رعیت بدر کرده است . و مأمون این جمله مقاتل می شنید . چون از طهارت جای بیرون آمد با خود گفت پادشاه منم ، و این حالت به سبب من بوده است . تبت و رجعت از آنچه اندیشیده بودم باز گشتم و توبه کردم . چون نماز کرد جمله مقدمان را بخواند ، و این حال برایشان باز گفت و آنقدر که خراج ده بود بدیشان بخشید و برفت . چون پادشاه را نیت نیک بود و رأی صواب ، جمله مرادهای او حاصل شود ، و ولایت و مملکت آبادان گردد ، و رعایا و لشکر بر آسایند .

داستان پادشاه بد نیست

چنین آورده اند که در زمان پیشین پادشاهی بود شب و روز شکار کردی و نیک شکار دوست بود . و به سبب شکار در مملکت خود دور برفتی ؛ و گاه گاه از مملکت خود بگذشتی . وقتی به شکار رفته بود و زمستان بود .

شب در صحرا بماند . از سرما قصر زد ؛ و همچنان بر پشت اسب بیفرد ؛ و از سرما چون چوبی خشك شد . و در آن حوالی نزدیک ، زنی پادشاه بود . حیلت کردند این پادشاه را بر آن ملکه رسانیدند . و در آن مملکت نیشکر بسیار بود چنانکه هر نیشکری را که بیفردندی يك قدح و پنگان پر شدی ؛ و شیرهای بس گواران با لذت از آن نیشکر بیرون آمدی ؛ و از این نیشکر می آوردند و می شپیلیدند و گرم می کردند ؛ و بدین پادشاه می دادند تا پادشاه نیکو شد و به هوش خود باز آمد ؛ و به صحت گشت ؛ و با خود اندیشید که این مملکت را از این ملکه بیايد ستد و بس او نگذاشت ؛ که به سبب این نیشکر من بصحت شدم . بعد از آن نیشکر خواست که صحت بدان یافته بود تا آن را مدد کند و بهتر شود . هر چند نیشکر بشپیلیدند يك قطره آب بیرون نیامد که بخوردی و بهتر شدی . جمله در تعجب بماندند که چه شاید بود که آب نیشکر خشك شد . جمله اتفاق کردند و گفتند که پادشاهی بر این مملکت نیت بد کرده است ؛ این حادثه از بی برکتی آن است . آن پادشاه گفت : راست است ، همچنان است که شما می گوئید . آن پادشاه منم و این نیت بد من کرده ام ؛ و شمارا بر من منت جان است ؛ از این نیت بد باز گشتم و مملکت شما بس شما گذاشتم . بعد از آن نیشکر بشپیلیدند همچنان که در اول آب می داد شیر دادن گرفت . قدحی چند بخورد و ایشان را معذرت کرد و به پادشاهی خود باز گشت .

داستان پادشاهی که در همسایگی زال خارکش می خواست قصری سازد

وقتی پادشاهی بود از جبار به . می خواست که قصری و بارگاهی سازد . و در همسایگی او زالی بود که خار کشی کردی و وجه قوت او از بهای آن بودی . خانگی داشت . پادشاه می خواست بخرد . زال نفروخت ؛ که نشو و نمای من در این خانه بوده است و زال هم در این خانه شده ام ، و روزگار در این خانه به سر برده . نفروشم . دیگر روز این زال به خار بریدن رفت . پادشاه بفرمود تا خانه زال را بیران کردند ؛ و در بنای قصر در آوردند ؛ که چون بیران شد خواهد یا نخواهد به مراد من بفروشد . چون زال آخر روز از خار بریدن باز آمد خواست

که پشتواره خار بنهد، ساعتی بیا ساید آنگاه به بازار برد. چون پیش خانه رسید خانه را پیران کرده و بنیاد کشیده دید. هوش از وی بشد و حیران بماند و بگریست و سرسوی آسمان کرد از غایت سوز و درد. بگفت: که خداوند اگر من حاضر نبودم تو حاضر بودی، انصاف من بستان. در حال آن قصر در جنبش آمد؛ پادشاه و جمله حشم و خدم در زمین فرو شدند و ظلم را این پادشاه و جزا است.

داستان حضرت داود و بنای مسجد بیت المقدس

چون داود علیه السلام خواست که بنای مسجد بیت المقدس را تمام کند، چون بنیاد خانه را بگشادند به خانه جهودی رسیدند. این خانه را از آن جهود خریداری کردند تا در مسجد افزاید. جهود نفروخت و آن بنا در وقت داود علیه السلام تمام نشد، تا نوبت ملك به سلیمان رسید. سلیمان علیه السلام عزیمت کرد تا آن مسجد را تمام کند. از آن جهود خانه را خواستند بخرند، جهود نفروخت. او را گفت: مسامحت کن؛ این خانه را بفروش بدان بها که ترا مراد است. جهود گفت: که این رودبار را هر دو طرف از زر و سیم پر کن تا بفروشم. سلیمان علیه السلام بفرومود که هر زر و سیمی که در خزینه است بیارند و در این رودبار بریزند. بیاوردند. در رودبار ریختند. پر نشد. از جمله اهل مملکت التماس کرد، و بدین مال یاری خواست تا آن وادی تاسر پرشد. پس جهود را گفت: برو و مال از وادی ببر و خانه تسلیم کن. جهود گفت به خدای تو و به خدای پدران تو که بگرویدم اگر پیغامبری شما هر دو تن حق نبودی هر آینه در شما جور بودی و این خانه را از من به ظلم بستدندی. مال و خانه هر دو در راه خدای تعالی ایثار کردم. پس سلیمان علیه السلام مسجد را تمام کرد و آنچه از مال بماند بر محتاجان و درویشان صدقه کرد.

داستان پادشاه چین که گران گوش شده بود

وقتی یکی از بزرگان دین به نزدیک خلیفه ای رفت. خلیفه گفت مرا

حکایتی کن وپندی ده . گفت : وقتی در ولایت چین بودم . پادشاهی بود کافر اما نیک عادل ؛ گوش او گران شد و از شنیدن مایوس گشت . بسیار بگریست . خاصگانی که در مجلس او نشسته بودند گفتند که بسبب گرانی گوش تنگدلی می کنی ؟ گفت : به سبب آن نمی کنم که گوشم گران شده است ؛ بدان سبب می گیرم که مظلومی بر درگاه من تظلم کند و از دست ظالمی بنالد ، من نشنوم ، وزر و وبال آن در گردن من بماند . گفتند : اگر گوش را واقعه افتاد چشم برقرار است . ندا فرمود که هر متظلمی که از ظالمی مظلمت کند باید که جامه لعل پوشد تا من بدانم که او مظلوم است . و هر روز برپیل نشستی و گرد شهر بگشتی و بر هر که جامه لعلی دیدی او را بخواندی و انصاف او بدادی .

داستان بهرام گور و قحطی اصطخر پارس

چنین گویند که در ایام بهرام گور از آسمان باران باز ایستاد و در زمین اصطخر پارس قحطی بس سهمناک پیدا آمد . جمله اهل ولایت درماندند ، و حیران و متحیر شدند ؛ و عاجز گشتند ؛ و از حال اضطرار خود قصه نبشتند ، و صورت حال به بهرام باز نمودند . بهرام دوات و قلم خواست ، و بر پشت قصه تویع کرد که : چون دست پادشاه به بخشیدن مال سخی بود ، بخیلی کردن آسمان به ناباریدن باران زیان ندارد . بیت :

شه چو عادل بود ز قحط منال عدل سلطان به از فراخی سال

فرمودیم تا آنقدر که شکست ها جبر شود و درویش توانگر گردد ، از خاص مال ما از خزینه اطلاق کنند ، و السلام . در حال غله ها بیرون افگندند و از نرخ بده نه کم بفروختند . چون رعیت فراخ دستی پادشاه بدیدند دست برگشادند و نهانی ها به صحرا آوردند . ولایت آبادان شد و رعیت دلشاد گشت ؛ و به درجه ای رسید که صاحب خبران نوشتند و در آن قصه یاد کردند که عامل اهواز پنج بار هزار درم از زواید عمل و توفیر از مال رعیت در بیت المال نهادست ، و اضعاف آن به پیوستگان و دوستان خویش داده . بهرام بر پشت قصه بنوشت که : همه آبها که درجوی رود نخست جو خورد پس به کشت رسد ،

فرمان بر آن جمله است که مال به ارباب باز دهند و بیت المال را از مال رعیت نیاکنند، که توانگری رعیت توانگری صاحب دولت باشد. و هر پادشاه که بیت المال را از مال رعیت پر کند همچنان بود که کسی بنیاد فرود خانه بگذارد و بام خانه را عمارت کند.

داستان حضرت پیغامبر ص و عبادۀ صامت

طاوس یمانی گفت که پیغامبر صلی الله علیه و آله عبادۀ صامت را بر صدقات عامل می فرستاد. او را گفت: از خدای بترس ای ابوالولید، تا روز قیامت به نزدیک من نیایی، بر گردن خود اشتری یا گاوی یا گوسپندی بر گرفته، و او بانگ می کند که مرا از بیت المال خیانت کردست. پس عبادۀ گفت: یا رسول الله اینچنین بخواهد بود؟ پیغامبر صلی الله علیه و آله گفت: بدان خدایی که جان من در قبضۀ قدرت اوست که همچنین بخواهد بود، مگر بر کسی که خدای رحمت کند. پس عبادۀ گفت: بدان خدای که ترا به راستی به خلق فرستاد که هرگز هیچ عملی نکنم.

داستان عمر بن عبدالعزیز و کشتی غله

سعید بن عبدالله می گوید که در آن وقت که عمر عبدالعزیز امیر مدینه بود، کشتی غله آوردند تا بفروشدند. محمد عبدالله قنطی او را از فروختن نهی کرد، و باز داشت و گفت که از پیغامبر صلی الله علیه و آله شنیده ام که هر آن پادشاهی و امیری که چیزی بخرد از برای تجارت را، تا بر رعیت باز فروشد آن رعیت هلاک شود. پس بفرمود تا آن جمله غله را صدقه دادند. و بفرمود تا تخته های کشتی بگشادند و بر مسکینان و درویشان صدقه کردند. عقبۀ بن حارث می گوید که امیر المؤمنین عثمان - رضی الله عنه - مردمان را نان امارت هر روز بدادی و خود هیچ نخوردی. چون مردمان از مجلس او باز گشتندی در خانه رفتی نان و روغن زیت خوردی و از طعام امارت هیچ نخوردی.

داستان سلمان پارسی و عمر

امیر المؤمنین - عمر رضی الله عنه - به نزدیک سلمان فارسی نامه نوشت که به زیارت ما بیا که مشتاق دیدار تو گشته ایم . سلمان پیامد . عمر را خبر شد که سلمان برسید . او و جمله یاران به دیدن سلمان رفتند . یکدیگر را زیارت کردند . عمر از سلمان پرسید که هیچ چیزی از من به تو رسیده است که مردمان آنرا کراهیت و ناپسند داشتند ؟ سلمان گفت : نه رسیده است . عمر الحاح کرد و سوگند داد که آنچه شنیده ای بگوی تا عمر غم آن بخورد . سلمان گفت که به من چنین رسیده است که بر خوان تو دو گونه خوردنی می باشد و تو دو دست جامه داری . یک دست از جهت خانه و یک دست از جهت مجلس امارت . عمر گفت : جز این چیزی دیگر شنیده ای ؟ گفت : نه . عمر گفت : مرا از این دو چیز که اعلام دادی بسنده است . پذیرفتم . بدین دوگان چیزی که گفתי رجوع نکنم و بریگان قناعت نمایم ، تا در غیبت سخنی نگویند .

داستان عمر بن عبدالعزیز و زن خویش

عمر عبدالعزیز روزی به خانه رفت . فاطمه زن خویش را گفت که هیچ سیم داری که انگور خوریم که مرا آرزوی انگور است . زن گفت : تو آرزومند درم باشی و تو امیر المؤمنین ؟ گفت : و یحک ! این آرزومندی آسان تر از آن باشد که فردای قیامت دستها در غل کشند که از سیم بین المال چرا بر گرفتی .

داستان نوشیروان و خراج سپاهان

چنین آورده اند که در وقت نوشیروان سه بار هزار هزار درم سیم آوردند از سپاهان . خزینه دار در رفت و باز گفت که از سپاهان چندین مال آورده اند به خزینه می باید برد . گفت : نه ، امسال خراج آن ولایت آورده اند در سالی

دو بار خراج واجب نشود . بگوی تا باز برند . گفتند : این مال خراج نیست ، مردی وفات کرد دست و او را وارثی نمانده است ؛ این مال بیت‌المال است . گفت : بگویید عاملان را تا این مال بدان شهر باز برند و تفحص و تجسس کنند ، شاید که وارثی باشد بدو دهند . مال باز بردند و روزها تفحص کردند ، وجد و جهد نمودند ، البته وارثی نیافتند . حال باز نمودند . جواب نبشت که آن مال را به درویشان و مستحقان دهند . در جمله سپاهان بگشتند ، هیچ درویش و مستحق نیافتند . هم باز نمودند . باز جواب فرمود که این مال هم بدان شهر در پلها و رباطها و چاهها کار بندند ، و البته از آن شهر بیرون نیارند که از شهری که مال آن شهر به جای دیگر برند اهل آن شهر درویش شوند ، و سوداگران از کسب فرومانند ؛ و مردمان پریشان شوند ؛ و دیگر از لشکریان و اهل قلم تفحص و احتیاط واجب دارند ؛ و نگذارند که کسی را که پدر وجد و اسلاف لشکری نبوده باشند و خدمت پادشاهی نکرده ، سوار و سرخیلی دهند . چون کسی از پدر وجد لشکری و سواری و سلاح شوری و حرب کردن ندیده باشد از خود کاری کند ، و خود را در معرض مبارزان و لشکریان دارد ، و کاری نیاموخته باشد و نورزیده ، جوقی از ایشان را دو سه مرد کار دیده و سلاح آموخته ، و این کاره ، بزنند و بکشند ، و اسب و سلاح ببرند . بدین سبب رعبی و هبیتی پیدا آید و دیگر لشکریان بد دل گردند ، و هراسان شوند ، و خللهای بزرگ پیدا آید . و دیگر کسان که از آبا و اجداد و از اهل قلم و دیوان نبوده باشند و اسلاف ایشان خدمت پادشاهان و امرا نکرده و در دیوانها نبوده ، هم نگذارند که چیزی از نوع ادب و حساب و سیاق و بیاموزند و هنری به حاصل کنند ؛ و بدین سبب شاگردی و محرری دواوین کنند ، و به تدریج و مرور ایام نایب و صاحب شغل شوند ؛ و خاست عرق و تدنق بازاری بچگی و خبث گدایی ، و گدا بچگی ، و مولی زادگی ، و دونی و سفلگی ، نگذارند که مسلمانی بر آساید . و چون در کار در آید شغل پادشاهی واهی گردد ؛ و مردم زادگان و اصیل بچگان معطل و بیکار مانند ، و از تنگ و عارتن در خدمت ایشان در ندهند ؛ و ایشان از تنگ چشمی و نااهلی از سر چیزی بر توانند خاست ؛ و پادشاهان را از مروت و بخشش و صلت دادن

و مبرت کردن و خیرات باز دارند؛ و خود را در صورت ناصحان فرامایند . و تدنق و استقصا و مکاس گری پیشه سازند ؛ و اصیلان و مهتران و مهترزادگان و حشم و خواص را بدین مستزید کنند و سبب برافتادن ملك و پریشانی مملکت و آوارگی خلائق ایشان باشند ؛ و به اندك چیز که ایشان را به دست آید مفرور شوند ، و طمعهای محال کنند ، و اگر بدان نرسند سخت زود کفران نعمت ظاهر کنند و به جانب خصمان ملك گرایند ؛ و بدانجا التجا سازند ؛ و از اسرار ملك معلوم سازند . و فراز و نشیب ملك باز نمایند ؛ و خصم را تحریض و پیش روی کنند و به اندك آزاری که افتد انتقامهای قوی کشند ، و در خون و جاه و مال مردمان و اصیلان قصد کنند ؛ و در آن مباهات نمایند ؛ و البته از بدکرداری پشیمان نشوند .

داستان ابو جعفر منصور و رسول روم

چنین گویند که ابو جعفر المنصور قصری ساخت نيك باتكلف و در آن مالی بسیار خرج کرد و چون تمام شد باری عام داد و بر تخت مملکت و خلافت بنشست ؛ و با ندیمان و خاصگان نشاط شراب کرد . و در نزهت و خوشی آن از هر کسی می پرسید ؛ و ندیمان بروفق آن جوابی به مراد او باز می دادند . و او نيك خوشدل می شد . در آن حال رسولی بر سید از روم . خدمت کرد و نوشته ای که داشت عرضه افتاد ، و تحف و هدایا که آورده بود تسلیم نمود . ابو جعفر روی سوی رسول کرد . گفت : در کیفیت این قصر چه گویی ؟ رسول بر فور جواب داد : اگر چه قصر رفیع و نزه است اما از سهیب خالی نیست . یکی آنکه اصل زندگانی آب است و جعلنا من الماء کل شیء حی . در قصر آب نیست ، و دیگر طبع آدمی به سبزه و نزهت میلی دارد و این قصر نزهت جای ندارد . و سه دیگر بازاریان باتو در ربض قصرند ، بر اسرار ملك زود آگاه شوند ؛ و نشاید که رعیت را بر سر ملك و قوف بود . منصور بر بدیهه جواب داد که : آب از بهر خوردن را باید آنقدر که تشنگی را بشناند کفاف بود . و نظاره و سبزه بازی

است ، و جهاننداری را بر بازی هیچ خوشی نیست. و حدیث بازاریان ، مارا سری نباشد پنهان از رعیت که نشاید که رعیت بر آن واقف شود که ظاهر و باطن ما بارعیت راستی است . رسول خاموش گشت . چون رسول به روم بازگشت منصور بفرمود تا آب روان در قصر آوردند و بازاریان را از ربض قصر بیرون فرستادند و کسان برگماشت و درختان بسیار بکاشت . هزار هزار دینار سرخ خرج شد تا این سه عیب از کوشك برافتاد . سبب این خرج از يك سؤال برنا جایگاه بود . پس منصور گفت پذیرفتم که بیش با هیچ رسول نااندیشیده سخن نگویم و مراد خویش مشافهه از ایشان بطلبم تا از گفته پشیمان نگردم .

داستان بلقیس و حضرت سلیمان

بلقیس ملکه سبا به نزدیک سلیمان علیه السلام رسولان و هدایا فرستاد و گفت : بنگرید که اورا علم و دانش هست تا به تدبیر آن بسازم ؛ به مال فریخته شود یا نه . و برای آزمایش ، يك سبوخوی اسپ فرستاد و گفت پرسید این چه چیز است . و چند غلام و کنیزك مانند یکدیگر يك لباس و يك زاد و يك بالاکه پرسید که از اینها کدام زن و کدام مردند تا از دانش سلیمان علیه السلام من آگاه شوم . و سلیمان هر يك را جواب داد و بگفت . و آن قصه نيك معروف است . و چون از دانش سلیمان علیه السلام معلوم کرد ، دست از جنگ و خصومت برداشت و به طوع و رغبت به خدمت آمد و اسلام آورد ، و شریعت قبول کرد . و این همه که بکرد به مشورت و اتفاق و استصواب اعیان دولت و ارکان مملکت کرد ؛ تا نیکبخت هر دو سرای گشت . و سلیمان علیه السلام مراورا به سبب زیرکی و دانش و کمال عقل در عقد خود در آورد و به مملکت خودش باز فرستاد .

گلستان سعدی

سعدی از معروفترین شاعران ایران و جهان است. گلستان آمیخته‌ای است از نظم و نثر، داستانها، نصایح و درس‌هایی که در هشت بخش و يك مقدمه فراهم آمده است. در مقدمه - چنانکه خواهید دید - سعدی علت نوشتن گلستان را شرح می‌دهد و مدت نوشتن آن را شش ماه ذکر می‌کند. اما پیداست که بسیاری از قطعات آن را از پیش پرورده و بلااقل داستانها و مشلهایی را به‌منظور تألیف چنین کتابی گردآوری کرده است. تاریخ تألیف این کتاب سال ۶۵۶ هجری است.

گلستان سعدی از آغاز تألیف مورد توجه بوده و همیشه بعنوان کتاب درسی انتخاب شده و بارها - به‌وسیله جامی و قاضی - تقلید گردیده و به زبانهای مختلف ترجمه شده است و لی هیچکدام از آن شاعران نتوانسته‌اند با سعدی و گلستان او برابری کنند. باوصف این افکار سعدی آن‌طور که در گلستان آمده مورد قبول عده‌ای نبوده و به انتقاد از آن پرداخته‌اند. یکی از کتب انتقادی بر گلستان سعدی کتاب خارستان حکیم قاسمی کرمانی است.

منت خدای را ، عزوجل که طاعتش موجب قربت است و بشکر اندرش
مزید نعمت . هر نفسی که فرو می رود ممتد حیات است و چون بر می آید مفرح
ذات . پس در هر نفسی دو نعمت موجود است و بر هر نعمتی شکری واجب .
از دست و زبان که بر آید کز عهده شکرش به در آید ؟

اعملوا آل داود شکراً وقلیل" من عبادی الشکور

بنده همان به که ز تقصیر خویش عذر به درگاه خدای آورد
ورنه سزاوار خداوندیش کس نتواند که بجای آورد

باران رحمت بی حسابش همه را رسیده ، و خوان نعمت بی دریغش همه
جاکشیده . پرده ناموس بندگان به گناه فاحش ندرد ، و وظیفه روزی به خطای
منکر نبرد

ای کریمی که از خزانه غیب گبر و ترسا وظیفه خور داری
دوستان را کجا کنی محروم تو که بادشمن این نظر داری ؟

فراش باد صبارا گفته تا فرش زمردین بگسترد ، و دایه ابر بهاری را
فرموده ، تا بنات نبات در مهد زمین پیرورد . درختان را به خلعت نوروزی قبای
سبز ورق در بر گرفته ، و اطفال شاخ را به قدوم موسم ربیع کلاه شکوفه بر سر

نهاده . عصاره نالی به قدرت او شهد فایق شده ، و تخم خرمایی به تربیتش نخل
باسق گشته

ابر و باد و مه و خورشید و فلک در کارند
تاتو نانی به کف آری و به غفلت نخوری
همه از بهر تو سرگشته و فرمانبردار
شرط انصاف نباشد که تو فرمان نبری
درخبر است از سرور کاینات و مفخر موجودات ، و رحمت عالمیان ،
وصفوت آدمیان ، و تتمه دور زمان محمد مصطفی صلی الله علیه و آله وسلم :

کشفی "مطاع" نبی "کریم" قسیم "جسیم" نسیم "وسیم"

چه غم دیوار امت را که دارد چون تو پشتیبان ؟
چه باک از موج بحر آن را که باشد نوح کشتیان

بلغ العلی بکماله کشف الدجی بجماله
حسنت جمیع خصاله صلوا علیه و آله

هرگاه که یکی از بندگان گنه کار پریشان روزگار دست انابت به امید
اجابت به درگاه حق - جل و علا - بردارد ایزد تعالی در وی نظر نکند . بازش
بخواند . باز اعراض کند . بازش به تضرع و زاری بخواند ، حق سبحانه و تعالی
گوید : یا ملائکتی قد استحييت من عبدی و لیس له غیری فقد غفرت له . دعوتش
را اجابت کردم و حاجتش بر آوردم که از بسیاری دعا و زاری بنده همی شرم
دارم .

کرم بین و لطف خداوندگار

گنه بنده کردست و او شرمسار

عاکفان کعبه جلالش به تقصیر عبادت معترف که : ما عبدناک حق
عبادتک و واصفان حلیه جمالش به تحیر منسوب که : ما عرفناک حق معرفتک
گر کسی وصف او ز من پرسد بیدل از بی نشان چه گوید باز ؟
عاشقان کشتگان معشوقند بر نیاید ز کشتگان آواز

یکی از صاحب‌دلان سر به جیب مراقبت فرو برده بود و در بحر مکاشفت
مستغرق شده . آنگاه که از این حالت باز آمد ، یکی از دوستان گفت : از این
بستان که بودی ما را چه تحفه کرامت کردی؟ گفت به خاطر داشتم که چون
به درخت گل رسم دامنی پرکنم هدیهٔ اصحاب را . چون برسیدم بوی گلم چنان
مست کرد ، که دامنم از دست برفت .

ای مرغ سحر ، عشق ز پروانه بیاموز
کان سوخته را جان شد و آواز نیامد
این مدعیان در طلبش بی‌خبرانند
کانرا که خبر شد ، خبری باز نیامد

ای برتر از خیال و قیاس و گمان و وهم
وزهرچه گفته‌اند و شنیدیم و خوانده‌ایم
مجلس تمام گشت و به آخر رسید عمر
ما همچنان در اول وصف تو مانده‌ایم

ذکر جمیل سعدی که در افواه عوام افتاده است، و صیت سخنش که در بسط
زمین رفته، و قصب العجب حدیثش که همچون شکرمی خورند و رقعۀ منشآتش که
چون کاغذ زر می‌برند، بر کمال فضل و بلاغت او حمل نتوان کرد ، بلکه خداوند
جهان و قطب دایرةٔ زمان و قایم مقام سلیمان ، و ناصر اهل ایمان ، اتابک اعظم ،
مظفرالدین والدین ، ابوبکر سعد بن زنگی - ظل الله تعالی فی ارضه رب ارض
عنه و ارضه به عین عنایت نظر کرده است ، و تحسین بلیغ فرموده ، و ارادت
صادق نموده لاجرم کافۀ انام از خواص و عوام به محبت او گراییده‌اند که الناس
علی دین ملوکهم

زان‌گه که ترا برمن مسکین نظر است
آثارم از آفتاب مشهورتر است
گر خود همه عیبا بدین بنده در است
هر عیب که سلطان بپسندد هنر است

گلی خوشبوی در حمام روزی
رسید از دست محبوبی به دستم
بدو گفتم که مشکى يا عبرى
که از بوى دلاویز تو مستم
بگفتا من گلی ناچیز بودم
وليکن مدتی با گل نشستم
کمال همنشین در من اثر کرد
و گر نه من همان خاکم که هستم

اللهم متع المسلمين بطول حياته وضاعف جميل حسناته و ارفع درجات
اودائه و ولاته و كدمرغلاة اعدائه و شناته بما تلى فى القرآن من آياته اللهم آمن
بلده واحفظ ولده .

لقد سعد الدنيا به دام سعدة
و ایده المولى بالویه النصر
كذلك ينشأ لينة هو عرقها
وحسن نبات الارض من کرم البذر

ایزد تعالی و تقدس خطه پاک شیراز را به هیبت حاکمان عادل و همت
عالمان عامل ، تازمان قیامت در امان سلامت نگهدارد .

اقلیم پارس را غم از آسیب دهر نیست
تا بر سرش بود چو تویی سایه خدا
امروز کس نشان ندهد در بسیط خاک
مانند آستان درت مأمن رضا
بر تست پاس خاطر بیچارگان و شکر
بر ما ، و بر خدای جهان آفرین جزا

یارب زباد فتنه نگهدار خاك پارس

چندانكه خاك را بود و باد را بقا

يك شب تأمل ایام گذشته می کردم و بر عمر تلف کرده تأسف می خوردم،
وسنگ سراچه دل به الماس آب دیده می سفتم و این بیت ها مناسب حال خود
می گفتم :

هر دم از عمر می رود نفسی	چون نگه می کنم ، نماند بسی
ای که پنجاه رفت و در خوابی	مگر این پنج روزه دریابی
خجل آنکس که رفت و کار نساخت	کوس رحلت زدند و بار نساخت
خواب نوشین بامداد رحیل	باز دارد پیاده را ز سیل
هر که آمد عمارتی نو ساخت	رفت و منزل به دیگری پرداخت
و آن دگر پخت همچنین هوسی	و این عمارت بسر نبرد کسی
یار ناپایدار دوست مدار	دوستی را نشاید این غدار
نیک و بد چون همی بیاید مرد	خنك آنکس که گوی نیکی برد
برگ عیشی به گور خویش فرست	کس نیارد ز پس ، ز پیش فرست
عمر برف است و آفتاب تموز	اندکی ماند و خواجه غره هنوز
ای تهی دست رفته در بازار	ترسمت پر نیاوری دستار
هر که مزروع خود بخورد به خوید	وقت خرمنش خوشه باید چید

بعد از تأمل این معنی مصلحت چنان دیدم که در نشیمن عزلت نشیمن
و دامن صحبت فراهم چینم و دفتر از گفته های پریشان بشویم و من بعد پریشان
نگویم

زبان بریده به کنجی نشسته صم " بکم
به از کسی که نباشد زبانش اندر حکم

تایکی از دوستان که در کجاوه انیس من بود و در حجره جلیس ، به رسم
قدیم از در درآمد . چندان که نشاط ملاعبت کرد و بساط مداعت گسترد ،
جوابش نگفتم و سر از زانوی تعبد برنگرفتم . رنجیده نگه کرد و گفت :

کنونت که امکان گفتار هست

بگو ای برادر به لطف و خوشی

که فردا چو پیک اجل در رسد

به حکم ضرورت زبان در کشی

کسی از متعلقان منش بر حسب واقعه مطلع گردانید که فلان عزم کرده است و نیت جزم ، که بقیت عمر معتکف نشیند و خاموشی گزیند . تو نیز اگر توانی ، سر خویش گیر و راه مجانبت پیش . گفتا به عزت عظیم و صحبت قدیم که دم بر نیارم و قدم بر ندارم ، مگر آنکه که سخن گفته شود به عادت مألوف و طریق معروف ؛ که آزردن دوستان جهل است و کفارت یمین سهل ، و خلاف راه صواب است و نقص رای اولوالالباب ، ذوالفقار علی در نیام و زبان سعدی در کام .

زبان در دهان ای خردمند چیست

کلید در گنج صاحب هنر

چو در بسته باشد ، چه داند کسی

که جوهر فروش است ، یا پيله‌ور

اگر چه پیش خردمند خامشی ادب است

به وقت مصلحت آن به که در سخن کوشی

دو چیز طیره عقل است : دم فرو بستن

به وقت گفتن و گفتن به وقت خاموشی

فی الجمله زبان از مکالمه او در کشیدن قوت نداشتیم و روی از محاوره او گردانیدن مروت ندانستم ، که یار موافق بود و ارادت صادق ،

چو جنگ آوری با کسی برستیز که از وی گزیرت بود یا گریز

به حکم ضرورت سخن گفتم و تفرج کنان بیرون رفتیم ، در فصل ربیع که صولت برد آرمیده بود و ایام دولت ورد رسیده .

پیراهن برگ بر درختان چون جامه عید نیکبختان

اول اردیبهشت ماه جلالی بلبل گوینده بر منا بر قضبان
برگل سرخ ازغم افتاده لالی همجو عرق بر عذار شاهد غضبان

شب را به بوستان بایکی از دوستان اتفاق میبت افتاد . موضعی خوش
و خرم و درختان درهم ، گفتمی که خرده مینا بر خاکش ریخته و عقد ثریا از تاکش
آویخته :

روضه "ماء نهرها سلسال دوحه سجع طیرها موزون
آن پراز لاله های رنگارنگ وین پراز میوه های گوناگون
باد در سایه درختانش گسترانیده فرش بوقلمون

بامدادان که خاطر باز آمدن بر رأی نشستن غالب آمد ، دیدمش دامنی
گل و ریحان و سنبل و ضیمران فراهم آورده و رغبت شهر کرده . گفتم :
گلستان را چنانکه دانی بقایمی و عهد گلستان را وفایمی نباشد و حکما گفته اند :
هر چه نیاید ، دل بستگی را نشاید . گفتا طریق چیست ؟ گفتم برای نزهت ناظران
و فسحت حاضران کتاب گلستان توانم تصنیف کردن که باد خزان را بر ورق او
دست تپاول نباشد و گردش زمان عیش ربیعش به طیش خریف مبدل نکند .

به چه کار آیدت ز گل طبقی از گلستان من بیر ورقمی
گل همین پنج روز و شش باشد وین گلستان همیشه خوش باشد

حالی که من این بگفتم ، دامن گل بریخت و در دامنم آویخت که :
الکریم اذا وعد وفی فصلی در همان روز اتفاق بیاض افتاد در حسن معاشرت
و آداب محاورت ، در لباسی که متکلمان را به کار آید و مترسلان را بلاغت
بیفزاید . فی الجمله هنوز از گلستان بقیتی موجود بود ، که کتاب گلستان
تمام شد . . .

حکایت

پادشاهی را شنیدم به کشتن اسیری اشارت کرد . بیچاره در آن حالت
نومیدی ملک را دشنام دادن گرفت و سقط گفتن؛ که گفته اند هر که دست از جان
بشوید ، هر چه درد دل دارد بگوید .

وقت ضرورت چو نماند گریز دست بگیرد سر شمشیر تیز
اذا یس الانسان طال لسانه کسنور مغلوب یصول علی الکلب

ملک پرسید : چه می گوید ؟ یکی از وزرای نیک محضر گفت : ای
خداوند همی گوید : والکاظمین الغیظ والعافین عن الناس ملک را رحمت آمد
و از سر خون او در گذشت . وزیر دیگر که ضد او بود ، گفت : ابنای جنس
مارا شاید در حضرت پادشاهان جز به راستی سخن گفتن . این ملک را دشنام داد
و ناسزا گفت . ملک روی از این سخن درهم آورد و گفت : آن دروغ پسندیده تر
آمد مرا زین راست که تو گفتی ، که روی آن در مصلحتی بود ، و بنای این بر
خبثی و خردمندان گفته اند : دروغی مصلحت آمیز به که راستی فتنه انگیز .

هر که شاه آن کند که او گوید حیف باشد که جز نکو گوید

بر طاق ایوان فریدون نبشته بود :

جهان ای برادر نماند به کس دل اندر جهان آفرین بند و بس
مکن تکیه بر ملک دنیا و پشت که بسیار کس چون تو پرورد و کشت
چو آهنگ رفتن کند جان پاک چه بر تخت مردن، چه بر روی خاک

حکایت

یکی از ملوک خراسان محمود سبکتکین را به خواب دید که جمله
وجود او ریخته بود و خاک شده ، مگر چشمان او که همچنان در چشم خانه همی
گردید و نظر همی کرد . سایر حکما از تأویل این فرو ماندند مگر درویشی که
بجای آورد و گفت هنوز نگران است، که ملکش با دگران است.

بس نامور به زیر زمین دفن کرده اند
 کزهستیش به روی زمین بر ، نشان نماند
 وان پیر لاشه را که سپردند زیر گل
 خاکش چنان بخورد کزو استخوان نماند
 زنده است نام فرخ نوشین روان به خیر
 گرچه بسی گذشت که نوشین روان نماند
 خیری کن ای فلان و غنیمت شمار عمر
 زان پیشتر که بانگ برآید فلان نماند

حکایت

ملك زاده ای را شنیدم که کوتاه بود و حقیر ، و دیگر برادران بلند
 و خوب روی . باری پدر به کراهیت و استحقاف در او نظرمی کرد . پسر به فراست
 و استبصار بجای آورد و گفت : ای پدر ، کوتاه خردمند ، به که نادان بلند.
 نه هرچه به قامت مهتر به قیمت بهتر .

آن شنیدی که لاغری دانا گفت باری به ابلهی فربه
 اسب تازی و گر ضعیف بود همچنان از طویله ای خر به

پدر بخندید و ارکان دولت پسندیدند و برادران به جان برنجیدند.

تا مرد سخن نگفته باشد عیب و هنرش نهفته باشد
 هر پسه گمان مبر نهالسی باشد که پلنگ خفته باشد

شنیدم که ملك را در آن قرب دشمنی صعب روی نمود . چون لشکر
 از هر دو طرف روی درهم آوردند ، اول کسی که به میدان درآمد ، این پسر بود.
 گفت :

آن نه من باشم که روز جنگ بینی پشت من
 آن منم گر در میان خاک و خون بینی سری

کان که جنگ آرد ، به خون خویش بازی می کند
روز میدان ، و آن که بگریزد ، به خون لشکری

این بگفت و بر سپاه دشمن زد و تنی چند مردان کاری بینداخت . چون
پیش پدر آمد ، زمین خدمت ببوسید و گفت :

ای که شخص منت حقیر نمود تا درشتی هنر نپنداری
اسب لاغر میان به کار آید روز میدان ، نه گاو پرواری

آورده اند که سپاه دشمن بسیار بود و اینان اندک . جماعتی آهنگ
گریز کردند ، پسر نعره زد و گفت : ای مردان بکوشید تا جامه زنان نبوشید .
سواران را به گفتن او تهور زیادت گشت ؛ و به یک بار حمله آوردند . شنیدم که
هم در آن روز بردشمن ظفر یافتند . ملک سرو چشمش ببوسید و در کنار گرفت
و هر روز نظر بیش کرد ، تا ولیعهد خویش کرد . برادران حسد بردند و زهر در
طعامش کردند . خواهر از غره بدید ، دریچه برهم زد . پسر دریافت ، و دست
از طعام کشید ، و گفت محال است که هنرمندان بمیرند و بی هنران جای ایشان
بگیرند .

کس نیاید به زیر سایه بوم و رهای از جهان شود معدوم
پدر را از این حال آگهی دادند . برادرانش را بخواند و گوشمالی
بواجب بداد . پس هریکی را از اطراف بلاد حصه ای معین کرد تا فتنه بنشست
و نزاع برخاست که ده درویش در گلیمی بخشند و دو پادشاه در اقلیمی ننگجند .

نیم نانی گر خورد مرد خدای بذل درویشان کند نیمی دیگر
ملک اقلیمی بگیرد پادشاه همچنان در بند اقلیمی دگر .

حکایت :

طایفه ای از دزدان عرب بر سر کوهی نشسته بودند و منفذ کاروان بسته ؛
و رعیت بلدان از مکاید ایشان مرعوب ، و لشکر سلطان مغلوب . به حکم آنکه

ملادی منیع ازقله کوهی گرفته بودند و ملجأ و مأوای خود ساخته . مدبران
ممالك آن طرف در دفع مضرت ایشان مشاورت همی کردند که اگر این طایفه هم
براین نسق روزگاری مداومت نمایند ، مقاومت ممتنع گردد

درختی که اکنون گرفتست پای	به نیروی شخصی برآید ز جای
و گر همچنان روزگاری هلی	به گردونش از بیخ برنگسلی
سر چشمه شاید گرفتن به بیل	چو پرشد ، نشاید گذشتن به پیل

سخن براین مقرر شده که یکی به تجسس ایشان برگماشتند و فرصت
نگاه می داشتند ، تا وقتی که برسر قومی رانده بودند و مقام خالی مانده . تنی
چند مردان واقعه دیده جنگ آزموده را بفرستادند تا در شعب جبل پنهان شدند.
شبانگاهی که دزدان باز آمدند سفر کرده و غارت آورده ، سلاح از تن بگشادند
و رخت و غنیمت بنهادند . نخستین دشمنی که برسر ایشان تاختن آورد خواب
بود . چندان که پاسی از شب در گذشت

قرص خورشید در سیاهی شد یونس اندر دهان ماهی شد

مردان دلاور از کمین بدر جستند و دست یکان یکان بر کتف بستند ؛
و بامدادان به درگاه ملك حاضر آوردند . همه را به کشتن اشارت فرمود . اتفاقاً
در آن میان جوانی بود میوهٔ عنفوان شبابش نورسیده ، و سبزهٔ گلستان عذارش
نودمیده . یکی از وزرا پای تخت ملك را بوسه داد ، و روی شفاعت بر زمین
نهاد و گفت : این پسر هنوز از باغ زندگانی بر نخورده ، و از ریعان جوانی
تمتع نیافته . توقع به کرم و اخلاق خداوندی است که به بخشیدن خون او بر بنده
منت نهد . ملك روی از این سخن درهم کشید و موافق رأی بلندش نیامد و گفت :

پرتو نیکان نگیرد هر که بنیادش بد است

تربیت نا اهل را چون گردکان برگنبد است

نسل فساد اینان منقطع کردن اولیتر است و بیخ تبار ایشان بر آوردن ؛
که آتش نشاندن و اخگر گذاشتن و افعی کشتن و بچه نگه داشتن ، کار خردمندان
نیست

ابر اگر آب زندگی بارد هرگز از شاخ بید بر نخوری
با فرومایه روزگار مبر کز نی بوریا شکر نخوری

وزیر این سخن بشنید ، طوعاً و کرهاً پسندید ، و بر حسن رأی ملك آفرین خواند ،
و گفت : آنچه خداوند - دام ملكه - فرمود ، عین حقیقت است که اگر در
صحبت آن بدان تربیت یافتی ، طبیعت ایشان گرفتی و یکی از ایشان شدی . اما
بنده امیدوار است که در صحبت صالحان تربیت پذیرد و خوی خردمندان گیرد
که هنوز طفل است و سیرت بغی و عناد در نهاد او متمکن نشده و در خبر است :
كل مولود يولد على الفطرة فابواه يهودانه وينصرانه وبمجسانه

با بدان یار گشت همسر لوط خاندان نبوتش گم شد
سگ اصحاب كهف روزی چند پی نیکان گرفت و مردم شد

این بگفت و طایفه‌ای از ندمای ملك باوی به شفاعت یار شدند تا ملك از سر خون
او درگذشت و گفت : بخشیدم ، اگر چه مصلحت ندیدم

دانی که چه گفت زال با رستم گرد دشمن نتوان حقیر و بیچاره شمرد
دیدیم بسی که آب سرچشمه خرد چون بیشتر آمد شتر و بار ببرد

فی الجمله پسر را به ناز و نعمت برآوردند ؛ و استادان به تربیت او نصب
کردند ؛ تا حسن خطاب و رءد جواب و آداب خدمت ملوکش درآموختند ،
و در نظر همگان پسندیده آمد . باری وزیر از شمایل او در حضرت ملك شمه‌ای
می گفت که تربیت عاقلان در او اثر کرده است و جهل قدیم از جلت او بدر برده .
ملك را تبسم آمد و گفت :

عاقبت گرگزاده گرگ شود گرچه با آدمی بزرگ شود

سالی دو بر این برآمد . طایفه او باش محلت بدو پیوستند و عقد موافقت بستند
تا به وقت فرصت وزیر و هردو پسرش را بکشت و نعمت بی قیاس برداشت و در
مغاره دزدان به جای پدر بنشست و عاصی شد . ملك دست تحیر به دندان گزیدن
گرفت و گفت :

شمشیر نیک ز آهن بد چون کند کسی
ناکس به تربیت نشود ای حکیم ، کس
باران که در لطافت طبعش خلاف نیست
در باغ لاله روید و در شوره بوم خس

زمین شوره سنبل برنیارد دراو تخم و عمل ضایع مگردان
نکویی بابدان کردن چنان است که بدکردن بجای نیکمردان

حکایت

یکی را از ملوک عجم حکایت کنند که دست تظاول به مال رعیت دراز کرده بود و جور و اذیت آغاز کرده ، تا به جایی که خلق از مکاید فعلش به جهان برفتند و از کربت جورش راه غربت گرفتند . چون رعیت کم شد ، ارتفاع ولایت نقصان پذیرفت و خزانه تهی ماند و دشمنان زور آوردند.

هر که فریاد رس روز مصیبت خواهد
گو در ایام سلامت به جوانمردی کوش
بنده حلقه به گوش ار ننوازی ، برود
لطف کن لطف ، که بیگانه شود حلقه به گوش

باری به مجلس او در کتاب ، شاهنامه همی خواندند ، در زوال مملکت ضحاک و عهد فریدون . وزیر ملک را پرسید : هیچ توان دانستن که فریدون که گنج و ملک وحشم نداشت چگونه بر او مملکت مقرر شد ؟ گفت : آنچنان که شنیدی خلقی بر او به تعصب گرد آمدند و تقویت کردند و پادشاهی یافت . گفت ای ملک ، چو گرد آمدن خلقی موجب پادشاهی است تو مر خلق را پریشان برای چه می کنی ، مگر سر پادشاهی کردن نداری ؟

همان به که لشکر به جان پروری

که سلطان به لشکر کند سروری

ملک گفت موجب گرد آمدن سپاه و رعیت چه باشد ؟ گفت پادشه را کرم باید ،

تا براو گرد آیند ؛ و رحمت ، تادرپناه دولتش ایمن نشینند و ترا این هردو نیست.
 نکند جور پیشه سلطانی که نیاید ز گرگ چوپانی
 پادشاهی که طرح ظلم افگند پای دیوار ملک خویش بکند
 ملک را پند وزیر ناصح موافق طبع مخالف نیامد ، روی از این سخن درهم کشید
 و به زندانش نرستاد . بسی بر نیامد که بنی عم سلطان به منازعت خاستند و ملک
 پدر خواستند . قومی که از دست تطاول او به جان آمده بودند و پریشان شده ،
 برایشان گرد آمدند و تقویت کردند تا ملک از تصرف این بدر رفت و بر آنان
 مقرر شد .

پادشاهی کو روا دارد ستم بر زیر دست
 دوستدارش روز سختی دشمن زور آوراست
 با رعیت صلح کن ، و ز جنگ خصم ایمن نشین
 زانکه شاهنشاه عادل را رعیت لشکر است

سیاست‌نامه نظام‌الملک

خواجه نظام‌الملک از روستازادگان طوس در آغاز قرن پنجم هجری در خراسان متولد شد. او علاوه بر مقام علمی والای خود در دوران سلطنت الب ارسلان و جلال‌الدین ملک‌شاه منصب وزارت نیز داشت. از کارهای بزرگ این وزیر دانشمند بنا کردن چند مدرسه در شهرهای هرات، نیشابور، بلخ، مرو، اصفهان، بصره و بغداد بود که آخری از همه بزرگتر و معروفتر است. عدد زیادی از دانشمندان ایران در این مدارس پرورش یافته‌اند. این مدارس به نظامیه شهرت یافت. بزرگترین اثر نظام‌الملک یعنی سیاست‌نامه بصورت یادداشت‌هایی باقی ماند که پس از مرگ وی تدوین شد و به صورت فعلی درآمد. این کتاب که راهنمایی در تدبیر امور مملکت است، نثری جالب و گیرا دارد و خالی از فایده‌های تاریخی نیست. نظام‌الملک در سال ۴۸۵ هجری به دست یکی از فدائیان اسمعیلی کشته شد.

سیرالملوک *

فصل سیم

اندر مظالم نشستن پادشاه و عدل و سیرت نیکو ورزیدن

چاره نیست پادشاه را از آن که در هفته دو روز به مظالم بنشیند و داد از بیدادگرستان و انصاف بدهد و سخن رعیت به گوش خویش بشنود بی واسطه و چند قصه که مهم تر بود باید که عرضه کنند و در هر یکی مثالی دهد، که چون این خبر در مملکت پراگنده شود که خداوند عالم متظلمان و دادخواهان را در هفته دو روز پیش خویش می خواند و سخن ایشان می شنود همه ظالمان بشکوهند و دستها کوتاه دارند و هیچ کس نیارد بیدادی کردن و دست درازی کردن از بیم عقوبت.

چنان خواندم در کتب پیشینگان که بیشتر از ملوک عجم دکانی بلند ساختندی و بر پشت اسب بر آنجا بایستادندی تا متظلمان را که در آن صحرا گرد شده بودند همراهی بدیدندی و داد هر یک بدادندی. و این بسبب آن بوده است که چون پادشاه جایی نشیند که آن جایگاه را درگاه و دربند و دهلیز و پرده باشد صاحب غرضان و ستمکاران آن کس را بازدارند و پیش پادشاه نگذارند. شنیدم که یکی از ملوک به گوش گرانتر بوده است. چنان اندیشید که

* سیرالملوک - سیاست نامه، از انتشارات بنگاه ترجمه و نشر کتاب.

کسانی که ترجمانی می‌کنند سخن متظلمان با او راست نگویند و او چون حال نداند چیزی فرماید که موافق آن کار نباشد. فرمود که متظلمان باید که جامهٔ سرخ پوشند و هیچ کس دیگر جامهٔ سرخ نباشد تا من ایشان را بشناسم. و این ملک برپیلی نشستی و در صحرا بایستادی و هر که را با جامهٔ سرخ دیدی بفرمودی تاجمله را گرد کردندی. پس به جایی خالی بنشستی و ایشان را پیش او آوردندی تا به آواز بلند حال خویش بگفتندی و او انصاف ایشان می‌دادی. و این همه احتیاط از بهر جواب آن جهانی کرده‌اند تا چیزی برایشان پوشیده نگردد.

حکایت امیر عادل [و صفاریان]

از جملهٔ سامانیان یکی بوده است که او را اسمعیل بن احمد گفتندی، سخت عادل بوده است و او را سیرتهای نیکو بسیار است و باخدای عز و جل اعتقادی صافی داشته است و درویش بخشای بوده که از سیر او باز نموده‌اند. و این اسمعیل آن امیری بود که به بخارا نشستی و خراسان و عراق و ماوراءالنهر جمله پدران او را بود.

و یعقوب لیث از شهر سیستان خروج کرد و جملهٔ سیستان بگرفت و به خراسان آمد و خراسان بگرفت و از خراسان به عراق آمد و جملهٔ عراق بگرفت و داعیان مر او را بفریفتند و در سر بیعت اسمعیلیان شد و برخلیفهٔ بغداد دل بدکرد. پس لشکرهای خراسان و عراق را گرد کرد و آهنگ بغداد کرد تا خلیفه را هلاک کند و خانهٔ عباسیان را براندازد.

خلیفه خبر یافت که یعقوب آهنگ بغداد کرده است. رسول فرستاد که «تو به بغداد هیچ کاری نداری، همان صواب تر که کوهستان و خراسان و عراق را نگاه می‌داری و مطالعت می‌کنی تا خللی و دل مشغولی تولد نکند. باز گرد.» فرمان نبرد. گفت: «مرا آرزو چنان است که لابد به درگاه آیم و رسم خدمت بجای آرم و عهد تازه گردانم و تا این نکنم باز نگردم.» هر چند که خلیفه رسول

می‌فرستاد جواب همین می‌داد. لشکرها برداشت و روی به بغداد نهاد. خلیفه بروی بدگمان شد. بزرگان حضرت را بخواند و گفت «چنان می‌بینم که یعقوب لیث سر از چنبر طاعت ما بیرون کرده است و به خیانت اینجا می‌آید که ما او را نفرمودیم آمدن و همی‌آید و می‌فرماییم که باز گردد، نمی‌گردد. به همه حال در دل خیانتی دارد و پندارم که در بیعت باطنیان شده است و تا اینجا نرسد هیچ اظهار نکند. ما را از احتیاط کردن او غافل نباید بود. تدبیر این کار چیست؟» بر آن بنهادند که خلیفه در شهر نباشد و به صحرا رود و لشکرگاه بزند و خاصگیان و بزرگان بغداد و جمله حشم با او باشند. چون یعقوب در رسد خلیفه را به صحرا بیند بالشکر. اندیشه او خطا افتد و عصیان او امیرالمؤمنین را بزودی معلوم شود و مردم در لشکرگاه یکدیگر آمد و شد کنند و اگر سرعصیان دارد نه همه بزرگان و سران خراسان و عراق با او موافق باشند و رضا دهند بدانچه در دل دارد. چون عصیان آشکارا کند ما لشکر او را سربرگردانیم بتدبیر. پس اگر درمانیم و با او به جنگ بر نیاییم باری راه بر ما گشاده بود و چون اسیران در چهار دیوار گرفتار نگردیم و به جایی برویم. امیرالمؤمنین را این تدبیر خوش آمد، همچنین کردند. و این امیرالمؤمنین المعتمد علی الله وحده بود.

چون یعقوب اندر رسید برابر لشکرگاه خلیفه فرود آمد و لشکرگاه بزد و مردم هردو لشکر درهم آمیختند و هم در روز عصیان ظاهر کرد و کس به خلیفه فرستاد که «بغداد را بپرداز و هر کجا خواهی رو.» خلیفه دو ماه زمان خواست. زمان نمی‌داد. چون شب اندر آمد به همه سران سپاه او در ستر کس فرستاد که «او معصیت آشکارا کرده است و با شیعیان یکی شده است و بدان آمده است تا خانه ما براندازد و مخالف ما را بجای ما بنشاند. شما هم بدین همداستانی می‌کنید یا نه؟» گروهی گفتند «ما نان پاره از او یافته‌ایم و این جاه و نعمت از خدمت او داریم. هر چه او کرد ما کردیم.» و بیشتر گفتند «ما از این حال که امیرالمؤمنین می‌گوید خبر نداریم و نپنداریم که او با امیرالمؤمنین خلاف کند. پس اگر مخالفت ظاهر کند ما بهیچ حال رضا ندهیم و روز ملاقات با تو باشیم نه با او و به وقت مصاف سوی تو آییم و ترا نصرت دهیم.» و این گروه

امرای خراسان بودند .

چون خلیفه سخن سران لشکر یعقوب لیث براین گونه شنید خرم گشت . دیگر روز به دل قوی یعقوب را پیغام فرستاد که « اکنون که کفران نعمت پدید کردی و مخالف ما را موافق شدی میان من و تو شمشیر است و هیچ باک نیست مرا از آنکه لشکر من اندک است و از آن تو بسیار . خدای عز و جل نصرت کننده حق است و حق با من است و آن لشکر که تو داری لشکر من است . » و بفرمود تا لشکر در سلاح شدند و کوس جنگ زدند و بوق دردمیدند و از لشکرگاه بیرون شدند و بر صحرا صف کشیدند .

چون یعقوب پیغام خلیفه بر آن گونه شنید گفت « بکام خویش رسیدم . » و او نیز بفرمود تا کوس بزدند و همه لشکر بر نشستند و باتعبیه به صحرا شدند و برابر لشکر خلیفه صف کشیدند . و از آن جانب خلیفه پیامد و در قلب بایستاد و از این جانب یعقوب لیث . پس خلیفه بفرمود به مردی بلند آواز تا در میان دو صف رود و به آوازی بلند بگوید که « یا معشر المسلمین بدانید که یعقوب عاصی شده است و بدان آمده است تا خاندان عباس بربکند و مخالف او را از مهدیه بیارد و به جای وی بنشاند و سنت بردارد و بدعت آشکارا کند . هر آن کس که برخلاف رسول خدای عز و جل مخالف شود با رسول خدای عز و جل خلاف کرده باشد و هر کس که سرازطاعت رسول علیه السلام بیرون برد ، همچنان باشد که سرازطاعت خدای تعالی بیرون کشیده باشد و از دایره مسلمانان بیرون شده باشد . چنانکه خدای تعالی می گوید در محکم کتاب خویش « اطیعوا الله و اطیعوا الرسول و اولی الامر منکم . » اکنون کیست از شما که بهشت را به دوزخ بگزیند و حق را نصرت کند و روی از باطل بگرداند ؟ با ما باشد نه با مخالف ما . »

چون لشکر یعقوب لیث این سخن بشنیدند امرای خراسان به یک بار برگشتند و سوی خلیفه آمدند و گفتند « ما پنداشتیم که او به حکم فرمان و طاعت به خدمت می آید . اکنون که مخالفت و عصیان پدید کرد ما با توایم و تاجان داریم از بهر تو شمشیر می زنیم . »

چون خلیفه قوت گرفت آن لشکر را بفرمود تا جمله حمله بردند

و یعقوب لیث هم به نخستین حمله شکسته شد و به هزیمت سوی خوزستان رفت و خزانه و بنگاه و لشکرگاه او همه به غارت بردند و آن لشکر از خواسته او توانگر شدند. و او چون به خوزستان رسید به هر جانب کس فرستاد و لشکر آورد و گماشتگان را خواندن گرفت و خواسته ها و درم و دینار فرمود تا از خزانه های عراق و خراسان بیارند.

چون خلیفه خبر وی یافت که به خوزستان مقام کرده است در وقت قاصد و نامه فرستاد بدو که «مارا معلوم گشت که تو مردی ساده دلی و به سخن مخالفان فریفته شدی و عاقبت کار را نگاه نکردی. دیدی که ایزد تعالی صنع خود به تو نمود و ترا هم به لشکر تو بشکست و خاندان ما را نگاه داشت و این سهوی بود که بر تو رفت. اکنون دانم که بیدار گشته ای و از این کرده پشیمانی. و امارت عراق و خراسان را هیچ کس از تو شایسته تر نیست و بر تو مزیدی و اختیاری نخواهیم فرمود و ترا حق خدمت بسیار است نزدیک ما. این یک خطای ترا در کار آن خدمتهای پسندیده کردیم. چون ما از سر این وحشت در گذشتیم و کرده او را ناکرده انگاشتیم باید که او نیز از سر این حدیث در گذرد و برخیزد و هر چه زودتر به عراق و خراسان رود و به مطالعت ولایت مشغول شود.» چون یعقوب نامه خلیفه بخواند هیچ گونه دلش نرم نشد و بر آن کرده پشیمان نبود. بفرمود تا تره و ماهی و پیازی چند بر طبقی چوبین نهادند و پیش وی آوردند. آنگاه بفرمود تا رسول خلیفه را در آوردند و بنشانند. روی سوی رسول کرد و گفت: «برو و خلیفه را بگوی که من مردی رویگر زاده ام و از پدر رویگری آموختم و خوردن من نان جوین و ماهی و پیاز و تره بوده است. و این پادشاهی و گنج و خواسته از سر عیاری و شیر مردی به دست آورده ام نه از پدر میراث دارم و نه از تو یافته ام. از پای ننشینم تا سرتو به مهدیه نفرستم و خاندان ترا ویران نکنم. یا آنچه گفته ام بکنم یا هم به سر نان جوین و ماهی و تره باز شوم. و اینک گنجها را در باز کردم و لشکرها را بخواندم و بر اثر این پیغام وقاصد آمدم.» و قاصد را گسیل کرد و هر چند که خلیفه قاصدان و نامه ها همی فرستاد البته قبول نمی کرد. و لشکرها گرد کرد و روی سوی

بغداد نهاد. چون سه منزل رفته بود قولنجش بگرفت وحالش بجایی رسید که دانست که از آن درد نرهد. برادر خویش عمرولیث را ولی عهد کرد و گنج نامه ها به وی داد و بمرد.

و عمرولیث از آنجا باز گشت و به کوهستان آمد و یک چندی آنجا بود. پس به خراسان رفت و پادشاهی همی کرد و خلیفه را طاعت همی داشت. و لشکر و رعیت عمرو را دوست تر از یعقوب داشتند که این عمرو بس بزرگ همت و باعطا و بیدار و با سیاست بود و مروت و همت او تا آنجا بوده است که مطبخ او را چهارصد شتر می کشیدند. چیزهای دیگر را قیاس باید کرد.

ولیکن خلیفه را از وی استشعاری همی بود که نباید که او نیز بر طریقۀ برادر برود و فردا روز همان پیش گیرد که برادرش بردست گرفته بود. هر چند که عمرو این اعتقاد نداشت ولیکن خلیفه از این معنی اندیشه همی کرد و پیوسته در ستر کس همی فرستاد به بخارا به نزدیک اسمعیل بن احمد که «خروج کن بر عمرولیث و لشکر بکش و ملک از دست او بیرون کن که تو حق تری امارت خراسان و عراق را که این ملک سالهای بسیار پدران ترا بوده است و ایشان به تغلب دارند. یکی آنکه خداوند حق توی و دیگر آنکه سیرت های تو پسندیده تر است و سه دیگر آنکه دعای من در قفای تو است. بدین هر سه معنی شك نکنم که ایزد تعالی ترا بروی نصرت دهد. بدان منگر که ترا عدت و لشکر اندك است، بدان نگر که خدای تعالی همی گوید «کم من فئة قليلة غلبت فئة كثيرة باذن الله والله مع الصابرين».

پس سخنهاى خلیفه بردل او کار کرد و عزم درست گردانید که با عمرو لیث مخالفت کند. لشکری که داشت همه را گرد کرد و از جیحون بر این سو گذشت و به سر تازیانه بشمرد. ده هزار سوار برآمد چنانکه بیشتر سواران را رکاب چوبین بود و از هر دو یکی سپر داشت و از هر بیست مرد یکی جوشن داشت و از هر پنجاه مرد یکی نیزه داشت و مرد بود که از بی ستوری جوشن بر فتراك بسته بود. و از آموی برداشت و به شهر مرو آمد.

خبر به عمرولیث بردند که اسمعیل بن احمد از جیحون گذشت و به مرو

آمد و شحنة مرو بگريخت و طلب مملكت مى كند. عمرو ليث بخنديد و به نساپور بود. هفتاد هزار سوار عرض كرد همه برگستوان دار با سلاح و عدت تمام و روى به بلخ نهاد و چون به يكديگر رسيدند مصاف كردند. اتفاق چنان افتاد كه عمرو ليث به در بلخ شكسته شد و هفتاد هزار سوار او به هزيمت رفتند چنانكه يك تن را جراحتى نرسيد و نه كسى اسير گشت الا از ميان همه عمرو ليث گرفتار شد. و چون او را پيش اسمعيل آوردند بفرمود تا او را به يوزبانان سپردند. و اين از عجايب هاى دنياست.

چون نماز ديگر بکردند فراشى كه از آن عمرو ليث بود در لشكرگاه مى گشت. چشمش بر عمرو ليث افتاد. دلش بسوخت. پيش او رفت. عمرو او را گفت «امشب بامن باش كه بس تنها بمانده ام». پس گفت «تو مردم زنده باش از قوت چاره نيست. تدبير چيزى خوردنى كن كه من گرسنه ام». فراش يك منى گوشت به دست آورد و تابه اى آهنين از لشكريان عاريت خواست و هر جانب بدويد و لختى سرگين خشك برچيد و كلوخرى دوسه برهم نهاد تا قليه اى خشك بكند. چون گوشت در تابه كرد مگر در طلب پاره اى نمك شد. و روز به آخر آمده بود. سگى بيامد و سردر تابه كرد و استخوانى برداشت. دهنش بسوخت. سگ سر برآورد. حلقه تابه در گردنش افتاد و از سوزش آتش به تك خاست و تابه را ببرد. عمرو ليث چون چنانديد روى سوي لشكريان و نگه بانان كرد و گفت «عبرت گيريد كه من آن مردم كه بامدادان مطبخ مرا چهار صد شتر مى كشيد و شبانگاه سگى برداشته است و مى برد.» و ديگر گفت «أصبحت أميراً و أمسيت أسيراً.» معنى آن است كه بامداد امير بودم و شبانگاه اسيرم. و اين حال هم يكي از عجايب هاى دنياست.

و از اين هردو حال عجب تر در معنى امير اسمعيل و عمرو ليث آن است كه چون عمرو ليث گرفتار شد امير اسمعيل روى سوي بزرگان و سران لشكر خويش كرد و گفت «اين نصرت مرا خداى عز و جل داد و هيچ كس را بدین نعمت بر من منت نيست جز خداى را عزا سمه.» پس گفت «بدانيد كه اين عمرو ليث مردى بزرگ همت و بسيار عطا بود و با آلت و عدت و رأى و تدبير، و بيدار بود

درکارها و فراخ نان و نمک و حق شناس . مرا رأی چنان است که بکوشم تا او را بجان هیچ گزندی نرسد و از این بند خلاص یابد.» بزرگان گفتند «رأی امیر صواب تر . آنچه مصلحت باشد فرماید.» پس کس فرستاد به عمرولیث که «هیچ دل مشغول مدار که من دریند آن ام که جان تو از خلیفه بخوایم و اگر همه خزانه من بذل شود روا دارم اندی که ترا بجان گزندی نرسد و باقی عمر بسلامت بگذرانی.»

عمرولیث چون این بشنید گفت «دانم که مرا از این بند هرگز خلاص نبود ولیکن تو که اسمعیلی ، معتمدی را پیش من فرست که سخنی دارم گفتنی . چنانکه از من بشنود به تو رساند.» این کس باز آمد و آنچه گفته بود امیر اسمعیل را معلوم کرد . در وقت معتمدی را پیش وی فرستاد . و عمرولیث معتمد را گفت «اسمعیل را بگو که مرا نه تو شکستی بلکه دیانت و اعتقاد و سیرت نیک تو و ناخشنودی امیر المؤمنین شکست و این مملکت خدای عز و جل از من بستد و به تو داد . و تو بدین نیکی ارزانی و سزاوارتری این نعمت را . و من موافقت خدای عز و جل کردم و ترا جز نیکی نخواهم و تو در این حال ملکی نو گرفته ای و خزانه و استظهاری نداری . و مرا و برادر مرا گنجها و دفینه هاست بسیار و نسخت آن بامن است و همه به تو ارزانی داشتم تا ترا استظهاری بود و قوی حال گردی و آلت و عدت سازی و خزانه آبادان کنی.» پس گنج نامه را از بازو بگشاد و به دست آن معتمد فرستاد پیش امیر اسمعیل .

چون معتمد بیامد و آنچه شنیده بود باز گفت و گنج نامه پیش اسمعیل نهاد او روی سوی بزرگان کرد و گفت «این عمرولیث از بس زیرکی که هست می خواهد که از دست زیرکان بیرون جهد وزیرکان را در دام آرد و گرفتار بلای جاودان گرداند.» آن گنج نامه را برداشت و پیش همان معتمد انداخت و گفت «این گنج نامه را بدو بازبر و او را بگوی که از بس جلدی که هستی می خواهی که از سر همه بیرون جهی . ترا و برادر ترا گنج از کجا آمد که پدر شما مردی رویگر بود و شما را رویگری آموخت و از اتفاق آسمانی ملک به تغلب گرفتید و به تهوور کار شما برآمد و این گنجهای پراز درم و دینار همه آن است که از مردمان به ظلم

و ناحق بسته‌اید و از بهای ریسمان‌کنده پیران و بیوه‌زنان است و از توشهٔ غریبان و مسافران است و از مال ضعیفان و یتیمان است و جواب هرچه هست فردا پیش خدای عزوجل شمارا باید دادن . اکنون تو به‌جلدی می‌خواهی که این مظلومه درگردن ما افگنی تا فردا به‌قیامت چون خصمان شمارا بگیرند که «این همه مال که بناحق بسته‌اید باز دهید» شما گوئید «هرچه از شما بستیم به‌اسمعیل سپردیم . از او طلب کنید.» شما همه حوالت به‌من کنید و من طاقت جواب خصمان و خشم و سؤال خدای عزوجل ندارم.» از خدا ترسی و دیانت که دراو بود آن گنج‌نامه نپذیرفت و بدو بازفرستاد و به‌دنیا غره نشد .

راست بامیران این زمانه ماند که از بهر دیناری حرام باک ندارند که ده حرام را حلال گردانند و ده حق را باطل کنند و عاقبت را ننگرند !

و هم این اسمعیل بن احمد را عادت چنان بودی که آن روز که سرما سخت‌تر بودی و برف بیشتر آمدی تنها برنشستی و به‌میدان آمدی و تا نماز پیشین برپشت اسپ بودی . گفتی «باشد که متظلمی به‌درگاه آید و حاجتی دارد و او را نفقاتی و مسکنی نبود و چون به‌عذر برف و سرما ما را نبیند مقام کردن و به‌ما رسیدن بروی دشوار گردد. چون بدانند که ما اینجا ایستاده‌ایم بیاید و کار خویشتن بگذارد و به‌سلامت برود.»

و مانند این حکایتها بسیار است . اندکی گفته آمد . و این همه احتیاط از بهر جواب آن جهانی را کرده‌اند .

فصل چهارم

اندر عمال و پرسیدن پیوسته از احوال وزیران و عاملان

عمال را که عملی دهند ایشان را وصیت باید کرد تا با خلق خدای عزوجل نیکو روند و از ایشان جز مال حق نستانند و آن نیز به مدارا و مجاملت طلب کنند و تا ایشان را دست به ارتفافی نرسد آن مال نخواهند که چون پیش از وقت خواهند رعایا را رنج رسد و درمگانه آن ارتفاع که خواهد رسیدن از ضرورت به نیم درم بفروشد و اندر آن مستأصل و آواره شوند و اگر کسی از رعیت درماند و به گاو و تخم حاجت مند گردد او را وام دهند و سبکبارش دارند تا برجای بماند و از خانه خویش به غربت نیفتد.

چنین شنیدم که اندر روزگار قباد ملك هفت سال در جهان قحط بود و برکات از آسمان بریده شده بود. فرمود عمال را تا غله ها که داشتندی فروختند و بعضی در وجه صدقه می دادند و از بیت المال و خزاین درویشان را یاری همی کردند چنانکه در همه مملکت او اندر آن هفت سال يك كس از گرسنگی نمرده بود بدان سبب که باگماشتگان عتاب کرد.

و از احوال عامل پیوسته می باید پرسید. اگر چنین می رود که یاد کردیم عمل بروی نگاه دارند و اگر نه بکسان شایسته بدل کنند و اگر از رعیت

چیزی زیادت ستده باشد ازوی بازستانند و به رعیت باز دهند و پس از آن اگر
اورا مالی باشد ازوی بستانند و به خزانه آرند و اورا معزول کنند و نیز عمل
نفرمایند تا دیگران عبرت گیرند و درازدستی نکنند .

و از احوال وزیر و معتمدان همچنین درسّر می باید پرسیدن تا شغلها
بروجه می رانند یا نه که صلاح و فساد پادشاه و مملکت بدو باز بسته باشد که چون
وزیر نیک روشن باشد مملکت آبادان بود و لشکر و رعایا خشنود و آسوده
و بابرگ و پادشاه فارغ دل . و چون وزیر بدروشن باشد در مملکت آن خلل
تولد کند که در نتوان یافت و همیشه پادشاه سرگردان بود ورنجور دل و ولایت
مضطرب .

حکایت [بهرام گور و راست روشن]

چنین گویند که بهرام گور را وزیری بود اورا راست روشن خواندندی .
بهرام گور همه مملکت به دست وی نهاده بود و بروی اعتماد کرده و سخن هیچ
کس بروی نشنیدی و خود شب و روز به تماشا و شکار و شراب مشغول بودی .
و یکی را که خلیفه بهرام گور بود این راست روشن اورا گفت که « رعیت بی ادب
گشته است از بسیاری عدل ما و دلیر شده اند و اگر مالش نیابند ترسم که تباهی
پدید آید . و پادشاه به شکار و شراب مشغول است و از کار مردمان و رعیت
غافل است . تو ایشان را بمال پیش از آنکه تباهی پدید آید و اکنون بدان که
مالش بر دو روی بود بدان را کم کردن و نیکان را مال ستدن . هر که را که گویم
بگیر توهمی گیر . » پس هر که اورا خلیفه بگرفتی و بازداشتی راست روشن
خویشان را رشوت بستدی و خلیفه را فرمودی که اورا دست بازدار تا هر که را
در مملکت مال بود یا اسبی یا غلامی یا کنیزکی یا کوروی و یا ملکی و ضیعتی نیکو
همه بستد . رعیت درویش گشتند و معروفان همه آواره شدند و در خزانه چیزی
همی گرد نیامد .

و چون بر این حدیث روزگاری برآمد بهرام گور را دشمنی پدید آمد .
خواست که لشکر خویش را بخشش دهد و آبادان کند و پیش دشمن فرستد .

درخزانه شد. پس چیزی ندید. و از معروفان و رئیسان شهر پرسید. گفتند «چندین سال است تافلان و فلان خان و مان بگذاشته‌اند و به فلان ولایت رفته‌اند.» گفت «چرا؟» گفتند «ندانیم.» هیچ کس سخن وزیر از بیم وی با بهرام نمی‌یارست گفت. بهرام گور آن روز و آن شب اندر آن اندیشه همی بود. هیچ معلوم وی نگشت که این خلل از کجاست. دیگر روز سپیده دم از دل مشغولی تنها بر نشست و روی به بیابان نهاد. اندیشناک همی رفت تا روز بلند شد. مقدار هفت فرسنگ رفته بود که خبر نداشت. گرمای آفتاب و تشنگی بروی غلبه کرد. به شربتی آب حاجتمند شد. در آن صحرا نگاه کرد. دودی دید که همی بر آمد. گفت «به همه حال آنجا مردم باشند.» روی بدان دود نهاد. چون به نزدیک رسید رمه‌ای گوسفند دید خوابانیده و خیمه‌ای زده و سگی بردار کرده. شگفت بماند. رفت تا به نزدیک خیمه. مردی بیرون آمد و بروی سلام کرد و مراورا فرود آورد و چیزی که داشت پیش وی آورد و ندانست که وی بهرام است. بهرام گفت نخست ما را از احوال این سگ آگاه کن پیش از آنکه نان خوریم تا این حال را بدانم.»

جوانمرد گفت «این سگ امین من بود برای گوسفندان و از هنر او بدانسته بودم که با ده گرگ بر آویختی و هیچ گرگ از بیم او گرد گوسفندان نیارستی گشت. و بسیار وقت من به شهر رفتی به شغلی و دیگر روز باز آمدی. او گوسفندان را به چرا بردی و به سلامت باز آوردی. برای روزگاری بر آمد. روزی گوسفندان را بشمردم. چندین گوسفند کم آمد و همچنین هر چند روز نگاه کردمی اندک گوسفند کم بودی. و اینجا هرگز دزد نیاید و هیچ گونه نمی‌توانستم دانستن که گوسفندان از چه کمتر می‌شود. حال رمه من از اندکی به جایی رسید که چون عامل صدقات بیامد و از من بر عادت گذشته صدقه خواست تمامی رمه را از بقیتی که مانده بود از رمه من آن نیز در کار صدقات شد و اکنون من چوپانی آن عامل می‌کنم.

مگر این سگ با گرگی ماده دوستی گرفته بود و جفت گشته و من غافل بودم و بی‌خبر از کار او. قضا را روزی به دشت رفته بودم به طلب هیزم. چون

باز گشتم از پس بالایی برآمد و رمه گوسفندان را دیدم که می چریدند و گرگی را دیدم روی سوی رمه آورده و می پیوید . من در پس خاری بنشستم و پنهان نگاه می کردم . چون سگ گرگ را دید پیش باز آمد و دم همی جنبانید . گرگ خاموش باز ایستاد . سگ بر پشت او شد و با او گرد آمد و به گوشه ای رفت و بخت . و گرگ در میان رمه تاخت . يك گوسفند را بگرفت و بدرید و بخورد و این سگ هیچ آواز نداد . من چون معاملت گرگ و سگ دیدم آگاه شدم و بدانستم که تباهی کار من از بی راهی سگ بوده است . پس این سگ را بگرفتم و از بهر خیانتی که از وی پدید آمد بردار کردم .»

بهرام گور را این حدیث عجیب آمد . چون از آنجا باز گشت همه راه در این حال تفکر می کرد تا بر اندیشه وی بگذشت که « رعیت ما رمه مانند و وزیر ما امین ما بود و احوال مملکت و رعیت سخت آشفته و باخل می بینم و از هر که می پرسم بامن راست نمی گویند و پوشیده می دارند . تدبیر من آن است که از حال رعیت و وزیر پرسم .»

چون با جای خویش باز آمد نخست روزنامه های بازداشتگان را بخواست . سرتاسر همه شناخت راست روشن بدید و بدانست که او با مردمان نه نیک رفته است و بیدادی کرده است . گفت « این نه راست روشن است که دروغ و تاریک است .» پس مثل زد که « راست گفته اند دانایان که هر که به نام فریفته شود به نان اندر ماند و هر که به نام خیانت کند به جان اندر ماند . و من این وزیر را قوی دست کرده ام . تا مردمان او را بدین جاه و حشمت همی بینند از بیم او سخن راست بامن نیارند گفتن . چاره من آن است که فردا چون وزیر به درگاه آید حرمت او پیش بزرگان ببرم و او را باز دارم و بفرمایم تا بندی گران بر پای وی نهند و آنگاه زندانیان را پیش خود خوانم و از احوال ایشان پرسم و بفرمایم تا منادی کنند که « ما راست روشن را از وزارت معزول کردیم و باز داشتیم و نیز او را کار نخواهیم فرمود . هر که را از وی رنجی رسیده است و دعوی دارد بیاید و حال خویش به زبان خود بگوید و معلوم کند ما را تا انصاف او بدهیم .» چون مردمان بشنوند چنانکه باشد معلوم ما گردانند . اگر با مردمان

نیکو رفته باشد و مال ناحق نسته باشد و از او شکر گویند اورا بنوازیم و باز سرشغل بریم و اگر بخلاف این رفته باشد اورا سیاست فرماییم.»

پس روز دیگر چون ملك بهرام گور بار داد و بزرگان پیش رفتند و وزیر اندر آمد و به جای خود اندر نشست بهرام گور روی سوی وی کرد و گفت «این چه اضطراب است که در مملکت ما افکنده ای؟ و لشکر ما را بی برگ می داری و رعیت ما را زیر و زبر کرده ای. ترا فرمودیم که روزی مردمان به وقت خویش می رسان و از عمارت ولایت فارغ مباش و از رعیت جز خراج حق مستان و خزانه را به ذخیره آبادان دار.» اکنون نه در خزانه چیزی می بینم و نه لشکر برگی دارد و نه رعیت بر جای مانده است. تو پنداری بدانکه من خود را به شراب و شکار مشغول کرده ام و از کار مملکت و حال رعیت غافل ام.» و فرمود تا اورا بی حرمتی از جای برداشتند و در خانه ای بردند و بندگران بر پای وی نهادند و بر در سرای منادی کردند که «ملك راست روشن را از وزارت معزول کرد و بروی خشم گرفت و نیز اورا شغل نخواهد فرمود. هر که را از وی رنجی رسیده است و تظلمی دارد بی هیچ بیم و ترسی به درگاه آیند و حال خویش باز نمایند تا ملك داد شما بدهد.» و هم در وقت فرمود تا در زندان باز کردند و زندانیان را پیش او بردند و يك يك را همی پرسید که «ترا به چه جرم باز داشته اند؟»

یکی گفت «من برادری داشتم توانگر و مال و نعمت بسیار داشت. راست روشن اورا بگرفت و همه مال از وی بستد و در زیر شکنجه بکشت. گفتم که «این مرد را چرا کشتی؟» گفت «با مخالفان ملك مکاتبه داشت.» و مرا به زندان فرستاد تا پیش ملك تظلم نکنم و این حال پوشیده بماند.»

دیگری گفت «من باغی داشتم سخت خرم و خوش و از پدرم میراث مانده بود. و راست روشن در پهلوی آن ضیعتی داشت. روزی در باغ من آمد. اورا آن باغ به دل خوش آمد. خریداری کرد و من نفرو ختم. مرا بگرفت و در زندان کرد و گفت که «دختر فلان کس را دوست می داری و خیانتی بر تو واجب شده است. این باغ را دست بازدار و قباله ای به اقرار خویش بکن که

«بیزار گشتم از باغ و هیچ دعوی ندارم و حق و ملك راست روشن است.» من آن اقرار نمی‌کردم و امروز پنج سال است تادرزندان مانده‌ام.»

دیگری گفت «من مردی بازرگانم و کار من آن است که به‌تر و خشک می‌گردم. و اندك سرمایه دارم و ظرایفی که به‌شهری یابم بخرم و بدیگر شهر برم و بفروشم و به‌اندکی سود قناعت کنم. مگر عقدی مروارید داشتم. چون بدین شهر آمدم در بها کردم. خبر به‌وزیر ملك شد. کس فرستاد و مرا بخواند و آن رشته مروارید از من خریداری کرد. بی‌آنکه بها بدهد به‌خزانة خویش فرستاد. چند روز به‌سلام او همی رفتم. خود در آن راه نشده که مرا بهای عقد مروارید می‌باید داد. و نه عقد باز داد. طاقتم نماند و بر سر راه بودم. روزی پیش وی شدم. گفتم «اگر آن عقد شایسته است بفرمای تا بها بدهند و اگر شایسته نیست باز دهند که من بر سر راهم.» خود جواب من باز نداد. چون به‌وثاق باز آمدم سرهنگی را دیدم با چهار پیاده که در وثاق من آمدند و گفتند «بر خیز که ترا وزیر می‌خواند.» شاد گشتم. گفتم «بهای مروارید خواهد داد.» برخاستم و با آن عوانان برفتم. مرا بردند تا به‌در زندان. زندان‌بان را گفتند که فرمان چنان است که این مرد را در زندان کنی و بندی گران برپایش نهی.» و اکنون سالی و نیم است که من در بند و زندانم.»

دیگری گفت «من رئیس فلان ناحیتم و همیشه در خانه من بر مهمانان و غربا و اهل علم گشاده بودی و مراعات مردمان و درماندگان کردم و صدقات و خیرات من بر مستحقان پیوسته بودی و از پدران چنین یافته بودم و هر چه مرا از ملك و ضیاع موروث در آمدی همه در اخراجات خیر و مروت و مهمانی صرف کردم. وزیر ملك مرا بگرفت که «تو گنج یافته‌ای.» و به زندان باز داشت و مطالبه و شکنجه می‌کرد و من هر ملكی و ضیاعی که داشتم به‌نیم درم بفروختم و بدو دادم و امروز چهار سال است تادر بند و زندان گرفتارم و بريك درم قادری ندارم.»

دیگری گفت «من پسر فلان زعیم. وزیر ملك پدرم را مصادره کرد و در زیر چوب و مطالبه بگشت و مرا در زندان کرد و هفت سال است که رنج

زندان همی کشم.»

دیگری گفت «من مردی لشکری‌ام و چندین سال است که پدر ملک‌را خدمت کرده‌ام و با او سفرها کرده و چندین سال است که ملک‌را خدمت می‌کنم. اندکی در دیوان نان پاره دارم. پار به من چیزی نرسید و امسال وزیرا تقاضا کردم و گفتم «عیال دارم و پار مواجب من نرسید. امسال اطلاق کن تابعی به‌وام به‌دهم و بعضی دروجه نفقات صرف‌کنم.» گفت «ملک‌را هیچ پیکاری درپیش نیست که به‌لشکر حاجت بود و تو و مانند تو اگر درخدمت باشد و اگر نباشد شاید. اگر نانت باید به‌کار گل شو.» گفتم که «مرا چندین حق خدمت باشد دراین دولت. کارگل نباید کرد. اما ترا کدخدایی کردن پادشاه بیاید آموخت که من درشمشیر زدن سوارترم که تو درقلم‌زدن. من گاه شمشیر زدن جان فدای پادشاه‌کنم و ازفرمان او نگذریم و تو به‌گاه دیوان نان ازما دریغ می‌داری و فرمان پادشاه نمی‌بری و این قدر نمی‌دانی که پادشاه‌را چاکری تو و یکی من. ترا آن شغل فرموده است و مرا این. فرق میان من و تو آن است که من فرمان بردارم و تو نه‌ای. اگر پادشاه‌را چون من نباید چون تو نیز هم نباید. اگر فرمان‌داری که پادشاه نام من از دیوان کم کرده است بنمای و الا آنچه پادشاه به‌ما ارزانی داشته است به‌ما می‌رسان.» گفت «برو که چون شمارا و پادشاه‌را من نگاه می‌دارم. اگر من نیستمی دیرستی تامغزهای شما کرکسان خوردندی. پس دو روز برآمد. مرا به‌حبس فرستاد و اکنون چهار ماه است تا درزندان مانده‌ام.»

زیاده از هفتصد مرد زندانی بودند. کم از بیست مرد خونی و دزد و مجرم برآمد. دیگر همه آن بودند که وزیر ایشان‌را به‌طمع مال و ظلم بازداشته بود و درزندان کرده. و چون خبر منادی پادشاه مردمان شهر و ناحیت بشنیدند دیگر روز چندان متظلم به‌درگاه آمدند که آن‌را حد و اندازه نبود.

چون بهرام گور احوال خلق و بی‌رسمیها و بی‌دادیها و ستم وزیر بر آن جمله شنید باخوشتن گفت «فساد این مرد بیش از آن می‌بینم در مملکت که بتوان گفت. آن دلیری که او با خدا و خلق خدای تعالی و بر من کرده است بیش

از آن است که اندیشه در او رسد. در این کار ژرفتر نگاه باید کرد.» بفرمود تا به سرای راست روشن روند و خریطه‌های کاغذ او بیارند و همه در خانه‌ها را مهر برنهند. معتمدان برفتند و همچنان کردند و خریطه‌ها بیاوردند و فرو همی نگریستند. در آن میان خریطه‌ای یافتند پراز ملاطفه‌ها که پادشاهی به راست روشن فرستاده بود که خروج کرده بود و قصد ملک بهرام‌گور کرده و به خط راست روشن ملاطفه‌ای یافتند که به وی نوشته بود که «این چه آهستگیست که می‌کنید؟ که دانایان گفته‌اند که غفلت دولت را ببرد و من در هواخواهی و بندگی هر چه ممکن گردد به جا آورده‌ام. چندین کس را که سران لشکراند سر برگردانیده‌ام و دریعت آورده‌ام و بیشتر لشکرها بی‌برگ و بی‌ساز کرده‌ام و بعضی را به جایگاهی نامزد کرده‌ام و به بیگاری فرستاده‌ام و رعیت را بی‌توشه و ضعیف حال و آواره کرده‌ام و هر چه در همه روزگار به دست آورده‌ام از جهت تو خزانه‌ای آراسته کرده‌ام که امروز هیچ ملکی را چنان نیست و تاج و کمر و مجلس خوانچه زرین مرصع ساخته‌ام که مثل آن کس ندیده است و من از این مرد به جان آمده‌ام و میدان خالی است و خصم غافل. هر چه زودتر بشتاید پیش از آنکه مرد از خواب غفلت بیدار شود.»

چون بهرام‌گور این نبشته‌ها بدید گفت: «زه، خصم را بر من بیرون آورده است و به غرور او می‌آید و مرا در بدگوهری و مخالفتی این مرد هیچ شك نماند.» بفرمود تا هر چه او را خواسته بود به خزانه آوردند و بندگان و چهارپایان او را به دست آوردند و هر چه از مردمان به رشوت و ظلم ستنده بود جمله به خداوندان باز دادند و بفرمود تا ملک‌ها و ضیاع‌های او را می‌فروختند و به مردمان می‌دادند و سرای و خان و مان او را با زمین راست کردند. و آنگاه بفرمود تا بر در سرای داری بلند بزدند و سی درخت دیگر در پیش آن بزدند. نخست راست روشن را بردار کردند همچنانکه آن مرد سگ را بردار کرده بود. پس موافقان او را و کسانی که دریعت او بودند همه را بردار کردند و هفت روز فرمود تا نمادی کردند که این جزای آن کس است که باملك بداندیشد و مخالفان او را موافقت کند و خیانت را به راستی گزیند و بر خلق ستم کند و برخدای

و خدایگان دلیری کند.»

چون این سیاست بکرد همه مفسدان از ملك بهرام بترسیدند و هر که را راست روشن شغل فرموده بود همه را معزول کرد و هرگز نیز عمل نفرمود و همه متصرفان را بدل کرد. و چون این خبر بدان پادشاه رسید که قصد مملکت بهرام گور کرده بود هم از آنجا بازگشت و از آن کرده پشیمان شد و بسیار مال و طرایف به خدمت فرستاد و عذر خواست و بندگیها نمود. و گفت «براندیشه من هرگز عصیان ملك نگذشته بود. مرا وزیر ملك بر آن راه داشت از بس که می نوشت و کس می فرستاد. و ظن بنده گواهی می داد که او گناه کار است و پناهی می جوید.» ملك بهرام عذر او بپذیرفت و از سر آن درگذشت. و مردی نیکو اعتقاد و نیک روش و خدای ترس را و زیری داد و کار لشکر و رعایا نظام گرفت و شغلها روان شد و جهان روی به آبادانی نهاد و خلق از جور و بیداد برستند. و ملك بهرام آن مرد را که سگ بردار کرده بود به وقت آنکه وی از خیمه بیرون آمد و باز خواست گشت تیری از ترکش برکشید و پیش آن مرد انداخت و گفت «نان و نمک تو خوردم ورنجها و زیانها که ترا رسیده است معلوم گشت. حقی ترا بر من واجب شد. بدان که من حاجبی از حاجبان ملك بهرام گورام و همه حاجبان و بزرگان درگاه او بامن دوستی دارند و مرا نیک شناسند. باید که برخیزی و باین تیر به درگاه ملك بهرام آیی. هر که ترا باین تیر بیند پیش من آرد تا من ترا حقی گذارم که بعضی زیانهای ترا تلافی باشد.» و باز گشت.

پس چند روز زن آن مرد را گفت که «برخیز و به شهر رو و آن تیر با خود ببر که آن سوار با آن زینت بی گمان مردی توانگر و محتشم بوده باشد. اگر چه اندك نیکویی با تو کند ما را آن مایه امروز بسیار باشد و هیچ کاهلی مکن که سخن چنان کس بر مجاز نباشد.» مرد برخاست و به شهر آمد و آن شب بخفت و دیگر روز به درگاه ملك بهرام شد. و بهرام گور حاجبان و اهل درگاه را گفته بود که چون مردی چنین به درگاه آید و تیر من در دست او بیند او را زود پیش من آرید.»

چون حاجبان او را بدیدند با آن تیر او را بخواندند و گفتند «ای آزاد

مرد کجایی؟ که ما چندین روز است تا ترا چشم همی داریم. اینجا بنشین تا ترا پیش خداوند تیر بریم.» زمانی بود. بهرام گور بیرون آمد و بر تخت بنشست و بارداد. حاجبان دست آن مرد گرفتند و به بارگاه بردند. چشم مرد بر ملک بهرام افتاد. بشناخت. گفت «آوخ بسوختم. آن سوار ملک بهرام بوده است و من خدمت او چنانکه واجب باشد نکرده‌ام و گستاخ وار با او سخن گفته‌ام، نباید که از من کراهیتی در دلش آمده باشد.»

چون حاجبان او را پیش تخت بردند ملک را نماز برد. و بهرام گور روی سوی بزرگان کرد و گفت «سبب بیدار شدن من در احوال مملکت این مرد بود.» و قصهٔ سگ و گرگ بابرگان بگفت و گفت «من این مرد را به فال گرفتم.» پس بفرمود تا او را خلعت بپوشانیدند و هفتصد گوسفند چنانکه او پسندید از میش و بخته بدو بخشید و فرمود که تازندگان بهرام گور باشد صدقات از او نخواهند.



و اسکندر که دارا را بشکست سبب آن بود که وزیرش در سُر سر با اسکندر یکی کرد. چون دارا کشته شد اسکندر گفت «غفلت امیر و خیانت وزیر پادشاهی ببرد.»

در همه وقت پادشاه را از احوال گماشتگان غافل نباید بودن و پیوسته از روش و سیرت ایشان برمی‌باید رسید. چون ناراستی و خیانتی از ایشان پدیدار آید هیچ ابقا نباید کرد. او را معزول باید کرد و بر اندازهٔ جرم او مالش دهد تا دیگران عبرت گیرند و هیچ کس از بیم سیاست پادشاه بدی نیارد اندیشید. و هر که را شغلی بزرگ فرماید باید که در سر یکی را بر او مشرف کند چنانکه او نداند تا پیوسته کردار و احوال او می‌نماید.

و ارسطاطاليس ملک اسکندر را چنین گفت که «کسانی را که قلم ایشان در مملکت تو روان باشد چون بیازردی نیز او را شغل مفرمائی که او سربادشمنان تو یکی کند و به هلاک تو کوشد.»

پرویز ملک چنین گوید که «ملک را نشاید که گناه چهار گروه مردم اندر

گذارد یکی آنکه آهنگ مملکت او کند دوم آنکه آهنگ حرم وی کند و سه
دیگر آنکه راز او نگاه ندارد و چهارم آنکه به زبان باملك باشد و به دل بامخالفان
ملك و در سر تدبیر ایشان کند.»
کردار مرد از سُرّ او آگاهی دهد و چون ملك بیدار باشد در کارها
بر او هیچ چیز پوشیده نماند.

کلیله و دمنه بهرام شاهی

کلیله و دمنه نام یکی از معروفترین کتابهای جهان است. نام کتاب از نام دو روباه گرفته شده است که قهرمان بخشی از ماجراهای کتابند. ظاهرآ کتاب کلیله در زمان پادشاهی خسرو انوشیروان پادشاه ساسانی با استفاده از کتب و منابع هنری تدوین گردیده؛ در طول تاریخ بخش‌های بزرگی بدان افزوده شده و پس از چند بار ترجمه شدن به شکل کنونی درآمده است.

عبدالله بن مقفع متن پهلوی آنرا به عربی ترجمه کرده است. این ترجمه چندین بار به فارسی برگردانده شده و از جمله آنها یکی کلیله و دمنه بهرامشاهی است. ابوالمعالی نصیرالدین نصرالله بن عبدالحمید منشی که از بزرگترین ادبای قرن ششم هجری است این کتاب را در زمان بهرامشاه در حدود سال ۵۳۹ به فارسی ترجمه کرده و خود اشعار فارسی و عربی و امثالی از این دو زبان به آن افزوده است. ترجمه او در اکثر موارد بسیار دقیق و بی تکلف و یکی از بهترین نثرهای فارسی است.

کلیله و دمنه قبل از نصرالله بن عبدالحمید و نیز بعد از وی به نثر و شعر ترجمه شده است ولی معروفترین آنها ترجمه رودکی است. مترجم کتاب ظاهرآ در اواخر عمر زندانی و کشته شده است. او شاعری توانا و نویسنده‌ای زبردست بوده است و کلیله و دمنه تنها اثر بازمانده او و از رایج‌ترین آثار منشور فارسی است. این کتاب به بسیاری از زبانهای زنده دنیا ترجمه شده است.

باب برزویه طیب*

چنین گوید برزویه ، مقدم طبای پارس ، که پدر من از لشکریان بود و مادر من از خانه علمای دین زردشت بود ، و اول نعمتی که ایزد ، تعالی و تقدس ، بر من تازه گردانید دوستی پدر و مادر بود و شفقت ایشان بر حال من ، چنانکه از برادران و خواهران مستثنی شدم و بمزید تربیت و ترشح مخصوص گشت . و چون سال عمر بهفت رسید مرا بر خواندن علم طب تحریض نمودند ، و چنانکه اندک وقوفی افتاد و فضیلت آن بشناختم بر غبت صادق و حرص غالب در تعلم آن می کوشیدم ، تا بدان صنعت شهرتی یافتم و در معرض معالجت بیماران آمدم . آنگاه نفس خویش را میان چهار کار که تگاپوی اهل دنیا از آن نتواند گذشت مخیر گردانیدم : و فورمال و ، لذات حال و ، ذکر سایر و ، ثواب باقی ، و پوشیده نماند که علم طب نزدیک همه خردمندان و در تمامی دینها ستوده ست . و در کتب طب آورده اند که فاضلتر اطبا آنست که بر معالجت از جهت ذخیرت آخرت مواظبت نمایند ، که بملازمت این سیرت نصیب دنیا هر چه کامل تر بیابد و رستگاری عقبی مثدخر گردد ، چنانکه غرض کشاورز در پراگندن تخم دانه باشد که قوت اوست . اما گاه که علف ستوران بتبع آن هم حاصل آید . در جمله بر این کار اقبال تمام کردم و هر کجا بیماری نشان یافتم که دروی امید صحت بود معالجت او بوجه حسبت بردست گرفتم . و چون یکچندی بگذشت و طایفه ای را

* کلیه و منعه بهرامشاهی ، تصحیح مجتبی مینوی ، ص ۴۴ - ۵۸ .

از امثال خود در مال و جاه برخویشتن سابق دیدم نفس بدان مایل گشت ، و تمنی مراتب این جهانی بر خاطر گذشتن گرفت، و نزدیک آمد که پای از جای بشود. با خود گفتم :

ای نفس میان منافع و مضار خویش فرق نمی کنی ؛ و خردمند چگونه آرزوی چیزی در دل جای دهد که رنج و تبعث آن بسیار باشد و انتفاع و استمتاع اندك ؟ و اگر در عاقبت کار و هجرت سوی گور فکرت شافی واجب داری حرص و شره این عالم فانی بسر آید . وقوی تر سببی ترك دنیا را مشارکت این مشتی دون عاجز است که بدان مغرور گشته اند . از این اندیشه ناصواب در گذر و همت براکتساب ثواب مقصور گردان ، که راه مخوفست و رفیقان ناموافق و رحلت نزدیک و هنگام حرکت نامعلوم . زینهار تادر ساختن توشه آخرت تقصیر نکنی ، که بنیت آدمی آوندی ضعیف است پراخلاط فاسد ، چهار نوع متضاد ، و زندگانی آن را بمنزلت عمادی ؛ چنانکه بت زرین که بیک میخ ترکیب پذیرفته باشد و اعضای آن بهم پیوسته ، هرگاه میخ بیرون کشی در حال از هم باز شود ؛ و چندانکه شایانی قبول حیات از جثه زایل گشت بر فور متلاشی گردد. و به صحبت دوستان و برادران هم مناز ، و بروصال ایشان حریص مباح ، که سور آن از شیون قاصر است و اندوه برشادی راجح ؛ و با این همه درد فراق بر اثر و سوز هجر منتظر . و نیز شاید بود که برای فراغ اهل و فرزند و ، تمهید اسباب معیشت ایشان ، بجمع مال حاجت افتد ، و ذات خویش را فدای آن داشته آید ؛ و راست آن را ماند که عطر بر آتش نهند ، فواید نسیم آن بدیگران رسد و جرم او سوخته شود . بصواب آن لایق تر که بر معالجت مواظبت نمائی و بدان التفات نکنی که مردمان قدر طیب ندانند ، لکن در آن نگر که اگر توفیق باشد و يك شخص را از چنگال مشقت خلاص طلبیده آید آمرزش بر اطلاق مستحکم شود ؛ آنجا که جهانی از تمتع آب و نان و معاشرت جفت و فرزند محروم مانده باشند ، و بعلتهای مزمن و دردهای مهلك مبتلا گشته ، اگر در معالجت ایشان برای حسبت سعی پیوسته آید و صحت و خفت ایشان تحری افتد ، اندازه خیرات و ثوبات آن کی توان شناخت ؟ و اگر دون هممتی چنین سعی بسبت

حطام دنیا باطل گرداند همچنان باشد که : مردی يك خانه پرعود داشت ، اندیشیده که اگر برکشیده فروشم و در تعیین قیمت احتیاجی کنم دراز شود بوجه گزاف به نیمه بها بفروخت .

چون براین سیاق در مخاصمت نفس مبالغت نمودم براه راست باز آمد و برغت صادق و حسبت بی ریا بعلاج بیماران پرداختم و روزگار در آن مستغرق گردانید ، تا بمیامن آن دره های روزی برمن گشاده گشت و صلات و مواهب پادشاهان بمن متواتر شد . و پیش از سفر هندوستان و پس از آن انواع دوستکامی و نعمت دیدم و بجاه و مال ازامثال و اقران بگذشتم . و آنگاه در آثار و نتایج علم طب تأملی کردم و ثمرات و فواید آن را بر صحنه دل بنگاشتم ؛ هیچ علاجی دروهم نیامد که موجب صحت اصلی تواند بود ، و بدان از يك علت مثلاً امنی کلی حاصل تواند آمد ، چنانکه طریق مراجعت آن منسد ماند . و چون مزاج این باشد بچه تأویل خردمندان بدان واثق توانند شد و آن را سبب شفا شمرده ؟ و باز اعمال خیر و ساختن توشه آخرت از علت گناه از آن گونه شفا می دهد که معاودت صورت نبندد . و من بحکم این مقدمات از علم طب تبثرمی نمودم و همت و نهمت بطلب دین مصروف گردانید . و الحق راه آن دراز و بی پایان یافتم ، سراسر مخاوف و مضایق ، آنگاه نه راه برمعین و نه سالار پیدا . و در کتب طب اشارتی هم دیده نیامد که بدان استدلالی دست دادی و یا بقوت آن از بند حیرت خلاصی ممکن گشتی . و خلاف میان اصحاب ملتها هر چه ظاهرتر ؛ بعضی بطریق ارث دست در شاخی ضعیف زده و طایفه ای از جهت متابعت پادشاهان و بیم جان پای بر رکن لرزان نهاده ، و جماعتی برای حطام دنیا و رفعت منزلت میان مردمان دل در پشتیوان پوده بسته و تکیه بر استخوانهای پوسیده کرده ؛ و اختلاف میان ایشان در معرفت خالق و ابتدای خلق و انتهای کار بی نهایت ، و رأی هر يك برین مقرر که من مضمیم و خصم مخطی .

و با این فکر در بیابان تردد و حیرت یکچندی بگشتم و در فرازونشیب آن لختی پوئید . البته سوی مقصد پی بیرون نتوانستم برد ، و نه بر سمت راست و راه حق دلیلی نشان یافتم . بضرورت عزیمت مصمم گشت بر آنچه علمای

هر صنف را بینم و از اصول و فروع معتقد ایشان استکشافی کنم و بکوشم تا یقین صادق پای جای دل‌پذیر بدست آرم. این اجتهاد هم بجای آوردم و شرایط بحث اندر آن تقدیم نمود. و هر طایفه‌ای را دیدم که در ترجیح دین و تفضیل مذهب خویش سخنی می‌گفتند و گرد تقبیح ملت خصم و نفی مخالفان می‌گشتند. بهیچ تأویل درد خویش را درمان نیافتم و روشن شد که پای سخن ایشان بر هوا بود، و هیچ چیز نگشاد که ضمیر اهل خرد آن را قبول کردی. اندیشیدم که اگر پس از این چندین اختلاف رأی بر متابعت این طایفه قرار دهم و قول اجنبی صاحب غرض را باور دارم همچون آن غافل و نادان باشم که :

شبی با یاران خود بدزدی رفت، خداوند خانه بحس حرکت ایشان بیدار شد و بشناخت که بر بام دزدانند، قوم را آهسته بیدار کرد و حال معلوم گردانید، آنگه فرمود که : من خود را در خواب سازم و تو چنانکه ایشان آواز تو می‌شنوند با من در سخن گفتن آی و پس از من پیرس بالحاح هر چه تمامتر که این چندین مال از کجا بدست آوردی. زن فرمان برداری نمود و بر آن ترتیب پرسیدن گرفت. مرد گفت : از این سؤال در گذر که اگر راستی حال با تو بگویم کسی بشنود و مردمان را پدید آید. زن مراجعت کرد و الحاح در میان آورد. مرد گفت : این مال من از دزدی جمع شده است که در آن کار استاد بودم، و افسونی دانستم که شبهای مقمر پیش دیوارهای توانگران بیستادمی و هفت بار بگفتمی که شولم شولم، و دست در روشنائی مهتاب زدمی و بیک حرکت پیام رسیدمی، و بر سر روزنی بیستادمی [و هفت بار دیگر بگفتمی شولم و از ماهتاب بخانه در شدمی] و هفت بار دیگر بگفتمی شولم. همه نقود خانه پیش چشم من ظاهر گشتی، بقدر طاقت برداشتمی و هفت بار دیگر بگفتمی شولم و بر مهتاب از روزن خانه برآمدمی. ببرکت این افسون نه کسی مرا بتوانستی دید و نه در من بدگمانی صورت بستی. بتدریج این نعمت که می‌بینی بدست آمد. اما زینهار تا این لفظ کسی را نیاموزی که از آن خللها زاید. دزدان بشنودند و از آموختن آن افسون شادیا نمودند، و ساعتی توقف کردند، چون ظن افتاد که اهل خانه در خواب شدند مقدم دزدان هفت بار بگفت شولم، و پای

در روزن کرد . همان بود و سرنگون فرو افتاد . خداوند خانه چوب دستی برداشت و شانهاش بکوفت و گفت : همه عمر برو بازو زدم و مال بدست آورد تا تو کافردل پشتواره بندی و بیری؟ باری بگو تو کیستی . دزد گفت : من آن غافل نادانم که دم گرم تو مرا برباد نشاند تا هوس سجاده بر روی آب افگندن پیش خاطر آوردم و چون سوخته نم داشت آتش درمن افتاد و قفای آن بخوردم . اکنون مشتی خاک پس من انداز تا گرانی ببرم .

در جمله بدین استکشاف صورت یقین جمال نمود . با خود گفتم که : اگر بر دین اسلاف ، بی ایقان و ثبات کنم ، همچون آن جادو باشم که بر نابکاری مواظبت همی نماید و ، بتبع سلف رستگاری طمع می دارد ؛ و اگر دیگر بار در طلب ایستم عمر بدان وفا نکند ، که اجل نزدیک است ؛ و اگر در حیرت روزگار گذارم فرصت فایت گردد و ناساخته رحلت باید کرد . و صواب من آنست که بر ملازمت اعمال خیر که زبده همه ادیان است اقتصار نمایم و ، بدانچه ستوده عقل و پسندیده طبع است اقبال کنم .

پس از رنجانیدن جانوران و کشتن مردمان و کبر و خشم و خیانت و دزدی احتراز نمودم و فرج را از ناشایست بازداشت ، و از هوای زنان اعراض کلی کردم ، و زبان را از دروغ و نمایی و سخنانی که ازو مضرتی تواند زاد ، چون فحش و بهتان و غیبت و تهمت ، بسته گردانید ، و از ایذای مردمان و دوستی دنیا و جادوی و دیگر منکرات پرهیز واجب دیدم ، و تمنی رنج غیر از دل دور انداختم ، و در معنی بعث و قیامت و ثواب و عقاب بر سیل افترا چیزی نگفتم ، و از بدان ببریدم و به نیکان پیوستم ، و رفیق خویش صلاح و عفاف را ساختم که هیچ یار و قرین چون صلاح نیست ، و کسب آن ، آن جای که همت بتوفیق آسمانی پیوسته باشد و آراسته ، آسان باشد و زود دست دهد و بهیچ اتفاق کم نیاید ، و اگر در استعمال بود کهن نگردد ، بل که هر روز زیادت نظام و طراوت پذیرد ، و از پادشاهان دراستدن آن بیمی صورت نبندد ، و آب و آتش و دد و سباع و دیگر موزیات را در آن اثر ممکن نگردد ؛ و اگر کسی از آن اعراض نماید و حلاوت عاجل او را از کسب خیرات و ادخار حسنات باز دارد و مال و عمر خویش در مرادهای

این جهانی نفقه کند همچنان باشد که :

آن بازرگان که جواهر بسیار داشت و مردی را بصد دینار در روزی مزدور گرفت برای سفته کردن آن. مزدور چندانکه درخانه بازرگان بنشست چنگی دید ، بهتر سوی آن نگریست . بازرگان پرسید که : دانی زد ؟ گفت : دانم ؛ و در آن مهارتی داشت. فرمود که : بر گرفت و سماع خوش آغاز کرد . بازرگان در آن نشاط مشغول شد و سقط جواهر گشاده بگذاشت. چون روز بآخر رسید اجرت بخواست . هر چند بازرگان گفت که : جواهر برقرار است ، کارنا کرده مزد نیاید ، مفید نبود . درلجاج آمد و گفت : مزدور تو بودم و تا آخر روز آنچه فرمودی بکردم . بازرگان بضرورت از عهده بیرون آمد و متحیر بماند : روزگار ضایع و مال هدر و جواهر پریشان و مؤونت باقی. چون محاسن صلاح بر این جمله در ضمیر متمکن شد خواستم که عبادت متعلی گردم . تا شعار و دثار من متناسب باشد و ظاهر و باطن بعلم و عمل آراسته گردد ، و چون تعبث و تعفف در دفع شر جوشن حصین است و در جذب خیر کمند دراز ، و اگر حسکی در راه افتد یا بالائی تند پیش آید بدانها تمسك توان نمود - و یکی از ثمرات تقوی آنست که از حسرت فنا و زوال دنیا فارغ توان زیست ؛ و هرگاه که متقی در کارهای این جهان فانی و نعیم گذرنده تأملی کند هرآینه مقابح آن را بنظر بصیرت ببیند و همت بر کم آزاری و پیراستن راه عقبی مقصور شود ، و بقضا رضا دهد تا غم کم خورد ، و دنیا را طلاق دهد تا از تبعات آن برهد ، و از سر شهوت برخیزد تا پاکیزگی ذات بحاصل آید ، و بترك حسد بگوید تا در دلها محبوب گردد ، و سخاوت را با خود آشنا گرداند تا از حسرت مفارقت متاع غرور مسلم باشد ، [و] کارها بر قضیت عقل پردازد تا از پشیمانی فارغ آید ، و بریاد آخرت الف گیرد تا قانع و متواضع گردد ، و عواقب عزیمت را پیش چشم دارد تا پای درسنگ نیاید ، و مردمان را ترساند تا ایمن زید - هر چند در ثمرات عفت تأمل بیش کردم رغبت من در اکتساب آن بیشتر گشت ، اما می ترسیدم که از پیش شهوات برخاستن و لذات تقدرا پشت پای زدن کار بس دشوار است ، و شروع کردن در آن خطر بزرگ . چه اگر حجابی در راه

افتد مصالح معاش و معاد خلل پذیرد .

همچون آن سگ که بربل جوی استخوانی یافت ، چندانکه در دهان گرفت عکس آن در آب بدید ، پنداشت که دیگری است ، بشره دهان باز کرد تا آنرا نیز از روی آب برگیرد ، آنچه در دهان بود باد داد .

در جمله نزدیک آمد که این هراس ضحرت بر من مستولی گرداند و بیک پشت پای در موج ضلالت اندازد . چنانکه هردو جهان از دست بشود . باز در عواقب کارهای عالم تفکری کردم و مؤونات آنرا پیش دل و چشم آوردم ، تا روشن گشت که نعمتهای این جهانی چون روشنائی برق بی دوام و ثبات است ، و باین همه مانند آب شور که هر چند بیش خورده شود تشنگی غالب تر گردد ؛ و چون خمره پر شهد مسمومست که چشیدن آن کام را خوش آید لکن عاقبت بهلاک کشد ؛ و چون خواب نیکوی دیده آید بی شک در اثنای آن دل بگشاید اما پس از بیداری حاصل جز تحسرو تأسف نباشد ؛ و آدمی را در کسب آن چون کرم پیله دان که هر چند بیش تند بند سخت تر گردد و خلاص متعذر تر شود . و با خود گفتم چنین هم راست نیاید که از دنیا با آخرت می گریزم و از آخرت دنیا و ، عقل من چون قاضی مزور که حکم او در یک حادثه بر مراد هردو خصم نفاذ می یابد .

گر مذهب مردمان عاقل داری

یک دوست بسنده کن که یک دل داری

آخر رای من بر عبادت قرار گرفت ، چه مشقت طاعت در جنب نجات آخرت وزنی نیارد ، و چون از لذات دنیا ، باچندان وخامت عاقبت ، ابرام نمی باشد و هر آینه تلخی اندک که شیرینی بسیار ثمرت دهد بهتر که شیرینی اندک که ازو تلخی بسیار زاید ، و اگر کسی را گویند که صد سال در عذاب دایم روزگار باید گذاشت چنانکه روزی ده بار اعضای ترا از هم جدا می کنند و بقرار اصل و ترکیب معهود باز می رود تا نجات ابد یابی باید که آن رنج اختیار کند ، و این مدت بامید نعیم باقی بروی کم از ساعتی گذرد . اگر روزی چند در رنج عبادت و بند شریعت صبر باید کرد عاقل از آن چگونه ابا نماید و آنرا کار دشوار

وخطر بزرگ شمرد؟

و بیاید شناخت که اطراف عالم پر بلا و عذاب است، و آدمی از آن روز که در رحم مصور گردد تا آخر عمر يك لحظه از آفت نرهد. چه در کتب طب چنین یافته می شود که آبی که اصل آفرینش فرزندان است چون برحم پیوندد با آب زن بیامیزد و تیره و غلیظ ایستد، و بادی پیدا آید و آن را در حرکت آرد تا همچون آب پنیر گردد. پس مانند ماست شود، آنگاه اعضا قسمت پذیرد و روی پسر سوی پشت مادر و روی دختر سوی شکم باشد، و دستها بر پیشانی و زنج برزانو، و اطراف چنان فراهم و منقبض که گوئی در صره ای بستستی. نفس به حیل می زند. زبر او گرمی و گرانی شکم مادر، و زیر انواع تاریکی و تنگی، چنانکه بشرح حاجت نیست. و چون مدت درنگ وی سپری شود و هنگام وضع حمل و تولد فرزند باشد بادی بر رحم مسلط شود، و قوت حرکت در فرزند پیدا آید تا سرسوی مخرج گرداند، و از تنگی منفذ آن رنج بیند که در هیچ شکنجه ای صورت نتوان کرد. و چون بزمین آمد اگر دست نرم و نعیم بدو رسد، یا نسیم خوش خنک برو گذرد، درد آن برابر پوست باز کردن باشد در حق بزرگان. و آنگاه بانواع آفت مبتلا گردد: در حال گرسنگی و تشنگی طعام و شراب نتواند خواست، و اگر بدردی درماند بیان آن ممکن نشود، و کشاکش و نهادن و برداشتن گهواره و خرقها را خود نهایت نیست. و چون ایام رضاع با آخر رسید در مشقت تأدب و تعلم و محنت دارو و پرهیز و مضرت درد و بیماری افتد.

و پس از بلوغ غم مال و فرزند و، اندوه آرز و شره و، خطر کسب و طلب در میان آید. و با این همه چهار دشمن متضاد از طبایع باوی همراه بل هم خواب، و آفات عارضی چون، مار و کژدم و سباع و گرما و سرما و باد و باران و برف و هدم و فتک و زهر و سیل و صواعق در کمین، و عذاب پیری و ضعف آن - اگر بدان منزلت بتواند رسید - با همه راجح، و قصد خصمان و بدسگالی دشمنان بر اثر، و آنگاه خود که از این معانی هیچ نیستی و با او شرایط مؤکد و عهود مستحکم رفتستی که به سلامت خواهد زیست فکرت آن ساعت که میعاد

اجل فراز آید و دوستان و اهل و فرزندان را بدرود باید کرد و شربتهای تلخ که آن روز تجرع افتد واجب کند که محبت دنیا را بردلها سرد گرداند، و هیچ خردمند تضییع عمر در طلب آن جایز نشمرد. چه بزرگ جنونی و عظیم غبنی باشد باقی را بفانی و دایمی را بزایلی فروختن، و جان پاک را فدای تن نجس داشتن.

خاصه در این روزگار تیره که خیرات بر اطلاق روی بتراجع آورده است و همت مردمان از تقدیم حسنات قاصر گشته با آنچه ملك عادل انوشروان کسری بن قباد را سعادتمند ذات و یمن تقییت و رجاحت عقل و ثبات رای و علو همت و کمال مقدرت و صدق لهجت و شمول عدل و رأفت و افاضت جود و سخاوت و اشاعت حلم و رحمت و محبت علم و علما و اختیار حکمت و اصطناع حکما و مالیدن جباران و تربیت خدمتگاران و قمع ظالمان و تقویت مظلومان حاصل است می بینم که کارهای زمانه میل به ادبار دارد، و چنانستی که خیرات مردمان را وداع کردستی، و افعال ستوده و اخلاق پسندیده مدروس گشته، و راه راست بسته، و طریق ضلالت گشاده، و عدل ناپیدا و جور ظاهر، و علم متروک و جهل مطلوب، و لوم و دنائت مستولی و کرم و مروت منزوی، و دوستیها ضعیف و عداوتها قوی، و نیک مردان رنجور و مستذل و شریران فارغ و محترم، و مکر و خدیعت بیدار و وفا و حریت در خواب، و دروغ مؤثر و مکر و راستی مردود و مهجور، و حق منهزم و باطل مظفر، و متابعت هوا سنت متبوع و ضایع گردانیدن احکام خرد طریق مشروع، و مظلوم محق ذلیل و ظالم مبطل عزیز، و حرص غالب و قناعت مغلوب، و عالم غدار بدین معانی شادمان و بحصول این ابواب تازه و خندان.

چون فکرت من بر این جمله بکارهای دنیا محیط گشت و بشناختن که آدمی شریف تر خلاق و عزیز تر موجودات است، و قدر ایام عمر خویش نمی داند و در نجات نفس نمی کوشد، از مشاهدت این حال در شگفت عظیم افتادم و چون بنگریستم مانع این سعادت راحت اندک و نهمت حقیر است که مردمان بدان مبتلا گشته اند، و آن لذات حواس است، خوردن و بوئیدن و دیدن و پسودن

و شنودن ، و آنگاه خود این معانی بر قضیت حاجت و اندازه امنیت هرگز تیسیر
 نپذیرد ، و نیز از زوال و فنا در آن امن صورت نبندد ، و حاصل آن اگر میسر
 گردد خسران دنیا و آخرت باشد ، و هر که همت در آن بست و مهمات آخرت را
 مهمل گذاشت همچون آن مرد است که از پیش اشتر مست بگریخت و بضرورت
 خویشتن در چاهی آویخت و دست در دو شاخ زد که بر بالای آن روئیده بود
 و پایهایش بر جائی قرار گرفت . در این میان بهتر بنگریست ، هر دو پای بر سر
 چهار مار بود که سر از سوراخ بیرون گذاشته بودند . نظر بقعر چاه افکند
 از دهنائی سهمناک دید دهان گشاده و افتادن او را انتظار می کرد . بر چاه التفات
 نمود موشان سیاه و سپید . بیخ آن شاخها دایم بی فتور می بریدند . و او در اثنای
 این محنت تدبیری می اندیشید و خلاص خود را طریقی می جست . پیش خویش
 زنبورخانه ای و قدری شهد یافت ، چیزی از آن بلب برد ، از نوعی در حلاوت
 آن مشغول گشت که از کار خود غافل ماند و نه اندیشید که پای او بر سر چهار مار
 است و نتوان دانست که کدام وقت در حرکت آیند ، و موشان در بریدن شاخها
 جد بلیغ می نمایند و البته فتوری بدان راه نمی یافت ، و چندانکه شاخ بگست
 در کام از دهن افتاد . و آن لذت حقیر بدو چنین غفلتی راه داد و حجاب تاریک
 برابر نور عقل او بداشت تا موشان از بریدن شاخها پیرداختند و بیچاره حریص
 در دهان از دهن افتاد .

پس من دنیارا بدان چاه پر آفت و مخافت مانند کردم ، و موشان سپید
 و سیاه و مداومت ایشان بر بریدن شاخها به شب و روز که تعاقب ایشان برفانی
 گردانیدن جانوران و تقریب آجال ایشان مقصور است ؛ و آن چهار مار را
 بطبایع که عماد خلقت آدمی است و هرگاه که یکی از آن در حرکت آید زهر قاتل
 و مرگ حاضر باشد ؛ و چشیدن شهد و شیرینی آنرا بلذات این جهانی که فایده
 آن اندک است ورنج و تبعث بسیار ، آدمی را بیهوده از کار آخرت باز می دارد
 و راه نجات بروی بسته می گرداند ؛ و از دهنها را بمرجمی که بهیچ تأویل از آن
 چاره نتواند بود ، و چندانکه شربت مرگ تجرع افتد و ضربت بویحیی
 صلوات الله علیه پذیرفته آید هرآینه بدو باید پیوست و هول و خطر و خوف

وفزع او مشاهدت کرد ، آنگاه ندامت سود ندارد و توبت و انابت مفید نباشد ،
نه راه بازگشتن مهیا و نه عذر تقصیرات ممهد ، و بیان مناجات ایشان در قرآن
عظیم براین نسق وارد که یاویلنا من بعثنا من مرقدنا هذا ما وعد الرحمن
و صدق المرسلون .

در جمله کار من بدان درجت رسید که بقضاهای آسمانی رضا دادم
و آن قدر که در امکان گنجد از کارهای آخرت راست کردم و بدین امید عمر
می گذاشتم که مگر روزگاری رسم که در آن دلیلی یاوم و یاری و معینی بدست
آرم ؛ تاسفر هندوستان پیش آمد ، برفتم و در آن دیار هم شرایط بحث و استقصا
هرچه تمامتر تقدیم نمودم و بوقت بازگشتن کتابها آوردم که یکی از آن این
کتاب کلیه و دمنه است ، والله تعالی اعلم .

چهارمقاله عروضی سمرقندی

چهارمقاله که نام اصلی آن مجمع النوادرست ، در حدود سال ۵۵۰ هجری قمری به وسیله نظامی عروضی سمرقندی ، از نویسندگان قرن ششم ، تألیف شده است .

نظامی در نوشتن شیوه نثری که این کتاب نمونه آن است ، استاد بوده و باجمع کردن مطالبی درمورد چهار فن دبیری و شاعری و پزشکی و نجوم ، مجموعه ای ساخته است که از اوان تألیف تاکنون ، همواره مورد توجه مطالعه کنندگان آثار فارسی قرار گرفته است . اودر چهارمقاله اصول این فنونرا به طریقی جالب توضیح داده است ؛ به صورتی که برای خواننده امروزی نیز جالب است .

زندگی نظامی در ملازمت پادشاهان غور گذشته ، اما از چگونگی آن اطلاع درستی در دست نیست . بسیاری از افسانه های معروف مربوط به اشخاصی چون فردوسی و خیام و ابن سینا و نیز روایاتی دیگر که در سایر آثار فارسی کمتر به آن بر می خوریم از این کتاب سرچشمه گرفته است . متأسفانه کتاب عروضی از نظر تاریخی چندان قابل اعتماد نیست .

درماهیت دبیری و کیفیت دبیر کامل و آنچه تعلق بدین دارد

دبیری صناعتی است مشتمل برقیاسات خطابی و بلاغی، منتفع در مخاطباتی که در میان مردم است بر سبیل محاورت و مشاورت و مخاصمت، در مدح و ذم و حیل و استعطف و اغراء و بزرگ گردانیدن اعمال و خرد گردانیدن اشغال و ساختن وجوه عذر و عتاب و احکام و ثائق و اذکار سوابق، و ظاهر گردانیدن ترتیب و نظام سخن در هر واقعه تا بوجه اولی و احری ادا کرده آید. پس دبیر باید که کریم الاصل، شریف العرض، دقیق النظر، عمیق الفکر، ثاقب الرأی باشد، و از ادب و ثمرات آن قسم اکبر و حظ او فر نصیب او رسیده باشد، و از قیاسات منطقی بعید و بیگانه نباشد؛ و مراتب ابناء زمانه شناسد و مقادیر اهل روزگار داند؛ و به حطام دنیاوی و مزخرفات آن مشغول نباشد؛ و به تحسین و تقبیح اصحاب اغراض و ارباب اغماض التفات نکند و غرّه نشود؛ و عرض مخدوم را در مقامات ترسل از مواضع نازل و مراسم خامل محفوظ دارد؛ و در اثناء کتابت و مساق ترسل بر ارباب حرمت و اصحاب حشمت نستیزد؛ و اگر چه میان مخدوم و مخاطب او مخاصمت باشد، او قلم نگاه دارد و در عرض او وقیعت نکند الا بدان کس که تجاوز حد کرده باشد، و قدم حرمت از دایره حشمت بیرون نهاده، که واحده "بواحدة والبادیء" اظلم و در عنوانات طریق اوسط نگاه دارد؛ و به هر کس آن نویسد که اصل و نسب و ملک و ولایت و لشکر و خزینه او بر آن

دلیل باشد ؛ الا به کسی که در این باره مضایقتی نموده باشد و تکبری کرده و خرده‌ای فرو گذاشته و انبساطی فزوده که خرد آن را موافق مکاتبت نشمرد و ملایم مراسلت نداند. در این موضع دیر را دستوری است و اجازت که قلم بردارد و قدم در گذارد ، و در این ممر به اقصای غایت و منتهای نهایت برسد ، که اکمل انسان و افضل ایشان - صلوات الله و سلامه علیه - می فرماید که التکبر مع المتکبر صدقة" و البته نگذارد که هیچ غباری در فضای مکاتبت از هوای مراسلت بردامن حرمت مخدوم او نشیند . و در سیاق سخن آن طریق گیرد که الفاظ متابع معانی آید ، و سخن کوتاه گردد ، که فصحای عرب گفته اند : خیر الکلام ما قل و دل زیرا که هرگاه که معانی متابع الفاظ افتد سخن دراز شود و کاتب را مکتار خوانند ، و المکتار مهذار".

اما سخن دیر بدین درجه نرسد تا از هر علم بهره‌ای ندارد و از هر استاد نکته‌ای یاد نگیرد و از هر حکیم لطیفه‌ای نشنود و از هر ادیب طرفه‌ای اقتباس نکند . پس عادت باید کرد به خواندن کلام رب العزه و اخبار مصطفی و آثار صحابه ، و امثال عرب ، و کلمات عجم ، و مطالعة کتب سلف ، و مناظره صحف خلف ، چون : ترسل صاحب و صابی و قابوس ، و الفاظ حمادی و امامی و قدامة بن جعفر و مقامات بدیع و حریری و حمید و توقیعات بلعمی و احمد حسن و ابو نصر کندی ، و نامه‌های محمد عبده و عبدالحمید و سید الرؤساء و مجالس محمد منصور ، و ابن عبادي ، و ابن النسابة العلوي ، و از دواوین عرب دیوان متنبی و ابیوردی و غزی و از شعر عجم اشعار رودکی و مشنوی فردوسی و مدایح عنصری . هریکی از اینها که بر شمر دم در صناعت خویش نسیج وحده بودند ، و وحید وقت . و هر کاتب که این کتب دارد و مطالعة آن فرو نگذارد خاطر را تشحیذ کند ، و دماغ را صقال دهد ، و طبع را برافروزد ، و سخن را به بالا کشد ، و دیر بدو معروف شود ؛ اما چون قرآن داند به يك آیتی از عهده ولایتی بیرون آید ، چنانکه اسکافی .

اسکافی دبیری بود از جمله دبیران آل سامان - رحمهم الله - و آن ، صنعت نیکو آموخته بود و بر شواهد نیکورفتی و از مضایق نیکو بیرون آمدی ؛ و در دیوان رسالت نوح بن منصور محرری کردی . مگر قدر او نشناختند و به قدر فضل او را نخواستند . از بخارا به هرات رفت به نزدیک الپتگین . و الپتگین ترکی خردمند بود و ممیز . او را عزیز کرد و دیوان رسالت بدو تفویض فرمود ، و کار او گردان شد . و به سبب آن که نوخاستگان در حضرت پدیدار آمده بودند بر قدیمان استخفاف همی کردند ، و الپتگین تحمل همی کرد ؛ و آخر کار او به عصیان کشید به استخفافی که در حق او رفته بود به اغراء جماعتی که نوخاسته بودند . و امیر نوح از بخارا به زاوستان بنوشت تا سبکتگین با آن لشکر بیایند ، و سیمجوریان از نیشابور بیایند ، و با الپتگین مقابله و مقاتله کنند ، و آن حرب سخت معروف است و آن واقعه صعب مشهور .

پس از آن که لشکرها به هرات رسیدند ، امیر نوح بن محتاج الکشانی را که حاجب الباب بود با الپتگین فرستاد با نامه ای چون آب و آتش . مضمون او همه وعید ، و مقرون او همه تهدید . صلح را مجال ناگذاشته ، و آشتی را سبیل رها ناکرده ؛ چنانکه در چنین واقعه ای و چنین داهیه ای خداوند ضجر قاصی به بندگان عاصی نویسد . همه نامه پر از آن که بیایم و بگیرم و بکشم . چون حاجب ، ابوالحسن علی بن محتاج الکشانی ، نامه عرضه کرد و پیغام بگفت و هیچ باز نگرفت الپتگین آزرده بود آزرده تر شد . بر آشفته و گفت : «من بنده پدر اویم ، اما در آن وقت که خواجه من از دار فنا به دار بقا تحویل کرد او را به من سپرد نه مرا بدو ؛ و اگر چه از روی ظاهر مرا در فرمان او همی باید بود اما چون قضیت را تحقیق کنی نتیجه برخلاف این آید ، که من در مراحل شمیم و او در منازل شباب ؛ و آنها که او را بر این بمث همی کنند ناقض این دولت اند نه ناصح ، و هادم این خاندانند نه خادم .» و از غایت زعارت به اسکافی اشارت کرد که چون نامه جواب کنی از استخفاف هیچ بازگیر و بر پشت نامه خواهم که جواب کنی . پس اسکافی بر بدیهه جواب کرد و اول بنوشت :

بسم الله الرحمن الرحيم يا نوح قد جادلنا فاكثرت جدالنا فاتنا بما تعدنا ان كنت من الصادقين. چون نامه به امير خراسان نوح بن منصور رسيد، آن نامه بخواند؛ تعجبها كرد، و خواجگان دولت حيران فرو ماندند، و دبيران انگشت به دندان گزیدند. چون كار ايتگين يك سو شد، اسكافي متواري گشت. و ترسان و هراسان همی بود، تا يك نوبت كه نوح كس فرستاد و او را طلب كرد و دبيری بدو داد، و كار او بالا گرفت و درمیان اهل قلم منظور و مشهور گشت. اگر قرآن نيكو ندانستی در آن واقعه بدین آیت نرسیدی، و كار او از آن درجه بدین غایت نكشیدی.

حكايت :

چون اسكافي را كار بالا گرفت، در خدمت امير نوح بن منصور متمكن گشت، و ماکان كاكوی بهری و كوهستان عصیان آغاز كرد، و سر از ربه اطاعت بكشید، و عمال به خوار و سمنك فرستاد و چند شهر از كوش به دست فرو گرفت و نیز از سامانیان یاد نکرد. نوح بن منصور بترسید از آن كه او مردی سهمگین و كافی بود، و به تدارك حال او مشغول گشت، و تاش اسپهسالار را با هفت هزار سوار به حرب او نامزد كرد كه برود و آن فتنه را فرو نشاند و آن شغل گران از پیش برگیرد، بر آن وجه كه مصلحت بیند كه تاش عظیم خردمند بود و روشن رأی، و در مضایق چست درآمدی و چابك بیرون رفتی و پیروز جنگ بودی، و از كارها هیچ بی مراد بازنگشته بود و از حربها هیچ شكسته نیامده بود، و تا او زنده بود ملك بنی سامان رونقی تمام، و كار ایشان طراوتی قوی داشت. پس در این واقعه امیر عظیم مشغول دل بود و پیریشان خاطر. كس فرستاد و اسكافي را بخواند و با او به خلوت بنشست و گفت: «من از این شغل عظیم هراسانم، كه ماکان مردی دلیر است و بادگیری و مردی كفايت دارد و جود هم، و از دیالمه چون او كم افتاده است. باید كه باتاش موافقت كنی و هر چه در این واقعه از لشكر كشی بروی فرو شود تو با یاد او فرو دهی؛ و من به نشابور مقام خواهم كرد تا پشت لشكر به من گرم گردد و خصم شكسته دل

شود . باید که هر روز مسرعی باملطفه از آن تو به من رسد ، و هر چه رفته باشد نکت از آن بیرون آورده باشی ، و در آن ملطفه ثبت کرده ، چنانکه تسلی خاطر آید.»

اسکافی خدمت کرد و گفت : «فرمانبردارم.»

پس دیگر روز تاش رایات بگشاد و کوس یزد و بر مقدمه از بخارا برفت و از جیحون عبر کرد با هفت هزار سوار ، و امیر با باقی لشکر در پی او به نسا بور پیامد . پس امیر تاش را و لشکر را خلعت بداد ، و تاش در کشید و به یهق درآمد ، و به کومش بیرون شد و روی به ری نهاد با عزمی درست و حزمی تمام . و ماکان باده هزار مرد حربی زره پوشیده بر در ری نشسته بود و به ری استناد کرده ، تا تاش برسد و از شهر برگذشت و در مقابل او فرود آمد ، و رسولان آمد و شد گرفتند ، بر هیچ قرار نگرفت ؛ که ماکان مغرور گشته بود بدان لشکر دل انگیز که از هر جای فراهم آورده بود . پس بر آن قرار گرفت که مصاف کنند ، و تاش گرگ پیر بود و چهل سال سپهسالاری کرده بود و از آن نوع بسیار دیده ؛ چنان ترتیب کرد که چون دولشکر در مقابل یکدیگر آمدند و ابطال و شداد لشکر ماوراءالنهر و خراسان از قلب حرکت کردند ، نیمی از لشکر ماکان به جنگ دستی گشادند و باقی حرب نکردند ، و ماکان کشته گشت . تاش بعد از آنکه از گرفتن و بستن و کشتن فارغ شد ، روی به اسکافی کرد و گفت : «کبوتر بیاید فرستاد بر مقدمه ، تا از پی او مسرع فرستاده شود ، اما جمله وقایع را به یک نکته باز باید آورد چنانکه بر همگی احوال دلیلی بود و کبوتر بتواند کشید و مقصود به حاصل آید . پس اسکافی دو انگشت کاغذ برگرفت و بنوشت : اما ماکان فصار کاسمه والسلام.» از این ماء مای نفی خواست و از کان فعل ماضی ؛ تا پارسی چنان بود که ماکان چون نام خویش شد ، یعنی نیست شد . چون این کبوتر به امیر نوح بن منصور رسید ، از این فتح چندان تعجب نکرد که از این لفظ ؛ و اسباب ترفیه اسکافی تازه فرمود و گفت : «چنین کس فارغ دل باید تا به چنین نکته ها برسد.»

حکایت :

پیش از این در میان ملوک عصر و جبابرة روزگار پیش چون پیشدادیان و کیان و اکاسره و خلفا رسمی بوده است که مفاخرت و مبارزت به عدل و فضل کردند و هر رسولی که فرستادندی از حکم و رموز و لغز مسائل با او همراه کردند؛ و درین حالت پادشاه محتاج شدی به ارباب عقل و تمیز و اصحاب رأی و تدبیر؛ و چند مجلس در آن نشستندی و برخاستندی، تا آنگاه که آن جوابها بر یک وجه قرار گرفت، و آن لغز و رموز ظاهر و هویدا شدی، آنگاه رسول را گسیل کردند. و این ترتیب برجای بوده است تا به روزگار سلطان عادل یمین الدوله والیدین محمود بن سبکتگین - رحمه الله - و بعد از او چون سلجوقیان آمدند - و ایشان مردمان بیابان نشین بودند و از مجاری احوال و معالی آثار ملوک بی خبر - بیشتر از رسوم پادشاهی به روزگار ایشان مندرس شد و بسی از ضروریات ملک منظمس گشت. یکی از آن دیوان برید است، باقی بر این قیاس توان کردن.

آورده اند که سلطان یمین الدوله محمود - رحمه الله - روزی رسولی فرستاد به ماوراءالنهر به نزدیک بغراخان، و در نامه ای که تحریر افتاده بود تقریر کرده این فصل که قال الله تعالی ان اکرمکم عندالله اتقیکم و ارباب حقایق و اصحاب دقایق بر آن قرار داده اند که این تقیه از جهل می فرماید که هیچ نقصانی ارواح انسان را از نقص جهل بتر نیست، و از نقص نادانی باز پس تر نه؛ و کلام ناآفریده گواهی همی دهد بر صحت این قضیت و درستی این خبر: والذین اوتوا العلم درجات پس همی خواهیم که ائمه ولایت ماوراءالنهر و علمای زمین مشرق، و افاضل حضرت خاقان از ضروریات این قدر خبر دهند که: نبوت چیست؟ ولایت چیست؟ دین چیست؟ اسلام چیست؟ ایمان چیست؟ احسان چیست؟ تقوی چیست؟ امر معروف چیست؟ نهی منکر چیست؟ صراط چیست؟ میزان چیست؟ رحم چیست؟ شفقت چیست؟ عدل چیست؟ فضل چیست؟ چون این نامه به حضرت بغراخان رسید و بر مضمون و مکنون او وقوف یافت ائمه ماوراءالنهر را از دیار و بلاد بازخواند، و در این معنی بایشان مشورت

کرد؛ و چند کس از کبار و عظام ائمه ماوراءالنهر قبول کردند که هریک در این باب کتابی کنند و در اثنای سخن و متن کتاب جواب آن کلمات درج کنند. و بر این چهار ماه زمان خواستند، و این مهلت به انواع مضر همی بود، چه از همه قوی تر اخراجات خزینه بود در اخراجات رسولان و پیکان و تمهید ائمه، تا محمد بن عبده الکاتب - که دبیر بغراخان بود و در علم تعمقی، و در فضل تنوقی داشت و در نظم و نثر تبحری، و از فضلا و بلغای اسلام یکی او بود - گفت: من این سئوالات را در دو کلمه جواب کنم، چنانکه افاضل اسلام و امثال مشرق چون ببینند در محل رضا و مقرر پسند افتد. پس قلم برگرفت و دریایان مسائل بر طبق فتوی بنوشت که: قال رسول الله صلی الله علیه و سلم: التعظیم لامر الله والشفقة علی خلق الله. همه ائمه ماوراءالنهر انگشت به دندان گرفتند و شگفتیها نمودند و گفتند: اینت جوابی کامل و اینت لفظی شامل! و خاقان عظیم برافروخت که به دبیر کفایت شد و به ائمه حاجت نیفتاد. و چون به غزنین رسید همه پیسندیدند. پس از این مقدمات نتیجه آن همی آید که دبیر عاقل و فاضل مهین جمالی است از تجمل پادشاه و بهین رفعتی است از ترفع پادشاهی. پس بدین حکایت این مقالت را ختم کنیم، والسلام.

فصل

در چگونگی شاعر و شعر او

اما شاعر باید که سلیم الفطره، عظیم الفکره، صحیح الطبع، جید الرویه، دقیق النظر باشد. در انواع علوم متنوع باشد و در اطراف رسوم مستطرف. زیرا چنانکه شعر در هر علمی به کار همی شود هر علمی در شعر به کار همی شود؛ و شاعر باید که در مجلس محاورت خوشگوی بود و در مجلس معاشرت خوشروی. و باید که شعر او بدان درجه رسیده باشد که در صحیفه روزگار مسطور باشد و برالسنة احرار مقروء بر سفاین بنویسند و در مداین بخوانند، که حظ او فر

و قسم افضل از شعر بقای اسم است ؛ و تامسطور و مقروء نباشد این معنی به حاصل نیاید . و چون شعر بدین درجه نباشد تأثیر او را اثر نبود و پیش از خداوند خود بمیرد . و چون او را در بقای خویش اثری نیست در بقای اسم دیگری چه اثر باشد ؟ اما شاعر بدین درجه نرسد الا که در عنفوان شباب و در روزگار جوانی بیست هزار بیت از اشعار متقدمان یاد گیرد ، و ده هزار کلمه از آثار متأخران پیش چشم کند . و پیوسته دواوین استادان همی خواند و یاد همی گیرد که درآمد و بیرون شد ایشان از مضایق و دقایق سخن بر چه وجه بوده است ، تا طرق و انواع شعر در طبع او مرتسم شود و عیب و هنر شعر بر صحیفه خرد او منقش گردد ؛ تا سخنش روی در ترقی دارد و طبعش به جانب علو میل کند . هر که را طبع در نظم شعر راسخ شد و سخنش هموار گشت ، روی به علم شعر آرد و عروض بخواند ، و گرد تصانیف استاد ابوالحسن السرخسی البهرامی گردد ، چون غایت المروضین و کنز القافیه ، و نقد معانی و نقد الفاظ و سرقات و تراجم ، و انواع این علوم بخواند براستادی که آن داند ، تا نام استادی را سزاوار شود ، و اسم او در صحیفه روزگار پدید آید . چنانکه اسامی دیگر استادان که نامهای ایشان یاد کردیم ، تا آنچه از مخدوم و ممدوح بستاند حق آن بتواند گزارد در بقای اسم . و اما بر پادشاه واجب است که چنین شاعر را تربیت کند تا در خدمت او پدیدار آید و نام او از مدحت او هویدا شود . اما اگر از این درجه کم باشد شاید بدو سیم ضایع کردن و به شعر او التفات نمودن ؛ خاصه که پیر بود ، و در این باب تفحص کرده ام ، در کل عالم از شاعر پیر بدتر نیافته ام ؛ و هیچ سیم ضایع تر از آن نیست که به وی دهند . نا جوانمردی که به پنجاه سال ندانسته باشد که آنچه من همی گویم بد است کی بخواهد دانستن ؟ اما اگر جوانی بود که طبع راست دارد ، اگر چه شعرش نیک نباشد ، امید بود که نیک شود ؛ و در شریعت آزادگی تربیت او واجب باشد ؛ و تعهد او فریضه و تفقد او لازم . اما در خدمت پادشاه هیچ بهتر از بدیهه گفتن نیست که به بدیهه طبع پادشاه خرم شود ، و مجلسها برافروزد ، و شاعر به مقصود رسد ؛ و آن اقبال که رودکی در آل سامان دید به بدیهه گفتن و زود شعری ، کس ندیده است .

حکایت :

چنین آورده اند که نصر بن احمد که واسطه عقد آل سامان بود ، و اوج دولت آن خاندان ایام ملك او بود ، و اسباب تمنع و علل ترفع درغایت ساختگی بود ، خزاین آراسته ، و لشکر جرار ، و بندگان فرمانبردار . زمستان به دارالملک بخارا مقام کردی و تابستان به سمرقند رفتی یا به شهری از شهرهای خراسان . مگر يك سال نوبت هری بود . به فصل بهار به باد غیس بود ، که باد غیس خرم ترین چراخوارهای خراسان و عراق است . قریب هزار ناو هست پر آب و علف ، که هریکی لشکری را تمام باشد . چون ستوران بهار نیکو بخوردند و به تن و توش خویش باز رسیدند و شایسته میدان و حرب شدند ، نصر بن احمد روی به هری نهاد و به در شهر به مرغ سپید فرود آمد و لشکرگاه بزد ، بهارگاه بود ، شمال روان شد ، و میوه های مالن و کروخ در رسید که امثال آن در بسیار جای ها به دست نشود ؛ و اگر شود بدان ارزانی نباشد . آنجا لشکر برآسود ، و هوا خوش بود و باد سرد ، و نان فراخ ، و میوه ها بسیار ، و مشمومات فراوان ؛ و لشکری از بهار و تابستان برخوردار تمام یافتند از عمر خویش ؛ و چون مهرگان درآمد و عصیر در رسید و شاه سفرم و حماحم و اقحوان دردم شد ، انصاف از نعیم جوانی بستند و داد از عنفوان شباب بدادند . مهرگان دیر در کشید و سرما قوت نکرد ، و انگور درغایت شیرینی رسید ، و درسواد هری صدویست لون انگور یافته شود هریک از دیگری لطیف تر و لذیذ تر ؛ و از آن دو نوع است که در هیچ ناحیت ربع مسکون یافته نشود : یکی پرنیان و دوم کلنجری تنک پوست ، خردتکس بسیار آب ؛ گویی که در او اجزای ارضی نیست . از کلنجری خوشه ای پنج من و هردانه ای پنج درم سنگ بیاید ، سیاه چون قیر و شیرین چون شکر ، و ازش بسیار بتوان خورد بسبب مائیتی که در او است ، و انواع میوه های دیگر همه خیار . چون امیر نصر بن احمد مهرگان و ثمرات او بدید ، عظیمش خوش آمد . نرگس رسیدن گرفت . کشمش بیفگندند در مالن و منقی برگرفتند و آونگ بیستند ، و گنجینه ها پر کردند . امیر با آن لشکر بدان دو پاره دیه درآمد که او را غوره و درواز خوانند . سرراهی دیدند

هر یکی چون بهشت اعلی ، و هریکی را باغی و بستانی در پیش برمه‌ب شمال نهاده . زمستان آنجا مقام کردند و از جانب سجستان نارنج آوردن گرفتند ، و از جانب مازندران ترنج رسیدن گرفت . زمستانی گذاشتند در غایت خوشی . چون بهار درآمد اسبان به بادغیس فرستادند ، و لشکرگاه به مالن به میان دو جوی بردند . و چون تابستان درآمد میوه‌ها در رسید ؛ امیر نصر بن احمد گفت : «تابستان کجا رویم که از این خوشتر مقامگاه نباشد ، مهرگان برویم» . و چون مهرگان درآمد ، گفت : «مهرگان هری بخوریم و برویم» . و همچنین فصلی به فصل همی انداخت تا چهار سال بر این برآمد ، زیرا که صمیم دولت سامانیان بود و جهان آباد ، و ملک بی‌خصم ، و لشکر فرمانبردار ، و روزگار مساعد ، و بخت موافق . باین همه ملول گشتند ، و آرزوی خانمان برخاست . پادشاه را ساکن دیدند ، هوای هری در سر او و عشق هری در دل او . در اثنای سخن هری را به بهشت عدن مانند کردی ، بلکه بر بهشت ترجیح نهادی ، و از بهار چین زیادت آوردی . دانستند که سر آن دارد که این تابستان نیز آنجا باشد . پس سران لشکر و مهتران ملک به نزدیک استاد عبدالله الرودکی رفتند - و از ندمای پادشاه هیچکس محتشم تر و مقبول القول تر از او نبود - گفتند : «پنج هزار دینار ترا خدمت کنیم ، اگر صنعتی بکنی که پادشاه از این خاك حرکت کند ، که دلهای ما آرزوی فرزند همی برد ، و جان ما از اشتیاق بخارا همی برآید» . رودکی قبول کرد که نبض امیر بگرفته بود و مزاج او بشناخته . دانست که به‌ثر با او درنگیرد ، روی به نظم آورد ، و قصیده‌ای بگفت ، و به‌وقتی که امیر صبح کرده بود ، درآمد و به‌جای خویش بنشست ، و چون مطربان فرو داشتند ، او چنگ برگرفت و در پرده عشاق این قصیده آغاز کرد :

بوی جوی مولیان آید همی بوی یار مهربان آید همی
پس فروتر شود و گوید :

ریگ آموی و درشتی راه او زیر پایم پرنیان آید همی
آب جیحون از نشاط روی دوست خنگ ما را تا میان آید همی
ای بخارا شاد باش و دیر زی میر زی تو شادمان آید همی

میر ماه است و بخارا آسمان ماه سوی آسمان آید همی
میر سرو است و بخارا بوستان سرو سوی بوستان آید همی

چون رودکی بدین بیت رسید ، امیر چنان منفعل گشت که از تخت فرود آمد ، و بی موزه پای در رکاب خنگ نوبتی آورد ، و روی به بخارا نهاد ، چنانکه رانین و موزه تا دو فرسنگ در پی امیر بردند به برونه ، و آنجا دریای کرد ، و عنان تا بخارا هیچ باز نگرفت ، و رودکی آن پنج هزار دینار مضاعف از لشکر بستد . و شنیدم به سمرقند به سنه اربع و خمسمائه از دهقان ابورجا احمد بن عبدالصمد العابدی که گفت : «جد من ابو رجا حکایت کرد که چون در این نوبت رودکی به سمرقند رسید ، چهار صد شتر زیر بنه او بود.» و الحق آن بزرگ بدین تجمل ارزانی بود ، که هنوز این قصیده را کس جواب نگفته است که مجال آن ندیده اند که از این مضایق آزاد توانند بیرون آمد ، و از عذب گویان و لطیف طبعان عجم یکی امیر الشعرا معزی بود که شعر او در طلاوت و طراوت بغایت است و در روانی و عذوبت بنهایت ، زین الملك ابوسعد هندوبن محمد بن هندو الاصفهانی از وی درخواست کرد که : «آن قصیده را جواب گوی !» گفت : «نتوانم» الحاح کرد . چند بیت بگفت که يك بیت از آن بیت ها این است :

رستم از مازندران آید همی زین ملك از اصفهان آید همی

همه خردمندان دانند که میان این سخن و آن سخن چه تفاوت است ! و که تواند گفتن بدین عذبی که او در مدح همی گوید در این قصیده :

آفرین و مدح سود آید همی گر به گنج اندر ، زیان آید همی

و اندر این بیت از محاسن هفت صنعت است : اول مطابق ، دوم متضاد ، سوم مردف ، چهارم بیان مساوات ، پنجم عذوبت ، ششم فصاحت ، هفتم جزالت . و هراستادی که او را در علم شعر تبصری است چون اندکی تفکر کند ، داند که من در این مصییم والسلام .

حکایت :

فرخی از سیستان بود پسر جولوغ . غلام امیر خلف بانو . طبعی بغایت نیکو داشت و شعر خوش گفتی ؛ و چنگ ترزدی ؛ و خدمت دهقانی کردی از دهاقین سیستان . و این دهقان او را هر سال دوست کیل پنج منی غله دادی و صد درم سیم نوحی ، او را تمام بودی ، اما زنی خواست هم از موالی خلف ، و خرجش بیشتر افتاد و دبه و زنبیل درافزود . فرخی بی برگ ماند ؛ و در سیستان کسی دیگر نبود مگر امرای ایشان . فرخی قصه به دهقان برداشت که : «مرا خرج بیشتر شده است ، چه شود که دهقان از آنجا که کرم او است غله من سیصد کیل کند و سیم صد و پنجاه درم ، تا مگر با خرج من برابر شود ؟» دهقان بر پشت قصه توقیع کرد که : «این قدر از تو دریغ نیست و افزون از این را روی نیست .» فرخی چون بشنید مأیوس گشت ، و از صادر و وارد استخبار می کرد که در اطراف و اکناف عالم نشان ممدوحی شنود تاروی بدو آرد ، باشد که اصابتی یابد . تا خبر کردند او را از امیر ابوالمظفر چغانی به چغانیان ؛ که این نوع را تربیت میکند ، و این جماعت را صله و جایزه فاخر همی دهد ؛ و امروز از ملوک عصر و امرای وقت در این باب او را یار نیست . قصیده ای بگفت و عزیمت آن جانب کرد :

با کاروان حله برفتم ز سیستان

باحله تنیده زدل ، بافته زجان . . .

الحق نیکو قصیده ای است و در او وصف شعر کرده است درغایت نیکویی و مدح خود بی نظیر است . پس برگی بساخت و روی به چغانیان نهاد ؛ و چون به حضرت چغانیان رسید بهارگاه بود و امیر به داغگاه ، و شنیدم که هجده هزار مادیان زهی داشت ؛ هر یکی را کره ای دردنبال ؛ و هر سال برفتی و کرگان داغ فرمودی ؛ و امید اسعد که کدخدای امیر بود به حضرت بود و نزلی راست می کرد تادری امیر برد . فرخی به نزدیک او رفت و او را قصیده ای خواند ، و شعر امیر بر او عرضه کرد . خواهه امید اسعد مردی فاضل بود و شاعر دوست ، شعر فرخی را شعری دید تر و عذب ، خوش و استادانه ، فرخی را سگزی دید

بی اندام ؛ جبه‌ای پیش و پس چاک پوشیده ؛ و دستاری بزرگ سگزی وار در سر
 و پای و کفش بس ناخوش ؛ و شعری در آسمان هفتم ! هیچ باور نکرد که این
 شعر آن سگزی را شاید بود . بر سیل امتحان گفت : «امیر به داغگاه است و من
 میروم پیش او ، و ترا با خود ببرم به داغگاه ، که داغگاه عظیم خوش جایی است .
 جهانی در جهانی سبزه بینی ، پر خیمه و چراغ چون ستاره ، از هر یکی آواز رود
 می آید ، و حریفان درهم نشسته و شراب همی نوشند و عشرت همی کنند .
 و به درگاه امیر آتشی افروخته چند کوهی ، و کرگان را داغ همی کنند ، و پادشاه
 شراب در دست و کمند در دست دیگر ، شراب می خورد و اسب می بخشد .
 قصیده‌ای گوی لایق وقت . وصف داغگاه کن ، تا ترا پیش امیر برم .
 فرخی آن شب برفت و قصیده‌ای پرداخت سخت نیکو ؛ و بامداد در
 پیش خواجه عمید اسعد آورد ، و آن قصیده این است :

چون پرند نیلگون بر روی پوشد مرغزار
 پرنیان هفت رنگ اندر سر آرد کوهسار
 خاک را چون ناف آهو ، مشک زاید بی قیاس
 بید را چون پر طوطی ، برگ روید بشمار
 دوش وقت صبحدم بوی بهار آورد باد
 جَدا باد شمال و خَرما بوی بهار
 باد گویی مشک سوده دارد اندر آستین
 باغ گویی لعبتان جلوه دارد بر کنار

نسترن لولوی بیضا دارد اندر مرسله
 ارغوان لعل بدخشی دارد اندر گوشوار
 تا برآمد جامهای سرخ مثل بر شاخ گل
 پنجه‌های دست مردم سر فرو کرد از چنار

باغ بوقلمون لباس و شاخ بوقلمون نمای
 آب مرواریدگون و ابر مروارید بار

راست پنداری که خلعتهای رنگین یافتند
 باغهای پر نگار از داغگاه شهریار
 داغگاه شهریار اکنون چنان خرم بود
 کاندرا او از خرمی خیره بماند روزگار
 سبزه اندر سبزه بینی چون سپهر اندر سپهر
 خیمه اندر خیمه چون سیمین حصار اندر حصار
 هر کجا خیمه است خفته عاشقی بادوست مست
 هر کجا سبزه است شادان یاری از دیدار یار
 سبزه ها با بانگ چنگ مطربان چرب دست
 خیمه ها با بانگ نوش ساقیان می گسار
 عاشقان بوس و کنار و نیکوان ناز و عتاب
 مطربان رود و سرود و خفتگان خواب و خمار
 بر در پرده سرای خسرو پیروز بخت
 از پی داغ آتشی افروخته خورشید وار
 برکشیده آتشی چون مطرد دیبای زرد
 گرم چون طبع جوان و زرد چون زر عیار
 داغها چون شاخهای بسد یاقوت رنگ
 هر یکی چون ناردانه گشته اندر زیر نار
 ریدکان خواب نادیده مصاف اندر مصاف
 مرکبان داغ ناکرده قطار اندر قطار
 خسرو فرخ سیر بر باره دریا گذر
 با کمند اندر میان دشت چون اسفندیار
 همچو زلف نیکوان مرو گیسو تاب خورد
 همچو عهد دوستان سال خورده استوار
 میر عادل بوالمظفر شاه با پیوستگان
 شادمان و شاد خوار و کامران و کامگار

هر که را اندر کمند شست بازی در فگند
گشت نامش بر سرین و شانه و رویش نگار
هر چه زین سو داغ کرد از سوی دیگر هدیه داد
شاعران را با لگام و زایران را با فسار

چون خواجه عمید اسعد این قصیده بشنید حیران فرو ماند، که هرگز
مثل آن به گوش او فرو نشده بود. جمله کارها فرو گذاشت و فرخی را برنشاند
و روی به امیر نهاد و آفتاب زرد پیش امیر آمد و گفت: «ای خداوند، ترا
شاعری آورده‌ام که تا دقیقی روی در نقاب خاک کشیده است، کس مثل او
ندیده است.» و حکایت کرد آنچه رفته بود. پس امیر فرخی را بار داد. چون
در آمد خدمت کرد. امیر دست داد و جای نیکو نامزد کرد، و پرسید و بنواختش
و به عاطفت خویش امیدوارش گردانید؛ و چون شراب دوری چند در گذشت،
فرخی برخاست و به آواز حزین و خوش این قصیده بخواند که:

با کاروان حله برفتم ز سیستان . . .

چون تمام برخواند، امیر شعر شناس بود و نیز شعر گفتی. از این
قصیده بسیار شگفتیها نمود. عمید اسعد گفت: «ای خداوند باش تا بهتر
بینی.» پس فرخی خاموش گشت و دم در کشید تا غایت مستی امیر. پس برخاست
و آن قصیده داغگاه برخواند. امیر حیرت آورد. پس در آن حیرت روی
به فرخی آورد و گفت: «هزار سر کره آوردند همه روی سپید، و چهار دست
و پای سپید، ختلی، راه تر است؛ تو مردی سگری و عیاری، چندانکه بتوانی
گرفت بگیر، ترا باشد.»

فرخی را شراب تمام دریافته بود و اثر کرده؛ بیرون آمد و زود دستار
از سرفرو گرفت؛ خویشتن را در میان فسیله افکند و یک گله در پیش کرد؛ و بدان
روی دشت بیرون برد و بسیار بر چپ و راست و از هر طرف بدوانید که یکی
نتوانست گرفت. آخر الامر رباطی ویران بر کنار لشکرگاه پدید آمد، کرگان
در آن رباط شدند. فرخی بغایت مانده شده بود. در دهلیز رباط دستار زیر
سر نهاد، و حالی در خواب شد، از غایت مستی و ماندگی. کرگان را بشمردند،

چهل و دو بودند رفتند و احوال با امیر بگفتند . امیر بسیار بخندید و شگفتیها نمود ، و گفت : «مردی مقبل است ، کار او بالا گیرد . او را و کرگان را نگاه دارید ، و چون او بیدار شود مرا بیدار کنید.» مثال پادشاه را امتثال کردند . دیگر روز به طلوع آفتاب فرخی برخاست ، و امیر خود برخاسته بود و نماز کرده ، بارداد و فرخی را بنواخت ، و آن کرگان را به کسان او سپردند ، و فرخی را اسب با ساخت خاصه فرمود و دو خیمه و سه استر و پنج سربرده و جامه پوشیدنی و گستردنی ؛ و کار فرخی در خدمت او عالی شد ، و تجملی تمام ساخت . پس به خدمت سلطان یمین الدوله محمود رفت ، و چون سلطان محمود او را متجمل دید به همان چشم دراو نگرست ، و کارش بدانجا رسید که تاییست غلام سیمین کمر از پس او برنشستندی ، والسلام .

حکایت ۱ :

آورده اند که یمین الدوله سلطان محمود بن ناصرالدین به شهر غزنین بر بالای کوشکی در چهاردری نشسته بود به باغ هزار درخت ، روی به ابوریحان کرد و گفت : «من از این چهار در از کدام در بیرون خواهم رفت ؟ حکم کن و اختیار آن برپاره کاغذ نویس و در زیر نهالی من نه ! و این هر چهار در ، راه گذر داشت . ابوریحان اسطرلاب خواست و ارتفاع بگرفت و طالع درست کرد و ساعتی اندیشه نمود ، و برپاره ای کاغذ بنوشت ، و در زیر نهالی نهاد . محمود گفت : «حکم کردی ؟» گفت : «کردم» . محمود بفرمود تا کنند و تیشه و بیل آوردند ، بردیواری که به جانب مشرق است دری پنجمین بکنند و از آن در بیرون رفت ، و گفت آن کاغذپاره بیاوردند . بوریحان بروی نوشته بود که : «از این چهار در هیچ بیرون نشود ، بردیوار مشرق دری کنند و از آن در بیرون شود.» محمود چون بخواند طیره گشت و گفت او را به میان سرای فرو اندازند . چنان کردند مگر بابام میانگین دامی بسته بود ، بوریحان بر آن دام آمد ، و دام

بدرید ، و آهسته به زمین فرود آمد چنانکه بروی افکار نشد.
 محمود گفت : «اورا برآرید ! برآوردند» گفت : «یابوریحان ، از این حال باری ندانسته بودی.» گفت : «ای خداوند ، دانسته بودم.» گفت : «دلیل کو؟» غلام را آواز داد و تقویم از غلام بستد و تحویل خویش از میان تقویم بیرون کرد ، در احکام آن روز نوشته بود که «مرا از جای بلند بیندازند، ولیکن به سلامت به زمین آییم و تندرست برخیزم.» این سخن نیز موافق رأی محمود نیامد، طیره تر گشت گفت: «اورا به قلعه برید و بازدارید.» اورا به قلعه غزنین بازداشتند و شش ماه در آن حبس بماند .

حکایت :

آورده اند که در این شش ماه کس حدیث بوریحان پیش محمود نیارست کرد ؛ و از غلامان او يك غلام نامزد بود که اورا خدمت همی کرد و به حاجت او بیرون همی شد و در می آمد . روزی این غلام به سر مرغزار غزنین می گذشت ، فالگویی اورا بخواند و گفت : «در طالع تو چند سخن گفتنی همی بینم ؛ هدیه ای بده تا ترا بگویم.» غلام در می دو بدو داد . فالگوی گفت : «عزیزی از آن تو در رنجی است، از امروز تا سه روز دیگر از آن رنج خلاص یابد و خلعت و تشریف پوشد، و باز عزیز و مکرم گردد.» غلامك همی رفت تا به قلعه، و بر سیل بشارت آن حادثه باخواجه بگفت . بوریحان را خنده آمد و گفت : «ای ابله، ندانی که به چنان جایها نباید استاد ، دو درم به باد دادی.»

گویند خواجه بزرگ احمد حسن میمندی در این شش ماه فرصت همی طلبید تا حدیث بوریحان بگوید . آخر در شکارگاه سلطان را خوش طبع یافت ؛ سخن را گردان گردان همی آورد تا به علم نجوم ؛ آنگاه گفت : «بیچاره بوریحان که چنان دو حکم بدان نیکویی بکرد ، و بدل خلعت و تشریف ، بند و زندان یافت.»

محمود گفت : «خواجه بدانده که من این دانسته ام ، و می گویند که این مرد را در عالم نظیر نیست مگر بوعلی سینا، لکن هر دو حکمش برخلاف رأی من

بود و پادشاهان چون کودک خرد باشند، سخن بروفق رأی ایشان باید گفت تا از ایشان بهره‌مند باشند. آن روز که آن دو حکم بکرد اگر از آن دو حکم او یکی خطا شدی به افتادی او را، فردا بفرمای تا او را بیرون آرند و اسب و ساخت زر و جبه ملک و دستار قصب دهند و هزار دینار، و غلامی و کنیز کی.»

پس همان روز که فالگوی گفته بود بوریحان را بیرون آوردند و این تشریف بدین سخت بهوی رسید، و سلطان از او عذر خواست و گفت: «یا بوریحان، اگر خواهی که از من برخوردار باشی سخن بر مراد من گوی، نه بر سلطنت علم خویش.» بوریحان از آن پس سیرت بگردانید، و این یکی از شرایط خدمت پادشاه است، در حق و باطل با او باید بودن، و بروفق کار او را تقدیر باید کرد.

اما چون بوریحان به خانه رفت و افاضل به تهنیت او آمدند، حدیث فالگوی بایشان بگفت، عجب داشتند. کس فرستادند و فالگوی را بخواندند سخت لایعلم بود. هیچ چیز نمی دانست. بوریحان گفت: «طالع مولود داری؟» گفت: «دارم.» طالع مولود بیاورد و بوریحان بنگریست: سهم الغیب برحق درجه طالعش افتاده بود تا هرچه می گفت اگرچه برعمیا همی گفت به صواب نزدیک بود.

حکایت^۱:

بختیشوع یکی از نصاری بغداد بود، طیبی حاذق و مشفق صادق بود و مرتب به خدمت مأمون، مگر از بنی هاشم از اقرباء مأمون یکی را اسهال افتاد. مأمون را بدان قریب دلبستگی تمام بود، بختیشوع را بفرستاد تا معالجت او بکند. او برپای خاست و جان بر میان بست از جهت مأمون، و به انواع معالجت کرد. هیچ سود نداشت و از نوادر معالجت آنچه یادداشت، بکرد. البته فایده نکرده. و کار از دست بشد. و از مأمون خجل می بود. و مأمون بجای آورد که بختیشوع خجل می ماند، گفت: «یا بختیشوع، خجل مباش، تو جهد خویش

و بندگی خویش بجای آوردی مگر خدای عز و جل نمی‌خواهد ؛ به‌قضا رضا ده که ما دادیم.» بختیشوع چون مأمون را مأیوس دید ، گفت : «يك معالجت دیگر مانده است ، به‌اقبال امیرالمؤمنین بکنم ، اگرچه مخاطره است ؛ اما باشد که باری تعالی راست آرد.» و بیمار هرروز پنجاه شصت بار می‌نشست . پس مهمل بساخت و به‌بیمار داد . آن روز که مهمل خورد زیادت شد . دیگر روز باز ایستاد. اطبا از او سؤال کردند که : «این چه مخاطره بود که تو کردی؟» جواب داد : «که مادت این اسهال از دماغ بود و تا از دماغ فروود نیامدی این اسهال منقطع نگشتی و من ترسیدم که اگر مهمل دهم نباید که قوت به‌اسهال وفا نکند. چون دل برگرفتند گفتم: آخر در مهمل امید است و در نادادن هیچ امید نه ، بدادم و توکل برخدای کردم که او توانا است، و باری تعالی توفیق داد و نیکو شد و قیاس درست آمد، زیرا که در مهمل نادادن مرگ متوقع بود و در مهمل دادن مرگ و زندگانی هر دو متوقع بود ، مهمل دادن اولتر دیدم.»

حکایت^۱ :

مالیخولیا علتی است که اطبا در معالجت او فرومانند ، اگرچه امراض سوداوی همی مزمن است ، لیکن مالیخولیا خاصیتی دارد به‌دیر زائل شدن ؛ و ابوالحسن ابن یحیی اندر کتاب معالجت بقراطی - که اندر طب کس چنان کتابی نکرده است - برشمرد ازائمه و حکما و فضلا و فلاسفه که چند از ایشان بدان علت معلول گشته‌اند .

اما حکایت کرد مرا استاد من الشیخ الامام ابو جعفر بن محمد ابی سعد النشوی المعروف بصرخ از الشیخ الامام محمد بن عقیل القزوینی از امیر فخر الدوله باکاليجار البوی که یکی را از اعزّه آل بویه مالیخولیا پدید آمد ، و او را در این علت چنان صورت بست که او گاوی شده است . همه روز بانگ همی کرد و این و آن را همی گفت که : «مرا بکشید که از گوشت من هریسه نیکو آید.» تا کار

به درجه ای بکشید که نیز هیچ نخورد و روزها برآمد و نهار کرد، و اطباء در معالجت او عاجز آمدند. و خواجه ابوعلی اندر این حالت وزیر بود، و شاهنشاه علاءالدوله محمد بن دشنزیار بروی اقبالی داشت، و جمله ملک در دست او نهاده بود و کلی شغل به رأی و تدبیر او باز گذاشته، و الحق بعد اسکندر که ارسطاطالیس وزیر او بود، هیچ پادشاه چون ابوعلی وزیر نداشته بود، و در این حال که خواجه ابوعلی وزیر بود هر روز پیش از صبحدم برخاستی و از کتاب شفا دو کاغذ تصنیف کردی، چون صبح صادق بدیدیدی شاگردان را بار دادی چون: کیا رئیس بهمینار و ابو منصور بن زیله و عبدالواحد جوزجانی و سلیمان دمشقی و من که با کالیجارم، تا به وقت اسفار سبقها بخواندیمی و در پی او نماز کردیمی و تا بیرون آمدمانی هزار سوار از مشاهیر و معارف و ارباب حوایج و اصحاب عرایض بر در سرای او گرد آمده بودی، خواجه برنشتی، و آن جماعت در خدمت او برفتندی. چون به دیوان رسیدی سوار دو هزار شده بودی. پس به دیوان تا نماز پیشین بماندی، و چون باز گشتی به خوان آمدی، جماعتی با او نان بخوردندی. پس به قیلوله مشغول شدی، و چون برخاستی نماز بکردی و پیش شاهنشاه شدی، و تا نماز دیگر پیش او مفاوضه و محاوره بودی میان ایشان در مهمات ملک. دو تن بودند که هرگز ثالثی نبود. و مقصود از این حکایت آن است که خواجه را هیچ فراغت نبود. پس چون اطباء از معالجت آن جوان عاجز آمدند، پیش شاهنشاه ملک معظم علاءالدوله آن حال بگفتند، و او را شفیع برانگیختند که خواجه را بگوید تا آن جوان را علاج کند. علاءالدوله اشارت کرد، و خواجه قبول کرد. پس گفت: «آن جوان را بشارت دهید که قصاب همی آید تا ترا بکشد.» و با آن جوان گفتند او شادی همی کرد. پس خواجه برنشت همچنان با کوکبه بر در سرای بیمار آمد، و باتنی دو در رفت، و کاردی بدست گرفته گفت: «این گاو کجا است تا او را بکشم؟» آن جوان همچو گاو بانگی کرد، یعنی اینجا است. خواجه گفت: «به میان سرای آریدش و دست و پای او ببندید و فروافکنید.» بیمار چون آن شنید بدوید، و به میان سرای آمد، و بر پهلوی راست خفت، و پای او سخت بیستند. پس

خواجه ابوعلی بیامد و کارد بر کارد مالید و فرو نشست و دست بر پهلوی او نهاد چنانکه عادت قصابان بود. پس گفت : «وہ ! این چه گاو لاغری است ! این را شاید کشتن ؛ علف دهیدش تا فربه شود.» و برخاست و بیرون آمد ، و مردم را گفت که : «دست و پای او بگشایید و خوردنی آنچه فرمایم پیش او برید و او را گوئید : بخور تا زود فربه شوی.» چنان کردند که خواجه گفت . خوردنی پیش او بردند و او همی خورد . و بعد از آن هر چه از اشربه و ادویه خواجه فرمودی بدو دادندی و گفتند که : «نیک بخور ، که این ، گاورا نیک فربه کند» او بشنودی و بخوردی بر آن امید که فربه شود تا او را بکشند . پس اطبا دست به معالجت او برگشادند چنانکه خواجه ابوعلی می فرمود . يك ماه را به صلاح آمد و صحت یافت . و همه اهل خرد دانند که این چنین معالجت نتوان کرد الا به فضلی کامل و علمی تمام و حدسی راست .

مرزبان‌نامه

مرزبان‌نامه کتابی است مشتمل بر حکایات که مانند کلیله و دمنه از زبان حیوانات روایت شده است. اصل کتاب به لهجه قدیم طبرستان است و شاید این حکایات در قرن چهارم هجری گردآوری شده و به صورت کتابی درآمده است. گردآورنده این افسانه‌ها یکی از پادشاهان محلی طبرستان بنام اصفهید مرزبان بن رستم بن شروین پریم بوده است. وی جند مادری عنصرالمعالی کیکاووس بن اسکندر، نویسنده قابوسنامه معروف است.

این اثر را سعدالدین وراوینی در آغاز قرن هفتم هجری از لهجه طبری به فارسی برگردانده و مطالبی از جمله امثال و اشعار عربی به آن افزوده است. همین کار را نویسنده دیگری به نام — محمد بن غازی ملطیوی — در اواخر قرن ششم کرده و کتاب خود را روضة العقول نامیده است؛ ولی سعدالدین وراوینی از این کار بی‌خبر بوده و در حدود ده پانزده سال بعد کار خود را آغاز و انجام بخشیده است. روضة العقول بسیار مفصلتر از مرزبان‌نامه و در حدود دو برابر آن است.

مرزبان‌نامه باینکه اساس ایرانی بیشتری دارد اما پس از ترجمه به فارسی به علت تصنع نثر و آمیختگی به اشعار و امثال عربی به اندازه کلیله و دمنه مورد توجه مردم قرار نگرفته ولی با وصف این خواننده زیادی داشته است.

* حکایت هنبوی با ضحاک

ملک زاده گفت شنیدم که در عهد ضحاک که دو مار از هر دو کتف او برآمده بود و هر روز تازه جوانی بگرفتندی و از مغز سرش طعمه آن دو مار ساختندی . زنی بود هنبوی نام ، روزی قرعه قضای بد برپسر و شوهر و برادر او آمد . هر سه را بازداشتند تا آن بیداد معهود برایشان برانند . زن به درگاه ضحاک رفت ، خاک تظلم بر سر کنان ، نوحه درد آمیز در گرفته که رسم هر روز از خانه ای مردی بود ، امروز برخانه من سه مرد متوجه چگونه آمد . آواز فریاد او در ایوان ضحاک افتاد . شنید و از آن حال پرسید . واقعه چنانکه بود انهاء کردند . فرمود که او را مخیر کنند تا یکی از این سه گانه که او خواهد معاف بگذارند و بدو باز دهند . هنبوی را به در زندان سرای بردند . اول چشمش بر شوهر افتاد . مهر مؤالفت و موافقت در نهاد او بجنید و شفقت ازدواج در ضمیر او اختلاج کرد . خواست که او را اختیار کند . باز نظرش بر پسر افتاد . نزدیک بود که دست در جگر خویش برد ، و به جای پسر جگر گوشه خویش را در مقلب عقاب آفت اندازد ، و او را به سلامت بیرون برد . همی ناگاه برادر را دید ، در همان قید اسار گرفتار . سردرپیش افکند ؛ خوناب حسرت بر رخسار ریزان باخود اندیشید که هر چند در ورطه حیرت فرو مانده ام نمی دانم که از نور دیده و آرامش دل و آرایش زندگانی کدام اختیار کنم ، و دل بی قرار را بر چه

قرار دهم ؛ اما چکنم که قطع پیوند برادری دل به هیچ تأویل رخصت نمی دهد.
مصراع : بر بی بدل چگونه گزیند کسی بدل.

زنی جوانم شوهری دیگر توانم کرد ، و تواند بود که از او فرزندی
آید که آتش فراق را لختی به آب وصال او بشانم ، و زهر فوات این را به تریاک
بقای او مداوات کنم ؛ لیکن ممکن نیست که مرا از آن مادر و پدر که گذشتند
برادری دیگر آید تا این مهر بر او افکنم .

ناکام و ناچار طمع از شوهر برگرفت و دست برادر برداشت و از زندان
به در آورد .

این حکایت به سمع ضحاک رسید فرمود که فرزند و شوهر را نیز
به هنبوی بخشید .

داستان خره نامه با بهرام گور

ملک زاده گفت شنیدم که بهرام گور روزی به شکار بیرون رفت .
در صیدگاه ابری برآمد تیره تر از شب انتظار مشتاقان به وصال جمال دوست
و ریزان تر از دیده اشک بار عاشقان بر فراق معشوق . آتش برق در پنبه سحاب
افتاد دود ضباب برانگیخت . تندبادی از مهب مهابت الهی برآمد ؛ مشعله
آفتاب فرو مرد . روزن هوارا به نهبن ظلام پیوشانید ، حجره شش گوشه جهت
تاریک شد .

والشمس طالعه " فی حکم غاربه والرأد فی مستشار النقع كالطفل
حشم پادشاه در آن تاریکی و تیرگی همه از یکدیگر متفرق شدند و او
از ضیاع آن نواحی به ضیعه ای افتاد . در آنجا دهقانی بود از اغنیای دهاقین
خره نامه نام ؛ بسیار خواسته و مال از ناطق و صامت و مراکب و مواشی کانه امتلاء
وادیه من ثاغیه الصباح و راغیه الرواح متنکروار به خانه او فرود آمد . بیچاره
میزبان ندانست که مهمان کیست ؛ لاجرم تقدیم نذلی که لایق نزول پادشاهان
باشد نکرد ، و به خدمتی که شاهان را واجب آید قیام ننمود . بهرام گور اگرچه
ظاهر نکرد اما تغییری در باطنش پدید آمد ، و خاطر بدان بی التفاتی ملتفت

گردانید . شبانگاه که شبان ازدشت در آمد خره نما را خبر داد که امروز گوسفندان از آنچه معتاد بود شیر کمتر دادند خره نما دختری دوشیزه داشت باخوی نیکو وروی پاکیزه ، چنانکه نظافت ظرف از لطافت شراب حکایت کند جمال صورتش از کمال معنی خبر می داد . با او گفت که ممکن است که امروز پادشاه مارا نیت بارعیت بدگشتست ؛ و حسن نظر از ما منقطع گردانیده ، که در قطع ماده شیر گوسفندان تأثیر می کند . و اذا هم الوالی بالجور علی الرعايا ادخل الله النقص فی اموالهم حتی الضروع والزروع به صواب آن نزدیکتر که از اینجا دور شویم و مقامگاه دیگر طلبیم .

دختر گفت : اگر چنین خواهی کرد ترا الوان شراب و انواع طعام ولذا ید ادا م چندان در خانه هست که چون نقل کنند تخفیف را بعضی از آن بجای باید گذاشت . پس اولیتر آنکه در تمهد این مهمان چیزی از آن صرف کنی . دهقان اجابت کرد . فرمود تا خوانچه خوردنی به تکلف بساختند و پیش بهرام گور نهادند ؛ و در عقب شرابی که پنداشتی که رنگ آن به گلگونه عارض گل رخان بسته اند ، و تقلی که گفتی حلاوت آن را به بوسه شکرلبان چاشنی داده اند ترتیب کرد و چنانکه رسم است به خدمت بهرام گور آورد . دهقان پیاله ای باز خورد و یکی بدو داد . بستند و با داد و ستد روزگار بساخت و گفت لکل کاس حاس امشب با فراز آمد بخت بسازیم . مصراع ، تا خود بچه زاید این شب آبتن . چون دو سه دور در گذشت تأثیر شراب جلباب حیا از سر مطربه طبیعت در کشید . نزدیک شد که سر خاطر خویش عشاق وار از پرده بیرون افکند .

مضی بها ما مضی من عقل شار بها وفي الزجاجة باق یطلب الباقي

در اثناء مناوالات و تضاعیف آن حالات بهرام گور گفت دهقان را که اگر کنیزکی شاهد روی آری که به مشاهده ای از او قانع باشیم و ساعتی به مؤانست او خود را از وحشت غربت باز رهانیم از لطف تو غریب نباشد . دهقان برخاست و به پرده حرم خویش درآمد . دانست که دختر او به وقایه صیانت و پیرایه خویشتن داری از آن متحلی تر است که اگر او را به اقامت این خدمت بنشانند زبانی دارد و چهره عصمت او چشم زده هیچ وصمتی گردد .

پس دختر را فرمود که ترا ساعتی پیش این مهمان می باید نشستن و آرزوی او به لقیه ای از لقای خود نشانند. دختر فرمان را منقاد شد و به نزدیک شاه رفت، چنانکه گوی خورشید در ایوان جمشید آمد یا نظر بهرام در ناهید آمد. شاه به تماشای نظری از آن منظر روحانی خود را راضی کرد و به لطایف مشافهه او از رنج روزگار برآسود، و به ترنم زیر زبان حال می گفت و می سرائید: در دست منی دست نیارم به تو برد

دردا که در آب تشنه می باید مرد

شاه را پای دل به گلی فرو شد که به ییل دهقان نبود، و هم بدان گل چشمه آفتاب می اندود، و مهره عشق آن زهره عذار پنهان می باخت. مگر گوشه خاطرش بدان التفات نمود که چون به خانه روم این دختر را در حباله خود آرم و بآیدرش لایق این خدمت، اکرام کنم. بامداد که معجر قیرگون شب به شیر شعاع روز برانددند همان شبان از دشت باز آمد و از کثرت شیر گوسفندان حکایتی گفت که شنوندگان را انگشت حیرت در دندان بماند. پدر و دختر گفتند: مگر اختر سعد عنان عاطفت پادشاه سوی ما منعطف کرد و قضیه سوء العنایه منعکس گردانید و اگر نه شیر گوسفندان که دیروز از مجرای عادت منقطع بود امروز اعادت آن را موجب چه باشد؟ این می گفت و از آن بی خبر که تقدیر منبع و مغار شیر در خانه او دارد و فردا به کدام شیر بها شکر لب او را به شبستان شاه خواهند برد.

بهرام گور چون به مستقر دولت خود باز رسید فرمود تا به مکافات آن ضیافت منشور آن دیه باچندان اضافه به نام دهقان بنوشتند و دخترش را به اکرام و اجلال در لباس تمکین و جلال تزئین بعد از عقد کاوین پیش شاه آوردند.

داستان گرگ خنیاگر دوست با شبان

ملک زاده گفت شنیدم که وقتی گرگی در بیشه ای وطن داشت. روزی در حوالی شکارگاهی که حواله نگاه رزق او بود بسیار بگشت، و از هر سو کمند طلب می انداخت تا باشد که صیدی در کمند افکند. میسر نگشت و آن روز شبانی

به نزدیک موطن او گوسفند گله‌ای می‌چرانید . گرگ از دور نظاره می‌کرد
چنانکه گرگ گلوی گوسفند گیرد غصه حمایت شبان گلوی 'گرگ گرفته بود .
واز گله بجز گرد نصیب دیده خود نمی‌یافت . دندان نیاز می‌افشرد و می‌گفت :

آری ماء و بی‌عطش " شدید " ولكن لاسبيل الى الورد

زین نادرتر کجا بود هرگز حال من تشنه و پیش من روان آب زلال
شبانگاه که شبان گله را ازدشت سوی خانه راند بزغاله‌ای باز پس ماند .
گرگ را چشم بر بزغاله افتاد . پنداشت که غزاله مرغزار گردون برفتر اک مقصود
خویش بست . آهنگ گرفتن او کرد . بزغاله چون خود را در انیاب نواب اسیر
یافت دانست که وجه خلاص جز به لطف احتیال نتوان اندیشید . در حال گرگ
را به قدم تجاسر استقبال کرد و مکرهاً لابطلاً در پیش رفت و گفت : مرا شبان
به نزدیک تو فرستاده و می‌گوید که امروز از تو به ما هیچ رنجی نرسید ، واز گله
ما عادت گرگ ربایی خود بجای بگذاشتی اینک ثمره آن نیکو سیرتی و نیک
سگالی و آزر می‌که ما را داشتی مرا کلحم علی وضم مهیا و مهنا پیش چشم مراد
تو نهاد و فرمود که من ساز غنا بر کشم و سماعی خوش آغاز نهم تا ترا از هزت
و نشاط آن به وقت خوردن من غذایی که به کاربری ذوق را موافق تر آید و طبع
را بهتر سازد .

گرگ در جوال عشوه بزغاله رفت و گفتار وار بسته گفتار او شد .
فرمود که چنان کند . بزغاله در پرده درد واقعه و سوز حادثه ناله سینه را آهنگ
چنان بلند کرد که صدای آن از کوهسار به گوش شبان افتاد . چوب دستی محکم
بر گرفت . چون باد به سر گرگ دوید و آتش در خرمن تمنای او زد . گرگ
از آن جایگه به گوشه‌ای گریخت و خائباً خاسراً سر برزانوی تفکر نهاد که این
چه اهمال جاهلانه و اهمال کاهلانه بود که من ورزیدم .

نای و چنگی که گربگان دارند موش را خود به رقص نگذارند

من چرا بگذاشتم که بزغاله مرا بترگیرد تا به دمدمه چنین لافی و افسون چنین
گزافی عنان نهمت از دست من فرو گرفت و دیو عزیمت مرا در شیشه کرد . پدر
من چون طعمه بیافتی و به لهنه فراز رسیدی اورا مطربان خوش زخمه و مغنیان

غزل سرای از کجا بودندی که پیش او الحان خوش سراییدندی و بر سر خوان
غزلهای خسروانی زدندی .

داستان شگال خرسوار

ملک زاده گفت شنیدم که شگالی به کنار باغی خانه‌ای داشت . هر روز
از سوراخ دیوار در باغ رفتی و بسی از انگور و هرمیوه بخوردی و تباه کردی
تا باغبان از او به ستوه آمد . یک روز شگال را در خواب غفلت بگذاشت و سوراخ
دیوار را منفذ بگرفت و استوار گردانید و شگال را در دام بلا آورد ، و به زخم
چوبش بیهوش گردانید . شگال خود را مرده ساخت ، چندانکه باغبانش
به مردگی برداشت و از باغ بیرون انداخت .

چون از آن کوفتگی پاره‌ای باخوشتن آمد از اندیشه جور باغبان
جوار باغ بگذاشت پای کشان و لنگان می‌رفت . با گرگی دریشه‌ای آشنایی
داشت به نزدیک او شد . گرگ چون او را بدید پرسید که موجب این بیماری
ضعف بدین زاری چیست ؟ شگال گفت : این پایمال حوادث را سرگذشت
احوالی است که سمع دوستان طاقت شنیدن آن ندارد بلکه اگر بردل سنگین
دشمنان خوانم چون موم نرم گردد و بر من بسوزد . باین همه هیچ سختی مرا
چون آرزوی ملاقات دیدار تو نبود که اوقات عمر در خیال مشاهده تو بردل
من منقص می‌گذاشت تا داعیه اشتیاق بعد از تحمل داهیه فراق مرا به خدمت آورد .
گرگ گفت : ع ، ان الحبيب اذالم يستزر زارا ع ، دوست را چیست
به زدیدن دوست ، شاد آمدی و شادیها آوردی و کدام تحفه آسمانی و وارد
روحانی در مقابله این مسرت و موازنه این مبرت نشیند که ناگهان جمال مبارك
نمودی و چین اندوه را از جبین مراد ما بگشودی .

و همچنین او را به انواع ملاطفات می‌نواخت و تعاطفی که از تعارف
ارواح در عالم اشباح خیزد از جانبین در میان آمد . گرگ گفت من سه روزه
شکار کرده‌ام و خورده ، امروز چون تو مهمان عزیز رسیدی و محاضری نیست
که حاضر کنم ناچار به صحرا بیرون شوم ، باشد که صیدی در قید مراد تو انم

آورد. ع، وشبع الفتی لوم" اذا جاع ضیفه، شگال گفت: مرا در این نزدیکی خری آشنا است بروم و او را به دام اختداع در چنگال قهر تو اندازم که چند روز طعمهٔ ما را بشاید.

گرگ گفت: اگر این کفالت می‌نمایی و کلفتی نیست بسم الله. شگال از آنجا برفت به در دیهی رسید. خری را بر در آسیایی ایستاده دید بارگران از او برگرفته و چهار حمال قوایم از ثقل احمال کوفته و فرو مانده. نزدیک او شد و از رنج روزگارش پرسید و گفت: ای برادر، تا کی مسخر آدمی زاد بودن و جان خود را در این عذاب فرسودن!

خرگفت از این محنت چاره نمی‌دانم. شگال گفت: مرا در این نواحی به مرغزاری وطن است که عکس حضرت آن برگنبد خضرای فلك میزند. متنزه‌ی از عیش بافرح شیرین‌تر، و صحرایی از قوس قرح رنگین‌تر؛ چون دوحهٔ طوبی و حلهٔ حورا سبزتر؛ و آنکه از آفت دد و دام خالی الاطراف، و از فساد و زحمت سباع و سوام فارغ الاکناف. اگر رای کنی آنجا رویم و ما هردو به مصاحبت و مصادقت یکدیگر به رغادت عیش و لذات عمر زندگانی به سربریم. خرا این سخن بر مذاق وفاق افتاد و باشگال راه مشایعت و متابعت برگرفت. شگال گفت: من از راه دور آمده‌ام اگر مرا ساعتی بر پشت گیری تا آسایشی یابم همانا زودتر به مقصد رسیم. خر منقاد شد. شگال بر پشت او جست و می‌رفت تا به نزدیکی آن بیشه رسید. خر از دور نگاه کرد. گرگی را دید. با خود گفت: ع، تأتی الحظوب وانت عنها نائم، ای نفس حریص به پای خود استقبال مرگ می‌کنی و به دست خویش در شباك هلاك می‌آوری؟

گر دل ز تو اندیشه بهبود کند جان در سر اندیشهٔ خود زود کند
آنجا که رسید اگر غنان باز کشد خود را و مرا هزار غم سود کند

تسویل و تخیل شگال مرا عقال و شگال بردست و پای عقل نهاد و در این ورطهٔ خطر و خلاب اختلاب افگند؛ چارهٔ خود بجویم. بر جای خود بایستاد و گفت: ای شگال اینك آثار و انوار آن مقامگاه از دور می‌بینم و شوموم از اهیرو ریاحین به مشام من می‌رسد و اگر من دانستمی که مأمنی و موطنی بدین خرمی و تازگی

داری یکباره اینجا آمدمی . امروز بازگردم فردا ساخته وازمهمات پرداخته به اختیار سعد و اختر فرخنده عزم اینجا کنم . شگال گفت : عجب دارم که کسی نقد وقت را به نسیه متوهم باز کند . خرگفت : راست می گویی . اما من از پدر پندنامه ای مشحون به فواید موروث دارم که دائماً بامن باشد و شب به گاه خفتن زیر بالین خود نهم و بی آن خوابهای پریشان و خیالهای فاسد بینم . آنرا بردارم و با خود بیاورم .

شگال اندیشه کرد که اگر تنها رود باز نیاید و او را برآمدن ممکن باعی و محترضی نباشد ؛ لیکن در این چه می گوید بر مطابقت و موافقت او کار می باید کرد . من نیز بازگردم و عنان عزیمت او از راه بازگردانم . پس گفت : نیکو می گویی ، کار بر پند پدر و وصایت او نشان کفایت است و اگر از آن پنדהا چیزی یاد داری فایده اسماع و ابلاغ از من دریغ مدار . خرگفت : چهار پند است . اول آنکه هرگز بی آن پندنامه مباش و سه دیگر برخاطر ندارم که در حافظه من خللی هست چون آنجا رسم از پندنامه بر تو خوانم . شگال گفت : اکنون باز گردیم و فردا به همین قرار رجوع کنیم . خرروی به راه آورد به تعجیل تمام ، چون هیون زمام گسسته و مرغ دام دریده می رفت تابه در دیه رسید . خرگفت : آن سه پند دیگر مرا یاد آمد خواهی که بشنوی ؟ گفت : بفرمای . گفت : پند دوم آن است که چون بدی پیش آید از بتر بترس ، سوم آنکه دوست نادان بر دشمن دانا مگزین ؛ چهارم آنکه از همسایگی گرگ و دوستی شگال همیشه بر حذر باش . شگال چون این بشنید دانست که مقام توقف نیست از پشت خر بجست و روی بگریز نهاد . سگان دیه دردنبال او رفتند و خون آن بیچاره هدرگشت .

داستان برزیگر با مار

ملك گفت آورده اند که برزیگری در دامن کوهی با ماری آشنایی داشت . مگر دانست که ابناء روزگار همه در لباس تلوین نفاق صفت دورنگی دارند ، و در ناتمامی به مار ماهی مانند ؛ و چون نهاد او را بر يك و تیرت و سیرت

چنان یافت که اگر ماهیت او طلبند الا به ماری نسبتی دیگر ندهد بدین اعتبار در دامن صحبت او آویخت و دامن تعلق از مصاحبان ناتمام بینشانند . القصه هروقت برزیکر آنجا رسیدی مار از سوراخ برآمدی و گستاخ پیش او برخاک می غلتیدی و لقاطات خورش او از زمین برمی چیدی .

روزی برزیکر به عادت گذشته آنجا رفت . مار را دید از فرط سرمای هوا که یافته بود برهم پیچیده و سر و دم درهم کشیده و ضعیف و سست و بی هوش افتاده . برزیکر را سوابق آشنایی و بواعث نیکو عهدی بر آن باعث آمد که مار را برگرفت و در توپره نهاد و بر سر خر آویخت تا از دم زدن او گرم گردد و مزاج افسرده او را با حال خویش آرد . خر را همان جایگه بیست و به طلب همیشه رفت . چون ساعتی بگذشت گرمی در مار اثر کرد . با خود آمد . خبث جبلت و شرّ طبیعت در کار آورد و زخمی جان گزای بر لب خر زد و برجای سرد گردانید و به سوراخ شد .

داستان آهو و موش و عقاب

ملک زاده گفت شنیدم که وقتی صیادی به طلب صید بیرون رفت . دام نهاد . آهویی در دام افتاد . بیچاره در دام می طپید و برخود می پیچید و از هر جانب نگاه می کرد تا چشمش بر موشی افتاد که از سوراخ بیرون آمده بود ؛ حال او مشاهده می کرد . موش را آواز داد و گفت : اگر چه میان ما سابقه صحبتی و رابطه الفتی نرفته است و هیچ حقی از حقوق بر تو متوجه ندارم که بدان وجه ترا لازم آید به تدارك حال من ایستادگی نمودن ، لکن آثار حسن سیرت باطن از نکو خویی و تازه رویی بر ظاهر تو می بینم ؛ توقع می کنم که این افتاده صدمه نوایب را دست گیری ، و عقدۀ این محنت از پای من به دندان برگشایی تا چون خلاص باشد از بن دندان خدمت تو همه عمر لازم شرم ؛ و طوق طاعت تو در گردن نهم ، و رقم رقیّت ابد بر ناصیه حال خود کشم ، و ترا ذخیره ای بزرگ از بلند نامی و والامنشی مقتنی شود ، و بر صحیفه حسنات ثبت گردد .

موش از آنجا که دنائت وخیم وخلق لئیم او بود گفت : سرناشکسته را به داور بردن نه ازدانایی باشد ؛ من حقارت خویش می دانم وجسارت صیاد می شناسم . اگر از عمل من آگاهی یابد خانه من ویران کند ومن از زمره آن جهال باشم که گفت : یخربون بیوتهم بایدبهم ومن همیشه ازیدر خویش این وصیت یاد دارم لاتکن اجهل من فراشة.

کاری که نه کار تست مسپار راهی که نه راه تست مسپر
 پس روی از آهوی بگردانید واورا همچنان مقید ومسلسل دربند بلا بگذاشت . گامی دوسه برگرفت . خواست که درسوراخ خزد . عقابی از عقبه پرواز درآمد وموش را درمخلب گرفت و از روی زمین در ربود. صیاد فراز آمد . غزالی را که به هزار غزل ونسیب تشبیت عشق جمال لحظات ودلال خطرات او نتوان کرد بسته دام خویش یافت . گاه درچشمش خیال غمزه خوبان دیدی گاه برگردنش زیور حسن دلبران بستی . باخود اندیشید که خاك جنس این حیوان ازخون هزار سفته از نوع انسان بهتر . من خاك درشکم آزکنم وخون او نریزم . آهورا بردوش نهاد وآهنگ بازار کرد . در راه نيك مردی پیش آمد. چشمش برآن آهوی خوش چشم کشیده گردن افتاد . اندیشید که چنین گردنی را درچنبر بلا گذاشتن وچنین چشمی را ازچشم زخم آفت نگه نداشتن از مذهب مروت دور می نماید ؛ واگرچه رخصت شریعت است کدام طبیعت سلیم وسحبیت کریم خون جانوری ریختن فرماید ؛ فخاصه که در معرض تعدی هیچ شری وضرری نتواند بود . آهورا از صیاد به دیناری بخريد ورها کرد واز آن مضیق هلاك آزاد شد؛ وگفت آن که بی گناهی را از کشتن برهاند هرگز بی گناه کشته نشود .

داستان مرد طامع با نوخره

ملك زاده گفت شنیدم که به زمین شام پادشاهی بود هنرمند، دانش پسند، سخن پرور . مردی نوخره نام در میان ندمای حضرت داشت . چنانکه عادت روزگار است اگرچه به اهلیت از همه متأخر بود به رتبت قبول بر همه تقدم داشت.

روزی شخصی خوش محضر ، پاکیزه منظر ، نکته انداز ، بذله پرداز ، شیرین لهجه ، چرب زبان ، لطیفه گوی ، به نشین ، که همشینی ملوک را شایستی به رغبتی صادق و شوق غالب از کشوری دوردست بر آوازه محاسن و مکارم پادشاه به خدمت آستانه او شتافت تا مگر در پناه آن دولت جای یابد و از آسیب حوادث در جوار مأمون او محروس و مصون بماند . به نزدیک نوخره آمد ، و صدق تمام در مصادقت او بنمود ؛ و مدت يك دو سال عمر به عشوه امانی می داد ؛ و در ملازمت صحبت او روزگار می گذرانید ؛ و هر وقت در معاریض اشارات الکلام عرض دادی که مقصود من از این دوستی توسلی است که از تو به خدمت پادشاه می جویم و توصلی که به دریافت این غرض می پیوندم مگر به پایمردی اهتمام تو شرف دستبوس او بیابم و در عقد حواشی و خدم آیم . نوخره می شنید و به تغافل و تجاهل به سر می برد . چون سال برآمد آن سعی مفید نشد مرد طامع طمع از او برگرفت به ترك نوخره بگفت و آتش دربار منت او زد و زبان بی آزمی دراز کرد :

گفتم که به سایه تو خرشید شوم
 نه آنکه چو عود آیم و چون بید شوم
 نوید دلیر باشد و چیره زبان
 ای دوست چنان مکن که نوید شوم

تا از سر غصه غبن خویش قصه ای به پادشاه نوشت که این نوخره حاشا للسامعین معلول علتی است از علل عادی که اطبای وقت از مجالست و مؤاکلت او تجنب می فرمایند . شهریار چون قصه برخواند فرمود که نوخره را دیگر به حضرت راه ندهند ، و معرفت حضور او از درگاه دور گردانند . چون به در سراپرده آمد دست رد به سینه اش باز نهادند . او باز گشت و يك سال در محرومی از سعادت قربت و مهجوری از آستان خدمت ، سنگ صبر بردل بست و نقد عنایت پادشاه بر سنگ ثبات می آزمود ؛ تا خود عیار اصل به چه موجب گردانیدست ؛ و نقش سعایت او به چگونه بسته اند .

آخرا الامر چون از جلالت کار آگاهی یافت جمعی را از ثقات و اثبات

ملك و امنا و جلسای حضرت که محل اعتماد پادشاه بودند حاضر کرد و پیش ایشان از جامه بیرون آمد و ظواهر اعضای خویش تمام بدیشان نمود . هیچ جایی سمت نقصان ندیدند . حکایت حال و نکایتی که دشمن در حق نوخره اندیشیده بود به سمع پادشاه رسانیدند تا خیالی که او نشانده بود از پیش خاطرش برخاست و معلوم شد که ماده این فساد از کدام غرض تولد کردست . اما گفت راست گفته اند که چون گل بردیوار زنی اگر درنگیرد نقش آن لامحاله بماند . من هرگاه نوخره را ببینم از آن تهمت یاد آرم نفرتی و نبوتی ازدیدار او در طبع من پدید آید به تحمل تمام تحمل آن کراهیت باید کرد و اذا احتاج الزق الى الفلك فقد هلك پس بفرمود تا او را به ناحیتی دوردست فرستادند .

داستان شهریار بابل با شهریارزاده

ملك زاده گفت شنیدم که به زمین بابل پادشاهی بود فرزندی خرد داشت به وقت آنکه متقاضی اجل دامن و گریبان امل او بگرفت هنگام نزول قضا و نقل او از سرای فنا به دار بقا فراز رسید . برادر را بخواند و در اقامت کار پادشاهی قایم مقام خود بداشت ؛ و به ترقیح و تمشیت حال ملك و ترشیح و تربیت فرزند خویش او را مولی و موصی گردانید و گفت : من زمام قبض و بسط و عنان تولی و تملك در مجاری امور ملك به تو سپردم مربوط و مشروط به شرطی که چون فرزند من به مرتبه بلوغ و درایت رسد و حکم و قید ولایت از او برخیزد و به ایناس رشد و تهدی بادید آید او را در صدر استقلال بنشانی و خویشتر را زیر دست و فرمان پذیر دانی ؛ و حکم او بر خود اجحاف نشمری و از طاعت او استنکاف ننمایی . و اگر وقتی شیطان حرص ترا به وسوسه خیانتی هتک پرده دیانت فرماید ؛ خطاب ان الله یا مرکم ان تود و الامانات الی اهلها پیش خاطر داری بر این نسق عهدی و پیمانی مستوثق بستند .

پدر در گذشت . پسر بالیده گشت ، و به مقام مزاحمت و مطالبت ملك رسید . پادشاه را عشق مملکت با سیصد و شصت رگ جان پیوند گرفته بود ؛ ولذت آن دولت و فرمانروایی را با مذاق طبع آمیختگی تمام حاصل آمده ،

اندیشید که این پسر رتبت پدری گرفت و در بت کاردانی یافت. عن قریب به استرداد حکم مملکت برخیزد و سودای استبداد در دماغش نشیند. اگر من به روی ممانعت و مدافعت پیش آیم سروران و گردنکشان ملك در اطراف و حواشی ولایت از من تحاشی نمایند، و به هیچ دستان و نیرنگ ایشان را همدستان و یکرنگ نتوانم کرد. چاره همان است که چنانکه من به هلاك او متهم نباشم زحمت وجودش از پیش برگیرم.

روزی به عزم شکار بیرون رفت و شهریارزاده را نیز با خود برد؛ و چون به شکارگاه رسیدند و لشکر از هر جانب پیراگند، در موضعی خالی افتادند. شاهزاده را از اسب فرو آورد و به دست خویش هردو چشم جهان بین او بر کند و از آنجا بازگشت. بیچاره را اگر چه دیده ظاهر از مطالعه عالم محسوسات در بستند به دیده باطن صحایف اسرار قدر می خواند و شرح دستگاری قدم بردست اعجاز عیسی مریم می دید، و در پرده ممکنات قدرت ندای و ابری الاکمه و الابرص و احیی الموتی به سمع خرد می شنید.

القصه چون زیور منور روز از اطراف جهان فرو گشودند، و تنق ظلام شب بر رواق افق بستند، مادر روزگار از فتنه زایی سترون شد و شب به نتایج تقدیر آبتن گشت؛ و چشم بندان کواکب از این پرده آبگون بازیهای گوناگون بیرون آوردند. آن مسکین به بیغوله مسکنی می پناهیادست او بر درختی آمد. از بیم درندگان بر آن درخت رفت، و دست در شاخ، آویخت و بر مرصد واردات غیب بنشست. تا خود فلك از پرده چه آرد بیرون.

ناگاه مهتر پریان که زیر آن درخت نشستگاه داشت و هر شب آن جایگاه مجمع پریان و مهجع ایشان بودی بیامد و برجای خود بنشست و پریان عالم گرد او درآمدند و به مسامرت و مساهرت بایکدیگر، شب می گذاشتند؛ و از متجددات وقایع روزگار خبرها می دادند و خیایای اسرار از اقطار و زوایای گیتی کشف می کردند؛ تا یکی از میانه گفت: امروز شهریار بابل با شهریارزاده کیدی کردست و چنین غدري روا داشته.

مهتر پریان گفت: اگر آن پادشاهزاده بداند و از خاصیت برگ این

درخت آگاه شود لختی از آن برچشم مالد بینا گردد و در فلان خارستان گزینی بدین صفت رسته مار ازدهای دراو آرامگاه دارد تنینی که چون برهم پیچد و حلقه شود زهر نحوست از عقده رأس و ذنب بر مریخ و زحل بارد؛ ثعبانی که بجای افسون و دم از سحره فرعون عصای موسی خورد، طالع ولادت آن مار و آن شهریار هردو یکی است؛ و دریک نقطه حرکت افتاده چون کوكب قاطع به درجه طالع این رسد هلاك او جایز باشد اگر شهریارزاده آن مار را تواند کشتن پس کشتن او و مردن شاه بابل یکی بود.

شهریارزاده چون این ماجرا بشنید برگی از آن درخت بر گرفت و برچشم مالید هردو دیده او چون دو چراغ افروخته روشن شد و صورت قدرت الهی به چشم سر روشن بدید و گفت:

سپاس آفریننده پاك را كه گویا وینا كند خاك را

و آنكه به گوش عقل می گفت: من یحیی العظام وهی رمیم" و هر ساعت فرو می خواند قل یحییها الذی انشاءها اول مرة وهو بكل خلق علیم" چون ظفر بدین سعادت تقد وقت یافت به تحصیل قرینه سعادت دیگر شتافت بامداد كه سیاه مار شب مهره خرشید از دهان مشرق برانداخت از درخت فرو آمد و به وطن گاه مار رفت و دمار از وجود مار بر آورد. در حال شهریار بابل جان به قابض ارواح و ملك به قبض ملك زاده تسلیم كرد، و آن سلیم زخم حوادث به سلامت به مركز ملك و منشاء دولت رسید و به پادشاهی بنشست.

جوامع الحکایات

جوامع الحکایات و لوامع الروایات مجموعه ۲۱۱۳ داستان است که آنها را سدیدالدین محمد عوفی از احفاد عبدالرحمن بن عوف - یکی از یاران پیامبر اسلام - در قرن ششم هجری فراهم آورده است. عوفی در حدود سال ۵۷۲ - ۵۶۷ در ماوراءالنهر در خانواده‌ای که همه اهل فضل و دانش بوده‌اند رشد کرده است. او در دربار پادشاهان ماوراءالنهر و سند و دهلی کار کرده است. درباره زندگی او بویژه پس از سال ۶۳۰ اطلاعی نداریم.

جوامع الحکایات مجموعه داستانهای بسیار ساده‌ای است که با نثری روان نوشته شده و در مقابل اثر دیگر همین مؤلف - لباب‌الالباب - که بسیار مصنوع است قرار می‌گیرد.

داستانهای جوامع الحکایات از منابع متعدد و متنوع و بسیار فراهم آمده و به این ترتیب مأخذ با ارزشی است که بعد از مرگ مؤلف در دسترس نویسندگان قرار می‌گیرد. با اینکه عوفی از نویسندگان زبردست و هنرمند نیست ولی آثارش متضمن اطلاعات گرانبها در زمینه تاریخ و ادبیات است و به همین دلیل در طول تاریخ، مورد توجه نویسندگان واقع شده است.

* حکایت

روزی پیغامبر علیه السلام فرسنگی از شعاع مکه برون شد، و به نماز مشغول گشت؛ و ابوطالب او را باز طلید، و نیافت؛ و از آن جهت دل پریشان شد، و به هر طرفی برون رفت تا آنگاه که او را بیافت در میان نماز. حالی شاد گشت، و بنشست تا او فارغ شد. آنگاه گفت: ای فرزند این چیست که تو می کنی؟ و به هروجه او را ملامت می کرد، و او سرافکنده می بود، و چشم بر زمین داشت، تا ابوطالب خاموش گشت. آنگاه گفت: آنچه من می کنم خدای من تعالی مرا فرموده است، و بدان به بهشت خود وعده کرده، و اگر تو به دین من در آیی همین بیابی. و به انواع ملاطفت او را دعوت کرد. گفت: اکنون بیگانه نیست، مرا معجزه بنمای تا به تو بگروم، پیغامبر علیه السلام در نگرید، درختی دید در مقابلۀ ایشان. بدان اشارت کرد و او را پیش خواند. و آن درخت فرمان او را مطاوعت کرد، و زمین می شکافت و پیش می آمد، چندانکه پیش سید عالم علیه السلام بیامد بایستاد. مهتر علیه السلام فرمود که: به جایگاه خود باز باید رفت. هم بر آن شکل رفتن گرفت تا به جای خود بازداشت. ابوطالب گفت: ای فرزند، تا اکنون من قریشان را ملامت می کردم بر آن که ترا جادو می خواندند، و اکنون دیدم که ایشان راست گفتند.

پیغامبر علیه السلام از این سخن تنگ دل شد و گریان باز گشت تا ایزد

* جوامع الحکایات تألیف محمد عوفی، چاپ حیدرآباد ۱۳۷۸. بخش اول ص ۱۲۳، ۱۴۸، ۲۰۰، ۲۵۲، ۳۲۷، ۴۰۲، (حکایات بشماره ۶۴، ۶۸، ۸۱، ۸۴، ۱۱۵، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۳، ۱۴۷، ۱۸۳) بخش دوم، حکایات شماره ۳۶۷، ۳۷۰، ۳۷۳، ۳۷۴، ۴۱۱، ۴۱۳، ۴۱۹، ۴۲۰، ۴۹۲ - ۴۹۵.

سبحانه و تعالی دل عزیز او را خوش گردانید و این آیت بفرستاد «انك لاتهدى من احببت ولكن الله يهدي من يشاء».

حکایت

سلمان فارسی رضی الله عنه روایت می کند که درغزو خندق که اعراب کفار جمع شدند، و نزدیک مدینه فرود آمدند، و پیغامبر علیه السلام پیش ایشان بیرون رفت، و خواست که میان ایشان و لشکرگاه خود خندق سازد. سلمان بدان اشارت کرده بود، و هر جای را میان صحابه قسمت فرمود، و هرده کس را چهل ارشی داده بود تا بگشایند، و گل بردارند، و در آن ده گز که اهل بیت پیغامبر را علیه السلام رسیده بود، و سلمان در میان ایشان بود که سنگی بزرگ از میان خندق برآمد که آلات و ابزار بر وی کار نمی کرد. جابر بن عبدالله روایت می کند که مصطفی را علیه السلام از آن حال خبر کردند. مهتر علیه السلام فرود رفت و جامه چست کرد تا آن سنگ را بشکافد. اثر فاقه در مهتر علیه السلام بدیدم که سنگی بر شکم بسته بود. بزودی در خانه رفتم و در انبانی صاعی جو داشتم که چهار من باشد. آن را بفرمودم تا آرد کنند و بسرشتند. و بزغاله ای یافتم آن را بسمل کردم و مسلوخ کردم. و اهل خود را گفتم تا شوربای جوشانند، و آن آرد را بپزند، و خود بیامدم؛ و پیغامبر - علیه السلام - را اعلام دادم، و گفتم: یا رسول الله قدری طعام گفته ام تا بسازند، اگر تجشم فرمایی و بایک دوکس از کبار صحابه به وثاق من خرامی از کمال کرم تو بدیع و غریب نبود. مهتر علیه السلام شاد شد، و اجابت فرمود. آنگاه مرا گفت: برو و مر اهل خود را بگوی تا نان در تنور نبندند، و طعام از دیگ برنکشند تا من بیایم. چون به خانه رفتم بلال را بفرمود تا جمله صحابه را اعلام داد، و گفت «ان جابرا اتخذ لکنا سور»، جابر بن عبدالله ما را سوری ترتیب کرده است، جمله آنجا روید. و من متحیر بماندم، وزن را گفتم که حال بر این جمله بوده است، و جمله صحابه روی به خانه ما نهادند. و طعام چندان نبود که نیم کفایت ایشان بودی. اهل من مرا گفت که تو صورت حال با خواجه کائنات باز رانده ای، گفتم:

بلی. گفت: تو فارغ باش که بر آنچه مقتضای مصلحت باشد او تقدیم نماید. پس مهتر - علیه السلام - با جمله یاران پیامدند؛ و خواهی کائنات علیه السلام در خانه آمد و دست مبارک درخیم مالید، و قدری از آب دهان خود در دیگ انداخت. آنگاه من نان در تنور می بستم، او بر می کشید، و طعام در کاسه می کرد. و مهتر - علیه السلام - ده گان ده گان از یاران در می خواند، و سیر می شدند، و مراجعت می نمودند؛ چندانکه زیادت از هزار کس از آن طعام سیر شدند، و فضلی بماند که همسایگان و خویشان ما را از آن نصیب رسید.

حکایت

عبدالله بن مسعود - رضی الله عنه - شبانی کردی. وقتی پیغمبر - علیه السلام - از رمة وی بگذشت. گفت: هیچ شیر داری؟ گفت: هست، ولكن ملك من نه. پیغمبر - علیه السلام - گفت: هیچ گوسفند نازاده داری؟ گفت: دارم. ماده بزی پیش آورد که از ضعیفی نمی توانست رفت، و از رمة و از چرا بازمانده بود. پیغمبر - علیه السلام - پستان او را بسود. در حال شیر روان شد. به قدر حاجت بگرفت و باقی بگذاشت.

و حدیث ام معبد معروف است که چون پیغمبر - علیه السلام - از مکه به مدینه هجرت کرد، به خیمه او رسید و هیچ چیز نیافت جز گوسفندی که از ضعیفی از رمة بازمانده بود. پیغمبر - علیه السلام - او را پیش خواست، و دست به پستان او دراز کرد، و چندان شیر حاصل آمد که حاضران را کفایت بود، و بسیاری بماند که از پس ایشان بگذاشت. و چون شبانگاه ابوسعید از چراگاه باز آمد، در خانه شیر دید. پرسید که این شیر از کجا آوردی؟ ام معبد گفت: کریمی امروز بر ما گذشت، این از برکت قدوم اوست. ابوسعید گفت: جمال او با من بگوی. ام معبد سر مصطفی را - علیه السلام - صفتی کرد در غایت فصاحت، و آن صنعت در کتب مسطور است، و ما به صد زبان به بیان آن بر نیایم بر حکایت اختصار افتاد.

حکایت

مصطفی را - علیه السلام - با یاران به غزوی رفته بود؛ و در اثنای راه یاران را آب نماند؛ و آتش عطش دلهای ایشان در تاب و تن‌های ایشان در اضطراب آورد؛ و خلق از تشنگی حلق به مهتر - علیه السلام - پناه گرفتند. مهتر - علیه السلام - علی و زبیر را - رضی الله عنهما - فرستاد و گفت: به فلان موضع روید، زنی بینید بر شتری نشسته و دو مشک آب از کرانه محمل آویخته. او را به نزدیک من آرید.

ایشان بر حکم فرمان برفتند، و هم‌چنان در میان آن بیابان دریافتند، و آن زن را به حضرت مصطفی - علیه السلام - آوردند. پیغمبر - علیه السلام - يك مشک آب به رضای وی بستد، و درآوندی گردانید، و مشک باز وی داد، و توشه‌ای با آن ضم کرد، و هر کس از یاران در حق وی لطفی کردند، و از وی عذر خواستند. و جمله صحابه را فرمان داد تا به قدر حاجت از آن آب گیرند، جمله مشک‌ها پر کردند و راویه‌ها پر کردند، و شتران سیراب شدند، و آب آوند از آن مقدار کم نشد.

پس مهتر - علیه السلام - زن را بدرقه داد تا به سر راهش رسانیدند، و آن زن با اهل خود پیوست، و از آن حال بایشان حکایت کرد، و جمله به اتفاق به خدمت پیغمبر - علیه السلام - آمدند و به سعادت، اسلام مخصوص گشتند.

حکایت

و گویند مصطفی - علیه السلام - مر خالد ولید را نزدیک قیصر روم فرستاد به رسالت، و خالد به در سرای قیصر آمد و بار خواست. حاجبان گفتند: از کجا آمده‌ای؟ گفت: من رسولِ رسولِ خدایم؛ از مدینه می‌آیم، و نزدیک قیصر رسالتی دارم. گفتند: بدین زودی به خدمت شاه نتوان رفت. گفت: مرا فرمان مقام نیست. حالی عرضه داشتند که مردی يك سواره آمده است، و می‌گوید من رسولِ رسولِ خدایم، و بار می‌خواهد، و تجملی زیادت ندارد؛ اسپی لاغر دارد، و جامه‌ای خلق. قیصر گفت: او را درآرید.

چون خالد نزدیک قیصر درآمد سلام گفت. حاجب گفت: ملک را سجده کن. گفت: پیغمبر ما سجده مر مخلوقات را حرام کرده است؛ ما سجده جز خدای تعالی را نکنیم. قیصر از جرأت و فصاحت او متحیر شد. گفت: تو کیستی و از کجا آمده‌ای؟ گفت: من رسولِ رسولِ خدایم که پیغمبر آخر زمان است. مرا نزدیک تو فرستاده است، و گفت که از بندگی خدای خود فراموش مکن، و برآفریدگار به جبر و تکبر پیش میار. قیصر گفت: محمد کس دیگر به از تو نیافت که آن کس را به ما فرستادی؟ گفت: اگر بهتر به فضل می‌گویی به از من بسیار بودند، و اگر به جامه و تجمل می‌گویی نبودند. از هر آنکه پیغمبر - علیه السلام - زر ندارد، و تجمل نسازد، اگرچه من جامه خلق دارم، اما به هنر ما را بیازمایی و در میدان مبارزت هر مردی که داری پیش من فرست. قیصر گفت: من مردان خود را هلاک و تباه نکنم و لکن ترا به زهر بیازمایم، اگر بخوری و ضرری به تو نرسد، دانم که دین تو حق است. پس بفرمود تا درم سنگی زهر در قدحی کردند، و آب در آن ریخت، و پیش خالد آورد. خالد قدح بستد، و به دل قوی گفت: «بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ» و قدح در کشید و عرق از وی ترشح نمود، و جملگی زهر از مسام او برون آمد، و هیچ ضرری به وی نرسید. قیصر چون این حال بدید تعظیم کرد و عزیز داشت، خدمتی نوشت به مصطفی - صلی الله علیه و سلم - و آثار اخلاص و متابعت و مباحثه در آنجا اظهار کرد، و چون خالد به خدمت مصطفی - علیه السلام - رسید، مهتر او را گفت که ترسیدی از زهر خوردن اقدام نمودی؟ گفت: اگر نه رسول تو بودمی هرگز نیارستمی چشیدن؛ اما چون بر صدق رسالت تو اعتماد داشتیم، با خود گفتم که من رسول دوست خدایم، هرگز دشمن رسول رسول (دوست) را نگزاید.

حکایت

مقدم ارباب صفا و سر دفتر اولیاء، ابواسحاق ابراهیم بن ادهم بن منصور

بوده است از شهر بلخ؛ و استاد ابوالقاسم قشیری - رحمه الله علیه - در رسالت خویش او را بر جمله مشایخ مقدم داشته است. و وی از جمله ملوک زادگان بلخ بود. روزی به صحرا برون آمده بود، و بر عزم شکار برنشته، ناگاه آهوی از پیش وی برخاست. او در پی او بتاخت، و راه بسیار قطع کرد. ناگاه هاتقی آواز داد «اَلِهَذَا خَلَقْتَ» آخر ترا از بهر این کار آفریده اند؟ ابراهیم بیدار شد و گفت: فی، مرا از بهر این کار نیافریده اند. پس از اسب پیاده شد و در راه یکی شبانی را دید از شبانان پدر خود. اسب و جامه خویش به وی داد و گلیم وی بستد، و روی دربادیه نهاد و به مکه آمد و با سفیان ثوری و جماعتی از تابعین صحبت داشت و کار وی در راه دین قوی شد؛ و دربادیه بزرگی را دریافت و آن بزرگ او را نام بزرگ خدای تعالی بیاموخت، و مستجاب الدعوة شد. و یکی از کرامات او آن است که مبارک عبدالله ثوری می گوید که: وقتی با ابراهیم ادهم عزم شام داشتیم. روزی هوا بغایت گرم شد، و امکان رفتن نماند. ابراهیم از راه به طرفی رفت، و سایه جست. درخت اناری بود. در زیر سایه آن درخت ساعتی استراحت فرمود، و آن اناری بود ترش و ابراهیم بدان التفات نکرد، و از آن تناول فرمود. پس از آن درخت آواز آمد، «اَکْرَمْنَا بِانْ یَا کُلَّ مِنْ شَیْءٍ» یعنی ما را گرامی کن بدان که چیزی از ما بچشی. او از آن درخت دو انار باز کرد. یکی مرا داد، و دیگری خود بخورد. همراه وی می گوید که به شام رفتیم و معابد و مشاهد انبیاء و اولیاء زیارت کردیم، و از آن هم فراغ یافتیم. به وقت مراجعت بدان درخت رسیدیم. آن درخت را دیدیم که از همه درختان مهتر و بهتر شده بود، و شاخ او بلند گشته و سایه او مبسوط شده، و میوه او شیرین گشته. چنین که در سالی دوبار برکند، و آسایش گاه اولیاء و اوتاد آنجا باشد. و آن دور نیست که اثر تابش خورشید سنگ را لعل می گرداند، اگر اثر نظر بزرگان دین میوه ترش شیرین گرداند عجب نبود.

حکایت

و دیگر از مشایخ طریقت ابوالفضل ذوالنون مصری است، و نام او ثوبان بن ابراهیم بود؛ و به روایتی ابوالفیض بن ابراهیم. و پدر او نوبی بود، و در سال دویست و چهل و پنج از هجرت مصطفی - علیه السلام - به عالم آخرت رفت. و کرامات او بسیار است. قشیری آورده است که وقتی سالم مغربی از ذوالنون مصری پرسید که : سبب توبه تو چه بود؟ گفت: کاری عجب که کسی طاقت شنیدن آن ندارد. گفت بیاید گفت. ذوالنون گفت: وقتی از مصر برون آمدم، تا به بعضی از دیها بروم، و مصلحتی که دارم کفایت کنم. در میانه راه به موضعی فرود آمدم، تا ساعتی بیاسایم. چشم بگشادم. چکاوکی دیدم نابینا، از آشیان خود بر زمین افتاد. در حال زمین بشکافت و دوسکره از آن برون آمد. یکی از زر و یکی از سیم. در یکی کنجد بود و در دیگری آب. پس آن جانورک ضعیف از آن کنجد بخورد، و از آن آب بچشید، و آن سکره ها ناپدید شدند. من گفتم کرم آفریدگار تعالی مرا از خواب غفلت بیدار کرد. طلب زیادت را فایده نیست، چون دارنده کسی را ضایع نمی گذارد، رنج روزی بر خود نباید نهاد.

حکایت

دیگر از مشایخ طریقت ابوعلی فضیل بن عیاض بود از نواحی مرو. بعضی گفته اند به سمرقند متولد شد، و در ایبورد پرورش یافت، و در مکه به رحمت حق تعالی پیوست در سنه سبع و ثمانین و مأتین. و اول حال او در نسا و ایبورد راه زدی؛ و زنی را نیک دوست می داشت. شبی خواست تا نزدیک معشوق خود رود و ساعتی به معاشرت مشغول شود. بر دیواری رفت تا از آن طرف به معشوق رسید. آواز خواننده ای به گوش او رسید که این آیت می خواند: **قَوْلَهُ تَعَالَى «الْمُيَاذِنُ لِلَّذِينَ آمَنُوا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُهُمْ لِذِكْرِ اللَّهِ وَمَا نَزَلَ مِنْ الْحَقِّ»**.

ندای لطف الهی و مدد فیض و عصمت پادشاهی در رسید. با خود گفت:

وقت آمد که آهن دلها از آتش توبه چون موم شود. پس از آنجا فرود آمد و از آن پریشانی وی را پشیمانی ظاهر شد. هم در شب به رباط ویران درآمد تا آنجا استراحتی کند. جماعتی کاروانیان آنجا نزول کرده بودند شبگیر. گفت خیزید تا برویم. بعضی از ایشان گفتند صبرکنیم تا روز شود که فضیل بر راه است. فضیل بسیاری بگریست و گفت: ای برادران فضیل با شماست، سلامت بروید.

و عادت او آن بوده است که هر کاروانی که بزدی، و مال هر کس که ببرد نام و نسب و جایگاه آن کس بر دفتر ثبت کردی. پس جمله خصمان را بطلبید، و مالهای ایشان باز بداد و از ایشان بحلی خواست. و او را یاد آمد که جمله خصمان خشنود شدند، مگر جهودی در نواحی شام، مالی خطیر نقد از وی سته بود. پس فضیل به شام رفت و از وثاق جهود نشان خواست، و او را دریافت، و حال توبه خود با وی بگفت، و در استحلال و استرضای او کوشید. جهود گفت توبه کرده ای مبارك باشد. فاما من سوگند خورده ام که تا زر خود نستانم راضی نشوم، و این ساعت تو نیز مالی و ثروتی نداری، اکنون صواب آن می بینم که به خانه من در روی و در زیر بساط قدری زر است، به مقدار آنچه مطالبت من برتست، زر بردار و به من ده تا من به حق خود رسم، و تو از عهده بیرون آیی. فضیل به خانه جهود در آمده موضعی که نشان داده بود آن زر برداشت، و پیش جهود آورد. و جهود چون آن زر بدید، جمود او به اقرار بدل گشت، و گفت: کلمه ای عرضه کن. آنگاه گفت: من در تورات صفت امت محمد خوانده بودم، و یکی از آن اوصاف آن بود که اگر یکی از ایشان به صدق دل توبه کند اثر صدق او آن باشد که خاک را برای او زر گردانند، و در این زیر بساط من جز خاک نبود، خواستم تا ترا امتحان کنم؛ چون صدق توبه تو و حقیقت دین تو مرا معلوم شد، بعد از این انکار نتواند کرد. پس از جمله مردان راه دین شد و در دین درجه ای یافت، و بالله التوفیق.

حکایت

نظام الملك رحمه الله عليه خانقاهی کرده بود در شهر صفاهان؛ و امیر سید محمد را که با صفای وقت شرف نسب داشت در آنجا ساکن کرد. وعادت چنان رفته بود که هر سال از اطراف عالم مستحقان و اصحاب حوائج از سادات و علماء و صوفیان بیامدندی، و در آن خانقاه جمع شدند. چون ماه رجب بدیدندی، نظام الملك سید محمد را بخواندی تا حوایج جمله را بازگشتی، و ادرار و انعام و آنچه بودی جمله نسخت کردی، و از خزانه زر نقد بدیشان دادندی، و همه را با حصول مقصود بازگشتندی. چنانکه ماه رمضان جمله به خانه خود باز رسیده بودند.

سالی آن انعام در توقف افتاد، و در ماه رجب و شعبان از آن مستحقان یاد نکرد، و چون ماه رمضان درآمد هم ایشان را تفقد نفرمود، چندانکه ماه شوال بدیدند. نظام الملك بفرستاد، و سید محمد را بخواند، و گفت دو کس را از بزرگان متصوفه با خود بیار، تا سخنی که هست باز گویم. سید محمد گفت: چون از سفره فارغ شدیم مشایخ را پیش او بردم. ایشان را اعزاز کرد و تبجیل نمود، و گفت: بدانید که من در اول جوانی به طلب علم مشغول بودم؛ خواستم که سفری کنم که تحصیل در غربت بهتر دست دهد. از پدر اجازت خواستم که به مرو روم. مرا اجازت داد و ستوری و غلامی مرا داد و گفت وقتی که به آن جایگاه رسی از کاروان التماس کن، تا يك روز بجهت تو در میهنه مقام کنند، و به خدمت شیخ میهنه رو، و قدم او ببوس، و از همت او استمداد کن، و آنچه گوید آن را امام ساز. چون با کاروان به آن جایگاه رسیدیم، من از کاروانیان درخواست تا يك روز به جهت من مقام کنند، و ایشان اجابت کردند. من به میهنه رفتم. چون به نزدیک قصبه رسیدم، و گفتم من خود را آن مقام و منزلت نمی شناسم که کسی مرا استقبال کند. گفتند: چون بامداد شیخ سلام نماز بداد گفت: هر که خواهد که استقبال کند، جوانی را که دنیا نخورد و آخرت ببرد، امروز استقبال کنی که چنین کس بخواهد رسید. جماعتی بیامدند، و گفتند ما به استقبال تو آمده ایم. مرا از این سخن قوت دل پدید آمد، و چون به خدمت شیخ رسیدم،

و شرف مشاهده و تقبیل دست او به حاصل کردم، گفت: ای پسر، مبارکت باد خواجگی جهان. برو و کار را باش که کار ترا می‌طلبد؛ و ترا از این راه که می‌روی هیچ ننهادند، اما زود باشد که طلبه علم را از تو مقصودها برآید. عهد کن که آن طایفه را نیکو داری. گفتیم: حسن کی باشد که بر لفظ مبارک چنین تشریفی رود به جهت او. اکنون من عهد کردم که خاک پای آن جماعت باشم. پس من بسیار بگریستم، و شیخ سر مرا درکنار گرفت. گفتیم: آخر این شغل را که شیخ می‌فرماید هیچ نشانی هست؟ گفت: هست. هرگاه که توفیق از تو باز گیرند آخر عمر تو باشد.

اکنون بدانید که امسال از اول رجب می‌خواستم که ادرارات و انعامات مستحقان بر عادت قدیم برسانم، تا این غایت. توفیق توفیق نیافتم، و مرا معلوم شد که عمر من به آخر رسیده است که توفیق از من باز گرفتند. فردا می‌باید که به در خزینه آید و آنچه واجب مستحقان است از خزانه بستانید، و ادرارات ایشان را توقیع تازه بستانید. باشد که مرا بیش روزگار زمان ندهد.

پس سید محمد می‌گوید روز دیگر به حکم اشارت او برفتیم، و آنچه واجب ادرارخواران و مستحقان بود بستدم، و ادرارنامه‌های ایشان تجدید کردم. بعد از چند روز سلطان کوچ کرد، و نظام‌الملک سه روز بعد از سلطان مقام فرمود و بر عقب برفت، و چون به نهاوند رسید ملحدان او را بکشتند، و خلق از شفقت او محروم ماند.

حکایت

و گویند ضحاک خوابی دید که سه تن در کوشک وی آمدند، و یکی از ایشان عمودی داشت از آهن که سر او را بر شبه سر گاوی ساخته بودند. پس بدان‌گرز سر او بکوفت، و ضحاک بیدار شد، و از این خواب، عظیم بترسید. و جماعت منجمان دانا و اخترشناسان ماهر را حاضر کرد؛ و آن خواب بایشان تقریر کرد. یکی از ایشان گفت: نزدیک آمد که نوبت ملک و پادشاهی از تو به دیگری منتقل شود. و آنکس جوانی است که اکنون از مادر زاده است، و ترا

بر پدر وی دست بود، و پدر او بردست تو کشته شد؛ و مادر او او را از بیم تو به صحرائی برد، و به گاوبانی دهد تا به شیر گاو او را پیورود و بزرگ شود. ضحاک از این حال اندیشه مند شد؛ و در طلب افریدون کسان فرستاد و گویند افریدون پسر آبتین بود از فرزندان طهمورث، و زن او نوایک نام بود. و در آن سال افریدون از وی متولد شد، و آثار بزرگی و مخایل سلطنت در ناصیه افریدون پدید بود. چنانکه هر که او را می دیدی بی گمان می شد که او را از برای کارهای بزرگ آورده اند. و ضحاک در طلب او کسان فرستاد. و از احوال چنین مولودی تفحص کردن گرفت. تا او را خبر دادند که یکی را از فرزندان طهمورث که از خاندان ملك و دودمان پادشاهی است فرزندی متولد شده است، و نام وی افریدون نهاده اند، و آثار بزرگی در ناصیه او پیدا است. ضحاک کسان فرستاد. زن و فرزند او را نیافتند، و آن زن، فرزند را در صحرا و کوه می گریزاند، تا در میان دشت مرغزاری دید. ماده گاوی در آن مرغزار چرا می کرد، چنانکه مثل آن گاو در حسن و رنگ و شیمت ندیده بود. پس به گاوبان گفت که این فرزند را به تو خواهم سپرد، تا او را از شیر این گاو پیوروی، و در تربیت او شفقت پدري بجای آری، که جماعتی از منجمان و کاهنان مرا گفته اند که تقدیر آفریدگار تعالی آن است که این پسر روزی بر تخت پادشاهی نشیند، و ظلمت ظلم ضحاک به نور معدلت او منطقی شود. و آن مرد او را قبول کرد. و چون کسان ضحاک در خاک او شدند، او را ندیدند. قصر او را بسوختند و خانه او را غارت کردند. و هم چنین چهار سال افریدون در آن صحرا می بود، و ضحاک از طلب او نمی آسود. تا او را خبر آوردند که چنین گاوی در فلان مرغزار چرا می کند، و کودکی را به شیر او می پیوروند. و پیش از آنکه ضحاک کسی به طلب آن نامزد کردی، مادر وی را در خاطر افتاد که شاید کسی به طلب او آید و او را به دست بلا سپارد. پس پیامد و پسر را از آنجا به دیگر زمین برد. و در کوهی جماعتی بودند از زهاد و عباد که ایشان از عالم کرانه گرفته بودند. پسر را بدانجا برد، و بدیشان سپرد. و ضحاک کسان فرستاد و آن گاو را بکشت، و هر چه در آن نواحی ستور بود همه را به غارت بردند. و همچنین افریدون

در حجر عنایت الهی رعایت می‌یافت، و در کنار دایهٔ توفیق و عصمت پرورش می‌دید. تا آنگاه که افریدون شانزده ساله شد و از مادر پرسید که پدر من که بود، و حال او چه بود. مادر تمامت احوال با وی تقریر کرد. پس افریدون کمر کینه‌طلبی بر میان بست، و مر آهنگر را بفرمود تا گریزی بساخت گاوسر؛ و روی به بابل نهاد. و جمعی بر وی گرد آمدند. و کار ضحاک درهم شده بود. و سبب آن بود که روزی متظلمی به در سرای آمد کاوه‌نام. و گفت مردی حدادم و گویی از مادر برای جور تو زاده‌ام. پیش از این به‌چند روز يك پسر مرا برای ماران کشته‌اند. هنوز آن جراحت تازه است که پسر دیگر مرا برده‌اند، و به موکلان سپرده. این چه ظلم است که برخلق خدای گشاده‌ای، و این چه تیغ جور است که بر بندگان حق کشیده. پس از سرای او بیرون آمد و ندای مستغاث در داد، و گفت که: ای اهل بابل، و ای مظلومان بی‌حاصل، چرا تن در زبونی داده‌اید؟ چون همه رایگان و دوگان بخواهد کشت. باری به نامردی چرا کشته می‌باید شد؟ پس آن چرم را که در وقت آهنگری بر میان بستی تا از شر آتش ضرری به‌تن او نرسیدی بر سر چوبی کرد، و غوغای بسیار بر وی جمع شد؛ و به در سرای ضحاک آمدند. و ضحاک خواست که با آن جماعت حرب کند. خلق از وی نفور شده بودند، و از ظلم او سیر آمده. کسی یاری نداد. تا به‌حکم اضطرار قارن را که فرزند کاوه بود بار داد، و بدان سبب غوغا دانستند که او ضعیف است و تبعی ندارد. و سری می‌طلبیدند که لایق سروری باشد. تا ناگاه آفتاب افریدون از مطلع اقبال طلوع کرد، و خلق چون او را بدیدند، هیبت و شکوه او در دلها افتاد، و چشمها از مشاهدهٔ خورشید جمال او خیره شد، و همه پیش او سجده کردند، و زمین بیوسیدند. او جمله را بنواخت و با کاوه و قارن به‌در سرای ضحاک آمد و ضحاک را بگرفتند. و چنانکه در خواب دیده بود بدان گرز آهنگ او کرد، و به يك روایت آن است که سر او را بدان گرز بکوفت، و گفت ترا به‌قصاص پدر خود نمی‌کشم، بلکه به‌قصاص آن گاو می‌کشم که دایه من بوده است. و به شیر او پرورده شده‌ام. و به روایت دیگر آن است که از پشت او دوالی کشید و او را

بدان دوال بیست، و در کوه چاهی بود که او را در آن چاه انداخت. و ارباب
تواریخ گفته‌اند که ملک او هزار سال کم یک‌روز بوده است.
بیت :

گر بر دل تو زمانه کین توز آید
بر رنج ز صبر مرد پیروز آید
ضحاک چو رفت افریدون آید
چون شب برود هر آینه روز آید

ذکر پادشاهی افریدون

آورده‌اند که چون دلها از کار ضحاک فراغ یافت، و امن و امان که رفته
بود تازه شد، و آیینۀ فراغت که زنگ زده بود جلا یافت، افریدون بر تخت
نشست، و بر سریر سلطنت استقرار یافت. و آن اول روز بود از مهرماه که اول
وقت جوانی روزگار باشد. و خلق آن روز عیدی کردند و موسم شادیاها گشت
و مر آن‌روز مهرجان خواندند. یعنی مهرجان که در ایام ظلم ضحاک بشده بود
باز آمد.

پس افریدون بر تخت سلطنت نشست، و خورشید اقبال از مطلع خود
طالع شد. و حق در نصاب خویش قرار گرفت. و معارف حشم و مشاهیر رعایا را
استدعا فرمود، و بر قاعده خویش به ترتیب بنشانند؛ و هر یک را به مواعید خوب
مستظهر گردانید؛ و از قهر ضحاک ناپاک مر ایشان را تهنیت گفت، و همه را
به حسن رعایت و فیض عنایت خویش بشارت داد. و ملک را اساسی نهاد، و قواعد
ظلم را که در ایام ضحاک ممهد شده بود منهدم گردانید. و کاوه و پسر او قارن را
بخواند، و به زیادت اعزاز و اکرام مخصوص گردانید. و بفرمود تا خزاین را
بر وی نمودند که هرگز هیچ چشم ندیده بود، و هیچ گوش نشنیده بود.
و در خزینه آن دید از نفایس جواهر و اجناس ذخایر که هرگز و هم او بدان
محیط نشده بود، و خیال تمنی بدان نییوسته. و در آن میان بارهای لعل بود

و یاقوت مانند جمر افسرده، یا چون گره شده، و دانه‌های مروارید، در تناسب چون دندان خوبان، و در تقارب چون قطره‌های باران. پس فرمان داد تا آن چرم‌پاره که آن‌روز کاوه بر سر چوب کرده بود بیاوردند، و از آن جواهر نفیس در وی ترصیع فرمود، و آن‌را به فال گرفت، و علمی بزرگ و رایتی شگرف ساخت، و آن را درفش کاویانی خواندند و ملوک آنرا غیر نیز داشتندی. و به فر و خجستگی و فتح و سروری، آن داشتندی. و از پس هر پادشاه که به جای وی بنشست در آن زیادت تکلف فرمود. و جواهر قیمتی در آرایش آن به کار می‌بردند. تا به حدی رسید که جمله مقومان از تقویم و قیمتش عاجز آمدند. تا در فتح قادیسیه که هنگام کسوف آفتاب دولت اکاسره بود، مردی از لشکر سعد وقاص آن‌را بگرفت، و در جمله غنایم به حضرت امیرالمؤمنین عمر - رضی الله عنه - آوردند، و آن را بگشادند، و بر مسلمانان قسمت کردند، و آن همه جواهر را خدای عزوجل روزی متابعان محمد گردانید.

ذکر پادشاهی نوذر

چون منوچهر خویشان را به نقاب خاك پيوشانید، پسر او نوذر به جای پدر نشست، و فتنه‌ها برخاست. گفتی مگر روز برفت و شب آمد، یا صحت برفت و تب آمد. باد دولت افراسیاب درجنید، و شوکت و قوت او کار بر ایرانیان مضطرب گردانید. و لشکر، نوذر را خلاف کردند؛ و پهلوانان که روی کار او بودند پشت بدو آوردند. تا به سوی سام نامه نوشت و از وی مدد خواست؛ و به عدت وی استظهار طلبید، و سام به خدمت شتافت. و چون حسن عهد به جای آورد، و شکر نعمت منوچهر را در معاونت فرزند بگذارد، چون خبر رسیدن به نوذر رسید، جملگی لشکر به استقبال او رفتند، و او را خدمت کردند. و سام مر ایشان را ملامت کرد که چرا دم خلاف می‌زنید، و در وفا می‌گزارید. ایشان از نوذر گله‌ها کردند، و رسم‌های بد او را باز راندند، که کارها فرو می‌گزارد، و ناکسان را برمی‌کشد، و بزرگان را خوار می‌گرداند، و اندیشه هیچ کار نمی‌دارد، و در هیچ مصلحت ملکی طریق حزم

نمی‌سپرد، و ما تا این غایت متابعت او که واجب دیده‌ایم به جهت رعایت حق پدران وی بوده است و اگر نه لایق ریاست دهی نیست. کار پادشاهی خود بزرگ است؛ و اکنون صلاح کار در آن دیده‌ایم که ما جمله ترا مطیع و فرمان برداریم. کمر متابعت تو می‌بندیم و دست به متابعت تو بر گشاییم. تاج پادشاهی ترا می‌رسد. تاج بر سر نه تا ما متابعت تو کمر بندیم؛ و در دفع خصم کوشیم. و نوذر را به موضعی نزه و جایگاهی خرم فرستیم، و هر کس را که دلش خواهد در خدمت او مرتب گردانیم، تا به مراد خود زندگانی می‌کند، و عیش مهنا می‌گزارد. و این ملک و دولت در سایه حمایت تو به سلامت بماند؛ و افراسیاب به کام نرسد، و زن و فرزند ما اسیر نشوند.

سام چون این فصول بشنید دل تنگ شد، و گفت: آنچه گفتید نیک است، فاما رای صائب آن باشد که در تقویم و تهذیب او کوشیده آید. چه بزرگان گفته‌اند که هر چه تباه شود اگر آن را برون اندازی و از میان برون بری، مناسب خرد و کیاست نباشد، بلکه لایق خرد و کیاست آن باشد که تباه شده را به تدبیر صائب و صلاح آری. پس مصلحت آن است که او را ملامت کنیم، و زشتی افعال وی به وی نمائیم و پیران کار دیده و تجربت یافته را در خدمت او ممکن گردانیم؛ و او را به اشفاق و نصیحت، غم کار او می‌خوریم، تا مگر خدای عزوجل او را هدایتی دهد، و بر ما رحمت کند.

پس سام پیش خدمت نوذر رفت. و نوذر شرط تعظیم او بجای آورد، و او را با خود بر تخت نشاند، و حق پیری و حرمت او رعایت کرد، و یک چندی که فروحشمت سام بر سر وی بود، کارهای وی نیکو رفت، و خللها تدارک یافت، و امور ملک وی روی به نظام نهاد؛ و نزدیک آمد که رونق ایام منوچهر و افریدون گیرد، اما به حکم آسمانی و کوشش انسان مفید نیست. سام را به طرف سیستان دل نگرانی افتاد، و به ضرورت دستوری خواست و برفت؛ و چندانکه او برفت امور ملک بکل پریشان شد و آفتاب دولت او فرو شد، و افراسیاب با لشکر جرار قصد ایران شهر کرد، و آن را خراب گردانید، چنانکه تقریر کرده آید.

حکایت

گوید که چون رستم اسفندیار را بکشت، نامه‌ای نوشت به درد دل مشحون، به حضرت گشتاسب؛ و عذر آن حال تقریر کرد، و گفت من بی گناه بودم از آنچه رفت. چه سخت بسیار کوشیدم با او تا از طریق جفا به راه وفا گراید، مفید نبود. و چون نامه به گشتاسب رسید از آن فعل بد پشیمان شد، و جهان بر چشم او تاریک گشت، و رشته حیات او باریک شد. چون نامه رستم بخواند و پشتون به حقیقت آن حال گواهی داد، عذر رستم قبول کرد، و بهمن را اسفندیار به رستم داده بود، تا او را می‌پرورد. گشتاسب جواب نامه کرد به رستم، تا بهمن را باز فرستد. و بسی بر نیامد که گشتاسب از دست فنا به دست بقا رحلت کرد، بعد از آنکه صد و شصت سال ملک رانده بود. و مر بهمن را ولی عهد خود گردانید، و تاج و تخت به وی سپرد. و بهمن سیرت خوب و رسم نیکو آورد. و جهان آباد کرد. و دلها شادان گردانید. و دین زردشت را بالا داد. و اطراف جهان را بگرفت. و قصد سیستان کرد و گفت برادر رستم شغاد اگر رستم را نکشته بودی، من کین پدر خود از وی بخواستمی، و اگر چه او زنده نیست، و اما اصل و فرع او را نیست کنم، و کرگسان را از اشخاص آن ناکسان مهمانی ترتیب کنم. و چون نزدیک سیستان رسید زال پیش او باز آمد، و او را خدمت کرد، و گفت: پادشاه را در بر انداختن من شمشیر رنجه نباید کرد، که هم اکنون دست پیری مرا از پای در خواهد افکند، و غرض تو بی بدنامی بر آید. و اگر نیز صلاح و صواب در آن می‌بینی سر را برگردن نهاده پیش خدمت آوردم.

بیت:

گر مصلحت کار تو در کشتن ماست

بشتاب که مصلحت توقف نبرد

پس بهمن را رقت آورد، و از وی عفو کرد، و فرامرز که پسر رستم بود به محاربت پیش آمد، و جنگها کرد و آخر الامر منهزم و مقهور گشت، و به بدترین رویها کشته شد، و بهمن صد و چهارده سال ملک راند، و آخر الامر

نامه فنا بخواند.

ایام عمر بهمن اگرچه بهار بود
آخر ز جور گردش افلاک تیره گشت
هر چند بود روشن چشم جهان بدو
هم عاقبت ز میل فنا چشم خیره گشت.

سه‌نثر از نورالدین ظهوری ترشیزی

«سه‌نثر» اثر نورالدین محمد طاهر ظهوری ترشیزی شاعر قرون دهم - یازدهم است که اصلاً اهل شهر کوچکی به نام جمند در ترشیز خراسان بوده است. او پس از مطالعاتی که در جوانی کرد به‌دربار شاه عباس راه یافت. اما چون مورد توجه و حمایت قرار نگرفت، به‌همد رفت و شاعر دربار برهان نظام در احمد نگر شد، و بالاخره به‌بیج‌پور رفت و سه‌نثر را در تحریض سلطان ابراهیم عادل‌شاه دوم نوشت.

سه‌نثر، سه قطعه است و نثر اول آن نوری یا نه سبک نام دارد و پر از استعارات و تشبیهاتی است که از موسیقی گرفته شده است. نثر دوم گلزار ابراهیم نام دارد و در ستایش سلطان ابراهیم است. سومین آن‌ها خوان خلیل است و از آنجا که از هنرمندان و هنر آن عصر سخن می‌گوید دارای اهمیت تاریخی است.

ظهوری درغزل‌سرایی معروف شد ولی نه‌تاج‌د عرفی، زیرا چون او استاد نبود. ظهوری چند مثنوی دارد که معروف‌ترین آن‌ها ساقی‌نامه است.

نثر اول :

سرودسرایان عشرت کده قال ، که به نورس سراستان حال ، کار کام
و زبان ساخته ، به شهر ثنایی صانعی عذب البیان اند که چاشنی نغمه های شکرین
در رگ و پی نی دوانیده ؛ و خوش نفسان چمن نشاط ، که به بسط بساط انبساط
پرداخته ، به زلال حمد خالق رطب اللسان اند ، که گل ترانه های تراز شاخسار
صوت و صدا دمانیده . محمل شوق حجازیانش به صدای تال هندیان زنگله بند ،
وزخم جگر عراقیانش به نمک طنبور ترکان درشکر خند . جلاجل اوراق درختان
به هوای او ترانه ریز ، و بلبان منقار بلبان به نوای او نغمه خیز .

در این بستان سرا افکنده غلغل	سخن گردید گلبن ، نغمه بلبل
زبان را مطرب بزم دهن کرد	نفس را دم کش ساز سخن کرد
به ضبط نغمه اسرار پرداخت	ز صندوق تن خلق ارغنون ساخت
رباب از مغز راز آمد به گفتن	شدش خشک از غم او پوست برتن
گل داغش کسی را رسته از شاخ	که چون نی استخوانش گشته سوراخ
چو نی آن کس نفس در سینه افکند	که از کاهش سراپای خود آگند
چو از دردش شود پشت دو تا چنگ	دود دل تارهای ناله در چنگ
پرو خالی پراند از نغمه دوست	بین دف را که چون بر می کند پوست

درود با ساز و برگ بر نوازنده امتان ، که قانون دین به مضراب هدایتش
پرسد است ؛ و صلوة پرشعبه و آوازه برآل و اصحابش ، که به دم کشی
ضراعتشان ساز شفاعتش نغمه ز است :

سلطان رسل ، که جمله را تاج سر است ،
قانون بقا طفیل او نغمه ور است .
در چار حد از شیعیگی او زده دم ،
هر کس ز دوازده مقامش خبر است .

اما بعد : مژده شنیدن را به گفتن سخن شهنشاه سخنور ، نکته پرور ،
نغمه پرداز ، ترانه ساز ، عرش طارم ، فلک خیم ، کیوان همم ، مریخ حشم ،
خورشید علم ، برجیس شیم ، ناهید نعم ، عطارد رقم ، قمر خدم ، خلیل نوال ،
یوسف جمال ، داود الحان ، سلیمان مکان ، عدل افزای ظلم کاه ، ابراهیم عادل
شاه - خلد الله ملکه و سلطانه و افاض علی العالمین بره و احسانه .

جهان دار و جهان گیر و جهان بخش	فلک قدر و فلک تخت و فلک رخس
کف همت دم شمشیر جرأت	دماغ هوشمندی مغز فطرت
خلیل کعبه دل زو مباهی	بر او صادق ثنای قبله گاهی
چنین تارک پیی افسر که دارد	شهنشاهی جز او دیگر که دارد
اگر بزم است عیشتان ز جامش	و گر رزم است ، رنگین از حسامش
ز عدلش ، گوی عدل دیگران چیست	به او نازد لقب ، نوشیروان کیست
تفاوت کفر و دین آمد به معنی	میان عدل او تا عدل کسری
ز بیداریش خواب ایمن ز نالش	به چشم پاسبانش کرد بالش
ز تیغش پیکر خصمان دو پیکر	ز گرزش فرق ها را سینه مغفر
سمندش را سپند از خال محبوب	کمندش را نخ از زرگ های مجذوب
مه نو حلقه درگوش رکابش	یکی از نیزه داران آفتابش
سنانش چون علم سازد سرانگشت	شود تسبیح ساز از مهره پشت

برانگیزد به هر جانب که لشکر
 به کین چرخ اگر رخ بر فروزد
 ز جودش قطره‌ای در لجه گنجید
 سخن‌هایی که نشنیده شنیدست
 خبر از راز پنهانش دادند
 دعایش گر نگردد با اثر رام
 به جانها تخم مهری کشت از آن دست
 به مهر از مهرورزان بر سر آمد
 ز تنها عشق را پشت و پناه است
 دماغ از تار موی او تار است
 نهد خور هر طرف دامی ز تارش
 ادب در پیشگاهش پیشکاری
 به زیر قصر قدرش در تماشا
 خلاق جمله مفتون هوایش
 به خلش حق نداده احتیاجی
 دهد صد بحر و کان را حاصل از دست
 کسی را زبید انداز نثارش

بگیرد گرد روی راه صرصر
 نگه در چشم مهر و مه بسوزد
 ز خلش نغمه‌ای در غنچه پیچید
 فراست را تو گویی آفریدست
 سواد خط پیشانش دادند
 اثر از دم رمد چون وحشی از دام
 که در هر سو صد انبار دلش هست
 عرض عشق ، و دل او جوهر آمد
 برای حسن هم امیدگاه است
 نگه را باغ روی او بهار است
 کز آن رو پرتوی گردد شکارش
 جبینش را حیا آینه‌داری
 سری بر پشت عقل دست بالا
 وکیل من همه جان‌ها فدایش
 دهد ما را برای ما رواجی
 نیارد داد ، امّا ، يك دل از دست
 که باشد عالم جان در کنارش

زهی اسکندر افلاطون فطنت که دانایی و دارایی از او در پناه هم می‌بالند.
 حبا پرویز باربد ترانه ، که به سرانگشت نغمه‌های مسرت افزایش گوش محنت
 و غم می‌مالند . به شمیم خلش سمن را ختن ختن نافه در جیب و دامان ، و به نسیم
 لطفش غنچه‌را چمن چمن خنده در زیر لب پنهان ، به توفیق زمزمه ثنائش نطق
 را دم نوازش تقریر ، و به توفیر اجاره دعایش صدق را کف اجابت پراز گوهر
 تأثیر ، فرمان قضا را امضای حکم نافذش در کار . و نسخه تقدیر را بلغة تدبیر
 صابیش بر کنار . شمال گلشن وفاق را تأکید غنچه دل شکفانیدن ، و صرصر کوی
 نفاق را تهدید غبار بر خاطر نشانیدن . در قتل بدعهدان جلاد اجل باشحنه غضبش

هم سو گند ، و در کارخانه محبتش سر رشته عمر باعشرت دوام هم پیوند . نغمه
 قانون عدالتش ملك نواز ، و شعله كانون سياستش ظلم گداز . سطوتش زور در پنجه
 شیر شکن ، رزمش اجل در خون فکن . الفتش دم آهوربا ، بزمش جام به برجم
 پیمای . آب تیغش آتش خرمن زندگانی ، باد تیرش صغیر مرگ ناگهانی . رایتش
 سروبن گلشن فتح و نصر ، خنجرش ماهی دریای ظفر . کسر سعی به معاضدت
 مرحمتش چست ، و شکست هنر به مومیایی تربیتش درست . گوهر در نظرش
 بی قدرتر از ریگ به صحرا ، و عده اش به وفا نزدیکتر از موج به دریا . به استعاره
 بحر کفش ابر را در افشانی ، و به تشبیه رخساره دل فروزش آفتاب را درخشانی .
 با سنگینی حلمش گرانی کوه سبکی کاه ، و با علو قدرش بلندی سدره پستی
 گیاه . سخن ، با آن بلندی که از کوتاهی سقف فلک صدجا خمیده ، در انداز
 آستان بوس ثنائیش سر به زیر پاکشیده . تعداد فضایل و حصر کمالاتش آب دریا
 به کیل مشت پیمودن ، و ریگ صحرا به انگشت شمردن .

براهل زمان شکر این عطیه عظمی ، که به ادراک زمان ابد پیونددش
 مفتخر و مستعداند ، واجب و لازم است . خصوصاً بر ساکنان عرصه دکن ، که در
 هر طرف مجلسی ، و در هر گوشه محفلی ، آراسته و پیراسته ، به صلائی دوام
 برخوان ذوق حضور و مایده عیش و سرور نشسته اند . به نوازش روزگار
 دایره ای را که مرکز دایره اصول است ، مغز نشاط از پوست به درچیده ، و به تارهای
 قانون که مسطر کتاب نعمات است ، رقم عیش بر صفحات احوال کشیده . طنبور ،
 درشکار هوش کمند تار بردوش ؛ نی به احیای سور درمیدن صور . از کیل
 کاسه کمانچه گوش سامعه انبار نغمه . ترانه سازان هند ، به سنجیدن ترانه های
 خزانگی ، ترازوی جنت و بین دردست ، و ورع پیشگان هوشیار مغز ، به شراب
 خم مندل سرمست به پاکوبی اصول و دستک زنی تال ، تارک اندوه و ملال پای
 مال ، و به نغمه های نقش نورس فضای کهن سرای جهان از نشاط مالا مال .

زبس در نغمه انگیزی است ایام سزد ، رقصد اگر در گور بهرام
 تذرو نغمه ، بر لب آشیان ساخت ترنم خانه در کام و زبان ساخت

که از بام و درش می روید آهنگ	به شهری مرغ دلها را است آهنگ
که موسیقار سازد مرغ را بال	هوارا زامتراج نغمه آن حال
نفسها پای کوبان دست بردست	زبانها از شراب نغمه سرمست
به نورس شهریار نغمه پرداز	خموشی را درآورده به آواز
ز خاك پاك بیجاپور سازند	گر اکسیر و سرور و سور سازند

اگر به رسوم جهانبانی و قواعد گیتی ستانی ، و ترتیب رزم و بزم ، و رعایت عزم و جزم ، که آیتی است درشان او ، و تشریفی است برقد او ، کما ینبغی قیام و اقدام نماید ، و چه عجب! عجب آن است که در هرفن مثل ساز و خط و تصویر ، که ذوفنونان عصر قرنهای به مشق بی قرینگی ، برزانوی جد و جهد نشسته ، منشور هنر درست نموده ، کلاه گوشهٔ تفاخر بر آسمان شکسته اند ، به اندک توجهی در کمتر زمانی علم امتیاز برافراشته ، در زبانها به تحسین خود سخنی نگذاشته ؛ پس شهنشاه هنر آفرین ، خواندنش بیان واقع و مهارتش در صنایع دلیل قدرت صانع ، خرد خرده کار قلم بند نقش پردازیش ، و عقل رنگ آمیز صدف دار صورت سازیش ؛ به جلاپردازی چشم کور سوادان به میل قلم در سمره سایی ، به نبض گیری تار طنبور ، به علاج علیل نهادان در مسیحایی . خط بندگی خطش در بغل چهرهٔ لاله رویان ، و تاردان سازش بردوش طرهٔ مرغوله مویان . با توقیر خامهٔ عنبر شامه اش عطار د را چه چاره جز سر بر خط فرمان نهادن ، به مشاهدهٔ شاهد پردهٔ سازش زهره را چه زهره غیر از پرده به درافتادن ؟ قلمش ماشطهٔ صفحهٔ دهر ، رقمش منتسوخ چهرهٔ مهر .

ز سازش حلقه در گوش شنیدن	ز خطش سمره پرور چشم دیدن
به تار ساز او پیوند ناهید	به فر تاج او سوگند خورشید
عطار د در دواتش قطره آسا	چکد چون خامه بردارد به انشا
حروفش گرچه هریک خود نگاری است	عروس صفحه را خطش نگاری است
چنین دامی نگه گیری که دیده است	نقط بر حرف هایش دانه چیده است
قلم از طرهٔ حور و پیری بست	کمر چون در فن صورتگری بست

ز نقاشی به رنگین چیره آراست
 اگر بلبل کشد ، آواز بشنو
 نگیرد طایرش بر صفحه آرام
 ز گل چینان باغش فصل خورداد
 چو او کس صورت معنی نپرداخت
 هنر گو ، خنده ها بر لب بینبار
 هنر پرور بزی ، گو ، در عزیزی
 که نقش ساده اش چین رونما خواست
 دهد آواز را پرواز بشنو
 نسازد گر به پایش مهر خود دام
 شگفته غنچه ها از جنبش باد
 به دعوی لیک چون مانی نپرداخت
 ز اشک غم بن مژگان بی فشار
 که آمد سر ، زمان بی تمیزی

آن چه تا غایت روزگار مضایقه در کم هنری نهاده ، کرم زیاده بخشش دست به تلافی آن گشاده . تمنای ارباب هنر به پیرایه التفاتش معشوق حصول ، و از اهل استعداد نکته ای به کتابی ، و گلی به گلزاری قبول . خار راه هنر در پای که خلیده ، که به شگفتگی مرحمتش باغ گل مراد نچیده ؟ و تلخی مشقت کسب کمال که چشیده ، که به چاشنی رافتش مصر مصر شکر به کام در نکشیده ؟ و در هیچ چیز حسن هنر پنهان نگردیده که تمیزش آشکارا به آن عاشقی نورزیده . اگر از تحریک باد موجّه آب به هنجاری تحریر ریز است ، یا از جلوه آتش دخانی مرغوله انگیز ، به تعریف این گرم نفسی است و به توصیف آن تر زبان .

اگر چه به سبب عادلیت داد اقسام هنر داده و می دهد ، سبحان الله در فن سخن چه ها پرداخته و می پردازد . هر چه در میان نهاد به ذهن نقادش ، از زیور قبول بر کران ، و آنچه نسنجیده طبع وقادش ، از سبکی بر خاطر ها گران . بالغ کلامان مدرسه سخن ، طفلان مکتب زبان دانی ؛ و شهسواران میدان بیان ، پیادگان عرصه نکته دانی . گاه تفصیلش ، قطره منبع دریای بیکران ، و وقت اجمالش ذره مغرب آفتاب درخشان . آوازه طومار بلاغتش آویزه گوش فصاحت ، و شور شیرینی گفتارش نمک مایده ملاحظت . نقطه خامه ابهامش مهر گنجینه اسرار ، شعشه شعله توضیحش صیقل آئینه اظهار . کام سخن در شکر افتاده شیرینی ادا ، گردن صید معنی در کمند انداز رسا دیده امید جانها بر جنبش لب بشارت ، و سند تملیک دلها در کف ابروی اشارت . نثرش نسر رفعت ، شعرش

شعری مرتبت . هر حرفش فصلی ، و هر فرعش اصلی .

نه بودش صاحب صاحب شکوهی	سخن را بار خاطر بود کوهی
ز بخت پست خود در شرمساری	عروسی بود ، از پیرایه عاری
سراپا گردن و گوش عروس است	کنونش آسمان درپای بوس است
خیال شاه والا بس بلند است	لالی حقّه پروین سپند است
نزاکت را ز طبعش ناز بر ناز	ز شاگردیش استادان سخن ساز
به شیرینی موظف از زبانش	حلاوت چاشنی گیر از بیانش
که شیرینی کند در گوش ها تل	چنان شیرین کند هر حرف حنظل
که کوه از بار رشك آید به فریاد	به آن سنگینی از گاه آورد یاد
نسازد تا دراو صد رنگ و بو خرج	نسازد لفظ «کل» در گفتگو درج
دهد در قطره سر طوفان دریا	به جام شوق گردد باده پیما
متانت گشت آله این بنا را	به حرف آورد ترکیش ثنا را
ز ترتیبش به جای خویش بنشست	سخن از فکر حفظ مرتبت رست
دگر زو جز هنر بینی نیاید	بر او گر عیب بین چشمی گشاید

و از جمله حقوقی که بر اصحاب عقل و فرهنگ و ارباب نغمه و آهنگ ثابت و لازم ساخته آن است که به ترتیب و تسوید کتاب نورس پرداخته، و سامعه و ناطقه را به خواندن و شنیدن آن نواخته . و التزام این نموده که چنانچه تازگی معانی طراوت به الفاظ بخشیده ، نوی نعمات نقشهایی که بر این اشعار درر تثار بسته شد ، حلقه اثر بر در دلهاکوبد ، و به باد نفس گویندگان گرد غمهای نو و کهن از زوایای خاطر شنوندگان روید .

از شاه دکن جهان نشاط آباد است

خاك غم از آب نغمش بر باد است

ارباب ترانه کهنه شاگردان اند

آنکس که از او نوشده، طرز استاد است

وجه تسمیه این کتاب آن که: هندیان نه شیرۀ مجتمع را نورس می گویند

و فارسیان اگر نورس نهال فضل و کمالش دانند بجا است ؛ و به این معنی که این شاهد بی عیب از پرده غیب به جلوه گاه ظهور نو رسیده ، نورس خوانند ، هم روا است : قیاس مسمی از این اسم گیر .

فضای دیدن به صفحاتش گلشن ، و سواد خواندن بیانش روشن . هر صفحه چمنی ، و هر سطر نخلی . برگش لفظ دلکش ، بارش معنی بیفش . بلبل فصاحت بر گل نزاکت تحریر در تقریر ، و نظر نظار گیان از موج رطوبت عبارات روان در زنجیر . سنبل حرفش از آه ناشکیان ، بنفشه نقطش از خال دلفریان . از شرح طراوت کلمات نهر سطر مالا مال آب حیات . خضر تشنه لب سیرابی ادا ، مسیحا مرده جان بخشی هوا . نکته های برجسته غنچه های سر بسته . رنگینی به شقائقی در کار ، شگفتگی بشیرینی پر بار .

ز سیرایش مل در تازه رویی
نه تنها خلق ، رضوان هم بر این است
که چینه ، چون خلیل ، از نار گلنار
به فریاد نفسها نقش نورس
سخن را کرده پیکر ، نغمه را جان
چه نقشی در بلند آوازگی بست
نوی را طرفه تشریف نوی داد
که در ایوان شه ایوان خود داشت
ورق را گر زنده انگشت بر لب
ورق از پرده های ساز دارد
که نهد هیچ کس بر حرفش انگشت
که نورس کهنگی را کرد پامال
مصون دارد ز رد هر فضولش

ز رنگینیش گل در غاره جویی
مگو نورس ، که فردوس برین است
کسی زین سان تواند ساخت گلزار
رسید از دادرش شاه سخن رس
به فرمان حق و طبع بفرمان
ره پژمردگی بر تازگی بست
به خورشید درخشان پرتوی داد
سخن پاس شکوه و شأن خود داشت
کشد صد داستان هر صفحه در لب
سطور از رشته آواز دارد
حروفش در ورقها جمله هم پشت
نوی می بال ، گو ، خوش فارغ البال
خدا پیرایه بخشد از قبولش

از آنجا که عواطف خسروانه و مراحم پادشاهانه شامل حال دور و نزدیک است ، اهل عراق و خراسان را از ذوق این محروم نخواست ، و خواست که این

نسخه را سیر عجم اتفاق افتد ، تا به درك معنیش هر روزه نوروزی کنند . فرمان واجب الاذعان عز صدور یافت ، که ستادگان پایه سربخلافت ، مصیر عرش نظیر نقد قابلیت و استعداد خود را به پای محك امتحان آورده ، شرحی به لفظ مجمل ، و معنی مفصل بردارند ، و بعضی قیود آن مبنی بر مصطلحات مرقوم سازند . با وجود آنکه به تلاش امتیاز درموشکافیها نهایت دقت به کار رفت ، هنگام عرض سخن ، از تغییر الفاظ و تبدیل عبارات و تصرفات بجا و بجا آوردن حق ادا ، عذیم السوانی ، که صحیفه انشاءشان هرگز آشنای کرلك حك و قلم اصلاح نشده بود ، سطر سطر و صفحه صفحه به خوی خجالت بشتند ، و آنچه از زبان معجز بیان شنیدند ، نوشته خود را در این شرح نویسی به مثابه خامه خود آلت تحریر انگاشتند . غرض که هم متانت متن از همه دانی او ، و هم انشراح شرح از شگفته بیانی او است .

ادب آموز و نکته اندوزاند گر عراقی و گر خراسانی
کو فلاتون ، که با همه فطنت ته کند زانوی سبق خوانی

این که خود به نفس نفیس توجه بر تحریر دیباچه فرموده اند ، فواید و اغراض منظور و ملحوظ است . آری ، به دفع گزند عین الکمال ، با عقد لالی شاهوار خزفی ناچار است ، و قضای جانفزای باغ و بوستان را خار و خسی در کار . کافور در جنب قیر کشیدن ، و شکر بعد از حنظل چشیدن حکمت است . و فی الحقیقت ترقیم دیباچه هم به فیض تعلیماتی است که به تقریبات فرموده اند که : سخنور را باید که اول ملاحظه نشست سخن نماید . چه ، بسیار عبارت باشد که لفظی در آن زیاده و کم نکنند ، و به اندك تقدیمی و تأخیری به سرفرازی دیگر بر کرسی لفظ نشیند . و برچیدن سنگریزه لفظ درشت از راه سخن ، که آسیب به پای اسب بیان نرسد ، امر کرده اند . و از تاریکی و باریکی الفاظ ، که دست و پای خرد راه به معنی آن نیابد ، نهی فرموده اند . و امثال آن سخنها مکرر استماع افتاده ؛ و به پالایش ذهنش طبع مستفیدان صاف ، و حلقه شاگردیش زیور گوش اهل انصاف . الحاصل ، اگر گلی تحفه بهار شود هم از بهار است ،

واگر دری نثار دریا گردد ، هم از دریا است .

در کمالات این خرد پنهان بین کم زرشحی پیش آن دریا بین

چون صفت بی نیازی خاصه کردگار است ، وسایه کردگار را اگر احتیاجی هست ، نیست الا به حریفانی که در خود کیفیت و چاشنی خود شراب سخن و نقل نغمه برایشان پیماید ؛ و به اندازه عقول در اندازه ها لب هم زبانی گشاید . خوشا ذوق چمن طبعی ، که به درك نکات رنگینش رنگ فهمیدن بر چهره تواند بست ؛ و زهی عیش سبک روحی ، که به بال اهتزاز مرغ دلش بر شاخسار نغمه های نازك تواند نشست . چه دشوار است بر قایل بلند سخن با سامع کوتاه دریافت ساختن ، و سخن و الایرتها به ضرورت از پای خود انداختن - مثل حال جوهر فروش و نقاشی است ، که یکی در شکستن گوهر گران بها دل سخت کند ، تامشتری تنگ مایه دست بیع تواند داد ، و دیگری قلم نزاکت رقم را از تیزی پیردازد ، تامبصر کند نظر چشم تماشا تواند گشود . چون صفحات خواطر خاص و عام زیر مشق خامه او هام است ، آنان که به تماشای مجلس بهشت آیین ، آیین نگاه و سماع نبسته اند و عید نوروز چشم و گوش ندانسته اند ، و عقل مصور و روح مجسم ندیده ، و لالی کلام معجز نظام در درج گوش هوش نچیده اند ، گمان برند که این ستایش از مقوله ستایش دیگر مداحان است ، که در مدح ممدوح خود مبالغه ها می کنند ، و قطره و ذره ایشان را منبع دریا و مطلع آفتاب می دانند . اگر چه صدق مقال ظهوری دارد ، اما به رفع این مظنه قسم یاد می کند . به نگارنده ای که به ریحان خط خوبان مشک را به نسرين برات داده ، و به نوازنده ای که به مفتاح نغمه در نوازش به روی سامعان گشاده ، که حد دفتر توصیفش اندازه قلم هیچ بدیع رقم نیست ، و شد قانون تعریفش حد نفس هیچ خجسته دم نی . همگنان را به مساعدت بخت سعادت بساط بوسی روزی باد ، تا فرخور فطنت و فطرت خود بهره مند و محفوظ گشته بر حقیقت حال و صدق مقال مطلع گردند .

به تقریب این دعا یاد آمد که اطناب نه از ادب است . به زمزمه دعای اختتام دم نوازش اثر اهتمام واجب و لازم دانست .

تا از کاسه طنبور خورشید تار شعاعی دردمیدن است ، نسیم نغمه
از مهب مجلس خدایگانی دروزیدن باد ، و تا بر قانون سخن تار نفس نواخته
مضرب زبان است ، ترانه ثنای جهان بانو ، ذخیره کام و زبان جهانیان باد .

تا دو معنی بهر لفظ چنگ و قانون آورند
لفظ پردازان معنی ساز در بزم بیان
باز اقبالش به صید ملک رنگین چنگ باد
تار چنگ عشرتش باد از گسستن در امان
هم بر آهنگ ثنایش نغمه قانون دهر
هم به وفق مدعایش رسم و قانون زمان
زین دعاها بر اجابت منت بسیار باد .

بخش چهارم

انشاء ورقعات

برگرفته از کتابهای :

از صفحه ۵۴۷ تا ۵۵۶	مکاتیب سنائی غزنوی
از صفحه ۵۵۷ تا ۵۶۱	نامه‌های رشید و طواط
از صفحه ۵۶۲ تا ۵۷۶	عتبة الکتبة
از صفحه ۵۷۷ تا ۵۸۲	التوسل الى الترسل
از صفحه ۵۸۳ تا ۵۹۱	رياض الانشاء
از صفحه ۵۹۲ تا ۵۹۹	توقيعات کسری
از صفحه ۶۰۰ تا ۶۰۷	رقعات ابوالفضل
از صفحه ۶۰۸ تا ۶۱۴	رقعات عالمگیر
از صفحه ۶۱۵ تا ۶۲۴	خطوط غالب دهلوی

مکاتیب سنائی غزنوی

سنائی ، ابوالمجد مجدود بن آدم ، از شاعران معروف ایران در قرن پنجم هجری و از نخستین کسانی است که افکار و معتقدات صوفیان را بامهارت در شعر فارسی راه داده است . سنائی سفرهای بسیار کرده و تجربه‌ها اندوخته و حاصل همه آنها را در آثار خویش گنجانده است . او غیر از دیوانی که نزدیک ۱۴۰۰۰ بیت است آثار دیگری هم دارد که اغلب مثنوی است . سنائی علاوه بر شعر آثاری نیز به نثر دارد . نامه‌هایی که به دوستان و برخی از بزرگان زمان خویش نوشته است به صورت مجموعه‌ای در دسترس است . آثار منشور سنائی مانند بیشتر شاعران دیگر در حدی پائین‌تر از شعر او قرار دارد ؛ در این آثار یک نوع حالت تصنع دیده می‌شود و از دقایقی که روشنگر روح هنرمند او باشد خالی است . این نامه‌ها روابط او را با برخی از بزرگان زمانش نشان می‌دهد.

بسم الله الرحمن الرحيم *

همیشه زیادت سیادت ، و اعادت سعادت ، و اقامت سلامت ، تثار
مجلس میمون همایون بدر صدور ، و صدور بدور ، و حدایق حقایق ، و مرافق
خلایق ، قوام اقوام ، مرکز اکرام ، شمع جمع ، درخت بخت ، جوی جود ،
سیمای سیما ، بهای بها ، کان حلم ، مرکز علم ، مایه لطافت ، پیرایه ظرافت ،
مآل آمال ، قبله اقبال ، جمال سیرت ، و کمال سریرت ، و اسباب شرف براو
پاینده داراد ، و ماه رعایت او برخادمان و آفتاب عنایت او بردوستان او تابنده
داراد بمنه وسعة جوده .

درزیر سراین مرافق و موافق که آبای آن چندان صفای عقیدت و چندان
خلوص طویت که میان این دوستان متأكد بود ، و قواعد آن مههد ؛ ندانم تا آن
بستان شکفته را چه چشم زخم رسید و آن شمع افروخته را که فرو نشاند ، و آن
لطافت را چه آفت آمد که بابدعهی همخوابه شد ، و آن جلالت را که بدمحضری
کرد ، تاباییوفائی دست درکاسه کرد ، تا هر ساعت ارادت این خادم در مجلس
نومیدی این ترنم می کند :

رباعی

اول به منت میل بد آن میل کجاست
وامروز ملول گشتن از بهر چراست

* مکاتیب سنائی تصحیح دکتر نذیر احمد ، از انتشارات دانشگاه اسلامی علیگر ۱۹۶۲ —
نامه های دوم ، پنجم ، هشتم ، سیزدهم .

از بهر خدای راکه می‌گویی راست
 کان میل چه بود، وین ملالت ز چه خاست
 آیا چه بود که از آن چندان کتاب یک حرف نمی‌خوانم، و از آن چندان نبالت
 جز ملالت به صحرا نیامد؛ و از آن چندان کرامت جز شامت روی نمود.

رباعی

دلدار همی روی نمودی پیوست
 نمود دگر چون دلم آورد به دست
 صد در به دلم به حیل به گشاد و بیست
 تا پرده من درید و در پرده نشست

سبب آزاری و خویشتن‌داری معلوم نیست، که آخر خرقة بی‌خردی
 در راه او در گردن افکنده‌ام. نخست زجر بایستی، پس هجر. و اگر پرده
 بی‌ادبی در صحبت او چاک زده‌ام، اول اعتراض بایستی پس اعراض. واجب
 چنان کردی که بدین زودی برداشته‌ای را نیفگندی، و از جریده خویش دل‌سرد
 نگردی؛ و دفتر وفای عهد را خط نسیان درنکشیدی. اگرچه مرقع تقصیر
 سرتاپای پوشیده من است، و معاملت بی‌خردی روز و شب کوشیده من
 و می‌گویم:

رباعی

گر بی‌ادبی بدست، بنده صد کرد
 امروز همی گوید کان شب بد کرد
 گر بنده بدی کرد، بجای خود کرد
 بگزیده خویش را نباید رد کرد
 الله الله، بیش از اینم به تازیانه جدائی نزنند، و به حرب هجرم نکوبد،

و دلم را در دوزخ اشتها کباب نکند . بر برداری آسیب دوری عذاب نکند ،
و اندر میان حرمانم ندارد ، و به دست آفتم نزنند ، و بیش از این از کمان فراق
تیر طعنه نیندازد ، و صدف دل را از جواهر نیکو سیرتی نپردازد ، و عقوق را
بر حقوق نگمارد ، و عنان وفا به دست جفا نسپارد ، و بر سیرت حمیده و عادت
پسندیده خود رونده باشد . سرای دوستی را عمارت کند ، و بستان محبت را
مرمت نماید ؛ تا همچنان دلجوی و دعاگوی که می بودم ، می باشم . و اگر نه
خرمن صبر به باد عاشقی بر داده گیر :

غزل

عقل و جانم برد شوخی آفتی عیارهای
باد دستی خاکیی ، بی آبی ، آتش پاره ای
زین یکی سنگی ، بلائی فتنه ای شنگوله ای
پای بازی ، سرزنی ، دردی کشی ، خونخواره ای
این نامه به خواجه قوام الدین وزیر عراق نویسد و عذر نارفتن خواهد پیش او
بسم الله الرحمن الرحيم
الحمد لله على فضله قد رجع الحق الى اهله منهى خطه ملكوت ، و مفتی
عالم جبروت ، از سر ایرده عین الله چنین خبر داد که ان الله لا ينظر الى صوركم
ولا الى اعمالكم ولكن ينظر الى قلوبكم و نياتكم . آن اشارت بدین عبارت
برون داد و گفت : نظر پاك الهی هرگز در رعنا سرای طبیعت فرو نیاید ، و مرقد
عماری جباری هرگز در دروازه حدوث و حروف نگنجد . مهترانی که فرمان
برداران اشارت تخلقوا باخلاق الله اند ، از روی موافقت هرگز در دفتر صور
اجرام و اجسام مطالعه نکنند ؛ ایشان که از حضرت ربانی بار در بندند ، جز در
حضرت جلت دل بار نگشایند . باز ، دون همتان باشند که از مصطفی شیطانی ،
دلق و عصا و انبان بردارند ، جز در چهار دیوار صورت فرو نیایند ؛ و پویندگانی
که از مکتب تلقین روی به مشرب یقین دارند دیگرند . روندگانی که از
سواد کده طین به غربت آباد شیاطین منزل کنند ، دیگر ؛ و جلساء الرحمن در شأن

آزاد مردانی است که ایشان طالب صفتی اند که امروز بقارا است و فردا لقارا
 اخسئوا فیها ولا تکلمون نعت مختصرانی است که ایشان عاشق صورتی اند که
 امروز بازی را است و فردا غمازی را. این چنین خمیرمایه لعنت را که صورت
 است لایحالفه الا مائق ولا یخالفه الا فائق "نقشی که مأمون الغیب معدوم العیب
 جلت آن است جز در نگارخانه انشاناه خلقاً آخر نیابی و شاهدی که ظاهره
 صبیح و باطنه صحیح، صفت آن است جز در فرجه اصبعین من اصابع الرحمن
 نبینی و اگر نه چه فایده که نقش الهی و صفت نامتناهی جز به عین الهی نتوان دید.
 تقاضایی که از نقش خانه قدس برآید روی به سوی عبودیت اعلیٰ علین دارد،
 و مایه مردان آن است. و تقاضایی که از هوس خانه دیو برآید، و روی سوی
 مهبط اسفل السافلین آرد، کار مخشان است و منتظران نظر الهی دیگرانند.

پس ای قوام الدین که تاج و تخت خواص در بالای اعلیٰ علین منتظر
 قدر تست، در بالا نه اسفل السافلین چه کاری داری؟ دانم که دانسته باشی المروة
 التامة مبانیه العامه؛ ای فرزند خلف آدم، گرد ناخلفان ابلیس چه گردی،
 چون خوانده ای که الاحتیاط فی ترك الاختلاط؟ ای ماده روح و راحت دل
 مجروح، تو به نقش نفس چون سرفرو داری، چون گفته اند که خل الطريق
 لمن لا یفیک؟ ای جان سماوی سنائی، توبه ترکیب ظلمانی جسمانی او چون
 افتادی، چون دانسته ای که اذالم یوافق ففارق. واجب الوجودی که ممکنات
 الوجودی مدد از جود او دارند که آنچه جان پاک قوام الدین طالب آن است
 به دست این بیچاره نیست، و آنچه به دست این بیچاره است، هیزم مطبخ آن
 صدر دین و دنیا را نشاید. از برای مشاط صورتی که زهره تردامن کند، شیر
 گیران براو عشق بازی نکنند. و دوست روی که ناهید حیلت گر در نگارخانه
 خیال مختصران آرد آزاد مردان براو دل نهند. اما چون درنشاه اولی ابناء
 دنیا را از دیوان انك من المنظرین فرمان در فرمان است الی یوم الدین و عوانانش
 را به استیلای واجلب علیهم بخیلک ورجلک گشادنامه ای است، ایشان بدین
 منشور و بدان ولایت تهور و تغلب بر غریبان ولایت آدم توانند کردن، پس این
 مسکین بی مسکن، در ظل ایمان و امان آن صدر دین و دنیا می گریزد، تواند

بود که اورا به ایمان درپذیرد ، و به امان نگاه دارد ، و به دست عنانان شیاطین باز ندهد . اگر طوق بندگی اطعمهم من جوع در گردنش نیفکند ، حلقه منت آمنهم من خوف در گوشش افکند هذا ورب الكعبة آخر مافی الجعبة .
 اکنون رای مضی ان صدر بزرگوار برتر در آنچه بیند که همیشه بیننده انعام منعم و اکرام مکرم باد .

نسخة کتاب کتبه الی فرید الزمانی قریع الدهر عمر خیام رحمة الله علیه

بسم الله الرحمن الرحيم

قال اصدق القائلین یا ایها النبی حسبک الله ومن اتبعک من المؤمنین -
 چون سلطان نبوت را و شهنشاه دعوت را از فضای لامکان ، به واسطه کن فکان به رسولی ولایت دست کرد خلقتی بیدی نامزد کردند ، و از جامه خانه قدم قباى بقا در وی پوشیدند ، و لقب رحمة للعالمینش تشریف دادند ، و رویش از ملکوت عالم بینش به کلبه آفرینش آوردند ، تا آن بارگاه تشریف به کارگاه تکلیف نامه روحاً من امیرنا فنفتخت فیه من روحی اتصال کند چون از بارگاه کله کشش ، در نشیب کلبه کوشش نظر کرد ، سباعی که در پیشه سباعاً شداداً ساکن بودند ، پنجه ها گشادن گرفتند ، و شیاطینی که در بارگاه انسانیت آمد شدی داشتند ، به تیغ و قلم تیز کردن آغاز کردند . چون کدخدای ربانی ، و شهنشاه روحانی ، آن قاصدان و معاندان را بدید ، رسولی از درگاه بی زبانی به بارگاه بی گوشی فرستاد ، که بی نیازا ، نیازمندی را از گلشن ناز و لطف به مشتی نمار فرستی و با او جامه خدم و نامه قدم همراه کرده ، در این بیابان نفسانی جوق جوق دیوان نامه دزد می بینم ، و در این بیشه جسمانی رده رده ددان جامه در .
 ومن گدا ، و در ولایت غریب ، دریاب مرا . می ترسم که در این غریستان این مشتی ناپاک و بی باک ، این نامه و جامه بر من به زیان می آورند .
 در حال زبان تأئید به گوش تهدیدش فرو خواند که : یا ایها النبی حسبک الله ومن اتبعک من المؤمنین ای که از بالای الای روی به ممکن بلا نهاده ای ،

و ای جوهریگانه، و ای مرد مردانه مترس و بترسان که ترسانیدن را رفته‌ای نه ترسیدن را. دلیروار از پنجره ایمان به میدان اسلام خرام، و مهراس، که روح مجرد و نفس مطمئنه ترا حامی ماییم؛ و جسم مؤید مرکب ترا نگهبان عمر بس، که جز سایه سیاست او چاوشی درگاه ترا نشاید؛ و از دیوان مبین لقب صالح المؤمنین شدادیم تا همچنان که صالح حضرت ما به امر ما ناقة مارا از سنگ به صحرای آورد، صالح درگاه تو، به عز تو، نامه ترا از پرده تواری به صحرای آورد. تو باک مدار که ما آنجا که بستان تو سبز کردیم، همه چرندگان را پوزه بند بر بستیم، و آنجا که شمع تو بر افروختیم همه جمندگان را لویشه بر کردیم. نگهبان جامه و نامه تو داد عمر بس، حسبك الله.

مراد از این اسباب و اطباب آنست که چون شرف جوهر نبوت از حراست عمر مستغنی نبوده، پس صدف در حکمت را از رعایت عمری نیز استغنا نباشد، که کتاب و حکمت دو جوهرند در یک طویله، به گواهی کتاب کریم که و یعلمهم الكتاب والحكمة چون کتاب را به چنان عمری حاجت بود، حکمت را نیز به چون تو عمری حاجت باشد، تا به سبب عمران این دو، ولایت عمران باشد.

آمدیم به حسب حال، مگر که مؤید حکما و مرشد اولیا خواست که جانهای مجرد را از لباس هیولی و صورت به واسطه صفوت فطنت این دوست در حلیت صورت آرد و بردیده طبیعت جلوه کند، تا همچنان که ارباب الباب از حکمت‌های مجرد ذوق می‌یابند، مؤید آن صورتی نیز از آن محروم نباشند. اما شیاطین الانس این برگ نمی‌دارند و سبالبشر را این طاقت نمی‌باشد. خاک در می‌پاشند تاجگرهای عاشقان تشنه را از این شربت محروم می‌دارند، و جانهای امیدوار صادق را از این صورت مهجور می‌گردانند. صاحبی شدن و صافی شدن این دو ولایت را به صلابت چون تو، عمری حاجت است، که عمرت باکوه پیوسته باد.

معلوم مجلس است از واقعه و قعیت آن صرافیه که صرف ظرف این جوهر نمی‌شناخت، به تلقین شیاطین و تعلیم مشتی بی‌دین گنج خانه قناعت مارا به تاراج می‌داد، و کنج عاقبت مارا خراب می‌کرد. يك دم با جوهر آدم مشورت

نکرد ، و يك لحظه بامردمی آشناشد ، و يك چشم زخم باشرع و عقل ، تدبیر نیندیشید . همه او بود و تلبیس يك رمه ابلیس و غرور مشتی بی نور . عنان دل به دست الخناس داده تا به خامه یوسوس فی صدور الناس در لوح خیال او نقشهای محال می کردند ، و او بر آن عشوه ها گوش داشته و تعریف انما النجوى من الشیطان فراموش کرده ، و به غرور یحسبون انهم مهتدون دست در آن گوش کرده ، و مرا در آن مدت قریب ماهی و نیم ، هم خواب از چنگ او گریخته ، و هم آب از ننگ او ریخته . از آنجاکه ضعیفی مزاج است ، بارها خواستم که این بارها از خود بیفگم ، و خنجری بر حنجره خویش نهیم ، و این عندلیب روحانی را از ننگ و بند نجات دهم ، و این مخدره ربانی را هم به پرده غیب باز فرستم ؛ اما طیب آفرینش دستوری نداد ، و عقل مرشد اجازت نفرمود قصس سلطان را به فرمان شیطان شکستن ، و صدف در شرف را از ننگ مشتی ناخلف شکافتن . و عقل مرشد هر لحظه این بیت بر جان می خواند :

به شهری کامدت در کار سستی به حول قلیبان آخر نرستی

و رحمة" للعالمین مرا بدین کلمه ارشاد می کرد : سافروا تصحوا و تغنموا ، تا من به عاطفت و رأفت این هردو ، خود را از ظلمات اسکندری به عین الحیات خضری رسانیدم .

و شرح آنچه ائمه و قضات و سادات هرات و اوساط الناس و عوام این شهر به استقبال و اقبال و مراعات با من کردند در حد و عد نیاید . من دیگر بار خواستم که نقاشان روحانی را بر کار کنم ، تا بر جانهای امیدوار عاشقان گهرباران کنند . باز دیوان خیال او به غرور آمدند ، و مدبران مدبر او به زور باز قلابان قلب او بر کار شدند ؛ و من متعجب از سکون و صلابت تو که چندین محیلان در شهر و ذوالفقار زبان تو در نیام ؛ و چندین فساد در جوار تو ، و دره صلابت تو بر طاق . توقع این عاشق صادق آن است که چون این نبشته بدان پیشوای حکیمان رسد ، در حال به ذوالفقار زبان حیدر وار ، سر هوس شان بردارد ، و به دره صلابت عمری بنیت نیت ایشان ذره ذره کند ، تا از ننگ رنگ و چنگ نیرنگ خویش باز رهند .

و معلوم باشد که آن تزویرها که تصویر کرده بود ، فرستاده اگر آن او فرستاده بود ساخته ، به دودۀ ملامت و حرامزادگی آن محبوس منحوس کرده است به زندان زندان خود سیلی حوادث و مخراق صروف دمار از وی برآرد . باری عزاسمه ، داند که از اکنون تأقیامت حاصل این مالیخولیا و جنون جز آن نباشد که دینارش به دیوان عوانان خرج شود ، و دینش به دست دیوان تلف ؛ تا اینجا زردروی باشد و آنجا سیاه روی . و بگویدش که هان ، الفتنه نائمة " لعن الله من ایقظها خویشتن را از زخم لعنت صیانت کند ، و خصومت اینجا با سلطان داند و آنجا با رحمان . این چنین کلوخ امروزها نکند که روزی همین کلوخ بر سر وی کوبند و همان امروز بر جان او . و لا تحسبن الله غافلاً عما یعمل الظالمون .

اکنون بزرگی و اعتقاد پاک بدان انقباض سابق و انبساط لاحق معذور فرماید . والسلام عليك الف الف بمحمد وآله .

این نامه به دوستی نویسد به اقتراح مقداری آرد

بسم الله الرحمن الرحيم

قال عزم قائل وقوله الحق، فلينظر ايها ازکی طعاما . بخشش ینش بر بخشاینده آفرینش حکایت می کند از آن مستانی که بوی از شرابخانه قدم یافتند ، و سیصد و نه سال در يك مستی بودند ، و چون از ولایت شراب در ولایت طعام افتادند ، وصیت شان به تملیخا این بود که فلینظر ايها ازکی طعاما . غرض از این تشبیه و ترتیب آن است که این آزاد مرد خواجه عبدالصمد ، تملیخای من است و به مدد تو بزرگ محتاج . اینک مدت چهار ماه است تا این عارضۀ عسر سیاه روی گونه من زرد کرده است . اگر خواهد که سر من سبز بماند ، و سینه حاسدان من کبود گردد ، به سپیدی آرد مرا میزبانی کند . و اگر ترا آرزوی دیدار من می کند مرا نیز آرزوی شکر شکرین تو می کند . روزی که خواجه عبدالصمد دام توفیقه صواب بیند و میعاد نهد ، بیاید ، تا چشم به لقای

وی روشن کنم ؛ که حکیمان گفته اند: لقاء الخلیل شفاء العلیل و به ابرام معذور دارد . و خدمت من به خواجه و پیر من خواجه معزالدین احمد کرامی چون برسد ، برساند ؛ و به دعای عاشقانش وصیت کند ؛ والدعا :

جفای چرخ و غم بی کسی چنانم کرد
که بر دو کس بودم حسرت از جگر خواری
یکی بر آن که ز راه عدم به ملک وجود
نیامد و خبرش نیست از گرفتاری
دگر بر آن که در این خاکدان پر غم و درد
به خواب رفت و نکرد آرزوی بیداری
به چنگ محنت و غم آن چنان گرفتارم
که شخص غم کندم صبح و شام غم خواری
غم فراق چنان زار و ناتوانم کرد
که سایه را به قفا می کشم به دشواری
محبتی ز توجا کرده در دلم که اگر
ز سینه ام دل غمدیده را برون آری
برون نیایدم از دل بجز محبت تو
به امتحانش اگر سالها بیفشاری

نامه‌های رشیدالدین و طواط

رشیدالدین محمدبن محمد معروف به رشید و طواط از نویسندگان و شاعران قرن ششم هجری است که همه عمر خود را فعالانه در خدمت خوارزمشاهیان گذرانده است. او پس از اتسز خوارزمشاه گوشه‌نشین شده است.

رشید در پایان عمر، نامه‌های خود را که همه دارای جنبه تاریخی است گردآوری کرده و به صورت يك اثر مستقل درآورده است. رشید اشعار و نامه‌هایی متصنع و خشك دارد که از ذوق و لطف خالی است. نامه‌های او همه دارای يك مفهوم است و او تنها می‌کوشیده است که کلمات نظیر هم نباشند. شاید برخی از این نامه‌ها در يك زمان گردآوری شده باشد، اما از آنجا که او در کار نویسندگی اداری استاد بوده است اگر هم چنین کاری کرده باشد از اهمیت فراوان برخوردار نیست.

جثه كوچك و حرکات آرام و خشك رشید، لقب و طواط را - که نام مرغی است كوچك - برای او جاودانه کرده است. در اینجا دو نامه از او نقل می‌شود.

نامه اول از خداوند، ملك اعظم، خوارزمشاه ماضی، قدس الله روحه نویسد به مجلس اعلای خدایگانی بنی آدم، ابوالحرث، سنجر بن ملكشاه، انا الله برهانه، درتهنیت بیرون آمدن او از میان لشکر غز :

زندگانی خداوند عالم، سلطان بنی آدم، فرمانده شرق و غرب در پادشاهی و قدرت، و جهانداری و نصرت، دراز باد هزاران سال، اولیاء منصور، و اعداء مقهور، و سعادات حاصل، و کرامات متواصل، و ایزد تعالی، حافظ و ناصر و معین .

از آن روز فرخ که خدای، عزوجل، اعلام دولت خاندان مبارك سلجوق را، لزال معموراً معمراً، برافراخت و مقالید ملك شرق و غرب در قبضه جلال ایشان نهاد، و رعایا را که ودایع و جلت قدرته اند به دست عدل و عاطفت ایشان سپرد. هر ساعت عالم را آرایش تازه تر بوده است، و عالمیان را آسایش بی اندازه؛ خاصه در عهد همایون خداوند عالمی، اعلی الله شأنه و اظهر برهانه، که مدت شصت و اند سال خلایق در ریاض عیش و لذت مقام داشته اند، و در ظلال امن و راحت روزگار گذاشته، تا بدان درجه که حشم و رعیت مست نعمت شدند و مغرور دولت گشتند، و پنداشتند که نهاد عالم خود چنین است که هرگز وفای او را تغییر و صفای او را تکدر نباشد، و این صحیفه در نوشته بودند، و از این لطیفه غافل گشته که هر چه در عالم امداد رامش است و اسباب آرامش، همه از برکات عدل و میامن ملك خداوند عالم، خلد الله ملكه است. چون حال

چنین بود خدای عزوجل روزی چند از جهت تنبیه غافلان خداوند عالم را از میان حشم و رعیت بیرون برد و در موطن ضرر و مواقف خطر به فضل خویش نگاهداشت تا بی‌جاه او هم حشم و هم رعیت دیدند از نوایب عالم آنچه دیدند و کشیدند از مصایب گیتی آنچه کشیدند، و اندازه حال خویش دانسته. و علی‌الحقیقه شناختند که منشاء همه سعادات و مبداء همه کرامات ذات مبارک خداوند عالم - خلدالله ملکه - است. و ایشان بی‌سایه دولت خداوند عالم - خلدالله ملکه - رمه‌ای اند هرچه مهم‌تر، و گله‌ای اند هرچه معطل‌تر.

پس خدای - عزوجل - بعد از آنکه قدرت نموده بود، رحمت نمود. و خداوند عالم را - اعز الله انصاره و ضاعف اقتداره - به حریم جلال، و قصر اقبال خویش باز رسانید؛ و اطراف و اکناف عالم را به انوار معدلت و آثار مرحمت او آیت نو ارزانی داشت. و مقصود از این تعبیه‌های الهی آن بود تا خلائق حق این دولت بهتر بدانند، و شکر این نعمت بواجب‌تر گزارند.

در جمله، امروز عالم و آدمیان را اولین روز دولت و آخرین روز محنت است. و بعد از این خداوند عالم را - خلدالله ملکه - فتوح مترادف خواهد بود، و سعادات متضاعف. و هرگز مثل این چشم زخم تا دامن قیامت نخواهد افتاد. ایزد تعالی - عزوجل - خداوند عالم را باقی دارد و هیچ مکروهی به جنبات دولت و عرصات مملکت او راه مدهاد، بحق محمد و آله.

بنده از جهت این مهم که خداوند عزوجل بی‌منت خلائق کفایت گردانید با جمله حشم به خراسان آمده است و به حدود نسا مقام کرده. اکنون چون مقصود عالمیان به حصول پیوست، و خواطر جهانیان فارغ شده بنده را فرمان چیست؛ به خدمت شتابد یا باز گردد، یا در خطه خراسان مقیم باشد؟ چنانکه مثال اعلی، نفذ الله فی الشرق والغرب، بدو رسد هر فرمان صادر گردد بنده انقیاد و امتثال خواهد نمود و در مطاوعت و عبودیت باقصی غایه الامکان خواهد رسید انشاء الله تعالی.

نامهٔ دوم

هم به مجلس اعلای سلطان نویسد در این معنا :

زندگانی خداوند عالم، در پیروزی و نصرت و بهروزی و قدرت دراز باد تا هزاران سال، جهان به کام و فلك غلام و ایزد عزوجل حافظ و معین. از اول عهد و ابتداء امر که خداوند عالم - اعلی الله شأنه و اید سلطانه - سریر ملك را به انواع سعادت، و آثار جلالت خویش آراسته گردانیده است؛ و نظر مبارك بر احوال رعایا که ودایع خدای - عزوجل - اند گماشته. هر روز از میامن اعلام منصور و محاسن ایام مشهور در عالم ابواب امن گشاده تر بوده است، و اسباب یمین آماده تر، و اگر وقتی بندگان دولت قاهره را - مهتد الله قواعدها - که چشم زخمی رسیده است، از شراب عشرت و ورقدات غفلت هشیار و بیدار گردانیده است تا در عواقب امور بهتر نگرند و پشت به مسند اتفاقات دولت که آنرا عقلا زیادت طیف، و محابت صیف خوانده اند باز ننهند، و از حادثهٔ زمان، و واقعهٔ آسمان ایمن نشینند. پس از آن رنج ایشان به راحت بدل گردانیده است، و ایشان را از حسیض اندوه به ذروهٔ مسرت باز رسانیده و انبیاء مرسل را - صلوات الله علیهم - که متقبل امانات و متحمل رسالات الهی بوده اند، و فرستادهٔ او به طبقات عالمیان و طوایف آدمیان هم از این جنس افتاده است؛ که هیچ پیغامبر بیرون نیامده است، و خلق را به حق دعوت نکرده است که نه طایفه‌ای از ارباب جهالت و اصحاب ضلالت مجتمع شده اند، و روی به معادات و مکاشفت و منادات و مخالفت او آورده، و خواسته اند که انوار نبوت و مصابیح رسالت را فرو میرانند، و خلق را از روشنایی به تاریکی غوایت باز برند، و روزی چند از این هوا جس خذلان و وسوس شیطان در سینه و دماغ ایشان نگشته. عاقبهٔ الامر آمال کاذبه، و آجال جاذبه، ایشان را به موارد بلا و مصادر فنا کشیده، و جزای اعمال و سزای افعال ایشان بدیشان رسانیده؛ و عالم را از عناد و مضرت و فساد و معرت ایشان پاکیزه گردانیده؛ و از ایشان در بیسط زمین ساکن داری، و نافع ناری نگذاشته. چنانکه در قرآن عظیم و فرقان کریم قصهٔ چند کس از

انبیاء - صلوات الله علیهم - به صدق این معنا ناطق است. و خداوند عالم -
خلدالله - امروز، ظل الله فی الارض است، و نایب پیغامبر، - صلوات الله علیهم
در تدبیر نظام و تقدیر شرایع و احکام. اگر در مقاسات اندک مایه رنج با انبیاء
- صلوات الله علیهم - مشارکت نمود لایق کار و موافق روزگار او است. اکنون
نوبت رنج گذشت و ایام راحت آمد. بعد از امروز هر ساعت رایات دولت
عالی تر، خواهد بود، و امداد نصرت متوالی تر. و کسانی که از دائره وفاق
گریخته اند، و نایره شقاق انگیخته بس زود، اختیاراً و اضطراراً در ربنه طاعت
خواهند آمد.

و بنده بر موجب مثال اعلی - اعلاه الله - گوش و هوش به راه نهاده
تا هر فرمان که از حضرت قاهره، - احضرها الله السعادات - صادر گردد در امتثال
آن طریق بندگی سپرد و آثار اخلاص و اختصاص گرداند - انشاء الله تعالی.

عتبة الكتبة

عتبة الكتبة مجموعه منشآت مؤيدالدوله منتخب الدين بديع على اتابك جوینی است که رئیس دیوان رسایل و از هم نشینان سلطان سنجر سلجوقی بوده است و در نزد سلطان قرب و منزلتی داشته است. جوینی در اواخر قرن پنجم متولد شده و تا نیمه دوم قرن ششم زیسته است.

کتاب عتبه الكتبة محصول اواخر عمر او، و مجموع نامه ها و احکامی است که برای بزرگان زمان خود نوشته و از این جهت دارای ارزش تاریخی بسیاری است؛ چنانکه او را جز به اتکای این کتاب نمی توان شناخت. تألیف کتب دیگری را هم بهوی نسبت داده اند که همه درباره فن دبیری است. منتخب الدین اتابک را تاریخ نویسان ایران یکی از بزرگترین منشیان شمرده و آثار او را ستوده اند. او شعر هم می سروده و چند بیتي از اشعار او باقی است. نثر منتخب الدین آراسته و مسجع و مزین است و گاهی خسته کننده، اما پر است از اشارات و احادیث و اخبار و روایات که تسلط او را در کار نویسندگی درباری نشان می دهد.

تقلید تدریس مدرسه نظام نیشابور - به خواجه محی الدین

محمد بن یحیی

مراتب طبقات جهانیان و درجات اصناف خلائق متفاوت است، و معارج و مدارج هر کس به اندازه علم و عقل مختلف. چنانکه قرآن مجید الذی لایاتیه الباطل من بین یدیه و لا من خلفه تنزیل من حکیم حمید، مخبر است از این معنی و مشعر از این حال: و رفعنا بعضهم فوق بعض درجات، و به اتفاق ارباب حقایق و اصحاب عقول که اشرف خلائق ایزد تعالی و انفس صنایع او اند، فضل سبق در حلیات محاسن آداب و منقبت تقدم میان جماهیر اولوالالباب علمای دین و ائمه علم شریعت را که ورثه انبیاء اند صلوات الله علیهم اجمعین مسلم است؛ و اعلام دولت اسلام به مآثر و مفاخر ایشان مظفر و منور؛ و مشاهد و معاهد شریعت سید المرسلین و خاتم النبیین به مواعظ و زواجر ایشان منصور و معمور ماند.

و چون ایزد سبحانه و تعالی بنده را سعادت ابدی کرامت خواهد کرد، و در دنیا و عقبی منزلت اخیار و ابرار ارزانی داشتن او را براعلای معالم شریعت حریص گرداند؛ و توفیق تشیید ابنیه عالیه و تمهید اساس معاهد خیرات و تربیت و اصطناع ائمه دین دهد، چنانکه خواجه شهید نظام الملک را تغمذ الله بغفرانه داد. و در جوهر مطهر و سینه پاک او حرصی نهاد بر تقدیم آنچه از برکات آن

ملك عالم در قبضه اقتدار او آمد. وعالمیان غریق و رهین انعام واحسان او گشتند. ومثنی وشاكر عدل وانصاف او شدند. ورايات مملكت اسلام از رای صائب او نصرت یافت. وآفتاب جاه وحشمت او بر كافه خلائق مشرق ومغرب تافت وتا منقرض كاینات و منقطع موجودات مبانی و معانی طاعات وعبادات ومساكن ومواطن علما وعباد وائمه وزهاد، ومعابر ومسالك اخبار واشراف آفاق برآ و بحرآ، غورآ ونجدآ، از شواهد وبراهین علو همت وعقیدت پاك بی شبهت او خواهد بود وزبان حال در جهان ندا می دهد :

شعر

هذالعلاء وما عداه سفال هذا جلال وما سواه محال
يبقی نظام الملك ما بقیت له وهو الخلود حقيقة اطلال

وهرچند ربع مسكون از بسیط زمین به عمارات وابنيه خیرات نظام الملکی آراستست، و هیچ شهر از شهرهای اسلام از آن حلیت و زینت عاطل و خالی نماندست، و ما از آفریدگار عزاسمه توفیق می خواهیم تا در مدت بقاء و نوبت ایالت خویش ترتیبی هرچه بروفق و طراوت آن باز می گردد می فرماییم و او را بر امهات مهمات جهان مقدم می داریم؛ و به هر سعی که در این باب میسور گردد و به روان مقدس خواجه شهید نورالله مضجعه تقرب جوییم، و آن تقرب سبب مرضاة ایزد سبحانه و تعالی باشد. وموجب فوز ونجات یوم لا ینفع مال ولا بنون الامن اتی الله بقلب سلیم. اما اهتمام نمودن به مصالح آنچه از باب خیرات مذکور ومشهور است در نیسابور که واسطه عقد ممالك است، و قبضه دیار خراسان وعراق، برخویشتن معین تر شناسیم؛ و همت بدان نگران و مایل تر یابیم. و علی الخصوص مدرسه نظامی که مهبط رحمت ایزدی و منشاء حقایق مسلمانی است ومستقر ومتكاء فقها و علمای دین که مفاتیح انوارهدی، ومصابیح انواع ورع و تقوی اند وهمواره صدر ومقتدی ومدرس این مدرسه بزرگانی بوده اند که نحاریر علمای آفاق من کل فج عمیق به جانب ایشان رحلت کرده اند و به خدمت ایشان رغبت داشته؛ و از کان علوم و انوار آداب ایشان اغتراف

واقتباس کرده؛ و چون روزگار ما به جمال و کمال فضل و علم و غفت خواجه امام اجل محی الدین محمد بن یحیی متعنا الله بطول بقاء متجمل است، و بر عالم علوم دینی خاطر خطیر او والی، و جمله اکابر و فحول علمای فریقین حرس الله اقتدارهم او را مطواع و منقاد و از وی مستقبل و مقتبس و بر تعظیم و تقدیم جانب او متفق و منطبق، و بر ثناء و اطرای او ماثرب و مواظب، و محی الدین در عفاف و دیانت و سپردن منهاج حق به مرتبه ای رسیده است که ارواح اتقیای سلف رضوان الله علیهم اجمعین بر وی آفرین می خوانند؛ و معاصران او را به مکان او تهنیت می گویند، و ما کان الله لיעد بهم وانت فیهم واجب دیدیم بل که عین فرض دانستیم بعد از استخاره از حضرت عزت الهی مدرسه نظامیه که مشهورترین مدارس جهان و عزیزترین بقاع طلبه علم است به محی الدین سپردن و منصب تدریس که اشرف المناصب است به وی ارزانی داشتن؛ و مصالح فقهاء و مدرسه و اوقاف و ترتیب هر چه بدان مضاف است و منسوب، در عهده علم و غفت و دیانت او کردن تا چنانکه از سداد و حسن طریقت و سیرت و عقیدت و غزارت فضل و فطنت او معهود و مأثور است آن مهم بزرگ را بواجبی اعتناق کند، و از خدای تعالی توفیق خواهد بر اقامت شرایط آن، چنانکه حجت وقف بدان ناطق است و از سیر و سنن ائمه سلف رضوان الله علیهم اجمعین، به وی رسیدست.

و چون دانسته ایم که محی الدین بزرگوارتر از آن است که در ملاست این خیر بزرگ به وصایتی محتاج باشد بساط اطنابی که در این باب معتاد گشتست طی فرمودیم تا آنچه رأی صائب او از تمهید قواعد پسندیده بیند تقدیم می کند، و در اظهار آثار خیر باقصی الامکان می رسد، و ما را از آن مهم دینی فارغ دل می دارد، و ذکر جمیل هر روز منتشرتر می گرداند؛ تا متعلمان و مستفیدان از اقاصی به رغبتی صادق بدان بقعه علم و خطه شرع می شتابند و روزگار محی الدین مفتنم می شمرند؛ و برکات افادت و استفادت علم به دولت قاهره می رسد، و روان مقدس خواجه شهید نظام الملك به روح و راحت می پیوندد انشاء الله.

سبیل مشاهیر و ائمه و اکابر و علمای قضاة و اعیان و معتبران نیسابور ادام الله تأییدهم اینست که این تفویض و تقلید را به اهتزاز و ارتیاح تلقی کنند،

و به شرایط اعزاز و رسم نثار تهنیت قیام نمایند و در مساعدت و مطاوعت جانب محی الدین طریق اخلاص سپرند؛ و از سرای ریاست و مجلس قضاء حماه‌ها الله آنچه به زیارت حرمت و تمهید اساس رتبت و منزلت محی الدین پیوندد تقدیم کنند، و براحترام علما و فقهاء که به جانب محی الدین اتصال دارند متوفر باشند. و ایشان را از اقران و اکفاء به مزید اعزاز و تبجیل مییژ گردانند؛ و متصرفان اوقاف دام عزهم بر حسب اشارت و صواب دید. محی الدین جریات و مشاهرات ایشان روان دارند، و فراغ دل ایشان بجویند، و در عمارات مدرسه و اصلاح هرچه او از آن مسترم گردد به وقت ایستادگی نمایند؛ و در همه معانی از آنچه محی الدین اشارت کند و مصلحت بیند عدول نمایند، و متابع رأی و ممثثل حکم او باشند و رضا و سخط ما از نتایج شکرو شکایت او دانند انشاء الله وحده.

تقلید قضای نیسابور

در حق عماد الدین محمد بن احمد بن صاعد

چون ایزد سبحانه و تعالی که مالک الملك بحقیقت اوست، و عطایا و مواهب او خلایق را شامل است، و بر هرچه در عالم موجود است از فضل او اثر فیض جود است، هر آفریده را که از عدم به وجود رسانیده است بر حسب استحقاق و قضیت استعداد آنچه حد کمال او بوده است مبذول فرمودست. فسبحانه ما اعم نعمه و اتم کرمه و اظهر احسانه و ابهر برهانه، عنان ملک در دست تصرف ما نهادست و ظل مزید عنایت و رأفت بر احوال ما گسترانیده، و ما را به مرتبت و به منزلت اسم ظل الله فی الارض رسانیده و در مبادی جهان گستردن و کشوری از متغلبین شدن و به مستحقّی دادن عزمت و آرای ما را مفاتیح فتوح اقالیم عالم گردانیده و تأیید و نصرت را آیات رایات و اعلام ما کرده .

هر شهریار و کشوردار که در هفت کشور جهان شهریار و پادشاه است فرزند و صنیهه برکشیده و درم خریده ما است؛ و قاعده خدمت ما را ملتزم و منهاج طاعت ما را منتهج، و به عبودیت ما مفتخر و مبتهج. و معلوم است که

نطاق شکر آدمی بر ادای حقوق عوارف و صنایع ایزدی محیط نگردد، و منت و قوت ادراک او هام مخلوق از حصر و احصاء آن قاصر آید. اما بر حسب امکان و اندازه توان گزاردن شکر نعمت منعم واجب است و مقصود ما از این ذکر، تجدید احصای بعضی از آلاء و نعمای ایزد تبارک و تعالی است که ما را بدان اختصاص فرمودست؛ و غرض از نشر، وصف شطری از آنچه به فضل عمیم وضع لطیف خویش ما را کرامت کردست شکر نعمت است نه اظهار عظمت و تعداد عدت و شوکت که اوضاع و غرر شواهد و براهین آنکه تابنده تر از آفتاب است از کشف و تقریر مستغنی گردانیده است. و از آفریدگار عز و علا به یاد کردن موهبت و باز گفتن از نعمت او تبارک و تقدس مأموریم، آنجا که می گوید: عَزَمَنْ قَائِلٌ وَاَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ.

و مصطفی صلی الله علیه و سلم که سخن او تلو کلام ایزدی باشد گفتست التَّحَدُّثُ بِالنِّعَمِ شُكْرٌ، و از آفریننده جل ثناؤه براقامت شرایط شکر به مزید نعمت موعودیم حیثُ قَالَ عِزَّ شَأْنُهُ لَنْ شُكْرْتُمْ لَا زَيْدُنْكُمْ، و از آنچه از این معنی هم به توفیق او میسر گردد توقع تزیید نعم و تظاهر منن او تبارک اسمہ می کنیم. و هر روز ائمار آن از بسطت عرصه ملک و تمکن از نواصی اقاصی آمال ظاهرتر می یابیم. و الله مشکور علی کل حال.

و گزاردن شکر نعمت ایزدی را ابواب و اسباب است. یکی از آن جمله تمشیت امور دین و شریعت است که ما آن را همواره بر کل مهمات مقدم داریم؛ و در این ترتیب آنچه در وسع و مقدرت آید بجای آریم، و دیگر تربیت و اصطناع اهل بیوت است که انعام و اکرام ایشان از لوازم شمریم، و در تفویض اعمال دینی اجتناء و اصطفای ایشان واجب و متعین دانیم. بدین طریقت از آفریدگار تقدست اسمائه و استنصار لوای ملک و استثنیات اساس دولت کنیم.

و پوشیده نیست که از خاندان صاعدیان در اشتها مآثر و فضایل، و اشتمال بر مفاخر و محامد چه صیت منتشر شدست، و همواره اکابر و امائل آن خاندان مذکور و مشهور به صدد جلال اعمال دین بوده اند و مراصد و مراتب موموق داشته، و ملوک و سلاطین اسلاف ما به روزگار ایشان تقرب و تیمش نموده

و تربیت و تقویت ایشان به فال داشته، و ما از مبداء طلوع رایت دولت الی یومنا هذا، اقتدا در این معنی به اسلاف خویش داشته، و هرگز آن خاندان را از اعزاز و تبجیل خالی نگذاشته و چون مقدمی متبوع را از ایشان تقدیر آسمانی رسیدست تا به اختیار خویش از ملابست عمل موروث تفادی نمودست و انزوا گزیده، به جای او هم از آن نسب همایون شخصی مشهور و معتبر، جمیل اثر و حمید سیر، ستوده خصال و پسندیده افعال، را برگزیده ایم؛ و منصب استحقاق عمل متوارث به وی ارزانی فرموده.

و این مقدمه منساق است به ذکر حال امام اوحد اشرف اخص قاضی القضاة عمادالدین شیخ الاسلام ابوالبرکات محمد بن احمد بن صاعد ادام الله تأییده که هر چند از آن خاندان مشهور سلاله عزیز است و به آباء و اسلاف خویش مقتدی و به انوار ایشان مستضیء و مهتدی، و بر دولت ما سوابق حقوق دارد و به وسایل ذرایع متوسل و مستظهر است و همواره به نظر عنایت مجلس ما اختصاص داشته است و بر کمال حصافت، و حسن شیمت و سجیت او که به تجارب شناخته ایم اعتمادها داشته ایم او را از جهت تقلید معظمت امور ادخاری کرده، تا در این وقت که بعد از اجالت رأی و استخارت خدای عزوجل قضای نیسابور و مضافات آن همچنانکه در سوائف عهود اسلاف او داشته اند و پیش ازین به رسم او دست به اهتمام او مفوض گردانیدیم؛ و آن مهم دینی بر وی مقرر فرمودیم؛ و زمام آن کار نامدار و امانت بزرگوار به دست شهامت و دیانت و علم و عفت او دادیم، و معمول در نظم شمل آن بر سیرت مرضی و رأی سدید و علم وافر، و دین کامل او کردیم و می فرماییم تا به اهتزازی تمام معانق و ملابس آن شغل خطیر گردد؛ و تحمل و تکمل آن امانت بزرگوار بیش گیرد، و خویشتن را در این جهان و در آن جهان صاحب عهده آن داند؛ و به جواب آنچه گفته باشد و کرده مخاطب، و از سیآت و حسنات مسئول، بر حسنات متاب، و بر سیآت معاقب. یوم لا تملک نفس لنفس شیء والا امر یومئذ لله. و در کل احوال تقوی و خشیت ایزد تعالی را که علیم بذات الصدور است پیش دل دارد و مراقبت جانب او را جلت عظمته اعلانا و اسرار آلت و عدت روانی کار در دنیا و رستگاری در عقبی

داند. ان الله مع الذين اتقوا والذين هم محسنون، و اگرچه همگنان به خشیت و اتقاء و مراقبت جانب آفریدگار علت کلمته مأموریم آنجا که فرموده است یا ایها الذین آمنوا اتقوا الله حق تقاته ولا تموتن الا و اتمم مسلمون، اما علمای دین حکم و فرمان اختصاصی دارند چنانکه می گوید تبارک و تعالی: انما یخشی الله من عباده العلماء و در این منصب که عماد الدین را ادام الله تأییدهم فرموده شد، و مصالح شرعیات کلی خلائق آن طرف که در عمل قضاء او است به تدبیر او موکول گشت می فرمائیم که اول مافی الباب فتح الباب و رفع الحجاب شرط است، تا هر متحاکم از خواص و عوام که باشد به وقت پیش او می رسند و دعاوی به وی بر می دارند و حجج بینات می نمایند، و استنتاج مقاصد و اغراض بر مقتضی شرع می کنند؛ و عماد الدین دام تأییده چنانکه از رزانت و وقار او مألوف و متعارف است در استماع دعاوی مثبت و متأمل باشد و در موازات و محاذات خصمان و تسویت میان ایشان لفظاً و لفظاً بر قضیت شرعی تقدیم می کند و شریف و وضع و معروف و مجهول را در آن قضایا و احکام متساوی دارد، و در ترکیه شهود و تعدیل ایشان شرط احتیاط و استقصاء بجای آورد، و مبانی هرچه سازد و کند بر نصوص قرآن مجید کلام رب العزه نهادن لایاتیه الباطل بین یدیه و لامن خلفه تنزیل من حکیم حمید، و استضائت به اضواء و انوار آن کند؛ و به اخبار سید المرسلین صلوات الله علیه متمسک باشد؛ و احکام شرعی بر مقتضی او راند. فقد قال الله تعالی ما اتیکم الرسول فخذوه و ما نهیکم عنه فاتھوا و اقتدا به آثار ائمه سلف رضوان الله علیهم در حکومات از واجبات داند، و در مشکلات و معضلات شرعیات با امثال ائمه و کبار علما مشاورت کند، تا کردار و گفتار او در حقایق و دقایق شریعت از زیغ و زلل مصون باشد؛ و از اعتراض و تبعات دوجہانی محروس. چه مصطفی صلوات الله علیه که معصوم و محفوظ بود از عثرات و زلات به مشاورت مأمور است. حیث یقول الله تعالی، و شاورهم فی الامر فاذا عزمت فتوکل علی الله، و حفظ اموال ایتم و سپردن به امناء و ثقات تا به وقت ایناس رشد از فرایض داند. فقد قال الله تعالی و ابتلوا الیتامی حتی اذا بلغوا النکاح فان آنستم منهم رشداً فادفعوا الیهم اموالهم، و در صیانت و دایع حجتها

و وصایات و اقرارات و سجلات و امثال این احتیاط تمام واجب شناسد و از جهت کتاب صکوک و قبالات و سجلات ثقات علما و صلحا که دقایق آن بر وفق شرع بواجب بداند اختیار کند، تا اموال مسلمانان مضبوط باشد و خلل آن زایل و مصروف و قد قال الله تعالی: یا ایها الذین آمنوا اذا تداینتم بدین الی اجل مسمى فاكتبوه ولیکتب بینکم کاتب بالعدل، و می فرماییم تا عمادالدین این اعذار و انذار و تبصیر و تحذیر را که در این عهد فرموده شد نیکو تأمل کند و آن را از صدق و عاطفت و رحمت شناسد که در حق او داریم. و نیابت مجلس قضا برقراری که پیش از این بوده است بر اجل امام اوحد محترم فخرالدین عمادالاسلام امام الائمه عبدالعزیز بن عبدالجبار کوفی ادام الله تأییده تقریر کند؛ و موضع نیابت به وی سپارد، چه در این مدت که فخرالدین متقلد آن شغل بوده است از او همه آن مسموع گشته است و مشاهده شده از آثار و اخبار که لایق و مناسب و فور فضل و کمال علم و تقوی و دیانت او نمودست. و زبانه و دلها را به ثنای او منطلق و منطبق یافته آمدست. و ما را بر خصال حمیده او اعتماد تمام است. و به روزگار او که به علم و عفت آراستست اعتضاد و استناد تا از جانب عمادالدین این معنی تصور کنند و احکام قواعد حرمت و مکنت فخرالدین مقدم مهمات دارند. و به هر موضع نواب عالم مذهب کوتاه دست گمارند، تا ترتیب کارهای دینی و شرعی بدین جملت که فرموده شد می کنند؛ و دولت را دعای خیر حاصل می آورند. بتوفیق الله و حسن تیسیره.

فرمان چنان است که کافه اعیان و معتبران و مشاهیر نيسابور از سادات و علماء و ائمه و مشایخ و منظوران ادام الله تمکینهم متولی عمل قضا عمادالدین را ادام الله تأییده دانند؛ و در اعمال شرعی رجوع با مجلس قضا که به اهتمام او مفوض شد کنند؛ و بر توقیر و احترام و تبجیل و اعظام مجلس قضا حماء الله توفیر نمایند؛ و از احکام قضایای شرع اجتناب و عدول نکنند. و از سرای ریاست حماء الله و از جهت نواب امیر اسفهسالاری مؤیدالدینی ادام الله تمکینه در تشیید و تمهید قواعد حرمت مجلس قضا حماء الله به همه عنایتی برسند، و هر تکلف که ممکن گردد در این باب به جای آرند؛ و در هر چه از جانب

عمادالدین استمداد کنند مدد دهند، و به تحصیل رضای آن جانب به مجلس ما تقرب جویند و هر سعی جمیل که در این معنی کنند بارتضا مقرون و مقابل شناسند انشاءالله تعالی وحده.

تقلید خطابت سرخس

اجلال و اعزاز ائمه و علما که خزنة علوم دین و حفظه قواعد شرع اند، از دواعی ثبات دولت و موجبات نظام شمل مملکت باشد و بدین وسیلت و ذریعت مرضات ایزد سبحانه و تعالی که سبب حصول سعادت ابدی است حاصل آید؛ و چون همواره همت ما بر تمهید اساس امور دینی و تبجیل و توقیر اکابر و ائمه دین مقصور است و نظام و منازم کارهای ملک دنیا از نتایج ترتیب اعمال دینی دانیم، هر روز آثار الطاف ایزدی بر صفحات دولت ما ظاهرتر و لایح تر است، و امداد فضل او تبارک و تعالی متوالی تر و متواصلتر و هوالمشکور علی مواهبه البادية الظاهرة و صنایعه المتوالية المتظاهرة.

و پوشیده نیست که امام اشرف زاهد پدر ضیاءالدین شیخ الاسلام ابو محمد الفضل بن ابراهیم الزیادی ادام الله تأییده بقیه اکابر ائمه جهان است و دولت را به بقای دعای او استناد و اعتضاد و اهل سنت را به روزگار متبرک او اعتداد و استعداد، بر قضیت این حال خواهیم که مهارت دینی سرخس که مقام و موطن اوست به نظر اهتمام او متحلی باشد، و مصالح دنیاوی به یمن استشارت او منتظم. درین باب پیش از این امثله ای فرمودیم و به تقدیم آنچه مناسب این معانی باشد اشارت کرده و فرمان داده. در این وقت رأی ما چنان دید که خطابت در آن بقعه مبارک و تدریس و تذکیر بر منابر مسجد جامع سرخس به اسم و رسم ضیاءالدین فرمودیم تا ترتیب آن کار چنانکه باید می کند، و دولت قاهره را بتهالله ادعیه صالحه می گوید و در ارشاد و هدایت مسلمانان و تنبیه و اصلاح ایشان به مواعظ و زواجر و حض و تحریض هر آنچه مورث و معقب فوز و نجات باشد توفیق می یابد. و بعضی ایام جمعات فرزند خویش را که حال او در غارت

علم و کمال تقوی معلوم است مستخلف و مستناب گرداند، و نیابت بر وی تقریر کند. موصی به قیام شرایط آن در اوقات چنانکه از او دیدست و بر آن ترتیب یافته باید که خاص و عام در متابعت و مطاوعت ضیاء الدین شیخ الاسلام متفق و موافق باشند، و ایام حضور و مقام او را از جسام غنایم دینی و دنیاوی شمردند و در دعای دولت بفرزایند انشاء الله تعالی.

تقلید ایالت ولایت

رایت دولت ما که به تأیید و نصرت ایزد سبحانه و تعالی همیشه مؤید و منصور است، و امارات و براهین مزید فیض الطاف صنع او جلت قدرته و علت کلمته، که به هروقت بر اطراف و حواشی روزگار همایون ما ظاهرتر می گردد، و امداد آلاء و نعماء در اعزاز و اذلال اولیا و اعدای ما متظاهرتر می شود. از آن دانسته می آید که همواره همت بر ابتغاء مرضات او عز و علا مقصور داریم و اعتصام در حال هر حرکت و مقام، و طلب هر مقصود و مرام به حول و قوت او کنیم؛ و در استنجاح آمال و امانی دوجاهانی مدد از فضل عمیم و صنع لطیف او خواهیم و معطی و منعم و مکافی و مجازی بر حسنات و سیآت، او را دانیم - و استبقای دولت و استدامت آن از نتایج و ثمرات مواظبت بر شکر و حمد او تبارک و تعالی شناسیم.

و شکر نعمت ایزدی را طریق است و ابواب. نیکوترین آن رعایت حقوق است که اساس دولت بدان مهملد ماند و عرصه ملک از آن اتساع گیرد؛ و اسباب پادشاهی و رایات جهاننداری بدان ساخته و افراخته باشد.

و پوشیده نیست که امیر اسفهلار اجل فرزند اعزابو بکر بن عمادالدین را ادام الله تأیید هما در دولت قاهره چه وسایل و سوابق ذم و حقوق است که اهمال رعایت آن جایز نداشته نیاید، و از این جهت همواره او را به نظر لطف عاطفت و رأفت مخصوص داشته ایم؛ و رتبت و منزلت از مراتب و منازل اقران او که اولیای دولتند برگزیده و شرف ادراج در عداد اعزّه اولاد کرامت کرده

و پیوسته جناح عواطف ما بر احوال او حاضر آ و غائباً مبسوط بوده است. و مقصود او از عوارف ما به نجاح موصول؛ و اگر پیش ازین به سبب اشفاق شامل که در حق او باشد و عنایت کامل که در باب او داریم عتابی فرمودیم، و از جهت ظلمات رعایا خطابی می رفت غرض از آن اقامت مراسم عدل بود که جهاندار از آفریدگار بدان مأمور است حیث قال عز من قائل: ان الله یأمر بالعدل والاحسان وایتاء ذی القربی، و دیگر جای می گوید: و اذا حکمتم بین الناس ان تحکموا بالعدل، و نیز می خواستیم که او را از این تبعات تمحیصی حاصل آید و ذکر جمیل منتشر گردد؛ اکنون این حقاوت و شفقت که بر فرزند اعز علاءالدوله والدین بود از سر تازه گشت و معّول و اعتماد بر خصال حمید و شیم مرضی و کمال فطنت و حسن طریقت او در التزام مناهج عبودیت مضاعف شد، و محل و درجه او از آنچه معهود بود ترقی گرفت؛ و علی مرور الایام نصیب او از انعام در تزیید خواهد بود و مکان و مقام او پیش تخت در ارتقاء و اعتلاء. و هرچه پیش ازین به اسم او فرموده ایم و به وی تعلق داشتست از اقطاع و ایجاب بر موجب مشروع دیوان حماء الله آن اسباب و املاک برفوق حجت و قبالة برقرار متقدم او را مسلم و بروی مقرر است؛ و همه تعرضها از آن زایل و منقطع. و این مثال صادر گشت تا از همه جوانب ترك و تازیك و دور و نزدیک، حسن رأی ما به تازگی در حق فرزند اعز تصور کنند و بر کیفیت معتقدی که بغایت صفا در حق او هست در دست و کلا و معتمدان او مقرر دارند، و علایق منازعت و مزاحمت از آن بریده گردانند، و حرمت ایشان زیادت از گذشته دارند و دانند و از حکم فرمان نگذرند و از استزادت نواب آن دیوان پرهیزند و شکر ایشان مقتنم شمرند، و به مراجعت حاجت نیارند، انشاء الله تعالی.

رسالة اخرى

زندگانی فلان دراز باد، حکایت اشتیاق نبشتن و اخلاص را درموالات که اشهر مین علم ادریس و کفر ابلیس است شرح دادن، و حکایت ایام حوادث

گفتن، وتفصیل آن در قلم گرفتن که درهمه جانها از آن خبرست، و در همه دلها از نکایت آن اثر، کار بی خبران و نبشته بی کاران باشد. مجلس سامی جمال الدینی کو وقت فراغت از مهمات دیوان وشواغل جهان که بیشتری از آن مشمر ندامت می باشد، در صحیفه سینه کریم خویش نگیرد. بسی فصول و ابواب مشبع مستطیل معین گردانیده درین معانی که ذکر آن کرده شد یابد و بیند.

وپوشیده نماند که من کهنتر درین بیغوله خربه خالی ازیشان برچہ سان حیران و بی سروسامان توانم بود، یک چند بر امید آن می نشینم که به وقت بازگشتن رکاب عالی خداوندی حسام الدوله والدینی سعادت دست بوس مبارک خواهم یافت و بدان وسیلت به خدمت وصحبت دوستان که خلاصه عمر با ایشان گذرانیده شدست خواهم رسید. خود تا من رنجور معلول برخوشتن بگردیدم و ساز فراهم آمدن کرده آوازه رایت عالی از نیسابور رسید و بر عقب آن از مرو. و حرص درشناختن به خدمت متضاعف شد و قرار و آرام رمیده گشت تا چگونه زودتر به حضرت جلت رسیده آید و خاك درگاه اعلی خدایگانی اعظمی اعلاہ الله به تربیت و عنایت خداوندی بوسیده شود، و دل و جان را که درانتظار او کوفته و سوخته شدست روحی و راحتی، ونسیم ترویج و راحتی رسانیده آید. آن حرص سبب حرمان گشت و با درد پای که از مدت باز مبتلای آنم دردرس پیوست و لفیف مقرون وار که درمکتب شنوده بودم ممنوع این دوعلت گشتم بصفقی که نه قدم بر زمین توانستم نهادن، و نه قلم بر کاغذ. تا اکنون که بعد از استقراغات نه بطاقت صحت پدید آمده است. و هنوز ترسانم که اگر به تمعجیل حرکتی کرده شود علت راجع گردد و روزگار بدخوی بداند که در طلب کدام سعادت برخاسته ام. از موانع قطاع الطريق فرستند تا بر کاروان اندیشه من مفلس زنند و بار عزم بگشایند، وبضاعت فکرت امنیت از میانه بریابند و در تاراج غوغاء غم افکنند. لاجرم اندیشه با آن آوردم که خوشتن به نیسابور رسانم و از آنجا رفیقی از توفیق الهی طلبم که در صحبت او به خدمت مجلس عالی خداوندی حسام الدینی رسم وقوت و روشنائی که از دل و دیده رمیده است، در آن جناب دولت و کرم باز جویم. و به دست باز آرم و بر عقب آن به تحصیل

و تدبیر حاجات و اغراض دینی و دنیاوی مشغول گردم و تا میسر شود این مراد توقع است که فلان دام تأییده ذکر بندگی و نیازمندی من بنده به خدمت تازه می دارد، و شرایط نیابت در همه معانی به جای می آورد و بزرگان و دوستان عزیز را که سعادت خدمت آن حضرت حاصل دارند و به مجالست و مؤانست یکدیگر مستعد و محسوداند خدمت و تحیت برسانند.

مکتوب آخر

زندگانی مجلس رفیع خداوندی منعمی امیر سپهسالاری اجلی کبیری
عالمی عادل ضیاءالدوله والدینی مؤیدالاسلام والمسلمینی سیدالوزرائی
ملك الرؤسائی الب رستمی غازی بگی در دولت دراز باد.

چون ایزد تعالی روی حاجات بیشتری از بندگان خویش سوی حضرت
خداوندی گردانیده است، و دلها و زفانهای عقلا و میزان جهان بولا وهوی
و ثنا و دعای خداوند عز نصره آراسته کرده، شکر چنین نعمتی بزرگ و موهبتی
جسیم گزاردن و مزید نعمت و مواهب ایزدی کردن، از شواهد اقبال و براهین
دولت دوجاهانی باشد. واصطناع و تربیت علما و افاضل و ارباب تقوی و عفت
گزیده ترین و پسندیده ترین طرایق و مناہج گزاردن شکر نعمت است که از آن هم
ذکر جمیل منتشر گردد و هم ثواب جزیل مدخر شود. و بررأی صایب خداوندی
منعمی ملك الرؤسائی دام علوه پوشیده نمانده باشد که خواجه امام اجل
مختارالدین زین الاسلام شرف الائمہ جمال الطائفہ ابوالحسن الیثی السوری
ادام الله توفيقه با آنکه از افراد افاضل دهر و ائمه علماء عصرست، و در تقوی
و زهد و حسب و نسب رعیت و دعاگوی دیوان و دولت خداوندست و افتخار
و استظهار بدین دو وسيلت دارد و بحکم آنکه من خادم را با آواز عهد ریعانی
شباب و ایام تحصیل آداب که به اتفاق و وفاق مشروعی داشتیم حقوق مصاحبت
و ممالحت افتادست و بهر وقت ملاطفت و مراسلت از وی شکر صنایع و عوارف
مجلس رفیع خداوندی ولی نعمتی و ذکر مآثر و مفاخر آن حضرت که برجبین

روزگار مسطور است و بزبان حاضر و بادی ودانی وقاضی ملفوظ و مذکور و مسموع و معلوم می‌گشت و من خادم او را بدان اخلاص خدمتکاری و دعاگوئی محمّدت می‌گفته‌ام و به نجاح مقاصد امید می‌داده. بسبب آنکه هواداری صاحب دولت و دعای استدامت ایام دولت او گفتن مبارك باشد، و دلیل بر ادراك سعادت و رسیدن بنهایت ارادت، که گفته‌اند و اذالم یکن من الرزق بدفتتبع مطالع الاقبال غرض من خادم از این تطویل آنست که چون مختارالدین متوطن سورمی باشد و آنجایگاه بقعه‌ای که متعبد زهاد بودست از سلف او میراث یافتست. می‌باید که در مقام متبرک فارغ دل باشد و از جوانب نواب دیوان رفیع دام رفیعاً بزیارت عنایت و رعایت مخصوص، چنانکه مرفه و محترم روزگار تواند گذاشت؛ و باقی عمر همچون ماضی بر دعای دولت مقصور داشت بر قضیت انبساطی که در خدمت یافته شدست و اعتضادی که به کرم فیاض خداوندی هست این جسارت درین سیاق عبارت عرض حاجت نموده شد و امید اجابت ملتمس و اصدار مثال به انجام مقصود حاصلست.

التوسل الی الترسل

بهاءالدین محمد بن مؤید خوارزمی اهل بغدادك خوارزم و به بغدادی معروف است. او از نویسندگان توانای قرن ششم هجری است. بغدادی منشی علاءالدین تکش خوارزمشاه بوده و نوشته‌های او بعدها مورد تقلید نویسندگان پس از وی قرار گرفته است. از چگونگی زندگی او اطلاعی نداریم ولی آنچه مسلم است تا پس از مرگ سلطان علاءالدین تکش و تا حدود ۶۰۰ هجری زنده بوده است.

مجموعه نوشته‌های او «التوسل الی الترسل» نام دارد و او در کتب نویسندگانی که پس از وی زیسته‌اند به کمال و استادی در نویسندگی ستوده شده است. نوشته‌های بهاءالدین محمد به واژه‌ها و تعبیرات و اصطلاحات عربی آمیخته است و به همین سبب نثر فارسی او مشکل و متصنع است.

منشور ولایت جند

چون ایزد جلت قدرته و علت کلمته، به کمال قدرت و مشیت و وفور موهبت و عطیت خویش، ابواب خزانه توتی الملك من تشاء بر ما گشاده است، و برای امر طاعتداری و نفاذ فرمانبرداری ما در میان جمله عالمیان و كافة آدمیان ندای واولی الامر منکم در داده، و مقالید تقلد ملک جهانداری و زمام تصرف کار جهانیان به فرط عنایت و حسن رعایت ما سپرده، و منصب ما به درجه نسبت ظل الله برده، به موجب این مقدمات و مقتضی این کلمات در ذمت عقل ما لازم است که خویشان را ملازم درگاه حمد ایزدی داریم، و نقش الشفقة علی- خلق الله بر صفحه دل و صفحه خاطر بنگاریم، و برای استدامت استقامت مملکت خویش و استبقاء عطا و موهبت باری تعالی بر قضیت الشکر قید النعمه در وظایف شکر و سپاس هیچ گونه قصور و احتباس جایز نداریم، و هیچ دقیقه از دقایق انتظام امور عالم، و التیام مصالح بنی آدم، مهمل نگذاریم، و بر محافظت شرایط حفظ بلاد و عباد و مراقبت حدود صلاح و فساد توفیر نماییم، و در ترفیه حال و تطیب بال خلائق بیفزاییم و به هیچ وقت از ترشیح نهال معدلت و تفتیح راه مرحمت فارغ نباشیم، و هر شهری را در ارجاء و انحاء گیتی و هر طرفی را از اطراف و اکناف دنیا - که به خطبه و سکه ما مزین است و ذات مبارک رعایت مصالح آن رعایا را معین - به نایبی که به انوار عقل و بصیرت خویش محتوی باشد

و به آثار عدل و مرحمت ما مقتدی بسپاریم و آن جماعت را به واسطه حسن اشفاق و مکارم اخلاق آن کس در ظل رأفت و کنف عاطفت خویش آریم.

و اگرچه در استرعاء این مصلحت و استحفاظ این امانت عادت معهود و سیرت محمود آنست که همگنان را از دور و نزدیک و ترك و تاجیک در این اختصاص مساوات حاصل باشد، و این وظائف عواطف بجملگی طوایف برعموم شامل؛ و اما چون طایفه‌ای از خلائق به خدمات لایق و مواظبت اوراد دعا و ایراد ثنا از قدیم باز متکفل بوده باشند و به مزیت و سیلت تمام و ذریعتی مؤکد متوسل، حق این وسیلت را در حق این رعایا رعایت کردن و آثار آن مزیت از مزید عنایت درباره ایشان پدید آوردن لایق معدلت پادشاهانه و موافق موهبت ملکانه باشد، خصوصاً که مسکن آن طایفه از اطراف ممالک طرفی باشد در میان خصمان فتاده، و مقام آن مسلمانان در حدود پادشاهی ثغری باشد در دهان کافرستان نهاده، از راه احتیاط و تحرز آن را به زیادت اختصاص و تمیز واجب و متعین. خطه جند لازالت بفضل الله محروسه و ریایات الاعادی عنها منکوسه از امهات بقاع اسلام و ملت و معظمت دیار ملک و دولت است، و در بحر کفار هیچ ثغر محکم و هیچ شهر معظم تر از آن نیست، در اول وهلت و ابتداء حالت و آغاز دولت ما که هنوز روایح عواطف یزدانی را اول تنسم بود، و بلبل اقبال کامرانی را آغاز ترنم و شجره دولت نهال و قمر قدرت هلال، و چشم روزگار بر ظهور فضل کردگار، و دل ملکوت در اضطراب انتظار، منبت و مغرس نهال اقبال و منشاء و مبداء دولت قاهره ما بوده است، و ما تصرف آن ولایت را و تقلد آن ایالت را فال خیر گرفته‌ایم و تقریب و ترحیب اهالی آن از خدای ذوالجلال که مدبر برکمال است پذیرفته، و ایشان در شدت ورخا و خوف ورجا، بر دعای دولت قاهره و ثنای حضرت زاهره متوفّر بوده‌اند، و به حقوق اکید قدیم و جدید مستظهر.

در این وقت رأی اعلی را - که جز برجاده رشاد و منهج سداد نرود - مصلحت چنان نمود که شرط گزارد امانت الهی از رأفت پادشاهی به جای آریم، و حق ساکنان جند - که به چند ذریعت متوسلند و اقامت مراسم خدمت قدیم را

منتقبل - بگزاریم.

إِنَّ الْكِرَامَ إِذَا مَا اسْهَلُوا ذَكَرُوا مَنْ كَانَ يَالْفَهَمَ فِي الْمَنْزِلِ الْخَشَنَ
و در آن معنی سنت سدید و عادت حمید خداوند شهید ملک سعید را
سقاہ اللہ صوب غفرانہ و کساح ثوب رضوانہ احیا فرماییم و آن شهر را کہ
به نزدیک ما عزیزترین بلاد است به ایالت فرزندی کہ عزیزترین اولاد است
بیاراییم.

تحقیق این معانی و تأکید این مبانی را بعد از استخارت فضل الهی را
و استشارت اقبال نامتناهی - واللہ یَشْدُہُ از رنا با صابۃ الاراء یَثْبُتُ اقداما عن
متابعة الاهواء - ولایت جند را با جملگی نواحی و حوالی آن به فرزند اعز اشرف
اکرم خاقان معظم ناصرالدین والدین ابومنصور ملکشاہ متعنا اللہ بطول بقائه
و یمن لقائه کہ مارا بہمت روزگار و اہبت روزگار است و واسطۃ عقد پادشاہی
و مایۃ لطف الهی است دلایل شہریاری در ناصیۃ او لایح و مخایل بختیاری
بر چہرۃ او واضح؛ و در استحقاق ملک پروری و اعتناق پادشاہی و سروری
فضیلت اختصاص و ابن السری حاصل دارد و در ترتیب مصالح مملکت و تربیت
نہال معدلت مدد الفیابہ متواصل، فضل ذوالجلال بہ زبان حال از جهت تبجیل
قدر و تسجیل دوام دولت او ندا می کند کہ : و لیس لمایینی یداللہ ہادم،
و باکمال استحقاق او صوب نعم کردگار عنان بر صوب اعتذار او می تابد کہ
و اول الغیث رش ثم ینسکب و یقین واثق است وطن صادق و امید بہ فضل
ربانی فسیح و زبان اقبال بہ تقریر این معانی فصیح کہ عن قریب آنچه او را غایت
ہمت و نہایت نہمت است از قوت و قدرت و بسطت و سلطنت میسر خواهد
گشت و تا نہ بس مدت از مناصب ملوک کامگار و درجات سلاطین بزرگوار
درخواست گذشت.

إِنِّي مِنَ اللَّهِ عَلَى مَوْعِدٍ فِيهِ وَلَنْ يَخْلَفَ مِيعَادَهُ

واللہ یحقق ما نرتجیہ و یشید ما نبتنیہ ارزانی داشتیم . و رفع و خفض
و ابرام و نقض و بسط و قبض و حل و عقد ایالت آن ولایت بہ یمن عدل شامل
و حسن عقل کامل او باز گذاشتیم و آن رعیت قدیم را بدین مزیت عظیم و عطیت

جسیم مشرف و مها کردیم، واسباب سکون و استقامت و فراغ بال و استقامت و نعمت رامش و آرامش و خفض عیش و آسایش ایشان را مهیا و مهنا گردانید.

و این فرزند را فرمودیم تا چنانکه از رأی متین و عقل مبین او سزد در مصارف اعمال و تصاریف احوال تقوی و پرهیزگاری را که زاد معاد و عتاد یوم التناد است، فان خیر الزاد التقوی پیرایه سیرت و عادت دارد و سرمایه تجارت سعادت سازد اتخذ تقوی الله تجارة تأتک الارباح من غیر بضاعة و در علانیت و خفیت خفیت و خشیت ایزدی را که در ترکناز آفت قوت دل به استظهار آن حاصل آید، و در تنگنای مخافت فسحت امل بواسطه آن روی نماید، دثار و شعار خویش سازده و من خاف الله منه کل شیء و من لم یخف الله خوفه من کل شیء و از اعتزاز به مساعدت روزگار جافی متجافی باشد، و نعمت آجل را به نهمت عاجل فوت نکند، و تمتع نعیم جاودانی به تتبع شهوات نفسانی از دست ندهد، چه هر که ملک باقی را به ملک فانی بفروشد و خسران ابد و العیاذ بالله با خویشان را حاصل آرد، ارباب حقیقت او را در زمره عقلا نشمرند، و از اعداد اشقیاء مفروز نگردانند. بل عاقل آن را دانند که زخارف حیات در کفه همت او وزنی نیارد، و زهرات دنیا در چشم معرفت او قدری ندارد؛ و سیادت اولی را وسیله سعادت عقبی سازد تا دست توفیق طغرای منشور او بر این جملت کشد که اهل المعروف فی الدنیا هم اهل المعروف فی الآخرة و کدام سعادت تواند بود و رأی آن که بنده را توفیق یزدانی دریابد، تا به نعمت این جهانی که در معرض انتقال است مغرور نشود، و به عز دنیاوی که بر شرف زوال است قانع نباشد، و در حقیقت و الآخرة خیر و ابقی تأمل بسزا واجب دارد؛ و به تقدیم ابواب دین پروری و استعداد اسباب دادگستری دولت آن سری به مملکت این سری متصل گرداند.

و فرمودیم تا در جملگی افعال از حدود اوامر ایزدی در نگذرد، و از جملگی اعمال اقتناء زاد تقوی و اکتساب رضای مولی اولی شمرد؛ و من یخشى الله یتقنه فاولئك هم الفائزون، و من یتعد حدود الله فاولئك هم الظالمون و در تقویم و تعدیل اخلاق و اجتناب از رذایل شمایل و محافظت

بر قوانین امرونی ابداء بنفسك برخواند و نخست خویشتن را بر قهر نفس اماره یکباره قادر گرداند و دیو هوا را به افسون خرد در شیشه کند، و شهوت خیره روی را پشت پای زند، آنگاه تثقیف و تهذیب حشم و خدم بردست گیرد و دور و نزدیک را بر پرهیزگاری و نیکوکاری دارد، چه مستحق تر کسی به قمع سلطان نفس و دفع شیطان طبیعت، واضراع حد هوا و مراقبت حد شرع آن کس است که مالک نواصی امور و قادر سیاست جمهور باشد، و در هرچه گوید و کند همگنان رغبت و رهبت بر اتباع او اجماع کنند؛ و به مطاوعت او مسارعت نمایند، و راه اعتراض و طریق انتقاض - به موجب پادشاهی از او امر - نواحی او بسته ماند، و یقین داند که هر که برخصال گزیده و خلال پسندیده متوفر شد و به وسایل تقوی و اخلاق خوب مستظهر گشت، و در غلوی پادشاهی تحری رضای الهی واجب داشت و در آینه اعمال جز چهره آمال نبیند، و از شجره شادمانی جز ثمره نیکونامی نچیند. من یتق الله یجعل له مخرجاً و یرزقه من حیث لایحتسب.

و فرمودیم تا تلاوت کتاب خدای عزوجل که رهنمای دین و مقتدای اهل یقین و دلیل شارع شرع و معجز شارع حق است لایأتیه الباطل من بین یدیه و لامن خلفه، فرض عین شمرد، و جوامع آن احکام که عروه و ثقی اسلام است نصب عین دارد، و در تعرف حقایق آیات و وقوف بردقایق وقوف و غایات آن به غایتی که نهایت ادراک و وسع و طاقت خاطر او باشد برسد. چه علم به همه انواع معلومات ستوده است و علی التخصیص به کلام الله که شامل فنون فواید و حاوی اقسام معرفت باشد، ستوده تر، و دانش از همه اصناف عالمیان پسندیده است، و به تنصیص آن پادشاه که حامل شمشیر و حامی ملک است پسندیده تر. و در آن کوشد که دانش را به کردار بندد و عملش با علم یار گرداند. تا به وسیلت آن علم فریفته مزخرف باطل نشود و به فضیلت آن عمل از پیرایه نجات عاطل نباشد، که العلم بلاعمل کوبال و العمل بلا علم ضلال

ریاض الانشاء تألیف خواجه محمود گاوآن

ریاض الانشاء ، مجموعه نامه‌های خواجه عمادالدین محمود گاوآن است. او ملقب به صدرجهان و از بزرگان هندوستان در قرن نهم هجری است. خواجه عمادالدین گاوآن از دبیران دربار پادشاهان بهمنی است و به همین سبب با عدّه زیادی از بزرگان قرن نهم، نویسندگان، شاعران، صوفیان و حکام زمان خویش مکاتبه کرده است.

ذیلاً دو نامه او را به صدرالدین رواسی و نورالدین جامی، از بزرگان تصوف و ادب ایرانی در قرن نهم، ملاحظه خواهید کرد.

از ویژگیهای نوشته‌های قرن نهم تطویل کلام و بیچاندن آن در میان اشعار عربی و فارسی، آیات و احادیث و اخبار و امثال، و همچنین آراستن آن به انواع هنرهای بدیعی است، بطوری که گاه نوشته‌های نویسندگان این قرن را جز باختگی و ملالت خاطر نمی‌توان خواند. خواجه عمادالدین گاوآن از این وضع مستثنا نیست و نثری مصنوع و پیچیده دارد که پر است از واژه‌های عربی نادر و امثال و . . .

در دو نامه زیر اشعار عربی متن — تا آنجا که ممکن بوده است — حذف شده است.

کتب الی الشیخ الامام العالم العارف المحقق صدرالدین روای قدس الله روحه. فسحت ساحت سنیه به جاروب «لا» از غبار تعلق اغیار پرداخته و چتر فؤاد بر سریر حیات سایبان پادشاه خیال آن صاحب کمال ساخته.

بیت

تخت روان و تاج دل بی جم عشق هیچ نیست

بی خط داغ عاشقی باد سواد تن تلف

و تخم امید وصال در مزارع بال به دست خشوع کاشته و از ینبوع غرام و ولوع به میاه دموع ریان و شاداب داشته؛ و به وسیله این بضاعت و ذریعه این ضراعت از حضرت سلطان بارگاه ازل و فیاض ریاض بوستان کامل مستول و مأمول است که عنقریب بی تعلل و تسویف و تمهل توقیف اشعه لمعات بارقه وصال آن قطب فلك کمال و مرکز دایره مظاهر جمال، خورشید آسمان دقایق تحقیق، جمشید جهان جهات تدقیق، هادی ضلیلان اودیة طلب، ساقی غلیلان بادیه عشق رب، سردفتر صوفیان صومعه خاك، نوربخش مجاوران قبه افلاك نقاد حقایق رموز و اشارات، کشاف غوامض دقایق عبارات : الذی لم يتخلص يعقوب القلوب عن عماوة الاحزان والكروب الابروایح يوسف وصاله ولا يستشفى ايوب الفؤاد من بية الانكار الابشربة ماء الحياة من وجهته جماله اللهم كما وفقته بسعادة الجمع بين العلم والعين وايدته في ازاله عماوه الرين عن بصيرة سكان بقاع الكيف والدين، ارفع غشاوة قلوبنا بنور لقاء من البين مخدوماً صدرأ في السماء

الارشاد بدر، از افق فیوض قدسی منظور نظر حسی گردد. مخلص معتقد که سبب ارتباط عاشق روان به معشوق بدن، و وند عظام و طناب اعصاب پیرامون خیمه دل، و سرپرده قشر امید وصال آن صدر محافل، قرب و انس نوید قدوم آن شهباز فضای قدس است.

بیت

گر امید وعده فردای وصلت نیستی
آه شبگیرم بر اندودی در مشرق به قیر

من الفلق الى الفسق دعوات اجابت آیات و تسلیمات نجابت بینات که از سواد مداد خامه آن ماء الحیوة قبول جاری باشد، و از التماع شعاع بیاض نامه اش فروغ دروغ و سماعه وریا در پس مجله خجلت متواری، ابلاغ می دارد ویرلیغ تبلیغ آن را طغرای مناشیر اوراد، و مجلی تابشیر صبح نصح مراد می دادند.

شعر

ای هدهد صبا به سبا می فرستم بنگر که از کجا به کجا می فرستم
تا لشکر غمت نکند ملک دل خراب جان عزیز خود به نوا می فرستم

میدان عمر بسیار تنگ است و مرکب امل سخت لنگ؛ و دست مقدرت از تماسک دامن مقصود شل، و پای رجا از تمشی مسالك تدارك منی در وحل.

بیت

ترسم که روز وصل تو نادیده ناگهان
سر بر زند ز مشرق عمرم شب اجل

و شعله آتش لوعت و غرام، و انصباب سحاب دموع و انسجام، محرق مدرکات حواس درون است و مغرق مردمک دیده در بحر عیون.
اما نایره حرقت درون را به سجم دموع تسکین می دهد، و سیلان سرشک را به دست رجای التقای آن خورشید لقا سدی می بندد. و گلشن حیات را به میاه امید ملاقات فیض تجلی مضاهات مخضر می دارد؛ و فوز نوید سعادت قدوم آن شهباز هوای قرب قیوم را به قوت و ثوق رجا حاصل می داند. لمولفه:

درتِ امیدِ وصل را دور حیات من صدف
ناوکِ شست شوق را دل شده طاق و جان هدف

یقینِ واثق است و رجای صادق که بر مقتضای مغزای شوق فزای
این بیت که :

دل کششی نمی کند هیچ به سوی او مرا
تا کششی نمی شود سوی دلم ز سوی او

سواد دیده سکان این بلاد و دیار، از آثار قدوم فیض نثار آن مصباح
مشکوة و لنولم تمسه نارا به انوار عرفان منور آید، و جمال آن مجلای
صور تحقیق در آئینه توفیق به نظر این بی ادب، و بصر بصیرت این سوخته هاویه
طلب، جلوه گر نماید. این صحیفه شوق مضمون، به خامه مژگان جفون، و مداد
سویدای دل محزون، در اوایل شهر شعبان که در جبهه اشهب نهاد، و ادهم
شب تار به غره دری شعبان شهری موسوم است، مسطور و مرقوم گشت. مبنی
بر آنکه شرایط و علل حضور با سرها مجتمع است، و حجت کثرت از پیش بصر
بصیرت بالکلیه مرتفع. الحمد لله علی آلائه و الشکر علی مزید نعمائه. اما برخاطر
فیض مظاهر که مصقل آئینه بواطن از زنگ عیب، و جام جهان نمای صور اسرار
شهادت و غیب است، مخفی نیست که التهاب درون طلاب به انسکاب سحاب
خطاب و جواب انظفا نمی پذیرد؛ و صنوف امراض فاسده و الوف اعراض کاسده
که از لوازم تعینات کثرت است، به وسائل مطالعه رسائل و مسائل، اتفا نمی یابد.
بلکه از کثرت مطالعه کتب اصطلاحات کواکب، ذوق طالب در مغارب خمول
غارب می گردد؛ و لموع بارقه شوق و خشوع از تقاطر دیم دموع خایب
می شود، و انوار یقین حاصل است و ظلام شکوک و اوهام زائل، که سلوک
طریق مشاهده تحقیق، و طلوع مهر سپهر توفیق، موقوف شرف خدمت
وصحبت آن صاحب رتبت است، که سایه نشین چتر قربت و صاحب لوای مضاف
عساکر محبت باشد.

و در این زمان از تمام قطان بقاع و اصقاع جهان، ذات کامل صفات این
خورشید سمات، به انوار این نفوت محلی و موشح است، و چمن زمن از نسیم

معارف عوارف آن خلاصه اکوان مروح.
 بیت القصیده کتاب و حاصل الجریده خطاب آنکه، بسی از مستفیضان
 قابل عارف و مستعدان فیضان مواد معارف، در این ملک مجتمع اند و از افق حال
 و فلق بال ایشان کواکب ادب و مهر طلب ملتمع، و به لسان قال و زبان حال
 ذاکر این مقال اندکه :

عریبه

الا قل لساکن وادی الحبیب هنیا لکم فی الجنان الخلود
 افیضوا علینا من الماء فیضاً فَکُنْ عِطَاش و اتم ورود
 اگر آفتاب التفات بر ذرات وجود طالبان این دیار تابان دارند، و غیاهب
 این بلاد را به انوار شرف قدوم محسود روشن مشارق و مغارب گردانند .
 فلاغرومن المسک ان یفوح و من الکواکب ان یلوح
 ای جهانی به تو روشن تو به تأیید خدای

نفسی می زن و آفاق منور می کن
 چون محقق است که تخضر دل قبالان طالب بر ذمه فیاضان کامل واجب
 است، زیاده بر این مصدع اوقات با برکات و مضیع ساعات فیض نفحات نشده؛
 همواره مذاق اوقات آن ولایت آیات از شربت شهود محظوظ باد؛ و وجوه
 التماسات معتقدان اخلاص سمات به نظر قبول و رضا ملحوظ. بالنبی و آله
 الامجاد .

کتب الی المولی الامام العارف المحقق مولانا عبدالرحمن جامی
 ادام الله تعالی بقائه

طایران بیان شوق و غرام از قید دام خطوط، و حبس قصص کلام، و دانه
 نقاط و تعلیق شاخسار اقلام، منعطف و منصرف اند.
 کبوتر خانه روحانیان را نقاط و حرف کی دام است و ارزن
 و عبورتیاریان تشوق و التیاع به سفاین ایادی سراع و دعام و شرع

قرطاس ویراع وهبوب نسایم طیبۀ انفاس ودالت معلم قوت ابداع و اختراع به صفت امتناع متصف، بنابراین دست تحریر از دامن تقریر شوق ضمیر کوتاه داشته، و نهال امید وصال بر سرچشمۀ سرشک، که مسمی به بال است، کاشته، و از حضرت وهاب بی منت، و منان بی ضنت به لسان عجز و آرز، و زبان رمز و نیاز، خواهان است که نقد تضرع و ابتهال که در بوتهٔ بال منسب است، لالی متلالی دعا که در رشتهٔ جان منسلک، و به یواقیت مظان اجابت متشبک، حلّی ووشاح نو عروس قبول آمده، قبل از طلوع مشفق الاعذار من افق الاعمار، گلبن چمن حیات به انوار ازهار ملاقات، فیض مساوات آن آفتاب فلك عرفان، گنجور کنوز رموز حقیقت انسان، صراف آبریزکان طریقت، غواص دردر بحرین شریعت و حقیقت، شهسوار معارک و مصف من عرف نفسه فقد عرف ربه مطمح انظار ومظهر اسرار کرامت و شرف فخلقت الخلق لاعرف الذی ما انعقد مثله در فی صدف البحر الوجود، و ما استخراج شبهه جوهر من معدن الاعیان الثابتة فی اطباق عالم الشهود، و ما رصعت تیجان الافلاک الامن سقطات لطایف فوائده و ما الفلك الدوار الاسحابة من بخار بحار عوائده، فلا زالت القلوب مستنیره من نثری ثره، و من شعری شعره، و مجامع المظاهر و صوامع الخواطر مستضیة من مصباح قلبه الذی فی محراب صدره فلدنا در نظر مراد و بصر فؤاد منور و مزهر نماید. معتقد به جان مستمند، که جمال کمال شوق و ولوعش به طلای چهرهٔ زرد و لالی دموع محلی است، و از معایب تعکف و مثالب تصلف، چون چهرهٔ ما و خور مبرا و معرا، لیلاً و نهاراً و سراً و چهاراً ضروب تحیت و سلام که از عزة جبههٔ صبح فامش انوار صفای صیابت، و ادام ممائل شعاع خورشید و مشاكل التماع کوکب نوید حصول امید لامع و طالع است، به دست خضوع و ضراع بر قوادم مرغان اولی اجنحة مثنی و ثلاث و رباع بسته اتحاف و اهدی می دارد.

قوای محرکه که خدام زاویه تن اند، ساحت صفة آن را از خاک و خاشاکِ ما و من پرداخته اند، و نفس ناطقه که شنیع بقعهٔ بدن است، بر مناظر حواس مدرکه چشم انتظار چار ساخته که جمال وصال صوری آن مجلای صور عالم حضوری

بی‌حجاب و حجال لعل و عسی و قبل از غروب آفتاب روز عمر به مغرب فنا
در آئینه حیات دیده آید تا عنادل دل و جان، بر شاخسار لسان، شکر حضرت منان
به هزار دستان سرایند.

بیت

مراد ما ز تماشای باغ عالم چیست
به دست مردم چشم از رخ تو گل چیدن

اللهم اجب دعائی ولا تخيب رجائی انک علی ذلک قدیر وبالاجابة جدیر،
بر خاطر غیب مناظر که خلعت الفاظ فاخره بر قامت ابکار افکار فیض مظاهرش
مطرز به طراز ان من البیان لـسـحراً است و بر رأی بواطن آرای که مجلای
جمال حال و آئینه مقال آنست من جانب الطور نار هویدا است که فایده
تعلق قطرات ارواح به مکارن اصداف اشباح آن است که در قهر بحر وجود،
به وسیله جمیله و ذریه منیعۀ محض فیض وجود گوهری منور به احسن صور
مصور گردد، و به دست استادان بازار عرفان و ادب به اجمل طریق و اکمل
تبیق مجلی و مثقب آمده، قرطه گوش پادشاه ممالک غیب و شهود آید، تا به منزل
معهود و منهل موعود خویش ورود یافته باشد.

رباعی

چون قطره جان در صدف تن پیوست
در بحر وجود گوهری صورت بست
گوهر چو تمام شد صدف تا نشکست
بر طرف کله گوشه سلطان نشست

و مانند صباحت مهر رخشان، و ملاحت چهره ماه رخان، معلوم هست
که غایت غربت و احزان حضرت یوسف کنعان در چاه مذلت و هوان و نهایت
ابتلای غدر و مکر اخوانِ گرگ‌نشان، آن بود که بشارت مسرت اشارت قدسی
که «وقال الملك ائتونی به استخلصه لنفسی» در مجمع جنان به سمع جان شنیده
باران فیضان عفو و اغماض «لا تثریب علیکم الیوم» بر مفارق ذنوب قوم متقاطر

دارد، وجسد حسد مواد ایشان را از غبار حوادث بشریت پاک گرداند.

در نامهٔ سعادت خود دردمند عشق

بی داغ محنتی رقم دولتی نیافت

و غایت منفعت حضرت کلیم از احتمال آلام و اضطراب شبانی اغنام آن بود که به تشریف گرامی «افی اصطفتک علی الناس برسالاتی و بکلامی» فائز گشته، تابعان دین و مطیعان احکام یقین خود را شربت ماء معین «انعمت علیکم وانی فضلتکم علی العالمین» از منبع فیض یزدان به مذاق جان رساند و فایدهٔ صبر و تحمل حضرت خاتم رسل صلی الله علیه و سلم اهانت بیگانه و خویش از مضر و قریش آن بود که مفارق سالکان طریق متابعت، و شارعان مشارع اطاعت خویش را به عمامهٔ کرامت علامت «کنتم خیر امة» مشرف گرداند؛ و ایشان را از حسیض غفلت بر اوج علو مرتبت رساند؛ و از فروغ این فصول و فروع این اصول واضح و روشن است که حصول غایت جزیه دخول سراچه یقین، و فایدهٔ جلیله ورود ضیافت خانه تکون موقوف نظر اکسیر تأثیر کلامان خورشید ضمیر است که ظلام طبیعت بشریت به انوار لمعات تربیت مستأنس «نور من جانب الطور» گرداند و رهنمونی هایمان وادی هجرو بین بر ذمت همت خویش فرض عین دانند.

بنابر این مقدمات مرقوم اگر رباع و بقاع این مرز و بوم را به قدوم فیض موسوم منور سازند، و دماغ جان و راغ جنان اهل این مکان را به نسیم ملاقات سعادت مضاهات معطر گردانند از مکارم عرفان و لوازم احسان آن مطلع مهرایقان عجیب و غریب نخواهد بود.

بیت

گر به ارواح رساند نفسی بوی تو باد

عقل و جان گوهر هستی به نثار افشانند

و بی شبهه یعقوب قلوب اهل کروب به نتایج نوافح بوی یوسف وصال
از عماوهٔ تأسف و غشاوه تلهف خلاص خواهد یافت.

بیت

تا ز گرد ره مردی نکنی سرمه چشم
از پس پرده غیبت ننمایند جمال

و ذوالنون دل طلاب که در ظلام فالتقمه الحوت به صفت «لایحیی
ولایموت» موصوف و منعوت است، از انوار آفتاب فیض قرین و نجیناه من الغم
و كذلك ننجی المؤمنین دره خلاص بر تاج اخلاص خواهد دید.

بیت

آفتابی است قبول نظر اهل کمال
که به یک تابش او سنگ شود صاحب حال

زیادت بر این اطناب ارقام پیرامون خیام مرام بر گردن اوتاد اقلام
نینداخت، و بیش از این آتش ولوع دل شغوف در کانون الفاظ و حروف مشتعل
نساخت. همواره در محراب شریعت و سجاده طریقت به توجه کعبه حقیقت
مشغول باد و قبول مأمول مخلصانش موجب ازدیاد عروج و وصول. بالرسول
و اولاد البتول.

توقیعات کسری انوشیروان

توقیعات کسری عبارت است از مجموعه احکامی که به وسیله خسرو انوشیروان — پادشاه معروف ساسانی — صادر شده و پس از اینکه دو سه بار از آنها ترجمه‌های گوناگونی شده است با ترجمه دوره شاهعباس دوم صفوی به دست ما رسیده است.

خسرو انوشیروان از پادشاهانی است که مانند سایر پادشاهان ساسانی کلمات و نصایح بسیاری به او نسبت داده‌اند؛ اما انوشیروان با خصوصیتی که ویژه اوست از دیگر شاهان ساسانی ممتاز می‌گردد. هم‌اکنون اندرزنامه کوچکی به زبان پهلوی به نام «اندرز خسرو قبادان» باقی است.

رساله‌ای که در حال حاضر به نام توقیعات کسری باقی است، احتمالاً به زبان پهلوی بوده است که در اوایل دوره اسلامی به فارسی و عربی ترجمه شده است. متن عربی این رساله تا دوره صفوی در دسترس بوده است. در دوره شاهعباس ثانی جلال‌الدین طباطبائی آن را به فارسی ترجمه کرده است. متأسفانه امروزه تعیین ارزش این ترجمه چندان مقدور نیست زیرا نمی‌دانیم در طی این تحولات در اصل متن که شاید در دوره ساسانی فراهم آمده چه دخالت‌هایی شده است، و نویسندگان مختلف در طول تاریخ چندبار قطعاتی به آن افزوده‌اند. همانطور که در این ترجمه مترجم توقیع شماره هفت را اضافه کرده است.

مرفوع : جمهور عوام اناام از درگاه خسروی درخواه اظهار باعث
 تکرار عفو از مردم گناهکار باوجود ارتکاب معاصی پی در پی می نمایند .
 توقیع : گناهکاران در مرتبه بیماراند ، و ملوک دادور به منزله طبیبان
 چاره گر ؛ چنانچه عود مرض ، مریض را از معاودت علاج بی نیاز نمی گرداند ،
 هرآینه بازگشت عصیان عاصیان را از عفو مستغنی نمی سازد .
 مرفوع : در جمیع اسیران روم بسی کودکان بی دایگانند ، در این باب
 فرمان خدایگان چیست ؟

توقیع : چون منشور عاطفت دستور برسد در همان آن ، آن همه
 نارسیدگان را به جمعی که همگنان را بر امانت و دیانت آنان وثوق باشد بپارند
 که در همه راه ، با همه ، راه رقت و نرم دلی که سلوک آن خاص ترین خصال خواص
 ملوک است سپرده ، در مرز بوم روم جملگی را به مادران و خویشان ایشان
 رسانند .

مرفوع : صامت اموال یعنی سیم وزر فلان کشت و رز که ثمره آبادی
 مزارع خاص اوست از عامه اموال خزاین خسروی بغایت افزون تر است .
 توقیع : مال او در بیت المال ماست بواسطه آن که عمارت بلاد عمارت
 ما است . انتهی کلامه یعنی اموال مذکوره اگرچه در خانه او است فی الحقیقت
 در خزانه ماست ؛ چه آبادی ممالك بعینه آبادی ملک و مال رعایا است که ممالیک
 ملوک اند و ملک مملوک ، به حکم عقل و شرع ملک مالک است .

مرفوع : برخی ازامتنه سالار پاسبانان شهریار را در همین نهضت خسروانی شبروان پنهانی برده اند .

توقیع : هرآنکه پاسبانی اموال خسیسه خویشان از او نیاید ، حراست نفوس نفیسه خسروان را چگونه شاید ؟

مرفوع : به چه سبب پیوسته ذکر سرعت زوال دنیا و فرط استعجال فناء آن بر زبان حقایق بیان می رود ؟

توقیع : به موجب آن که دی در این زودی فردا بود امروز نه دیر است که دی خواهد گشت .

مرفوع : ملک زاده نرسی املاک و مزارع بسی از دهقانان را که در جوار ضیاع و عقار او بودند از روی غصب و جور به تصرف درآورده .

توقیع : به مجرد ورود منشور عدالت سطور ، اراضی مذکوره را از آن سست خرد مسترد نموده ، به ارباب آن رد نمایند و از املاک خاصه او آنچه در جنب اراضی آن ستم رسیدگان واقع بوده باشد ، به جرم این امر بی موقع از او انتزاع نموده بی جدال و نزاع تملیک آنان نمایند . تا این معنی سبب تأدیب سائر مفسدان و تنبیه سرتاسر خفته خردان گردد .

مرفوع : عامل فلان ناحیه مبلغ (سی) صد هزار درهم از جمله خزاین خاصه ، بدون حکم برعامه محتاجان تقسیم نموده .

توقیع : رافع مضمون این فصل خیر تضمین ، بداند که این امر میمون از دایره فرمان ما بیرون نیست . انتهى کلامه ، و مناسب این امر است آنچه در عهد پادشاه کیوان جاه سپهر سریر مهر کلاه نورالدین جهانگیر شاه ، خلف پادشاه هفت کشور جلال الدین اکبر شاه صاحبقرانی گورکانی وقوع یافته ، چنانچه مشهور است که به عرض والا رسانیدند که در این ولا مثنی ابلیس منش ، پیشه تبلیس فرایش گرفته به استظهار در حرفه حکاکی شبیه نقش خاتم مهرنگین پادشاهی را به دست آورده اند . و بدین دستبرد نمایان ، فرامین خطا تضمین درست نموده به دست آویز آن احکام لباسی بسی از عملداران نواحی بلاد دوردست را فریب داده ، مبلغهای کلی گرفته اند ، در این صورت شایسته قطع و قلع ایادی

وعیون ، بل ضرب اعناق و شق بطون اند . پادشاه از روی فرط تفضل و احسان فرمودند که چون مهر مهر شعاع مارا وسیله روزی خود ساخته اند همانا همگی را به موجب حکم جهان مطاع ما گرفته اند اکنون چون این معنی را در صورت فرط ضرورت و غلبه افتقار و اضطراب اختیار نموده اند بعد از تنبیه و تأدیب به نصایح هوش افزا و ظهور آثار توبه نصوح مبلغی معین به صیغه مدد معاش از سرکار عالی به نام هریک مقرر دارند .

مرفوع : همارود ناظر عمال فارس ، به درگاه نوشته که عامل اهواز در سال بیست و نهم جلوس ، دوباره سیصد هزار درهم و کسری زیاده برمال واجبی همه سال از محال تحصیل کرده و همگی را در خزانه عامره فرود آورده .
توقیع : تمامی اموال مذکوره را از خزاین خاص به سایر محال مزبوره نقل نموده بی حیف و میل بر خداوندان آنها از فقیر و غنی و ضعیف و قوی رد نمایند ؛ چه توقیر خزائن به اموال رعایا بر موجب نا واجب به منزله اندودن بام منازل است به خاک ، و کندن اساس چار دیوار آنها ، انتهی این معنی بعینه در احادیث مأثوره مذکور است و عارف معارف حقیقی و مجازی شیخ مصلح الدین سعدی شیرازی این دره فاخره را که واسطه العقد صدور حور می شاید بدین گونه عقد نمود آنجا که فرموده : فرد

از رعیت شهی که مایه ربود پای دیوار کند و بام اندود

مرفوع : قلت وعده ملك باوجود کثرت عطا ، به موجب کدامین علت

است ؟

توقیع : پادشاه صاحب خزانه که او را از هیچکس خوف و از هیچ جا رجا نباشد باید که وعده کم کند و عطا بسیار نماید . انتهی ، یعنی سزاوار رتبه پادشاهان صاحب اقتدار آن است که کم وعده و بسیار عطا باشند ؛ چه تجویز دادن و عود در صورت عدم اسباب دهش ، فی الحال می باشد باوجود امید حصول در عهد استقبال یا بیم موانع جود و این هر دو معنی در صورت استقلال شهریاران و استحصال عدت و الة دولت و اقبال ایشان مفقود بلکه ممتنع الوجود است .

مرفوع : سبب مرحمت اقطاع ابد و سیورغال سرمد به هریک از

پرستاران خاص با وجود تواتر انعام عام و جریان مرسوم مقرر چیست ؟
توقیع : تادرنفوس همگنان جای گیر ده که اولاد و اعقاب ایشان را در
حیطه حمایت و حوزه رعایت خواهیم داشت انتهى ، یعنی هرگاه این دقیقه
جليله درمخیله همه ازقرار واقع استقرار یابد که درهیچ حال ازبازماندگان
ایشان غافل نخواهیم بود هرآینه از رهگذر احوال منسوبان و خویشان خویش خاطر
اخلاص اندیش دستخوش تشویق نمی دارند و وهن تزلزل را دربنای ثبات عقیدت
جای نداده اندیشه را از رهن تفرقه برمی آرند .

مرفوع : مرزبان ولایت همدان به گمان عدم زلت ، از علت عزل خود
به قصد استبصار استفسار می نماید .

توقیع : مردان کار و مردمان عملدار به منزله آلات حرب و ادوات
پیکار اند، که به گاه بیکاری همگی را در نیام جاداده، به اهتمام تمام نگاهدارند،
تا آنگاه که مقتضای مصلحت وقت صواب بیند به کار در آرند و بدین مثابه عمال
را به مقتضای صلاح حال در ساحت استراحت اعتزال جا داده در نکو داشت
همگنان فرو گذاشت نمایند ، و در صورت ضرورت استعمال مستظهر و مستمال
ساخته در کمال اشتغال اکرام و احترام کار فرمایند . و هر دو صورت جای التزام
شکرگزاری و خرسندی است نه مقام عدم خشنودی و شکایت مندی است، انتهى.
و نظیر حامل توقیع مذکور است قصه دستور صائب تدبیر، صاحب خامه و شمشیر
محمد مسباط وزیر یعقوب خان آخرین و الیان کشمیر که زمینداری آن سرزمین
آسمان نشان، از او به وکلای پادشاه فلك جاه خورشید شان، مالك رقبه گردن
كشان جلال الدین محمد اكبر پادشاه صاحبقران انتقال یافت ، و سر جمله از آن
این است که چون از ارتحال یوسف خان پدر یعقوب خان مزبور میانه او و ابناء
اعماش معامله از وفاق به اتفاق انجامید، و بدان سبب کار امراء نیز از اجتماع
به افتراق و شق العصا ، و خلاف و شقاق کشید ، و مدار کار بی پرگار او از مدارا
در گذشت ، و مواقع خرق که رتق آن از احاطه دائره مکان بیرون بود ، بر رافع
فراخ گشت ناچار از مواسات به تنگ آمده بر سر تهیه جنگ رفت . بالجمله از
طرفین بخیه اظهار مضمحل بر روی کار انداخته ، کینه نهفته آشکارا و فتنه خفته

بیدار ساختند و درمابین بسی محاربات وقوع یافت، و اهل وفاق با آنکه از ابطل رجال بودند به حکم (الحرب سجال) گاهی غالب و احياناً مغلوب می شدند؛ و چون یعقوب خان در مبدأ امر از وزیر خویش به سبب سعایت نادولتخواهان بداندیش کمال تفرقه خاطر و تشویق اندیشه داشت، و به علت نفاق مشتی منحوس از همدستی اتفاق آن مردانه مرد فرزانه محروم و مأیوس شد، چندانکه عاقبت از فرط غلبه توهم بیجا از جا درآمده، از این دست وزیر سعادتمند را یک چند نظر بند و چندگاه دربند محبوس نگاهداشت؛ و هر دفعه که عرصه جنگ براو تنگ می شد می دانست که اگر پای او در میان نباشد یکباره کار از دست می رود. از روی اضطرار به اطلاق او ملتجی شده ایمان غلاظ و شداد از اطلاق و اعتناق به میان می آورد؛ و بدین دست آویز متین سر رشته اشتداد و ثایق و پیمان به دست می گرفت. و چون او مطلق العنان شده به دفع همگنان نامزد می گشت اهل خلاف به مجرد استماع اسم او اعنه انصراف را انعطاف داده به وادی گمنامی و ناکامی می شتافتند؛ و هر بار که کار به سرداری او بر حسب دلخواه به پایان می آمد دیگر باره حریفان نادولتخواه بر سر چشمک زنی و تحریک رفته چندان محرك سلسله بدگمانی او می گشتند که از آن عالم خردمندی را که در فنون تدبیر و سیاست متعلقه به وزارت ثانی، معلم اول می شایست، مجنون آسا مغلول و مسلسل می داشت. مجملًا چون این حرکت ناهنجار به شامت نفاق نادولتخواهان که خود را خواهان دولت او و امی نمودند چند دفعه اتفاق افتاد و این امر، مکرر روی داد، وزیر فقید المثال عدیم النظیر بر سبیل ضرب المثل درسوق کلام بر زبان راند که سلوک این عزیز که از دلالت اهل ضلالت راه هدایت و طریق تحقیق براو مسدود است و روی درستی مثال آینه معاینه حال دهقانان این کشور است باتبر هیزم شکنی که به هنگام احتیاج در موسم گرما به جهت تهیه مایحتاج زمستان و سایر فصول در نگاهداشت و احترام آن اهتمام تمام مبذول داشته به کار درآرند؛ و بعد از فراغ دسته از آن برآورده ورشته به جای آن گذرانیده به محافظت تمام از میخی درآویزند. و باز چون بدان نیازمند شوند از روی عزت فرود آورده و دسته به جای علاقه نصب نمایند، و به احتیاط

بسیار کارفرمایند چندی است که بامن این شیوه معمول و این طریقه مسلوك می دارد تا گردون گردان چگونه خرامد و کار و روزگار به کجا انجامد (اما الی عز وملك واما الی ذل وهلك) مصرع :

تادرمیانه خواسته کردگار چیست

مرفوع: به سبب کدامین جنایت جانی یا خیانت مالی امر والا به استیصال فلان والی و استیفای اموال او بوجه مستوفی در کمال کنجکاوی و استقصاء صدور یافته ؟

توقیع : به موجب عقل و شرع بر سلاطین ذوی الاقتدار به حکم و جوب اضاعت منکر ، و اشاعت معروف واجب است که همگی همت بر مقتضای صلاح عام و نظام تام مصروف داشته ، اموال خاصه خود و عامه مردم را از فساد عالم به سوی صلاح آن صرف نمایند . انتهى یعنی در صورتی که بقای اموال در دست اصحاب نفوس شریره موجب فناء آرام انفس و خلل بنای نظام آفاق گردد برارباب نفوس خیر از باب وجوب دفع ضرر متیقن یا مظنون ، ضرور است که آن بادی شرور را از تصرف در آنچه از مبادی آن است بازدارند ، و سرمایه فساد او را در مصارف صلاح عامه ، خاصه حفظ حوزه ادیان و پاس ناموس نفوس و ابدان صرف نموده همگی را به شایستگی تمام به اصلاح نظام جملگی باز آرند . مرفوع : بر زبان حقیقت بیان رفته که فلان بسیارگوی زود باشد تا عثرت زبان که لازمه کثرت گفتار است او را در ورطه های بی پایان افکند .

توقیع : به سبب گردانیدن او زبان خود را به هوای خود ، انتهى بقریر این توقیع آن است که آن مرجوم که از قسمت شهادت و نباهت همانا محروم است ، و به فرط سفاهت و بلاهت موسوم ، پیوسته کشش همت پستش به سمت جاذبه طبع منجذب است و تصرف ثقل قلبش با گردش اقتضای نفس و خواهش منش متقلب و پیداست که بازگشت صاحب این حالت سوای اقتحام مخاوف و ارتطام مهالك نباشد و از حکم بالغه حضرت امیر المؤمنین است علیه السلام . لسان العاقل من وراء قلبه و قلب الجاهل من وراء لسانه . یعنی زبان دانا بر آن سوی دل او واقع است و دل نادان بر آن سوی زبان او . و مراد آن است که

زبان عاقل تا سخن بردل عرض نکند و رخصت تکلم نیابد به حرکت جرأت ننماید و دل نادان برخلاف آن است؛ یعنی بی مشورت خرد هرچه از نیک و بد، گفتن را شاید بر زبان خداوند آن آید تا صلاح وقت از میان رود و کار به زبان گراید.

در این باب از آثار ارباب صدق اخبار و عصمت کردار و گفتار واقع است بدین مضمون که هر بامداد زبان به سایر جوارح و اعضا خطاب می کند که : (کیف حالکم بخیر انتم ام لا) یعنی : چونید و چگونه اید احوال شما به موجب خیر است یا نه؟ همگی به یک زبان گویند که حال ما قرین خیریت و عافیت است اگر تو بگذاری. و موافق این معنی است خبر مأثور که لسانک کلب عقوران اطلقته قتلك. یعنی زبان تو سگی است درنده اگر او را رها کنی ترا بکشد. و همانا حکیم خاقانی شروانی همین معنی را عقد نموده.

رباعی

تیغی است زبان کشیده در کار

زین تیغ کشیده سر نگهدار

خاصه که زبان سگ گزنده است

در حبس دهان ، از آن فکنده است

رقعات ابوالفضل

رقعات ابوالفضل نیمی از مجموعه نامه‌های ابوالفضل بن مبارک
منخلص به‌علامی برادر کهنتر فیضی دکنی است

رقعات ابو الفضل *

به عبدالله خان اوزبك رقيمه ازدياد اتحاد مرقوم شد

رابطه خلعت و صفا ، واسطه محبت و ولا ، يعنى كلام مصافات پيام موالات التيام كه درمطاوى رقيمه كريمه ، وفحاوى نميته انيقه عالي مرتبت و معالى منقبت ، سلطنت و ابهت پناه ، رفعت وشوكت دستگاه ، فارس مضمار شهامت و ايالت ، مرتقى مدارج نصف وعدالت ، تقاوه دودمان عز وعلا ، عضاده خاندان مجد واعتلا ، مطرح اشعه بوارق الهى ، مجلى انوار شوارق آگاهى ، شيد ارکان شجاعت وحشمت ، مؤسس بنيان بسالت وعظمت ، مسند نشين محفل عز و اقبال ، صدر آراى بارگاه جاه وجلال ، الفائزمن مبادى الفطره بمعانى السيم المختص به ميامن الفوز بجلايل النعم . قطعه :

گوهر افزای نگین وتیغ عبدالله خان

آنکه تیغش برده از آئینه امید زنگ

اشهب اورا به میدان تهور کار شیر

ادهم او را به دریای وغا کام نهنک

لا زالت ارکان محبته مشیده بالدام ودعائهم دوليته مؤسسه بحسن الانتظام مندرج

* هر سه دفتر ابو الفضل ، چاپ مطبع مجتبائی ، لکهنو ۱۲۹۹ - ص ۱۰ - ۱۵ ، ۲۲ - ۲۹ .

و مندمج بود و نسبت قرابت و محبت سابقه را تأکیدی و تشییدی، و قواعد صداقت صمیمی را تمهیدی رفته بود، و به ظهور پیوست مورث صفای خاطر و مشر انجلاى باطن و ظاهر شد. مبانی یکجتهی و یگانگی استحکام پذیرفت؛ و قوائم دوستی و یکتا دلی انتظام گرفت. برمرآت ضمیر انور، و خاطر ضیاگستر که از اشراقات عالم قدس و الهامات معالم انس انطباع می پذیرد مخفی و محتجب نماند که از ابتدای جلوس بر اورنگ جهانبانی تاحال که مبادی قرن ثانی است به مساعدت توفیق ازلی و معاضدت تأیید سماوی در خاطر حق پرست چنان جلوه نمایش داده که مقصود از سلطنت و فرمانروایی و ابهت و کشورگشایی تقدیم مراسم شبانی، و اقدام بر لوازم پاسبانی است، نه جمع مال و منال کردن و در حظوظ نفسانی و مستلذات جسمانی فرو رفتن. لهذا طریق سلوک و سلوک طریق این نیازمند درگاه الهی با دوست و دشمن و خویش و بیگانه بغیر از مدارات و مواسات و معاطفت و محاسنات امری دیگر نموده، و همواره خاطر در ترفیه احوال و آسودگی اوضاع عموم خلائق و جمهور انام مصروف است؛ و عنان توجه باطن به این مقصد بلند و مطلب...

حق جل و علی شاهد است و کفی بالله شهید که تسخیر و تفتیح ممالك هندوستان که مساحان ربع مسکون و سیاحان کوه و هامون سواد اعظم و چهار دانگ عالم تشخیص کرده اند و از سه طرف به دریای محیط اتصال دارد به مقتضای هوا و هوس نبوده است. بل پیش نهاد همت غیر از رعایت ملهوفان و حمایت مظلومان امری دیگر مخطور نگشته و ازین است که روی همت همایون به هرجا که آورد دولت و اقبال به عزم استقبال پیش آمد، و عنان عزیمت مبارک به هرجا که معطوف داشت فتح و نصرت به طریق استعجال اقبال نمود. هرگاه که شیمه قویمه و سحیه مرضیه ما با سائر عباد الله چنین باشد به آن سلطنت دستگاه که از عمده تأیید یافتگان درگاه کبریای الهی اند و مع هذا روابط آشنائی جانبین و ضوابط محبت فیما بین متحقق و متمکن است، و قرابت قریه سابقه ضمیمه نسبت لاحقه شده باشد، و برهوشمندان حق شناس ظاهر است که یکی از این روابط در التیام محبت و ولا کافی است. فکیف که این همه دواعی جمع شده باشد غیر از دوستی

ویکجهتی منظور نظر حقین حقیقت آیین نخواهد بود ؛ و پیدا است که میامن
برکات این موافقت وموالات وسیله انتظام احوال عالم وغالمیان ، ونظام اوضاع
جهان وجهانیان ، خواهد شد . ایمائی که دروادی موانع ارسال رسل ورسائل
مرقوم شده بود هرچند درنظر عقل دوربین ، سخن درآن باب ناکردن ترجیح
برسخن کردن داشت ، اما اغماض ازآن وادی در رنگ تطویل کلام درآن مقام
ناملائم پنداشته ، به این قطعه که ازاجله اکابر دین منقول است اکتفا نمود . قطعه :

قیل ان الاله ذو ولد	قیل ان الرسول قدکهنّا
مأجبالله والرسول معا	من لسان الوری فکیف انا

الحمدلله که ازبدو انکشاف صبح ایجاد، وتکوین وظهور شعله نیّر سلطنت
سعادت قرین ، همواره مطمح نظر منهج قویم ملت ودین ومسلك مستقیم حق
ویقین بوده لاجرم به موجب الملك والدین توامان ارتقای مدارج سلطنت
همایون ، و اعتلای اعلام دولت روزافزون ، کمال دینداری مارا دلیلی قاطع
وحجتی ساطع است . الله تعالی همگنان را درمرضیات خویش راسخ دم وثابت
قدم دارد . وچون جوامع هم سلاطین عدالت اتنماکه صدرنشینان ارائک
اعتلااند آن است که کافه خلایق وجمهوربرایا که بدایع ودایع حضرت صمدیت اند
درمهاده امن وامان بوده درلوازم عبادت الهی ومراسم معاش خیرخواهی . . . ؟
بنابرآن دراین مدت درتنسیق وانتظام این ممالک وسیع وفسیح که مقر چندین
سلاطین عالی مقدار وحکام ذوی الاقتدار بود سعی می نمود وبه عنایت ایزدی که
شامل حال این نیازمند درگاه الهی بوده ازسرانجام مهام این ممالک فراغ کلی
دست داد . امکنه ومحال که از زمان طلوع نیّر اسلام الی هذه الانام حوافر
خیول سلاطین کشورگشا و ولمعات سیوف خواقین فرمانروا پیرامون آن
نگردیده بود مساکن ومواطن اهل ایمان شد وکنائس ومعابد اهل کفر وخذلان
مساجد طاعت ومشاعر عبادت ارباب ایقان گردید . المنة لله تقدس وتعالی آنچنان
که دل می خواست انتظام والتیام یافت وحسب المدعا سامان وسرانجام پذیرفت .
جميع سرداران وگردنکشان ازجنود هنود وغیرهم حلقه اطاعت به گوش اعتقاد

کشیده ، داخل عساکر نصرت مأثر شدند ؛ و طوائف انام را باهم ارتباط و انقباط تمام دست داد . و مانیز به مصداق احسن کما احسن الله اليك همگی توجه به تمهید قواعد رأفت و تأسیس مبانی نصفت و اشاعت انوار عاطفت مبذول داشته حدائق امانی و آمال ایشان را از رشحات سحاب مکرمات واحسان ، و قطرات مطرات فضل و امتنان تازه و سرسبز می داریم . و پیش نهاد همت خاطر فیاض آن بوده است که چون از این مهمات فراغ کلی دست دهد به بدرقه عنایت الهی و هدایت ازلی کفار فرنگ که در جزائر دریای شوریده درآمد سربه شور انگیزی بر آورده اند و دست تعدی بر زائران حرمین شریفین زاده ما الله شرفاً دراز کرده ، و جمعی کثیر انبوه گشته سنگ راه زائر و تاجر شده اند . خود به توفیق ایزدی متوجه شده آن راه را از خار و خس پاک سازد . لیکن چون شنیده می شود که بعضی از امرای عراق نسبت به والی خود در مقام بی اخلاصی شده از عروه و نقای حسن عقیدت که باعث ارتقای ایشان به مراتب علیه بود عدول نموده بعضی بی اندامی ها کرده اند ، در خاطر حق شناس می گذشت که یکی از فرزندان کامگار نامدار که بارقه سعادت از ناصیه حال ایشان روشن ، و آثار شد از زایچه طالع اقبالشان مبرهن است بدان جانب تعیین فرمائیم و تا خاطر از معاضدت آنها جمع نشود به امری دیگر متوجه نشویم .

الحال که سلطان روم عهد و موثیق جد و پدر خود را کان لم یکن انگاشته نظر بر ضعف صوری والی عراق کرده به دفعات افواج فرستاده اند قطع نظر از آن که از شاهراه سنت و جماعت انحراف ورزیده اند به محض انتساب نبوت به خاندان نبوت خود متوجه شده و معاونت فرمائیم ، سیما که تعارف اسلاف منظور باشد علی المخصوص در این وقت که مسموع می شود که فرمانروای ایران علی قلی سلطان همدان اوغلی را باتحف و هدایا به التماس کمک و مدد روانه کرده است . بر همت عالی نهت ما واجب و لازم است که عنان عزیمت به صوب عراق و خراسان منعطف شود . به خاطر چنان می رسد که چون رابطه محبت و نسبت قرابت به آن سلطنت دستگاه از قدیم الایام است و به تجدید از فرستادن مکتوب محبت اسلوب به مصحوب سیادت و تقابت پناه میر قریش

ضوابط و داد و قوائد اتحاد استحکام گرفته است. در آن زمان که حدود خراسان مخیم سرادقات اقبال و مضرب خیام عزوجل گردد آن سلطنت پناه نیز از ولایت خود متوجه شده به آن حدود تشریف شریف ارزانی دارند تا آن سرزمین مجمع البحرین عز و علا و مطلع السعدین مجد و بها گردد و بالمسافیه بی وساطت قاصد و پیغام اساس محبت و یگانگی مستحکم تر ساخته، بعضی سخنان دلاویز و اسرار حقیقت آمیز که مخزون و مکنون خاطر است و شرح خداشناسی و حق پرستی که به قدر استعداد به افاضت فیاض علی الاطلاق دریافته است مذکور مجلس انس سازد، و از نفائس حقائق الهی و شرائف دقائق آگاهی، که بر خاطر عاطر آن ابهت دستگاه پرتو انداخته باشد، نیز استماع نماید که خلاصه زندگانی و زبده کامرانی صحبت اشباع انسانی و مؤانست اجسام روحانی است. فکیف که این معنی در میان دو برگزیده خدا، و دو نظر کرده بارگاه کبریا متحقق شود؛ هرآینه این معنی باعث شمول فیض و عموم فضل خواهد بود. و در آن زمان که به عنایت الهی این آرزو به وقوع آید چون همت منظور آن الهی و سرفراز کردهای خدا بر تحصیل رضای حق تعالی است نه استحصال نام و تسلط بر افراد انام، بنابراین مرکوز خاطر حق جو آن است و امید که مطلب و مقصد ایشان نیز آن باشد که در یکی که حق شناسی و حق طلبی بیشتر باشد، آن دیگری استرضای خاطر او را لازم دانسته در مقام کمال یکجہتی بوده از ملاح اودرنگذرد و الحال که نسبت یگانگی و اتفاق بر عالمیان ظاهر و آشکارا شده است درباره امداد و کمک حاکم عراق و خراسان آنچه صلاح دید ما و شما خواهد بود از ممکن بطون به عالم ظهور خواهد آمد. و معذرتی که در باب قضیه فرزند شاهرخ میرزا رقم زده کمک محبت نگار شده بود مستحسن خاطر انصاف گزین افتاد الحق که مشارالیه به واسطه . . . ؟ خود پسندیدها از رهگذر کم فطرتی و بدمصاحبیتی منشاء چندین امور نالایق گردیده بود که هر کدام از آنها به انفراد مستدعی آن بوده که کار او به این حد رسد؛ چه اولاً به واسطه اغوای بعضی کوتاه بینان از لوازم اطاعت و مراسم عبودیت ما بسیار تساهل نمود؛ و ثانیاً به آن عظمت دستگاه که قطع نظر از مواد مودت و قرابت که میان ما و آن رفعت دستگاه واقع

است از روی حالت و رتبت طرف نسبت نمیتواند شد؛ بی ادبانه پیش آمد. ثالثاً به جد بزرگوار خود که چندین حقوق دینی و دنیوی بر ذمه او داشت آنچنان مسلوک نمود. هر تنبیهی که نسبت به او واقع شد از قسم القای ربانی و الهام یزدانی بود. الحال چون شاه رخ میرزا از خواب غفلت بیدار و از مستی غرور هشیار شده، التجاء و اعتصام به عروه و تقای عاطفت ما نموده غیر از آن به تفقادات و تملقات عزامتیا از امری دیگر مخطور نمی گردد؛ و مأمول از مراسم مودت و قربت آن عظمت دستگاه، نیز آن است که از زلات اقدام او اغماض نمایند؟ و به جهت تشیید مبانی محبت و استحکام قواعد مودت افادت و حکمت پناه زبده مقربان هواخواه، و عمده محرمان کار آگاه، حکیم همام را که مخلص راست گفتار و مرید درست کردار است و از ابتدای ملازمت ملازم بساط قرب بوده دوری او را به هیچ وجه تجویز نکرده بودیم؛ به رسم رسالت فرستادیم. چون در ملازمت ما او را آن نسبت متحقق است که مدعیات را بی واسطه دیگری به موقف عرض می رساند اگر در مجلس شریف ایشان هم این اسلوب مرعی باشد گویا فیما بین مکالمه بی واسطه خواهد بود و به جهت پرسش واقعه غفران پناه رضوان دستگاه اسکندر خان انارالله برهانه، سیادت مآب نقابت نصاب، میر صدر جهان را که از اعظام سادات کبار واجله اتقیای این دیار است مقرر کرده بودیم و به واسطه بعضی امور در حیز تراخی افتاده بود در این ولا به رفاقت حکمت پناه مشارالیه فرستادیم و انموذجی از تحف و هدایا به تحویل عمده الخواص محمد علی به موجب تفصیل علیحده ارسال نمودیم. باید که به مقتضای عزامی تهادوه اتحابوا، عمل فرموده، همواره از طرفین طریق ارسال رسل و اتحاف تحف مسلوک باشد، و از فرغانه طلب داشتن و فرستادن کبوتران پرواز، و آمدن حبیب عشقباز طائر ذی بال شوق در انتعاش و اهتزاز آمده، استشمام شمائم یکجتهی و وداد نمود. اگر چه توجه به این مثنی پرنده ها که در نظر اولی از لهو و لعب بیش نمی نماید ولیکن در نظر ثانوی چرخ و بازی آنها یاد از نسبت شوقی و مناسبت ذوقی ارباب وجد می دهد؛ و موجب توجه به مبدأ می شود، و گر نه حضرت واجب تعالی بر سرائر ضمائر آگاه است که اشتغال

صوری احیانا به امثال این امور بر جمال توجه به مبدأ جلبابی بیش نیست و به مجرد
بال و پر ظاهری اکتفای خاطر حق اندیش نه . امید که همواره به ارسال شرائف
صحائف محبت، و جلال رسائل مودت، تحریک سلاسل اخلاص و تأسیس مبانی
اختصاص نمایند . شعر :

نامه بر حرف اختصاص تمام کرده شد والسلام والا کرام

رقعات عالمگیر*

محیی الدین محمد اورنگ زیب عالمگیر پادشاه به نام شاهجهان پادشاه

به موقف عرض می‌رساند که چون آرزوی ادراک سعادت آستان بوسی والا و تمنای دریافت استلام عتبه معلی که قبله توجه پادشاهان ربع مسکون است، عنان صبر و شکیبایی از پنجه اقتدار به در برده، این فدوی را ذره وار جویان پرتو آفتاب عالمتاب ساخته بود، لاجرم با شوق پس‌نیامده از صدق ارادت و خلوص عبودیت ظاهر و باطن را مستعد استفاضه فیوضات صوری و معنوی پیر و مرشد حقیقی گردانیده، و خاطر از محافظت و بندوبست این حدود واپرداخته، شب چهاردهم ذی‌حجه به قصد طواف آستان ملائک پاسبان احرام کعبه حضور بسته، از شهر بیرون آمد، امیدوار است که حسب‌الحکم جهان‌مطاع، منجمان رکاب سعادت، ساعت ملازمت سراسر عبادت اختیار نمایند، تا این مرید عقیدت‌کیش که پیروی رضای پیر و مرشد جهانیان را سرمایه دولت دارین می‌داند، در آن زمان مسعود، جبین اخلاص به سجدات بندگی نورانی ساخته، کامیاب مطالب دوجوانی گردد.

قبله عالم و عالمیان سلامت، قبل از این، این مرید به وسیله عرض داشت

* رقعات عالمگیر به نقل از برگزیده نثر فارسی هند، دانشگاه علیگر، هند.

به عرض اقدس رسانیده بود که چون متمردان نهروی وجوکیه که در کوهستان ولایت تنه می باشند، صوبه داران سابق را اطاعت بواقعی ننموده، پیوسته به راهزنی و فساد روزگار می گذرانند، ملک حسین با جمعیتی که همراه داشت به تنبیه و تأدیب آنها رفته است. در این ولا از عرضداشت او واقعه نویس آنجا ظاهر گشت که مومی الیه با همراهان از سرحد تنه به ده منزل به کاهره و بیله که گریزگاه قبائل نهروی وجوکیه است رفته، خطبه دولت و اقبال به نام نامی و اسم سامی آن حضرت بلند آوازه ساخت، و در آن مکان هارون و کهترتل برادر کانهودی سرداران نهروی و مرید سرگروه جوکیه به قدم انقیاد و طاعت آمده پیشکش قبول کردند. جعفر نهروی خویش مان سنگر زمیندار پنجورکچ و مکران از قبل او و پسران علی و کامرانی که عمده آن مرزوبوم است و حاجی رونچه و جام جمعه اعیان آن سرزمین که از عهد حکام ترخانیه تا حال رجوعی نداشتند، سر انقیاد به خط فرمان نهاده، مده نام نهروی متعلقه کوهستان ولایت قندهار که سرحلقه مفسدان آن ضلع است، و از سرحد خود گذشته به قصد دست اندازی به جانب کاهره و بیله آمده بود از وصول لشکر نصرت اثر به کوه نگار فرار نمود. بنا بر آن ملک حسین و جمعیتی از سپاه را به راهبری زمیندار آن حدود به تأدیب او فرستاده، آنها شب در میان هفتاد گروه ایلغار کرده بر سر بنگاه او رفت. سردار به جنگ پیش آمده با توابع خویش طعمه تیغ خون آشام گردید، و چهل و چند کس با دختر او اسیر کردند؛ و سپاه نصرت قرین اسیران و مواشی را گرفته مظفر و منصور به لشکرگاه مراجعت نمودند. درین اثناء مان سنگی مذکور و کلا فرستاده نوشت که در پنجورکچ و مکران نیز خطبه جهانبانی به نام اعلی حضرت خاقانی سامعه افروز گشت. و چون به اقبال بیزوال پیر و مرشد جهانیان چنین فتحی دست داد، لشکر منصور از آن نواحی به صوب تنه مراجعت نمود.

قبله دین و دنیا سلامت. زمیندار که به رهنمونی توفیق ملک حسین را دیده بود در این وقت که به جهت اصلاح حال خود روانه ملتانی شد گاهبه مقهور برادر او که در سرحد کچو به سر می برد از روی حسد و اغوای زمیندار آنجا

جمعیت فراهم کرده به پرگنه مذکور درآمده می‌خواست دست‌اندازی نماید. بند پای درگاه والا خصوصاً پسران امیرخان ضیاءالدین یوسف و ابوالسکارم و جمعی از سپاه که ملک‌حسین برای احتیاط شهر گذاشته بود با غرابها و توپ‌خانه به قصد دفع آن مخذول شتافتند؛ و او تاب نیاورده راه او بار پیش گرفت. به مومی‌الیه تأکید نموده شد که در قلع ماده فساد آن مقهور اهتمام تمام به کار برد.

- ۴ -

آداب عقیدت و ارادت از خلوص نیت و صفای طویت به‌جا آورده، ذره مثال به مسامع جاه و جلال می‌رساند دو منشور لامع‌النور اولین سراسر مرقوم قلم خجسته رقم خاص مبارك و دویمین نگاشته خامه دیران عطار نشان که در جواب عرض داشت این فدوی شرف اصدار یافته بود متواتر سایه ورود انداخته موجب مزید امتیاز و مباهات این مرید گردید؛ و وصول عطیه خلعت خاص که در این ولا به عنایت آن اختصاص یافته، تارك عزت این فدوی را به اوج شرف و افتخار رسانید. تسلیمات بندگی به‌جا آورده، لشکر تفضلات و تلطفات پیر و مرشد حقیقی رطب‌اللسان گشت؛ و بر مضامین آن صحائف کرامت، آگهی حاصل نمود.

حکم جهان‌مطاع عالم مطیع به نفاذ پیوسته که اگر آن مرید ولایت دیو‌کده را تواند گرفت و نگاه داشت خانه‌زاد والا درگاه محمد سلطان را به آنجا بفرستد و الا هادی دادخان را تعیین نماید و لشکر خوبی با او همراه سازد.

پیر دستگیر سلامت، اگرچه به عنایت بی‌غایت الهی و یمین اقبال لایزال اعلی‌حضرت خلافت‌پناهی گرفتن و برگشودن آن ولایت در کمال آسان است، و به‌اندک سعی دست به‌هم می‌تواند داد، لیکن نگاهداشتن و به‌ضبط آوردن آن خالی از دشواری نیست؛ و جز این که سوای محصول آنجا هر سال مبلغی کلی صرف لوازم بندوبست آن سرزمین نموده شود، اثری بر تسخیر آن مترتب

نه؛ و این جا است که تا حال اولیای دولت قاهره، همت به انتزاع آن مرزوبوم مصروف نداشته‌اند، و داخل ممالك محروسه نگردیده. این فدوی نیز نظر به همین مراتب از پیش خود شروع در آن کار مناسب ندیده معروض داشته بود که اگر در این باب حکم جازم صدور یابد خانه‌زاد بارگاه معلی را که مستعد خدمت است به تقدیم آن مهّم برگمارد. اکنون به مقتضای رأی صواب‌نمای مملکت پیرا افواج ظفرقرین پادشاهی را بر سر او تعیین خواهد نمود که وجه پیشکش را از بقایا و حال صورت داده فیلانی که نزد او موجود باشد و زمیندار جاندانشان دهد با فیل جتاشنکر کام و ناکام از او بگیرند. بعد از آن که بندهای درگاه آسمان‌جاء که جابجا تعیین‌اند و قبل از این برای احضار آنها نوشت‌جات به قدغن رفته فراهم آیند؛ به آیینی که حکم شده آنها را روانه آن طرف خواهد ساخت.

قبله و کعبه دوجہانی سلامت، هادی دادخان هرچند بندۀ کارآمدنی جمعیت داراست، اما چون در این مدت به چنین خدمتی نپرداخته و شاید که از این رهگذر بعض بندهای بارگاه خلافت دل‌نهاد، همراهی او نکردند و تفاق و ناسازی که باعث برهمزدگی کار است میان آنها به هم رسد؛ و با وجود آن به حسب تدبیر نیز چنان نیکو می‌نماید که عساکر منصوره از دو راه به آن ولایت در آیند. بنا بر آن به خاطر قاصر این مرید رسیده که نصف جمعیت این صوبه با خان مومی‌الیه و نصف دیگر با میرزاخان که به سبب انتساب مشارالیه با امرای عظام هیچ‌کس از رفاقت او سرباز نخواهد زد، مقرر گردد. و تائینان این فدوی نیز به سرکردگی محمدطاهر یا دیگری از معتمدان یا میرزاخان رفیق باشد.

در این ولاحسبالحکم الاقدس فیلان فرستادۀ قطب‌الملک را مصحوب بدیع‌الزمان ملازم سرکارگر دون‌مدار که در این چندگاه به داروغگی فیلان مذکور مقرر بود به درگاه معلی روانه نمود. اگر بخت او یاوری کند و فیلان را آسوده داشته از نظر انور اطهر بگذرند باعث مجری خدمت او خواهد شد. زیاد جرأت از حد ادب دور است.

عرض داشتی که به تازگی از میرمحمد سعید رسیده بود ترجمۀ آن را

به حضور پرنور ارسال داشت. آفتاب عالمتاب خلافت و کشورگشایی از افق سلطنت و فرمانروایی تابان بماناد.

مکاتبت تهنیت و تبریک

- ۱ -

مرید عقیدت سرشت، زمین خدمت به لب ادب بوسیده و وظایف بندگی بجا آورده، به زبان تهنیت بیان معروض عاکفان کعبه جاه و جلال می دارد که بهار بوستان امانی و آمال و طراوت حدیقه سلطنت و اقبال یعنی آرایش جشن وزن مقدس قمری که تا انقراض دوران زینت افزای بزم جهان خواهد بود، بر ذات قدسی درجات که امتداد بقای آن واسطه انتظام مهام عالمیان است مبارک و خجسته باد.

ایزد تعالی عرصه آفاق را از انوار فیوضات این روز فرخنده منور داشته، مژده این جشن والا را ابدالدهر سامعه آرای مریدان کامل اعتقاد و بنده های اخلاص نهاد علی الخصوص این مرید فدوی گرداناد.

- ۲ -

مرید اخلاص سرشت آداب عقیدت و ارادت به جا آورده ذره آسا به موقف عرض اقدس اعلی می رساند که سطوع تابشیر صبح اقبال و کامرانی، و طلوع منیر هزاران بهجت و شادمانی یعنی جشن عالم آرای گیتی پیرای وزن مقدس شمس که سرمایه حصول آمال و امانی جهان و جهانیان است و برذات فائض البرکات قدسی صفات اعلی حضرت مبارک و فرخنده باد.

ایزد متعال فراوان سال کافه برایا را از فیوضات این روز سعادت افروز بهره مند و کامیاب داشته، سایه بلند پایه پیر و مرشد حقیقی را برمفارق مریدان و بنده ها مستدام و پاینده گرداناد.

به عهد حکومت مکتوب نگار

بعد ادای وظائف عقیدت به عرض اقدس اعلی می‌رساند والا فرمان عاطفت عنوان که در جواب عریضه این مرید صادر شده بود در اسعد ساعات عَزَّ و رود ارزانی داشت، و از وصول نوید غفوزلات و تقصیرات، جهان جهان، نشاط و انبساط اندوخته به لطف عمیم مرشد خطابخش پوزش‌پذیر امیدوارتر گردید المنة الله تعالی که اعلی حضرت به مقتضای انصاف و قدردانی عفو را بر انتقام ترجیح داده، این سراپا گناه را از گرداب اندوه و ملال نجات بخشیدند، رجا به کرم ایزد واثق است که من بعد بی‌موجب و مصلحت امری که وقوع آن شاید به ظهور نیاید.

خدای غیب‌دان که او را به کذب و دروغ گواه گرفتن نزد اهل اسلام کفر، و در جمیع ملل و ادیان مذموم است می‌داند که این مرید هرگز به تجویز و ارتکاب خلاف مرضی طبع مقدس راضی نبوده و نیست و خود را نائب حضرت انگاشته بدین خدمت قیام می‌نماید. لیکن چون انتظام اوضاع مملکت و احوال رعیت به اظهار نیابت امکان نداشت ناگزیر برای پاس مصالح ملک و ملت روزی چندان، این نوع سلوک که به خاطر خطور نمی‌کرد و چه شرمندگیها که از آن رهگذر ندارد لازم شد، پس از آن که امنیت در ممالک پدید آمده غبار فتنه و فساد فرو نشیند انشاء الله تعالی جمیع مرغوبات خاطر اشرف به وجه احسن صورت خواهد گرفت.

این مرید که خلاصه عمر را صرف رضاجویی و نیکوخدمتی نموده بجهت مزخرفات فانیه دنیویه چگونه راضی می‌تواند بود که اوقات فرخنده ساعات اعلی حضرت که جان و مال و فرزندان و اهل و عیال فدای تحصیل خرسندی حضرت است، به جمعیت نگذرد و مردم محل از خدمت وافی سعادت جدا باشد.

از آنجا که پادشاه زاده شاه شجاع قدر عافیت ندانسته به قصد ستیز و جدال از تنه به الله آباد رسیده گرد شورش برانگیخته این مرید نیز که به صد

تعب و مشقت، نقد خاطر از جانب پادشاه زاده کلان و ایرداخته هنوز نفس راست نکرده بود، توکل بر تأییدات نصرت بخش حقیقی نموده هفدهم شهرِ حال از دارالخلافة شاهجهان آباد متوجه آن حدود گردیده امیدوار است که به توفیق الهی و اعانت حضرت رسالت پناهی علیه الصلوة والسلام، و توجه باطن قدسی موطن، پیر دستگیر عنقریب از این کار فارغ گشته اصلاً مرتکب امری نامرضی نشود و مهمات دین و دولت را نسقی شایسته پدید آید.

جهانبان علی الاطلاق عمت الاوه و دائع خود را به کسی که از عهدۀ ضبط آن بیرون تواند آمد می سپارد و زمام مهام رعایا و برایا را به کف اقتدار او می گذارد که از گرگ شبانی نیاید، و هر بی حوصله تحمل بار این شغل خطیر را نشاید. سلطنت ملک داری و پاسبانی است نه تن آسانی و شهوت رانی.

تسلیمات عنایت جواهر پادشاه زاده کلان به جا آورده بدین مرحمت تازه سرافراز گردید.

خطوط نجم الدوله نواب اسدالله خان غالب

پنج آهنگ : آهنگ پنجم

۱ - نامه به نام نامی نواب سید علی اکبر خان متولی امامزاده هوگلی بندر

قبله خداپرستان سلامت. ممدوح از ستایش مستغنی، و مادح در بیان
نارسا، غلو در عرض نیاز فضولی، و ابرام در شرح شوق بدنما. چه گویم تا
آبروی خموشی نریزد، و چه نویسم تا داغ کوتاه قلمی برخیزد. همانا این
عبودیت نامه را قماش سلام روستائی است و دائره هرحرفش را پرواز کاسه
گدائی. لختی شکم بنده ام، و قدری ناتوان، هم آرایش خوان جویم و هم
آرامش جان. خردوران داند که این هردو صفت به آئینه اندر است و اهل
کلکته برآند که قلمرو آینه هوگلی بندر است. آری آئینه از هوگلی و گل از
گلشن، ایثار از جناب، و سپاس از من. شوق می سگالد که هرآینه تا پایان فصل
دو سه بار به خاطر ولی نعمت خواهم گذشت و آز می نالد که حاشا بدین مایه
برخورداری خرسند نخواهم گشت.

گلویم تشنه و جان و دلم افسرده هی ساقی

بده نوشینه دارویی که هم آتش هم آبستی

نخل مراد هم بارور باد و هم سایه گستر؛ آن به آرایش دامان نگاه
و این به فرق غالب هواخواه.

۴ - خطی که در تهنیت شادی منشی احمد حسن به منشی محمد حسن نگاشته شد.

حضرت سلامت، می دانند که غالب صافی مشرب را چون دیگران دل
به ساختگی آشنا و زبانی به تکلف زمزمه سرا نیست. زبانش را دلی داده اند که
از آزادگی فرجام آرایش گفتار ندارد؛ دلش را زبانی بخشیده اند که از سادگی
تاب رنگ آمیزی افسانه و افسون نیارد. و اگر نه این چنین بودی من دانم ودل
که در این چشم روشنی که پیش آورده دولت و ساز کرده اقبال است، از اقسام
سخن چه ها به کار رفتی. هم درودیوار روزگار را به سر جوش بهار اندودمی،
و هم گوشه و کنار گیتی را به فروغ نیر بخت چراغان نمودمی. تار از طره
حور، و بود از بال پری آوردمی و نوآیین نمطی درهم بافته به آن همایون
انجمن گستردمی. برطرف بساط محفل میوه و گل از طوبی نشاندمی وزهره را
به رامشگری و رضوان را به مهمانی خواندمی. گاه از اشتلم رشک زیبائی
آیینی که به شبستان نظام بستمی مهر درخشان را از شعاع آبگینه در جگر
شکستمی، و گاه از نشاط میخانه ذوقی که از رگ رزستان نثر گشادمی، باده
پیمایان طرب را کوثر و تسنیم به گلو سردادمی. در چشم خیالم به هر گوشه
از دل، پریزاد معنی، گرم بال افشانی است همانا گردی که از حاشیه بساط این
بزم می رو بند، سرمه سلیمانی است، بنامیزد آرایش این بزم طوی گرد غم از
دل شوی را نازم، و روتق این هنگامه مینوبار نامه را ستایم. اکنون پدید آمد
که زهره عشق رامش خامه از بهر گرمی کدام محفل می کرد، و مشتری متاع
سعادت وتیره، از برای صرف کدام روز می اندوخت. مهر آئینه به امید مشاهده
جمال که می زدود، و چرخ گوهرین پروین به تمنای نثار که نگاه می داشت.
از چه بود که آفتاب به ساختن یاقوت این همه خون جگر می خورد، و چه

درس داشت که ابر به گرد آوردن مروارید این مایه قطره می‌زد. اندیشه بسراپای این گمان نیچد که آنچه من می‌گویم آن است که گفته باشم، بلکه سخن در فراوانی دستگاه ذوق می‌رود، و از روشنی که خاصه طبع سخنور است نشان داده می‌شود تا دیده‌وران فرا رسند، و مخدوم من که چشم و چراغ آن قدسی گروه است، وارسد؛ که نگاهداشتن اندازه سخن که آزادگی را ایمان است و ادب را زیور، باهمه جوشی که دل می‌زد زبان را به گفتار دستوری نداد. از لبِ خیر طلب جز زمزمه دعایی که مفتاح باب تهنیت و کلید در خجستگی همایون تواند بود نپسندید. یارب این کنخدایی از سازگاری به جاودانه کامرانی ارزانی باد، و نوید شادمانیهای تازه و فیروزیهای بی اندازه رساناد.

برادر عالی قدر از جان گرامی تر میرزا علی بخش خان بهادر به تقدیم مراسم خلعت سلام نیاز می‌رسانند و در گزارش شیوه چشم‌روشنی و عرض مراسم تهنیت با نامه نگار هم‌زبانند.

۳ - نامه‌ای که از دهلی به نام میرزا علی بخش خان بهادر رقم شد

کار برادر به برادر نکوست به ز برادر نتوان یافت دوست

هرچند شیوه من نیست در گفتن اندوه دراز نفسی کردن، و شنونده را دل به درد آوردن؛ لیکن چون شما هم برادرید و هم دوست، ناچار به شما می‌گویم که يك چند به امید نواب صاحب ساختم و از تاب آتش انتظار گداختم؛ نشسته‌ام به عذابی که مجرم به زندان نشیند و می‌بینم آنچه کافر به جهنم بیند. به فیروزپور از بهر آن نیامده بودم که یارم به دهلی باید آمد. نواب صاحب مرا به لطف زبانی فریفتند و به کرشمه ستمی که به التفات می‌مانست، از راه بردند. تا کجا شکیب و رزم و خود را به هیچ شادمان دارم. از درودیوار شاه جهان آباد بلا می‌بارد. روزم از تیرگی چرا شب نشود! حاشا که چون من شیشه دلی در این سنگباران تواند بود. میر امام علی را به سخن دلیری بخشید. در طلب مدعا آن مایه گرم خون نیستم که خواهر من جگر گوشه ابرامی

باشد. یاران می گفتند که تو به نواب نمی گرایی و درد دل با وی نمی گویی ورنه از کجا که نواب به چاره برنخیزد و کارها را روانی ندهد. اینها که میکنم از بهر زبان بندی این ادا ناشناسان است. خدا را، طرح آن افکنید که میر امام علی زود برگردند و به من پیوندند تا دوستان ناصح را خیرباد گویم به سروبرگی که ندارم به شرق پویم والسلام.

۴ - ایضاً

برادر صاحب مهربان گرامی تر از جان سلامت. مداری خان می رسد و نامه را می رساند. آنچه از کالای ناروای من در آنجا باشد به وی بسپارند و نیز آنچه نزد مناققه بردار ودیعت است، هم به نام گرفته بدهانند. شنیده می شود که نواب به دهلی می آیند. باری از صدق و کذب این خبر رقم کنید و آگهی دهید که شما نیز همپای نواب می رسید یا نه. من آن می خواهم که اگر خبر عزیمت نواب دروغ بوده باشد خود به فیروزپور رسم و شرف قدمبوس عم عالی مقدار، و مسرت دیدار شما دریابم، عمر و دولت روزافزون باد.

۵ - ایضاً از کلکته

والد برادر خجسته اختر که با این همه دوری چشم دلش به سوی من نگران است دریابد که غالب رهرو را روزگار بادیه نوردی سرآمد، و رخت سفر به سرمنز کلکته گشوده شد؛ چه کلکته جهانی از هرگونه کالا مالا مال. جز چاره مرگ هرچه گویی پیش هنر و دانش سهل، و جز بخت هرچه خواهی به بازارش فراوان.

فرود آمدن جای من کاشانه ای است به شمله بازار که آنرا روز ورود همان هنگام ورود بی زحمت جستجو یافته ام. بالجمله ایزدی نوازش ست از خواب خوش برخاسته و روی ناشسته، به درگاه آمده را در چشم و دل

فرماندهان جای داد، و در انجمن پایه از خواهش برتر بخشید. مستران درواسترننگ نامی از اعیان کونسل درد دل دردمند شنوی و به خستگی بند غم مرهم نمی به یکسپهای من بخشوده است. هرچند دل که عمری به ناامیدی خوی کرده است يك باره پیوند ارزم و براین آمیزش نتواند گسیخت لیکن اگر این جوانمرد توانادل به جاه وی تأثیر کام بخشی میانه من ویأس طرح جدایی جاوید افکند، شگفت نیست.

میرفضل مولی خان نام یاری داشتم او را ناگرفت در عرض راه به مرشد آباد یافتم درنود گفتگوهای و پرس وجوهای که رفت از جامه گذاشتن فخرالدوله بهادر به من خبر داد و باز به کلکته میرزا افضل بیگ و دیگران برگفتند آوخ که چراغ روشن این دودمان مرد و شبستان آرزوها تیره و تار شد. از جانب شما اندیشه ناکم و دانم که آنچه شما را پیش آید دلخواه نباشد. ناکسان را روز بازار خواهد بود و فرومایگان را گرمی هنگامه. زود که انجمن از هم پاشد و پراکنده ای چند گرد آیند، دولت روی گرداند و آسودگی برخیزد. زینهار هوشمندی را کار باید بست، و همواره به خود نگران باید بود. دیگر آن خواهم که در نگارش پاسخ این نامه درنگ روا مدارید و هرچه در آنجا از این گیتی آشوب ماتم پدید آمده باشد برنگارید. عمر دراز و بخت سازگار و دانش سودمند روزی باد.

۶ - به نام مولوی محمد صدرالدین خان بهادر

صدرالصدور قبله حاجات، امروز پس از گذشتن نیمه روز که هنگام گزاردن فریضه ظهر فراز آمده بود چون دولت به سجد قدسی آستان رسیدستم، و چون در دولتکده فراز بود حلقه بر در زدستم پیش از آن که حلقه در از جنبش آرامد، یکی از حلقه بگوشان آن سلسله که با من خواجه تاشی و با سعادت هم قماشی داشت، بر درآمد و نوا برآورد که شمع اقبال دیوان مظالم روشن است و وجود مسعود سهیل آن یمن؛ ناچار از خود رفتم و پس از دیری

خود را به غمگنده همچنان آرزومند یافتیم، همانا آن پرستار، در آن برآمدن
کام دل دشمن بود و من در این برگشتن بخت خویشتن.

۷ - مکاتبه در جواب خط نواب مصطفی خان بهادر

سبحان الله، صیادان عنقاشکار که عارف حقیقت ذات اند، آگهی را این
دانه به دام افکنده اند، که هیچ چیز بی افاضه وجود مطلق رنگ هستی نپذیرد،
و هرچه فروغ هستی آن را فرو گیرد جوهری گردد فروزنده و نورانی، که برق
پیدایی از سیمای وی آشکارا تابد، و تیرگی نیستی هیچ گونه در وی راه نیابد.
و چون چنین است از چیست که از این دو صفت که هیچی و ناتمامی گفته شود
نخستین را سر و بن پیدا نیست و دومین به اندازه دستگاه کرم از گنجینه
فیض نمود بهره را نیست. آن را ورق از انگاره نمایش ساده، و این را از پیدایی
همان نقش، نیم رخ در کار. اگر فیض هستی عام است و چنانکه وانموده اند
تمام است، بایستی هیچی نشاط، همگی برگرفتی؛ و ناتمامی به تمامی نام آوردی.
بالجمله سر رشته خیال از دیرباز گرانبار زحمت عقده این تأمل بود، و میانه من
و خرد در این پرده، سخنها می رفت؛ تا سپیده دمی از شیدستان، روزنه به روی
دل گشودند. نیر آگهی بدرخشید. اندر آن روشنائی سر این رشته به دست
افتاد که هیچی در اصل وجود پایه همگی داشت. چون همه آن را به من باز گرد
آمدند فرجام هست و بود برخاست، و از وی خبر هیچ نماند. همچنین ناتمامی
در نفس خویشتن تمام بوده است، چون بسیاری به من از آن رسید، از آنچه
بود بکاست و به ناتمامی انگشت نما شد، یارب چه شگرف کسم که در هیچی
همه ام، و در ناتمامی تمام. در سبکی گرانم و در برشتگی خام. دل دردمند
است و چاره جوی؛ زبان خود پسند است و دراز گوی؛ مگر از سر راز گویی،
برخیزم و سنگریزه ها از رهگذر اندیشه بر چینم تا سخن را پای به سنگ نخورد.
و در خود از این جانگداز تر چه خواهد بود که تا دکانم را در گشاده بود
و رنگ رنگ متاع سخن به روی هم نهاده، کس از مشتریان حلقه بر در نزد،

و سودای خریداری از هیچ دل سر برنزد. چون دکان را کالا و زبان را حرفهای جگرآلا نماند، روزگار گرانیای خریداری پدید آورد که نقد رایج سخن خود را به بهای گفتار ناسره من می دهد، و گوهر را به پله ییعیانگی خذف می نهد. هرچند نه آنست که اگر سخن برابر سخن گزاردمی و آواز بر آواز افگندمی شرمسار نبودمی؛ لیکن ادا شناس داند که این خجالت از آن شرمندگی افزون است؛ چنانکه در انجمن گوهرین طیلسانان برهنه تن، از خس پوش زبون تر. هان و هان ای خریدار دکان بی روتق از فراوانی مسرت ورود مسعود همایون، نامه چه گویم که مرا به آنکه نکویی خواه خویشم برمن بر شک آورد. حوصله مرا که فرسوده غمهای دهرم گنجایی این مایه شادی کو، و اندیشه مرا که دل شکسته دورباش یارانم، فرجام پذیرائی این همه قبول کجا؛ روزگار را از آزار خویش چگونه پشیمان گیرد که این چنین شادی را به خود درپذیرمی، و دوستان را تا کجا قدرناشناس پندارمی که از شما این قدر ستایش درباره خویش با درد آرمی. حقا که نه آسان است ستوده شدن به زبان شیوه بیانان، و دشوارتر از آن است اندازنمایی به اندازه دانان. قبله مزد چهل ساله جگر کاوی آن است که فراهم آوردم، و بر فرق فرقدان سای افشاند. اکنون آیم بدان روانی و آتشم بدان گرمی نیست. گوئی پس از سختی آن گنج گنجدان رفته، و از سخن هرچه ازل آورد من بود گفته شد. به خاطر نگذرد که غالب به ساختگی سخن دراز می کند. اینک من و اینک دفتر اشعار. جز آن غزل که مطلع و مقطع آن شنود ستید هیچ زمینی به خاطر نگذشته و غزل رقم پذیر نگشته. آن گذشته به نظر می گذرد، و رقم پذیرفته رقم پذیر می گردد، یارب اندیشه آسمان گرای را بدین زمین سرفروید آید غزلی به گل دستگی رنگ و بو گراید.

غزل

من به وفا مردم و رقیب به در زد	نیمه لبش انگبین و نیمه تبرزد
در نمکش بین و اعتماد نفوذش	گر به می افگند هم بزخم جگر زد
زان بت نازک چه جای دعوی خون است	دست وی و دامنی که او به کمر زد

کیست در این خانه کز خطوط شعاعی
غیرت پروانه هم به روز مبارک
دعوی او را بود دلیل بدیعی
لشکر هوشم بزور وی نشکستی
برگ طرب ساختیم و باده گرفتیم
شاخ چه بالد گر ارمغان گل آورد
مهر نفس ریزه‌ها به روزن در زد
ناله چو آتش به بال مرغ سحر زد
خنده دندان‌نما به حسن گهر زد
غمزه ساقی نخست راه نظر زد
هرچه ز طبع زمانه بیهده سر زد
تسك چه نازد اگر صلاي ثمر زد
کام نبخشیده‌را گنه چه شماری
غالب مسکین به التفات نیرزد

۸ - خط به نام میر اعظم علی، مدرس مدرسه اکبر آباد

رباعی

امروز شراره‌ای به داغم زده‌اند
نشتَر به رگ صبر و فراغم زده‌اند
از کثرت شور عطسه مغزم ریش است
تا عطر چه فتنه بر دماغم زده‌اند
جنبش خامه، عیسوی هنگامه، مطاع مکرم، مخدوم اعظم را نازم که
به احیای هوسهای مرده، ساحت خاطر را عرصه محشر ساخت؛ و بازار رستخیز
گرم کرد. خارخار دیرین آرزوها سر از دل به‌در آورد، به‌یاد آمد که پیش از
این مرا هم در گیتی وطنی، و از مهربانان انجمنی بوده‌است. چون نشتَر پرشش
به مغز اندیشه فرو برده‌اند خونچکانی نواها تماشا کردنی است؛ و درازی زمان
فراق که به گمان مخدوم شانزده سال است و به دانست نامه‌نگار کم از بیست
سال نیست، سر تیز گرلکی بوده است که نقش آسایش از صفحه خاطر بدان
سترده‌اند. آغاز ورود به دهلی که درد باده غفلتی به قدح داشتیم لختی از عمر
به پیمودن جاده کامروائی هوس گذشت، و بیراهه خرامیده شد، تا از سرمستی
بگردید؛ و اندر آن بیخودی پای مصطبه‌پیمای به‌گوی فرو رفت. لاجرم
درهم شکسته و سراپای گرد اندوده. سر در وی برخاستم، هنگامه دیوانگی
برادر یک‌طرف، و غوغای وام‌خواهان یک‌سو؛ آشوبی پدید آمد که نفس

راه لب، و نگاه روزنه چشم فراموش کرد؛ و گیتی بدین روشنی روشنان در نظر تیره و تار شد. با لبی از سخن دوخته، و چشمی از خویش فرو بسته، جهان جهان شکستگی و عالم عالم خستگی باخود گرفتم، و از بیداد روزگار نالان و سینه بر دم تیغ مالان، به کلکته رسیدم. فرماندهان سر بزرگی و کوچک دلی کردند، و دل را نیرو بخشیدند. آن همه بخشایش که مشاهده رفت امید گشایش آورد، و ذوق آوارگی و هوای بیابان مرگی که مرا از دهلی به در آورده بود به دل نماند و هوس آتشکده های نیرو و میخانه های شیراز که دل را به سوی خود می کشید، و مرا به پارس می خواند، از ضمیر به در جست. دوسال در آن بقعه مجاور بودم. چون گورنر جنرل آهنگ هندوستان کرد پیشاپیش دویدم، و به دهلی رسیدم. روزگار برگشت و کار ساخته شده صورت تباهی گرفت. اکنون ششمین سال است که خانمان به باد داده و دل بر مرگ ناگاه نهاده، به کنجی نشسته ام، و در آمیزش به روی بیگانه و آشنا بسته. من اگر با این همه رنج و اندوه که پاره ای از آن باز گفتم در نگارش نامه، و سپارش پیام کاهل قلم و کوتاه دم باشم و بزرگان وطن را به یاد نیارم در عالم انصاف بزه مند نیستم، اما گر انمایگان جهان مهر و وفا که در این روزهای دراز از دور افتادگان نپرسند و از مرگ و حیات دوستان باز نجویند، اگر گفتگو به میان آید و سمند شکوه عنان بر عنان تازد، گوی دعوی چگونه خواهند برد، و قطع نظر از حریف آب دندان که منم، خدای توانا را چه جواب خواهند داد. فرد :

کس از اهل وطن غمخوار من نیست

مرا در دهر پنداری وطن نیست

مخدوم می فرماید که اینک از گورنمنت و عدالت دیوانی انجمنی در اگره فراهم می آید؛ همانا راه این سگالش سپرده است که مگر غالب دادخواه بدین دادگاه روی خواهد آورد، و کار فرو بسته او را از این جا گشایش خواهد بود. حاشا ثم حاشا این جمعیت جز بر پریشانی من نفزاید، مرا بدین هنگامه کار نباشد، چه عدالت دیوانی بابت تظلمی که مراست نیست و سر محکمه گورنمنت همان خودرأی دردمند کش است که فگار دشنة بیداد اویم.

مصراع : روزم سیاه کرده چشم سیاه اوست.

یارب به روز من نشیناد و آنچه من از وی دیده‌ام او خود از روزگار
بیناد. سخن کوتاه، دل جز به امید مرگ نشکبید و از هر نکویی در حق خود
گمان ندارد. این است پاره‌ای از درد دل هزارپاره غالب بیچاره. دیدار
فرحت‌بار سعادتمند ازلی، مخدوم زاده میروزی‌رعلی دیده و دل را روشن کرد.
زمان کودکی ایشان یاد کردم و پیری ایشان از درگاه ایزدی به دعا خواستم.
امید که به‌والاپایه رسند و جامع گفتار و کردار گردند. والسلام بالوف الاحترام.

وزارت ارشاد اسلامی

دفترخانه هیأت امنای کتابخانه‌های عمومی کشور

شماره ثبت دفتر ۱۵۳۴

تاریخ ثبت

۲/۴/۵

شماره قفسه

۱۵۶۱
۵۲۳۹